

Holy Bible

Aionian Edition®

Sagradas Escrituras, Antigua
Spanish Bible 1569
New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®
Sagradas Escrituras, Antigua
Spanish Bible 1569
New Testament
Language: Spanish
Spain, Americas

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: Unbound.Biola.edu
Source version: 2/7/2021
Source copyright: Public Domain
Casiodoro de Reina, 1569

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Prólogo

Español at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0/, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Español at AionianBible.org/History

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoa Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Tabla de Contenido

NUEVO TESTAMENTO

San Mateo	1
Marcos	27
San Lucas	44
Juan	72
Hechos	93
Romanos	121
1 Corintios	133
2 Corintios	144
Gálatas	152
Efesios	156
Filipenses	160
Colosenses	163
1 Tesalonicenses	166
2 Tesalonicenses	169
1 Timoteo	171
2 Timoteo	174
Tito	176
Filemón	178
Hebreos	179
Santiago	188
1 Pedro	191
2 Pedro	195
1 Juan	198
2 Juan	201
3 Juan	202
Judas	203
Apocalipsis	204

APÉNDICE

- Guía del Lector
- Glosario
- Mapas
- Destino
- Ilustraciones, Doré

NUEVO TESTAMENTO



Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.

Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

San Lucas 23:34

San Mateo

1 Libro de la generación de Jesús, el Cristo, hijo de David, hijo de Abraham. **2** Abraham engendró a Isaac; e Isaac engendró a Jacob; y Jacob engendró a Judá y a sus hermanos. **3** Y Judá engendró de Tamar a Fares y a Zara; y Fares engendró a Esrom; y Esrom engendró a Aram. **4** Y Aram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Naasón; y Naasón engendró a Salmón. **5** Y Salmón engendró de Rahab a Booz, y Booz engendró de Rut a Obed y Obed engendró a Jessé. **6** Y Jessé engendró al rey David; y el rey David engendró a Salomón de la que fue mujer de Urías: **7** Y Salomón engendró a Roboam; y Roboam engendró a Abías; y Abías engendró a Asa. **8** Y Asa engendró a Josafat; y Josafat engendró a Joram; y Joram engendró a Uzías. **9** Y Uzías engendró a Jotam; y Jotam engendró a Acaz; y Acaz engendró a Ezequías. **10** Y Ezequías engendró a Manasés; y Manasés engendró a Amón; y Amón engendró a Josías. **11** Y Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, en el tiempo de la transmigración de Babilonia. **12** Y después de la transmigración de Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; y Salatiel engendró a Zorobabel. **13** Y Zorobabel engendró a Abiud; y Abiud engendró a Eliaquim; y Eliaquim engendró a Azor. **14** Y Azor engendró a Sadoc; y Sadoc engendró a Aquim; y Aquim engendró a Eliud. **15** Y Eliud engendró a Eleazar; y Eleazar engendró a Matán; y Matán engendró a Jacob. **16** Y Jacob engendró a José, marido de María, de la cual nació Jesús, el cual es llamado Cristo. **17** De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce generaciones; y desde David hasta la transmigración de Babilonia, catorce generaciones; y desde la transmigración de Babilonia hasta el Cristo, catorce generaciones. **18** Y el nacimiento de Jesús, el Cristo, fue así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló que había concebido del Espíritu Santo. **19** Y José su marido, como era justo, y no queriendo infamarla, quiso dejarla secretamente. **20** Y pensando él en esto, he aquí el ángel del Señor se le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es. **21** Y dará a luz

un hijo, y llamarás su nombre JESUS, porque él salvará a su pueblo de sus pecados. **22** Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, por el profeta que dijo: **23** He aquí una Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es, si lo declaras: Dios con nosotros. **24** Y siendo despertado José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su mujer. **25** Y no la conoció hasta que dio a luz a su hijo Primogénito; y llamó su nombre JESUS.

2 Y cuando nació Jesús en Belén de Judea en días del rey Herodes, he aquí unos sabios vinieron del oriente a Jerusalén, **2** diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. **3** Y oyendo esto el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalén con él. **4** Y convocados todos los príncipes de los sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. **5** Y ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta: **6** Y tú, Belén, de tierra de Judá, no eres muy pequeña entre los príncipes de Judá; porque de ti saldrá un Guiador, que apacentará a mi pueblo Israel. **7** Entonces Herodes, llamando en secreto a los sabios, entendió de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella; **8** y enviándolos a Belén, dijo: Andad allá, y preguntad con diligencia por el niño; y después que le hallareis, hacédme saber, para que yo también vaya y le adore. **9** Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se puso sobre donde estaba el niño. **10** Y viendo la estrella, se regocijaron con muy grande gozo. **11** Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, le adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones: oro, e incienso y mirra. **12** Y siendo avisados por revelación Divino en sueños que no volviesen a Herodes, se volvieron a su tierra por otro camino. **13** Y partidos ellos, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños a José, diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y permanece allá hasta que yo te lo diga; porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo. **14** Y él despertando, tomó al niño y a su madre de noche, y se fue a Egipto; **15** y estuvo allá hasta la muerte de Herodes:

para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, que viene tras de mí, más poderoso es que yo; los por el profeta que dijo: De Egipto llamé a mi Hijo. **16** zapatos del cual yo no soy digno de llevar. El os Herodes entonces, viéndose burlado de los sabios, bautizará en Espíritu Santo y fuego. **12** Su aventador se enojó mucho, y envió, y mató a todos los niños en su mano está, y aventará su era; y allegará su trigo que había en Belén y en todos sus términos, de edad en el alfól, y quemará la paja en fuego que nunca se de dos años abajo, conforme al tiempo que había apagará. **13** Entonces Jesús vino de Galilea a Juan entendido de los sabios. **17** Entonces se cumplió lo al Jordán, para ser bautizado de él. **14** Mas Juan lo que fue dicho por el Señor por el profeta Jeremías, resistía mucho, diciendo: Yo necesito ser bautizado que dijo: **18** Voz fue oída en Ramá, lamentación, de ti, ¿y tú vienes a mí? **15** Pero respondiendo Jesús lloro y gemido grande; Raquel que llora sus hijos, y le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir no quiso ser consolada, porque perecieron. **19** Mas muerto Herodes, he aquí el ángel del Señor aparece que fue bautizado, subió luego del agua; y he aquí en sueños a José en Egipto, **20** diciendo: Levántate, los cielos le fueron abiertos, y vio al Espíritu de Dios y toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel; que descendía como paloma, y venía sobre él. **17** Y que muertos están los que procuraban la muerte del he aquí una voz de los cielos que decía: Este es mi niño. **21** Entonces él se levantó, y tomó al niño y a su Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.

madre, y se vino a tierra de Israel. **22** Y oyendo que Arquelao reinaba en Judea en lugar de Herodes su padre, temió ir allá; mas amonestado por revelación Divino en sueños, se fue a las partes de Galilea. **23** Y vino, y habitó en la ciudad que se llama Nazaret, para que se cumpliese lo que fue dicho por los profetas, que había de ser llamado Nazareno.

3 Y en aquellos días vino Juan el Bautista predicando en el desierto de Judea, **2** y diciendo: Arrepentíos, que el Reino de los cielos se acerca. **3** Porque éste es aquel del cual fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto; aparejad el camino del Señor, enderezad sus veredas. **4** Y tenía Juan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre. **5** Entonces salía a él Jerusalén, y toda Judea, y toda la provincia de alrededor del Jordán; **6** y eran bautizados de él en el Jordán, confesando sus pecados. **7** Y viendo él muchos de los fariseos y de los saduceos, que venían a su bautismo, les decía: Generación de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá? **8** Haced pues frutos dignos de arrepentimiento, **9** y no penséis decir dentro de vosotros: a Abraham tenemos por padre; porque yo os digo, que puede Dios despertar hijos a Abraham aun de estas piedras. **10** Ahora, ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es cortado y echado en el fuego. **11** Yo a la verdad os bautizo en agua para arrepentimiento; mas el

4 Entonces Jesús fue llevado por el Espíritu al desierto, para ser tentado por el diablo. **2** Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre. **3** Y llegándose a él el tentador, dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en pan. **4** Mas él respondiendo, dijo: Escrito está: No con sólo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale por la boca de Dios. **5** Entonces el diablo le pasa a la Santa ciudad, y lo pone sobre las almenas del Templo, **6** Y le dice: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; que escrito está: A sus ángeles mandará por ti, y te alzarán en las manos, para que nunca tropieces con tu pie en piedra. **7** Jesús le dijo: Escrito está además: No tentarás al Señor tu Dios. **8** Otra vez le pasó el diablo a un monte muy alto, y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria, **9** Y le dice: Todo esto te daré, si postrado me adorares. **10** Entonces Jesús le dice: Vete, Satanás, que escrito está: Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás. **11** El diablo entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían. **12** Mas oyendo Jesús que Juan estaba preso, se volvió a Galilea; **13** y dejando a Nazaret, vino y habitó en Capernaum, ciudad marítima, en los confines de Zabulón y de Neftalí: **14** Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: **15** La tierra de Zabulón, y la tierra de Neftalí, camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles; **16** el pueblo asentado en tinieblas, vio gran luz; y a los asentados en región de sombra

de muerte, luz les esclareció. **17** Desde entonces será salada? No vale más para nada, sino para ser comenzó Jesús a predicar, y a decir: Arrepentíos, echada fuera y hollada por los hombres. **14** Vosotros que el Reino de los cielos se ha acercado. **18** Y sois la luz del mundo; una ciudad asentada sobre andando Jesús junto al mar de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban la red en el mar; porque eran pescadores. **19** Y les dice: Venid en pos de la casa. **20** Ellos hombres, para que vean vuestras obras buenas, y entonces, dejando luego las redes, le siguieron. **21** Y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos. pasando de allí vio otros dos hermanos, Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en el barco con los profetas; no he venido para desatarla, sino para Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes; y cumplirla. **18** Porque de cierto os digo, que hasta los llamó. **22** Y ellos, dejando luego el barco y a su que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni una madre, le siguieron. **23** Y rodeó Jesús toda Galilea, tilde perecerá de la Ley, hasta que todas las cosas enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando sean cumplidas. **19** De manera que cualquiera que el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y desatare uno de estos mandamientos muy pequeños, toda flaqueza en el pueblo. **24** Y corría su fama por y así enseñare a los hombres, muy pequeño será toda Siria; y le traían todos los que tenían mal; los llamado en el Reino de los cielos; mas cualquiera tomados de diversas enfermedades y tormentos, y que los hiciere y los enseñare, éste será llamado los endemoniados, y lunáticos, y paralíticos, y los grande en el Reino de los cielos. **20** Porque os digo, sanaba. **25** Y le siguió gran multitud de Galilea y de que si vuestra justicia (rectitud) no fuere mayor que Decápolis y de Jerusalén y de Judea y del otro lado la de los escribas y de los fariseos, no entraréis en del Jordán.

5 Y viendo la multitud, subió en el monte; y sentándose, se llegaron a él sus discípulos. **2** Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo: **3** Bienaventurados los pobres en espíritu; porque de ellos es el Reino de los cielos. **4** Bienaventurados los que lloran (enlutados), porque ellos recibirán consolación. **5** Bienaventurados los mansos; porque ellos recibirán la tierra por heredad. **6** Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia (o rectitud), porque ellos serán saciados. **7** Bienaventurados los misericordiosos; porque ellos alcanzarán misericordia. **8** Bienaventurados los de limpio corazón; porque ellos verán a Dios. **9** Bienaventurados los pacificadores; porque ellos serán llamados hijos de Dios. **10** Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia (o rectitud), porque de ellos es el Reino de los cielos. **11** Bienaventurados sois cuando os vituperen y os persigan, y se dijere toda clase de mal de vosotros por mi causa, mintiendo. **12** Gozaos y alegraos; porque vuestro galardón es grande en los cielos; que así persiguieron a los profetas que estuvieron antes de vosotros. **13** Vosotros sois la sal de la tierra; y si la sal se perdiere su sabor ¿con qué elante que estás con él en el camino; para que no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión. **26** De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante. **27** Oísteis que fue dicho a los antiguos: No adulterarás. **28** Mas yo os digo, que cualquiera que mira a la mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón. **29** Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo

sea echado al quemadero. (Geenna g1067) 30 Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. (Geenna g1067) 31 También fue dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio. 32 Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, digo, que ya dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos. 34 Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera; ni por el cielo, porque es el trono de Dios; 35 ni por la tierra, porque es el estrado de Jerusalén, porque es la ciudad del Rey. 36 Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco o negro. 37 Mas oísteis que fue dicho: Ojo por ojo, y diente por diente. 39 Mas yo os digo: No resistáis con mal; antes a cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra; 40 y al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa; 41 y a cualquiera que te cargare por una milla, ve con él dos. 42 Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses. 43 Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo, y aborrecerás a tu enemigo. 44 Mas yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os aborrecen, y orad por los que os calumnian y os persiguen; para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos; que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueva sobre justos e injustos. 46 Porque si amareis a los que os aman, ¿qué salario tendréis? 47 Padre que ve en secreto, te pagará en público. 48 Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

tener gloria de los hombres; de cierto os digo, que ya tienen su recompensa. 3 Mas cuando tú des limosna, no sepas tu izquierda lo que hace tu derecha; 4 para que sea tu limosna en secreto; y tu Padre que ve en secreto, él te pagará en público. 5 Y cuando ores, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en las esquinas de las calles su mujer, para ser vistos de los hombres; de cierto os entra en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te pagará en público. 7 Y orando, no seáis prolíjos, como los mundanos que piensan que por su palabrería serán oídos. 8 No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pan cotidiano. 12 Y suéltanos nuestras deudas, como te hiriere en tu mejilla diestra, también nosotros soltamos a nuestros deudores. 13 porque tuyo es el Reino, y la potencia, y la gloria, porque tuyos son los cielos, y de cierto os digo, que ya tienen su pago. 14 Porque si soltareis a los vosotros que estás en los cielos, de cierto os digo, que ya tienen su pago. 15 Mas si no soltareis a los tu Padre celestial. 16 Y cuando ayunéis, no os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos orad por los que os calumnian y os persiguen; 45 demudan sus rostros para parecer a los hombres que para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos; que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueva sobre justos e injustos. 46 Porque si amareis a los que os aman, ¿qué salario tendréis? 47 Padre que ve en secreto, te pagará en público. 48 No os hagáis, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

6 Mirad que no hagáis vuestra limosna delante de los hombres, para ser vistos de ellos; de otra manera no tendréis salario acerca de vuestro Padre que está en los cielos. 2 Cuando, pues, des limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las plazas, para

tinieblas! 24 Ninguno puede servir a dos señores; siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los llegará al uno y menospreciará al otro; no podéis cielos, dará buenas cosas a los que le piden? 12 Así servir a Dios y a las riquezas. 25 Por tanto os digo: que, todas las cosas que quisiereis que los hombres No os acongojéis por vuestra vida, qué habéis de hiciesen con vosotros, así también haced vosotros comer, o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, con ellos; porque esta es la ley y los profetas. 13 qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el Entrad por la puerta estrecha: porque el camino que alimento, y el cuerpo que el vestido? 26 Mirad las lleva a perdición es ancho y espacioso; y los que van aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan por él, son muchos. 14 Porque estrecha es la puerta, en alfófles; y vuestro Padre celestial las alimenta. y angosto el camino que lleva a la vida; y pocos 15 También guardaos de los ¿No sois vosotros mucho mejores que ellas? 27 Mas son los que lo hallan. 16 ¿quién de vosotros podrá, acogojándose, añadir a falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos su estatura un codo? 28 Y por el vestido ¿por qué os de ovejas, mas de dentro son lobos robadores. 17 acogojáis? Aprended de los lirios del campo, cómo Por sus frutos los conoceréis. ¿Se cogen uvas de los crecen; no trabajan ni hilan; 29 mas os digo, que espinos, o higos de los abrojos? 18 De esta manera, ni aun Salomón con toda su gloria fue vestido así todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol como uno de ellos. 30 Y si la hierba del campo que podrido lleva malos frutos. 19 Todo árbol que no lleva buen fruto, se hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la llevar malos frutos, ni el árbol podrido llevar frutos viste así, ¿no hará mucho más a vosotros, hombres buenos. 20 Así que, por sus frutos ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos los conoceréis. 21 No todo el que me dice: Señor, cubriremos? 32 Porque los gentiles buscan todas Señor, entrará en el Reino de los cielos, sino el que estas cosas; que vuestro Padre celestial sabe que de hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos. todas estas cosas tenéis necesidad. 33 Mas buscad 22 Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, primeramente el Reino de Dios y su justicia, y todas ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre estas cosas os serán añadidas. 34 Así que, no os acogojéis por lo de mañana; que el mañana traerá su congoja: basta al día su aflicción.

7 No juzguéis, para que no seáis juzgados. 2 Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán a medir. 3 Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo? 4 O ¿cómo dirás a tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí hay una viga en tu ojo? 5 ¡Hipócrita! Echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la mota del ojo de tu hermano. 6 No deis lo santo a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; no sea que las pisoteen, y se vuelvan y os despedacen. 7 Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; tocad, y se os abrirá. 8 Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, se le abre. 9 ¿Qué hombre hay de vosotros, a quien si su hijo pidiere pan, le dará una piedra? 10 ¿Y si le pidiere un pez, le dará una serpiente? 11 Pues si vosotros,

hombres de ovejas, mas de dentro son lobos robadores. 16 ¿quién de vosotros podrá, acogojándose, añadir a falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos su estatura un codo? 28 Y por el vestido ¿por qué os de ovejas, mas de dentro son lobos robadores. 17 acogojáis? Aprended de los lirios del campo, cómo Por sus frutos los conoceréis. ¿Se cogen uvas de los crecen; no trabajan ni hilan; 29 mas os digo, que espinos, o higos de los abrojos? 18 De esta manera, ni aun Salomón con toda su gloria fue vestido así todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol como uno de ellos. 30 Y si la hierba del campo que podrido lleva malos frutos. 19 Todo árbol que no lleva buen fruto, se hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la llevar malos frutos, ni el árbol podrido llevar frutos viste así, ¿no hará mucho más a vosotros, hombres buenos. 20 Así que, por sus frutos ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos los conoceréis. 21 No todo el que me dice: Señor, cubriremos? 32 Porque los gentiles buscan todas Señor, entrará en el Reino de los cielos, sino el que estas cosas; que vuestro Padre celestial sabe que de hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos. todas estas cosas tenéis necesidad. 33 Mas buscad 22 Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, primeramente el Reino de Dios y su justicia, y todas ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre estas cosas os serán añadidas. 34 Así que, no os acogojéis por lo de mañana; que el mañana traerá su congoja: basta al día su aflicción.

8 Cuando descendió del monte, le seguían muchas personas. 2 Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Señor, si quisieres, puedes limpiarme. 3 Y extendiendo Jesús su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada. 4

Entonces Jesús le dijo: Mira, no lo digas a nadie; despierto, reprendió a los vientos y al mar; y se hizo mas ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente grande bonanza. 27 Y los hombres se maravillaron, que mandó Moisés, para que les conste. 5 Y diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos entrando Jesús en Capernaum, vino a él un centurión, y el mar le obedecen? 28 Y cuando él llegó a la otra rogándole, 6 y diciendo: Señor, mi criado yace en ribera, a la provincia de los gadarenos, le vinieron casa paralítico, gravemente atormentado. 7 Y Jesús al encuentro dos endemoniados que salían de los le dijo: Yo iré y le sanaré. 8 Y respondió el centurión, sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía y dijo: Señor, no soy digno de que entres debajo de pasar por aquel camino. 29 Y he aquí clamaron, mi techado; mas solamente di con la palabra, y mi diciendo: ¿Qué tenemos contigo, Jesús, Hijo de Dios? criado sanará. 9 Porque también yo soy hombre bajo ¿Has venido acá a molestarnos antes de tiempo? 30 potestad, y tengo debajo de mi potestad soldados; y Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi paciendo. 31 Y los demonios le rogaron, diciendo: Si siervo: Haz esto, y lo hace. 10 Y oyéndolo Jesús, nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos. 32 se maravilló, y dijo a los que le seguían: De cierto Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe. 11 de puercos; y he aquí, todo el hato de los puercos se Mas yo os digo que vendrán muchos del oriente y del precipitó de un despeñadero en el mar, y murieron en occidente, y se sentarán a la mesa con Abraham, e las aguas. 33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a Isaac, y Jacob, en el Reino de los cielos; 12 mas la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había los hijos del Reino serán echados en las tinieblas pasado con los endemoniados. 34 Y he aquí, toda la de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. 13 ciudad salió a encontrar a Jesús. Y cuando le vieron, Entonces Jesús dijo al centurión: Ve, y como creiste te sea hecho. Y su criado fue sano en la misma hora.

14 Y vino Jesús a casa de Pedro, y vio a su suegra echada en cama, y con fiebre. 15 Y tocó su mano, y la fiebre la dejó; y ella se levantó, y les sirvió. 16 Y cuando llegó la noche, trajeron a él muchos endemoniados; y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó a todos los enfermos; 17 para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Isaías, que dijo: El tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias. 18 Y viendo Jesús gran multitud alrededor de sí, mandó que se fuesen al otro lado del lago. 19 Y llegándose un escriba, le dijo: Maestro, te seguiré adondequier que fuires. 20 Y Jesús le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recostar su cabeza. 21 Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, dame licencia para que vaya primero, y entierre a mi padre. 22 Y Jesús le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos. 23 Y entrando él en un barco, sus discípulos le siguieron. 24 Y he aquí, fue hecho en el mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía. 25 Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, que pereceremos. 26 Y él les dice: ¿Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces,

le rogaban que se fuese de sus términos.
9 Entonces entrando en un barco, pasó al otro lado, y vino a su ciudad. 2 Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama; y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Confía, hijo; tus pecados te son perdonados. 3 Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema. 4 Y viendo Jesús sus pensamientos, dijo: ¿Por qué pensáis malas cosas en vuestros corazones? 5 ¿Qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; o decir: Levántate, y anda? 6 Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete a tu casa. 7 Entonces él se levantó y se fue a su casa. 8 Y la multitud, viéndolo, se maravilló, y glorificó a Dios, que había dado tal potestad a los hombres. 9 Y pasando Jesús de allí, vio a un hombre que estaba sentado al banco de los tributos públicos, el cual se llamaba Mateo; y le dice: Sígueme. Y se levantó, y le siguió. 10 Y aconteció que estando él sentado a la mesa en su casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron juntamente a la mesa con Jesús y sus discípulos. 11 Y viendo esto los fariseos, dijeron a sus discípulos: ¿Por qué come vuestra Maestro con los publicanos y pecadores? 12

Mas oyéndolo Jesús, les dijo: Los que están sanos echado fuera el demonio, el mudo habló; y la multitud no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. se maravilló, diciendo: Nunca ha sido vista cosa 13 Andad pues, y aprended qué cosa es: Misericordia semejante en Israel. 34 Mas los fariseos decían: Por quiero, y no sacrificio; porque no he venido a llamar a el príncipe de los demonios echa fuera los demonios. los justos, sino a los pecadores a arrepentimiento. 35 Y recorría Jesús todas las ciudades y aldeas, 14 Entonces los discípulos de Juan vinieron a él, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando diciendo: ¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos el Evangelio del Reino, y sanando toda enfermedad y muchas veces, y tus discípulos no ayunan? 15 Y todo flaqueza en el pueblo. 36 Y viendo la multitud, Jesús les dijo: ¿Pueden los hijos de la recamara tuvo misericordia de ella; porque estaba derramada nuncial tener luto entre tanto que el esposo está y esparsida como ovejas que no tienen pastor. 37 con ellos? Mas vendrán días cuando el esposo les Entonces dice a sus discípulos: A la verdad la mies será quitado, y entonces ayunarán. 16 Y nadie echa es mucha, mas los obreros pocos. 38 Rogad, pues, remiendo de paño nuevo en vestido viejo; porque el al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies. tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura. 17 Ni echan vino nuevo en odres viejos; de otra manera los odres se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los odres; mas echan el vino nuevo en odres nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente. 18 Hablando él estas cosas a ellos, he aquí vino un principal, y le adoró, diciendo: Mi hija acaba de morir; mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá. 19 Y se levantó Jesús, y le siguió con sus discípulos. 20 Y he aquí una mujer enferma de flujo de sangre hacía doce años, llegándose por detrás, tocó la franja de su vestido, 21 porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido, seré libre. 22 Mas Jesús volviéndose, y mirándola, dijo: Confía, hija, tu fe te ha librado. Y la mujer fue libre desde aquella hora. 23 Y llegado Jesús a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la multitud que hacía bullicio, 24 les dijo: Apartaos, que la muchacha no está muerta, mas duerme. Y se burlaban de él. 25 Pero cuando la multitud fue echada fuera, entró, y la tomó de su mano, y se levantó la muchacha. 26 Y se difundió esta fama por toda aquella tierra. 27 Y pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia de nosotros, Hijo de David. 28 Y llegado a la casa, vinieron a él los ciegos; y Jesús les dice: ¿Creéis que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Señor. 29 Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme a vuestra fe os sea hecho. 30 Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó rigurosamente, diciendo: Mirad que nadie lo sepa. 31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra. 32 Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado. 33 Y

10 Entonces llamando a sus doce discípulos, les dio protestad contra los espíritus inmundos, para que los echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda flaqueza. 2 Y los nombres de los doce apóstoles son éstos: el primero, Simón, que es llamado Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano; 3 Felipe, y Bartolomé; Tomás, y Mateo el publicano; Jacobo hijo de Alfeo, y Lebeo, por sobrenombre Tadeo; 4 Simón el cananeo y Judas Iscariote, que también le entregó. 5 A estos doce envió Jesús, a los cuales dio mandamiento, diciendo: Por el camino de los gentiles no iréis, y en ciudad de samaritanos no entréis; 6 mas id antes a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. 7 Y yendo, predicad, diciendo: El Reino de los cielos ha llegado. 8 Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios; de gracia recibisteis, dad de gracia. 9 No proveáis oro, ni plata, ni dinero en vuestros cintos; 10 ni alforja para el camino; ni dos ropas de vestir, ni zapatos, ni bordón; porque el obrero digno es de su alimento. 11 Mas en cualquier ciudad, o aldea donde entréis, buscad con diligencia quién sea en ella digno, y reposad allí hasta que salgáis. 12 Y entrando en la casa, saludadla. 13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá a vosotros. 14 Y cualquiera que no os reciba, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa o ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies. 15 De cierto os digo, que el castigo será más tolerable a la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorra en el día del juicio, que a aquella ciudad. 16 He aquí, yo os envío como a ovejas en medio de lobos; sed pues prudentes

como serpientes, y inocentes como palomas. 17 Y no toma su madero, y sigue en pos de mí, no es guardado de los hombres, porque os entregarán en dígo de mí. 39 El que hallare su vida, la perderá; y concilios, y en sus sinagogas os azotarán; 18 Y aun el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. a príncipes y a reyes seréis llevados por causa de 40 El que os recibe a vosotros, a mí me recibe; y el mí, por testimonio a ellos y a los gentiles. 19 Mas que me recibe a mí, recibe al que me envió. 41 El cuando os entregaren, no os apuréis por cómo o qué que recibe profeta en nombre de profeta, salario de hablaréis; porque en aquella hora os será dado qué profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de habéis de hablar. 20 Porque no sois vosotros los que justo, salario de justo recibirá. 42 Y cualquiera que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla diere a uno de estos pequeñitos un vaso de agua fría en vosotros. 21 Y hermano entregará a hermano a la muerte, y padre a hijo; y los hijos se levantarán contra que no perderá su salario.

22 Y seréis aborrecidos sus padres, y los harán morir. 23 Mas cuando os persiguieren de todos por mi nombre; mas el quepersevere hasta el fin, éste será salvo. 24 Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid a la otra; porque de cierto os digo, que no acabaréis de andar todas las ciudades de Israel, antes que venga el Hijo del hombre. 25 El discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su señor. 26 Bástale al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su señor. Si al padre de la familia llamaron Beelzebú, ¿cuánto más a los de su casa? 27 Así que, no los temáis; porque nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse. 28 Lo que os digo en tinieblas, decidlo en luz; y lo que oís al oído, predicalo desde los terrados. 29 Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar; temed antes a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el quemadero. (Geenna g1067) 30 ¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae a tierra sin vuestro Padre. 31 Pues aun vuestros cabellos están todos contados. 32 Así que, no temáis; más valéis vosotros que muchos pajarillos. 33 Cualquiera pues que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos. 34 No penséis que he venido para meter paz en la tierra; no he venido para meter paz, sino espada. 35 Porque he venido para hacer disensión del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra. 36 Y los enemigos del hombre serán los de su casa. 37 El que ama padre o madre más que a mí, no es digno de mí; y el que ama hijo o hija más que a mí, no es digno de mí. 38 Y el que

11 Y fue, que acabando Jesús de dar mandamientos a sus doce discípulos, se fue de allí a enseñar y a predicar en las ciudades de ellos. 2 Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo, le envió dos de sus discípulos, 3 diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperaremos a otro? 4 Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, y haced saber a Juan las cosas que oís y veis: 5 Los ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son resucitados, y el evangelio es predicado a los pobres. 6 Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí. 7 E idos ellos, comenzó Jesús a decir de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Una caña que es meneada del viento? 8 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de delicados vestidos? He aquí, los que traen vestidos delicados, en las casas de los reyes están. 9 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Profeta? También os digo, y más que profeta. 10 Porque éste es de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, Que aparejará tu camino delante de ti. 11 De cierto os digo, que no se levantó entre los que nacen de mujer otro mayor que Juan el Bautista; mas el que es más pequeño en el Reino de los cielos, mayor es que él. 12 Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, al Reino de los cielos se da vida; y los valientes lo arrebatan. 13 Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron. 14 Y si queréis recibir, él es aquel Elías que había de venir. 15 El que tiene oídos para oír, oiga. 16 Mas ¿a quién compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas, y dan voces a sus compañeros, 17 Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os endechamos, y no lamentasteis. 18 Porque vino Juan,

que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio tiene. **19** **6** Pues os digo que uno mayor que el Templo está Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: aquí. **7** Mas si supieseis qué es: Misericordia quiero He aquí un hombre glotón y bebedor de vino, amigo y no sacrificio, no condenarías a los inocentes: **8** de publicanos y de pecadores. Mas la sabiduría es Porque Señor aún del sábado, es el Hijo del hombre. aprobada por sus hijos. **20** Entonces comenzó a **9** Y partiendo de allí, vino a la sinagoga de ellos. **10** Y reconvenir el beneficio a las ciudades en las cuales he aquí había allí un hombre que tenía una mano habían sido hechas muchas de sus maravillas, porque seca; y le preguntaron, diciendo: ¿Es lícito curar en no se habían enmendado, diciendo: **21** ¡Ay de ti, sábado?, por acusarle. **11** Y él les dijo: ¿Qué hombre Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida! Porque si en Tiro y en habrá de vosotros, que tenga una oveja, y si cayeré Sidón fueran hechas las maravillas que han sido ésta en una fosa en sábado, no le eche mano, y la hechas en vosotras, en otro tiempo se hubieran levante? **12** Pues ¿cuánto más vale un hombre que arrepentido en cilicio y en ceniza. **22** Por tanto yo una oveja? Así que, lícito es en los sábados hacer os digo, que a Tiro y a Sidón será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a vosotras. **23** Y bien. **13** Entonces dijo a aquel hombre: Extiende tu tú, Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, mano. Y él la extendió, y fue restituida sana como hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubiera quedado hasta el día de hoy. la otra. **14** Y salidos los fariseos, tuvieron consejo contra él para destruirle. **15** Mas sabiéndolo Jesús, se apartó de allí; y le siguieron grandes multitudes, y sanaba a todos. **16** Y él les encargaba rigurosamente (*Hades g86*) **24** Por tanto yo os digo, que a la tierra de que no le descubriesen; **17** para que se cumpliese lo los de Sodoma será más tolerable el castigo en el día que estaba dicho por el profeta Isaías, que dijo: **18** del juicio, que a ti. **25** En aquel tiempo, respondiendo He aquí mi siervo, al cual he escogido; mi Amado, Jesús, dijo: Te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, que hayas escondido esto de los sabios y de sobre él y a los gentiles anunciará juicio. **19** No los entendidos, y lo hayas revelado a los niños. **26** contendrá, ni voceará; ni nadie oirá en las calles su Sí, Padre, porque así agrado en tus ojos. **27** Todas voz. **20** La caña cascada no quebrará, y el pájaro que las cosas me son entregadas de mi Padre; y nadie humea no apagará, hasta que saque a victoria el conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció juicio. **21** Y en su Nombre esperarán los gentiles. **22** alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quisiere Entonces fue traído a él un endemoniado, ciego y revelar. **28** Venid a mí todos los que estáis trabajados mudo, y le sanó; de tal manera, que el ciego y mudo y cargados, que yo os haré descansar. **29** Llevad hablaba y veía. **23** Y las multitudes estaban fuera de mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy sí, y decían: ¿Es éste aquel Hijo de David? **24** Mas manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso los Fariseos, oyéndolo, decían: Este no echa fuera para vuestras almas. **30** Porque mi yugo es fácil, y los demonios, sino por Beelzebú, príncipe de los ligera mi carga.

12 En aquel tiempo iba Jesús por los sembrados en día de sábado; y sus discípulos tenían hambre, y comenzaron a coger espigas, y a comer. **2** Y viéndolo los fariseos, le dijeron: He aquí tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado. **3** Y él les dijo: ¿No habéis leído qué hizo David, teniendo él hambre y los que con él estaban; **4** cómo entró en la Casa de Dios, y comió los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni a los que estaban con él, sino sólo a los sacerdotes? **5** O ¿no habéis leído en la ley, que los sábados en el Templo los sacerdotes profanan el sábado, y son sin culpa?

su casa? 30 El que no es conmigo, contra mí es; hermanos están fuera, que te quieren hablar. 48 Y y el que conmigo no coge, derrama. 31 Por tanto respondiendo él al que le decía esto, dijo: ¿Quién os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres; mas la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada a los hombres. 32 Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero. (aión g165) 33 O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, o haced el árbol podrido, y su fruto podrido; porque por el fruto es conocido el árbol. 34 Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? Porque de la abundancia del corazón habla la boca. 35 El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas; y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas. 36 Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio; 37 porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado. 38 Entonces respondiendo algunos de los escribas y de los fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal. 39 Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adultera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. 40 Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches. 41 Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; y he aquí más que Jonás en este lugar. 42 La reina del austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar. 43 Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla. 44 Entonces dice: Me volveré a mi casa de donde salí; y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada. 45 Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores las postrimerías del tal hombre que las primeras. Así también acontecerá a esta generación mala. 46 Y estando él aún hablando a la multitud, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar. 47 Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus

hermanos están fuera, que te quieren hablar. 48 Y es mi madre y quiénes son mis hermanos? 49 Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos. 50 Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre.

13 Y aquel día, saliendo Jesús de casa, se sentó junto al mar. 2 Y se allegó a él gran multitud; y entrando él en el barco, se sentó, y toda la multitud estaba a la ribera. 3 Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí el que sembraba salió a sembrar. 4 Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron. 5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra; 6 mas saliendo el sol, se quemó; y se secó, porque no tenía raíz. 7 Y parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron, y la ahogaron. 8 Y parte cayó en buena tierra, y dio fruto: uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta. 9 Quien tiene oídos para oír, oiga. 10 Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas? 11 Y él respondiendo, les dijo: Porque a vosotros es concedido saber los misterios del Reino de los cielos; mas a ellos no es concedido. 12 Porque a cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá en abundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. 13 Por eso les habló por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden. 14 De manera que se cumple en ellos la profecía de Isaías, que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no miraréis. 15 Porque el corazón de este pueblo está engrosado, y con los oídos oyen pesadamente, y con sus ojos guifan; para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y del corazón entiendan, y se conviertan, y yo los sane. 16 Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen. 17 Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron. 18 Oíd, pues, vosotros la parábola del que siembra: 19 Oyendo cualquiera la Palabra del Reino, y no entendiéndola, viene el Malo, y arrebata lo que fue sembrado en su corazón; éste es el que fue sembrado junto al camino. 20 Y el que fue sembrado en pedregales, éste es el

que oye la palabra, y luego la recibe con gozo. **21** campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del Reino, y la cizaña son los hijos del malo; **39** y la aflicción o la persecución por la Palabra, luego se ofende. **22** Y el que fue sembrado entre espinos, éste es el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del siglo, y los segadores son los ángeles. **23** Y el que fue sembrado entre espesuras, éste es el que oye la Palabra; pero la congoja de este siglo y el engaño de las riquezas, ahogan la Palabra, y se hace infructuosa. (aión g165) **24** Mas el que fue sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la Palabra, y el que lleva el fruto; y produce uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta por uno. **25** Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo; **26** mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fue. **27** Y cuando salió en hierba e hizo fruto, entonces apareció también la cizaña. **28** Y él hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que tu campo? ¿De dónde, pues, tiene cizaña? **29** Y él hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que les dijo: El hombre enemigo ha hecho esto. Y los tenía, y la compró. **30** También el Reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas; **31** que tu campo? ¿De dónde, pues, tiene cizaña? **32** Y él hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la vasos, y lo malo echaron fuera. **33** Así será al fin del siega; y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: **34** Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo. **35** Otra parábola les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que tomándolo crece y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas. **36** Entonces, despedida la multitud, Jesús les dijo: El campo no tiene raíz en sí, antes es temporal; que venida la aflicción o la persecución por la Palabra, luego se ofende. **37** Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre; **38** y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del siglo, y los segadores son los ángeles. **39** De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo. (aión g165) **40** Enviará el Hijo del hombre sus sembrados en buena tierra, y a los que hacen iniquidad, **41** y los echarán en el horno de fuego; allí será el lloro y el crujir de dientes. **42** Entonces los justos resplandecerán como el sol en el Reino de su Padre. El que tiene oídos para oír, oiga. **43** También el Reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, **44** y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo. **45** También el Reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas; **46** que les dijo: El hombre enemigo ha hecho esto. Y los tenía, y la compró. **47** También el Reino de los cielos es semejante a la red, que echada en el mar, coge la caza, no arranquéis también con ella el trigo. **48** La red estando llena, la sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno entre los justos, (aión g165) **49** Así será al fin del siglo: saldrán los ángeles, y apartarán a los malos de entre los justos, (aión g165) **50** Y los echarán en el quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí. **51** Les dijo Jesús: ¿Habéis entendido todas estas parábolas les propuso, diciendo: El Reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que tomándolo crece y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas. **52** Y él les dijo: un hombre lo sembró en su campo; **53** el cual a la verdad es la más pequeña de todas las simientes; **54** Y venido a su tierra, les enseñó en la sinagoga de Reino de los cielos es semejante a la levadura que se esconde en tres medidas de harina, hasta que todo se leude. **55** Todo esto habló Jesús por paráborlas a la multitud; y nada les habló de tal manera que ellos estaban fuera de sí, y sin paráborlas. **56** Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo: Abriré en paráborlas mi boca; Rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo. **57** Entonces, despedida la multitud, Jesús les dijo: No hay profeta sin honra, sino en su tierra y se vino a casa; y llegándose a él sus discípulos, les dijo: Declaráronos la parábola de la cizaña del campo. **58** Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre; **59** y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es el fin del siglo, y los segadores son los ángeles. **60** En aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús, **61** y dijo a sus criados: Este es

Juan el Bautista; él ha resucitado de los muertos, y cuarta vela de la noche, Jesús fue a ellos andando por eso virtudes obran en él. 3 Porque Herodes había sobre el mar. 26 Y los discípulos, viéndole andar prendido a Juan, y le había aprisionado y puesto en sobre el mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y la cárcel, por causa de Herodías, mujer de Felipe dieron voces de miedo. 27 Pero enseguida Jesús su hermano; 4 porque Juan le decía: No te es lícito les habló, diciendo: Confiad, YO SOY; no tengáis tenerla. 5 Y quería matarle, mas temía al pueblo; miedo. 28 Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, porque le tenían por profeta. 6 Mas celebrándose el si tú eres, manda que yo vaya a ti sobre las aguas. día del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías 29 Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, danzó en medio, y agradó a Herodes. 7 Y prometió andaba sobre las aguas para ir a Jesús. 30 Pero él con juramento darle todo lo que pidiese. 8 Y ella, viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose instruida primero por su madre, dijo: Dame aquí en a hundir, dio voces, diciendo: Señor, sálvame. 31 un plato la cabeza de Juan el Bautista. 9 Entonces el Luego Jesús, extendiendo la mano, así de él, y le rey se entristeció; mas por el juramento, y por los dijeron: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste? 32 Y que estaban juntamente a la mesa, mandó que se cuando ellos entraron en el barco, el viento reposó. le diese. 10 Y ordenó degollar a Juan en la cárcel. 33 Entonces los que estaban en el barco, vinieron 11 Y fue traída su cabeza en un plato y dada a la y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo muchacha; y ella la presentó a su madre. 12 Entonces de Dios. 34 Y llegando al otro lado, vinieron a la llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo tierra de Genezaret. 35 Cuando le conocieron los enterraron; y fueron, y dieron las nuevas a Jesús. varones de aquel lugar, enviaron por toda aquella 13 Oyéndolo Jesús, se apartó de allí en un barco a tierra alrededor, y trajeron a él todos los enfermos; un lugar desierto, apartado; y cuando la multitud lo 36 y le rogaban que les dejase tocar solamente el oyó, le siguió a pie desde las ciudades. 14 Y saliendo borde de su manto; y todos los que le tocaron, fueron Jesús, vio una gran multitud, y tuvo misericordia de salvos.

ellos, y sanó a los que de ellos había enfermos. 15 Y cuando fue la tarde del día, se llegaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado; despidete la multitud, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer. 16 Mas Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse; dadles vosotros de comer. 17 Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces. 18 El les dijo: Traédmelos acá. 19 Y mandando a la multitud recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partiendo los panes los dio a los discípulos, y los discípulos a la multitud. 20 Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas. 21 Y los que comieron fueron como cinco mil varones, sin contar las mujeres y los niños. 22 Luego Jesús hizo a sus discípulos entrar en un barco, e ir delante de él al otro lado del lago, entre tanto que él despedía a la multitud. 23 Y despedida la multitud, subió en el monte, apartado, a orar; y cuando llegó la tarde del día, estaba allí solo. 24 Y ya el barco estaba en medio del mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario. 25 Mas a la

15 Entonces llegaron a Jesús ciertos escribas y fariseos de Jerusalén, diciendo: 2 ¿Por qué tus discípulos traspasan la tradición de los ancianos? Porque no se lavan las manos cuando comen pan. 3 Y él respondiendo, les dijo: ¿Por qué también vosotros traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? 4 Porque Dios mandó, diciendo: Honra a tu padre y a tu madre, y el que maldijere al padre o a la madre, muera irremisiblemente. 5 Pero vosotros decís: Cualquiera que dijere al padre o a la madre: Es ya ofrenda mía a Dios todo aquello con que pudiera ayudarte, 6 y ya no deberá honrar a su padre o a su madre con socorro. Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición. 7 Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo: 8 Este pueblo de su boca se acerca a mí y de labios me honra, pero su corazón lejos está de mí. 9 Mas en vano me adoren, enseñando doctrinas y mandamientos de hombres. 10 Y llamando a sí la multitud, les dijo: Oíd, y entended: 11 No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre. 12 Entonces llegándose sus discípulos, le dijeron:

¿Sabes que los fariseos, oyendo esta palabra, se ofendieron? **13** Pero respondiendo él, dijo: Toda planta grande? **34** Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis? que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada. Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. **35** Y **14** Dejadlos; son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en un hoyo. **36** Y tomando los siete panes y los peces, dando **15** Y respondiendo Pedro, le dijo: Decláranos esta parábola. **16** Y Jesús dijo: ¿También vosotros sois aliento sin entendimiento? **17** ¿No entendéis todavía que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina? **18** Mas lo que sale de la boca, del mismo corazón sale; y esto contamina al hombre. **19** Porque del corazón salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias. **20** Estas cosas son las que contaminan al hombre; que comer con las manos sin lavar no contamina al hombre. **21** Y saliendo Jesús de allí, se fue a las partes de Tiro y de Sidón. **22** Y he aquí una mujer cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija está enferma, poseída del demonio. **23** Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros. **24** Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. **25** Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor socórreme. **26** Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. **27** Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores. **28** Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo comoquieres. Y fue sana su hija desde aquella hora. **29** Y partiendo Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea; y subiendo al monte, se sentó allí. **30** Y llegaron a él muchas personas, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y muchos otros enfermos; y los pusieron a los pies de Jesús, y los sanó; **31** De manera que se maravillaba la multitud, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos; y glorificaron al Dios de Israel. **32** Y Jesús llamando a sus discípulos, dijo: Tengo misericordia de la multitud, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos en ayunas no quiero, para que no desmayen en el camino. **33** Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos panes en el desierto, para saciar a una multitud tan grande?

34 Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis?

Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. **35** Y mandó a la multitud que se recostasen sobre la tierra. **36** Y tomando los siete panes y los peces, dando gracias, partió y dio a sus discípulos; y los discípulos a la multitud. **37** Y comieron todos, y se saciaron; y aún sin entendimiento? **17** ¿No entendéis todavía que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina? **18** Mas lo que sale de la boca, del mismo corazón sale; y esto contamina al hombre. **19** Porque del corazón salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias. **20** Estas cosas son las que contaminan al hombre; que comer con las manos sin lavar no contamina al hombre. **21** Y saliendo Jesús de allí, se fue a las partes de Tiro y de Sidón. **22** Y he aquí una mujer cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija está enferma, poseída del demonio. **23** Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros. **24** Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la Casa de Israel. **25** Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor socórreme. **26** Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. **27** Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores. **28** Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo comoquieres. Y fue sana su hija desde aquella hora. **29** Y partiendo Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea; y subiendo al monte, se sentó allí. **30** Y llegaron a él muchas personas, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y muchos otros enfermos; y los pusieron a los pies de Jesús, y los sanó; **31** De manera que se maravillaba la multitud, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos; y glorificaron al Dios de Israel. **32** Y Jesús llamando a sus discípulos, dijo: Tengo misericordia de la multitud, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos en ayunas no quiero, para que no desmayen en el camino. **33** Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos

panes en el desierto, para saciar a una multitud tan grande?

34 Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis?

Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. **35** Y mandó a la multitud que se recostasen sobre la tierra. **36** Y tomando los siete panes y los peces, dando gracias, partió y dio a sus discípulos; y los discípulos a la multitud. **37** Y comieron todos, y se saciaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete canastas mil varones, sin contar las mujeres y los niños. **39** Entonces, despedida la multitud, subió en un barco; y vino a los términos de Magdala.

16 Y llegándose los fariseos y los saduceos para tentarle, le pedían que les mostrase señal del cielo. **2** Mas él respondiendo, les dijo: Cuando es la tarde del día, decís: Sereno; porque el cielo tiene arreboles. **3** Y a la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis tomar decisiones basadas en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis? **4** La generación mala y adultera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. Y dejándolos, se fue. **5** Y viendo sus discípulos del otro lado del lago, se habían olvidado de tomar pan. **6** Y Jesús les dijo: Mirad, y guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos. **7** Ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Es porque no tomamos pan. **8** Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, hombres de poca fe, que no tomasteis pan? **9** ¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes de los cinco mil hombres, y cuántos cestos alcasteis? **10** ¿Ni de los siete panes de los cuatro mil, y cuántas canastas tomasteis? **11** ¿Cómo es que no entendéis que no por el pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los fariseos y de los saduceos? **12** Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura del pan, sino de la doctrina de los fariseos y de los saduceos. **13** Y viendo Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre? **14** Y ellos dijeron: Unos, Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, Jeremías, o alguno de los profetas. **15** El les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy? **16** Y respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente. **17** Entonces, respondiendo

Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás; porque no te lo reveló carne ni sangre, sino mi Padre que está en los cielos. **18** Mas yo también te digo, que tú eres Pedro una piedra pequeña, y sobre la piedra grande edificaré mi Iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. (Hadés g86) **19** Y a ti daré las llaves del Reino de los cielos; que todo lo que ligares en la tierra será ligado en los cielos; que todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos. **20** Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijesen que él era Jesús, el Cristo. **21** venga primero? **11** Y respondiendo Jesús, les dijo: a Desde aquel tiempo comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que le convenía ir a Jerusalén, y padecer las cosas. **12** Mas os digo que ya vino Elías, y no mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar quisieron; así también el Hijo del hombre padecerá al tercer día. **22** Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reprenderle, diciendo: Señor, ten compasión de ti; que en ninguna manera esto te acontezca. **23** Entonces llegaron a la multitud, vino a él un hombre hincándose él, volviéndose, dijo a Pedro: Quitate de delante de mí, Satanás; me eres estorbo; porque no entiendes de Dios, sino lo que es de los hombres. **24** Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niégrese a sí mismo, y tome su madero, y sígome. **25** Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará. **26** sufrir? Traédmelo acá. **18** Y Jesús le reprendió, y Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma? **27** Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras. **28** De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su Reino.

17 Y después de seis días, Jesús toma a Pedro, y a Jacobo, y a Juan su hermano, y los lleva aparte a un monte alto; **2** Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz. **3** Y he aquí les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él. **4** Y respondiendo Pedro, dijo a Jesús: Señor, bien es que nos quedemos aquí; si quieres, hagamos aquí tres tabernáculos: para ti uno, y para Moisés otro, y otro para Elías. **5** Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento; a El oíd. **6** Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera. **7** Entonces Jesús llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis. **8** Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a Jesús solo. **9** Y como descendieron del monte, les mandó Jesús, sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen, pues, los escribas que es necesario que Elías venga primero? **11** Y respondiendo Jesús, les dijo: a Desde aquel tiempo comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que le convenía ir a Jerusalén, y padecer las cosas. **12** Mas os digo que ya vino Elías, y no mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar quisieron; así también el Hijo del hombre padecerá al tercer día. **22** Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó de ellos. **13** Los discípulos entonces entendieron, de rodillas, **15** Y diciendo: Señor, ten misericordia mí, Satanás; me eres estorbo; porque no entiendes de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; lo que es de Dios, sino lo que es de los hombres. porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua. **16** Y lo he presentado a tus discípulos, en el agua. **17** Respondiendo Jesús, y no le han podido sanar. **18** Y Jesús le reprendió, y Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa aquella hora. **19** Entonces, llegándose los discípulos a Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera? **20** Y Jesús les dijo: Por vuestra infidelidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá; y se pasará; y nada os será imposible. **21** Mas este linaje de demonios no sale sino por oración y ayuno. **22** Y estando ellos en Galilea, Jesús les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, **23** Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera. **24** Cuando llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas? **25** Y él dice: Sí. Y entrando él en casa, Jesús le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos o el censo? ¿De sus hijos o de los extraños? **26** Pedro le dice: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los

hijos están exentos. 27 Sin embargo, para que no los ofendamos, ve al mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que viniere, tómalo, y abierta su boca, hallarás un estátero: tómalo, y dáselo por mí y por ti.

18 En aquel tiempo se llegaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Quién es el mayor en el Reino de los cielos? 2 Y llamando Jesús a un niño, lo puso en medio de ellos, 3 Y dijo: De cierto os digo, que si no os convirtáis, y fuereis como niños, no entraréis en el Reino de los cielos. 4 Así que, cualquiera que se abajare como este niño, éste es el mayor en el Reino de los cielos. 5 Y cualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mí me recibe. 6 Y cualquiera que hace tropezar a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en lo profundo del mar. 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! Porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo! 8 Por tanto, si tu mano o tu pie te fuere ocasión de caer, córtalos y echalos de ti; mejor te es entrar cojo o manco a la vida, que teniendo dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno. (aiónios g166) 9 Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti; que mejor te es entrar con un ojo a la vida, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego. (Geenna g1067)

10 Mirad que no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos. 11 Porque el Hijo del hombre es venido para salvar lo que se había perdido. 12 ¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas, y se perdiere una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa y nueve, a buscar la que se había perdido? 13 Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquella, que de las noventa y nueve que no se perdieron. 14 Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños. 15 Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyele entre ti y él solos; si te oyere, has ganado a tu hermano. 16 Mas si no te oyere, toma aún contigo uno o dos, para que en boca de dos o de tres testigos conste toda palabra. 17 Y si no oyere a ellos, dilo a la Iglesia; y si no oyere a la Iglesia, tenle por un mundano y un publicano. 18 a su mujer por cualquier causa?

De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo. 19 Otra vez os digo, que si dos de vosotros se pusieren de acuerdo en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos. 20 Porque donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos. 21 Entonces Pedro, llegándose a él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que pecare contra mí? ¿Hasta siete? 22 Jesús le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete. 23 Por lo cual, el Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus siervos. 24 Y comenzando a hacer cuentas, le fue presentado uno que le debía diez mil talentos. 25 Mas a éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y a su mujer e hijos, con todo lo que tenía, y pagar. 26 Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, detén la ira para conmigo, y yo te lo pagaré todo. 27 El señor, movido a misericordia de aquel siervo, le soltó y le perdonó la deuda. 28 Y saliendo aquel siervo, halló a uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y asiendo de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que me debes. 29 Entonces su consiervo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Detén la ira para conmigo, y yo te lo pagaré todo. 30 Mas él no quiso; sino fue, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda. 31 Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entrustecieron mucho, y viniendo, declararon a su señor todo lo que había pasado. 32 Entonces llamándole su señor, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste: 33 ¿No te convenía también a ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti? 34 Entonces su señor, enojado, le entregó a los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía. 35 Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonareis de vuestros corazones cada uno a su hermano sus ofensas.

19 Y aconteció que acabando Jesús estas palabras, se pasó de Galilea, y vino a los términos de Judea, pasado el Jordán. 2 Y le siguió gran multitud, y los sanó allí. 3 Entonces se llegaron a él los fariseos, tentándolo, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquier causa? 4 Y él respondiendo,

les dijo: ¿No habéis leído que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo? 5 Y dijo: Por tanto, el hombre dejará padre y madre, y se unirá a su mujer, y serán dos en una carne. 6 Así que, no son ya más dos, sino una carne; por tanto, lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. 7 Le dicen: ¿Por qué, pues, y te hemos seguido; ¿qué pues tendremos? 28 Y Moisés mandó dar carta de divorcio, y repudiarla? 8 Jesús les dijo: De cierto os digo, que vosotros que Les dijo: Por la dureza de vuestro corazón Moisés os permitió repudiar a vuestras mujeres; pero desde el principio no fue así. 9 Y yo os digo que cualquiera que repudiare a su mujer, si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, adultera; y el que se casare con la repudiada, adultera. 10 Le dicen sus discípulos: Si así es el negocio del hombre con su mujer, no conviene casarse. 11 Entonces él les dijo: No todos pueden recibir esta palabra, sino aquellos a quienes es dado. 12 Porque hay castrados que nacieron así del vientre de su madre; y hay castrados, que son hechos por los hombres; y hay castrados que se castraron a sí mismos por causa del Reino de los cielos; el que pueda tomar eso, tómelo. 13 Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les riñeron. 14 Y Jesús dijo: Dejad a los niños, y no les impidáis de venir a mí; porque de los tales es el Reino de los cielos. 15 Y habiendo puesto sobre ellos las manos se fue de allí. 16 Y he aquí, uno llegándose le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna? (aiónios g166) 17 Y él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es a saber, Dios; y si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos. 18 Le dice: ¿Cuáles? Y Jesús dijo: No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio. 19 Honra al padre y a la madre. Y, Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 20 Le dice el joven: Todo esto guardé desde mi juventud; ¿qué más me falta? 21 Le dice Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, ségueme. 22 Y oyendo el joven esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones. 23 Entonces Jesús dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que el rico difícilmente entrará en el Reino de los cielos. 24 Pero os digo, que más liviano trabajo es pasar un cable por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. 25 Mas sus discípulos, oyendo estas cosas, se espantaron en gran manera, diciendo: ¿Quién pues podrá ser salvo? 26 Mirándolos Jesús, para Dios todo es posible. 27 Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todo, para juzgar a las doce tribus de Israel. 29 Y cualquiera que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cien veces tanto, y la vida eterna tendrá por heredad. (aiónios g166) 30 Mas muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

20 Porque el Reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia, que salió por la mañana a contratar obreros para su viña. 2 Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña. 3 Y saliendo cerca de la hora tercera, vio otros que estaban en la plaza ociosos; 4 Y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron. 5 Salió otra vez cerca de las horas sexta y novena, e hizo lo mismo. 6 Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y les dijo: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos? 7 Le dicen: Porque nadie nos ha contratado. Les dijo: Id también vosotros a la viña, y recibiréis lo que fuere justo. 8 Y cuando fue la tarde del día, el señor de la viña dijo a su mayordomo: Llama a los obreros y págales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros. 9 Y viiendo los que habían ido cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario. 10 Y viendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario. 11 Y tomándolo, murmuraban contra el padre de la familia, 12 Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día. 13 Y él respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; ¿no te concertaste conmigo por un denario? 14 Toma lo que es tuyo, y vete; pero quiero dar a este postrero, como a ti. 15 ¿No me es lícito a mí hacer lo que quiero en mis

cosas? o ¿es malo tu ojo, porque yo soy bueno? **21** Y como se acercaron a Jerusalén, y vinieron a Betfagé, al monte de las Olivas, entonces Jesús primeros; porque muchos son llamados, mas pocos escogidos. **22** Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo: atada, y un pollino con ella; desatadla, y tráedmelos. **23** He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre **24** Y si alguno os dijere algo, decid: El Señor los ha entregado a los príncipes de los sacerdotes y menester. Y luego los dejará. **25** Y todo esto fue a los escribas, y le condenarán a muerte; **26** Y le hecho, para que se cumpliese lo que fue dicho por el entregarán a los gentiles para que le escarnezcan, profeta, que dijo: **27** Decid a la hija de Sión: He aquí, y azoten, y cuelguen en un madero; mas al tercer día resucitará. **28** Entonces se llegó a él la madre y sobre un pollino, hijo de bestia de yugo. **29** Y los de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorando, y discípulos fueron, e hicieron como Jesús les mandó; pidiéndole algo. **30** Y él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le **31** Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos dijo: Di que se sienten estos dos hijos míos, el uno sus mantos; y se sentó sobre ellos. **32** Y la multitud, a tu mano derecha, y el otro a tu izquierda, en tu que era muy numerosa, tendía sus mantos en el Reino. **33** Entonces Jesús respondiendo, dijo: No camino; y otros cortaban ramas de los árboles, y las sabéis lo que pedís; ¿podéis beber el vaso que yo tendían por el camino. **34** Y las personas que iban tengo de beber, y ser bautizados del bautismo de delante, y las que iban detrás, aclamaban diciendo: que yo soy bautizado? Y ellos le dicen: Podemos. **35** ¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas! **36** Y bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; entrando él en Jerusalén, toda la ciudad se alborotó, mas el sentaros a mi mano derecha y a mi izquierda, diciendo: ¿Quién es éste? **37** Y los acompañantes no es sólo darlo, sino a los que está aparejado decían: Este es Jesús, el Profeta, de Nazaret de por mi Padre. **38** Cuando los diez oyeron esto, se Galilea. **39** Y entró Jesús en el Templo de Dios, y enojaron con los dos hermanos. **40** Entonces Jesús echó fuera todos los que vendían y compraban en el llamándolos, dijo: Ya sabéis que los príncipes de Templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y los gentiles se enseñorean sobre ellos, y los que las sillas de los que vendían palomas; **41** Y les dice: son grandes ejercen sobre ellos potestad. **42** Mas Escrito está: Mi Casa, Casa de oración será llamada; entre vosotros no será así; sino el que quisiere entre mas vosotros cueva de ladrones la habéis hecho. **43** vosotros hacerse grande, será vuestro servidor; **44** Y Entonces vinieron a él ciegos y cojos en el Templo, y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será los sanó. **45** Mas los príncipes de los sacerdotes y vuestro siervo; **46** como el Hijo del hombre no vino los escribas, viendo las maravillas que hacía, y a para ser servido, sino para servir, y para dar su vida los muchachos aclamando en el templo y diciendo: en rescate por muchos. **47** Entonces saliendo ellos ¡Hosanna al Hijo de David! Se indignaron, **48** y le de Jericó, le seguía gran multitud. **49** Y he aquí dos dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: ciegos sentados junto al camino, cuando oyeron que Sí; ¿nunca leisteis: De la boca de los niños y de Jesús pasaba, clamaron, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros. **50** Y la multitud dejándolos, se marchó fuera de la ciudad, a Betania; les reñía para que callasen; pero ellos clamaban y posó allí. **51** Y por la mañana volviendo a la ciudad, más, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia tuvo hambre. **52** Y viendo una higuera sobre el de nosotros. **53** Y parándose Jesús, los llamó, y dijo: camino, vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas ¿Qué queréis que haga por vosotros? **54** Ellos le solamente, y le dijo: Nunca más para siempre nazca dicen: Señor, que sean abiertos nuestros ojos. **55** de ti fruto. Y luego se secó la higuera. (aión g165) **56** Entonces Jesús, teniendo misericordia de ellos, les Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le ¿Cómo se secó luego la higuera! **57** Y respondiendo Jesús les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y siguieron.

no dudareis, no sólo haréis esto a la higuera; mas si de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores? 41 Le a este monte dijereis: Quitate y échate en el mar, dicen: a los malos destruirá sin misericordia, y su será hecho. 22 Y todo lo que pidiereis en oración, viña dará a renta a otros labradores, que le paguen creyendo, lo recibiréis. 23 Y como vino al Templo, se el fruto a sus tiempos. 42 Les dijo Jesús: ¿Nunca llegaron a él cuando estaba enseñando, los príncipes leisteis en las Escrituras: La piedra que desecharon de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: los que edificaban, esta fue hecha por cabeza de ¿Con qué autoridad haces esto? ¿Y quién te dio esta esquina? Por el Señor es hecho esto, y es cosa autoridad? 24 Y respondiendo Jesús, les dijo: Yo maravillosa en nuestros ojos. 43 Por tanto os digo, también os preguntaré una palabra, la cual si me que el Reino de Dios será quitado de vosotros, y dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago será dado a gente que hagan el fruto de él. 44 Y el esto. 25 El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿Del que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron sobre quien ella cayere, lo desmenuzarán. 45 Oyendo entre sí, diciendo: Si decimos, del cielo, nos dirá: los príncipes de los sacerdotes y los fariseos sus ¿Por qué pues no le creisteis? 26 Y si decimos, de parábolas, entendieron que hablaba de ellos. 46 Y los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; a Juan por profeta. 27 Y respondiendo a Jesús, porque le tenían por profeta.

dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto. 28 Pero, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña. 29 Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fue. 30 Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo voy señor. Y no fue. 31 ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre? Dicen ellos: El primero. Les dijo Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las rameras os van delante al Reino de Dios. 32 Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia (rectitud), y no le creisteis; y los publicanos y las rameras le creyeron; y vosotros, viendo esto, nunca os arrepentisteis después para creerle. 33 Oíd otra parábola: Hubo un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dio a renta a labradores, y se fue lejos. 34 Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los labradores, para que recibiesen sus frutos. 35 Mas los labradores, tomando a los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedreadon. 36 Envío de nuevo otros siervos, más que los primeros; e hicieron con ellos de la misma manera. 37 Y a la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo. 38 Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad. 39 Y tomándole, le echaron fuera de la viña, y le mataron. 40 Pues cuando viniere el señor

22 Y respondiendo Jesús, les volvió a hablar en parábolas, diciendo: 2 El Reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que hizo fiesta de bodas a su hijo; 3 y envió sus siervos para que llamasen los invitados a las bodas; pero no quisieron venir. 4 Volvió a enviar otros siervos, diciendo: Decid a los llamados: He aquí, mi comida he aparejado, mis toros y animales engordados son muertos, y todo está preparado: venid a las bodas. 5 Mas ellos sin hacer caso, se fueron, uno a su labranza y otro a sus negocios. 6 Y otros, tomando a sus siervos, los afrentaron y los mataron. 7 Y el rey, oyendo esto, se enojó y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego a su ciudad. 8 Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad están aparejadas, mas los que eran llamados no eran dignos. 9 Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos hallareis. 10 Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, malos y buenos; y las bodas fueron llenas de convidados. 11 Y entró el rey para ver los convidados, y vio allí un hombre no vestido de vestido de boda. 12 Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Y a él se le cerró la boca. 13 Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. 14 Porque muchos son llamados, y pocos escogidos. 15 Entonces, idos los fariseos, consultaron cómo le tomarían en alguna palabra. 16 Y envían a él los

discípulos de ellos, con los de Herodes, diciendo: ¿De quién es Hijo? Le dicen ellos: De David. 43 El les Maestro, sabemos que eres amador de verdad, y dice: Pues cómo David en Espíritu lo llama Señor, que enseñas con verdad el camino de Dios, y que diciendo: 44 Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi no te curas de nadie, porque no tienes acepción de diestra y entre tanto que pongo tus enemigos por persona de hombres. 17 Dinos pues, qué te parece: estrado de tus pies? 45 Pues si David lo llama Señor, ¿Es lícito dar tributo a César, o no? 18 Mas Jesús, ¿cómo es su Hijo? 46 Y nadie le podía responder entendida su malicia, les dice: ¿Por qué me tentáis, palabra. Ni osó alguno desde aquel día preguntarle hipócritas? 19 Mostradme la moneda del tributo. Y más.

ellos le presentaron un denario. 20 Entonces les dice: ¿De quién es esta imagen, y lo que está encima escrito? 21 Ellos le dicen: De César. Y les dijo: Pagad pues a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios. 22 Y oyendo esto, se maravillaron, y dejándole se fueron. 23 Aquel día llegaron a él los saduceos, que dicen no haber resurrección, y le preguntaron, 24 diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muriere sin hijos, su hermano se case con su mujer, y despertará simiente a su hermano. 25 Hubo pues, entre nosotros siete hermanos; y el primero tomó mujer, y murió; y no teniendo simiente, dejó su mujer a su hermano. 26 De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta los siete. 27 Y después de todos murió también la mujer. 28 En la resurrección pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer? Porque todos la tuvieron. 29 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Erráis ignorando las Escrituras, y la potencia de Dios. 30 Porque en la resurrección, ni maridos tomarán mujeres, ni las mujeres maridos; porque son como los ángeles de Dios en el cielo. 31 Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que es dicho de Dios a vosotros, que dice: 32 YO SOY el Dios de Abraham y el Dios de Isaac y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de los muertos, sino de los que viven. 33 Y oyendo esto la multitud, estaba fuera de sí por su doctrina. 34 Entonces los fariseos, oyendo que había cerrado la boca a los saduceos, se juntaron a una. 35 Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándolo y diciendo: 36 Maestro, ¿cuál es el Mandamiento Grande en la ley? 37 Y Jesús le dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón y de toda tu alma y de toda tu mente. 38 Este es el Primero y el Grande Mandamiento. 39 Y el Segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 40 De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas. 41 Y estando juntos los fariseos, Jesús les preguntó, 42 diciendo: ¿Qué os parece del Cristo?

23 Entonces habló Jesús a la multitud y a sus discípulos, 2 diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los fariseos. 3 Así que, todo lo que os dijeron que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme a sus obras; porque dicen, y no la hacen. 4 Porque atan cargas pesadas y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover. 5 Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres; porque ensanchan sus filacterias, y extienden los flecos de sus mantos; 6 y aman el primer lugar en las cenas, y las primeras sillas en las sinagogas; 7 y las salutaciones en las plazas, y ser llamados por los hombres Rabí, Rabí. 8 Mas vosotros, no queráis ser llamados Rabí; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo; y todos vosotros sois hermanos. 9 Y vuestro padre no llaméis a nadie en la tierra; porque uno es vuestro Padre, el cual está en los cielos. 10 Ni seáis llamados maestros; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo. 11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro siervo. 12 Porque el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado. 13 Mas ¡ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque cerráis el Reino de los cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar. 14 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque coméis las casas de las viudas, y por pretexto hacéis larga oración; por esto llevaréis mas grave juicio. 15 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque rodeáis el mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del quemadero dos veces más que vosotros. (Geenna g1067) 16 ¡Ay de vosotros, guías ciegos! Que decís: Cualquiera que jurare por el Templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del Templo, deudor es. 17 ¡Insensatos y ciegos! Porque ¿cuál es mayor, el oro,

o el Templo que santifica al oro? **18** Y: Cualquiera altar. **36** De cierto os digo que todo esto vendrá sobre que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que esta generación. **37** ¡Jerusalén, Jerusalén, que matas jurare por el presente que está sobre él, deudor es. a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti! **19** ¡Insensatos y ciegos! Porque, ¿cuál es mayor, el ¡Cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina presente, o el altar que santifica al presente? **20** Pues junta sus pollos debajo de las alas, y no quisiste! el que jurare por el altar, jura por él, y por todo lo que **38** He aquí vuestra Casa os es dejada desierta. **39** está sobre él; **21** y el que jurare por el Templo, jura Porque os digo que desde ahora no me veréis, hasta por él, y por Aquel que habita en él; **22** y el que jura que digáis: Bendito el que viene en el nombre del por el cielo, jura por el trono de Dios, y por Aquel que Señor.

está sentado sobre él. **23** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque diezmáis la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más importante de la ley: el juicio y la misericordia y la fe; esto era necesario hacer, y no dejar lo otro. **24** ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello! **25** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque limpiáis lo que está de fuera del vaso o del plato; mas por dentro están llenos de robo y de incontinencia. **26** ¡Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio! **27** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad. **28** Así también vosotros por fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres; mas por dentro, llenos estáis de hipocresía e iniquidad. **29** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos, **30** y decís: Si estuviéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas. **31** Así que, testimonio dais a vosotros mismos, que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas. **32** ¡Vosotros también llenad la medida de vuestros padres! **33** ¡Serpientes, generación de víboras! ¿Cómo evitaréis el juicio del quemadero? (Geenna g1067) **34** Por tanto, he aquí, yo envío a vosotros profetas, y sabios, y escribas; y de ellos, a unos mataréis y colgaréis de un madero, y a otros de ellos azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad. **35** Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Berequías, al cual matasteis entre el Templo y el

24 Y salido Jesús, se iba del Templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del Templo. **2** Respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruida. **3** Y sentándose él en el Monte de las Olivas, se llegaron a él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del siglo? (aīōn g165) **4** Respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe. **5** Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y a muchos engañarán. **6** Y oiréis guerras, y rumores de guerras; mirad que no os turbéis; porque es necesario que todo esto acontezca; mas aún no es el fin. **7** Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares. **8** Y todas estas cosas, principio de dolores. **9** Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas las naciones por causa de mi nombre. **10** Muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos a otros, y unos a otros se aborrecerán. **11** Y muchos falsos profetas se levantarán y engañarán a muchos. **12** Y por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se enfriará. **13** Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo. **14** Y será predicado este Evangelio del Reino en el mundo entero, por testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin. **15** Por tanto, cuando viereis la abominación de asolamiento, que fue dicha por Daniel profeta, que estará en el lugar santo, (el que lee, entienda), **16** Entonces los que están en Judea, huyan a los montes; **17** y el que sobre el terrado, no descienda a tomar algo de su casa; **18** y el que en el campo, no vuelva otra vez a tomar sus vestidos. **19** Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! **20** Orad, pues, que vuestra huída no sea en invierno ni

en sábado de fiesta; 21 porque habrá entonces gran tribulación, cual no fue desde el principio del mundo hasta ahora, ni será. 22 Y si aquellos días no fuesen acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados. 23 24 Por tanto, también vosotros estad apercibidos; Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Cristo, porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora o allí, no creáis. 24 Porque se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, a los escogidos. 25 He aquí os lo he dicho antes. 26 Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está, Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre. 28 Porque dondequiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas. 29 Y luego, después de la tribulación de aquellos días, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo, y

dejada. 42 Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor. 43 Pero sabed esto, que si el padre de la familia supiese a cuál hora el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa. 44 Por tanto, tambié vosotros estad apercibidos; que no pensáis. 45 ¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para herir a sus consiervos, y aun a comer y beber con los borrachos, 50 vendrá el señor de que no sabe, 51 y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el lloro y el crujir de dientes.

las virtudes de los cielos serán conmovidas. 30 Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria. 31 Y enviará sus ángeles con trompeta y gran voz; y juntarán sus escogidos de los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro. 32 Del árbol de la higuera aprended la comparación: Cuando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca. 33 Así también vosotros, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, a las puertas. 34 De cierto os digo, que no pasará esta edad, que todas estas cosas no acontezcan. 35 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. 36 Pero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo. 37 Mas como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre. 38 Porque como eran en los días antes del diluvio, estaban comiendo y bebiendo, tomando mujeres los maridos y dándolas los padres, hasta el día que Noé entró en el arca, 39 y no conocieron hasta que vino el diluvio y tomó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre. 40 Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. 41 Dos mujeres estarán moliendo a un molinillo; la una será tomada, y la otra será

25 Entonces el Reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo. 2 Y cinco de ellas eran prudentes, y cinco fatuas. 3 Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite; 4 mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos, juntamente con sus lámparas. 5 Y tardándose el esposo, cabecaron todas, y se durmieron. 6 Y a la medianoche fue hecho un clamor: He aquí, el esposo viene; salid a recibirle. 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas. 8 Y las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan. 9 Mas las prudentes respondieron, diciendo: Para que no nos falte a nosotras y a vosotras, id antes a los que venden, y comprad para vosotras. 10 Y mientras que ellas iban a comprar, vino el esposo; y las que estaban apercibidas, entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta. 11 Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábreños. 12 Mas respondiendo él, dijo: De cierto os digo, que no os conozco. 13 Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha de venir. 14 Porque es como un hombre que yéndose lejos, llamó a sus siervos y les entregó sus bienes. 15 Y a éste dio cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno; a cada uno conforme a su facultad;

y luego se fue lejos. **16** Y partido él, el que había recibido cinco talentos granjeó con ellos, e hizo otros justos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos? ¿O sediento, y nos ganó también él otros dos. **18** Mas el que había recibido uno, fue y cavó en la tierra, y escondió el dinero de su señor. **19** Y después de mucho tiempo, ¿O cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vino el señor de aquellos siervos, e hizo cuentas con ellos. **20** Y llegando el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis. **21** Y su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu **g166**. **22** Y llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; **23** Su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu señor. **24** Y llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparsiste; **25** por tanto tuve miedo, y fui, y escondí tu talento en la tierra; he aquí tienes lo que es tuyo. **26** Y respondiendo su señor, le dijo: Siervo malo y negligente, sabías que siego donde no sembré y que recojo donde no esparracé; **27** por tanto, te convenía dar mi dinero a los banqueros, y viendo yo, hubiera recibido lo que es mío con logro. **28** Quidadie pues el talento, y dadlo al que tiene diez talentos. **29** Porque a cualquiera que tuviere, le será dado, y tendrá más; y al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado. **30** Y al siervo inútil echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes. **31** Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él, entonces se sentará sobre el trono de su gloria. **32** Y serán reunidas delante de él todas las naciones; y los apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos. **33** Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda. **34** Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el Reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo. **35** Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui huésped, y me recogisteis; **36** desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; **41** Entonces dirá también a los que estarán a la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y para sus ángeles; (*aiónios* **42** porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; **43** fui huésped, y no me recogisteis; desnudo, y no me he aquí otros dos talentos que he ganado sobre ellos. **44** Entonces también ellos le responderán, diciendo: poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, o sediento, o el gozo de tu señor? **45** Entonces les responderá, diciendo: eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos pequeñitos, tampoco a mí lo hicisteis. **46** E irán éstos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna. (*aiónios g166*)

26 Y aconteció que, como hubo acabado Jesús todas estas palabras, dijo a sus discípulos: **2** Sabéis que dentro de dos días se hace la Pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser colgado en un madero. **3** Entonces los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron en el patio del sumo sacerdote, el cual se llamaba Caifás; **4** Y tuvieron consejo para prender por engaño a Jesús, y matarle. **5** Y decían: No en el día de fiesta, para que no se haga alboroto en el pueblo. **6** Y estando Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, **7** vino a él una mujer, teniendo un vaso de alabastro de ungüento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado a la mesa. **8** Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: ¿Por qué se pierde esto? **9** Porque esto se podía vender por gran precio, y darse a los pobres. **10** Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué dais pena a esta mujer? Pues ha hecho conmigo buena obra. **11** Porque siempre tienen pobres con vosotros, mas a mí no siempre me tendrás. **12** Porque echando este ungüento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha

hecho. 13 De cierto os digo, que dondequieras que seré escandalizado. 34 Jesús le dice: De cierto te este Evangelio fuere predicado en todo el mundo, digo que esta noche, antes que el gallo cante, me también será dicho para memoria de ella, lo que negarás tres veces. 35 Le dice Pedro: Aunque me ésta ha hecho. 14 Entonces uno de los doce, que se sea necesario morir contigo, no te negaré. Y todos llamaba Judas Iscariote, fue a los príncipes de los sacerdotes, 15 y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo Jesús con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas de plata. 16 Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle. 17 Y el primer día de la fiesta de Zebedeo, comenzó a entristercerse y a angustiarse los panes sin levadura, vinieron los discípulos a Jesús con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas dice a los discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya de plata. 18 Y desde entonces buscaba oportunidad allí y ore. 37 Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de para entregarle. 17 Y el primer día de la fiesta de Zebedeo, comenzó a entristercerse y a angustiarse los panes sin levadura, vinieron los discípulos a en gran manera. 38 Entonces Jesús les dice: Mi alma Jesús, diciéndole: ¿Dónde quieras que aderecemos está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y para ti para comer la Pascua? 18 Y Él dijo: Id a la velad conmigo. 39 Y yéndose un poco más adelante, ciudad a cierto hombre, y decide: El Maestro dice: Mi se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre tiempo está cerca; en tu casa haré la Pascua con mí, si es posible, pase de mí este vaso; pero no mis discípulos. 19 Y los discípulos hicieron como como yo quiero, sino como tú. 40 Y vino a sus Jesús les mandó, y aderezaron la Pascua. 20 Y discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro: como fue la tarde del día, se sentó a la mesa con ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora? 41 los doce. 21 Y comiendo ellos, dijo: De cierto os Velad y orad, para que no entréis en tentación; el digo, que uno de vosotros me ha de entregar. 22 Y espíritu a la verdad está presto, mas la carne débil. entristercidos ellos en gran manera, comenzó cada 42 Otra vez fue, segunda vez, y oró diciendo: Padre uno de ellos a decirle: ¿Soy yo, Señor? 23 Entonces mí, si no puede este vaso pasar de mí sin que él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo yo lo beba, hágase tu voluntad. 43 Y vino, y los en el plato, ese me ha de entregar. 24 A la verdad el halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos Hijo del hombre va, como está escrito de él, mas jay estaban agravados. 44 Y dejándolos se fue de nuevo, de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras. 45 entregado! Bueno le fuera al tal hombre no haber Entristes vino a sus discípulos y les dice: Dormid ya, nacido. 25 Entonces respondiendo Judas, que le y descansad; he aquí ha llegado la hora, y el Hijo entregaba, dijo: ¿Por ventura soy yo, Maestro? Le del hombre es entregado en manos de pecadores. dice: Tú lo has dicho. 26 Y comiendo ellos, tomó 46 Levantaos, vamos; he aquí ha llegado el que me Jesús el pan, y habiendo dado gracias, lo partió, ha entregado. 47 Y hablando aún él, he aquí Judas, y dio a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed. Esto uno de los doce, vino, y con él muchas personas con es mi cuerpo. 27 Y tomando el vaso, y habiendo espadas y bastones, de parte de los príncipes de los dado gracias, les dio, diciendo: Bebed de él todos; 28 sacerdotes, y de los ancianos del pueblo. 48 Y el que porque esto es mi sangre del Nuevo Testamento, le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que la cual es derramada por muchos para remisión de yo besare, aquel es; prendedle. 49 Y luego que llegó los pecados. 29 Y os digo, que desde ahora no a Jesús, dijo: Hallas gozo, Maestro. Y le besó. 50 beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, Y Jesús le dijo: Amigo, ¿a qué vienes? Entonces cuando lo tengo que beber nuevo con vosotros en llegaron, y echaron mano a Jesús, y le prendieron. el Reino de mi Padre. 30 Y habiendo cantado un 51 Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, himno, salieron al monte de las Olivas. 31 Entonces extendiendo la mano, sacó su espada, e hiriendo a Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados un siervo del sumo sacerdote, le quitó una oreja. 52 en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Entonces Jesús le dice: Vuelve tu espada a su lugar; Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas. porque todos los que tomaren espada, a espada 32 Mas después que haya resucitado, iré delante de perecerán. 53 ¿Acaso piensas que no puedo ahora vosotros a Galilea. 33 Y respondiendo Pedro, le dijo: orar a mi Padre, y él me daría más de doce legiones. Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca de ángeles? 54 ¿Cómo, pues, se cumplirían las

Escrituras, de que así tiene que ser? 55 En aquella hora dijo Jesús a la multitud: ¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con bastones a prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendisteis. 56 Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole. 57 Y ellos, prendido Jesús, le llevaron a Caifás sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban juntos. 58 Mas Pedro le seguía de lejos hasta el patio del sumo sacerdote; y entrando, estaba sentado con los criados, para ver el fin. 59 Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarlo a la muerte; 60 y no lo hallaron, aunque muchos testigos falsos se llegaban, aun no lo hallaron; mas a la postre vinieron dos testigos falsos, 61 que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el Templo de Dios, y en tres días reedificarlo. 62 Y levantándose el sumo sacerdote, le dijo: ¿No respondes nada? ¿Qué testifican éstos contra ti? 63 Mas Jesús callaba. Respondiendo el sumo sacerdote, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios. 64 Jesús le dijo: Tú lo has dicho; y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado a la diestra de la potencia, y que viene en las nubes del cielo. 65 Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestidos, diciendo: Ha blasfemado; ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia. 66 ¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte. 67 Entonces le escupieron en su rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con las varas, 68 diciendo: Profétizanos, oh Cristo, quién es el que te ha herido. 69 Y Pedro estaba sentado fuera en el patio; y se llegó a él una criada, diciendo: Y tú con Jesús el Galileo estabas. 70 Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices. 71 Y saliendo él a la puerta, le vio otra, y dijo a los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno. 72 Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre. 73 Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron a Pedro: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto. 74 Entonces comenzó a imprecarse, y a jurar, diciendo:

No conozco al hombre. Y un gallo cantó luego. 75 Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliendo fuera, lloró amargamente.

27 Y venida la mañana, entraron en consejo todos los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle a muerte. 2 Y le llevaron atado, y le entregaron a Poncio Pilato, presidente. 3 Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, devolvió arrepentido las treinta piezas de plata a los príncipes de los sacerdotes y a los ancianos, 4 diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da a nosotros? Tú lo verás. 5 Y arrojando las piezas de plata al Templo, salió y fue y se ahorcó. 6 Y los príncipes de los sacerdotes, tomando las piezas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el arca de la limosna, porque es precio de sangre. 7 Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros. 8 Por lo cual fue llamado aquel campo, Acéldema: Campo de sangre, hasta el día de hoy. 9 Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, precio del apreciado, que fue apreciado por los hijos de Israel; 10 y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor. 11 Y Jesús estuvo delante del gobernador; y el gobernador le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices. 12 Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió. 13 Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti? 14 Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el gobernador se maravillaba mucho. 15 Y en el día de la fiesta acostumbraba el gobernador soltar al pueblo un preso, cual quisiesen. 16 Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás. 17 Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿A Barrabás o a Jesús que se dice Cristo? 18 Porque sabía que por envidia le habían entregado. 19 Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió a él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él. 20 Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo

que pidiese a Barrabás, y a Jesús matase. 21 Y no puede salvar; si es el Rey de Israel, descienda respondiendo el gobernador les dijo: ¿Cuál de los dos ahora del madero, y creeremos a él. 43 Confío en queréis que os suelte? Y ellos dijeron: a Barrabás. Dios; libréle ahora si le quiere; porque ha dicho: Soy 22 Pilato les dijo: ¿Qué pues haré de Jesús que se Hijo de Dios. 44 Lo mismo también le injuriaban los dice el Cristo? Le dicen todos: Sea colgado en un ladrón que estaban colgados en maderos con él. madero. 23 Y el gobernador les dijo: Pues ¿qué mal 45 Y desde la hora sexta hubo tinieblas sobre toda la ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea tierra hasta la hora novena. 46 Y cerca de la hora colgado en un madero. 24 Y viendo Pilato que nada novena, Jesús exclamó con gran voz, diciendo: Elí, adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando Elí, ¿lama sabactani? Esto es: Dios mío, Dios mío, agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: ¿por qué me has desamparado? 47 Y algunos de los inocente soy yo de la sangre de este justo; veréislo que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste. vosotros. 25 Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su 48 Y luego, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos. y la empapó de vinagre, y poniéndola en una caña, le 26 Entonces les soltó a Barrabás; y habiendo azotado daba de beber. 49 Y los otros decían: Deja, veamos a Jesús, le entregó para ser colgado en un madero. si viene Elías a librarte. 50 Mas Jesús, habiendo otra 27 Entonces los soldados del gobernador llevaron a vez exclamado con gran voz, dio el Espíritu. 51 Y he Jesús al pretorio, y juntaron a él toda la cuadrilla; 28 y aquí, el velo del Templo se rompió en dos, de alto a desnudándole, le echaron encima un manto de grana; bajo; y la tierra tembló, y las piedras se hendieron; 29 y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de 52 y se abrieron los sepulcros, y muchos cuerpos espinas, y una caña en su mano derecha; e hincando de santos que habían dormido, se levataron; 53 y la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Hallas salidos de los sepulcros, después de su resurrección, gozo, rey de los Judíos! 30 Y escupiendo en él, vinieron a la santa ciudad, y aparecieron a muchos. tomaban la caña, y le herían en su cabeza. 31 Y 54 Y el centurión, y los que estaban con él guardando después que le hubieron escarnecido, le desnudaron a Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían el manto, y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: para colgarle en el madero. 32 Y saliendo, hallaron a Verdaderamente Hijo de Dios era éste. 55 Y estaban un cireneo, que se llamaba Simón; a éste cargaron allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales para que llevase su madero. 33 Y como llegaron al habían seguido de Galilea a Jesús, sirviéndole, 56 lugar que se llamaba Gólgota, que es dicho: El lugar entre las cuales estaban María Magdalena, y María de la calavera, 34 le dieron a beber vinagre mezclado de Jacobo, y la madre de José, y la madre de los con hiel; y gustándolo, no quiso beberlo. 35 Y después hijos de Zebedeo. 57 Cuando llegó la tarde del día, que le hubieron colgado del madero, repartieron sus vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, vestidos, echando suertes, para que se cumpliese el cual también había sido discípulo de Jesús. 58 lo que fue dicho por el profeta: Se repartieron mis Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes. 36 Y Entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo. 59 sentados le guardaban allí. 37 Y pusieron sobre Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS EL limpia, 60 y lo puso en su sepulcro nuevo, que había REY DE LOS JUDIOS. 38 Entonces colgaron en labrado en la peña; y revuelta una grande piedra a la maderos con él dos ladrones, uno a la derecha, y puerta del sepulcro, se fue. 61 Y estaban allí María otro a la izquierda. 39 Y los que pasaban, le decían Magdalena, y la otra María, sentadas delante del injurias, meneando sus cabezas, 40 y diciendo: Tú, el sepulcro. 62 Y el siguiente día, que es el segundo día que derribas el Templo, y en tres días lo reedificas, de la preparación, se juntaron los príncipes de los sálvate a ti mismo. Si eres Hijo de Dios, desciende sacerdotes y los fariseos a Pilato, 63 diciendo: Señor, del madero. 41 De esta manera también los príncipes nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo de los sacerdotes, escarneciendo con los escribas y aún: Despues del tercer día resucitaré. 64 Manda, los ancianos, decían: 42 A otros salvó, a sí mismo pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero;

para que no vengan sus discípulos de noche, y lo y enseñad a todas las naciones, bautizándolos en el hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; **20** Y será el postrer error peor que el primero. **65** Y enseñándoles que guarden todas las cosas que os Pilato les dijo: Tenéis la guardia: id, aseguradlo como he mandado; y he aquí, yo estoy con vosotros todos sabéis. **66** Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro con los días, hasta el fin del siglo. Amén. (aiōn g165) guardia, sellando la piedra.

28 Y advancado el sábado, amaneciendo para el primero de los sábados, vino María Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro. **2** Y he aquí, fue hecho un gran terremoto; porque el ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra del sepulcro, y estaba sentado sobre ella. **3** Y su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve. **4** Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos. **5** Y respondiendo el ángel, dijo a las mujeres: No temáis vosotras; porque yo sé que buscáis a Jesús, el que fue colgado en un madero. **6** No está aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor. **7** E id presto, decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos; y he aquí va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho. **8** Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos. Y yendo a dar las nuevas a sus discípulos, **9** he aquí, Jesús les sale al encuentro, diciendo: Halláis gozo. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron. **10** Entonces Jesús les dice: No temáis: id, dad las nuevas a mis hermanos, para que vayan a Galilea, y allí me verán. **11** Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron a la ciudad, y dieron aviso a los príncipes de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido. **12** Y juntados con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero a los soldados, **13** diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche, y le hurtaron, durmiendo nosotros. **14** Y si esto fuere oído del gobernador, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros. **15** Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruidos: y este dicho fue divulgado entre los judíos hasta el día de hoy. **16** Mas los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado. **17** Cuando le vieron, le adoraron; mas algunos dudaban. **18** Y llegando Jesús, les habló, diciendo: Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra. **19** Por tanto, id,

Marcos

1 Comienza el Evangelio de Jesús, el Cristo, hijo de Dios. **2** Como está escrito en Isaías el profeta: He aquí yo envío a mi mensajero delante de tu faz, que apareje tu camino delante de ti. **3** Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas. **4** Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del arrepentimiento para remisión de pecados. **5** Y salía a él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalén; y eran todos, bautizados por él en el río del Jordán, confesando sus pecados. **6** Juan andaba vestido de pelos de camello, y con un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre. **7** Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar encorvado la correa de sus zapatos. **8** Yo a la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo. **9** Aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. **10** Y tan pronto subió del agua, Juan vio abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía (y reposaba) sobre él. **11** Y hubo una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento. **12** Y luego el Espíritu Santo le impulsó al desierto. **13** Y estuvo allí en el desierto cuarenta días (y cuarenta noches) y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían. **14** Mas después que Juan fue encarcelado, Jesús vino a Galilea, predicando el Evangelio del Reino de Dios, **15** Y diciendo: El tiempo es cumplido; y el Reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al Evangelio. **16** Y pasando junto al mar de Galilea, vio a Simón, y a Andrés su hermano, que echaban la red en el mar; porque eran pescadores. **17** Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres. **18** Y luego, dejadas sus redes, le siguieron. **19** Y pasando de allí un poco más adelante, vio a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes. **20** Y luego los llamó; y dejando a su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él. **21** Entraron en Capernaum; y luego los sábados, entrando en la sinagoga, enseñaba como quien tiene potestad, y no como los escribas. **23** Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dio voces, **24** diciendo: ¡Ah! ¿Qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quién eres: el Santo de Dios. **25** Y Jesús le riñó, diciendo: Enmudece, y sal de él. **26** Y el espíritu inmundo, sacudiéndolo con violencia, y clamando a gran voz, salió de él. **27** Y todos se maravillaron, de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con potestad aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen? **28** Vino luego su fama por toda la provincia alrededor de Galilea. **29** Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan. **30** Y la suegra de Simón estaba acostada con fiebre; y le hablaron luego de ella. **31** Entonces llegando él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la fiebre, y les servía. **32** Y cuando fue la tarde, cuando el sol se puso, traían a él todos los que tenían mal, y endemoniados; **33** y toda la ciudad se juntó a la puerta. **34** Y sanó a muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera muchos demonios; y no dejaba hablar a los demonios porque le conocían. **35** Levantándose muy de mañana, aún muy de noche, salió y se fue a un lugar desierto, y allí oraba. **36** Y le siguió Simón, y los que estaban con él; **37** Y hallándole, le dicen: Todos te buscan. **38** Y les dice: Vamos a los lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido. **39** Y predicaba en las sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios. **40** Y un leproso vino a él, rogándole; e hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes limpiarme. **41** Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero, sé limpio. **42** Y así que hubo él hablado, la lepra se fue luego de aquél, y fue limpio. **43** Entonces le apercibió, y le despidió luego, **44** y le dice: Mira, no digas a nadie; sino ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio a ellos. **45** Mas él salido, comenzó a publicarlo mucho, y a divulgar el hecho, de manera que ya Jesús no podía entrar manifiestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían a él de todas partes.

2 Y entró otra vez en Capernaum después de que tienen consigo al Esposo, no pueden ayunar. **20** algunos días, y se oyó que estaba en casa. **2** Y Mas vendrán días, cuando el Esposo les será quitado luego se juntaron a él muchos, que ya no cabían de ellos; y entonces, en aquellos días ayunará. **21** ni aun a la puerta; y les predicaba la Palabra. **3** Nadie echa remiendo de paño nuevo en vestido viejo; Entonces vinieron a él unos trayendo un paralítico, de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del que era traído por cuatro. **4** Y como no podían llegar viejo, y la rotura se hace peor. **22** Ni nadie echa vino a él a causa de la multitud, descubrieron el techo de nuevo en odres viejos; de otra manera el vino nuevo donde estaba, y haciendo abertura, bajaron el lecho rompe los odres, y se derrama el vino, y los odres se en que yacía el paralítico. **5** Y viendo Jesús la fe pierden; mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de ellos, dice al paralítico: Hijo, tus pecados te son de echar. **23** Y aconteció que pasando él otra vez por perdonados. **6** Y estaban allí sentados algunos de los sembrados en sábado; sus discípulos, andando, los escribas, los cuales pensando en sus corazones, comenzaron a arrancar espigas. **24** Entonces los **7** decían: ¿Por qué habla éste blasfemias? ¿Quién Fariseos le dijeron: He aquí, ¿por qué hacen tus puede perdonar pecados, sino sólo Dios? **8** Y discípulos en sábado lo que no es lícito? **25** Y él les conociendo luego Jesús en su Espíritu que pensaban dijo: ¿Nunca leisteis qué hizo David cuando tuvo esto dentro de sí, les dijo: ¿Por qué pensáis estas necesidad, y tuvo hambre, él y los que estaban con cosas en vuestros corazones? **9** ¿Qué es más fácil, él; **26** cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiatar decir al paralítico: Tus pecados te son perdonados, sumo sacerdote, y comió los panes de la proposición, o decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda? **10** de los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes, Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene y aun dio a los que con él estaban? **27** También les potestad en la tierra de perdonar los pecados, (dice al paralítico): **11** A ti te digo: Levántate, y toma tu hombre por causa del sábado. **28** Así que el Hijo del lecho, y vete a tu casa. **12** Entonces él se levantó hombre es Señor aun del sábado.

luego, y tomando su lecho, se salió delante de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaron a Dios, diciendo: Nunca tal hemos visto. **13** Y volvió a salir al mar, y toda la multitud venía a él, y les enseñaba. **14** Y pasando, vio a Leví, hijo de Alfeo, sentado al banco de los tributos públicos, y le dice: Sígueme. Y levantándose le siguió. **15** Y aconteció que estando Jesús a la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores estaban también a la mesa juntamente con Jesús y con sus discípulos; porque había muchos, y le habían seguido. **16** Y los escribas y los fariseos, viéndole comer con los publicanos y con los pecadores, dijeron a sus discípulos: ¿Qué es esto, que él come y bebe con los publicanos y con los pecadores? **17** Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los que tienen mal. No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores a enmienda. **18** Y los discípulos de Juan, y de los fariseos ayunaban; y vienen, y le dicen: ¿Por qué los discípulos de Juan y los de los fariseos ayunan, y tus discípulos no ayunan? **19** Y Jesús les dice: ¿Pueden ayunar los que están de bodas, cuando el Esposo está con ellos? Entre tanto

3 Y otra vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca. **2** Y le acechaban si en sábado le sanaría, para acusarle. **3** Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate en medio. **4** Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sábados, o hacer mal? ¿Salvar la persona, o matarla? Mas ellos callaban. **5** Y mirándolos alrededor con enojo, condoliéndose de la ceguedad de sus corazones, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió; y su mano fue restituida sana como la otra. **6** Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los herodianos contra él, para matarle. **7** Mas Jesús se apartó al mar con sus discípulos; y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea, **8** y de Jerusalén, y de Idumea, y del otro lado del Jordán. Y los que moran alrededor de Tiro y de Sidón, grande multitud, oyendo cuán grandes cosas hacia, vinieron a él. **9** Y dijo a sus discípulos que le estuviese siempre apercibida la barquilla, por causa de la multitud, para que no le oprimiesen. **10** Porque había sanado a muchos; de tal manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, para tocarle. **11** Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de

él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. **4** Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se
12 Mas él les reñía mucho que no lo manifestasen. **13** juntó a él gran multitud; tanto, que entrándose él
Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud
y vinieron a él. **14** Y estableció doce, para que estaba en tierra junto al mar. **2** Y les enseñaba por
estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. **15** Y parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:
que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de **3** Oíd: He aquí, el sembrador salió a sembrar. **4** Y
echar fuera demonios. **16** A Simón, al cual puso por aconteció sembrando, que una parte cayó junto al
nombre Pedro; **17** y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.
Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, **5** Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía
que es, Hijos del trueno; **18** y a Andrés, y a Felipe, y mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra
a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo hijo profunda; **6** mas salido el sol, se quemó; y por cuanto
de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el cananista, **19** Y a no tenía raíz, se secó. **7** Otra parte cayó en espinas;
Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto.
20 Y otra vez se juntó la multitud de tal manera, que **8** Otra parte cayó en buena tierra, y dio fruto, que
ellos ni aun podían comer pan. **21** Cuando lo oyeron subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta,
los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: y otro a ciento. **9** Entonces les dijo: El que tiene oídos
Está fuera de sí. **22** Pero los escribas que habían para oír, oiga. **10** Cuando estuvo solo, le preguntaron
venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y los que estaban cerca de él con los doce, sobre la
que por el príncipe de los demonios echaba fuera los parábola. **11** Y les dijo: A vosotros es dado saber
demonios. **23** Y llamándolos, les dijo en parábolas: el misterio del Reino de Dios; mas a los que están
¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás? **24** fuera, por parábolas todas las cosas; **12** para que
Si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no
puede permanecer el tal reino. **25** Y si alguna casa entiendan; para que no se conviertan, y les sean
fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer perdonados los pecados. **13** Y les dijo: ¿No sabéis
la tal casa. **26** Y si Satanás se levantare contra esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las
sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la
antes tiene fin. **27** Nadie puede saquear las alhajas Palabra. **15** Y éstos son los de junto al camino; en los
del hombre fuerte entrando en su casa, si antes que la Palabra es sembrada; mas después que la
no atare al hombre fuerte; y entonces saqueará su casa. **28** De cierto os digo que todos los pecados
serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren; **29** mas
cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno
juicio. (aión g165, aiónios g166) **30** Porque decían: Tiene espíritu inmundo. **31** Vienen después sus hermanos y
su madre, y estando fuera, enviaron a él, llamándole. **32** La multitud estaba sentada alrededor de él, y le
dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus hermanas) te buscan fuera. **33** Y él les respondió,
diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos? **34** Y mirando alrededor a los que estaban sentados
alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos. **35** Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios,
éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

4 Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se
juntó a él gran multitud; tanto, que entrándose él
Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud
y vinieron a él. **14** Y estableció doce, para que estaba en tierra junto al mar. **2** Y les enseñaba por
estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. **15** Y parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:
que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de **3** Oíd: He aquí, el sembrador salió a sembrar. **4** Y
echar fuera demonios. **16** A Simón, al cual puso por aconteció sembrando, que una parte cayó junto al
nombre Pedro; **17** y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.
Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, **5** Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía
que es, Hijos del trueno; **18** y a Andrés, y a Felipe, y mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra
a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo hijo profunda; **6** mas salido el sol, se quemó; y por quanto
de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el cananista, **19** Y a no tenía raíz, se secó. **7** Otra parte cayó en espinas;
Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto.
20 Y otra vez se juntó la multitud de tal manera, que **8** Otra parte cayó en buena tierra, y dio fruto, que
ellos ni aun podían comer pan. **21** Cuando lo oyeron subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta,
los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: y otro a ciento. **9** Entonces les dijo: El que tiene oídos
Está fuera de sí. **22** Pero los escribas que habían para oír, oiga. **10** Cuando estuvo solo, le preguntaron
venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y los que estaban cerca de él con los doce, sobre la
que por el príncipe de los demonios echaba fuera los parábola. **11** Y les dijo: A vosotros es dado saber
demonios. **23** Y llamándolos, les dijo en parábolas: el misterio del Reino de Dios; mas a los que están
¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás? **24** fuera, por parábolas todas las cosas; **12** para que
Si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no
puede permanecer el tal reino. **25** Y si alguna casa entiendan; para que no se conviertan, y les sean
fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer perdonados los pecados. **13** Y les dijo: ¿No sabéis
la tal casa. **26** Y si Satanás se levantare contra esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las
sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la
antes tiene fin. **27** Nadie puede saquear las alhajas Palabra. **15** Y éstos son los de junto al camino; en los
del hombre fuerte entrando en su casa, si antes que la Palabra es sembrada; mas después que la
no atare al hombre fuerte; y entonces saqueará su casa. **28** De cierto os digo que todos los pecados
serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren; **29** mas
cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno
juicio. (aión g165, aiónios g166) **30** Porque decían: Tiene espíritu inmundo. **31** Vienen después sus hermanos y
su madre, y estando fuera, enviaron a él, llamándole. **32** La multitud estaba sentada alrededor de él, y le
dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus hermanas) te buscan fuera. **33** Y él les respondió,
diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos? **34** Y mirando alrededor a los que estaban sentados
alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos. **35** Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios,
éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

4 Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se
juntó a él gran multitud; tanto, que entrándose él
Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud
y vinieron a él. **14** Y estableció doce, para que estaba en tierra junto al mar. **2** Y les enseñaba por
estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. **15** Y parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:
que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de **3** Oíd: He aquí, el sembrador salió a sembrar. **4** Y
echar fuera demonios. **16** A Simón, al cual puso por aconteció sembrando, que una parte cayó junto al
nombre Pedro; **17** y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.
Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, **5** Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía
que es, Hijos del trueno; **18** y a Andrés, y a Felipe, y mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra
a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo hijo profunda; **6** mas salido el sol, se quemó; y por quanto
de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el cananista, **19** Y a no tenía raíz, se secó. **7** Otra parte cayó en espinas;
Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto.
20 Y otra vez se juntó la multitud de tal manera, que **8** Otra parte cayó en buena tierra, y dio fruto, que
ellos ni aun podían comer pan. **21** Cuando lo oyeron subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta,
los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: y otro a ciento. **9** Entonces les dijo: El que tiene oídos
Está fuera de sí. **22** Pero los escribas que habían para oír, oiga. **10** Cuando estuvo solo, le preguntaron
venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y los que estaban cerca de él con los doce, sobre la
que por el príncipe de los demonios echaba fuera los parábola. **11** Y les dijo: A vosotros es dado saber
demonios. **23** Y llamándolos, les dijo en parábolas: el misterio del Reino de Dios; mas a los que están
¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás? **24** fuera, por parábolas todas las cosas; **12** para que
Si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no
puede permanecer el tal reino. **25** Y si alguna casa entiendan; para que no se conviertan, y les sean
fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer perdonados los pecados. **13** Y les dijo: ¿No sabéis
la tal casa. **26** Y si Satanás se levantare contra esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las
sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la
antes tiene fin. **27** Nadie puede saquear las alhajas Palabra. **15** Y éstos son los de junto al camino; en los
del hombre fuerte entrando en su casa, si antes que la Palabra es sembrada; mas después que la
no atare al hombre fuerte; y entonces saqueará su casa. **28** De cierto os digo que todos los pecados
serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren; **29** mas
cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno
juicio. (aión g165, aiónios g166) **30** Porque decían: Tiene espíritu inmundo. **31** Vienen después sus hermanos y
su madre, y estando fuera, enviaron a él, llamándole. **32** La multitud estaba sentada alrededor de él, y le
dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus hermanas) te buscan fuera. **33** Y él les respondió,
diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos? **34** Y mirando alrededor a los que estaban sentados
alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos. **35** Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios,
éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

4 Otra vez comenzó a enseñar junto al mar, y se
juntó a él gran multitud; tanto, que entrándose él
Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; en un barco, se sentó en el mar; y toda la multitud
y vinieron a él. **14** Y estableció doce, para que estaba en tierra junto al mar. **2** Y les enseñaba por
estuviesen con él, y para enviarlos a predicar. **15** Y parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:
que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de **3** Oíd: He aquí, el sembrador salió a sembrar. **4** Y
echar fuera demonios. **16** A Simón, al cual puso por aconteció sembrando, que una parte cayó junto al
nombre Pedro; **17** y a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragaron.
Juan hermano de Jacobo; y los apellidó Boanerges, **5** Otra parte cayó en pedregales, donde no tenía
que es, Hijos del trueno; **18** y a Andrés, y a Felipe, y mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra
a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo hijo profunda; **6** mas salido el sol, se quemó; y por quanto
de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el cananista, **19** Y a no tenía raíz, se secó. **7** Otra parte cayó en espinas;
Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa. y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dio fruto.
20 Y otra vez se juntó la multitud de tal manera, que **8** Otra parte cayó en buena tierra, y dio fruto, que
ellos ni aun podían comer pan. **21** Cuando lo oyeron subió y creció; y llevó uno a treinta, y otro a sesenta,
los suyos, vinieron para prenderle; porque decían: y otro a ciento. **9** Entonces les dijo: El que tiene oídos
Está fuera de sí. **22** Pero los escribas que habían para oír, oiga. **10** Cuando estuvo solo, le preguntaron
venido de Jerusalén, decían que tenía a Beelzebú; y los que estaban cerca de él con los doce, sobre la
que por el príncipe de los demonios echaba fuera los parábola. **11** Y les dijo: A vosotros es dado saber
demonios. **23** Y llamándolos, les dijo en parábolas: el misterio del Reino de Dios; mas a los que están
¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás? **24** fuera, por parábolas todas las cosas; **12** para que
Si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no viendo, vean y no perciben; y oyendo, oigan y no
puede permanecer el tal reino. **25** Y si alguna casa entiendan; para que no se conviertan, y les sean
fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer perdonados los pecados. **13** Y les dijo: ¿No sabéis
la tal casa. **26** Y si Satanás se levantare contra esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las
sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la
antes tiene fin. **27** Nadie puede saquear las alhajas Palabra. **15** Y éstos son los de junto al camino; en los
del hombre fuerte entrando en su casa, si antes que la Palabra es sembrada; mas después que la
no atare al hombre fuerte; y entonces saqueará su casa. **28** De cierto os digo que todos los pecados
serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren; **29** mas
cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno
juicio. (aión g165, aiónios g166) **30** Porque decían: Tiene espíritu inmundo. **31** Vienen después sus hermanos y
su madre, y estando fuera, enviaron a él, llamándole. **32** La multitud estaba sentada alrededor de él, y le
dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos (y tus hermanas) te buscan fuera. **33** Y él les respondió,
diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos? **34** Y mirando alrededor a los que estaban sentados
alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos. **35** Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios,
éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

no haya de ser manifestado, ni secreto que no haya de venir en descubierto. **23** Si alguno tiene oídos podíá domar. **5** Siempre, de día y de noche, andaba para oír, oiga. **24** Les dijo también: Mirad lo que oís: dando voces en los montes y en los sepulcros, e con la medida que medís, os medirán otros, y será hiriéndose con las piedras. **6** Y cuando vio a Jesús de añadido a vosotros los que oís. **25** Porque al que lejos, corrió, y le adoró. **7** Clamando a gran voz, dijo: tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? le será quitado. **26** Decía además: Así es el Reino de Te conjuro por Dios que no me atormentes. **8** Porque Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra; le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo. **9** Y **27** y duerme, y se levanta de noche y de día, y la le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: simiente brota y crece como él no sabe. **28** Porque de Legión me llamo; porque somos muchos. **10** Le suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, rogaba mucho que no le enviasse fuera de aquella después grano lleno en la espiga; **29** y cuando el provincia. **11** Y estaba allí cerca de los montes una fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la grande manada de puercos paciendo; **12** y le rogaron siega es llegada. **30** También decía: ¿A qué haremos todos aquellos demonios, diciendo: Envíanos a los semejante el Reino de Dios? ¿O con qué parábola le puercos para que entremos en ellos. **13** Y luego compararemos? **31** Es como el grano de mostaza, Jesús se lo permitió. Y saliendo aquellos espíritus que cuando se siembra en tierra, es la más pequeña inmundos, entraron en los puercos, y la manada de todas las simientes que hay en la tierra; **32** mas cayó por un despeñadero en el mar; los cuales eran después de sembrado, sube, y se hace la mayor de como dos mil; y en el mar se ahogaron. **14** Los que todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso manera que las aves del cielo puedan morar bajo su en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver sombra. **33** Y con muchas parábolas como éstas les qué era aquello que había acontecido. **15** Y vienen hablaba la Palabra, conforme a lo que podían oír. **34** a Jesús, y ven al que había sido atormentado del Sin parábola no les hablaba; pero a sus discípulos demonio, y que había tenido la legión, sentado y en particular declaraba todo. **35** Y les dijo aquel vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo. **16** día cuando fue tarde: Pasemos al otro lado. **36** Y Y les contaron los que lo habían visto, cómo había enviando la multitud, le tomaron como estaba en el acontecido al que había tenido el demonio, y lo de barco; y había también con él otros barquitos. **37** Y los puercos. **17** Y comenzaron a rogarle que se fuese se levantó una grande tempestad de viento, y echaba de los términos de ellos. **18** Y entrando él en el barco, las olas en el barco, de tal manera que ya se llenaba. le rogaba el que había sido fatigado del demonio, **38** El estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, para estar con él. **19** Pero Jesús no le permitió, sino y le despertaron, y le dijeron: ¿Maestro, no tienes le dijo: Vete a tu casa a los tuyos, y cuéntales cuán cuidado que perecemos? **39** Y levantándose, increpó grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y cómo al viento, y dijo al mar: Calla, enmudece. Y cesó el ha tenido misericordia de ti. **20** Y se fue, y comenzó viento, y fue hecha grande bonanza. **40** Y a ellos dijo: a publicar en Decápolis cuán grandes cosas Jesús ¿Por qué estás así amedrentados? ¿Cómo no tenéis fe? **41** Y temieron con gran temor, y decían el uno al Pasando otra vez Jesús en un barco a la otra orilla, otro. ¿Quién es éste, que aun el viento y el mar le se juntó a él gran multitud; y estaba junto al mar. **22** obedecen?

5 Y vinieron al otro lado del mar a la provincia de los gadarenos. **2** Y salido él del barco, luego le salió al encuentro un hombre de los sepulcros, con un espíritu inmundo, **3** que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar; **4** porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas; mas las cadenas habían sido hechas

pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podíá domar. **5** Siempre, de día y de noche, andaba para oír, oiga. **24** Les dijo también: Mirad lo que oís: dando voces en los montes y en los sepulcros, e con la medida que medís, os medirán otros, y será hiriéndose con las piedras. **6** Y cuando vio a Jesús de añadido a vosotros los que oís. **7** Clamando a gran voz, dijo: tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? le será quitado. **8** Porque Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra; le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo. **9** Y **27** y duerme, y se levanta de noche y de día, y la le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: simiente brota y crece como él no sabe. **28** Porque de Legión me llamo; porque somos muchos. **10** Le suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, rogaba mucho que no le enviasse fuera de aquella después grano lleno en la espiga; **29** y cuando el provincia. **11** Y estaba allí cerca de los montes una fruto fuere producido, luego se mete la hoz, porque la grande manada de puercos paciendo; **12** y le rogaron siega es llegada. **30** También decía: ¿A qué haremos todos aquellos demonios, diciendo: Envíanos a los semejante el Reino de Dios? ¿O con qué parábola le puercos para que entremos en ellos. **13** Y luego compararemos? **31** Es como el grano de mostaza, Jesús se lo permitió. Y saliendo aquellos espíritus que cuando se siembra en tierra, es la más pequeña inmundos, entraron en los puercos, y la manada de todas las simientes que hay en la tierra; **32** mas cayó por un despeñadero en el mar; los cuales eran después de sembrado, sube, y se hace la mayor de como dos mil; y en el mar se ahogaron. **14** Los que todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso manera que las aves del cielo puedan morar bajo su en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver sombra. **33** Y con muchas parábolas como éstas les qué era aquello que había acontecido. **15** Y vienen hablaba la Palabra, conforme a lo que podían oír. **34** a Jesús, y ven al que había sido atormentado del Sin parábola no les hablaba; pero a sus discípulos demonio, y que había tenido la legión, sentado y en particular declaraba todo. **35** Y les dijo aquel vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo. **16** día cuando fue tarde: Pasemos al otro lado. **36** Y Y les contaron los que lo habían visto, cómo había enviando la multitud, le tomaron como estaba en el acontecido al que había tenido el demonio, y lo de barco; y había también con él otros barquitos. **37** Y los puercos. **17** Y comenzaron a rogarle que se fuese se levantó una grande tempestad de viento, y echaba de los términos de ellos. **18** Y entrando él en el barco, las olas en el barco, de tal manera que ya se llenaba. le rogaba el que había sido fatigado del demonio, **38** El estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, para estar con él. **19** Pero Jesús no le permitió, sino y le despertaron, y le dijeron: ¿Maestro, no tienes fe? **20** Pasando otra vez Jesús en un barco a la otra orilla, otro. ¿Quién es éste, que aun el viento y el mar le se juntó a él gran multitud; y estaba junto al mar. **22** Y vino uno de los príncipes de la sinagoga, llamado Jairo; y luego que le vio, se postró a sus pies, **23** y le rogaba mucho, diciendo: Mi hija está a la muerte; ven y pondrás las manos sobre ella para que sea salva, y vivirá. **24** Y fue con él, y le seguía gran multitud, y le apretaban. **25** Y una mujer que estaba con flujo de sangre doce años hacía, **26** y había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que

tenía, y nada había aprovechado, antes le iba peor, sus parientes, y en su casa. 5 Y no pudo hacer 27 cuando oyó hablar de Jesús, vino por detrás entre allí alguna maravilla; solamente sanó unos pocos la multitud, y tocó su vestido. 28 Porque decía: Si enfermos, poniendo sobre ellos las manos. 6 Y tocare tan solamente su vestido, seré salva. 29 Luego estaba maravillado de la incredulidad de ellos. Y la fuente de su sangre se secó; y sintió en el cuerpo rodeaba las aldeas de alrededor, enseñando. 7 Y que era sana de aquel azote. 30 Y luego Jesús, llamó a los doce, y comenzó a enviarlos de dos en conociendo en sí mismo la virtud que había salido de dos; y les dio potestad sobre los espíritus inmundos. él, volviéndose a la multitud, dijo: ¿Quién ha tocado 8 Y les mandó que no llevasen nada para el camino, mis vestidos? 31 Le dijeron sus discípulos: Ves que la sino solamente báculo; no alforja, ni pan, ni dinero en multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado? 32 la bolsa; 9 mas que calzasen sandalias, y no vistiesen Y él miraba alrededor para ver a la que había hecho dos túnicas. 10 Y les decía: Dondequiera que entréis esto. 33 Entonces la mujer, temiendo y temblando, en una casa, posad en ella hasta que salgáis de sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se allí. 11 Y todos aquellos que no os recibieren ni postró delante de él, y le dijo toda la verdad. 34 El los oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva; ve en paz, y queda está debajo de vuestros pies, en testimonio a ellos. sana de tu azote. 35 Hablando aún él, vinieron de De cierto os digo que será más tolerable será para casa del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es los de Sodoma y Gomorra en el día del juicio, que muerta; ¿para qué fatigas más al Maestro? 36 Mas para aquella ciudad. 12 Y saliendo, predicaban que luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al los hombres se arrepintiesen. 13 Y echaban fuera príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente. muchos demonios, y ungían con aceite a muchos 37 Y no permitió que alguno viniese tras él sino Pedro, enfermos, y sanaban. 14 Y oyó el rey Herodes la y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo. 38 Y llegaron a fama de Jesús, porque su nombre era hecho notorio; la casa del príncipe de la sinagoga, y vio el alboroto, y dijo: Juan el que bautizaba, ha resucitado de los los que lloraban y gemían mucho. 39 Y entrando, les muertos, y por tanto, virtudes obran en él. 15 Otros dice: ¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no decían: Elías es. Y otros decían: Profeta es, o alguno está muerta, sino duerme. 40 Y hacían burla de él; de los profetas. 16 Y oyéndolo Herodes, dijo: Este mas él, echados fuera todos, toma al padre y a la es Juan el que yo degollé; él ha resucitado de los madre de la muchacha, y a los que estaban con él, y muertos. 17 Porque el mismo Herodes había enviado, entra donde la muchacha estaba. 41 Y tomando la y prendido a Juan, y le había aprisionado en la cárcel mano de la muchacha, le dice: Talita cumi; que es, si a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano; lo interpretabas: Muchacha, a ti digo, levántate. 42 Y porque la había tomado por mujer. 18 Porque Juan luego la muchacha se levantó, y andaba; porque era decía a Herodes: No te es lícito tener la mujer de tu de doce años. Y se espantaron de grande espanto. hermano. 19 Mas Herodías le acechaba, y deseaba 43 Mas él les mandó mucho que nadie lo supiese, y matarle, y no podía; 20 porque Herodes temía a Juan, conociéndolo varón justo y santo; y le tenía respeto; y escuchándole, hacía muchas cosas; y le oía de buena gana. 21 Y venido un día oportuno, en que Herodes, en la fiesta de su nacimiento, daba una cena a sus príncipes y tribunos, y a los principales de Galilea; 22 y entrando la hija de Herodías, y danzando, y agrandando a Herodes y a los que estaban con él a la mesa, el rey dijo a la muchacha: Pídeme lo que quisieras, que yo te lo daré. 23 Y le juró: Todo lo que me pidieras te daré, hasta la mitad de mi reino. 24 Y saliendo ella, dijo a su madre: ¿Qué pediré? Y ella dijo: La cabeza de Juan el Bautista. 25 Entonces ella

6 Y salió de allí, y vino a su tierra, y le siguieron sus discípulos. 2 Llegado el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga; y muchos, oyéndole, estaban atónitos, diciendo: ¿De dónde tiene éste estas cosas? ¿Y qué sabiduría es ésta que le es dada, y tales maravillas que por sus manos son hechas? 3 ¿No es éste el carpintero, hijo de María, hermano de Jacobo, y de José, y de Judas, y de Simón? ¿No están también aquí con nosotros, sus hermanas? Y se escandalizaban de él. 4 Pero Jesús les decía: No hay profeta deshonrado sino en su tierra, y entre

entró prestamente al rey, y pidió, diciendo: Quiero solo en tierra. **48** Y los vio fatigados remando, porque que ahora mismo me des en un plato la cabeza de el viento les era contrario; y cerca de la cuarta vigilia Juan Bautista. **26** Y el rey se entristeció mucho; mas de la noche, vino a ellos andando sobre el mar, y a causa del juramento, y de los que estaban con él quería precederlos. **49** Y viéndole ellos, que andaba a la mesa, no quiso desecharla. **27** Y luego el rey, sobre el mar, pensaron que era fantasma, y dieron enviando uno de la guardia, mandó que fuese traída voces; **50** porque todos le veían, y se turbaron. Mas su cabeza; **28** el cual fue, y le degolló en la cárcel, y luego habló con ellos, y les dijo: Alentaos; YO SOY, trajo su cabeza en un plato, y la dio a la muchacha, no temáis. **51** Y subió a ellos en el barco, y el viento y la muchacha la dio a su madre. **29** Y oyéndolo reposó; y ellos en gran manera estaban fuera de sí, y sus discípulos, vinieron y tomaron su cuerpo, y le se maravillaban; **52** porque aún no habían cobrado pusieron en un sepulcro. **30** Y los apóstoles se entendimiento en los panes, porque sus corazones juntaron a Jesús, y le contaron todo lo que habían estaban ciegos. **53** Y cuando llegaron al otro lado, hecho, y lo que habían enseñado. **31** Y él les dijo: vinieron a tierra de Genezaret, y tomaron puerto. **54** Venid vosotros aparte al lugar desierto, y reposad Y saliendo ellos del barco, luego le conocieron. **55** Y un poco. Porque había muchos que iban y venían, recorriendo toda la tierra de alrededor, comenzaron a que aun no tenían lugar de comer. **32** Y se fueron en traer de todas partes enfermos en lechos, a donde un barco al lugar desierto aparte. **33** Y los vieron ir oían que estaba. **56** Y dondequiera que entraba, en muchos, y le conocieron; y concurrieron allá muchos a las aldeas, o ciudades, o heredades, ponían en las calles a pie de las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se a los que estaban enfermos, y le rogaban que les juntaron a él. **34** Y saliendo Jesús vio gran multitud, y dejase tocar siquiera el borde de su vestido; y todos tuvo misericordia de ellos, porque eran como ovejas los que le tocaban eran salvos.

sin pastor; y les comenzó a enseñar muchas cosas.

35 Cuando ya fuese el día muy entrado, sus discípulos llegaron a él, diciendo: El lugar es desierto, y el día ya muy entrado; **36** envíalos para que vayan a los cortijos y aldeas de alrededor, y compren para sí pan; porque no tienen qué comer. **37** Respondiendo él, les dijo: Dadles de comer vosotros. Y le dijeron: ¿Qué vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de comer? **38** El les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Id, y vedlo. Y sabiéndolo, dijeron: Cinco, y dos peces. **39** Y les mandó que hiciesen recostar a todos por partidas sobre la hierba verde. **40** Y se recostaron por partidas, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta. **41** Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, y dio a sus discípulos para que los pusiesen delante; y repartió a todos los dos peces. **42** Y comieron todos, y se saciaron. **43** Y alzaron de los pedazos doce cestas llenas, y de los peces. **44** Y los que comieron eran cinco mil hombres. **45** Y luego apuró a sus discípulos a subir en el barco, e ir delante de él a Betsaida en la otra ribera, entre tanto que él despedía la multitud. **46** Y después que los hubo despedido, se fue al monte a orar. **47** Cuando llegó la noche, el barco estaba en medio del mar, y él

7 Y se juntaron a él fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalén; **2** los cuales, viendo a algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es a decir, no lavadas, los condenaban. **3** (Porque los fariseos y todos los judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen. **4** Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y muchas otras cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.) **5** Y le preguntaron los fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos sin lavar? **6** Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, Mas su corazón lejos está de mí. **7** Y en vano me honran, enseñando como doctrinas, mandamientos de hombres. **8** Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres: las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber; y hacéis muchas cosas semejantes a éstas. **9** Les decía también: Bien; invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición. **10** Porque Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre,

y: El que maldijera al padre o a la madre, morirá irreíblemente. 11 Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre o a la madre: Todo Corbán (quiere decir, don mío a Dios) todo aquello con que pudiera valerte; 12 y no le dejáis hacer más por su padre o por su madre, 13 invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis; y muchas cosas hacéis semejantes a éstas. 14 Y llamando a toda la multitud, les dijo: Oídme todos, y entended. 15 Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar; mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre. 16 Si alguno tiene oídos para oír, oiga. 17 Y dejando la multitud y entrándose en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola. 18 Y les dijo: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar? 19 Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale el hombre a la secreta, y purga todas las viandas. 20 Pero decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina al hombre. 21 Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, 22 los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez. 23 Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre. 24 Y levantándose de allí, se fue a los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que nadie lo supiese; mas no pudo ser escondido. 25 Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó a sus pies. 26 Y la mujer era griega, sirofenicia de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio. 27 Más Jesús le dijo: Deja primero saciarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos. 28 Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos. 29 Entonces le dice: Por esta palabra, ve; el demonio ha salido de tu hija. 30 Cuando fue a su casa, halló que el demonio había salido, y a la hija echada sobre la cama. 31 Volviendo a salir de los términos de Tiro, vino por Sidón al mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis. 32 Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima. 33 Tomándole aparte de la multitud,

metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, fueron abiertos sus oídos, y fue desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien. 36 Y les mandó que no lo dijesen a nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban. 37 Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo; hace a los sordos oír, y a los mudos hablar.

8 En aquellos días, como otra vez hubo gran multitud, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo: 2 Tengo misericordia de la multitud, porque ya hace tres días que están conmigo; y no tienen qué comer. 3 Si los envío en ayunas a sus casas, desmayarán en el camino; porque algunos de ellos han venido de lejos. 4 Sus discípulos le respondieron: ¿De dónde podrá alguien saciar a éstos de pan aquí en el desierto? 5 Y les preguntó: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete. 6 Entonces mandó a la multitud que se recostase en tierra; y tomando los siete panes, habiendo dado gracias, partió, y dio a sus discípulos que pusiesen delante; y los pusieron delante a la multitud. 7 Tenían también unos pocos pececillos; y los bendijo, y mandó que también los pusiesen delante. 8 Y comieron, y se saciaron; y levantaron de los pedazos que habían sobrado, siete canastas. 9 Y eran los que comieron, como cuatro mil; y los despidió. 10 Luego entrando en el barco con sus discípulos, vino a la región de Dalmanuta. 11 Y vinieron los fariseos, y comenzaron a altercar con él, demandándole señal del cielo, tentándole. 12 Y gimiendo de su espíritu, dice: ¿Por qué pide señal esta generación? De cierto os digo que no se dará señal a esta generación. 13 Y dejándolos, volvió a entrar en el barco, y se fue a la otra ribera. 14 Y se habían olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el barco. 15 Y les mandó, diciendo: Mirad, guardaos de la levadura de los fariseos, y de la levadura de Herodes. 16 Y altercaban los unos con los otros diciendo: Pan no tenemos. 17 Y como Jesús lo entendió, les dice: ¿Qué altercáis, porque no tenéis pan? ¿No consideráis ni entendéis? ¿Aún tenéis ciego vuestro corazón? 18 ¿Teniendo ojos no veis, y teniendo oídos no oís? ¿Y no os acordáis? 19 Cuando partí los cinco panes entre cinco mil,

¿cuántas canastas llenas de los pedazos alzasteis? la muerte hasta que hayan visto el Reino de Dios Y ellos dijeron: Doce. 20 Y cuando los siete panes que viene con potencia. 2 Y seis días después tomó entre cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de los Jesúס a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y los sacó pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Siete. 21 Y les aparte solos a un monte alto; y fue transfigurado dijo: ¿Cómo aún no entendéis? 22 Y vino a Betsaida; delante de ellos. 3 Sus vestidos fueron vueltos y le traen un ciego, y le ruegan que le tocase. 23 resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto Entonces, tomando la mano del ciego, le sacó fuera que ningún lavador en la tierra los puede hacer de la aldea; y escupiendo en sus ojos, y poniéndole tan blancos. 4 Y les apareció Elías con Moisés, las manos encima, le preguntó si veía algo. 24 Y él que hablaban con Jesúś. 5 Entonces respondiendo mirando, dijo: Veo los hombres, pues veo que andan Pedro, dice a Jesúś: Maestro, bien será que nos como árboles. 25 Luego le puso otra vez las manos quedemos aquí, y hagamos tres tabernáculos: para ti sobre sus ojos, y le hizo que mirase; y fue sano, y vio uno, y para Moisés otro, y para Elías otro; 6 Porque de lejos y claramente a todos. 26 Y le envió a su no sabía lo que hablaba; ya que estaba fuera de sí. casa, diciendo: No entres en la aldea, ni lo digas a 7 Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz nadie en la aldea. 27 Salió Jesúś y sus discípulos de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado: A por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino EL OID. 8 Y luego, como miraron, no vieron más a preguntó a sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen nadie consigo, sino a Jesúś solo. 9 Y descendiendo los hombres que soy yo? 28 Ellos respondieron: ellos del monte, les mandó que a nadie dijesen lo Juan Bautista; y otros, Elías; y otros: Alguno de los que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre profetas. 29 Entonces él les dice: Y vosotros, ¿quién hubiese resucitado de los muertos. 10 Y retuvieron la decís que soy yo? Y respondiendo Pedro, le dice: ¡Tú palabra en sí, altercando qué sería aquello: Resucitar eres el Cristo! 30 Y les mandó que no hablasen esto de los muertos. 11 Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué de él a ninguno. 31 Y comenzó a enseñarles, que es lo que los escribas dicen, que es necesario que convenía que el Hijo del hombre padeciese mucho, y Elías venga antes? 12 Y respondiendo él, les dijo: ser reprobado de los ancianos, y de los príncipes de Elías a la verdad, vendrá primero y restituirá todas los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y las cosas; y como está escrito del Hijo del hombre, resucitar después de tres días. 32 Y claramente decía que padezca mucho y sea tenido en nada. 13 Pero esta palabra. Entonces Pedro le tomó, y le comenzó os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que a reprender. 33 Y él, volviéndose y mirando a sus quisieron, como está escrito de él. 14 Y como vino a discípulos, riñó a Pedro, diciendo: Apártate de mí, los discípulos, vio gran multitud alrededor de ellos, y Satanás; porque no sabes las cosas que son de Dios, escribas que disputaban con ellos. 15 Y luego toda sino las que son de los hombres. 34 Y llamando a la la multitud, viéndole, se espantó, y corriendo a él, multitud con sus discípulos, les dijo: Cualquiera que le saludaron. 16 Y preguntó a los escribas: ¿Qué quisiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y disputáis con ellos? 17 Y respondiendo uno de la tome su madero, y sígame. 35 Porque el que quisiere multitud, dijo: Maestro, traje a ti mi hijo, que tiene salvar su vida, la perderá; y el que pierde su vida un espíritu mudo, 18 el cual, dondequiera que le por causa de mí y del Evangelio, éste la salvará. 36 toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los Porque ¿qué aprovechará al hombre, si ganare todo dientes, y se va secando; y dije a tus discípulos que el mundo, y pierde su alma? 37 ¿O qué recompensa le echasen fuera, y no pudieron. 19 Y respondiendo dará el hombre por su alma? 38 Porque el que él, le dijo: ¡Oh generación infiel! ¿Hasta cuándo se avergonzare de mí y de mis palabras en esta estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo os tengo de generación adulterina y pecadora, el Hijo del hombre sufrir? Traédmelo. 20 Y se lo trajeron; y cuando le vio, se avergonzará también de él, cuando vendrá en la luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, gloria de su Padre con los santos ángeles. se revolvaba, echando espumarajos. 21 Y Jesúś preguntó a su padre: ¿Cuánto tiempo hace que le acontecio esto? Y él dijo: Desde niño; 22 y muchas

9 También les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán

vezes le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros. 23 Y Jesús le dijo: Si puedes creer esto, al que cree todo es posible. 24 Y luego el padre del muchacho dijo clamando con lágrimas: Creo, Señor, ayuda a mi incredulidad. 25 Cuando Jesús vio que la multitud concurría, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él. 26 Entonces el espíritu clamando y desgarrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían que era muerto. 27 Pero Jesús tomándole de la mano, le enderezó; y se levantó. 28 Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera? 29 Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno. 30 Y habiendo salido de allí, caminaron juntos por Galilea: y no quería que nadie lo supiese. 31 Porque iba enseñando a sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre es entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día. 32 Pero ellos no entendían esta palabra, y temían miedo de preguntarle. 33 Y llegó a Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino? 34 Mas ellos callaron; porque los unos con los otros habían disputado en el camino quién había de ser el mayor. 35 Entonces sentándose, llamó a los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos. 36 Y tomando un niño, lo puso en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice: 37 El que recibe en mi nombre uno de los tales niños, a mí me recibe; y el que a mí me recibe, no me recibe a mí, sino al que me envió. 38 Y le respondió Juan, diciendo: Maestro, hemos visto a uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos seguía. 39 Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga milagro en mi nombre, que luego pueda decir mal de mí. 40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. 41 Porque cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois del Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa. 42 Y cualquiera que fuere piedra de tropiezo a uno de estos pequeñitos que creen en mí, mejor le fuera si se la atase una piedra de molino al cuello, y fuera echado en el mar. 43 Mas si tu mano te hace caer, córtala; mejor te es entrar a la vida manco, que teniendo dos manos ir a la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; (**Geenna g1067**) 44 donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga. 45 Y si tu pie te hace caer, córtalo: mejor te es entrar a la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en la Gehena, al fuego que no puede ser apagado; (**Geenna g1067**) 46 donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. 47 Y si tu ojo te hace caer, sácalo: mejor te es entrar al Reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado a la Gehena; (**Geenna g1067**) 48 donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga. 49 Porque todo hombre será salado con fuego, y todo sacrificio será salado con sal. 50 Buena es la sal; mas si la sal fuere desabrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.

10 Y partiéndose de allí, vino a los términos de Judea y tras el Jordán; y volvió la multitud a juntarse a él; y les volvió a enseñar como acostumbraba. 2 Y llegándose los fariseos, le preguntaron, si era lícito al marido repudiar a su mujer, tentándolo. 3 Mas él respondiendo, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés? 4 Y ellos dijeron: Moisés permitió escribir carta de divorcio, y repudiar. 5 Y respondiendo Jesús, les dijo: Por la dureza de vuestro corazón os escribió este mandamiento; 6 pero al principio de la creación, macho y hembra los hizo Dios. 7 Por esto (dice) dejará el hombre a su padre y a su madre, y se juntará a su mujer. 8 Y los que eran dos, serán hechos una carne; así que no son más dos, sino una carne. 9 Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre. 10 Y en casa volvieron los discípulos a preguntarle de lo mismo. 11 Y les dice: Cualquiera que repudiare a su mujer, y se casare con otra, comete adulterio contra ella; 12 y si la mujer repudiare a su marido y se casare con otro, comete adulterio. 13 Y le presentaban niños para que los tocase; y los discípulos reñían a los que los presentaban. 14 Y viéndolo Jesús, se enojó, y les dijo: Dejad los niños venir, y no se lo estorbéis; porque de los tales es el Reino de Dios. 15 De cierto os digo, que el que no reciba el Reino de Dios como un niño, no entrará en él. 16 Y tomándolos

en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le bendecía. **17** Y saliendo él para seguir su camino, entregará a los gentiles; **34** y le escarnecerán, y vino uno corriendo, e hincando la rodilla delante de él, le azotarán, y escupirán en él, y le matarán, mas al le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer tercer día resucitará. **35** Entonces Jacobo y Juan, la vida eterna? (aiónios g166) **18** Y Jesús le dijo: ¿Por hijos de Zebedeo, se llegaron a él, diciendo: Maestro, qué me dices bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo queríramos que nos hagas lo que pidíremos. **36** Y él uno, Dios. **19** Los mandamientos sabes: No adulteres. les dijo: ¿Qué queréis que os haga? **37** Y ellos le No mates. No hurtes. No digas falso testimonio. No dijeron: Danos que en tu gloria nos sentemos el uno defraudes. Honra a tu padre y a tu madre. **20** El a tu diestra, y el otro a tu siniestra. **38** Entonces Jesús entonces respondiendo, le dijo: Maestro, todo esto les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el he guardado desde mi juventud. **21** Entonces Jesús vaso que yo bebo, o ser bautizados del bautismo de mirándole, le amó, y le dijo: Una cosa te falta: ve, que yo soy bautizado? **39** Y ellos dijeron: Podemos. vende todo lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás Y Jesús les dijo: A la verdad, el vaso que yo bebo, tesoro en el cielo; y ven, sígueme, tomando tu madero beberéis; y del bautismo de que soy bautizado, seréis (si quieres ser perfecto). **22** Mas él, entristecido por bautizados. **40** Mas que os sentéis a mi diestra y a esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas mi siniestra, no es mí darlo, sino a quienes está posesiones. **23** Entonces Jesús, mirando alrededor, aparejado. **41** Cuando lo oyeron los diez, comenzaron dice a sus discípulos: ¡Cuán difícilmente entrarán en a enojarse contra Jacobo y Juan. **42** Mas Jesús, el Reino de Dios los que tienen riquezas! **24** Y los llamándolos, les dice: Sabéis que los que se ven discípulos se espantaron de sus palabras; mas Jesús ser príncipes entre los gentiles, se enseñorean de respondiendo, les volvió a decir: ¡Hijos, cuán difícil es ellos, y los que entre ellos son grandes, tienen sobre entrar en el Reino de Dios, los que confían en las ellos potestad. **43** Mas no será así entre vosotros: riquezas! **25** Más fácil es pasar un cable por el ojo de antes cualquiera que quisiere hacerse grande entre una aguja, que el rico entrar en el Reino de Dios. vosotros, será vuestro servidor; **44** y cualquiera de **26** Mas ellos se espantaban más, diciendo dentro vosotros que quisiere hacerse el primero, será siervo de sí: ¿Y quién podrá salvase? **27** Entonces Jesús de todos. **45** Porque el Hijo del hombre tampoco vino mirándolos, dice: Para los hombres es imposible; mas para ser servido, mas para servir, y dar su vida en para Dios, no; porque todas las cosas son posibles rescate por muchos. **46** Entonces vienen a Jericó; para Dios. **28** Entonces Pedro comenzó a decirle: He y saliendo él de Jericó y sus discípulos y una gran aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, y te multitud, Bartimeo el ciego, hijo de Timeo, estaba hemos seguido. **29** Y respondiendo Jesús, dijo: De sentado junto al camino mendigando. **47** Y oyendo cierto os digo, que no hay ninguno que haya dejado que era Jesús el Nazareno, comenzó a dar voces casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, y decir: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de o mujer, o hijos, o heredades, por causa de mí y mí. **48** Y muchos le reñían, que callase; mas él daba del Evangelio, **30** que no reciba cien tantos ahora mayores voces: Hijo de David, ten misericordia de en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y mí. **49** Entonces Jesús parándose, mandó llamarle; y madres, e hijos, y heredades, con persecuciones; y llaman al ciego, diciéndole: Ten confianza; levántate, en el siglo venidero la vida eterna. (aión g165, aiónios **g166**) **31** Pero muchos primeros serán postreros, levantó, y vino a Jesús. **51** Y respondiendo Jesús, le y postreros, primeros. **32** Y estaban en el camino dice: ¿Qué quieres que te haga? Y el ciego le dice: subiendo a Jerusalén; y Jesús iba delante de ellos, y Maestro, que reciba la vista. **52** Y Jesús le dijo: Ve, tu se espantaban, y le seguían con miedo; entonces fe te ha salvado. Y luego recibió la vista, y seguía a volviendo a tomar a los doce aparte, les comenzó Jesús en el camino.

a decir las cosas que le habían de acontecer: **33** He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes,

11 Y como fueron cerca de Jerusalén, de Betfagé, y de Betania, al monte de las Olivas, envía dos de sus discípulos, **2** Y les dice: Id al lugar que está

delante de vosotros, y luego entrados en él, hallaréis que dijere a este monte: Quítate, y échate en el mar, un pollino atado, sobre el cual ningún hombre ha y no dudare en su corazón, mas creyere que será subido; desatadlo y traedlo. 3 Y si alguien os dijere: hecho lo que dice, lo que dijere le será hecho. 24 ¿Por qué hacéis eso? Decid que el Señor lo necesita; Por tanto, os digo que todo lo que orando pidiereis, y luego lo enviará acá. 4 Y fueron, y hallaron el creed que lo recibiréis, y os vendrá. 25 Y cuando pollino atado a la puerta fuera, entre dos caminos; y estuviereis orando, perdonad, si tenéis algo contra le desataron. 5 Y unos de los que estaban allí, les alguno, para que vuestro Padre que está en los cielos dijeron: ¿Qué hacéis desatando el pollino? 6 Ellos os perdónen también a vosotros vuestras ofensas. 26 entonces les dijeron como Jesús había mandado; y Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro los dejaron. 7 Trajeron el pollino a Jesús, y echaron Padre que está en los cielos os perdonará vuestras sobre él sus vestidos, y se sentó sobre él. 8 Y ofensas. 27 Y volvieron a Jerusalén; y andando muchos tendían sus vestidos por el camino, y otros él por el Templo, vienen a él los príncipes de los cortaban hojas de los árboles, y las tendían por el sacerdotes, y los escribas, y los ancianos; 28 Y le camino. 9 Y los que iban delante, y los que iban dicen: ¿Con qué facultad haces estas cosas? 29 Y detrás, daban voces diciendo: ¡Hosanna! Bendito el quién te ha dado esta facultad para hacer estas que viene en el Nombre del Señor. 10 Bendito el cosas? 29 Y Jesús respondiendo entonces, les Reino que viene en el Nombre del Señor de nuestro dice: Os preguntaré también yo una palabra; y padre David: ¡Hosanna en las alturas! 11 Y entró respondedme, y os diré con qué facultad hago estas el Señor en Jerusalén, y en el Templo; y habiendo cosas. 30 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o mirado alrededor todas las cosas, y siendo ya tarde, de los hombres? Respondedme. 31 Entonces ellos se fue a Betania con los doce. 12 Al día siguiente, pensaron dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cuando salieron de Betania, tuvo hambre. 13 Y viendo cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creisteis? 32 Y de lejos una higuera que tenía hojas, vino a ver si si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; quizá hallaría en ella algo; pero cuando llegó a ella, porque todos juzgaban de Juan, que verdaderamente nada halló sino hojas; porque no era tiempo de higos. era profeta. 33 Y respondiendo, dicen a Jesús: No 14 Entonces Jesús respondiendo, dijo a la higuera: Nunca más coma nadie fruto de ti para siempre. Y lo oyeron sus discípulos. (aiōn g165) 15 Vienen, pues, a cosas.

Jerusalén; y entrando Jesús en el Templo, comenzó a echar fuera a los que vendían y compraban en el Templo; y trastornó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían palomas; 16 y no consentía que alguien llevase vaso por el Templo. 17 Y les enseñaba diciendo: ¿No está escrito que mi Casa, Casa de oración será llamada por todas las naciones? Y vosotros la habéis hecho cueva de ladrones. 18 Y lo oyeron los escribas y los príncipes de los sacerdotes, y procuraban cómo le matarían; porque le tenían miedo, porque toda la multitud estaba maravillada de su doctrina. 19 Pero al llegar la noche, Jesús salió de la Ciudad. 20 Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se había secado desde las raíces. 21 Entonces Pedro acordándose, le dice: Maestro, he aquí la higuera que maldijiste, se ha secado. 22 Y respondiendo Jesús, les dice: Tened fe en Dios. 23 Porque de cierto os digo que cualquiera

que dijere a este monte: Quítate, y échate en el mar, un hombre una viña, y la cercó con seto, y cavó un lagar, y edificó una torre, y la arrendó a labradores, y se fue lejos. 2 Y envió un siervo a los labradores, al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña. 3 Mas ellos, tomándole, le hirieron, y le enviaron vacío. 4 Y volvió a enviarles otro siervo; mas apedreándole, le hirieron en la cabeza, y volvieron a enviarle afrentado. 5 Y volvió a enviar otro, y a aquel mataron; y a otros muchos, hiriendo a unos y matando a otros. 6 Teniendo pues aún un hijo suyo amado, lo envió también a ellos el postrero, diciendo: Tendrán en reverencia a mi hijo. 7 Mas aquellos labradores dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y la heredad será nuestra. 8 Y prenderán a su hijo, le matarán, y le echarán fuera de la viña. 9 ¿Qué, pues, hará el señor de la viña? Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros.

10 ¿Ni aun esta Escritura habéis leído: La piedra les había respondido bien, le preguntó: ¿Cuál es que desecharon los que edificaban, Esta es puesta el principal mandamiento de todos? **29** Y Jesús le por cabeza de esquina; **11** Por el Señor es hecho respondió: El principal mandamiento de todos es: esto, Y es cosa maravillosa en nuestros ojos? **12** Oye Israel, el Señor nuestro Dios; el Señor uno es. Y procuraban prenderle, mas temían a la multitud; **30** Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu corazón, porque entendían que decía contra ellos aquella y de toda tu alma, y de todo tu pensamiento, y de parábola; y dejándole, se fueron. **13** Y envían a él todas tus fuerzas: este es el principal mandamiento. algunos de los fariseos y de los herodianos, para que **31** Y el segundo es semejante a él: Amarás a tu le sorprendiesen en su palabra. **14** Y viniendo ellos, prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento le dicen: Maestro, ya sabemos que eres hombre mayor que éstos. **32** Entonces el escriba le dijo: Bien, de verdad, y que no te cuidas de nadie; porque no Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay miras a la apariencia de hombres, antes con verdad otro fuera de él; **33** y que amarle de todo corazón, y enseñas el camino de Dios: ¿Es lícito dar tributo a de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas César, o no? ¿Daremos, o no daremos? **15** Entonces las fuerzas; y amar al prójimo como a sí mismo, más él, como entendía la hipocresía de ellos, les dijo: es que todos los holocaustos y sacrificios. **34** Jesús ¿Por qué me tentáis? Traedme la moneda para que entonces, viendo que había respondido sabiamente, la vea. **16** Y ellos se la trajeron y les dice: ¿De quién le dice: No estás lejos del Reino de Dios. Y ya es esta imagen y esta inscripción? Y ellos le dijeron: ninguno osaba preguntarle. **35** Y respondiendo Jesús De César. **17** Y respondiendo Jesús, les dijo: Pagad decía, enseñando en el Templo: ¿Cómo dicen los lo que es de César a César; y lo que es de Dios, a escribas que el Cristo es hijo de David? **36** Porque el Dios. Y se maravillaron de ello. **18** Entonces vienen a mismo David dijo por el Espíritu Santo: Dijo el Señor él los saduceos, que dicen que no hay resurrección, a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga y le preguntaron, diciendo: **19** Maestro, Moisés nos tus enemigos por estrado de tus pies. **37** Luego escribió, que si el hermano de alguno muriese, y llamándole el mismo David, Señor, ¿de dónde, pues, dejase mujer, y no dejase hijos, que su hermano es su hijo? Y muchas personas le oían de buena tome su mujer, y levante linaje a su hermano. **20** gana. **38** Y les decía en su doctrina: Guardaos de los Fueron pues siete hermanos; y el primero tomó escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman mujer, y muriendo, no dejó simiente; **21** y la tomó el las salutaciones en las plazas, **39** y las primeras segundo, y murió, y ni aquel tampoco dejó simiente; sillones en las sinagogas, y los primeros asientos en las y el tercero, de la misma manera. **22** Y la tomaron cenas; **40** que devoran las casas de las viudas, y los siete, y tampoco dejaron simiente; a la postre por pretexto hacen largas oraciones. Estos recibirán murió también la mujer. **23** En la resurrección, pues, mayor juicio. **41** Y estando sentado Jesús delante del cuando resucitaren, ¿de cuál de ellos será mujer? arca de la ofrenda, miraba cómo el pueblo echaba Porque los siete la tuvieron por mujer. **24** Entonces dinero en el arca; y muchos ricos echaban mucho. **42** respondiendo Jesús, les dice: ¿No erráis por eso, Y como vino una viuda pobre, echó dos centavos, porque no sabéis las Escrituras, ni la potencia de que es un cuadrante. **43** Entonces llamando a sus Dios? **25** Porque cuando resucitarán de los muertos, discípulos, les dice: De cierto os digo, que esta viuda ni se casarán, ni maridos toman mujeres, ni mujeres pobre echó más que todos los que han echado en maridos, mas son como los ángeles que están en los el arca; **44** porque todos han echado de lo que los cielos. **26** Y de los muertos que hayan de resucitar, sobra; mas ésta, de su pobreza echó todo lo que ¿no habéis leído en el libro de Moisés cómo le tenía, todo su alimento.

habló Dios en la zarza, diciendo: Yo Soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? **27** No es Dios de muertos, mas Dios de vivos; así que vosotros mucho erráis. **28** Y llegándose uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que

13 Y saliendo del Templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios. **2** Y Jesús respondiendo, le dijo: ¿Ves estos grandes edificios? No quedará piedra sobre piedra que no sea derribada. **3** Y sentándose en el Monte de

las Olivas delante del Templo, le preguntaron aparte Pedro y Jacobo y Juan y Andrés: **4** Dinos, ¿cuándo serán estas cosas? ¿Y qué señal habrá cuando todas las cosas han de ser acabadas? **5** Y Jesús respondiéndoles, comenzó a decir: Mirad, que nadie os engañe. **6** Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo Soy el Cristo; y engañarán a muchos. **7** Mas cuando oyereis de guerras y de rumores de guerra, no os turbéis, porque conviene hacerse así; mas aún no será el fin. **8** Porque gente se levantará contra gente, y reino contra reino; y habrá terremotos en cada lugar, y habrá hambres y alborotos; principios de dolores serán éstos. **9** Mas vosotros mirad por vosotros; porque os entregarán en los concilios, y en las sinagogas seréis azotados; y delante de vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo.

prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a la luna no dará su resplandor. **25** Y las estrellas del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria. **27** Y entonces enviará sus ángeles, y juntará sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo. **28** De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se hace tierna, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca. **29** Así también vosotros, cuando viereis que está cerca, a las gobernadores y de reyes seréis llamados por causa de mí, por testimonio a ellos. **30** Y a todos los gentiles conviene que el evangelio sea predicado antes. **31** El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no cuando os trajeren para entregarnos, no premeditéis pasará de mí, para entregarlos, ni lo que os sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no el mismo Hijo, sino sólo el Padre. **33** Mirad, velad y sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo. orad; porque no sabéis cuándo será el tiempo. **34** **12** Y entregaré a la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo; y se levantarán los hijos contra los padres, y los matarán. **13** Y seréis aborrecidos de cargo, y al portero mandó que velase. **35** Velad pues, todos por mi nombre; **MAS EL QUE PERSEVERARE** porque no sabéis cuándo el Señor de la casa vendrá; **HASTA EL FIN, ESTE SERÁ SALVO.** **14** Pero cuando viereis la abominación de asolamiento, (que fue dicha por el profeta Daniel,) que estará donde no debe, el que lee, entienda, entonces los que estuvieren en Judea huyan a los montes; **15** y el que estuviere sobre la casa, no descienda a la casa, ni entre para tomar algo de su casa; **16** y el que estuviere en el campo, no vuelva atrás ni aun a tomar su capa. **17** Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que criaren en aquellos días! **18** Orad pues, que no acontezca vuestra huída en invierno. (o en sábado.) **19** Porque aquellos días serán de aflicción, cual nunca fue desde el principio de la creación de las cosas que creó Dios, hasta este tiempo, ni será. **20** Y si el Señor no hubiese acortado aquellos días, ninguna carne se salvaría; mas por causa de los escogidos, que él escogió, acortó aquellos días. **21** Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; o, He aquí, allí está, no le creáis. **22** Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas; y darán señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a los escogidos.

23 Mas vosotros mirad; he aquí os respondíos, cuando lo he dicho antes todo. **24** Pero en aquellos días, cielos serán conmovidos; **26** y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria. **27** Y entonces enviará sus ángeles, y juntará sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo. **28** De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se hace tierna, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca. **29** Así también vosotros, cuando viereis que está cerca, a las gobernadores y de reyes seréis llamados por causa de mí, por testimonio a ellos. **30** Y a todos los gentiles conviene que el evangelio sea predicado antes. **31** El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no cuando os trajeren para entregarnos, no premeditéis pasará de mí, para entregarlos, ni lo que os sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no el mismo Hijo, sino sólo el Padre. **33** Mirad, velad y sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo. orad; porque no sabéis cuándo será el tiempo. **34** **12** Y entregaré a la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo; y se levantarán los hijos contra los padres, y los matarán. **13** Y seréis aborrecidos de cargo, y al portero mandó que velase. **35** Velad pues, todos por mi nombre; **MAS EL QUE PERSEVERARE** porque no sabéis cuándo el Señor de la casa vendrá; **HASTA EL FIN, ESTE SERÁ SALVO.** **14** Pero cuando viereis la abominación de asolamiento, (que fue dicha por el profeta Daniel,) que estará donde no debe, el que lee, entienda, entonces los que estuvieren en Judea huyan a los montes; **15** y el que estuviere sobre la casa, no descienda a la casa, ni entre para tomar algo de su casa; **16** y el que estuviere en el campo, no vuelva atrás ni aun a tomar su capa. **17** Mas ¡ay de las que estén encinta, y de las que criaren en aquellos días! **18** Orad pues, que no acontezca vuestra huída en invierno. (o en sábado.) **19** Porque aquellos días serán de aflicción, cual nunca fue desde el principio de la creación de las cosas que creó Dios, hasta este tiempo, ni será. **20** Y si el Señor no hubiese acortado aquellos días, ninguna carne se salvaría; mas por causa de los escogidos, que él escogió, acortó aquellos días. **21** Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; o, He aquí, allí está, no le creáis. **22** Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas; y darán señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a los escogidos.

14 Y dos días después era la Pascua y los días de los panes sin levadura; y procuraban los principios de los sacerdotes y los escribas cómo le prenderían por engaño, y le matarían. **2** Y decían: No en el día de la fiesta, para que no se haga alboroto del pueblo. **3** Y estando él en Betania, en casa de Simón el leproso, y sentado a la mesa, vino una mujer teniendo un alabastro de ungüento de nardo espique de mucho precio; y quebrando el alabastro, se lo derramó sobre su cabeza. **4** Y hubo algunos que se enojaron dentro de sí, y dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de ungüento? **5** Porque podía esto ser vendido por más de trescientos denarios, y darse a los pobres. Y murmuraban contra ella. **6** Mas Jesús dijo: Dejadla; ¿por qué la fatigáis? Buena obra me ha hecho. **7** que siempre tendréis los pobres

con vosotros, y cuando quisiereis les podréis hacer bien; mas a mí no siempre me tendréis. **8** Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado a ungir mi cuerpo para la sepultura. **9** De cierto os digo que todos sean escandalizados, yo no. **10** Y le dice Jesús: dondequiera que fuere predicado este Evangelio en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, gallo haya cantado dos veces, tú me negarás tres veces. **11** Entonces Judas se alegraron, y prometieron que le darían dinero. Y Getsemaní, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, buscaba oportunidad de cómo le entregaría. **12** Y entre tanto que yo oro. **13** Y toma consigo a Pedro el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, y a Jacobo y a Juan, y comenzó a atemorizarse, cuando sacrificaban la Pascua, sus discípulos le y a angustiarse. **14** Y les dice: Está muy triste mi Maestro dice: ¿Dónde quieres que vayamos a disponer alma, hasta la muerte; esperad aquí y velad. **15** Y para que comas la pascua? **16** Y envía dos de sus discípulos, y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró, discípulos, y les dice: Id a la ciudad, y os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle; decía: Abba, Padre, todas las cosas son a ti posibles; **17** y donde entrare, decid al padre de familia: El traspasa de mí este vaso; mas no lo que yo quiero, Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he sino lo que tú. **18** Y vino y los halló durmiendo; y dice de comer la Pascua con mis discípulos? **19** Y él os a Pedro: ¿Simón, duermes? ¿No has podido velar mostrará un gran cenáculo ya preparado; aderezad una hora? **20** Velad y orad, no entréis en tentación; el para nosotros allí. **21** Y fueron sus discípulos, y espíritu a la verdad es presto, mas la carne enferma. vinieron a la ciudad, y hallaron como les había dicho; **22** Y volviéndose a ir, oró, y dijo las mismas palabras. y aderezaron la Pascua. **23** Y llegada la tarde, fue con los doce. **24** Y cuando se sentaron a la mesa ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué y comieron, dijo Jesús: De cierto os digo que uno responderle. **25** Y vino la tercera vez, y les dice: de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar. Dormid ya y descansad. Basta, la hora es venida; he Entonces ellos comenzaron a entristecerse, y a aquí, el Hijo del hombre es entregado en manos de decirle cada uno por sí, por ventura: ¿Seré yo? Y el los pecadores. **26** Levantaos, vamos; he aquí, el que otro: ¿Seré yo? **27** Y él respondiendo les dijo: Es me entrega está cerca. **28** Y luego, aún hablando uno de los doce que moja conmigo en el plato. **29** él, vino Judas, que era uno de los doce, y con él A la verdad el Hijo del hombre va, como está de él una multitud con espadas y palos, de parte de los escrito; pero ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno le fuera a aquel los ancianos. **30** Y el que le entregaba les había dado hombre si nunca hubiera nacido. **31** Y estando ellos señal común, diciendo: Al que yo besare, aquel es: comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y prendedle, y llevadle con seguridad. **32** Y como vino, les dio, y dijo: Tomad, comed, esto es mi cuerpo. se acercó luego a él, y le dijo: Maestro, Maestro. Y le **33** Y tomando el vaso, habiendo hecho gracias, les besó. **34** Entonces ellos echaron en él sus manos, y le dio; y bebieron de él todos. **35** Y les dice: Esto es palos a tomarme? **36** Y uno de los que estaban allí, sacando mi sangre del Nuevo Testamento, que por muchos la espada, hirió al siervo del sumo sacerdote; y le es derramada. **37** De cierto os digo que no beberé corté la oreja. **38** Y respondiendo Jesús, les dijo: más del fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo beberé nuevo en el Reino de Dios. **39** Y cuando palos a tomarme? **40** Cada día estaba con vosotros hubieron cantado el himno, se salieron al Monte de enseñando en el Templo, y no me tomasteis; pero es las Olivas. **41** Jesús entonces les dice: Todos seréis así, para que se cumplan las Escrituras. **42** Entonces escandalizados en mí esta noche; porque escrito dejándole todos sus discípulos, huyeron. **43** Pero

un joven le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron; **52** veces, me negarás tres veces. Y pensando en esto, mas él, dejando la sábana, huyó de ellos desnudo. **53** lloraba.

Y trajeron a Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron a él todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos y los escribas. **54** Pero Pedro le siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo sacerdote; y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego. **55** Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban algún testimonio contra Jesús, para entregarle a la muerte; pero no lo hallaban. **56** Porque muchos decían falso testimonio contra él; mas sus testimonios no concertaban. **57** Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo: **58** Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres días edificaré otro hecho sin manos. **59** Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos. **60** Entonces el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó a Jesús, diciendo: ¿No respondes algo? ¿Qué atestiguan éstos contra ti? **61** Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió a preguntar, y le dijo: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito? **62** Y Jesús le dijo: YO SOY; y veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra de la Potencia de Dios, y viniendo en las nubes del cielo. **63** Entonces el sumo sacerdote, rasgado sus vestidos, dijo: ¿Qué más necesidad tenemos de testigos? **64** Habéis oído la blasfemia: ¿qué os parece? Y todos ellos le condenaron ser culpado de muerte. **65** Y algunos comenzaron a escupir en él, y cubrir su rostro, y a darle bofetadas, y decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de bofetadas. **66** Y estando Pedro en el palacio abajo, vino una de las criadas del sumo sacerdote; **67** y cuando vio a Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas. **68** Mas él negó, diciendo: No lo conozco, ni sé lo que dices. Y se salió fuera a la entrada; y cantó el gallo. **69** Y la criada viéndole otra vez, comenzó a decir a los que estaban allí: Este es de ellos. **70** Mas él negó otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron otra vez a Pedro: Verdaderamente tú eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante. **71** Y él comenzó a maldecir y a jurar: No conozco a este hombre de quien hablás. **72** Y el gallo cantó la segunda vez; y Pedro se acordó de las palabras que

Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. Y pensando en esto, lloraba.

15 Y luego por la mañana, habiendo tenido consejo los príncipes de los sacerdotes con los ancianos, y con los escribas, y con todo el concilio, llevaron a Jesús atado, y le entregaron a Pilato. **2** Y Pilato le preguntó: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, le dijo: Tú lo dices. **3** Y los príncipes de los sacerdotes le acusaban mucho. **4** Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: ¿No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan. **5** Mas Jesús ni aun con eso respondió; de modo que Pilato se maravillaba. **6** Pero en el día de la fiesta les soltaba un preso, cualquiera que pidiesen. **7** Y había uno, que se llamaba Barrabás, preso con sus compañeros de motín que habían hecho muerte en una revuelta. **8** Y la multitud, dando voces, comenzó a pedir que hiciera como siempre les había hecho. **9** Y Pilato les respondió, diciendo: ¿Queréis que os suelte al Rey de los Judíos? **10** Porque conocía que por envidia le habían entregado los príncipes de los sacerdotes. **11** Mas los príncipes de los sacerdotes incitaron a la multitud, que les soltase antes a Barrabás. **12** Y respondiendo Pilato, les dice otra vez: ¿Qué pues queréis que haga del que llamáis Rey de los Judíos? **13** Y ellos volvieron a dar voces: Cuélguelo de un madero. **14** Mas Pilato les decía: ¿Pues qué mal ha hecho? Y ellos daban más voces: Cuélguelo de un madero. **15** Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, les soltó a Barrabás, y entregó a Jesús, después de azotarle, para que fuese colgado de un madero. **16** Entonces los soldados le llevaron dentro del patio, es a saber al Pretorio; y convocan toda la cuadrilla. **17** Y le vistieron de púrpura; y poniéndole una corona tejida de espinas, **18** Comenzaron luego a saludarle: ¡Salve, Rey de los Judíos! **19** Y le herían su cabeza con una caña, y escupían en él, y le adoraban hincadas las rodillas. **20** Y cuando le hubieron escarnecido, le desnudaron la ropa de púrpura, y le vistieron sus propios vestidos, y le sacaron para colgarle del madero. **21** Y cargaron a uno que pasaba, (Simón Cireneo, padre de Alejandro y de Rufo, que venía del campo), para que llevase su madero. **22** Y le llevaron al lugar de Gólgota, que declarado quiere decir: Lugar de la Calavera. **23** Y le

dieron a beber vino mezclado con mirra; mas él no lo tomó. **24** Y cuando le hubieron colgado del madero, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, cuando le colgaron del madero. **25** Y era la hora de las tres de su causa era: EL REY DE LOS JUDIOS. **27** Y colgaron de maderos con él dos ladrones, uno a su mano derecha, y el otro a su mano izquierda. **28** Y se cumplió la Escritura, que dice: Y con los inicuos fue contado. **29** Y los que pasaban le denostaban, meneando sus cabezas, y diciendo: ¡Ah! Tú que derribas el Templo de Dios, y en tres días lo edificas, **30** sálvate a ti mismo, y desciende del madero. **31** Y de esta manera también los príncipes de los sacerdotes escarneciendo, decían unos a otros, con los escribas: A otros salvó, a sí mismo no se puede salvar. **32** El Cristo, Rey de Israel, descienda ahora del madero, para que veamos y creamos. También los que estaban colgados de maderos con él le denostaban. **33** Y cuando vino la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. **34** Y a la hora novena, exclamó Jesús a gran voz, diciendo: Eloi, Eloi, ¿llama sabactani? Que declarado, quiere decir: Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado? **35** Y oyéndole unos de los que estaban allí, decían: He aquí, llama a Elías. **36** Y corrió uno, y empapando una esponja en vinagre, y poniéndola en una caña, le dio a beber, diciendo: Dejad, veamos si vendrá Elías a quitarle. **37** Mas Jesús, dando una grande voz, expiró. **38** Entonces el velo del Templo se rasgó en dos, de alto abajo. **39** Y el centurión que estaba delante de él, viendo que había expirado así clamando, dijo: Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios. **40** Y también estaban algunas mujeres mirando de lejos; entre las cuales estaba María Magdalena, y María la madre de Jacobo el menor y de José, y Salomé; **41** las cuales, estando aún él en Galilea, le habían seguido, y le servían; y otras muchas que juntamente con él habían subido a Jerusalén. **42** Y cuando fue la tarde, porque era la preparación, es decir, la víspera del sábado, **43** José de Arimatea, senador noble, que también esperaba el Reino de Dios, vino, y osadamente entró a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. **44** Y Pilato se maravilló que ya fuese muerto; y haciendo venir al centurión, le preguntó si era ya muerto.

45 Y enterado del centurión, dio el cuerpo a

José. **46** El cual compró una sábana, y quitándole, le envolvió en la sábana, y le puso en un sepulcro que estaba cavado en una peña, y revolvió la piedra a la puerta del sepulcro. **47** Y María Magdalena, y María madre de José, miraban donde era puesto.

16 Cuando pasó el sábado de la gran fiesta de la Pascua, María Magdalena, y María madre de Jacobo, y Salomé, habían comprado drogas aromáticas, para venir a ungirle. **2** Y muy de mañana, el primero de los sábados, vienen al sepulcro, ya salido el sol. **3** Y decían entre sí: ¿Quién nos revolverá la piedra de la puerta del sepulcro? **4** Cuando miraron, ven la piedra revuelta; que era muy grande. **5** Y entradas en el sepulcro, vieron un joven sentado a la mano derecha, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron. **6** Más él les dijo: No os asustéis: buscáis a Jesús Nazareno a quien colgaron del madero; resucitado es, no está aquí; he aquí el lugar donde le pusieron. **7** Pero id, decid a sus discípulos y a Pedro, que él va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como os dijeron. **8** Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque les había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Mas como Jesús resucitó por la mañana, el primero de los sábados, apareció primeramente a María Magdalena, de la cual había echado siete demonios. **10** Yendo ella, lo hizo saber a los que habían estado con él, que estaban tristes y llorando. **11** Y ellos como oyeron que vivía, y que había sido visto de ella, no lo creyeron. **12** Mas después apareció en otra forma a dos de ellos que iban caminando, yendo a la aldea. **13** Y ellos fueron, y lo hicieron saber a los otros; y ni aun a ellos creyeron. **14** Finalmente se apareció a los once, estando sentados a la mesa, y les censuró su incredulidad y dureza de corazón, que no hubiesen creído a los que le habían visto resucitado. **15** Y les dijo: Id por todo el mundo; y predicad el Evangelio a toda criatura. **16** El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado. **17** Y estas señales seguirán a los que creyeren: En mi Nombre echarán fuera demonios; hablarán nuevas lenguas; **18** quitarán serpientes; y si bebiere cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos

pondrán sus manos, y sanarán. **19** Y el Señor, después que les habló, fue recibido arriba al cielo, y se sentó a la diestra de Dios. **20** Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales que se seguían. Amén.

San Lucas

1 Habiendo muchos tratado de poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas, **2** tal como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra; **3** me ha parecido también a mí, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh buen Teófilo, **4** para que conozcas la seguridad de las cosas en las cuales has sido enseñado. **5** Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la clase de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet. **6** Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor. **7** Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días. **8** Y aconteció que ejerciendo Zacarías el sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez, **9** conforme a la costumbre del sacerdocio, salió en suerte a poner el incienso, entrando en el Templo del Señor. **10** Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando a la hora del incienso. **11** Y se le apareció un ángel del Señor puesto en pie a la derecha del altar del incienso. **12** Y se turbó Zacarías viéndolo, y cayó temor sobre él. **13** Mas el ángel le dijo: Zacarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te engendrará un hijo, y llamarás su nombre Juan. **14** Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento. **15** Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el vientre de su madre. **16** Y a muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos. **17** Porque él irá delante de él con el Espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres a los hijos, y los rebeldes a la prudencia de los justos, para aparejar al Señor a un pueblo preparado. **18** Y dijo Zacarías al ángel: ¿En qué conoceré esto? Porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días. **19** Y respondiendo el ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios; y soy enviado a hablarte, y a darte este evangelio. **20** Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creiste a mis palabras, las cuales se cumplirán a su tiempo.

21 Y el pueblo estaba esperando a Zacarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el Templo. **22** Y saliendo, no les podía hablar; y entendieron que había visto visión en el Templo; y él les hablaba por señas, y quedó mudo. **23** Y fue, que cumplidos los días de su oficio, se vino a su casa. **24** Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo: **25** Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres. **26** Y al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado de Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, **27** a una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la Casa de David; y el nombre de la virgen era María. **28** Y entrando el ángel en donde ella estaba, dijo: ¡Gozo hallas, amada! El Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres. **29** Mas ella, cuando le vio, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta. **30** Entonces el ángel le dice: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios. **31** Y he aquí, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús. **32** Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y le dará el Señor Dios el trono de David su padre; **33** y reinará en la Casa de Jacob por siempre; y de su Reino no habrá fin. (aiōn g165) **34** Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? Porque no conozco varón. **35** Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por lo cual también lo Santo que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios. **36** Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y éste es el sexto mes a ella que era llamada la estéril; **37** porque ninguna cosa es imposible para Dios. **38** Entonces María dijo: He aquí la criada del Señor; cúmplase en mí conforme a tu palabra. Y el ángel se fue de su presencia. **39** En aquellos días levantándose María, fue a la montaña con prisa, a una ciudad de Judá; **40** y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet. **41** Y aconteció, que cuando oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Santo, **42** y exclamó a gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre. **43** ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Señor venga a mí? **44** Porque he aquí, cuando llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura

saltó de alegría en mi vientre. **45** Y bienaventurada del juramento que hizo a Abraham nuestro padre, la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor. **46** Entonces María dijo: engrandece mi alma al Señor; **47** Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salud, **48** porque miró a la bajeza de su criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones. **49** Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; y santo es su Nombre. **50** Y su misericordia de generación a generación a los que le temen. **51** Hizo valentía con su brazo; esparció los soberbios del pensamiento de su corazón. **52** QUITÓ los poderosos de los tronos, y levantó a los humildes. **53** A los hambrientos colmó de bienes; y a los ricos envió vacíos. **54** Recibió a Israel su criado, acordándose de la misericordia. **55** Como habló a nuestros padres, a Abraham y a su simiente para siempre. (aión g165) **56** Y se quedó María con ella como tres meses; después se volvió a su casa. **57** Y a Elisabet se le cumplió el tiempo de su alumbramiento, y dio a luz un hijo. **58** Y oyeron los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella. **59** Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban con el nombre de su padre, Zacarías. **60** Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado. **61** Y le dijeron: ¿Por qué? Nadie hay en tu parentela que se llame con este nombre. **62** Y hablaron por señas a su padre, cómo le quería llamar. **63** Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es su nombre. Y todos se maravillaron. **64** Y luego fue abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo a Dios. **65** Y hubo temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron divulgadas todas estas cosas. **66** Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él. **67** Y Zacarías su padre fue lleno del Espíritu Santo, y profetizó, diciendo: **68** Bendito el Señor Dios de Israel, que ha visitado y hecho redención a su pueblo, **69** y nos alzó el cuerno de salud en la Casa de David su siervo, **70** como habló por boca de los santos que fueron desde el principio, sus profetas: (aión g165) **71** Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron; **72** para hacer misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santo testamento; **73** que nos había de dar, **74** que sin temor librados de nuestros enemigos, le serviríamos **75** en santidad y en justicia delante de él, todos los días de nuestra vida. **76** Y tú, niño: profeta del Altísimo serás llamado; porque irás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos; **77** dando conocimiento de salud a su pueblo, para remisión de sus pecados, **78** por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, con que nos visitó de lo alto el amanecer, **79** para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; para encaminar nuestros pies por camino de paz. **80** Y el niño crecía, y era confortado del Espíritu; y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró a Israel.

2 Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada. **2** Este empadronamiento primero fue hecho siendo Ciriene gobernador de Siria. **3** E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad. **4** Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, por cuanto era de la casa y familia de David; **5** Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta. **6** Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días de su alumbramiento. **7** Y dio a luz a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y le acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón. **8** Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigilias de la noche sobre su rebaño. **9** Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor. **10** Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy evangelio de gran gozo, que será a todo el pueblo; **11** que os es nacido hoy Salvador, que es Cristo, el Señor, en la ciudad de David. **12** Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, acostado en un pesebre. **13** Y repentinamente hubo con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían: **14** Gloria en las alturas a Dios, Y en la tierra paz, y en el hombre buena voluntad. **15** Y aconteció que cuando los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Belén, y veamos esto que ha acontecido, y el Señor nos ha mostrado. **16** Y vinieron aprisa, y hallaron a María, y a José, y al

niño acostado en el pesebre. **17** Y viéndolo, hicieron a todos los que esperaban la redención en Jerusalén. notorio lo que les había sido dicho del niño. **18** Y **39** Y cuando cumplieron todas las cosas según la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret. **19** Mas María guardaba todas las cosas, meditándolas en su corazón. **20** Y se Espíritu, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios era sobre él. **41** E iban sus padres todos los años a de todas las cosas que habían oído y visto, como les Jerusalén en la fiesta de la Pascua. **42** Y cuando fue habida sido dicho. **21** Y pasados los ocho días para de doce años, subieron ellos a Jerusalén conforme a circuncidar al niño, llamaron su nombre JESÚS; el la costumbre de la Fiesta. **43** Y acabados los días, cual le fue puesto por el ángel antes que él fuese volviendo ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalén, concebido en el vientre. **22** Y cuando se cumplieron sin saberlo José y su madre. **44** Y pensando que los días de su purificación, conforme a la ley de estaba en la compañía, anduvieron camino de un Moisés, le trajeron a Jerusalén para presentarle al día; y le buscaban entre los parientes y entre los Señor, **23** (Como está escrito en la ley del Señor: conocidos; **45** mas como no le hallasen, volvieron a Todo varón que abriere la matriz, será santo al Jerusalén buscándole. **46** Y aconteció, que después Señor), **24** y para dar la ofrenda, conforme a lo que de tres días le hallaron en el Templo, sentado en está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, o medio de los doctores, oyéndoles y preguntándoles. dos palominos. **25** Y he aquí, había un hombre en **47** Y todos los que le oían, estaban fuera de sí de su Jerusalén, llamado Simeón, y este hombre, justo y entendimiento y de sus respuestas. **48** Y cuando le pío, esperaba la consolación de Israel; y el Espíritu vieron, se sorprendieron; y le dijo su madre: Hijo, Santo era sobre él. **26** Y había recibido respuesta ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que te hemos buscado con dolor. **49** Entonces él les dice: viese al Cristo del Señor. **27** Y vino por el Espíritu ¿Qué hay? ¿Por qué me buscabais? ¿No sabíais que al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus en los negocios que son de mi Padre me conviene padres en el Templo, para hacer por él conforme a la estar? **50** Mas ellos no entendieron la palabra que les costumbre de la ley. **28** Entonces él le tomó en sus habló. **51** Y descendió con ellos, y vino a Nazaret, y brazos, y bendijo a Dios, y dijo: **29** Ahora despides, estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas Señor, a tu siervo, Conforme a tu palabra, en paz; **30** estas cosas en su corazón. **52** Y Jesús crecía en porque han visto mis ojos tu Salud, **31** la cual has sabiduría, y en edad, y en gracia para con Dios y los aparejado en presencia de todos los pueblos; **32** hombres.

lumbre para ser revelada a los gentiles, y la gloria de tu pueblo Israel. **33** Y José y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él. **34** Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre María: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal a la que será contradicho; **35** (y una espada traspasará tu misma alma), para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones. **36** Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Fanuel, de la tribu de Aser; la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad; **37** y era viuda hacía ochenta y cuatro años, que no se apartaba del Templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones. **38** Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba al Señor, y hablaba de él

3 Y en el año quince del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisanias tetrarca de Abilinia, **2** siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino Palabra de Dios sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto. **3** Y él vino por toda la tierra alrededor del Jordán predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados; **4** como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, Haced derechas sus sendas. **5** Todo valle se rellenará, y se bajará todo monte y collado; y los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados; **6** y verá toda carne la Salud de

Dios. 7 Y decía a los de la multitud que salía para ser bautizados de él: ¡Oh generación de víboras! ¿Quién os enseñó a huir de la ira que vendrá? 8 Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comencéis a decir en vosotros mismos: Tenemos a Abraham por padre; porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraham. 9 Y ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles; todo árbol que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego. 10 Y ellos le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos? 11 Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo. 12 Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos? 13 Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado. 14 Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? 15 Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el Cristo, 16 respondió Juan, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos; él os bautizará en Espíritu Santo y fuego; 17 su aventador está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará. 18 Y amonestando, muchas otras cosas anunciaba el Evangelio al pueblo. 19 Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por él a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes, 20 añadió también esto sobre todo, que encerró a Juan en la cárcel. 21 Y aconteció que, cuando todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fue bautizado; y orando, el cielo se abrió, 22 y descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma, y fue hecha una voz del cielo que decía: TU eres mi Hijo amado, en ti es mi placer. 23 Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años, hijo de José, como se creía; que fue hijo de Elí, 24 que fue de Matat, que fue de Leví, que fue de Melqui, que fue de Jana, que fue de José, 25 que fue de Matatías, que fue de Amós, que fue de Nahum, que fue de Esli, 26 que fue de Nagai, que fue de Maat, que fue de Matatías, que fue de Semei, que fue de José, que fue de Judá, 27 que fue de Joana, que fue de Resa, que fue de Zorobabel, que fue de Salatiel, 28 que fue de Cosam, que fue de Elmodam, que fue de Er, 29 que fue de Josué, que fue de Eliezer, que fue de Jorim, que fue de Matat, 30 que fue de Leví, que fue de piedras, levantar hijos a Abraham. 9 Y ya también el Simeón, que fue de Judá, que fue de José, que fue de Jonán, que fue de Eliaquim, 31 que fue de Melea, que fue de Mainán, que fue de Matata, que fue de Natán, 32 que fue de David, que fue de Jessé, que fue de Obed, que fue de Booz, que fue de Salmón, que fue de Naasón, 33 que fue de Aminadab, que fue de Aram, que fue de Esrom, que fue de Fares, 34 que fue de Abraham, que fue de Taré, que fue de Nacor, 35 que fue de Serug, que fue de Ragau, que fue de Peleg, que fue de Heber, 36 que fue de Sala, que fue de Cainán, que fue de Arfaxad, que fue de Sem, que fue de Noé, que fue de Lamec, 37 que fue de Matusalén, que fue de Enoc, que fue de Jared, que fue de Mahalaleel, 38 que fue de Cainán, que fue de Enós, que fue de Set, que fue de Adán, que fue de Dios.

4 Y Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del Jordán, y fue agitado del Espíritu al desierto 2 por cuarenta días, y era tentado del diablo. Y no comió nada en aquellos días; los cuales pasados, después tuvo hambre. 3 Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, dí a esta piedra que se haga pan. 4 Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan sólo vivirá el hombre, mas con toda palabra de Dios. 5 Y le llevó el diablo a un alto monte, y le mostró todos los reinos de la redondez de la tierra en un momento de tiempo. 6 Y le dijo el diablo: A ti te daré toda esta potestad, y la gloria de ellos; porque a mí es entregada, y a quien quiero la doy; 7 pues si tú adoras delante de mí, serán todos tuyos. 8 Y respondiendo Jesús, le dijo: Vete detrás de mí, Satanás, porque escrito está: Al Señor Dios tuyo adorarás, y a él solo servirás. 9 Y le llevó a Jerusalén, y le puso sobre las almenas del Templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo; 10 porque escrito está: Que a sus ángeles mandará de ti, que te guarden; 11 y en las manos te llevarán, para que no dañes tu pie en piedra. 12 Y respondiendo Jesús, le dijo: Dicho está: No tentarás al Señor tu Dios. 13 Y

acabada toda tentación, el diablo se fue de él por destruirnos? Yo te conozco quién eres, el Santo de un tiempo. **14** Y Jesús volvió en virtud del Espíritu a Dios. **35** Y Jesús le increpó, diciendo: Enmudece, Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de y sal de él. Entonces el demonio, derribándole en alrededor, **15** Y él enseñaba en las sinagogas de ellos, medio, salió de él, y no le hizo daño alguno. **36** Y y era glorificado de todos. **16** Y vino a Nazaret, donde hubo espanto en todos, y hablaban unos a otros, había sido criado; y entró, conforme a su costumbre, diciendo: ¿Qué palabra es ésta, que con autoridad y el día del sábado en la sinagoga, y se levantó a leer. potencia manda a los espíritus inmundos, y salen? **17** Y le fue dado el libro del profeta Isaías; y cuando **37** Y la fama de él se divulgaba en todas partes por abrió el libro, halló el lugar donde estaba escrito: **18** todos los lugares de la comarca. **38** Y levantándose El Espíritu del Señor es sobre mí, por cuanto me ha de la sinagoga, entró en casa de Simón; y la suegra ungido para predicar el evangelio a los pobres; me ha de Simón estaba con una gran fiebre; y le rogaron enviado para sanar a los quebrantados de corazón; por ella. **39** E inclinándose hacia ella, riñó a la fiebre; para pregonar a los cautivos libertad, y a los ciegos y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les vista; para poner en libertad a los quebrantados; servía. **40** Y poniéndose el sol, todos los que tenían **19** para pregonar el año agradable del Señor. **20** Y enfermos de diversas enfermedades, los traían a él; enrollando el libro, lo dio al ministro y se sentó; y y él poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en él. sanaba. **41** Y salían también demonios de muchos, **21** Y comenzó a decirles: Hoy se ha cumplido esta dando voces, y diciendo: Tú eres el Cristo, el Hijo Escritura en vuestros oídos. **22** Y todos le daban de Dios. Mas él riñéndoles no les dejaba hablar; testimonio, y estaban maravillados de las palabras de porque sabían que él era el Cristo. **42** Y siendo ya de gracia que salían de su boca, y decían: ¿No es éste día salió, y se fue a un lugar desierto; y el pueblo el hijo de José? **23** Y les dijo: Sin duda me diréis este le buscaba, y vinieron hasta él; y le detenían para refrán: Médico, cúrate a ti mismo; de tantas cosas que no se apartase de ellos. **43** Y él les dijo: Que que hemos oído haber sido hechas en Capernaum, también a otras ciudades es necesario que anuncie haz también aquí en tu tierra. **24** Y dijo: De cierto os el Evangelio del Reino de Dios; porque para esto soy digo, que ningún profeta es acepto en su tierra. **25** enviado. **44** Y predicaba en las sinagogas de Galilea.

Mas en verdad os digo, que muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando el cielo fue cerrado por tres años y seis meses, que hubo una gran hambre en toda la tierra; **26** pero a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a Sarepta de Sidón, a una mujer viuda. **27** Y muchos leprosos había en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue limpio, sino Naamán el sirio. **28** Entonces todos en la sinagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas; **29** y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cual la ciudad de ellos estaba edificada, para despeñarle. **30** Mas él, pasando por medio de ellos, se fue. **31** Y descendió a Capernaum, ciudad de Galilea, y allí les enseñaba los sábados. **32** Y estaban fuera de sí de su doctrina, porque su palabra era con potestad. **33** Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un demonio inmundo, el cual exclamó a gran voz, **34** diciendo: Déjanos, ¿qué tenemos contigo Jesús Nazareno? ¿Has venido a

5 Y aconteció, que estando él junto al lago de Genezaret, la multitud se agolpaba sobre él para oír la palabra de Dios. **2** Y vio dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago; y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes. **3** Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco a la multitud. **4** Cuando cesó de hablar, dijo a Simón: Tira a alta mar, y echad vuestras redes para pescar. **5** Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red. **6** Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía. **7** E hicieron señas a los compañeros que estaban en el otro barco, que viniesen a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban. **8** Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas a Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador. **9** Porque temor le había rodeado, y a todos

los que estaban con él, de la presa de los peces de los tributos públicos, y le dijo: Sígueme. 28 Y que habían tomado; 10 y asimismo a Jacobo y a dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió. Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de 29 E hizo Leví gran banquete en su casa; y había Simón. Y Jesús dijo a Simón: No temas; desde ahora mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales tomarás hombres. 11 Y como llegaron a tierra los estaban a la mesa con ellos. 30 Y los escribas y los barcos, dejándolo todo, le siguieron. 12 Y aconteció fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno ¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y de lepra, el cual viendo a Jesús, postrándose sobre pecadores? 31 Y respondiendo Jesús, les dijo: Los el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieras, puedes que están sanos no necesitan médico, sino los que limpíarme. 13 Entonces, extendiendo la mano, le tocó están enfermos. 32 No he venido a llamar justos, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego la lepra se fue sino pecadores a arrepentimiento. 33 Entonces ellos de él. 14 Y él le mandó que no lo dijese a nadie; le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan mas ve, le dijo, muéstrate al sacerdote, y ofrece muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los por tu limpieza, como mandó Moisés, para que les de los fariseos, y tus discípulos comen y beben? 34 conste. 15 Pero tanto más se extendía su fama; y Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de se juntaba grande multitud a oír y ser sanada por bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con él de sus enfermedades. 16 Mas él se apartaba a ellos? 35 Pero vendrán días cuando el esposo les los desiertos, y oraba. 17 Y aconteció un día, que él será quitado; entonces ayunarán en aquellos días. estaba enseñando, y los fariseos y doctores de la ley 36 Y les decía también una parábola: Nadie corta estaban sentados, los cuales habían venido de todas un pedazo de un vestido nuevo para remendar un las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalén; y la vestido viejo; pues si lo hace, rompe el nuevo, y el virtud del Señor estaba allí para sanarlos. 18 Y he remiendo sacado de él no armoniza con el viejo. 37 aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un Y nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra hombre que estaba paralítico; y buscaban por dónde manera el vino nuevo romperá los odres, y el vino se meterle, y ponerle delante de él. 19 Y no hallando por derramará, y los odres se perderán. 38 Mas el vino donde meterle a causa de la multitud, se subieron nuevo en odres nuevos se ha de echar; y lo uno y encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lo otro se conserva. 39 Y ninguno que bebiere del lecho, en medio, delante de Jesús; 20 el cual, viendo añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo la fe de ellos, le dice: hombre, tus pecados te son es mejor.

perdonados. 21 Entonces los escribas y los fariseos comenzaron a pensar, diciendo: ¿Quién es éste que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios? 22 Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones? 23 ¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, o decir: Levántate y anda? 24 Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete a tu casa. 25 Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando el lecho en que estaba echado, se fue a su casa, glorificando a Dios. 26 Y tomó espanto a todos, y glorificaban a Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy. 27 Y después de estas cosas salió, y vio a un publicano llamado Leví, sentado al banco

6 Y aconteció que pasando él por los sembrados en el sábado segundo del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos. 2 Y algunos de los fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados? 3 Y respondiendo Jesús les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo David cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban; 4 cómo entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dio también a los que estaban con él, a los cuales no era lícito comer, sino sólo a los sacerdotes? 5 Y les decía: El Hijo del hombre es Señor aun del sábado. 6 Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sinagoga y enseñó; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca. 7 Y le acechaban los escribas y los fariseos, si sanaría en sábado, para hallar de qué le acusasen. 8 Mas él sabía los

pensamientos de ellos; y dijó al hombre que tenía os calumnian. **29** Y al que te hiriere en la mejilla, la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él dale también la otra; y al que te quitare la capa, levantándose, se puso en pie. **9** Entonces Jesús les ni aun el sayo le defiendas. **30** Y a cualquiera que dice: Os preguntaré una cosa: ¿Es lícito en sábados te pidiere, da; y al que tomare lo que es tuyo, no hacer bien, o hacer mal? ¿Salvar una persona, o pidas que te lo devuelva. **31** Y como queréis que os matarla? **10** Y mirándolos a todos alrededor, dice hagan los hombres, así hacedles también vosotros. al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su **32** Porque si amáis a los que os aman, ¿qué gracias mano fue restituida sana como la otra. **11** Y ellos se tendréis? Porque también los pecadores aman a los llenaron de rabia; y hablaban los unos a los otros que los aman. **33** Y si hicierais bien a los que os qué harían a Jesús. **12** Y aconteció en aquellos días, hacen bien, ¿qué gracias tendrás? Porque también que fue al monte a orar, y pasó la noche orando a los pecadores hacen lo mismo. **34** Y si prestaréis a Dios. **13** Y como fue de día, llamó a sus discípulos, y aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué gracias escogió doce de ellos, a los cuales también llamó tendrás? Porque también los pecadores prestan a apóstoles: **14** A Simón, al cual también llamó Pedro, los pecadores, para recibir otro tanto. **35** Amad, pues, y a Andrés su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y a vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no Bartolomé, **15** Mateo y Tomás, Jacobo hijo de Alfeo, y esperando de ello nada; y será vuestro galardón Simón el que se llama Zelote, **16** Judas, hermano de grande, y seréis hijos del Altísimo; porque él es Jacobo, y Judas Iscariote, que también fue el traidor. benigno aun para con los ingratos y malos. **36** **17** Y descendió con ellos, y se paró en un lugar llano, Sed pues misericordiosos, como también vuestro en compañía de sus discípulos, y una grande multitud Padre es misericordioso. **37** No juzguéis, y no seréis de pueblo de toda Judea y de Jerusalén, y de la costa juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; de Tiro y de Sidón, que habían venido a oírle, y para perdonad, y seréis perdonados. **38** Dad, y se os dará; ser sanados de sus enfermedades; **18** y los que eran medida buena, apretada, remecida, y rebosando atormentados de espíritus inmundos eran curados. darán en vuestro seno; porque con la misma medida **19** Y toda la multitud procuraba tocarle; porque salía que midierais, os será vuelto a medir. **39** Y les decía de él virtud, y sanaba a todos. **20** Y alzando él una parábola: ¿Puede el ciego guiar al ciego? ¿No los ojos a sus discípulos, decía: Bienaventurados caerán ambos en el hoyo? **40** El discípulo no es los pobres; porque vuestro es el Reino de Dios. sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el **21** Bienaventurados los que ahora tenéis hambre; maestro, será perfecto. **41** ¿Por qué miras la paja porque seréis saciados. Bienaventurados los que que está en el ojo de tu hermano, y la viga que está ahora lloráis, porque reiréis. **22** Bienaventurados en tu propio ojo no consideras? **42** ¿O cómo puedes seréis, cuando los hombres os aborrecieren, y cuando decir a tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera os apartaren de sí, y os denostaren, y desecharen la paja que está en tu ojo, no mirando tú la viga, vuestro nombre como malo, por el Hijo del hombre. que está en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de **23** Gozaos en aquel día, y alegraos; porque he aquí tu ojo la viga, y entonces verás bien para sacar la vuestro galardón es grande en los cielos; porque paja que está en el ojo de tu hermano. **43** Porque así hacían sus padres a los profetas. **24** Mas ¡ay no es buen árbol el que hace malos frutos; ni árbol de vosotros, ricos! Porque tenéis vuestro consuelo. malo el que hace buen fruto. **44** Porque cada árbol **25** ¡Ay de vosotros, los que estáis hartos! Porque por su fruto es conocido; que no cogen higos de tendrás hambre. ¡Ay de vosotros, los que ahora reís! los espinos, ni vendimian uvas de las zarzas. **45** El Porque lamentaréis y lloraréis. **26** ¡Ay de vosotros, buen hombre del buen tesoro de su corazón saca cuando todos los hombres dijeron bien de vosotros! bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazón Porque así hacían sus padres a los falsos profetas. saca mal; porque de la abundancia del corazón habla **27** Mas a vosotros los que oís, digo: Amad a vuestros su boca. **46** ¿Por qué me llamáis, Señor, Señor, y enemigos, haced bien a los que os aborrecen; **28** no hacéis lo que digo? **47** Todo aquel que viene a Bendecid a los que os maldicen, y orad por los que mí, y oye mis palabras, y las hace, os enseñaré a

quién es semejante: 48 Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso el fundamento sobre piedra; y cuando vino una avenida, el río dio con ímpetu en aquella casa, mas no la pudo menear, porque estaba fundada sobre piedra. 49 Mas el que oyó y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra, sin fundamento; en la cual el río dio con ímpetu, y luego cayó; y fue grande la ruina de aquella casa.

7 Y como acabó todas sus palabras oyéndole el pueblo, entró en Capernaum. 2 Y el siervo de un centurión, al cual tenía él en estima, estaba enfermo y a punto de morir. 3 Y cuando oyó hablar de JESÚS, envió a él los ancianos de los judíos, rogándole que viniese y librarse a su siervo. 4 Y viéndolo ellos a Jesús, le rogaron con diligencia, diciéndole: Porque es digno de concederle esto; 5 que ama nuestra nación, y él nos edificó una sinagoga. 6 Y Jesús fue con ellos. Pero cuando ya no estuviesen lejos de su casa, envió el centurión amigos a él, diciéndole: Señor, no te incomodes, que no soy digno que entres debajo de mi tejado; 7 por lo cual ni aun me tuve por digno de venir a ti; mas di la palabra, y mi siervo será sano. 8 Porque también yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace. 9 Lo cual oyendo Jesús, se maravilló de él, y vuelto, dijo a las personas que le seguían: Os digo que ni aun en Israel he hallado tanta fe. 10 Y vueltos a casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo. 11 Y aconteció el día después, que él iba a la ciudad que se llama Naín, e iban con él muchos de sus discípulos, y gran multitud. 12 Cuando llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que llevaban fuera a un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda; y había con ella grande compañía de la ciudad. 13 Y cuando el Señor la vio, se compadeció de ella, y le dijo: No llores. 14 Y acercándose, tocó el féretro; y los que lo llevaban, pararon. Y dice: Joven, a ti digo, levántate. 15 Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y lo dio a su madre. 16 Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Dios, diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Dios ha visitado a su pueblo. 17 Y salió esta palabra de él por toda Judea, y por toda

la tierra de alrededor. 18 Y los discípulos de Juan le dieron las nuevas de todas estas cosas; y llamó Juan a dos de sus discípulos, 19 y envió a Jesús, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperaremos a otro? 20 Y como los hombres vinieron a él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú aquel que había de venir, o esperaremos a otro? 21 Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y a muchos ciegos dio la vista. 22 Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, dad las nuevas a Juan de lo que habéis visto y oido: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el Evangelio: 23 y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí. 24 Cuando se fueron los mensajeros de Juan, comenzó a hablar de Juan a la multitud: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Una caña que es agitada por el viento? 25 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están. 26 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿Un profeta? También os digo, y aun más que profeta. 27 Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi ángel delante de tu faz, El cual aparejará tu camino delante de ti. 28 Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Juan el Bautista; mas el más pequeño en el Reino de Dios es mayor que él. 29 Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron a Dios, bautizándose con el bautismo de Juan. 30 Mas los fariseos y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios contra sí mismos, no siendo bautizados de él. 31 Y dice el Señor: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta generación, y a qué son semejantes? 32 Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos a los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis; os endechamos, y no llorasteis. 33 Porque vino Juan el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Demonio tiene. 34 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. 35 Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos. 36 Y le rogó uno de los fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa

del fariseo, se sentó a la mesa. **37** Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, cuando y nacida, se secó, porque no tenía humedad. **7** entendió que estaba a la mesa en casa de aquel fariseo, trajo un alabastro de ungüento, **38** Y estando espinas juntamente, la ahogaron. **8** Y otra parte cayó detrás a sus pies, comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y besaba sus pies, y los ungía con el ungüento. **39** Y como vio esto el fariseo que le había preguntaron, diciendo, qué era ésta parábola. **10** Y él convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera dijeron: A vosotros es dado conocer los misterios del profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le Reino de Dios; mas a los otros por parábolas, para toca, que es pecadora. **40** Entonces respondiendo que viendo no vean, y oyendo no entiendan. **11** Es Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Y él dice: Di, Maestro. **41** Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta; **42** y no teniendo ellos con qué pagar, soltó la deuda a ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos le amará más? **43** Y respondiendo Simón, dijo: la simiente es la palabra de su vida, y no llevan fruto a perfección. **15** Y la que cayó sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben éstos le amarán más. **44** Y vuelto a la mujer, apartan. **14** Y la que cayó entre las espinas, éstos dijeron a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de no diste agua para mis pies; y ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos de su cabeza. **45** No me diste beso, y ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies. **46** No bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto ungiste mi cabeza con óleo; y ésta ha ungido con ungüento mis pies. **47** Por lo cual te digo que sus muchos pecados le son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdonan poco, poco ama. **48** vean la luz. **17** Porque no hay cosa oculta, que no Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados. **49** Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre sí: ¿Quién es éste, que Y a él se le dijeron: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

8 Y aconteció después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el Evangelio del Reino de Dios, y los doce con él, **2 y** algunas mujeres que habían sido curadas por él de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete demonios, **3 y** Juana, mujer de Chuza, procurador de Herodes, y Susana, y otras muchas que le servían de sus haciendas. **4** Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron a él, dijo por una parábola: **5** Uno que sembraba, salió a sembrar su simiente; y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fue hollada; y las aves del cielo la comieron. **6** Otra parte cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron. **7** Y otra parte cayó en buena tierra, y cuando fue nacida, llevó fruto a ciento por uno. Diciendo estas cosas clamaba: El que tiene oídos para oír, oiga. **9** Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, qué era ésta parábola. **10** Y él respondiendo, que viendo no vean, y oyendo no entiendan. **11** Es Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Y él dice: Di, Maestro. **41** Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta; **42** y no teniendo ellos con qué pagar, soltó la deuda a ambos. Di, pues, ¿cuál de sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben éstos le amarán más? **43** Y respondiendo Simón, dijo: la simiente es la palabra de su vida, y no llevan fruto a perfección. **15** Y la que cayó entre las espinas, éstos dijeron a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de no diste agua para mis pies; y ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos de su cabeza. **45** No me diste beso, y ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies. **46** No bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto ungiste mi cabeza con óleo; y ésta ha ungido con ungüento mis pies. **47** Por lo cual te digo que sus muchos pecados le son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdonan poco, poco ama. **48** vean la luz. **17** Porque no hay cosa oculta, que no Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados. **49** Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre sí: ¿Quién es éste, que Y a él se le dijeron: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

grande bonanza. 25 Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe? en su casa; 42 porque tenía una hija única, como de Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos doce años, y ella se estaba muriendo. Y yendo, le a los otros: ¿Quién es éste, que aun a los vientos apretaba la multitud. 43 Y una mujer, que tenía flujo y al agua manda, y le obedecen? 26 Y navegaron de sangre hacía ya doce años, la cual había gastado a la tierra de los gadarenos, que está delante de en médicos toda su hacienda, y por ninguno había Galilea. 27 Y saliendo él a tierra, le vino al encuentro podido ser curada, 44 llegándose por las espaldas, de la ciudad un hombre que tenía demonios ya de tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el muchos tiempos; y no vestía vestido, ni estaba en flujo de su sangre. 45 Entonces Jesús dijo: ¿Quién casa, sino por los sepulcros. 28 El cual, cuando vio es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo a Jesús, exclamó y se postró delante de él, y dijo Pedro y los que estaban con él: Maestro, la multitud a gran voz: ¿Qué tengo yo contigo, Jesús, Hijo del te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes. 29 ha tocado? 46 Y Jesús dijo: Me ha tocado alguien; (Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del porque yo he conocido que ha salido virtud de mí. hombre, porque ya de muchos tiempos le arrebataba; 47 Entonces, cuando la mujer vio que no se podía y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas esconder, vino temblando, y postrándose delante rompiendo las prisiones, era agitado del demonio por de él le declaró delante de todo el pueblo la causa los desiertos.) 30 Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Qué por qué le había tocado, y cómo luego había sido nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos sana. 48 Y él dijo: Confía hija, tu fe te ha salvado; ve demonios habían entrado en él. 31 Y le rogaban que en paz. 49 Estando aún él hablando, vino uno del no les mandase ir al abismo. (Abyssos g12) 32 Y había principio de la sinagoga a decirle: Tu hija está muerta, allí un hato de muchos puercos que pacían en el no des trabajo al Maestro. 50 Y oyéndolo Jesús, le monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; respondió: No temas; cree solamente, y será salva. y los dejó. 33 Y salidos los demonios del hombre, 51 Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie consigo, entraron en los puercos; y el hato de ellos se arrojó sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la por un despeñadero en el lago, y se ahogó. 34 Y madre de la niña. 52 Y lloraban todos, y la plañían. Y los pastores, como vieron lo que había acontecido, él dijo: No lloréis; no está muerta, sino que duerme. huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por 53 Y hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta. las heredades. 35 Y salieron a ver lo que había 54 Y él, echados todos fuera, tomándola de la mano, acontecido; y vinieron a Jesús, y hallaron sentado clamó, diciendo: Muchacha, levántate. 55 Entonces al hombre de quien habían salido los demonios, su espíritu volvió, y se levantó luego; y él mandó que vestido, y en su juicio, a los pies de Jesús; y tuvieron le diesen de comer. 56 Y sus padres estaban fuera miedo. 36 Y les contaron los que lo habían visto, de sí; a los cuales él mandó, que a nadie dijesen lo cómo había sido salvado aquel endemoniado. 37 que había sido hecho.

Entonces toda la multitud de la tierra de los gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenían gran temor. Y él, subiendo en el barco, se devolvió. 38 Y aquel hombre, de quien habían salido los demonios, le rogó para estar con él; mas Jesús le despidió, diciendo: 39 Vuélvete a tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él se fue, predicando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él. 40 Y aconteció que volviendo Jesús, le recibió la multitud; porque todos le esperaban. 41 Y he aquí un varón, llamado Jairo, y que era príncipe de la sinagoga, vino, y cayendo a los pies de Jesús, le rogaba que entrase

9 Y juntando a sus doce discípulos, les dio virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanasen enfermedades. 2 Y los envió a que predicasen el Reino de Dios, y que sanasen a los enfermos. 3 Y les dice: No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni tengáis dos vestidos. 4 Y en cualquier casa en que entréis, quedad allí, y de allí salid. 5 Y todos los que no os recibieren, saliéndoos de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos. 6 Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el Evangelio, y sanando por todas partes. 7 Y oyó Herodes el tetrarca todas las

cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían a si mismo, o habiendo sido perdido? 26 Porque el algunos: Juan ha resucitado de los muertos; 8 Y que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este otros: Elías ha aparecido; y otros: Algun profeta de tal, el Hijo del hombre se avergonzará cuando venga los antiguos ha resucitado. 9 Y dijo Herodes: A Juan en su gloria, y del Padre, y de los santos ángeles. 27 yo degollé: ¿quién pues será éste, de quien yo oigo Y os digo en verdad, que hay algunos de los que tales cosas? Y procuraba verle. 10 Y vueltos los están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que apóstoles, le contaron todas las cosas que habían vean el Reino de Dios. 28 Y aconteció como ocho hecho. Y tomándolos, se retiró aparte a un lugar días después de estas palabras, que tomó a Pedro desierto de la ciudad que se llama Betsaida. 11 y a Juan y a Jacobo, y subió al monte a orar. 29 Y Y cuando lo entendió el pueblo, le siguió; y él los entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se recibió, y les hablaba del Reino de Dios, y sanó a hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente. 30 Y los que tenían necesidad de cura. 12 Y el día había he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales comenzado a declinar; y llegándose los doce, le eran Moisés y Elías; 31 que aparecieron en majestad, dijeron: Despide a la multitud, para que yendo a las y hablaban de su salida, la cual había de cumplir aldeas y heredades de alrededor, procedan a alojarse en Jerusalén. 32 Y Pedro y los que estaban con él, y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar estaban cargados de sueño; y cuando despertaron, desierto. 13 Y les dice: Dadles vosotros de comer. Y vieron su majestad, y a aquellos dos varones que dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes y dos estaban con él. 33 Y aconteció, que apartándose pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas ellos de él, Pedro dice a Jesús: Maestro, bien es que para toda esta multitud. 14 Y eran como cinco mil nos quedemos aquí; y hagamos tres tabernáculos: hombres. Entonces dijo a sus discípulos: Hacedlos uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elías; no sentar en grupos, de cincuenta en cincuenta. 15 Y así sabiendo lo que decía. 34 Y estando él hablando lo hicieron, haciéndolos sentar a todos. 16 Y tomando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo entrando ellos en la nube. 35 Y vino una voz de la los bendijo, y partió, y dio a sus discípulos para que nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a El oíd. los pusiesen delante de la multitud. 17 Y comieron 36 Y pasada aquella voz, Jesús fue hallado solo; y todos, y se saciaron; y alzaron lo que les sobró, ellos callaron, y por aquellos días no dijeron nada a doce cestos de pedazos. 18 Y aconteció que estando nadie de lo que habían visto. 37 Y aconteció al día él solo orando, estaban con él los discípulos; y les siguiente, apartándose ellos del monte, gran multitud preguntó diciendo: ¿Quién dice el pueblo que soy? les salió al encuentro. 38 Y he aquí, un hombre de 19 Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y la multitud clamó, diciendo: Maestro, te ruego que otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos veas a mi hijo; que es el único que tengo; 39 y he ha resucitado. 20 Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís aquí un espíritu lo toma, y de repente da voces; y le que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta El Cristo de Dios. 21 Mas él, conminándolos, mandó de él quebrantándole. 40 Y rogué a tus discípulos que que a nadie dijesen esto; 22 diciendo: Es necesario le echasen fuera, y no pudieron. 41 Y respondiendo que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿Hasta desechar de los ancianos, y de los príncipes de los cuándo tengo que estar con vosotros, y os sufriré? sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y Trae tu hijo acá. 42 Y mientras se acercaba, el resucite al tercer día. 23 Y decía a todos: Si alguno demonio le derribó y despedazó; pero Jesús increpó quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo y tome su madero cada día, y sígome. 24 Porque volvió a su padre. 43 Y todos estaban fuera de sí cualquiera que quisiere salvar su alma, la perderá; de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de y cualquiera que perdiere su alma por causa de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos: 44 mí, éste la salvará. 25 Porque ¿qué aprovecha al Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; hombre, si ganare todo el mundo, habiendo destruido porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será

entregado en manos de hombres. **45** Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y temían preguntarle sobre ella. **46** Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor. **47** Mas Jesús, viendo los pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y le puso junto a su mío. **3** Andad, he aquí yo os envío como a corderos en medio de lobos. **4** No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino. **5** En cualquier casa donde entréis, primeramente a sí, **48** Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mi nombre, a mí me recibe; y cualquiera que me recibe a mí, recibe al que me envió; se volverá a vosotros. **7** Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque éste será grande. **49** Entonces respondiendo Juan, el obrero digno es de su salario. No os paséis de dij: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no te sigue con nosotros. **50** Jesús le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es. **51** Y aconteció que, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir a Jerusalén. **52** Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los samaritanos, para hacerle preparativos. **53** Mas no le recibieron, porque su rostro era como Sodoma. **54** Y viendo esto sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elías? **55** Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois; **56** porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea. **57** Y le dijo: Yo veía a Satanás, como un rayo que caía del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene dónde recline la cabeza. **59** Y dijo a otro: Sígueme. Y él le dijo: Yo veía a Satanás, como un rayo que caía del cielo. **10** Y Jesús le dijo: Deja que los muertos serpientes y sobre escorpiones, y sobre toda fuerza entierren a sus muertos; y tú, ve, y anuncia el Reino del enemigo, y nada os dañará. **20** Mas no os gocéis de Dios. **61** Entonces también dijo otro: Te seguiré, de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa. **62** Y Jesús le dijo: Ninguno que ponga su mano al arado mirare atrás, es hábil para el Reino de Dios.

a la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mío. **3** Andad, he aquí yo os envío como a corderos en medio de lobos. **4** No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino. **5** En cualquier casa donde entréis, primeramente a su mío. **6** Y si hubiere allí algún niño en mi nombre, a mí me recibe; y a su mío. **7** Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque éste será grande. **8** Y en cualquier ciudad donde entréis, demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no te sigue con nosotros. **9** Y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado a vosotros el Reino de Dios. **10** Mas nosotros es. **11** Aun el polvo que su rostro para ir a Jerusalén. **12** Y envió mensajeros se nos ha pegado de vuestra ciudad sacudimos en delante de sí, los cuales fueron y entraron en una vosotros; pero esto sabed, que el Reino de los cielos ciudad de los samaritanos, para hacerle preparativos. se ha llegado a vosotros. **13** Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión aquel día, que aquella de alguien que iba a Jerusalén. **14** Por tanto, Tiro y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio. **15** Y tú, Capernaum, que hasta ha venido para perder las almas de los hombres, los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abajada. (**Hadēs 486**) **16** El que a vosotros oye, a mí que se han hecho en vosotras, hace ya días que, se han hecho en vosotras, hace ya días que, se ha llegado a vosotros. **17** Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión que vosotras en el juicio. **18** Y les volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre. **19** He aquí os doy potestad de hollar sobre cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene dónde los demonios se nos sujetan en tu nombre. **20** Y les recline la cabeza. **21** En aquella misma hora Jesús se alegró en espíritu, de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos. **22** Todas las cosas me de que vuestros nombres están escritos en los cielos. **23** Te confieso, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños; así, Padre, porque así te agrado. **24** Toda la sabiduría de mi Padre; y nadie sabe quién sea el Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre,

10 Y después de estas cosas, señaló el Señor aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, a todas las ciudades y lugares a donde él había de venir. **2** Y les decía: La mies

sino el Hijo, y a quien el Hijo lo quisiere revelar. dijo: Señor, enséñanos a orar, como también Juan 23 Y vuelto particularmente a sus discípulos, dijo: enseñó a sus discípulos. 2 Y les dijo: Cuando oréis, Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea veis; 24 porque os digo que muchos profetas y reyes tu Nombre santificado. Venga tu Reino. Sea hecha desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y tu voluntad, como en el cielo, así también en la oír lo que oís, y no lo oyeron. 25 Y he aquí, un doctor tierra. 3 El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. 4 de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, Y perdónanos nuestros pecados, porque también ¿haciendo qué cosa heredará la vida eterna? (aiónios nosotras perdonamos a todos los que nos deben. g166) 26 Y él dijo: ¿Qué está escrito de la ley? ¿Cómo Y no nos metas en tentación, mas líbranos de mal. lees? 27 Y él respondiendo, dijo: Amarás al Señor tu 5 Les dijo también: ¿Quién de vosotros tendrá un Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas amigo, e irá a él a medianoche, y le dirá: Amigo, tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y a tu prójimo préstame tres panes, 6 porque un amigo ha venido como a ti mismo. 28 Y le dijo: Bien has respondido; a mí de camino, y no tengo qué ponerle delante; haz esto, y vivirás. 29 Mas él, queriéndose justificar a 7 y el de dentro respondiendo, dijere: No me seas sí mismo, dijo a Jesús: ¿Y quién es mi prójimo? 30 Y molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de conmigo en la cama; no puedo levantarme, y darte. Jerusalén a Jericó, y cayó entre ladrones, los cuales 8 Os digo, que aunque no se levante a darle por le despojaron; e hiriéndole, se fueron, dejándole ser su amigo, sin embargo por su importunidad se medio muerto. 31 Y aconteció, que descendió un levantaré, y le dará todo lo que necesite. 9 Y yo sacerdote por el mismo camino, y viéndole, pasó de os digo: Pidid, y se os dará; buscad, y hallaréis; lado. 32 Y asimismo un levita, llegando cerca de aquel tocad, y os será abierto. 10 Porque todo aquel que lugar, y viéndole, pasó de lado. 33 Y un samaritano pide, recibe; y el que busca, halla; y al que toca, es que transitaba, viiniendo cerca de él, y viéndole, fue abierto. 11 ¿Y cuál padre de vosotros, si su hijo le movido a misericordia; 34 y llegándose, vendó sus pidiere pan, le dará una piedra?, o, si pescado, ¿en heridas, echándoles aceite y vino; y poniéndole sobre lugar de pescado, le dará una serpiente? 12 O, si le su cabalgadura, le llevó a un mesón, y lo curó. 35 pidiere un huevo, ¿le dará un escorpión? 13 Pues si Y otro día al partir, sacó dos denarios, y los dio al vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a huésped, y le dijo: Cúralo; y todo lo que gastes vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial de más, cuando yo vuelva te lo pagaré. 36 ¿Quién, dará el Espíritu Santo a los que lo pidieren de él? 14 pues, de estos tres te parece que fue el prójimo de Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo; aquel que cayó entre ladrones? 37 Y él dijo: El que y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: habló y la multitud se maravilló. 15 Y algunos de ellos Ve, y haz tú lo mismo. 38 Y aconteció que yendo, decían: En Beelzebú, príncipe de los demonios, echa entró él en una aldea; y una mujer llamada Marta, le fuera los demonios. 16 Y otros, tentándolo, pedían recibió en su casa. 39 Y ésta tenía una hermana que de él señal del cielo. 17 Mas él, conociendo los se llamaba María, la cual sentándose a los pies de pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido Jesús, oía su palabra. 40 Pero Marta se distraía en contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad o casa muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no dividida contra si mismo, no permanecerá. 18 Y tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? si también Satanás está dividido contra sí mismo, Dile pues, que me ayude. 41 Pero respondiendo ¿cómo estará en pie su reino? Ya que decís que en Jesús, le dijo: Marta, Marta, cuidadosa estás, y con Beelzebú echo yo fuera los demonios. 19 Pues si las muchas cosas estás turbada; 42 pero sólo una yo echo fuera los demonios en Beelzebú, ¿vuestros cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la hijos en quién los echan fuera? Por tanto, ellos serán cual no le será quitada.

vuestros jueces. 20 Mas si por el dedo de Dios echo yo fuera los demonios, cierto el Reino de Dios ha llegado a vosotros. 21 Cuando el fuerte armado

11 Y aconteció que estando él orando en un lugar, cuando terminó, uno de sus discípulos le

guarda su palacio, en paz está lo que posee. 22 Mas hizo también lo de dentro? 41 Pero de lo que os si sobreviniendo otro más fuerte que él, le venciere, le resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio. toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus 42 Mas ¡ay de vosotros, fariseos! Que diezmás la despojos. 23 El que no es conmigo, contra mí es; y el menta, y la ruda, y toda hortaliza; pero el juicio y la que conmigo no recoge, desparrama. 24 Cuando el caridad de Dios pasáis de largo. Pues estas cosas espíritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares era necesario hacer, y no dejar las otras. 43 ¡Ay de secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Me vosotros, fariseos! Que amáis las primeras sillas en volveré a mi casa de donde salí. 25 Y viniendo, la las sinagogas, y las salutaciones en las plazas. 44 ¡Ay halla barrida y adornada. 26 Entonces va, y toma de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! Que sois otros siete espíritus más malos que él; y entrados, como sepulcros que no se ven, y los hombres que habitan allí; y el postre estado del tal hombre viene a andan encima no lo saben. 45 Y respondiendo uno de ser peor que el primero. 27 Y aconteció que diciendo los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices él estas cosas, una mujer de la multitud, levantando esto, también nos afrentas a nosotros. 46 Y él dijo: ¡Ay la voz, le dijo: Bienaventurado el vientre que te de vosotros también, doctores de la ley! Que cargáis trajo, y los pechos que mamaste. 28 Y él dijo: Antes a los hombres con cargas que no pueden llevar; bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la mas vosotros ni aun con un dedo tocáis las cargas. guardan. 29 Y juntándose la multitud a él, comenzó a 47 ¡Ay de vosotros! Que edificáis los sepulcros de decir: Esta generación es mala; señal busca, mas los profetas, y los mataron vuestros padres. 48 De señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. cierto dais testimonio que consentís en los hechos 30 Porque como Jonás fue señal a los ninivitas, así de vuestros padres; porque a la verdad ellos los también será el Hijo del hombre a esta generación. mataron, mas vosotros edificáis sus sepulcros. 49 Por 31 La reina del austro se levantarán en el juicio contra tanto, la sabiduría de Dios también dijo: Enviaré a los hombres de esta generación, y los condenará; ellos profetas y apóstoles; y de ellos a unos matarán porque vino de los fines de la tierra a oír la sabiduría y a otros perseguirán; 50 para que de esta generación de Salomón; y he aquí más que Salomón en este sea demandada la sangre de todos los profetas, que lugar. 32 Los hombres de Nínive se levantarán en ha sido derramada desde la fundación del mundo; 51 el juicio contra esta generación, y la condenarán; desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías, porque a la predicación de Jonás se arrepintieron; que murió entre el altar y la Casa; así os digo, será y he aquí más que Jonás en este lugar. 33 Nadie demandada de esta generación. 52 ¡Ay de vosotros, pone en oculto la lámpara encendida, ni debajo del doctores de la ley! Que os tomasteis la llave de la almud, sino en el candelero, para que los que entran ciencia; vosotros mismos no entrasteis, y a los que vean la lumbre. 34 La lámpara del cuerpo es el ojo; entraban impedisteis. 53 Y diciéndoles estas cosas, pues si tu ojo fuere sincero, también todo tu cuerpo los escribas y los fariseos comenzaron a apretarle será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu en gran manera, y a provocarle a que hablase de cuerpo será tenebroso. 35 Mira pues, si la lumbre muchas cosas; 54 acechándole, y procurando cazar que en ti hay, es tinieblas. 36 Así que, siendo todo tu algo de su boca para acusarle.

cuadro resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una lámpara de resplandor te alumbra. 37 Y luego que hubo hablado, le rogó un fariseo que comiese con él; y él entró y se sentó a la mesa. 38 Y el fariseo, cuando lo vio, se maravilló de que no se lavó antes de comer. 39 Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los fariseos limpiáis lo de fuera del vaso y del plato; mas lo que está dentro de vosotros está lleno de rapiña y de maldad. 40 Locos, ¿el que hizo lo de fuera, no

12 En esto, juntándose muchos acompañantes, tanto que unos a otros se pisaban, comenzó a decir a sus discípulos: Primeramente guardaos de la levadura de los fariseos, que es la hipocresía. 2 Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido. 3 Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, a la luz serán oídas; y lo que hablasteis al oído en los aposentos, será pregonado en los tejados. 4 Mas os digo, amigos míos: No temáis de los que matan

el cuerpo, y después no tienen más que hacer. **5** Es menos, ¿para qué estaréis afanosos de lo demás? Mas os enseñaré a quién temáis: temed a aquel que **27** Considerad los lirios, cómo crecen; no labran, ni después de ser matado, tiene potestad de echar en hilan; y os digo, que ni Salomón con toda su gloria el quemadero; así os digo: a éste temed. (**Geenna** se vistió como uno de ellos. **28** Y si así viste Dios **g1067**) **6** ¿No se venden cinco pajarillos por dos a la hierba, que hoy está en el campo, y mañana blancas? Pues ni uno de ellos está olvidado de Dios. **7** Y aun los cabellos de vuestra cabeza están todos es echada en el horno; ¿cuánto más a vosotros, los de poca fe? **29** Vosotros, pues, no procuréis qué contados. No temáis pues; de más estima sois que tengáis de comer, o qué tengáis de beber; ni andéis muchos pajarillos. **8** Y os digo que todo aquel que me elevados. **30** Porque todas estas cosas buscan los confesare delante de los hombres, también el Hijo del gentiles del mundo; que vuestro Padre sabe que hombre le confesará delante de los ángeles de Dios; necesitáis estas cosas. **31** Mas procurad el Reino **9** mas el que me negare delante de los hombres, será de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas. **32** negado delante de los ángeles de Dios. **10** Y todo No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha aquel que dice palabra contra el Hijo del Hombre, placido daros el Reino. **33** Vended lo que poseéis, y hay perdón para él; mas al que blasfemare contra el dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, Espíritu Santo, no le será perdonado. **11** Y cuando tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón os trajeren a las sinagogas, y a los magistrados y no llega, ni polilla corrompe. **34** Porque donde está potestades, no estéis solícitos cómo o qué hayáis vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón. de responder, o qué habréis de decir; **12** porque el **35** Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lámparas Espíritu Santo os enseñará en la misma hora lo que encendidos; **36** y vosotros semejantes a hombres será necesario decir. **13** Y le dijo uno de la multitud: que esperan cuando su señor ha de volver de las Maestro, di a mi hermano que parta contigo la boda; para que cuando viniere, y tocare, luego le herencia. **14** Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso abran. **37** Bienaventurados aquellos siervos, a los por juez o partidor sobre vosotros? **15** Y les dijo: cuales cuando el Señor viniere, hallare velando; de Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del cierto os digo, que él se ceñirá, y hará que se sienten hombre no consiste en la abundancia de los bienes a la mesa, y pasando les servirá. **38** Y aunque venga que posee. **16** Y les refirió una parábola, diciendo: La a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera heredad de un hombre rico había llevado muchos vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los frutos; **17** y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿qué tales siervos. **39** Pero esto sabed, que si supiese el haré, porque no tengo dónde juntar mis frutos? **18** Y padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa. **40** mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes; Vosotros pues también, estad apercibidos; porque a **19** y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá. **41** almacenados para muchos años; repóstate, come, Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola bebe, regocijate. **20** Y le dijo Dios: Necio, esta noche a nosotros, o también a todos? **42** Y dijo el Señor: vuelven a pedir tu alma; y lo que has prevenido, ¿de ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual el quién será? **21** Así es el que hace para sí tesoro, y señor pondrá sobre su familia, para que a tiempo no es rico en Dios. **22** Y dijo a sus discípulos: Por les dé su ración? **43** Bienaventurado aquel siervo, tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra vida, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo qué comeréis; ni del cuerpo, qué vestiréis. **23** La vida así. **44** En verdad os digo, que él le pondrá sobre es más que la comida, y el cuerpo que el vestido. **24** todos sus bienes. **45** Mas si el tal siervo dijere en su Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; corazón: Mi señor tarda en venir; y comenzare a herir que ni tienen cillero, ni alfolí; y Dios los alimenta. a los siervos y a las criadas, y a comer y a beber y a ¿Cuánto de más estima sois vosotros que las aves? embriagarse; **46** vendrá el señor de aquel siervo el **25** ¿Y quién de vosotros podrá con su afán añadir a día que él no espera, y a la hora que él no sabe, y le su estatura un codo? **26** Pues si no podéis aun lo que apartará, y pondrá su parte con los infieles. **47** Porque

el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no hasta que la excave, y la abone. 9 Y si hiciere fruto, se apercibió, ni hizo conforme a su voluntad, será bien; y si no, la cortarás después. 10 Y enseñaba en azotado mucho. 48 Mas el que no entendió, e hizo una sinagoga en sábado. 11 Y he aquí una mujer cosas dignas de azotes, será azotado poco; porque a que tenía espíritu de enfermedad hacía dieciocho cualquiera que fue dado mucho, mucho será vuelto a años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se demandar de él; y al que encomendaron mucho, más podía enderezar. 12 Cuando Jesús la vio, la llamó, le será pedido. 49 Fuego vine a meter en la tierra; ¿y le dijo: Mujer, libre eres de tu enfermedad. 13 Y qué quiero, sino que se encienda? 50 Pero de un puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y bautismo me es necesario ser bautizado; y ¡cómo me glorificaba a Dios. 14 Y respondiendo el principio de la angustio hasta que sea cumplido! 51 ¿Pensáis que sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; sino sábado, dijo a la congregación: Seis días hay en que disensión. 52 Porque estarán de aquí adelante cinco conviene obrar; en éstos, pues, venid y sed curados, en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra y no en días de sábado. 15 Entonces el Señor le tres. 53 El padre estará dividido contra el hijo, y el respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros ¿no hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija desata en sábado su buey o su asno del pesebre, contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera y lo lleva a beber? 16 Y a esta hija de Abraham, contra su suegra. 54 Y decía también a la multitud: que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, Cuando veis la nube que sale del poniente, luego ¿no conviene desatarla de esta ligadura en día de decís: Agua viene; y es así. 55 Y cuando sopla el sábado? 17 Y diciendo estas cosas, se avergonzaban austro, decís: Habrá calor; y lo hay. 56 ¡Hipócritas! todos sus adversarios; mas todo el pueblo se gozaba Sabéis discernir la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas. no discernáis este tiempo? 57 ¿Y por qué aun de 18 Y dijo: ¿A qué es semejante el Reino de Dios, y vosotros mismos no juzgáis lo que es justo? 58 Pues a qué le compararé? 19 Semejante es a un grano cuando vas al magistrado con tu adversario, procura de mostaza, que tomándolo el hombre lo metió en en el camino librarte de él; para que no te arrastre al su huerto; y creció, y fue hecho árbol grande, y las juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te aves del cielo hicieron nidos en sus ramas. 20 Y otra meta en la cárcel. 59 Te digo que no saldrás de allá, vez dijo: ¿A qué compararé el Reino de Dios? 21 hasta que hayas pagado hasta el último centavo.

13 Y en este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios. 2 Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que estos galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos? 3 No, os digo; antes si no os enmendarés, todos pereceréis igualmente. 4 O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitaban en Jerusalén? 5 No, os digo; antes si no os enmendarés, todos pereceréis asimismo. 6 Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella, y no lo halló. 7 Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra? 8 El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año,

hasta que la excave, y la abone. 9 Y si hiciere fruto, se apercibió, ni hizo conforme a su voluntad, será bien; y si no, la cortarás después. 10 Y enseñaba en azotado mucho. 11 Y he aquí una mujer cosas dignas de azotes, será azotado poco; porque a que tenía espíritu de enfermedad hacía dieciocho cualquiera que fue dado mucho, mucho será vuelto a años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se demandar de él; y al que encomendaron mucho, más podía enderezar. 12 Cuando Jesús la vio, la llamó, le será pedido. 49 Fuego vine a meter en la tierra; ¿y le dijo: Mujer, libre eres de tu enfermedad. 13 Y qué quiero, sino que se encienda? 50 Pero de un puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y bautismo me es necesario ser bautizado; y ¡cómo me glorificaba a Dios. 14 Y respondiendo el principio de la angustio hasta que sea cumplido! 51 ¿Pensáis que sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; sino sábado, dijo a la congregación: Seis días hay en que disensión. 52 Porque estarán de aquí adelante cinco conviene obrar; en éstos, pues, venid y sed curados, en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra y no en días de sábado. 15 Entonces el Señor le tres. 53 El padre estará dividido contra el hijo, y el respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros ¿no hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija desata en sábado su buey o su asno del pesebre, contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera y lo lleva a beber? 16 Y a esta hija de Abraham, contra su suegra. 54 Y decía también a la multitud: que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, Cuando veis la nube que sale del poniente, luego ¿no conviene desatarla de esta ligadura en día de decís: Agua viene; y es así. 55 Y cuando sopla el sábado? 17 Y diciendo estas cosas, se avergonzaban austro, decís: Habrá calor; y lo hay. 56 ¡Hipócritas! todos sus adversarios; mas todo el pueblo se gozaba Sabéis discernir la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas. no discernáis este tiempo? 57 ¿Y por qué aun de 18 Y dijo: ¿A qué es semejante el Reino de Dios, y vosotros mismos no juzgáis lo que es justo? 58 Pues a qué le compararé? 19 Semejante es a un grano cuando vas al magistrado con tu adversario, procura de mostaza, que tomándolo el hombre lo metió en en el camino librarte de él; para que no te arrastre al su huerto; y creció, y fue hecho árbol grande, y las juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te aves del cielo hicieron nidos en sus ramas. 20 Y otra meta en la cárcel. 59 Te digo que no saldrás de allá, vez dijo: ¿A qué compararé el Reino de Dios? 21 hasta que hayas pagado hasta el último centavo.

Semejante es a la levadura, que tomándola la mujer, y la esconde en tres medidas de harina, hasta que todo sea leudado. 22 Y pasaba por las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando a Jerusalén. 23 Y le dijo uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo: 24 Esforzaos a entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán. 25 Después que el padre de familia se levantare, y cerrare la puerta, y comenzaréis a estar fuera, y a tocar a la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábreños; y respondiendo os dirá: No os conozco de dónde seáis. 26 Entonces comenzaréis a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste; 27 y os dirá: Os digo que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad. 28 Allí será el llanto y el crujir de dientes, cuando viereis a Abraham, y a Isaac, y a Jacob, y a todos los profetas en el Reino de Dios, y vosotros ser echados fuera. 29 Y vendrán otros del

Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, banquete, llama a los pobres, los mancos, los cojos, y se sentarán a la mesa en el Reino de Dios. **30** Y los ciegos; **14** y serás bienaventurado; porque no te he aquí, hay postreros que serán primeros, y hay pueden pagar; mas te será pagado en la resurrección primeros que serán postreros. **31** Aquel mismo día de los justos. **15** Y oyendo esto uno de los que llegaron unos de los fariseos, diciéndole: Sal, y vete juntamente estaban sentados a la mesa, le dijo: de aquí, porque Herodes te quiere matar. **32** Y les Bienaventurado el que comerá pan en el Reino de dijeron: Id, y decid a aquella zorra: He aquí, echo fuera los cielos. **16** El entonces le dijo: Un hombre hizo demonios y hago sanidades hoy y mañana, y al tercer una gran cena, y llamó a muchos. **17** Y a la hora día soy perfeccionado. **33** Pero es necesario que de la cena envió a su siervo a decir a los llamados: hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no Venid, que ya está todo aparejado. **18** Y comenzaron es posible que profeta muera fuera de Jerusalén. todos a una a excusarse. El primero le dijo: He **34** Jerusalén, Jerusalén! Que matas a los profetas, comprado una hacienda, y necesito salir y verla; y apedreas a los que son enviados a ti, ¡cuántas te ruego que me des por excusado. **19** Y el otro veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a debajo de sus alas, y no quisiste! **35** He aquí, os probarlos; te ruego que me des por excusado. **20** es dejada vuestra Casa desierta; y os digo que no **Y** el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no me veréis hasta que venga tiempo cuando digáis: puedo ir. **21** Y vuelto el siervo, hizo saber estas Bendito el que viene en nombre del Señor.

14 Y aconteció que entrando en casa de un príncipe de los fariseos un sábado a comer pan, ellos le acechaban. **2** Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él. **3** Y respondiendo Jesús, habló a los doctores de la ley y a los fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado? **4** Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y le despidió. **5** Y respondiendo a ellos dijo: ¿El asno o el buey de cuál de vosotros caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado? **6** Y no le podían replicar a estas cosas. **7** Y observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, refirió una parábola a los convidados, diciéndoles: **8** Cuando fueres llamado de alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado, **9** y viiendo el que te llamó a ti y a él, te diga: Da lugar a éste; y entonces comiences con vergüenza a tener el lugar último. **10** Mas cuando fueres llamado, ve, y siéntate en el postre lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, ven arriba; entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se sientan a la mesa. **11** Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado. **12** Y dijo también al que le había convidado: Cuando hagas comida o cena, no llames a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; para que ellos te vuelvan a convidar, y te sea hecha compensación. **13** Mas cuando hagas

cosas a su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo a su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos. **22** Y dijo el siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aún hay lugar. **23** Y dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuértalos a entrar, para que se llene mi casa. **24** Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi Cena. **25** Y muchas personas iban con él; y volviéndose les dijo: **26** Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, y madre, y mujer, e hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo. **27** Y cualquiera que no carga su madero, y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo. **28** Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, para ver si tiene lo que necesita para acabarla? **29** Para que después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieran, no comiencen a hacer burla de él, **30** diciendo: Este hombre comenzó a edificar y no pudo acabar. **31** ¿O cuál rey, teniendo que ir a hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil? **32** De otra manera, cuando aún el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada. **33** Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo. **34** Buena es la

sal; mas si la sal fuere desvanecida, ¿con qué se corrió, y se echó sobre su cuello, y le besó. 21 Y el adobará? 35 Ni para la tierra, ni para el muladar es hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y delante buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oír, de ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo. 22 Mas oiga.

15 Y se llegaban a él todos los publicanos y pecadores a oírle. 2 Y murmuraban los fariseos y los escribas, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come. 3 Y él les refirió esta parábola, diciendo: 4 ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va a la que se perdió, hasta que la halle? 5 Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso; 6 y viiniendo a casa, junta a los amigos y a los vecinos, diciéndoles: Regocijad conmigo, porque he hallado mi oveja que se había perdido. 7 Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se enmienda, que de noventa y nueve justos, que no tienen necesidad de emmendarse. 8 ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no enciende la lámpara, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla? 9 Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Regocijad conmigo, porque he hallado la dracma que había perdido. 10 Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se enmienda. 11 Y dijo: Un hombre tenía dos hijos; 12 y el menor de ellos dijo a su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece; y les repartió su sustento. 13 Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos a una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda viviendo perdidamente. 14 Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una gran hambría en aquella provincia, y le comenzó a faltar. 15 Y fue y se algarrobos que comían los puercos; mas nadie se las daba. 17 Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre! 18 Me levantaré, e iré a tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros. 20 Y levantándose, vino a su padre. Y como aún estuviese

hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y delante de ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo. 22 Mas el padre dijo a sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies. 23 Y traed el bacerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos banquete; 24 porque éste mi hijo muerto era, y ha revivido; se había perdido, y es hallado. Y comenzaron a hacer banquete. 25 Y su hijo mayor estaba en el campo; el cual cuando vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas; 26 y llamando a uno de los criados, le preguntó qué era aquello. 27 Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha matado el bacerro grueso, por haberle recibido salvo. 28 Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase. 29 Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para hacer banquete con mis amigos; 30 Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu sustento con rameras, has matado para él el bacerro grueso. 31 El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas. 32 mas era necesario hacer banquete y regocijarnos, porque éste tu hermano estaba muerto, y ha revivido; se había perdido, y es hallado.

16 Y dijo también a sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fue acusado delante de él como disipador de sus bienes. 2 Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás más ser mayordomo. 3 Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? Que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza. 4 Yo sé lo que haré para los puercos. 5 Y llamando a cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas. 5 Y llamando a cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto debes a mi señor? 6 Y él dijo: Cien batos de aceite. 6 Despues dijo a otro: ¿Y tú cuánto debes? 7 Y él dijo: Cien coros de trigo. 7 Despues dijo a otro: ¿Y tú cuánto debes? 8 Y él dijo: Toma tu obligación, y escríbe cincuenta. 8 Y alabó el señor al mayordomo malo por haber hecho lo que debía, y discretamente; porque los hijos de este siglo son en

su generación más prudentes que los hijos de luz. (aión g165) 9 Y yo os digo: Haceos amigos con las riquezas de maldad, para que cuando éstas falten, seáis recibidos en las moradas eternas. (aiónios g166) 10 El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel; y el que en lo muy poco es injusto, también en lo más es injusto. 11 Pues si en las malas riquezas no fuisteis fieles. ¿Quién os confiará lo verdadero? 12 Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro? 13 Ningún siervo puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas. 14 Y oían también todas estas cosas los fariseos, los cuales eran avaros, y se burlaban de él. 15 Y les dijo: Vosotros sois los que os justificáis a vosotros mismos delante de los hombres; pero Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Dios es abominación. 16 La ley y los profetas hasta Juan; desde entonces el Reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza a entrar en él. 17 Pero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse una tilde de la ley. 18 Cualquiera que repudia a su mujer, y se casa con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada del marido, adulteria. 19 Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez. 20 Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado a la puerta de aquel, lleno de llagas, 21 y deseando saciarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas. 22 Y aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por los ángeles al seno de Abraham; y murió también el rico, y fue sepultado. 23 Y en el infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vio a Abraham de lejos, y a Lázaro en su seno. (Hadés g86) 24 Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama. 25 Y le dijo Abraham: Hijo, acuédate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado aquí, y tú atormentado. 26 Y además de todo esto, una grande sima está constituida entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí a

vosotros, no pueden, ni de allá pasar a nosotros. 27 Y dijo: Te ruego pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre; 28 porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, para que no vengan ellos también a este lugar de tormento. 29 Y Abraham le dice: A Moisés y a los profetas tienen; oigan a ellos. 30 El entonces dijo: No, padre Abraham; mas si alguno fuera a ellos de los muertos, se enmendarán. 31 Mas él le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantare de los muertos.

17 Y a sus discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquel por quien vienen! 2 Mejor le fuera, si una muela de un molino de asno le fuera puesta al cuello, y le lanzasen en el mar, que escandalizar a uno de estos pequeñitos. 3 Mirad por vosotros; si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale. 4 Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere a ti, diciendo, me arrepiento; tu le perdonarás. 5 Y dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe. 6 Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis a este sicómoro: Desarrágate, y plántate en el mar; y os obedecerá. 7 ¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara o apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate a la mesa? 8 ¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírverme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe? 9 ¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no. 10 Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos. 11 Y aconteció que yendo él a Jerusalén, pasaba por medio de Samaria y de Galilea. 12 Y entrando en una aldea, le salieron al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos, 13 y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros. 14 Cuando él los vio, les dijo: Id, mostraos a los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios. 15 Entonces uno de ellos, como se vio que estaba limpio, volvió, glorificando a Dios a gran voz; 16 y se derribó sobre el rostro a sus pies, dándole gracias; y éste era samaritano. 17 Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y

los nueve dónde están? 18 ¿No hubo quien volviese Aunque ni temo a Dios, ni tengo respeto a hombre, 5 y diese gloria a Dios sino este extranjero? 19 Y todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré le dijo: Levántate, vete; tu fe te ha salvado. 20 Y justicia, porque al fin no venga y me muela. 6 Y dijo preguntado por los fariseos, cuándo habría de venir el Señor: Oíd lo que dice el juez injusto. 7 ¿Y Dios el Reino de Dios, les respondió y dijo: El Reino de no defenderá a sus escogidos, que claman a él día y Dios no vendrá con observación; 21 ni dirán: H elo noche, aunque sea longanimo acerca de ellos? 8 Os aquí, o h elo allí; porque he aquí el Reino de Dios digo que los defenderá presto. Pero cuando el Hijo entre vosotros está. 22 Y dijo a sus discípulos: Días del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra? 9 Y dijo vendrán, cuando desearéis ver uno de los días del también a unos que confiaban en sí como justos, y Hijo del hombre, y no lo veréis. 23 Y os dirán: H elo menospreciaban a los otros, esta parábola: 10 Dos aquí, o h elo allí. No vayáis, ni los sigáis. 24 Porque hombres subieron al Templo a orar: el uno fariseo, el como el relámpago, que resplandece de la región de otro publicano. 11 El fariseo, en pie, oraba consigo de debajo del cielo, resplandece en lo que esta debajo esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como del cielo, así también será el Hijo del hombre en los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni su día. 25 Mas primero es necesario que padezca aun como este publicano; 12 ayuno lo de dos comidas mucho, y sea reprobado de esta generación. 26 Y cada sábado, doy diezmos de todo lo que poseo. 13 como fue en los días de Noé, así también será en Mas el publicano estando lejos no quería ni aun alzar los días del Hijo del hombre. 27 Comían, bebían, los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: maridos tomaban mujeres, y mujeres maridos, hasta Dios, sé propicio a mí, pecador. 14 Os digo que éste el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y descendió a su casa más justificado que el otro; destruyó a todos. 28 Asimismo también como fue porque cualquiera que se ensalza, será humillado; en los días de Lot; comían, bebían, compraban, y el que se humilla, será ensalzado. 15 Y traían a vendían, plantaban, edificaban; 29 mas el día que Lot él los niños para que los tocase; lo cual viendo los salió de Sodoma, llovío del cielo fuego y azufre, y discípulos les reñían. 16 Mas Jesús llamándolos, dijo: destruyó a todos. 30 Como esto será el día que el Dejad a los niños venir a mí, y no lo impidáis; porque Hijo del hombre se manifestará. 31 En aquel día, el de los tales es el Reino de Dios. 17 De cierto os digo, que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, que cualquiera que no recibierte el Reino de Dios no descienda a tomarlas; y el que en el campo, como un niño, no entrará en él. 18 Y le preguntó un asimismo no vuelva atrás. 32 Acordaos de la mujer príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para de Lot. 33 Cualquiera que procurare salvar su alma, poseer la vida eterna? (años 916) 19 Y Jesús le dijo: la perderá; y cualquiera que la perdiere, la vivificará. ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno sino 34 Os digo que aquella noche estarán dos en una sólo Dios. 20 Los mandamientos sabes: No matarás; cama; el uno será tomado, y el otro será dejado. 35 no adulterarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; Dos mujeres estarán moliendo juntas; la una será honra a tu padre y a tu madre. 21 Y él dijo: Todas tomada, y la otra será dejada. 36 Dos estarán en el estas cosas he guardado desde mi juventud. 22 Y campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. Jesús, oido esto, le dijo: Aún te falta una cosa: vende 37 Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él todo lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrás les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán tesoro en el cielo; y ven, sígueme. 23 Entonces él, también las águilas.

18 Y les dijo también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar, 2 diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía a Dios, ni respetaba a hombre. 3 Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él diciendo: Defiéndeme de mi adversario. 4 Pero él no quiso por algún tiempo; pero después de esto dijo dentro de sí:

hombres, posible es para Dios. **28** Entonces Pedro Porque hoy ha sido hecha salud a esta casa; por dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, cuanto él también es hijo de Abraham. **10** Porque te hemos seguido. **29** Y él les dijo: De cierto os Porque hoy ha sido hecha salud a esta casa; por digo, que no hay nadie que haya dejado casa, o se había perdido. **11** Y oyendo ellos estas cosas, padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el Reino prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto de Dios, **30** que no haya de recibir mucho más en estaba cerca de Jerusalén, y porque pensaban que este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna. luego había de ser manifestado el Reino de Dios. **12** (aión g165, aiónios g166) **31** Y Jesús, tomando aparte a Dijo pues: Un hombre noble se fue a una provincia los doce, les dijo: He aquí subimos a Jerusalén, y lejos, para tomar para sí un reino, y volver. **13** Mas serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas llamados diez siervos suyos, les dio diez minas, y por los profetas, del Hijo del hombre. **32** Porque les dijo: Negociad entre tanto que vengo. **14** Pero será entregado a los gentiles, y será escarnecido, e sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de injuriado, y escupido. **33** Y después que le hubieren él una embajada, diciendo: No queremos que éste azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará. **34** reine sobre nosotros. **15** Y aconteció, que vuelto Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí a palabra les era encubierta, y no sabían lo que decía. aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, **35** Y aconteció que acercándose él a Jericó, un ciego para saber lo que había negociado cada uno. **16** Y estaba sentado junto al camino mendigando; **36** el vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado cual cuando oyó la multitud que pasaba, preguntó diez minas. **17** Y él le dice: Está bien, buen siervo; qué era aquello. **37** Y le dijeron que pasaba Jesus pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad Nazareno. **38** Entonces dio voces, diciendo: Jesus, sobre diez ciudades. **18** Y vino el segundo, diciendo: Hijo de David, ten misericordia de mí. **39** Y los que Señor, tu mina ha hecho cinco minas. **19** Y también iban delante, le reñían que callase; mas él clamaba a éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades. mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí. **20** Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la **40** Jesús entonces parándose, mandó traerle a sí; cual he tenido guardada en un pañuelo; **21** porque y cuando él llegó, le preguntó, **41** diciendo: ¿Qué tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo quieras que te haga? Y él dijo: Señor, que vea. **42** Y que no pusiste, y siegas lo que no sembraste. **22** Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo. **43** Y luego Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. vio, y le seguía, glorificando a Dios; y todo el pueblo Sabías que yo era hombre recio, que quite lo que como lo vio, dio a Dios alabanza.

19 Y habiendo entrado Jesús, iba pasando por Jericó; **2** y he aquí un varón llamado Zaqueo, el cual era el principal de los publicanos, y era rico; **3** Y procuraba ver quién era Jesús; mas no podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura. **4** Y corriendo delante, se subió a un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí. **5** Y como vino a aquel lugar Jesús, mirando, le vio, y le dijo: Zaqueo, date prisa, desciende, porque hoy es necesario que pose en tu casa. **6** Entonces él descendió aprisa, y le recibió gozoso. **7** Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado a posar con un hombre pecador. **8** Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a alguno, se lo devuelvo cuadruplicado. **9** Y el Señor le dijo:

Porque hoy ha sido hecha salud a esta casa; por digo, que no hay nadie que haya dejado casa, o se había perdido. **11** Y oyendo ellos estas cosas, padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el Reino prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto de Dios, **30** que no haya de recibir mucho más en estaba cerca de Jerusalén, y porque pensaban que este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna. luego había de ser manifestado el Reino de Dios. **12** (aión g165, aiónios g166) **31** Y Jesús, tomando aparte a Dijo pues: Un hombre noble se fue a una provincia los doce, les dijo: He aquí subimos a Jerusalén, y lejos, para tomar para sí un reino, y volver. **13** Mas serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas llamados diez siervos suyos, les dio diez minas, y por los profetas, del Hijo del hombre. **32** Porque les dijo: Negociad entre tanto que vengo. **14** Pero será entregado a los gentiles, y será escarnecido, e sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de injuriado, y escupido. **33** Y después que le hubieren él una embajada, diciendo: No queremos que éste azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará. **34** reine sobre nosotros. **15** Y aconteció, que vuelto Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí a palabra les era encubierta, y no sabían lo que decía. aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, **35** Y aconteció que acercándose él a Jericó, un ciego para saber lo que había negociado cada uno. **16** Y estaba sentado junto al camino mendigando; **36** el vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado cual cuando oyó la multitud que pasaba, preguntó diez minas. **17** Y él le dice: Está bien, buen siervo; qué era aquello. **37** Y le dijeron que pasaba Jesus pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad Nazareno. **38** Entonces dio voces, diciendo: Jesus, sobre diez ciudades. **18** Y vino el segundo, diciendo: Hijo de David, ten misericordia de mí. **39** Y los que Señor, tu mina ha hecho cinco minas. **19** Y también iban delante, le reñían que callase; mas él clamaba a éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades. mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí. **20** Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la **40** Jesús entonces parándose, mandó traerle a sí; cual he tenido guardada en un pañuelo; **21** porque y cuando él llegó, le preguntó, **41** diciendo: ¿Qué tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo quieras que te haga? Y él dijo: Señor, que vea. **42** Y que no pusiste, y siegas lo que no sembraste. **22** Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo. **43** Y luego Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. vio, y le seguía, glorificando a Dios; y todo el pueblo Sabías que yo era hombre recio, que quite lo que como lo vio, dio a Dios alabanza.

os preguntare, ¿por qué lo desatáis? Le responderéis cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creisteis? 6 Y así: Porque el Señor lo necesita. 32 Y fueron los que si dijéremos, de los hombres, todo el pueblo nos habían sido enviados, y hallaron como les dijo. 33 Y apedrearán; porque están ciertos que Juan era profeta. desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: 7 Y respondieron que no sabían de dónde. 8 Entonces ¿Por qué desatáis el pollino? 34 Y ellos dijeron: Jesus les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago Porque el Señor lo necesita. 35 Y lo trajeron a Jesus; estas cosas. 9 Y comenzó a decir al pueblo esta y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, parábola: Un hombre plantó una viña, y la arrendó a pusieron a Jesus encima. 36 Y yendo él, tendían labradores, y se ausentó por muchos tiempos. 10 Y sus vestidos por el camino. 37 Y cuando llegaron ya al tiempo, envió un siervo a los labradores, para que cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron a hirieron, y enviaron vacío. 11 Y volvió a enviar otro alabar a Dios a gran voz por todas las maravillas siervo; mas ellos a éste también, herido y afrentado, que habían visto, 38 diciendo: ¡Bendito el Rey que le enviaron vacío. 12 Y volvió a enviar al tercero; mas viene en el nombre del Señor; paz en el cielo, y ellos también a éste echaron herido. 13 Entonces el gloria en lo altísimo! 39 Entonces algunos de los señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviará mi hijo fariseos de la multitud, le dijeron: Maestro, reprende amado; quizás cuando a éste vieren, tendrán respeto. a tus discípulos. 40 Y él respondiendo, les dijo: Os 14 Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, digo que si éstos callaran, las piedras clamarián. diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para 41 Y como llegó cerca viendo la ciudad, lloró sobre que la heredad sea nuestra. 15 Y le echaron fuera ella, 42 diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, a de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará el lo menos en este tu día, lo que toca a tu paz! Mas señor de la viña? 16 Vendrá, y destruirá a estos ahora está encubierto a tus ojos. 43 Porque vendrán labradores, y dará su viña a otros. Cuando ellos días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con oyeron esto, dijeron: ¡Que no sea así! 17 Pero él baluarte, y te pondrán cerco, y de todas partes te mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito: La pondrán en estrecho, 44 y te derribarán a tierra, y a piedra que condenaron los edificadores, ésta fue por tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra cabeza de esquina? 18 Cualquiera que cayere sobre sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que visitación. 45 Y entrando en el Templo, comenzó a la piedra cayere, le desmenuzará. 19 Y procuraban echar fuera a todos los que vendían y compraban en los principes de los sacerdotes y los escribas echarle él. 46 Diciéndoles: Escrito está: Mi Casa, Casa de mano en aquella hora, porque entendieron que contra oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de ellos había dicho esta parábola; mas temieron al ladrones. 47 Y enseñaba cada día en el Templo; mas pueblo. 20 Y acechándole enviaron espías que se los principes de los sacerdotes, y los escribas, y los simulasen justos, para sorprenderle en palabras, para principales del pueblo procuraban matarle. 48 Y no que le entregasen al principado y a la potestad del hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba gobernador. 21 Los cuales le preguntaron, diciendo: suspense oyéndole.

20 Y aconteció un día, que enseñando él al pueblo en el Templo, y anunciando el Evangelio, llegaron los principes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos; 2 y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿Con qué potestad haces estas cosas? ¿O quién es el que te ha dado esta potestad? 3 Respondiendo entonces Jesus, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondedme: 4 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres? 5 Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos,

Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto a persona; antes enseñas el camino de Dios con verdad. 22 ¿Nos es lícito dar tributo a César, o no? 23 Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis? 24 Mostradme un denario. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De César. 25 Entonces les dijo: Pues dad a César lo que es de César; y lo que es de Dios, a Dios. 26 Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo; antes maravillados de su respuesta, callaron. 27 Y llegaron unos de

los saduceos, los cuales niegan haber resurrección, que tenía. 5 Y a unos que decían del Templo, que le preguntaron, 28 diciendo: Maestro, Moisés nos estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo: escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la piedra sobre piedra que no sea destruida. 7 Y le mujer, y levante simiente a su hermano. 29 Fueron, preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? pues, siete hermanos; y el primero tomó mujer, y ¿Y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de murió sin hijos. 30 Y la tomó el segundo, el cual comenzar a ser hechas? 8 El entonces dijo: Mirad, también murió sin hijos. 31 Y la tomó el tercero; no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi asimismo también todos siete, y no dejaron simiente, nombre, diciendo: Yo soy; y, el tiempo está cerca; y murieron. 32 Y a la postre de todos murió también por tanto, no vayáis en pos de ellos. 9 Pero cuando la mujer. 33 En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque de ellos será? Porque los siete la tuvieron por mujer. es necesario que estas cosas sean hechas primero; 34 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos mas aún no será el fin. 10 Entonces les dijo: Se de este siglo se casan, y son dados en casamiento; levantarán gentiles contra gentiles, y reino contra (aiōn g165) 35 mas los que son tenidos por dignos de reino; 11 y habrá grandes terremotos en cada lugar, y aquél siglo y de la resurrección de los muertos, ni se hambres, y pestilencias; y habrá prodigios y grandes casan, ni son dados en casamiento; (aiōn g165) 36 señales del cielo. 12 Pero antes de todas estas cosas porque no pueden ya más morir; porque son iguales os echarán mano, y perseguirán, entregándolos a a los ángeles; y son hijos de Dios, cuando son hijos las sinagogas y a las cárceles, siendo llevados a los de la resurrección. 37 Y que los muertos hayan de reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre. resucitar, aun Moisés lo enseñó junto a la zarza, 13 Y os será para testimonio. 14 Poned pues en cuando llama al Señor, Dios de Abraham, y Dios vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de de Isaac, y Dios de Jacob. 38 Porque Dios no es responder; 15 porque yo os daré boca y sabiduría, Dios de muertos, sino de vivos, porque todos viven a la cual no podrán resistir ni contradecir todos para él. 39 Y respondiéndole unos de los escribas, los que se os opondrán. 16 Mas seréis entregados dijeron: Maestro, bien has dicho. 40 Y no osaron más aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, preguntarle algo. 41 Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el y amigos; y matarán a algunos de vosotros. 17 Y Cristo es hijo de David? 42 Y el mismo David dice seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre. en el libro de los Salmos: Dijo el Señor a mi Señor: 18 Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá. 19 Siéntate a mi diestra, 43 entre tanto que pongo tus En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas. 20 enemigos por estrado de tus pies. 44 Así que David le Y cuando viereis a Jerusalén cercada de ejércitos, llama Señor; ¿cómo pues es su hijo? 45 Y oyéndole sabed entonces que su destrucción ha llegado. 21 todo el pueblo, dijo a sus discípulos: 46 Guardaos de Entonces los que estuvieren en Judea, huyan a los escribas, que quieren andar con ropas largas, y los montes; y los que estuvieren en medio de ella, aman las salutaciones en las plazas, y las primeras vayanse; y los que en las otras regiones, no entren sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en en ella. 22 Porque éstos son días de venganza, las cenas; 47 que devoran las casas de las viudas, para que se cumplan todas las cosas que están poniendo por pretexto la larga oración; éstos recibirán escritas. 23 Mas ¡ay de las que estén encinta, y de mayor condenación.

21 Y mirando, vio a los ricos que echaban sus ofrendas en el arca de la limosna. 2 Y vio también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos centavos. 3 Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos; 4 porque todos éstos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento

que tenía. 5 Y a unos que decían del Templo, que le preguntaron, 28 diciendo: Maestro, Moisés nos estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo: escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la piedra sobre piedra que no sea destruida. 7 Y le mujer, y levante simiente a su hermano. 29 Fueron, preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? pues, siete hermanos; y el primero tomó mujer, y ¿Y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de murió sin hijos. 30 Y la tomó el segundo, el cual comenzar a ser hechas? 8 El entonces dijo: Mirad, también murió sin hijos. 31 Y la tomó el tercero; no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi asimismo también todos siete, y no dejaron simiente, nombre, diciendo: Yo soy; y, el tiempo está cerca; y murieron. 32 Y a la postre de todos murió también por tanto, no vayáis en pos de ellos. 9 Pero cuando la mujer. 33 En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque de ellos será? Porque los siete la tuvieron por mujer. es necesario que estas cosas sean hechas primero; 34 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos mas aún no será el fin. 10 Entonces les dijo: Se de este siglo se casan, y son dados en casamiento; levantarán gentiles contra gentiles, y reino contra (aiōn g165) 35 mas los que son tenidos por dignos de reino; 11 y habrá grandes terremotos en cada lugar, y aquél siglo y de la resurrección de los muertos, ni se hambres, y pestilencias; y habrá prodigios y grandes casan, ni son dados en casamiento; (aiōn g165) 36 señales del cielo. 12 Pero antes de todas estas cosas porque no pueden ya más morir; porque son iguales os echarán mano, y perseguirán, entregándolos a a los ángeles; y son hijos de Dios, cuando son hijos las sinagogas y a las cárceles, siendo llevados a los de la resurrección. 37 Y que los muertos hayan de reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre. resucitar, aun Moisés lo enseñó junto a la zarza, 13 Y os será para testimonio. 14 Poned pues en cuando llama al Señor, Dios de Abraham, y Dios vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de de Isaac, y Dios de Jacob. 38 Porque Dios no es responder; 15 porque yo os daré boca y sabiduría, Dios de muertos, sino de vivos, porque todos viven a la cual no podrán resistir ni contradecir todos para él. 39 Y respondiéndole unos de los escribas, los que se os opondrán. 16 Mas seréis entregados dijeron: Maestro, bien has dicho. 40 Y no osaron más aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, preguntarle algo. 41 Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el y amigos; y matarán a algunos de vosotros. 17 Y Cristo es hijo de David? 42 Y el mismo David dice seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre. en el libro de los Salmos: Dijo el Señor a mi Señor: 18 Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá. 19 Siéntate a mi diestra, 43 entre tanto que pongo tus En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas. 20 enemigos por estrado de tus pies. 44 Así que David le Y cuando viereis a Jerusalén cercada de ejércitos, llama Señor; ¿cómo pues es su hijo? 45 Y oyéndole sabed entonces que su destrucción ha llegado. 21 todo el pueblo, dijo a sus discípulos: 46 Guardaos de Entonces los que estuvieren en Judea, huyan a los escribas, que quieren andar con ropas largas, y los montes; y los que estuvieren en medio de ella, aman las salutaciones en las plazas, y las primeras vayanse; y los que en las otras regiones, no entren sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en en ella. 22 Porque éstos son días de venganza, las cenas; 47 que devoran las casas de las viudas, para que se cumplan todas las cosas que están poniendo por pretexto la larga oración; éstos recibirán escritas. 23 Mas ¡ay de las que estén encinta, y de mayor condenación!

las ondas; **26** desfalleciendo los hombres a causa del temor y expectación de las cosas que sobre vendrán a la redondez de la tierra; porque las virtudes de los cielos serán conmovidas. **27** Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y gran gloria. **28** Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca. **29** Y les dijo también una parábola: Mirad la higuera y dijeron: En gran manera he deseado comer con vosotros todos los árboles. **30** Cuando ya brotan, viéndolos, este cordero de la pascua antes que padecza; **31** Así también vosotros, cuando vieréis que está cerca el Reino de Dios. **32** De cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho. **33** El cielo se cumplido en el Reino de Dios. **34** Y tomado de vosotros mismos entendéis que el verano está cerca, porque os digo que no comeré más de él, hasta que ya cerca. **35** Así también vosotros, cuando vireis a la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán. **36** Y mirad por vosotros, que vuestros corazones sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día. **37** Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra. **38** Velad pues, orando a todo tiempo, que no seáis tenidos por dignos de evitar todas estas cosas de las Olivas. **39** Y todo el pueblo venía a él por la mañana, para oírle en el Templo.

donde entraré, **11** y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer el cordero de la pascua con mis discípulos? **12** Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí. **13** Fueron pues, y comenzaron a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca. **14** Cuando era la hora, se sentó a la mesa, y con él los doce apóstoles. **15** Y les sentó a la mesa, y con él los doce apóstoles. **16** Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros el cordero de la pascua antes que padecza; **17** Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y beberé más del fruto de la vid, hasta que el Reino de Dios. **18** Porque os digo, que no esta generación hasta que todo sea hecho. **19** Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dio, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado; haced esto en memoria de mí. **20** Asimismo también tomó y les dio el vaso, despues que hubo cenado, diciendo: Este vaso es el Nuevo Testamento en mi sangre, que por vosotros se derrama. **21** Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa. **22** Y a la verdad del que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre va, según lo que está determinado; **23** Ellos entonces comenzaron a preguntar entre sí, pero jay de aquel hombre por el cual es entregado! **24** cuál de ellos sería el que había de hacer esto. **25** Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía que había de ser el mayor. **26** Entonces él les dijo: Los reyes de los gentiles se enseñorean de ellos; y los que sobre ellos tienen potestad, son llamados bienhechores; **27** mas vosotros, no así; antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más joven; y el que es príncipe, como el que sirve. **28** Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, o el que sirve? **29** No es el que se sienta a la mesa? Y yo soy entre vosotros como el que sirve. **30** Pero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones. **31** Yo pues os ordeno el Reino, como mi Padre me lo ordenó a mí, **32** para que comáis y bebáis en mi mesa en mi Reino, y os sentéis sobre tronos juzgando a las doce tribus de Israel. **33** Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí que Satanás os ha pedido para zarandearos como a trigo; **34** mas yo he rogado por ti que tu fe no falte; y tú, una vez convertido, confirma a tus

22 Y estaba cerca el día de la fiesta de los panes sin levadura, que se llama la Pascua. **2** Y los príncipes de los sacerdotes y los escribas procuraban cómo matarle; mas tenían miedo del pueblo. **3** Y entró Satanás en Judas, por sobrenombrarse Iscariote, el cual era uno del número de los doce; **4** y fue, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los capitanes, de cómo se lo entregaría. **5** Los cuales se alegraron, y concertaron de darle dinero. **6** Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle a ellos a espaldas del pueblo. **7** Y vino el día de los panes sin levadura, en el cual era necesario matar el cordero de la pascua. **8** Y envió a Pedro y a Juan, diciendo: Id, aparejadn el cordero de la pascua para que comamos. **9** Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos? **10** Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle hasta la casa

hermanos. 33 Y él le dijo: Señor, aparejado estoy sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también a ir contigo aun a cárcel y a muerte. 34 Y él dijo: Pedro entre ellos. 56 Y cuando una criada le vio Pedro, te digo que el gallo no cantará hoy antes que que estaba sentado al fuego, se fijó en él, y dijo: Y tú niegues tres veces que me conoces. 35 Y a ellos éste con él estaba. 57 Entonces él lo negó, diciendo: dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin Mujer, no le conozco. 58 Y un poco después, viéndole zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada. 36 otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo: Hombre, Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela, no soy. 59 Y como una hora pasada otro afirmaba, y también la alforja, y el que no tiene, venda su diciendo: Verdaderamente también éste estaba con capa y compre espada. 37 Porque os digo, que es él, porque es galileo. 60 Y Pedro dijo: Hombre, no necesario que se cumpla todavía en mí aquello que sé lo que dices. Y luego, estando él aún hablando, está escrito: Y con los malos fue contado; porque lo el gallo cantó. 61 Entonces, vuelto el Señor, miró a que está escrito de mí, su cumplimiento tiene. 38 Pedro; y Pedro se acordó de la palabra del Señor Entonces ellos dijeron: Señor, aquí hay dos espadas. como le había dicho: Antes que el gallo cante, me Y él les dijo: Basta. 39 Y saliendo, se fue, como solía, negarás tres veces. 62 Y saliendo fuera Pedro, al monte de las Olivas; y sus discípulos también le lloró amargamente. 63 Y los hombres que tenían a siguieron. 40 Cuando llegó a aquel lugar, les dijo: Jesús, se burlaban de él hiriéndole; 64 y cubriéndole, Orad que no entréis en tentación. 41 Y él se apartó herían su rostro, y le preguntaban, diciendo: Profetiza de ellos como a un tiro de piedra; y puesto de rodillas quién es el que te hirió. 65 Y decían otras muchas oró, 42 diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso cosas blasfemándole. 66 Y cuando fue de día, se de mí; pero no se haga mi voluntad, sino la tuya. 43 juntaron los ancianos del pueblo, y los príncipes de Y le apareció un ángel del cielo confortándole. 44 Y los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron a su estando en agonía, oraba más intensamente; y fue concilio, 67 diciendo: ¿Eres tú el Cristo? Dínoslo. Y su sudor como gotas de sangre que caían hasta la les dijo: Si os lo dijere, no creeríais; 68 y también si tierra. 45 Y cuando se levantó de la oración, y vino a os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis; sus discípulos, los halló durmiendo a causa de la 69 mas desde ahora el Hijo del hombre se sentará a tristeza; 46 y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y la diestra de la potencia de Dios. 70 Y dijeron todos: orad para que no entréis en tentación. 47 Estando ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: Vosotros él aún hablando, he aquí una multitud; y el que lo decís que YO SOY. 71 Entonces ellos dijeron: se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ¿Qué más testimonio deseamos? Porque nosotros lo ellos; y llegó a Jesús para besarlo. 48 Entonces hemos oído de su boca.

Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre? 49 Y viendo los que estaban con él lo que había de acontecer, le dijeron: Señor, ¿heriremos a cuchillo? 50 Y uno de ellos hirió al siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha. 51 Entonces respondiendo Jesús, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó. 52 Y Jesús dijo a los que habían venido a él, a los príncipes de los sacerdotes, y a los capitanes del Templo, y a los ancianos: ¿Cómo a ladrón habéis salido con espadas y con bastones? 53 Habiendo estado con vosotros cada día en el Templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas. 54 Y prendiéndole le trajeron, y le metieron en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Pedro le seguía de lejos. 55 Y habiendo encendido fuego en medio de la

23 Levantándose entonces toda la multitud de ellos, le llevaron a Pilato. 2 Y comenzaron a acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tributo a César, diciendo que él es Cristo, un Rey. 3 Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiendo él, dijo: Tú lo dices. 4 Y Pilato dijo a los príncipes de los sacerdotes, y a la multitud: Ninguna culpa hallo en este hombre. 5 Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí. 6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó si el hombre era galileo. 7 Y como entendió que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió a Herodes, el cual también estaba en Jerusalén en aquellos días. 8 Y Herodes, viendo a Jesús, se alegró mucho, porque

hacía mucho que deseaba verle; porque había oído sobre nosotros; y a los collados: Cubridnos. **31**
de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería. Porque si en el árbol verde hacen estas cosas, ¿en
hacer alguna señal. **9** Y le preguntaba con muchas el seco, qué se hará? **32** Y llevaban también con él
palabras; mas él nada le respondió. **10** Y estaban los otros dos, malhechores, a ser muertos. **33** Y cuando
príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole llegaron al lugar que se llama de la Calavera, le
con gran porfía. **11** Mas Herodes con su corte le colgaron del madero allí, y a los malhechores, uno en
menosprecio, y escarneció, vistiéndole de una ropa un madero a la derecha, y otro a la izquierda. **34** Y
rica; y le volvió a enviar a Pilato. **12** Y fueron hechos Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben
amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron
porque antes eran enemigos entre sí. **13** Entonces suertes. **35** Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban
Pilato, convocando los príncipes de los sacerdotes, y de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo
los magistrados, y el pueblo, **14** les dijo: Me habéis salvos; salváse a sí, si éste es el Cristo, el escogido
presentado a éste por hombre que desvía al pueblo; de Dios. **36** Escarneían de él también los soldados,
y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he llegándome y presentándole vinagre, **37** Y diciendo:
hallado culpa alguna en este hombre de aquellas Si tú eres el Rey de los Judíos, salváte a ti mismo.
de que le acusáis. **15** Y ni aun Herodes; porque **38** Y había también sobre él un título escrito con
os remiti a él, y he aquí, ninguna cosa digna de letras griegas, y romanas, y hebraicas: ESTE ES EL
muerte ha hecho. **16** Le soltaré, pues, castigado. REY DE LOS JUDIOS. **39** Y uno de los malhechores
17 (Y tenía necesidad de soltarles uno en la fiesta.) que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú
18 Mas toda la multitud dio voces a una, diciendo: eres el Cristo, salváte a ti mismo y a nosotros. **40** Y
Quita a éste, y suéltnos a Barrabás. **19** (El cual respondiendo el otro, le reprendió, diciendo: ¿Ni aun
había sido echado en la cárcel por una sedición tú temes a Dios, estando en la misma condenación?
hecha en la ciudad, y una muerte.) **20** Y les habló **41** Y nosotros, a la verdad, justamente padecemos;
otra vez Pilato, queriendo soltar a Jesús. **21** Pero porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos;
ellos volvieron a dar voces, diciendo: Cuélguelo, mas éste ningún mal hizo. **42** Y dijo a Jesús: Señor,
cuélguelo. **22** Y él les dijo la tercera vez: ¿Por qué? acuérdate de mí cuando vinieras en tu Reino. **43**
¿Qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo, que hoy
he hallado en él; le castigaré, pues, y le soltaré. **23** estarás conmigo en el paraíso. **44** Y cuando era
Mas ellos instaban a grandes voces, pidiendo que como la hora sexta, fueron hechas tinieblas sobre
fuese colgado de un madero. Y las voces de ellos toda la tierra hasta la hora novena. **45** Y el sol
y de los príncipes de los sacerdotes crecían. **24** se obscureció; y el velo del Templo se rompió por
Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos medio. **46** Entonces Jesús, clamando a gran voz,
pedían; **25** y les soltó a aquel que había sido echado dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu.
en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían Y habiendo dicho esto, dió el espíritu. **47** Cuando
pedido; y entregó a Jesús a la voluntad de ellos. el centurión vio lo que había acontecido, dio gloria
26 Y llevándole, tomaron a un Simón cireneo, que a Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era
venía del campo, y le pusieron encima el madero justo. **48** Y toda la multitud de los que estaban
para que la llevase tras Jesús. **27** Y le seguía una presentes en este espectáculo, viendo lo que había
grande multitud del pueblo, y de mujeres, las cuales acontecido, se volvían hiriendo sus pechos. **49** Mas
le lloraban y lamentaban. **28** Mas Jesús, vuelto a todos sus conocidos, y las mujeres que le habían
ellas, les dijo: Hijas de Jerusalén, no me lloréis a seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas
mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestras cosas. **50** Y he aquí un varón llamado José, el cual
hijos. **29** Porque he aquí vendrán días en que dirán: era senador, varón bueno y justo, **51** (el cual no había
Bienaventuradas las estériles, y los vientres que consentido en el consejo ni en los hechos de ellos),
no engendraron, y los pechos que no criaron. **30** de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también
Entonces comenzarán a decir a los montes: Caed esperaba el Reino de Dios. **52** Este llegó a Pilato, y

pidió el cuerpo de Jesús. **53** Y quitado, lo envolvió sabido las cosas que en ella han acontecido estos en una sábana, y le puso en un sepulcro que era labrado de piedra, en el cual ninguno había aún sido puesto. **54** Y era día de la preparación de la Pascua; y estaba para rayar el sábado. **55** Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. **56** Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

24 Y el primero de los sábados, muy de mañana, vinieron al monumento, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas. **2** Y hallaron la piedra revuelta de la puerta del sepulcro. **3** Y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús. **4** Y aconteció, que estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes; **5** y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro a tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? **6** No está aquí, mas ha resucitado; acordaos de lo que os habló, cuando aún estaba en Galilea, **7** diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea colgado en un madero, y resucite al tercer día. **8** Entonces ellas se acordaron de sus palabras, **9** y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas a los once, y a todos los demás. **10** Y eran María Magdalena, y Juana, y María madre de Jacobo, y las demás que estaban con ellas, las que dijeron estas cosas a los apóstoles. **11** Mas a ellos les parecía como locura las palabras de ellas, y no las creyeron. **12** Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y cuando miró dentro, vio sólo los lienzos allí echados; y se fue maravillado entre sí de lo que había sucedido. **13** Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día a una aldea que estaba de Jerusalén sesenta estadios, llamada Emaús. **14** E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido. **15** Y aconteció que yendo en comunión entre sí, y preguntándose el uno al otro, el mismo Jesús se llegó, e iba con ellos juntamente. **16** Mas los ojos de ellos eran detenidos, para que no le conociesen. **17** Y les dijo: ¿Qué pláticas son éstas que tratáis entre vosotros andando, y estáis tristes? **18** Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: ¿Tú solo peregrino eres en Jerusalén, y no has

días? **19** Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Jesús Nazareno, el cual fue varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de muerte, y le colgaron de un madero. **21** Pero de los sacerdotes y nuestros príncipes a condenación nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel; y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido. **22** Aunque también unas mujeres de los nuestros nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro; **23** y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive. **24** Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; más a él no le vieron. **25** Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho! **26** ¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara (así) en su gloria? **27** Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, les declaraba esto en todas las Escrituras que eran de él. **28** Y llegaron a la aldea a donde iban; y él hizo como que iba más lejos. **29** Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Y entró con ellos. **30** Y aconteció, que estando sentado con ellos a la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y les dio. **31** Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos. **32** Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras? **33** Y levantándose en la misma hora, tornáronse a Jerusalén, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos. **34** Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido a Simón. **35** Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo había sido conocido de ellos en el partir el pan. **36** Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz sea a vosotros. **37** Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían algún espíritu. **38** Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados, y suben pensamientos a vuestros corazones? **39** Mirad mis

manos y mis pies, que yo mismo soy; palpad, y ved; que un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo. **40** Y diciendo esto, les mostró las manos y los pies. **41** Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, les dijo: ¿Tenéis aquí algo de comer? **42** Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel. **43** Lo cual él tomó, y comió delante de ellos. **44** Y les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en los salmos. **45** Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras; **46** y les dijo: Así está escrito, y así fue necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día; **47** y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén. **48** Y vosotros sois testigos de estas cosas. **49** Y he aquí, yo enviaré al Prometido de mi Padre sobre vosotros; mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalén, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto. **50** Y los sacó fuera hasta Betania, y alzando sus manos, los bendijo. **51** Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; y era llevado arriba al cielo. **52** Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron a Jerusalén con gran gozo; **53** y estaban siempre en el Templo, alabando y bendiciendo a Dios. Amén.

Juan

Yo bautizo con agua; mas en medio de vosotros ha estado, quien vosotros no conocéis; 27 éste es el que ha de venir tras mí, el cual es antes de mí; del cual yo no soy digno de desatar la correa del zapato.

1 En el principio ya era la Palabra, y aquel que es la Palabra era con el Dios, y la Palabra era Dios.

2 Este era en el principio con el Dios. **3** Todas las cosas por él fueron hechas; y sin él nada de lo que es hecho, fue hecho. **4** En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. **5** Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas no la comprendieron. **6** Hubo un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan. **7** Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, para que todos creyesen por él. **8** El no era la luz, sino para que diese testimonio de la luz. **9** Aquella Palabra era la luz verdadera, que alumbría a todo hombre que viene a este mundo. **10** En el mundo estaba, y el mundo fue hecho por él; y el mundo no le conoció. **11** A lo que era suyo vino, y los suyos no le recibieron. **12** Mas a todos los que le recibieron, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su Nombre; **13** los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios. **14** Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros; (y vimos su gloria,) gloria como del Unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad. **15** Juan dio testimonio de él, y clamó diciendo: Este es del que yo decía: El que viene tras de mí, es antes de mí; porque es el primero que yo. **16** Y de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia. **17** Porque la ley por Moisés fue dada, mas la gracia y la verdad por Jesús, el Cristo, fue hecha. **18** A Dios nadie le vio jamás; el Unigénito hijo, que está en el seno del Padre, él nos lo declaró. **19** Y éste es el testimonio de Juan, cuando los judíos enviaron de Jerusalén sacerdotes y levitas, que le preguntasen: ¿Tú, quién eres? **20** Y confesó, y no negó; confesó que no era el Cristo. **21** Y le preguntaron: ¿Qué pues? ¿Eres tú Elías? Dijo: No soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió: No.

22 Le dijeron: ¿Pues quién eres? Para que demos respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo? **23** Dijo: Yo soy la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaías. **24** Y los que habían sido enviados eran de los fariseos. **25** Y le preguntaron, y le dijeron: ¿Por qué pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni profeta? **26** Y Juan les respondió, diciendo:

28 Estas cosas acontecieron en Betábara, al otro lado del Jordán, donde Juan bautizaba. **29** El siguiente día ve Juan a Jesús que venía a él, y dice: He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. **30** Este es del que dije: Tras mí viene un Varón, el cual es antes de mí; porque era primero que yo. **31** Y yo no le conocía; más para que fuese manifestado a Israel, por eso vine yo bautizando con agua. **32** Y Juan dio testimonio, diciendo: Vi al Espíritu que descendía del cielo como paloma, y permaneció sobre él. **33** Y yo no le conocía; mas el que me envió a bautizar con agua, aquel me dijo: Sobre quien vieres descender el Espíritu, y que permanece sobre él, éste es el que bautiza con Espíritu Santo. **34** Y yo le vi, y he dado testimonio que éste es el Hijo de Dios. **35** El siguiente día otra vez estaba Juan, y dos de sus discípulos. **36** Y mirando a Jesús que andaba por allí, dijo: He aquí el Cordero de Dios. **37** Y los dos discípulos le oyeron hablar, y siguieron a Jesús. **38** Y volviéndose Jesús, y viéndolos seguirle, les dice: ¿Qué buscáis? Y ellos le dijeron: Rabí (que declarado quiere decir Maestro) ¿dónde moras? **39** Les dice: Venid y ved. Vinieron, y vieron dónde moraba, y permanecieron con él aquel día; porque era como la hora décima. **40** Era Andrés el hermano de Simón Pedro, uno de los dos que habían oído de Juan, y le habían seguido. **41** Este halló primero a su hermano Simón, y le dijo: Hemos hallado al Mesías (que declarado es, el Cristo). **42** Y le trajo a Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón, hijo de Jonás; tú serás llamado Cefas (que quiere decir, Piedra). **43** El siguiente día quiso Jesús ir a Galilea, y halla a Felipe, al cual dijo: Sígueme. **44** Y era Felipe de Betsaida, la ciudad de Andrés y de Pedro. **45** Felipe halló a Natanael, y le dice: Hemos hallado a aquel de quien escribió Moisés en la ley, y los profetas: a Jesús, el hijo de José, de Nazaret. **46** Y le dijo Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo bueno? Le dice Felipe: Ven y ve. **47** Jesús vio venir hacia sí a Natanael, y dijo de él: He aquí un verdadero israelita, en el cual no hay engaño. **48** Le dice Natanael: ¿De dónde me conoces? Respondió Jesú, y le dijo: Antes que Felipe te llamara, cuando

estabas debajo de la higuera te vi. **49** Respondió y en tres días yo lo levantaré. **20** Dijeron luego los Natanael, y le dijo: Rabí, tú eres el Hijo de Dios; tú judíos: En cuarenta y seis años fue este templo eres el Rey de Israel. **50** Respondió Jesús y le dijo: edificado, ¿y tú en tres días lo levantarás? **21** Mas Porque te dije, te vi debajo de la higuera, crees; cosas él hablaba del templo de su cuerpo. **22** Por tanto, mayores que éstas verás. **51** Y le dice: De cierto, de cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se cierto os digo: De aquí en adelante veréis el cielo abierto, y ángeles de Dios que suben y descienden acordaron que les había dicho esto; y creyeron a la sobre el Hijo del hombre.

2 Y al tercer día se hicieron unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús. **2** Y fue también llamado Jesús y sus discípulos a las bodas. **3** Y faltando el vino, la madre de Jesús le dijo: Vino no tienen. **4** Y le dice Jesús: ¿Qué tengo yo contigo, mujer? Aún no ha venido mi hora. **5**

Su madre dice a los que servían: Haced todo lo que os dijere. **6** Y estaban allí seis tinajuelas de piedra para agua, conforme a la purificación de los judíos, que cabían en cada una dos o tres cántaros. **7** Les dice Jesús: Llenad estas tinajuelas de agua. Y las llenaron hasta arriba. **8** Y les dice: Sacad ahora, y presentad al maestresala. Y le presentaron. **9** Y cuando el maestresala gustó el agua hecha vino, que no sabía de dónde era; (mas los que servían, lo sabían, quienes habían sacado el agua), el maestresala llama al esposo, **10** Y le dice: Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando ya están satisfechos, entonces lo que es peor; mas tú has guardado el buen vino hasta ahora. **11** Este principio de los señales hizo el Señor en Caná de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él. **12** Después de esto descendió a Capernaum, él, su madre, y sus hermanos, y sus discípulos; y estuvieron allí no muchos días. **13** Y estaba cerca la Pascua de los judíos; y subió Jesús a Jerusalén. **14** Y halló en el Templo a los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, y a los cambiadores de dinero sentados. **15** Y hecho un azote de cuerdas, los echó a todos del Templo, y las ovejas, y los bueyes; y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas; **16** y a los que vendían las palomas, dijo: Quitad de aquí esto; no hogáis la Casa de mi Padre casa de mercado. **17** Entonces se acordaron sus discípulos que está escrito: El celo de tu Casa me consumió. **18** Y los judíos respondieron, y le dijeron: ¿Qué señal nos muestras de que haces esto? **19** Respondió Jesús, y les dijo: Desatad este templo,

cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que les había dicho esto; y creyeron a la Escritura, y a la palabra que Jesús había dicho. **23** Y estando en Jerusalén en la Pascua, en el día de la Fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía. **24** Mas el mismo Jesús no se confiaba a sí mismo de ellos, porque él conocía a todos, **25** y no tenía necesidad que alguien le diese testimonio del hombre; porque él sabía lo que había en el hombre.

3 Y había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo, príncipe de los judíos. **2** Este vino a Jesús de noche, y le dijo: Rabí, sabemos que has venido de Dios por maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no estuviere Dios con él. **3** Respondió Jesús, y le dijo: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el Reino de Dios. **4** Le dice Nicodemo: ¿Cómo puede un hombre nacer siendo viejo? ¿Puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer? **5** Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y de Espíritu, no puede entrar en el Reino de Dios. **6** Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, Espíritu es. **7** No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez. **8** El viento de donde quiere sopla, y oyés su sonido; mas ni sabes de dónde viene, ni a dónde vaya; así es todo aquél que es nacido del Espíritu. **9** Respondió Nicodemo, y le dijo: ¿Cómo puede esto hacerse? **10** Respondió Jesús, y le dijo: ¿Tú eres el maestro de Israel, y no sabes esto? **11** De cierto, de cierto te digo, que lo que sabemos hablamos, y lo que hemos visto, testificamos; y no recibís nuestro testimonio. **12** Si os he dicho cosas terrenas, y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales? **13** Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo. **14** Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado; **15** para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino que tenga vida eterna. (aiónios g166) **16** Porque de tal manera amó Dios al mundo, que

ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. **(aiónios g166)** 17 Porque no envió Dios a su Hijo al mundo, para que condene al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él. 18 El que en él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del Unigénito Hijo de Dios. 19 Y esta es la condenación: porque la luz viene a la mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz; porque sus obras eran malas. 20 Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece a la luz, para que sus obras no sean manifestadas que son hechas en Dios. 22 Pasado esto, vino Jesús y le dijo: Si conocieses el don de Dios, y quién es el con sus discípulos a la tierra de Judea; y estaba allí con ellos, y bautizaba. 23 Y bautizaba también Juan en Enón junto a Salim, porque había allí muchas aguas; y venían, y eran bautizados. 24 Porque Juan, que no había sido aún puesto en la cárcel. 25 Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos acerca de la purificación. 26 Y vinieron a Juan, y le dijeron: Rabí, el que estaba contigo al otro lado del Jordán, del cual tú diste testimonio, he aquí bautiza, y todos vienen a él. 27 Respondió Juan, y dijo: No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo. 28 Vosotros mismos me sois testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él. 29 El que tiene la esposa, es el esposo; mas el amigo del esposo, que está en pie y le oye, se goza grandemente de la voz del esposo; así pues, este mi gozo es cumplido. 30 A él conviene crecer; a mí, ser disminuido. 31 El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla; el que viene del cielo, sobre todos es.

y bautizaba más que Juan, **2** (aunque Jesús no bautizaba, sino sus discípulos), **3** dejó a Judea, y se fue otra vez a Galilea. **4** Y era necesario que pasase por Samaria. **5** Vino, pues, a una ciudad de Samaria que se llamaba Sicar, junto a la heredad que Jacob dio a José su hijo. **6** Y estaba allí la fuente de Jacob. **7** Vino una mujer de Samaria a sacar agua; y Jesús le dice: Dame de beber. **8** (Porque sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar de comer.) **9** Y la mujer samaritana le dice: ¿Cómo tú, siendo judío, me pides a mí de redargüidas. **10** Respondió Jesús: Si conocieses el don de Dios, y quién es el con sus discípulos a la tierra de Judea; y estaba allí que te dice: Dame de beber; tú pedirías de él, y él te daría agua viva. **11** La mujer le dice: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo; ¿de dónde, agua viva? **12** ¿Eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual él bebió, y sus hijos, y sus ganados? **13** Respondió Jesús y le dijo: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed; **14** mas el que bebiere del agua de Jordán, que yo le daré, para siempre no tendrá sed; sino que el agua que yo le daré, será en él una fuente de agua que salte para vida eterna. **(aión g165, aiónios g166)** **15** La mujer le dice: Señor, dame esta agua, para que no tenga sed, ni venga acá a sacarla. **16** Jesús le dice: Ve, llama a tu marido, y ven acá. **17** Respondió la mujer, y le dijo: No tengo marido. Le dice Jesús: Bien has dicho: No tengo marido; **18** porque cinco maridos has tenido; y el que ahora tienes no es tu marido; esto has dicho con verdad. **19** Le dice la mujer: Señor, me parece que tú eres profeta. **20** Nuestros padres adoraron en este monte, y vosotros decís que en Jerusalén es el lugar donde testimonio. **33** El que recibe su testimonio, éste ha puesto su sello que Dios es Verdadero. **34** Porque el que Dios envió, las palabras de Dios habla; porque no le da Dios el Espíritu por medida. **35** El Padre ama al Hijo, y todas las cosas dio en su mano. **36** El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que al Hijo es incrédulo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanece sobre él. **(aiónios g166)**

4 De manera que cuando el Señor supo como los fariseos habían oído que Jesús hacía discípulos

Le dice la mujer: Sé que el Mesías ha de venir, el cual se dice el Cristo; cuando él viniere nos declarará todas las cosas. **26** Le dice Jesús: Yo Soy, que hablo contigo. **27** Y en esto vinieron sus discípulos, y se maravillaron de que hablaba con aquella mujer; mas ninguno dijo: ¿Qué preguntas? O, ¿Qué hablas con ella? **28** Entonces la mujer dejó su cántaro, y fue a la ciudad, y dijo a aquellos hombres: **29** Venid, ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho; ¿si quizás es éste el Cristo? **30** Entonces salieron de la ciudad, y vinieron a él. **31** Entre tanto los discípulos le rogaban, diciendo: Rabí, come. **32** Y él les dijo: Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabéis. **33** Entonces los discípulos decían el uno al otro: ¿Si le habrá traído alguien de comer? **34** Les dice Jesús: Mi comida es que haga la voluntad del que me envió, y que acabe su obra. **35** ¿No decís vosotros que aún hay cuatro meses y la siega viene? He aquí os digo: Alzad vuestros ojos, y mirad el campo, porque ya están blancas para la siega. **36** Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna; para que el que siembra también goce, y el que siega. (aiónios g166) **37** Porque en esto es el dicho verdadero: Que uno es el que siembra, y otro es el que siega. **38** Yo os he enviado a segar lo que vosotros no labrasteis; otros labraron, y vosotros habéis entrado en sus labores. **39** Y muchos de los samaritanos de aquella ciudad creyeron en él por la palabra de la mujer, que daba testimonio, diciendo: Que me dijo todo lo que he hecho. **40** Viniendo pues los samaritanos a él, le rogaron que se quedase allí; y permaneció allí dos días. **41** Y creyeron muchos más por la palabra de él. **42** Y decían a la mujer: Ya no creemos por tu dicho; porque nosotros mismos hemos oído, y sabemos que verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo. **43** Y dos días después, salió de allí, y se fue a Galilea. **44** Porque el mismo Jesús dio testimonio de que un profeta en su tierra no tiene honra. **45** Y cuando vino a Galilea, los galileos le recibieron, vistas todas las cosas que había hecho en Jerusalén en la Fiesta; porque también ellos habían ido a la Fiesta. **46** Vino pues Jesús otra vez a Caná de Galilea, donde había hecho el vino del agua. Y había en Capernaum uno del rey, cuyo hijo estaba enfermo. **47** Este, cuando oyó que Jesús venía de Judea a Galilea, fue a él, y le rogaba que descendiese, y sanase a su hijo, porque se comenzaba a morir. **48** Entonces Jesús le dijo: Si no viereis señales y milagros no creeréis.

49 El del rey le dijo: Señor, desciende antes que mi niño muera. **50** Le dice Jesús: Ve, tu hijo vive. Y el ninguno dijo: ¿Qué preguntas? O, ¿Qué hablas con ella? **51** Y cuando ya él descendía, los siervos le salieron a la ciudad, y le dijeron: Tu hijo vive. **52** Entonces él les preguntó a qué hora comenzó a estar mejor. Y le dijeron: Ayer a la séptima le dejó la fiebre. **53** El padre entonces entendió, que aquella hora era cuando Jesús le dijo: Tu hijo vive; y creyó él y toda su casa. **54** Esta también es la segunda señal que Jesús hizo, cuando vino de Judea a Galilea.

5 Despues de estas cosas, había una fiesta de los judíos, y subió Jesús a Jerusalén. **2** Y hay en Jerusalén a la puerta de las ovejas un estanque, que en hebreo es llamado Betesda, el cual tiene cinco portales. **3** En éstos yacía multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos, que estaban esperando el movimiento del agua. **4** Porque un ángel descendía a cierto tiempo al estanque, y revolvía el agua; y el que primero descendía en el estanque después del movimiento del agua, era sano de cualquier enfermedad que tuviese. **5** Y estaba allí un hombre que hacía treinta y ocho años que estaba enfermo. **6** Cuando Jesús vio a éste echado, y supo que ya llevaba mucho tiempo, le dice: ¿Quieres ser sano? **7** Y el enfermo le respondió: Señor, no tengo hombre que cuando el agua fuere revuelta, me meta en el estanque; porque entre tanto que yo vengo, otro antes de mí ha descendido. **8** Le dice Jesús: Levántate, toma tu lecho, y anda. **9** Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y anduvo. Y era sábado aquel día. **10** Entonces los judíos decían a aquel que había sido sanado: Sábado es; no te es lícito llevar tu lecho. **11** Les respondió: El que me sanó, él mismo me dijo: Toma tu lecho y anda. **12** Y le preguntaron entonces: ¿Quién es el hombre que te dijo: Toma tu lecho y anda? **13** Y el que había sido sanado, no sabía quién fuese; porque Jesús se había apartado de la multitud que estaba en aquel lugar. **14** Despues le halló Jesús en el Templo, y le dijo: He aquí, eres ya sano; no peques más, para que no te venga alguna cosa peor. **15** El se fue, y dio aviso a los judíos, que Jesús era el que le había sanado. **16** Y por esta

causa los judíos perseguían a Jesús, y procuraban matarle, porque hacía estas cosas en sábado. **17** que el Padre me haya enviado. **37** Y el que me envió, Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, el Padre, él dio testimonio de mí. Ni nunca habéis oido su voz, ni habéis visto su parecer. **38** Ni tenéis los judíos matarle, porque no sólo quebrantaba el sábado, sino que también a su Padre llamaba Dios, que él envió, a éste vosotros no creéis. **39** Escudriñad haciéndose igual a Dios. **19** Respondió entonces las Escrituras; porque a vosotros os parece que en Jesús, y les dijo: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre; porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente. **20** Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrará; que vosotros os maravillaréis. **21** Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así también el Hijo a los que quiere da vida. **22** Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juicio dio al Hijo; **23** para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió. **24** De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me envió, tiene vida eterna; y no vendrá a juicio, mas pasó de muerte a vida. **[a]166]**

mismas obras que yo hago, dan testimonio de mí, el Padre, él dio testimonio de mí. Ni nunca habéis su palabra permaneciendo en vosotros; porque al su testimonio de mí. **[a]166** **40** Y no queréis venir a mí, para que tengáis vida. **41** Gloria de los hombres no recibo. **42** Mas yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros. **43** Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viniere en su propio nombre, a aquel recibiréis. **44** ¿Cómo podéis otros? Y no buscáis la gloria que de sólo Dios es. **45** No penséis que yo os tengo que acusar delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien vosotros esperáis. **46** Porque si vosotros creyeseis a Moisés, creeríais a mí; porque de mí escribió él. **47** Y si a sus escritos no creéis, ¿cómo creeréis a mis palabras?

g166 **25** De cierto, de cierto os digo: Vendrá hora, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios; y los que oyeren vivirán. **26** Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dio también al Hijo que tuviese vida en sí mismo; **27** y también le dio potestad de hacer juicio, por cuanto es Hijo de hombre. **28** No os maravilléis de esto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz; **29** y los que hicieron bienes, saldrán a resurrección de vida; mas los que hicieron males, a resurrección de juicio. **30** No puedo yo de mí mismo hacer nada; como oigo, juzgo; y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió, del Padre. **31** Si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero. **32** Otro es el que da testimonio de mí; y sé que el testimonio que da de mí, es verdadero. **33** Vosotros enviasteis mensajeros a Juan, y él dio testimonio a la verdad. **34** Pero yo no tomo el testimonio de hombre; sino digo estas cosas, para que vosotros seáis salvos. **35** El era lámpara que ardía y alumbraba; mas vosotros quisisteis recrearos por una hora a su luz. **36** Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan; porque las obras que el Padre me dio que cumpliese, las

6 Pasadas estas cosas, se fue Jesús al otro lado del mar de Galilea, que es de Tiberias. **2** Y le seguía grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos. **3** Subió pues Jesús a un monte, y se sentó allí con sus discípulos. **4** Y estaba cerca la Pascua, la Fiesta de los judíos. **5** Cuando alzó Jesús los ojos, y vio que había venido a él grande multitud, dice a Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos? **6** Mas esto decía para probarle; porque él sabía lo que había de hacer. **7** Le respondió Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarán, para que cada uno de ellos tome un poco. **8** Le dice uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro: **9** Un muchacho está aquí que tiene cinco panes de cebada y dos peces pequeños; ¿mas qué es esto entre tantos? **10** Entonces Jesús dijo: Haced recostar los hombres. Y había mucha hierba en aquel lugar; y se recostaron como número de cinco mil varones. **11** Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, repartió a los discípulos, y los discípulos a los que estaban recostados; asimismo de los peces, cuanto querían. **12** Y cuando fueron saciados, dijo a sus discípulos: Recoged los pedazos que han quedado, para que no se pierda nada. **13**

Recogieron pues, y llenaron doce cestas de pedazos verdadero pan del cielo. **33** Porque el pan de Dios es de los cinco panes de cebada, que sobraron a los aquel que descendió del cielo y da vida al mundo. **34** que habían comido. **14** Aquellos hombres entonces, Y le dijeron: Señor, danos siempre este pan. **35** Y como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Jesús les dijo: YO SOY el pan de vida; el que a mí Este verdaderamente es el profeta que había de viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, venir al mundo. **15** Y sabiendo Jesús que habían no tendrá sed jamás. **36** Mas ya os he dicho, que de venir para arrebatarle, y hacerle rey, volvió a aunque me habéis visto, no creéis. **37** Todo lo que el retirarse al monte, él solo. **16** Y como se hizo tarde, Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí viene, no le descendieron sus discípulos al mar; **17** y entrando en echo fuera. **38** Porque he descendido del cielo, no un navío, iban cruzando el mar hacia Capernaum. Y para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me era ya oscuro, y Jesús no había venido a ellos. **18** envió. **39** Y esta es la voluntad del que me envió, Y el mar comenzó a levantarse con un gran viento. del Padre: Que de todo lo que me diere, no pierda **19** Cuando hubieron navegado como veinticinco o de ello, sino que lo resucite en el día posterero. **40** treinta estadios, ven a Jesús que andaba sobre el Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que mar, y se acercaba al navío; y tuvieron miedo. **20** todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida Pero él les dijo: YO SOY; no tengáis miedo. **21** Y eterna; y yo le resucitaré en el día posterero. (aiónios ellos le recibieron de buena gana en el navío; y **g166**) **41** Murmuraban entonces de él los Judíos, luego el navío llegó a la tierra donde iban. **22** El porque había dicho: YO SOY el pan que descendió día siguiente, la multitud que estaba al otro lado del cielo. **42** Y decían: ¿No es éste Jesús, el hijo del mar, como vio que no había allí otra naveccilla de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? sino una, en la cual habían entrado sus discípulos, ¿Cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido? **43** y que Jesús no había entrado con sus discípulos Y Jesús respondió, y les dijo: No murmuréis entre en el navío, sino que sus discípulos se habían ido vosotros. **44** Ninguno puede venir a mí, si el Padre solos; **23** y que otras naveccillas habían arribado de que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan día posterero. **45** Escrito está en los profetas: Y serán después de haber el Señor dado gracias; **24** cuando todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que vio pues la multitud que Jesús no estaba allí, ni sus oyó del Padre, y aprendió, viene a mí. **46** No que discípulos, entraron ellos en las naveccillas, y vinieron alguno haya visto al Padre, sino aquel que vino de a Capernaum buscando a Jesús. **25** Y hallándole al Dios, éste ha visto al Padre. **47** De cierto, de cierto otro lado del mar, le dijeron: Rabí, ¿cuándo llegaste os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna. (aiónios acá? **26** Les respondió Jesús, y dijo: De cierto, de **g166**) **48** YO SOY el pan de vida. **49** Vuestros padres cierto os digo, que me buscáis, no porque habéis comieron el maná en el desierto, y son muertos. **50** Este es el pan que desciende del cielo, para que el visto las señales, sino porque comisteis el pan y os saciasteis. **27** Trabajad no por la comida que perece, que de él comiere, no muera. **51** YO SOY el pan vivo sino por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará; porque a éste que he descendido del cielo; si alguno comiere de señaló el Padre, que es Dios. (aiónios **g166**) **28** Y le este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré dijeron: ¿Qué haremos para que obremos las obras es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo. (aión **g165**) **52** Entonces los judíos contendían entre de Dios? **29** Respondió Jesús, y les dijo: Esta es sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos su carne a la obra de Dios, que creáis en el que él envió. **30** comer? **53** Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os Le dijeron entonces: ¿Qué señal pues haces tú, digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras? **31** bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros. **54** Nuestros padres comieron el maná en el desierto, El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida como está escrito: Pan del cielo les dio a comer. eterna; y yo le resucitaré en el día posterero. (aiónios **32** Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No **g166**) **55** Porque mi carne es verdadera comida, y os dio Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el mi sangre es verdadera bebida. **56** El que come mi

carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él no subo aún a esta Fiesta, porque mi tiempo aún no es cumplido. 9 Y habiéndoles dicho esto, permaneció por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí. 10 Mas como sus hermanos hubieron vivirán en Galilea. 11 Y le buscaban los judíos en la Fiesta, y decían: ¿Dónde eternamente. (aión g165) 12 Y había grande murmullo de él en sinagoga, enseñando en Capernaum. 13 Y muchos el pueblo, porque unos decían: Bueno es; y otros de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra; ¿quién la puede oír? 14 Y al medio de la Fiesta subió Jesús al Templo, y esto, les dijo: ¿Esto os escandaliza? 15 Y se maravillaban los judíos, diciendo: ¿Cómo sabe éste letras, no habiendo aprendido? 16 17 El que quisiere hacer os he hablado, son Espíritu y son vida. 18 El que habla de sí desde el principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar. 19 ¿No os dio Moisés la ley, y ninguno no le fuere dado de mi Padre. 20 Despues de esto, de vosotros cumple la ley? 21 ¿Por qué me procuráis muchos de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él. 22 Ciento, Moisés os dio la circuncisión (no porque palabras de vida eterna. (aión g166) 23 Si recibe un hombre la sea de Moisés, sino de los padres); y en sábado creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente. 24 No juzguéis Simón Pedro: Señor, ¿A quién iremos? Tú tienes las 25 Decía entonces uno de los de Jerusalén: ¿No es éste al que buscan para matarlo? 26 Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿han por ventura entendido verdaderamente los principes, que éste es el Cristo? 27 Mas éste, sabemos de dónde es; y cuando viniere el Cristo, nadie sabrá de dónde sea. 28 Entonces clamaba Jesús en el Templo, enseñando y diciendo: Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; pero no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no ignoráis. 29 Pero yo le conozco, porque de él soy, y él me envió. 30 Entonces procuraban prenderle; mas ninguno puso en él mano, porque aún no había venido su hora. 31 Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando viniere, ¿hará más señales que

7 Y pasadas estas cosas andaba Jesús en Galilea; que no quería andar en Judea, porque los judíos procuraban matarle. 2 Y estaba cerca la Fiesta de los judíos, la de los Tabernáculos. 3 Y le dijeron sus hermanos: Pásate de aquí, y vete a Judea, para que tus discípulos también vean las obras que haces. 4 Que ninguno que procura ser claro, hace algo en oculto. Si estas cosas haces, manifiéstate al mundo. 5 Porque ni aun sus hermanos creían en él. 6 Les dice entonces Jesús: Mi tiempo aún no es venido; mas vuestro tiempo siempre es presto. 7 No puede el mundo aborreceros a vosotros; mas a mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas. 8 Vosotros subid a esta Fiesta; yo

las que éste hace? 32 Los fariseos oyeron al pueblo en adulterio; y poniéndola en medio, 4 le dicen: que murmuraba de él estas cosas; y los príncipes Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo de los sacerdotes y los fariseos enviaron servidores hecho, adulterando; 5 y en la ley Moisés nos mandó que le prendiesen. 33 Y Jesús dijo: Aún un poco de apedrear a las tales. Tú pues, ¿qué dices? 6 Mas tiempo estaré con vosotros, e iré al que me envió. 34 esto decían tentándole, para poder acusarle. Pero Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con vosotros no podréis venir. 35 Entonces los judíos el dedo. 7 Y como perseverasen preguntándole, se dijeron entre sí: ¿A dónde se ha de ir éste que no le enderezó, y les dijo: El que de vosotros esté sin hallemos? ¿Se ha de ir a los espaciados entre los pecado, sea el primero en arrojar la piedra contra griegos, y a enseñar a los griegos? 36 ¿Qué dicho ella. 8 Y volviéndose a inclinar hacia abajo, escribía es éste que dijo: Me buscaréis, y no me hallaréis; en tierra. 9 Oyendo pues ellos esto (redargüidos de y donde yo estaré, vosotros no podréis venir? 37 la conciencia), se salían uno a uno, comenzando Mas en el postrer día, el día grande de la Fiesta, desde los más viejos (hasta los postreros), y quedó se puso de pie y clamó, diciendo: Si alguno tiene solo Jesús, y la mujer que estaba en medio. 10 Y sed, venga a mí y beba. 38 El que cree en mí, enderezándose Jesús, y no viendo a nadie más que como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de a la mujer, le dijo: ¿Mujer, dónde están los que te su vientre. 39 (Y esto dijo del Espíritu que habían acusaban? ¿Ninguno te ha condenado? 11 Y ella de recibir los que creyesen en él; porque aún no dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo era dado el Espíritu Santo, porque Jesús aún no te condeno; vete, y no peques más. 12 Y les habló era glorificado.) 40 Entonces muchos del pueblo, Jesús otra vez, diciendo: YO SOY la luz del mundo; oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste el que me sigue, no andará en tinieblas, mas tendrá es el profeta. 41 Otros decían: Este es el Cristo. la luz de la vida. 13 Entonces los fariseos le dijeron: Algunos sin embargo decían: ¿De Galilea ha de Tú de ti mismo das testimonio; tu testimonio no es venir el Cristo? 42 ¿No dice la Escritura, que de verdadero. 14 Respondió Jesús, y les dijo: Aunque la simiente de David, y de la aldea de Belén, de yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es donde era David, vendrá el Cristo? 43 Así que había verdadero, porque sé de dónde he venido y a dónde disensión entre el pueblo por él. 44 Y algunos de voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y a ellos querían prenderle; mas ninguno echó sobre dónde voy. 15 Vosotros según la carne juzgáis; mas él manos. 45 Y los servidores vinieron a los sumo yo no juzgo a nadie. 16 Y si yo juzgo, mi juicio es sacerdotes y a los fariseos; y ellos les dijeron: ¿Por verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me qué no le trajisteis? 46 Los servidores respondieron: envío, el Padre. 17 Y en vuestra ley está escrito que el Nunca ha hablado nadie así como este hombre. 47 testimonio de dos hombres es verdadero. 18 YO SOY Entonces los fariseos les respondieron: ¿Habéis sido el que doy testimonio de mí mismo, y da testimonio también vosotros engañados? 48 ¿Ha creído en él de mí el que me envió, el Padre. 19 Y le decían: alguno de los príncipes, o de los fariseos? 49 Sino ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni a mí este pueblo que no sabe la ley, malditos son. 50 Les me conocéis, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, dice Nicodemo (el que vino a él de noche, el cual era a mi Padre también conoceríais. 20 Estas palabras uno de ellos): 51 ¿Nuestra ley juzga por ventura a habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando hombre, si primero no oyere de él, y entienda lo que en el Templo; y nadie le prendió; porque aún no ha hecho? 52 Respondieron y le dijeron: ¿No eres tú había venido su hora. 21 Y les dijo otra vez Jesús: también galileo? Escudriña y ve que de Galilea nunca Yo me voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado se levantó profeta. 53 Y se fue cada uno a su casa. moriréis; a donde yo voy, vosotros no podéis venir.

8 Y Jesús se fue al monte de las Olivas. 2 Y por la mañana volvió al Templo, y todo el pueblo vino a él; y sentado él, les enseñaba. 3 Entonces los escribas y los fariseos le traen una mujer tomada

de este mundo. **24** Por eso os dije que moriréis en porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, vuestros pecados; porque si no creyereis que YO de suyo habla; porque es mentiroso, y padre de SOY, en vuestros pecados moriréis. **25** Y le decían: mentira. **45** Y porque yo digo Verdad, no me creéis. **46** ¿Tú quién eres? Entonces Jesús les dijo: El que ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Si digo al principio también os he dicho. **26** Muchas cosas verdad, ¿por qué vosotros no me creéis? **47** El que es tengo que decir y juzgar de vosotros; mas el que de Dios, las palabras de Dios oye; por esto no las oís me envió, es verdadero; y yo, lo que he oído de él, vosotros, porque no sois de Dios. **48** Respondieron esto hablo en el mundo. **27** Pero no entendieron que entonces los judíos, y le dijeron: ¿No decimos bien él les hablaba del Padre. **28** Les dijo pues, Jesús: nosotros, que tú eres samaritano, y tienes demonio? Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces **49** Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes entenderéis que YO SOY, y que nada hago de mí honro a mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado. mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo. **50** Y no busco mi gloria; hay quien la busca, y juzga. **29** Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre. **30** Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él. **31** Y decía Jesús a los judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciéreis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos; **32** y que tienen demonio. Abraham murió, y los profetas, ¿y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre? (aión g165) **51** De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre. (aión g165) **52** Entonces los judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, ¿y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre? (aión g165) **53** ¿Eres tú mayor que Abraham? **33** que nuestro padre Abraham, el cual murió? Y los Y le respondieron: Simiente de Abraham somos, profetas murieron; ¿quién te hace? **54** Respondió y jamás servimos a nadie, ¿cómo dices tú: Seréis Jesús: Si yo me glorifico a mí mismo, mi gloria es libres? **34** Jesús les respondió: De cierto, de cierto nada; mi Padre es el que me glorifica, el que vosotros os digo, que todo aquel que hace pecado, es siervo decís que es vuestro Dios; **55** y no le conocéis: mas de pecado. **35** Y el siervo no permanece en casa yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré para siempre; mas el hijo permanece para siempre. como vosotros mentiroso, mas le conozco, y guardo (aión g165) **36** Así que, si el Hijo os libertare, seréis su palabra. **56** Abraham vuestro padre se gozó por verdaderamente libres. **37** Sé que sois simiente de ver mi día; y lo vi, y se gozó. **57** Le dijeron entonces Abraham, mas procuráis matarme, porque mi palabra los judíos: Aún no tienes cincuenta años, ¿y has no cabe en vosotros. **38** Yo, lo que he visto con mi visto a Abraham? **58** Les dijo Jesús: De cierto, de Padre, hablo; y vosotros lo que habéis visto con cierto os digo: Antes que Abraham fuese, YO SOY. vuestro padre, hacéis. **39** Respondieron y le dijeron: **59** Tomaron entonces piedras para tirarle; mas Jesús Nuestro padre es Abraham. Les dice Jesús: Si fuerais se encubrió, y salió del Templo; y atravesando por en hijos de Abraham, las obras de Abraham haríais. medio de ellos, se fue.

40 Pero ahora procuráis matarme, hombre que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios; no hizo esto Abraham. **41** Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Le dijeron entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos, que es Dios. **42** Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais; porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió. **43** ¿Por qué no reconocéis mi lenguaje? Porque no podéis oír mi palabra. **44** Vosotros de vuestro padre el diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio, y no permaneció en la verdad,

9 Y pasando Jesús, vio un hombre ciego desde su nacimiento. **2** Y le preguntaron sus discípulos, diciendo: Rabí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que naciese ciego? **3** Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres, sino para que las obras de Dios se manifiesten en él. **4** A mí me conviene hacer las obras del que me envió, entre tanto que el día dura; la noche viene, cuando nadie puede obrar. **5** Entre tanto que estuve en el mundo, luz soy del mundo. **6** Esto dicho, escupió en tierra, e hizo lodo con la saliva, y untó el lodo sobre los ojos del ciego, **7** y le dijo: Ve, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si lo declaras, Enviado). Y fue entonces, y se lavó,

y volvió viendo. **8** Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿no éste no sabemos de dónde es? **9** Unos aquel hombre, y les dijo: Por cierto, maravillosa cosa decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y a mí Yo soy. **10** Entonces le decían: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos? **11** Respondió él y dijo: Un hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me abrió los ojos. **12** Entonces le dijeron: nació ciego. (año g165) **13** Llevaron a Dios, no pudiera hacer nada. **14** Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le habían echado fuera; y hallándole, le dijo: ¿Crees tú que los fariseos al que antes había sido ciego. **15** Y le volvieron a preguntar también los fariseos de qué manera había recibido la vista. Y él les dijo: Me puso lodo sobre los ojos, y me lavé, y es, Señor, para que crea en él? **16** Entonces unos de los fariseos le decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sábado. dice: Creo, Señor; y le adoró. **17** Vuelven a decir al ciego: ¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta. **18** Mas los judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta que llamaron a sus padres del que había recibido la vista; **19** y les preguntaron, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora? **20** Les respondieron sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; **21** mas cómo vea ahora, no sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle a él; él hablará de sí. **22** Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los judíos; porque ya los judíos habían conspirado, que si alguno confesase ser él el Cristo, fuera expulsado de la sinagoga. **23** Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él. **24** Así que, volvieron a llamar al hombre que había sido ciego, y le dijeron: Da gloria a Dios; nosotros sabemos que este hombre es pecador. **25** Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo. **26** Y le volvieron a decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos? **27** Les respondió: Ya os lo he dicho, y lo habéis oído; ¿qué más queréis oír? ¿Queréis también vosotros hacerlos sus discípulos? **28** Y le maldijeron, y dijeron: Tú seas su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos. **29** Nosotros sabemos que a Moisés habló Dios; mas es éste el que se sentaba y mendigaba? **30** Les respondió el que se sentaba y mendigaba: es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y a mí Yo soy. **31** Y sabemos que Dios no oye a los pecadores; mas si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, a éste oye. **32** Desde el siglo no y me dijo: Ve al estanque de Siloé, y lávate; y fui, y me lavé, y recibí la vista. **33** Si éste no fuera venido de Dónde está aquel? El dijo: No sé. **34** Respondieron, y le dijeron: En pecados eres nacido del todo, ¿y tú nos enseñas? Y le echaron fuera. **35** Oyó Jesús que le habían echado fuera; y en el Hijo de Dios? **36** Respondió él, y dijo: ¿Quién es? **37** Y le dijo Jesús: Y veo. **38** Y él les dijo: Este hombre ha venido a este mundo; para que los que hacer estas señales? Y había disensión entre ellos. **39** Y dijo Jesús: Yo, Y otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador para juicio he venido a este mundo; para que los que oyeron esto algunos de los fariseos que estaban con él, y le dijeron: ¿Somos nosotros también ciegos? **40** Y **41** Les dijo Jesús: Si fuerais ciegos, no tuvierais pecado; mas ahora porque decís: Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.

preguntaron, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora? **20** Les respondieron sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; **21** mas cómo vea ahora, no sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle a él; él hablará de sí. **22** Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los judíos; porque ya los judíos habían conspirado, que si alguno confesase ser él el Cristo, fuera expulsado de la sinagoga. **23** Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él. **24** Así que, volvieron a llamar al hombre que había sido ciego, y le dijeron: Da gloria a Dios; nosotros sabemos que este hombre es pecador. **25** Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo. **26** Y le volvieron a decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos? **27** Les respondió: Ya os lo he dicho, y lo habéis oído; ¿qué más queréis oír? ¿Queréis también vosotros hacerlos sus discípulos? **28** Y le maldijeron, y dijeron: Tú seas su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos.

10 De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador. **2** Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es. **3** A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz; y a sus ovejas llama por nombre, y las saca. **4** Y cuando ha sacado fuera sus ovejas, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz. **5** Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños. **6** Esta parábola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué era lo que les decía. **7** Volvió, pues, Jesús a decirles: De cierto, de cierto os digo: YO SOY la puerta de las ovejas. **8** Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas. **9** YO SOY la puerta; el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos. **10** El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir las ovejas; yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia. **11** YO SOY el buen pastor; el buen pastor su alma da por sus ovejas. **12** Mas el asalariado, y que no es pastor, de quien no son

propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebata, y esparce las ovejas. 13 Así que, el asalariado, huye, porque es asalariado, y las ovejas no le pertenecen. 14 YO SOY el buen Pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen. 15 Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi alma por las ovejas. 16 También tengo otras ovejas que no son de este corral, aquellas también me conviene traer, y oírán mi voz; y se hará un corral, y habrá un pastor. 17 Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi alma, para volverla a tomar. 18 Nadie me la quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre. 19 Y volvió a haber disensión entre los judíos por estas palabras. 20 Y muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿para qué le oís? 21 Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado; ¿puede un demonio abrir los ojos de los ciegos? 22 Y se hacían las Encenias (dedicación) en Jerusalén; y era invierno; 23 Y Jesús andaba en el templo por el portal de Salomón. 24 Y le rodearon los judíos y le dijeron: ¿Hasta cuándo quitas nuestra alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente. 25 Les respondió Jesús: Os lo he dicho, y no creéis; las obras que yo hago en nombre de mi Padre, éstas dan testimonio de mí; 26 mas vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho. 27 Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen; 28 y yo les doy vida eterna y no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano.

(aññ g165, añños g166) 29 Mi Padre que me las dio, mayor que todos es y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre. 30 Yo y el Padre una cosa somos. 31 Entonces volvieron a tomar piedras los judíos para apedrearle. 32 Les respondió Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, ¿por cuál obra de esas me apedreáis? 33 Le respondieron los judíos, diciendo: Por la buena obra no te apedreamos, sino por la blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios. 34 Les respondió Jesús: ¿No está escrito en vuestra ley: Yo dije, dioses sois? 35 Si dijo, dioses, a aquellos a los cuales fue hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada), 36 ¿a quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy? 37 Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis. 38 Mas si hago las obras, y aunque a mí no me creáis, creed a las obras; para que conozcáis y creáis que el Padre es en mí, y yo en él. 39 Por eso procuraban otra vez prenderme; mas él se salió de sus manos; 40 Y se volvió al otro lado del Jordán, a aquel lugar donde yo había estado bautizando Juan; y permaneció primero que Juan dijese de éste, era verdad. 41 Y muchos venían a él, y decían que Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan dijo de éste, era verdad. 42 Y muchos creyeron allí en él.

11 Estaba entonces enfermo uno llamado Lázaro, de Betania, la aldea de María y de Marta su hermana. 2 (Y María, cuya hermano Lázaro estaba enfermo, fue la que ungíó al Señor con ungüento, y limpió sus pies con sus cabellos) 3 Envieron, pues, sus hermanas a él, diciendo: Señor, he aquí, el que amas está enfermo. 4 Y oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte, sino para gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella. 5 Y amaba Jesús a Marta, y a su hermana, y a Lázaro. 6 Cuando oyó pues que estaba enfermo, permaneció aún dos días en aquel lugar donde estaba. 7 Luego, después de esto, dijo a sus discípulos: Vamos a Judea otra vez. 8 Le dicen los discípulos: Rabí, antes procurabas los Judíos apedrearte, ¿y otra vez vas allá? 9 Respondió Jesús: ¿No tiene el día doce horas? El que anduviere de día, no tropieza, porque ve la luz de este mundo. 10 Mas el que anduviere de noche, tropieza, porque no hay luz en él. 11 Dicho esto, les dice después: Lázaro nuestro amigo duerme; mas voy a despertarle del sueño. 12 Le dijeron entonces sus discípulos: Señor, si duerme, salvo estará. 13 Mas esto decía Jesús de la muerte de él; y ellos pensaron que hablaba del sueño de dormir. 14 Entonces, pues, Jesús les dijo claramente: Lázaro ha muerto; 15 y me alegro por vosotros, que yo no haya estado allí, para que creáis; mas vamos a él. 16 Dijo entonces Tomás, el que se dice el Dídimo, a sus condiscípulos: Vamos también nosotros, para que muramos con él. 17 Vino pues Jesús, y halló que hacía ya cuatro días que estaba en el sepulcro. 18 Y Betania estaba cerca de Jerusalén, como quince estadios; 19 y muchos de los judíos habían venido a Marta y a María, a consolarlas de su hermano. 20 Entonces Marta, cuando oyó que Jesús venía, salió a recibirle; mas María se estuvo en la casa. 21 Y

Marta dijo a Jesús: Señor, si hubieses estado aquí, sudario. Les dice Jesús: Desatadle, y dejadle ir. **45** mi hermano no habría muerto; **22** mas también sé Entonces muchos de los judíos que habían venido ahora, que todo lo que pidieras de Dios, te dará Dios. **23** Le dice Jesús: Resucitará tu hermano. **24** Marta le creyeron en él. **46** Mas unos de ellos fueron a María, y habían visto lo que había hecho Jesús, a Marfa, y les dijeron lo que Jesús había hecho. **47** Y dice: Yo sé que resucitará en la resurrección en el día fariseos, y les dijeron lo que Jesús había hecho. **48** Si le dejamos así, todos creerán postrero. **25** Le dice Jesús: YO SOY la resurrección los sumo sacerdotes y los fariseos juntaron concilio, y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, y decían: ¿Qué hacemos? Porque este hombre hace vivirá. **26** Y todo aquel que vive y cree en mí, no muchas señales. **49** Y Caifás, uno de ellos, sumo morirá eternamente. ¿Crees esto? (*aiōn g165*) **27** Le en él; y vendrán los romanos, y quitarán nuestro dice: Sí Señor; yo he creído que tú eres el Cristo, el lugar y la nación. **50** ni pensáis que nos conviene que un hombre Hijo de Dios, que has venido al mundo. **28** Y dicho sacerdote de aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis esto, se fue, y llamó en secreto a María su hermana, nada; **51** Mas esto no lo dijo de sí mismo; sino que, diciendo: El Maestro está aquí y te llama. **29** Ella, muera por el pueblo, y no que toda la nación se cuando lo oyó, se levantó prestamente y vino a él. **30** pierda. **52** y no recibir.) **31** Entonces los judíos que estaban en casa solamente por aquella nación, mas también para con ella, y la consolaban, como vieron que María que juntase en uno los hijos de Dios que estaban se había levantado prestamente, y había salido, la dispersos. **53** Así que, desde aquel día consultaban siguieron, diciendo: Va al sepulcro a llorar allí. **32** juntos para matarle. **54** De manera que Jesús ya Mas María, como vino donde estaba Jesús, viéndole, no andaba manifiestamente entre los judíos; mas se derribó a sus pies, diciéndole: Señor, si hubieras se fue de allí a la tierra que está junto al desierto, a estado aquí, no hubiera muerto mi hermano. **33** una ciudad que se llama Efraín; y se estaba allí con Jesús entonces, como la vio llorando, y a los judíos sus discípulos. **55** Y la Pascua de los judíos estaba que habían venido juntamente con ella llorando, se cerca; y muchos subieron de la tierra a Jerusalén embraveció en Espíritu, se alborotó a sí mismo, **34** y antes de la Pascua, para purificarse; **56** y buscaban dijo: ¿Dónde le pusisteis? Le dicen: Señor, ven, y ve. a Jesús, y hablaban los unos con los otros estando **35** Y lloró Jesús. **36** Dijeron entonces los judíos: Mirad en el Templo: ¿Qué os parece? ¿Qué no vendrá a la cómo le amaba. **37** Y unos de ellos dijeron: ¿No fiesta? **57** Y los sumo sacerdotes y los fariseos habían podía éste que abrió los ojos al ciego, hacer que éste dado mandamiento, que si alguno supiese dónde no muriera? **38** Y Jesús, por eso, embraveciéndose estuviera, lo manifestase, para que le prendiesen. otra vez en sí mismo, vino al sepulcro donde había una cueva, la cual tenía una piedra encima. **39** Dice **12** Jesús, pues, seis días antes de la Pascua, vino Jesú: Quitar la piedra. Marta, la hermana del que se había muerto, le dice: Señor, hiede ya, que es de cuatro días. **40** Jesús le dice: ¿No te he dicho que, si creyeres, verás la gloria de Dios? **41** Entonces quitaron la piedra de donde el muerto había sido puesto. Y Jesús, alzando los ojos arriba, dijo: Padre, gracias te doy que me has oído. **42** Que yo sabía que siempre me oyes; mas por causa de la compañía que está alrededor, lo dije, para que crean que tú me has enviado. **43** Y habiendo dicho estas cosas, clamó a gran voz: Lázaro, ven fuera. **44** Entonces el que había estado muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas; y su rostro estaba envuelto en un a Betania, donde Lázaro había sido muerto, al cual Jesús había resucitado de los muertos. **2** Y le hicieron allí una cena y Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban sentados a la mesa juntamente con él. **3** Entonces María tomó una libra de ungüento de nardo líquido, de mucho precio, y ungí los pies de Jesús, y limpió sus pies con sus cabellos; y la casa se llenó del olor del ungüento. **4** Y dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariote, hijo de Simón, el que le había de entregar: **5** ¿Por qué no se ha vendido este ungüento por trescientos denarios, y se dio a los pobres? **6** Mas dijo esto, no por el cuidado que él tenía de los pobres, sino porque era ladrón, y tenía la bolsa, y sustraía de lo que se

echaba en ella. **7** Entonces Jesús dijo: Déjala; para Nombre. Entonces vino una voz del cielo: Y lo he el día de mi sepultura ha guardado esto; **8** porque clarificado, y lo clarificaré otra vez. **29** Y el pueblo que a los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas estaba presente, y la había oído, decía que había a mí no siempre me tendréis. **9** Entonces muchos sido trueno. Otros decían: un ángel le ha hablado. **30** del pueblo de los judíos supieron que él estaba allí; Respondió Jesús, y dijo: No ha venido esta voz por y vinieron no solamente por causa de Jesús, sino mi causa, sino por causa de vosotros. **31** Ahora es también por ver a Lázaro, al cual había resucitado de el juicio de este mundo; ahora el príncipe de este los muertos. **10** Consultaron asimismo los príncipes mundo será echado fuera. **32** Y yo, si fuere levantado de los sacerdotes, sobre matar también a Lázaro; de la tierra, a todos traeré a mí mismo. **33** Y esto **11** porque muchos de los judíos iban y creían en decía señalando de qué muerte había de morir. **34** Jesús por causa de él. **12** El siguiente día, la multitud Le respondió el pueblo: Nosotros hemos oído de la que había venido al día de la Fiesta, cuando oyeron ley, que el Cristo permanece para siempre, ¿cómo que Jesús venía a Jerusalén, **13** tomaron ramos de pues dices tú: Conviene que el Hijo del hombre sea palmas, y salieron a recibirle, y clamaban: ¡Hosanna, levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre? (aiōn Bendito el que viene en el Nombre del Señor, el Rey **g165**) **35** Entonces Jesús les dice: Aún por un poco de Israel! **14** Y halló Jesús un asnillo, y se sentó estará la Luz entre vosotros; andad entre tanto que sobre él, como está escrito: **15** No temas, oh hija de tenéis luz, para que no os tomen las tinieblas; porque Sión: he aquí tu Rey viene, sentado sobre un pollino el que anda en tinieblas, no sabe dónde va. **36** Entre de asna. **16** Mas estas cosas no las entendieron tanto que tenéis la Luz, creed en la Luz, para que sus discípulos de primero; pero cuando Jesús fue seáis hijos de la Luz. Estas cosas habló Jesús, y se glorificado, entonces se acordaron de que estas fue, y se escondió de ellos. **37** Pero aun habiendo cosas estaban escritas de él, y que le hicieron estas hecho delante de ellos tantas señales, no creían en cosas. **17** Y la multitud que estaba con él, daba él. **38** Para que se cumpliese la palabra que dijo el testimonio de cuando llamó a Lázaro del sepulcro, y le profeta Isaías: ¿Señor, quién creerá a nuestro dicho? resucitó de los muertos. **18** Por lo cual también había ¿Y el brazo del Señor, a quién es revelado? **39** Por venido la multitud a recibirle, porque habían oído esto no podían creer, porque otra vez dijo Isaías: **40** que él había hecho esta señal; **19** mas los fariseos Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón; Para dijeron entre sí: ¿Veis que nada aprovecháis? He que no vean con los ojos, y entiendan de corazón, aquí, que todo el mundo se va tras de él. **20** Y había Y se conviertan, y yo los sane. **41** Estas cosas dijo unos griegos de los que habían subido a adorar en Isaías cuando vio su gloria, y habló de él. **42** Con todo la Fiesta. **21** Estos pues, se llegaron a Felipe, que eso, aun de los príncipes, muchos creyeron en él; era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: mas por causa de los fariseos no lo confesaban, para Señor, queríamos ver a Jesús. **22** Vino Felipe, y lo no ser echados de la sinagoga. **43** Porque amaban dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe, lo dicen a más la gloria de los hombres que la gloria de Dios. Jesús. **23** Entonces Jesús les respondió, diciendo: **44** Mas Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree La hora viene en que el Hijo del hombre ha de ser en mí, sino en el que me envió; **45** y el que me ve, ve clarificado. **24** De cierto, de cierto os digo, que si el al que me envió. **46** Yo, la Luz, he venido al mundo, grano que cae en la tierra, no muriere, él solo queda; para que todo aquel que cree en mí no permanezca mas si muriere, mucho fruto lleva. **25** El que ama su en tinieblas. **47** Y el que oyere mis palabras, y no vida, la perderá; y el que aborrece su vida en este creyere, yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar mundo, para vida eterna la guardará. (aiōnios g166) **26** al mundo, sino a salvar al mundo. **48** El que me El que me sirve, sígame; y donde yo estuviere, allí desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien le también estará mi servidor. Al que me sirviere, mi juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará Padre le honrará. **27** Ahora está turbada mi alma; en el día posterero. **49** Porque yo no he hablado de ¿y qué diré? Padre, sálvame de esta hora; mas por mí mismo; mas el Padre que me envió, él me dio esto he venido en esta hora. **28** Padre, clarifica tu mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de

hablar. **50** Y sé que su mandamiento es vida eterna; así que, lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo. (aiónios g166)

13 Antes del día de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. **2** Y la cena acabada, como el diablo ya se había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, que le entregase, **3** sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y a Dios iba, **4** se levantó de la cena, y se quitó su ropa, y tomando una toalla, se ciñó. **5** Luego puso agua en una vasija, y comenzó a lavar los pies de los discípulos, y a limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido. **6** Entonces vino a Simón Pedro; y Pedro le dice: ¿Señor, tú me lavas los pies? **7** Respondió Jesús, y le dijo: Lo que yo hago, tú no lo entiendes ahora; mas lo entenderás después. **8** Le dice Pedro: No me lavarás los pies jamás. Le respondió Jesús: Si no te lavare, no tendrás parte conmigo. (aión g165) **9** Le dice Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza. **10** Le dice Jesús: El que está lavado, no necesita sino que se lave los pies, porque está todo limpio; y vosotros limpios sois, aunque no todos. **11** Porque sabía quién era el que lo entregaba; por eso dijo: No sois limpios todos. **12** Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose a sentar a la mesa, les dijo: ¿Sabéis lo que os he hecho? **13** Vosotros me llamáis, Maestro y Señor; y decís bien; porque lo soy. **14** Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos de los otros. **15** Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis. **16** De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su Señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió. **17** Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hiciereis. **18** No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido; mas para que se cumpla la Escritura: El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcaña. **19** Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que YO SOY. **20** De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, a mí recibe; y el que a mí me recibe,

recibe al que me envío. **21** Habiendo dicho Jesús esto, fue conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. **22** Entonces los discípulos mirábanse los unos a los otros, dudando de quién decía. **23** Y uno de sus discípulos, al cual Jesús amaba, estaba sentado en la mesa al lado de Jesús. **24** A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquel de quien decía. **25** El, entonces, recostándose sobre el pecho de Jesús, le dice: Señor, ¿quién es? **26** Respondió Jesús: Aquel es, a quien yo diere el bocado mojado. Y mojando el bocado, lo dio a Judas Iscariote, hijo de Simón. **27** Y tras el bocado, Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice: Lo que harás, hazlo más pronto. **28** Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué propósito le dijo esto. **29** Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta; o que diese algo a los pobres. **30** Cuando él pues hubo tomado el bocado, luego salió; y era ya noche. **31** Entonces cuando él salió, dijo Jesús: Ahora es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en él. **32** Si Dios es clarificado en él, Dios también le clarificará en sí mismo, y luego le clarificará. **33** Hijitos, aun un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije a los judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; y ahora os lo digo. **34** Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos a otros; como os he amado, que también os améis los unos a los otros. **35** En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros. **36** Le dice Simón Pedro: Señor, ¿a dónde vas? Le respondió Jesús: Donde yo voy, no me puedes ahora seguir; mas me seguirás después. **37** Le dice Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? Mi alma pondré por ti. **38** Le respondió Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, sin que me hayas negado tres veces.

14 No se turbe vuestro corazón; creéis en Dios, creed también en mí. **2** En la Casa de mi Padre muchas moradas hay; de otra manera os lo hubiera dicho; porque voy a aparejaros el lugar. **3** Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis. **4** Así que sabéis a dónde yo

voy; y sabéis el camino. **5** Le dice Tomás: Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo, pues, podemos saber el camino? **6** Jesús le dice: YO SOY el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí. **7** Si me conocieseis, también a mi Padre conoceríais; y desde ahora le conocéis, y le habéis visto. **8** Le dice Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta. **9** Jesús le dice: ¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto (también) al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre? **10** ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo; mas el Padre que permanece en mí, él hace las obras. **11** Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí; de otra manera, creedme por las mismas obras. **12** De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él las hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre. **13** Y todo lo que pidierais al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. **14** Si algo pidierais en mi nombre, yo lo haré. **15** Si me amáis, guardad mis mandamientos; **16** y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que permanece con vosotros para siempre: (**aión g165**) **17** Al Espíritu de Verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis; porque permanece con vosotros, y será en vosotros. **18** No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros. **19** Aún un poquito, y el mundo no me verá más; sin embargo vosotros me veréis; porque yo vivo vosotros también viviréis. **20** Aquel día vosotros conoceréis que yo soy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros. **21** El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él. **22** Le dice Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar a nosotros, y no al mundo? **23** Respondió Jesús, y le dijo: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos a él, y haremos con él morada. **24** El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió. **25** Estas cosas os he hablado estando con vosotros. **26** Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho. **27** La paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo. **28** Habéis oido cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. **29** Y ahora os lo he dicho antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis. **30** Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí. **31** Pero para que el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dio el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí,

15 YO SOY la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. **2** Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitará; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiará, para que lleve más fruto. **3** Ya vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado. **4** Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto de sí mismo, si no permaneciere en la vid; así vosotros, si no estuviereis en mí. **5** YO SOY la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer. **6** El que no permanece en mí, será echado fuera como mal pámpano, y se secará; y los cogen, y los echan en el fuego, y arden. **7** Si permaneces en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, todo lo que quisierais pediréis, y os será hecho. **8** En esto es clarificado mi Padre, en que lleváis mucho fruto, y séais así mis discípulos. **9** Como el Padre me amó, también yo os he amado; permaneced en mi amor. **10** Si guardareis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanesco en su amor. **11** Estas cosas os he hablado, para que mi gozo permanece en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido. **12** Este es mi mandamiento: Que os améis los unos a los otros, como yo os he amado. **13** Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno su alma por sus amigos. **14** Vosotros sois mis amigos, si hiciereis las cosas que yo os mando. **15** Ya no os diré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; mas os he dicho amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os las he hecho notorias.

16 No me elegisteis vosotros a mí, mas yo os elegí a y no me veréis más; **11** mas de juicio, por cuanto vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis el príncipe de este mundo ya es juzgado. **12** Aún fruto, y vuestro fruto permanezca; para que todo tengo muchas cosas que deciros, mas ahora no las lo que pidiereis del Padre en mi nombre, él os lo podéis llevar. **13** Pero cuando viniere aquel Espíritu dé. **17** Esto os mando: Que os améis los unos a los de Verdad, él os guiará a toda la verdad; porque no otros. **18** Si el mundo os aborrece, sabed que a mí hablará de sí mismo, sino que hablará todo lo que me aborreció antes que a vosotros. **19** Si fuerais del mundo, oyere, y os hará saber las cosas que han de venir. **14** mundo, el mundo amaría lo que es suyo; mas porque El me clarificará; porque tomará de lo mío, y os lo no sois del mundo, antes yo os elegí del mundo, hará saber. **15** Todo lo que tiene el Padre, mío es; por eso os aborrece el mundo. **20** Acordaos de la por eso dije que tomará de lo mío, y os lo hará saber. palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor **16** Aún un poquito, y no me veréis después; y otra que su señor. Si a mí me han perseguido, también vez un poquito, y me veréis; porque yo voy al Padre. a vosotros perseguirá; si han guardado mi palabra, **17** Entonces dijeron algunos de sus discípulos unos a también guardarán la vuestra. **21** Mas todo esto os otros: ¿Qué es esto que nos dice: Aún un poquito, harán por causa de mi nombre, porque no conocen y no me veréis después; y otra vez un poquito, y al que me ha enviado. **22** Si no hubiera venido, ni les me veréis; y, porque yo voy al Padre? **18** Así que hubiera hablado, no tendrían pecado, mas ahora no decían: ¿Qué es esto que dice: Un poquito? No tienen excusa de su pecado. **23** El que me aborrece, entendemos lo que habla. **19** Y conoció Jesús que también a mi Padre aborrece. **24** Si no hubiese hecho le querían preguntar, y les dijo: ¿Preguntáis entre entre ellos obras cuales ningún otro ha hecho, no vosotros de esto que dije: Aún un poquito, y no me tendrían pecado; mas ahora, las han visto, y me veréis después, y otra vez un poquito, y me veréis? aborrecen a mí y a mi Padre. **25** Mas para que se cumpla la palabra que está escrita en su ley: Que **20** De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y lamentaréis, y el mundo se alegrará; pero aunque sin causa me aborrecieron. **26** Pero cuando viniere vosotros estaréis tristes, vuestra tristeza se tornará el Consolador, el cual yo os enviaré del Padre, el en gozo. **21** La mujer cuando da a luz, tiene dolor, Espíritu de Verdad, el cual procede del Padre, él dará testimonio de mí. **27** Y vosotros daréis testimonio, porque estás conmigo desde el principio.

16 Estas cosas os he hablado, para que no os escandalicéis. **2** Os echarán de las sinagogas; y aun viene la hora, cuando cualquiera que os matare, pensará que hace servicio a Dios. **3** Y estas cosas os harán, porque no conocen al Padre ni a mí. **4** Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis que yo os lo había dicho. Esto empero no os lo dije al principio, porque yo estaba con vosotros. **5** Mas ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas? **6** Antes, porque os he hablado estas cosas, tristeza ha llenado vuestro corazón. **7** Pero yo os digo la verdad: Os es necesario que yo me vaya; porque si yo no me fuese, el Consolador no vendría a vosotros; mas si me fuere, os lo enviaré. **8** Y cuando él viniere redargüirá al mundo de pecado, y de justicia, y de juicio. **9** De pecado certamente, por cuanto no creen en mí; **10** y de justicia, por cuanto voy al Padre,

que vosotros estaréis tristes, vuestra tristeza se tornará porque es venida su hora; pero después que ha dado a luz un niño, ya no se acuerda de la apertura, por el gozo de que haya nacido un hombre en el mundo. **22** También, pues, vosotros ahora ciertamente tenéis tristeza; mas otra vez os veré, y se gozará vuestro corazón, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo. **23** Y aquel día no me preguntaréis nada. De cierto, de cierto os digo, que todo cuanto pidiereis a mi Padre en mi nombre, os lo dará. **24** Hasta ahora nada habéis pedido en mi nombre; pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo sea cumplido. **25** Estas cosas os he hablado en proverbios; la hora viene cuando ya no os hablaré por proverbios, pero claramente os anunciaré de mi Padre. **26** En aquel día pediréis en mi nombre; y no os digo, que yo rogaré al Padre por vosotros; **27** porque el mismo Padre os ama, porque vosotros me amasteis, y habéis creído que yo salí de Dios. **28** Salí del Padre, y he venido al mundo; otra vez dejo el mundo, y voy al Padre. **29** Le dicen sus discípulos: He aquí, ahora hablas claramente, y ningún proverbio dices. **30** Ahora entendemos que

sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte; en esto creemos que has salido de Dios. **31** Les respondió Jesús: ¿Ahora creéis? **32** He aquí, la hora viene, y ya es venida, que seréis esparcidos cada uno por su cabo, y me dejaréis solo; mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo. **33** Estas cosas os he hablado, para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis apretura; mas confiad, yo he vencido al mundo.

17 Estas cosas habló Jesús, y levantados los ojos al cielo, dijo: Padre, la hora viene; clarifica a tu Hijo, para que también tu Hijo te clarifique a ti; **2** como le has dado la potestad de toda carne, para que a todos los que le diste, les dé vida eterna. **(a)ñños g166** **3** Esta empero es la vida eterna: que te conozcan el único Dios verdadero, y al que enviaste, Jesús, el Cristo. **(a)ñños g166** **4** Yo te he clarificado en la tierra; he acabado la obra que me diste que hiciese. **5** Ahora pues, Padre, clarifícame tú cerca de ti mismo de aquella claridad que tuve cerca de ti antes que el mundo fuese. **6** He manifestado tu Nombre a los hombres que del mundo me diste; tuyos eran, y me los diste, y guardaron tu palabra. **7**

Ahora ya han conocido que todas las cosas que me diste, son de ti; **8** porque las palabras que me diste, les he dado; y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste. **9** Yo ruego por ellos; no ruego por el mundo, sino por los que me diste; porque tuyos son; **10** y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas; y he sido clarificado en ellas. **11** Y ya no estoy en el mundo; mas éstos están en el mundo, y guárdalos en tu Nombre, para que sean una cosa, como también nosotros. **12** Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu Nombre; a los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. **13** Mas ahora vengo a ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí

14 Yo les he dado tu palabra; y el mundo los quites del mundo, como tampoco yo soy del mundo. **15** No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal. **16** No son Santícalos en tu verdad; tu palabra es la Verdad. **18**

Como tú me enviaste al mundo, también yo los he enviado al mundo. **19** Y por ellos yo me santifico a en la verdad. **20** Mas no ruego solamente por ellos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos. **21** Para que todos sean una cosa; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa; para que el mundo crea que tú me enviaste. **22** Y yo, la claridad que me diste les he dado; para que sean una cosa, como también nosotros somos una cosa. **23** Yo en ellos, y tú en mí, para que sean perfectos en una cosa; y que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado, como también a mí me has amado. **24** Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos estén también conmigo; para que vean mi claridad que me has dado; por cuanto me has amado desde antes de la constitución del mundo. **25** Padre justo, el mundo no te ha conocido, mas yo te he conocido; y éstos han conocido que tú me enviaste; **26** y yo les he manifestado tu Nombre, y lo manifestaré aún; para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

18 Habiendo dicho Jesús estas cosas, salió con sus discípulos tras el arroyo de Cedrón, donde había un huerto, en el cual entró Jesús y sus discípulos. **2** Y también Judas, el que le entregaba, conocía aquel lugar; porque muchas veces Jesús se juntaba allí con sus discípulos. **3** Judas pues tomaba una compañía de soldados, y ministros de los sumo sacerdotes y de los fariseos, vino allí con linternas y antorchas, y con armas. **4** Pero Jesús, yo a ti vengo. Padre Santo, a los que me has dado, sabiendo todas las cosas que habían de venir sobre él, salió delante, y les dijo: ¿A quién buscáis? **5** Le respondieron: A Jesús Nazareno. Les dice Jesús: en el mundo, yo los guardaba en tu Nombre; a los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se que le entregaba.) **6** Y cuando les dijo, YO SOY, perdió, sino el hijo de perdición; para que la Escritura dijeron: A Jesú Nazareno. **8** Respondió Jesús: Ya os he dicho en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí Jesú Nazareno. **9** Para que se cumpliese la palabra que había yo soy del mundo. **10** Entonces Simón Pedro, que tenía espada, la sacó, del mundo, como tampoco yo soy del mundo. **11** e hirió a un siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja derecha. Y el siervo se llamaba Malco. **11** Jesús

entonces dijo a Pedro: Mete tu espada en la vaina; el vaso que el Padre me ha dado, ¿no lo tengo que entregado. **31** Les dice entonces Pilato: Tomadle beber? **12** Entonces la compañía de los soldados y vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los judíos le el tribuno, y los ministros de los judíos, prendieron dijeron: A nosotros no nos es lícito matar a nadie; **32** a Jesús y le ataron. **13** Y le llevaron primeramente para que se cumpliese el dicho de Jesús, que había a Anás; porque era suegro de Caifás, el cual era dicho, señalando de qué muerte había de morir. **33** sumo sacerdote de aquel año, (y él le envió atado Así que, Pilato volvió a entrar en el pretorio, y llamó a Caifás, el sumo sacerdote.) **14** Y era Caifás el a Jesús, y le dijo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? que había dado el consejo a los judíos, que era **34** Le respondió Jesús: ¿Dices tú esto de ti mismo, necesario que un hombre muriese por el pueblo. **15** o te lo han dicho otros de mí? **35** Pilato respondió: Y seguían a Jesús Simón Pedro, y otro discípulo. Y ¿Soy yo judío? Tu nación, y los sumo sacerdotes, te aquel discípulo era conocido del sumo sacerdote, y han entregado a mí; ¿qué has hecho? **36** Respondió entró con Jesús al atrio del sumo sacerdote; **16** mas Jesús: Mi Reino no es de este mundo; si de este Pedro estaba fuera a la puerta. Y salió aquel discípulo mundo fuera mi Reino, mis servidores pelearían para que era conocido del sumo sacerdote, y habló a que yo no fuera entregado a los judíos; ahora, pues, la portera, y metió dentro a Pedro. **17** Entonces la criada portera dijo a Pedro: ¿No eres tú también ¿Luego Rey eres tú? Respondió Jesús: Tú dices que de los discípulos de este hombre? Dice él: No soy. YO SOY Rey. Yo para esto he nacido, y para esto he **18** Y estaban en pie los siervos y los ministros que venido al mundo, para dar testimonio a la Verdad. habían allegado las ascuas; porque hacía frío, y se Todo aquel que es de la Verdad, oye mi voz. **38** Le calentaban; y estaba también con ellos Pedro en pie, dice Pilato: ¿Qué cosa es la Verdad? Y como hubo calentándose. **19** Y el sumo sacerdote preguntó a dicho esto, salió otra vez a los judíos, y les dice: Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina. **20** Yo no hallo en él ningún crimen. **39** Pero vosotros Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado tenéis costumbre, que os suelte uno en la Pascua, al mundo; yo siempre he enseñado en la sinagoga y ¿queréis, pues, que os suelte al Rey de los Judíos? en el Templo, donde se juntan todos los judíos, y **40** Entonces todos dieron voces otra vez, diciendo: No nada he hablado en oculto. **21** ¿Qué me preguntas a mí? Pregunta a los que han oído, qué les haya yo hablado; he aquí, ellos saben lo que yo he dicho. **22** Y como él hubo dicho esto, uno de los criados que estaba allí, dio una bofetada a Jesús, diciendo: ¿Así respondes al sumo sacerdote? **23** Le respondió Jesús: Si he hablado mal, da testimonio del mal; y si bien, ¿por qué me hieres? **24** Así lo envió Anás atado a Caifás, el sumo sacerdote. **25** Estaba pues Pedro en pie calentándose. Y le dijeron: ¿No eres tú de sus discípulos? El negó, y dijo: No soy. **26** Uno de los siervos del sumo sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: ¿No te vi yo en el huerto con él? **27** Y negó Pedro otra vez; y luego el gallo cantó. **28** Y llevaron a Jesús de Caifás al pretorio; y era por la mañana; y ellos no entraron en el pretorio para no ser contaminados, sino que comiesen el cordero de la pascua. **29** Entonces salió Pilato a ellos fuera, y dijo: ¿Qué acusación traéis contra este hombre? **30** Respondieron y le dijeron:

19 Así que, entonces tomó Pilato a Jesús, y le azotó. **2** Y los soldados entretejeron de espinas una corona, y la pusieron sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana; **3** y (venían a él y) decían: ¡Hayas gozo, rey de los Judíos! Y le daban de bofetadas. **4** Entonces Pilato salió otra vez fuera, y les dijo: He aquí, os lo traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él. **5** Así salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y les dice Pilato: He aquí el hombre. **6** Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces diciendo: Cuélguenle de un madero, cuélguenle de un madero. Les dice Pilato: Tomadle vosotros, y colgadle del madero; porque yo no hallo en él crimen. **7** Le respondieron los judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios. **8** Cuando Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo. **9** Y entró otra vez en el pretorio, y dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú?

Mas Jesús no le dio respuesta. **10** Entonces le dice él amaba, que estaba presente, dice a su madre: Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo Mujer, he ahí tu hijo. **27** Después dice al discípulo: potestad para colgarte de un madero, y que tengo He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la potestad para soltarte? **11** Respondió Jesús: Ninguna recibió consigo. **28** Después de esto, sabiendo Jesús potestad tendrías contra mí, si no te fuese dado de que todas las cosas eran ya cumplidas, para que la arriba; por tanto, el que a ti me ha entregado, mayor Escritura se cumpliese, dijo: Sed tengo. **29** Y estaba pecado tiene. **12** Desde entonces procuraba Pilato allí un vaso lleno de vinagre; entonces ellos mojaron soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si a una esponja de vinagre, y rodeada a un hisopo, éste sueltas, no eres amigo de César; cualquiera que se la llegaron a la boca. **30** Cuando Jesús tomó el se hace rey, a César contradice. **13** Entonces Pilato, vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la oyendo este dicho, llevó fuera a Jesús, y se sentó en cabeza, dio el Espíritu. **31** Entonces los Judíos, para el tribunal en el lugar que se dice el Enlosado, y en que los cuerpos no quedasen en el madero en el hebreo Gabata. **14** Y era la víspera de la Pascua, sábado, porque era la víspera de la Pascua, pues y como la hora sexta. Entonces dijo a los Judíos: era el gran día del sábado, rogaron a Pilato que se He aquí vuestro Rey. **15** Pero ellos dieron voces: les quebrasen las piernas, y fuesen quitados. **32** Y Quita, quita, cuérguenle de un madero. Les dice vinieron los soldados, y a la verdad quebraron las Pilato: ¿A vuestro Rey he de colgar de un madero? piernas al primero, y al otro que había sido colgado Respondieron los sumo sacerdotes: No tenemos rey de un madero con él. **33** Mas cuando vinieron a sino a César. **16** Así que entonces lo entregó a ellos Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron para que fuese colgado de un madero. Y tomaron a las piernas; **34** pero uno de los soldados le abrió el Jesús, y le llevaron. **17** Y llevando el madero para sí, costado con una lanza, y luego salió sangre y agua. vino al lugar que se dice de la Calavera, y en hebreo, **35** Y el que lo vio, da testimonio, y su testimonio Gólgota; **18** donde le colgaron del madero, y con él es verdadero; y él sabe que dice verdad, para que otros dos, uno en un madero a cada lado, y Jesús en vosotros también creáis. **36** Porque estas cosas medio. **19** Y escribió también Pilato un título, que fueron hechas para que se cumpliese la Escritura: puso encima del madero. Y el escrito era: JESÚS Hueso no quebrantareis de él. **37** Y también otra NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS. **20** Y muchos Escritura dice: Verán a aquel al cual traspasaron. de los Judíos leyeron este título, porque el lugar **38** Pasadas estas cosas, José de Arimatea, el cual donde estaba Jesús colgado del madero era cerca era discípulo de Jesús, mas en secreto por miedo de la ciudad; y era escrito en hebreo, en griego, y en de los judíos, rogó a Pilato que pudiera quitar el latín. **21** Y decían a Pilato los sumo sacerdotes de cuerpo de Jesús; lo cual permitió Pilato. Entonces los judíos: No escribas, Rey de los Judíos; sino, que vino, y quitó el cuerpo de Jesús. **39** Entonces vino él dijo: YO SOY Rey de los Judíos. **22** Respondió también Nicodemo, el que antes había venido a Pilato: Lo que he escrito, he escrito. **23** Cuando Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y los soldados hubieron colgado a Jesús del madero, de áloes, como cien libras. **40** Y tomaron el cuerpo tomaron sus vestidos, e hicieron cuatro partes (a de Jesús, y lo envolvieron en lienzos con especias, cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica como es costumbre de los judíos sepultar. **41** Y en era sin costura, toda tejida desde arriba. **24** Y dijeron aquel lugar donde había sido colgado del madero, entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella, de quién será; para que se cumpliese la sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados ciertamente hicieron esto. **25** Y estaban junto al a Jesús.

madero de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María mujer de Cleofas, y María Magdalena. **26** Y como vio Jesús a la madre, y al discípulo que

20 Y el primero de los sábados, María Magdalena vino de mañana, siendo aún tinieblas, al sepulcro; y vio la piedra quitada del sepulcro. **2**

Entonces corrió, y vino a Simón Pedro, y al otro sueltos; a los que los retuviereis, serán retenidos. **24** discípulo, al cual amaba Jesús, y les dice: Han Pero Tomás, uno de los doce, que se dice el Dídimo, llevado al Señor del sepulcro, y no sabemos dónde no estaba con ellos cuando Jesús vino. **25** Le dijeron le han puesto. **3** Y salió Pedro, y el otro discípulo, pues los otros discípulos: Al Señor hemos visto. Y él y vinieron al sepulcro. **4** Y corrían los dos juntos; les dijo: Si no viere en sus manos la señal de los mas el otro discípulo corrió más presto que Pedro, clavos, y metiere mi dedo en el lugar de los clavos, y llegó primero al sepulcro. **5** Y bajándose a mirar, y metiere mi mano en su costado, no creeré. **26** Y vio los lienzos puestos; mas no entró. **6** Llegó luego ocho días después, estaban otra vez sus discípulos Simón Pedro siguiéndole, y entró en el sepulcro, y dentro, y con ellos Tomás. Vino Jesús, las puertas vio los lienzos puestos, **7** y el sudario, que había sido cerradas, y se puso en medio, y dijo: Paz tengáis. **27** puesto sobre su cabeza, no puesto con los lienzos, Luego dice a Tomás: Mete tu dedo aquí, y ve mis sino envuelto en un lugar aparte. **8** Y entonces entró manos; y alarga acá tu mano, y métela en mi costado; también el otro discípulo, que había venido primero al y no seas incrédulo, sino fiel. **28** Entonces Tomás monumento, y vio, y creyó. **9** Porque aún no sabían respondió, y le dijo: ¡Señor mío, y Dios mío! **29** Le la Escritura: Que era necesario que él resucitase de dice Jesús: Porque me has visto, oh Tomás, creíste: los muertos. **10** Y volvieron los discípulos a los suyos. bienaventurados los que no vieron y creyeron. **30** **11** Pero María estaba fuera llorando junto al sepulcro; También muchas otras señales, a la verdad, hizo y estando llorando, se bajó y miró al sepulcro; **12** Jesús en presencia de sus discípulos, que no están y vio dos ángeles en ropas blancas que estaban escritas en este libro. **31** Estas empero son escritas, sentados, el uno a la cabecera, y el otro a los pies, para que creáis que Jesús es el Cristo, Hijo de Dios; donde el cuerpo de Jesús había sido puesto. **13** Y le y para que creyendo, tengáis vida en su nombre. dijeron: Mujer, ¿por qué lloras? Les dice: Han llevado a mi Señor, y no sé dónde le han puesto. **14** Cuando había dicho esto, volvió atrás, y vio a Jesús que estaba allí; pero no sabía que era Jesús. **15** Le dice Jesús: Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, le dice: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo lo llevaré. **16** Le dice Jesús: ¡María! Volviéndose ella, le dice: ¡Raboni! Que quiere decir, Maestro. **17** Le dice Jesús: No me toques; porque aún no he subido a mi Padre; mas ve a mis hermanos, y diles: Subo a mi Padre y a vuestro Padre, a mi Dios y a vuestro Dios. **18** Vino María Magdalena dando las nuevas a los discípulos: Que he visto al Señor, y estas cosas me dijo. **19** Y como fue tarde aquel día, el primero de los sábados, y estando las puertas cerradas donde los discípulos estaban juntos por miedo de los judíos, vino Jesús, y se puso en medio, y les dijo: Paz tengáis. **20** Y habiendo dicho esto, les mostró las manos y el costado. Entonces los discípulos se gozaron viendo al Señor. **21** Entonces les dijo otra vez: Paz tengáis; como me envió el Padre, así también yo os envío. **22** Y como hubo dicho esto, les sopló, y les dijo: Tomad el Espíritu Santo: **23** A los que soltaréis los pecados, les son

21 Despues se manifestó Jesús otra vez a sus discípulos en el mar de Tiberias; y se manifestó de esta manera: **2** Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos. **3** Les dice Simón: A pescar voy. Le dicen: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en un navío; y aquella noche no tomaron nada. **4** Y venida la mañana, Jesús se puso a la ribera; mas los discípulos no entendieron que era Jesús. **5** Así que les dijo: Hijitos, ¿tenéis algo de comer? Le respondieron: No. **6** Y Jesús les dice: Echad la red a la mano derecha del navío, y hallaréis. Entonces la echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces. **7** Dijo entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, a Pedro: El Señor es. Entonces Simón Pedro, cuando oyó que era el Señor, se ciñó la ropa, porque estaba desnudo, y se echó al mar. **8** Y los otros discípulos vinieron con el navío (porque no estaban lejos de tierra, sino como doscientos codos), trayendo la red de peces. **9** Cuando descendieron a tierra, vieron ascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan. **10** Les dice Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora. **11** Subió Simón Pedro, y trajo la red a tierra,

llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres; y siendo tantos, la red no se rompió. **12** Les dice Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tú, quién eres? Sabiendo que era el Señor. **13** Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez. **14** Esta era ya la tercera vez que Jesús se manifestó a sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos. **15** Y cuando hubieron comido, Jesús dijo a Simón Pedro: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos? Le dice: Sí Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis corderos. **16** Le vuelve a decir la segunda vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Le responde: Sí, Señor; tú sabes que te amo. Le dice: Apacienta mis ovejas. **17** Le dice la tercera vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Se entristeció Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? Y le dice: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Le dice Jesús: Apacienta mis ovejas. **18** De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más joven, te ceñías, e ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te pasará donde no querrías. **19** Y esto dijo, señalando con qué muerte había de clarificar a Dios. Y dicho esto, le dice: Sígueme. **20** Volviéndose Pedro, ve a aquel discípulo al cual amaba Jesús, que les seguía, el que también se había recostado a su pecho en la cena, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar? **21** Así que cuando Pedro vio a éste, dice a Jesús: Señor, ¿y éste, qué? **22** Le dice Jesús: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué a ti? Sígueme tú. **23** Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirá; sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué a ti? **24** Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas; y sabemos que su testimonio es verdadero. **25** Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, pienso que ni aun el mundo podrá contener los libros que se habrían de escribir. Amén.

Hechos

1 Primero hemos hablado, oh Teófilo, de todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar, **2** Hasta el día en que, habiendo dado mandamientos por el Espíritu Santo a los apóstoles que escogió, fue recibido arriba; **3** a los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo en muchas pruebas, apareciéndoles por cuarenta días, y hablándoles del Reino de Dios. **4** Y juntándolos, les mandó que no se fuesen de Jerusalén, sino que esperasen la Promesa del Padre, que oísteis, dijo, de mí. **5** Porque Juan a la verdad bautizó en agua, mas vosotros seréis bautizados en el Espíritu Santo, no muchos días después de éstos. **6** Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás el Reino a Israel en este tiempo? **7** Y les dijo: No es vuestro saber los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad; **8** mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me seréis testigos en Jerusalén, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra. **9** Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos. **10** Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto a ellos en vestidos blancos; **11** los cuales también les dijeron: Varones galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? Este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo. **12** Entonces se volvieron a Jerusalén del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalén camino de un sábado. **13** Y entrados, subieron al aposento alto, donde estaban Pedro y Jacobo, y Juan y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Jacobo hijo de Alfeo, y Simón Zelote, y Judas hermano de Jacobo. **14** Todos éstos perseveraban unánimes en oración y ruego, con las mujeres, y con María la madre de Jesús, y con sus hermanos. **15** Y en aquellos días, Pedro, levantándose en medio de los discípulos, dijo (y era el número de los nombres como de ciento veinte): **16** Varones hermanos, convino que se cumpliese la Escritura, la cual dijo antes el Espíritu Santo por la boca de David, acerca de Judas, que fue guía de los que prendieron a Jesús; **17** el cual era contado con

nosotros, y tenía suerte o herencia en este ministerio. **18** Este, pues, adquirió un campo con el salario de su iniquidad, y colgándose, se reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron. **19** Y fue notorio a todos los moradores de Jerusalén; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre. **20** Porque está escrito en el libro de los Salmos: Sea hecha desierta su habitación, y no haya quien more en ella; y: Tome otro su oficio. **21** Conviene, pues, que de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo en que el Señor Jesús entró y salió entre nosotros, **22** comenzando desde el bautismo de Juan, hasta el día que fue recibido arriba de entre nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección. **23** Y señalaron a dos: a José, llamado Barsabás, que tenía por sobrenombre el Justo, y a Matías. **24** Y orando, dijeron: Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra cuál escoges de estos dos, **25** para que tome la suerte (o herencia) de este ministerio y del apostolado, del cual se rebeló Judas, por irse a su lugar. **26** Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fue contado con los once apóstoles.

2 Cuando se cumplió plenamente el día de pentecostés, estaban todos unánimes juntos en el mismo sitio; **2** y de repente vino un estruendo del cielo como de un viento vehemente que venía con ímpetu, el cual llenó toda la casa donde estaban sentados; **3** y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos. **4** Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, como el Espíritu Santo les daba que hablasen. **5** (Moraban entonces en Jerusalén judíos, varones religiosos, de todas las naciones que están debajo del cielo.) **6** Y hecho este estruendo, se juntó la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua. **7** Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: He aquí ¿no son galileos todos éstos que hablan? **8** ¿Cómo, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en su lengua en que somos criados? **9** partos y medos, y elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea y en Capadocia, en el Ponto y en Asia, **10** En Frigia y Panfilia, en Egipto y en las partes de África que está de la otra parte de

Cirene, y romanos extranjeros, tanto judíos como convertidos, 11 cretenses y árabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios. 12 Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos a los otros: ¿Qué es esto? 13 Mas otros burlándose, decían: Que están llenos de mosto. 14 Entonces poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y les habló diciendo: Varones judíos, y todos los que habitáis en Jerusalén, esto os sea notorio, y oíd mis palabras. 15 Porque éstos no están borrachos, como vosotros pensáis, siendo la hora tercia del día; 16 estrado de tus pies. 17 Y toda la Casa de Israel, que a este Jesús que vosotros será en los postreros días, dice Dios, derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; y vuestros jóvenes verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños. 18 Y de cierto Varones hermanos, ¿qué haremos? 19 Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros días, derramaré de mi Espíritu, y profetizarán. 20 El sol Porque a vosotros es la promesa, y a vuestros hijos, se volverá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día del Señor, Grande y manifiesto; 21 Señor nuestro Dios llamare. 22 Varones Israelitas, oíd salvos de esta perversa generación. 23 éste, entregado y en la comunión, y en el partimiento del pan, y por determinado consejo y providencia de Dios, en las oraciones. 24 al cual Dios levantó, apóstoles. 25 Porque David dice Y todos los que creían estaban juntos; sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era y tenían todas las cosas comunes; 26 Por lo unánimes cada día en el Templo, y partiendo el cual mi corazón se alegró, y mi lengua se gozó; y aun mi carne descansará en esperanza; 27 que no dejarás mi alma en el infierno, ni darás a tu Santo que vea corrupción. (Hadés g86) 28 Me hiciste notorios los caminos de la vida; me llenarás de gozo con tu presencia. 29 Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió, y fue sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta el día de hoy. 30 Así que siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado que del fruto de su lomo, en cuanto a la carne, levantaría al Cristo que se sentaría sobre su trono; 31 viéndolo antes, habló de la resurrección del Cristo, que su alma no fue dejada en el infierno, ni su carne vio corrupción. (Hadés g86) 32 A este Jesúsc resucitó Dios, de lo cual todos nosotros somos testigos. 33 Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa Pedro, del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros y les habló diciendo: a mi diestra, 35 hasta que ponga a tus enemigos por cielos; pero él dice: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate palabramos. 36 Sepa pues ciertísimamente mas esto es lo que fue dicho por el profeta Joel: 37 Entonces oído esto, fueron compungidos estrado de tus pies. 38 Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros días, derramaré de mi Espíritu, y profetizarán. 39 la tierra, sangre y fuego y vapor de humo; 40 Y con otras muchas y acontecerá que todo aquel que invocare el Nombre del Señor, será salvo. 41 Así que, los estas palabras: El Jesús Nazareno, varón aprobado de Dios entre vosotros en maravillas y prodigios y señales, que Dios hizo por él en medio de vosotros, 42 Y perseveraban en la doctrina de los apóstoles, como también vosotros sabéis; 43 Y toda persona tenía temor; y tomándolo vosotros lo matasteis con manos inicuas, muchas maravillas y señales eran hechas por los colgándole en un madero; 44 Y todos los que creían estaban juntos; sueltos los dolores de la muerte, por cuanto era y tenían todas las cosas comunes; 45 Y vendían las posesiones, y las haciendas, y las repartían a todos, de él: Veía al Señor siempre delante de mí; porque según la necesidad de cada uno. 46 Y perseverando lo tengo a la diestra, no seré removido. 47 alabando a Dios, y teniendo gracia con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día a la Iglesia los que habían de ser salvos.

3 Pedro y Juan subían juntos al Templo a la hora novena, la de la oración. 2 Y un hombre que era cojo desde el vientre de su madre, era traído; al cual ponían cada día a la puerta del Templo que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el Templo. 3 Este, cuando vio a Pedro y a Juan que iban a entrar en el Templo,

rogaba que le diesen limosna. **4** Y Pedro, con Juan, un profeta de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis fijando los ojos en él, dijo: Míranos. **5** Entonces él les haciendo conforme a todas las cosas que os hablare. estuvo atento, esperando recibir de ellos algo. **6** Y **23** y será, que cualquier alma que no oyere a aquel Pedro dijo: No tengo plata ni oro; mas lo que tengo, profeta, será desarraigada del pueblo. **24** Y todos los esto te doy; en el Nombre de Jesús, el Cristo, el profetas desde Samuel en adelante, todos los que Nazareno, levántate y anda. **7** Y tomándole por la mano derecha le levantó; y luego fueron afirmados sois los hijos de los profetas, y del Pacto que Dios sus pies y piernas. **8** Y saltando, se puso en pie, y concertó con nuestros padres, diciendo a Abraham: Y anduve; y entró con ellos en el Templo, andando, y en tu Simiente serán benditas todas las familias de la saltando, y alabando a Dios. **9** Y todo el pueblo le vio andar y alabar a Dios. **10** Y le conocían, que él a su Hijo, Jesús, lo envió para que os bendijese, a fin era el que se sentaba a pedir la limosna a la puerta de que cada uno se convierta de su maldad.

del Templo, la Hermosa; y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido. **11** Y teniendo asidos a Pedro y a Juan el cojo que había sido sanado, todo el pueblo, atónito, concurrió a ellos al pórtico que se llama de Salomón. **12** Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto? O ¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud o piedad hubiésemos hecho andar a éste? **13** El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado a su Hijo Jesús, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto. **14** Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un hombre homicida; **15** y matasteis al Autor de la vida, al cual Dios ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos. **16** Y en la fe de su nombre, a éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su Nombre; y la fe que por él es, ha dado a éste esta sanidad en presencia de todos vosotros. **17** Mas ahora, hermanos, sé que por ignorancia lo habéis hecho, como también vuestros príncipes. **18** Pero, Dios ha cumplido así lo que había antes anunciado por boca de todos los profetas, que su Cristo había de padecer. **19** Así que, arrepentíos y convertíos, para que sean borrados vuestros pecados; pues que los tiempos del refrigerio de la presencia del Señor son venidos; **20** el cual os ha enviado a Jesús el Cristo, que os fue antes anunciado; **21** al cual de cierto es necesario que el cielo tenga hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, del cual habló Dios por boca de todos sus profetas que han sido desde el siglo. (aión g165) **22** Porque Moisés dijo a los padres: El Señor vuestro Dios os levantará

4 Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del Templo, y los saduceos, **2** resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en el Nombre de Jesús la resurrección de los muertos. **3** Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde. **4** Pero muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fue el número de los varones como cinco mil. **5** Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalén los príncipes de ellos, y los ancianos, y los escribas; **6** y Anás, príncipe de los sacerdotes, y Caifás, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal; **7** y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: ¿Con qué potestad, o en qué nombre, habéis hecho vosotros esto? **8** Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo, y ancianos de Israel: **9** Pues si somos hoy demandados acerca del beneficio hecho a un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado, **10** sea notorio a todos vosotros, y a todo el pueblo de Israel, que en el Nombre de Jesús el Cristo, el Nazareno, el que vosotros Colgasteis en un madero, y Dios le resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano. **11** Este es la piedra reprobada por vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo. **12** Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos. **13** Entonces viendo la constancia de Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras e ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Jesús. **14** Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra. **15** Mas les mandaron que se saliesen fuera

del concilio; y conferían entre sí, **16** diciendo: ¿Qué hemos de hacer a estos hombres? Porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria a todos los que moran en Jerusalén, y no lo podemos negar. **17** Todavía, para que no se divulgue más por el pueblo, amenacémoslos, que no hablen de aquí en adelante a hombre alguno en este Nombre. **18** Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el Nombre de Jesús. **19** Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron:

Juzgad si es justo delante de Dios obedecer antes a vosotros que a Dios; **20** porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído. **21** Ellos entonces los despaccharon amenazándolos, no hallando ningún modo de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban a Dios de lo que había sido hecho. **22** Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta años. **23** Y sueltos, vinieron a los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y los ancianos les habían dicho. **24** Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz a Dios, y dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, el mar, y todo lo que en ellos hay; **25** que (en Espíritu Santo) por boca de David (nuestro padre), tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado los gentiles, y los pueblos han pensado cosas vanas? **26** Asistieron los reyes de la tierra, y los príncipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Cristo. **27** Porque verdaderamente se juntaron (en esta ciudad) contra tu santo siervo Jesús, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los gentiles y los pueblos de Israel, **28** para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho. **29** Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da a tus siervos que con toda confianza hablen tu palabra; **30** que extiendas tu mano a que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el Nombre de tu santo siervo Jesús. **31** Cuando hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza. **32** Y de la multitud de los que habían creído era un corazón y un alma; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes. **33** Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran poder; y gran gracia era

sobre todos ellos. **34** Que ningún necesitado había o casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido, y lo ponían a los pies de los apóstoles; y era negar. **35** Y lo repartido a cada uno de acuerdo a su necesidad. **36** Entonces José, que fue llamado de los apóstoles por sobrenombe, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) levita, natural de Chipre, **37** como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y lo puso a los pies de los apóstoles.

5 Mas un varón llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una posesión, **2** y defraudó del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo una parte, la puso a los pies de los apóstoles. **3** Y dijo Pedro: Ananías, ¿por qué ha llenado Satanás tu corazón a que mintieses al Espíritu Santo, y defraudases del precio de la heredad? **4** Reteniéndola, ¿no se te quedaba a ti? Y vendida, ¿no estaba en tu potestad? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido a los hombres, sino a Dios. **5** Entonces Ananías, oyendo estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron. **6** Y levantándose los jóvenes, le envolvieron, y sacándolo, lo sepultaron. **7** Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido. **8** Entonces Pedro le contestó: Dime, ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto. **9** Y Pedro le dijo: ¿Por qué os concertasteis para tentar al Espíritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido, y te sacarán. **10** Y luego cayó a los pies de él, y expiró; y entrados los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto a su marido. **11** Y vino gran temor sobre toda la Iglesia, y sobre todos los que oyeron estas cosas. **12** Y por la mano de los apóstoles eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo. (Y estaban todos unánimes en el pórtico de Salomón. **13** Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; con todo eso el pueblo los alababa grandemente. **14** Y los que creían en el Señor se aumentaban más, gran número así de hombres como de mujeres.) **15** Tanto que echaban los enfermos por las calles, y los ponían en camas y en lechos, para que viniendo Pedro, a lo menos su sombra tocase a alguno de ellos. **16** Y aun de las ciudades vecinas concurría multitud a

Jerusalén, trayendo enfermos y atormentados de sacasen fuera un poco a los apóstoles. **35** Y les espíritus inmundos; los cuales todos eran curados. **17** dijo: Varones israelitas, mirad por vosotros acerca de Entonces levantándose el príncipe de los sacerdotes, estos hombres en lo que habéis de hacer. **36** Porque y todos los que estaban con él, (que es la secta de los saduceos,) se llenaron de celo; **18** y echaron mano a los apóstoles, y los pusieron en la cárcel como cuatrocientos, el cual fue muerto; y todos los públicos. **19** Mas el ángel del Señor, abriendo de que le creyeron fueron dispersos, y reducidos a noche las puertas de la cárcel, y sacándolos, dijo: **20** nada. **37** Después de éste, se levantó Judas el galileo Id, y estando en el Templo, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida. **21** Y cuando hubieron oído esto, entraron de mañana en el Templo, y enseñaban. Entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque los que estaban con él, convocaron el concilio, y a los guardas que estaban delante de las puertas; **22** Pero cuando llegaron los alguaciles, y no los hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso, **23** diciendo: Por cierto, la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, mas cuando abrimos, a nadie hallamos dentro. **24** Y cuando oyeron estas palabras el sumo sacerdote y el capitán del Templo y los príncipes de los sacerdotes, viniendo uno, les dio esta noticia: He aquí, los varones que echasteis en la cárcel, están en el Templo, y enseñan al pueblo. **26** Entonces fue el capitán con los alguaciles, y los trajo sin violencia; porque temían del pueblo ser apedreados. **27** Y cuando los trajeron, los presentaron en el concilio; y el príncipe de los sacerdotes les preguntó, **28** diciendo: ¿No os denunciamos estrechamente, que no enseñáseis en este nombre? Y he aquí, habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina, y queréis echar sobre nosotros la sangre de este hombre. **29** Y respondiendo Pedro y los apóstoles, dijeron: Es necesario obedecer a Dios antes que a los hombres. **30** El Dios de nuestros padres levantó a Jesús, al cual vosotros matasteis colgándole en el madero. **31** A éste Dios ha ensalzado con su diestra por Príncipe y Salvador, para dar a Israel arrepentimiento y remisión de pecados. **32** Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Espíritu Santo, el cual ha dado Dios a los que le obedecen. **33** Ellos, oyendo esto, regañaban, y consultaban matarlos. **34** Entonces levantándose en el concilio un fariseo llamado Gamaliel, doctor de la ley, venerable a todo el pueblo, mandó que antes de estos días se levantó Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Precio también aquel; y todos los que esto, entraron de mañana en el Templo, y enseñaban. consintieron con él, fueron derramados. **38** Y ahora entre tanto, viniendo el príncipe de los sacerdotes, y os digo: Dejaos de estos hombres, y dejadlos; porque los que estaban con él, convocaron el concilio, y a los guardas que estaban delante de las puertas; **41** Y ellos partieron de delante del concilio, gozosos de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta cuando oyeron estas palabras el sumo sacerdote y el capitán del Templo y los príncipes de los sacerdotes, cesaban, en el Templo y por las casas, enseñando y dudaban en qué vendría a parar aquello. **25** Pero de que fuesen tenidos por dignos de padecer afrenta cuando oyeron estas palabras el sumo sacerdote y el capitán del Templo y los príncipes de los sacerdotes, cesaban, en el Templo y por las casas, enseñando y predicando el Evangelio de Jesús, el Cristo.

6 En aquellos días, creciendo el número de los discípulos, hubo murmuración de los griegos contra los hebreos, de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano. **2** Así que, los doce convocaron la multitud de los discípulos, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos la palabra de Dios, y sirvamos a las mesas. **3** Buscad pues, hermanos, siete varones de vosotros de buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, los cuales pongamos en esta obra. **4** Y nosotros persistiremos en la oración, y en el ministerio de la palabra. **5** Y agrado el parecer a toda la multitud; y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, a Prócoro, a Nicánor, a Timón, a Parmenas, y a Nicolás, prosélito de Antioquía; **6** a éstos presentaron delante de los apóstoles, los cuales orando les pusieron las manos encima. **7** Y crecía la palabra del Señor, y el número de los discípulos se multiplicaba mucho en Jerusalén; también mucha compañía de los sacerdotes obedecía a la fe. **8** Pero Esteban, lleno de fe y de potencia, hacía prodigios y milagros grandes en el pueblo. **9** Se levantaron entonces unos de la sinagoga que se llama de los libertinos,

y cireneos, y alejandrinos, y de los de Cilicia, y de el linaje de José. 14 Y enviando José, hizo venir a su Asia, disputando con Esteban. 10 Mas no podían padre Jacob, y a toda su parentela, en número de resistir a la sabiduría y al Espíritu que hablaba. 11 setenta y cinco personas. 15 Así descendió Jacob Entonces sobornaron a unos que dijesen que le a Egipto, donde murió él y nuestros padres; 16 los habían oído hablar palabras blasfemias contra Moisés cuales fueron trasladados a Siquem, y puestos en el y Dios. 12 Y conmovieron al pueblo, y a los ancianos, sepulcro que compró Abraham a precio de dinero de y a los escribas; y arremetiendo le arrebataron, y los hijos de Hamor de Siquem. 17 Pero cuando se le trajeron al concilio. 13 Y pusieron testigos falsos, acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había que dijesen: Este hombre no cesa de hablar palabras jurado a Abraham, el pueblo creció y se multiplicó blasfemias contra este lugar santo y la ley; 14 porque en Egipto, 18 hasta que se levantó otro rey que no le hemos oido decir, que Jesús de Nazaret destruirá conocía a José. 19 Este, usando de astucia con este lugar, y cambiará las tradiciones que nos dio nuestro linaje, maltrató a nuestros padres, a fin de Moisés. 15 Entonces todos los que estaban sentados que pusiesen a peligro de muerte sus niños, para en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro que cesase la generación. 20 En aquel mismo tiempo como el rostro de un ángel.

7 El príncipe de los sacerdotes dijo entonces: 2 ¿Es esto así? 2 Y él dijo: Varones hermanos y padres, oíd: El Dios de la gloria apareció a nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Harán, 3 y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que te mostraré. 4 Entonces salió de la tierra de los caldeos, y habitó en Harán; y de allí, muerto su padre, le traspasó a esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora; 5 y no le dio herencia en ella, ni aun para asentar un pie; mas le prometió que se la daría en posesión, y a su simiente después de él, no teniendo hijo. 6 Y le habló Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los sujetarían a servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años. 7 Mas yo juzgaré, dijo Dios, los gentiles a los cuales serán siervos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar. 8 Y le dio el Pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró a Isaac, y le circuncidó al octavo día; e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas. 9 Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron a José para Egipto; mas Dios era con él; 10 y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa. 11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos. 12 Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres la primera vez. 13 Y en la segunda, José fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Faraón

el linaje de José. 14 Y enviando José, hizo venir a su Asia, disputando con Esteban. 10 Mas no podían padre Jacob, y a toda su parentela, en número de resistir a la sabiduría y al Espíritu que hablaba. 11 setenta y cinco personas. 15 Así descendió Jacob Entonces sobornaron a unos que le a Egipto, donde murió él y nuestros padres; 16 los habían oído hablar palabras blasfemias contra Moisés cuales fueron trasladados a Siquem, y puestos en el y Dios. 12 Y conmovieron al pueblo, y a los ancianos, sepulcro que compró Abraham a precio de dinero de y a los escribas; y arremetiendo le arrebataron, y los hijos de Hamor de Siquem. 17 Pero cuando se le trajeron al concilio. 13 Y pusieron testigos falsos, acercaba el tiempo de la promesa, la cual Dios había que dijesen: Este hombre no cesa de hablar palabras jurado a Abraham, el pueblo creció y se multiplicó blasfemias contra este lugar santo y la ley; 14 porque en Egipto, 18 hasta que se levantó otro rey que no le hemos oido decir, que Jesús de Nazaret destruirá conocía a José. 19 Este, usando de astucia con este lugar, y cambiará las tradiciones que nos dio nuestro linaje, maltrató a nuestros padres, a fin de Moisés. 15 Entonces todos los que estaban sentados que pusiesen a peligro de muerte sus niños, para en el concilio, puestos los ojos en él, vieron su rostro que cesase la generación. 20 En aquel mismo tiempo como el rostro de un ángel.

7 El príncipe de los sacerdotes dijo entonces: 2 ¿Es esto así? 2 Y él dijo: Varones hermanos y padres, oíd: El Dios de la gloria apareció a nuestro padre Abraham, estando en Mesopotamia, antes que morase en Harán, 3 y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que te mostraré. 4 Entonces salió de la tierra de los caldeos, y habitó en Harán; y de allí, muerto su padre, le traspasó a esta tierra, en la cual vosotros habitáis ahora; 5 y no le dio herencia en ella, ni aun para asentar un pie; mas le prometió que se la daría en posesión, y a su simiente después de él, no teniendo hijo. 6 Y le habló Dios así: Que su simiente sería extranjera en tierra ajena, y que los sujetarían a servidumbre y maltratarían, por cuatrocientos años. 7 Mas yo juzgaré, dijo Dios, los gentiles a los cuales serán siervos; y después de esto saldrán y me servirán en este lugar. 8 Y le dio el Pacto de la circuncisión; y así Abraham engendró a Isaac, y le circuncidó al octavo día; e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas. 9 Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron a José para Egipto; mas Dios era con él; 10 y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio gracia y sabiduría en la presencia de Faraón, rey de Egipto, el cual le puso por gobernador sobre Egipto, y sobre toda su casa. 11 Vino entonces hambre en toda la tierra de Egipto y de Canaán, y grande tribulación; y nuestros padres no hallaban alimentos. 12 Y como oyese Jacob que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres la primera vez. 13 Y en la segunda, José fue conocido de sus hermanos, y fue sabido de Faraón

meses en casa de su padre. 21 Mas siendo puesto al peligro, la hija de Faraón le tomó, y le crió por hijo. 22 Y fue enseñado Moisés en toda la sabiduría de los egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos. 23 Y como se le cumplió el tiempo de cuarenta años, subió en su corazón visitar a sus hermanos, los hijos de Israel. 24 Y como vio a uno que era injuriado, le defendió, e hiriendo al egipcio, vengó al injuriado. 25 Pero él pensaba que sus hermanos entendían que Dios les había de dar salud por su mano; mas ellos no lo habían entendido. 26 Y al día siguiente, riñendo ellos, se les mostró, y los ponía en paz, diciendo: Varones, hermanos sois, ¿por qué os injuriáis los unos a los otros? 27 Entonces el que injuriaba a su prójimo, le rechazó, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros? 28 ¿Quieres tú matarme, como mataste ayer al egipcio? 29 A esta palabra Moisés huyó, y se hizo extranjero en tierra de Madián, donde engendró dos hijos. 30 Y cumplidos cuarenta años, el ángel del Señor le apareció en el desierto del monte de Sinaí, en fuego de llama de una zarza. 31 Entonces Moisés mirando, se maravilló de la visión; y llegándose para considerar, fue hecha a él voz del Señor: 32 Yo Soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. 33 Mas Moisés, temeroso, no osaba mirar. 34 Y le dijo el Señor: Quita los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás es tierra santa. 35 He visto, he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto, y he oido el gemido de ellos, y he descendido para librarllos. Ahora pues, ven, te enviaré a Egipto. 36 A este

Moisés, al cual habían rehusado, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? A éste envió Dios por disposición de ángeles, y no la guardasteis. **54** Y por príncipe y redentor con la mano del ángel que le apareció en la zarza. **36** Este los sacó, haciendo prodigios y milagros en la tierra de Egipto, y en el mar Bermejo, y en el desierto por cuarenta años. **37** Este es el Moisés, el cual dijo a los hijos de Israel: Un profeta os levantará el Señor Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis. **38** Este es aquel que estuvo en la iglesia en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte de Sinaí, y con nuestros padres; y recibió las palabras de vida para darnos; **39** al cual nuestros padres no quisieron obedecer; antes le desecharon, y se apartaron de corazón a Egipto, **40** invocando a Aarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque a este Moisés, que nos sacó de tierra de Egipto, no sabemos qué le ha acontecido. **41** Entonces hicieron el becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se regocijaron. **42** Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, Casa de Israel? **43** Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloc, y la estrella de vuestro dios Renfán; figuras que os hicisteis para adorarlas. Os transportaré pues, más allá de Babilonia. **44** Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, hablando a Moisés que lo hiciese según la forma que había visto. **45** El cual recibido, metieron también nuestros padres con Jesús en la posesión de los gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David; **46** el cual halló gracia delante de Dios, y pidió de hallar tabernáculo para el Dios de Jacob. **47** Mas Salomón le edificó casa. **48** Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano, como el profeta dice: **49** El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis? Dice el Señor; ¿o cuál es el lugar de mi reposo? **50** ¿No hizo mi mano todas estas cosas? **51** Duros de cerviz, e incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo; como vuestras padres, así también vosotros. **52** ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestras padres? Y mataron a los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido oyendo estas cosas, regañaban de sus corazones, y crujían los dientes contra él. **53** Más él, estando lleno del Espíritu Santo, puestos los ojos en el cielo, vió la gloria de Dios, y a Jesus que estaba a la diestra de Dios, y de Dios, **56** y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está a la diestra de Dios. **57** Entonces ellos dando grandes voces, se taparon sus oídos, y arremetieron unánimes contra él; **58** y echándolo fuera de la ciudad, le apedrearon; y los testigos pusieron sus vestidos a los pies de un joven que se llamaba Saulo. **59** Y apedrearon a Esteban, invocando él y diciendo: Señor Jesus, recibe mi espíritu. **60** Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: Señor, no les imputes este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió en el Señor.

Y entonces hicieron el becerro, y ofrecieron sacrificio al ídolo, y en las obras de sus manos se regocijaron. **42** Y Dios se apartó, y los entregó que sirviesen al ejército del cielo; como está escrito en el libro de los profetas: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el desierto por cuarenta años, Casa de Israel? **43** Antes, trajisteis el tabernáculo de Moloc, y la estrella de vuestro dios Renfán; figuras que os hicisteis para adorarlas. Os transportaré pues, más allá de Babilonia. **44** Tuvieron nuestros padres el tabernáculo del testimonio en el desierto, como les ordenó Dios, hablando a Moisés que lo hiciese según la forma que había visto. **45** El cual recibido, metieron también nuestros padres con Jesús en la posesión de los gentiles, que Dios echó de la presencia de nuestros padres, hasta los días de David; **46** el cual halló gracia delante de Dios, y pidió de hallar tabernáculo para el Dios de Jacob. **47** Mas Salomón le edificó casa. **48** Si bien el Altísimo no habita en templos hechos de mano, como el profeta dice: **49** El cielo es mi trono, y la tierra es el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis? Dice el Señor; ¿o cuál es el lugar de mi reposo? **50** ¿No hizo mi mano todas estas cosas? **51** Duros de cerviz, e incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros resistís siempre al Espíritu Santo; como vuestras padres, así también vosotros. **52** ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestras padres? Y mataron a los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habéis sido

8 Y Saulo consentía en su muerte. Y en aquel día se hizo una gran persecución en la Iglesia que estaba en Jerusalén; y todos fueron espardidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles. **2** Y llevaron a enterrar a Esteban varones píos, e hicieron gran llanto sobre él. **3** Entonces Saulo asolaba la Iglesia, entrando por las casas; y trayendo hombres y mujeres, los entregaba en la cárcel. **4** Mas los que fueron espardidos, pasaban por la tierra anunciando la Palabra del Evangelio. **5** Entonces Felipe, descendiendo a la ciudad de Samaria, les predicaba el Cristo. **6** Y el pueblo escuchaba atentamente unánimes las cosas que decía Felipe, oyendo y viendo las señales que hacía. **7** Porque muchos espíritus inmundos, salían de los que los tenían, dando grandes voces; y muchos paralíticos y cojos eran sanados; **8** así que había gran gozo en aquella ciudad. **9** Y había un hombre llamado Simón, el cual antes ejercía la magia en aquella ciudad, y había asombrado la gente de Samaria, diciéndose ser algún grande; **10** al cual oían todos atentamente, desde el más pequeño hasta el más grande, diciendo: Esta es la gran virtud de Dios. **11** Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había asombrado mucho tiempo. **12** Pero cuando creyeron a Felipe, que les anunciaaba el Evangelio del Reino de Dios y el Nombre de Jesús el Cristo, se bautizaban hombres y mujeres. **13** El mismo Simón creyó también entonces, y bautizándose, se llegó a

Felipe; y viendo los milagros y grandes maravillas respondiendo el eunuco a Felipe, dijo: Te ruego ¿de que se hacían, estaba atónito. 14 Y los apóstoles que quién dice el profeta esto? ¿De sí, o de alguno otro? estaban en Jerusalén, habiendo oído que Samaria 35 Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando había recibido la palabra de Dios, les enviaron a desde esta escritura, le anunció el Evangelio de Pedro y a Juan; 15 los cuales venidos, oraron por Jesus. 36 Y yendo por el camino, llegaron a cierta ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo; 16 agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide (porque aún no había descendido en ninguno de que yo sea bautizado? 37 Y Felipe dijo: Si crees ellos, mas solamente eran bautizados en el Nombre de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo él, de Jesus.) 17 Entonces les impusieron las manos, y dijo: Creo que Jesus, el Cristo, es Hijo de Dios. 38 recibieron el Espíritu Santo. 18 Cuando vio Simón Y mandó parar el carro; y descendieron ambos al que por la imposición de las manos de los apóstoles agua, Felipe y el eunuco; y le bautizó. 39 Cuando se daba el Espíritu Santo, les ofreció dinero, 19 subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató diciendo: Dadme también a mí esta potestad, que a Felipe; y no le vio más el eunuco, y se fue por cualquiera que pusiere las manos encima, reciba el su camino gozoso. 40 Felipe empero se halló en Espíritu Santo. 20 Entonces Pedro le dijo: Tu dinero Azoto; y pasando, anunciaba el Evangelio en todas perezca contigo, qué piensas que el don de Dios se

gana por dinero. 21 No tienes tú parte ni suerte en este negocio; porque tu corazón no es recto delante de Dios.

22 Arrepíéntete pues de ésta tu maldad, y ruega a Dios, si quizás te será perdonado este pensamiento de tu corazón. 23 Porque en hiel de amargura y en prisión de maldad veo que estás. 24 Respondiendo entonces Simón, dijo: Rogad vosotros por mí al Señor, que ninguna cosa de éstas que habéis dicho, venga sobre mí. 25 Y ellos, habiendo testificado y hablado la Palabra de Dios, se volvieron a Jerusalén, y en muchas tierras de los samaritanos anunciaron el Evangelio. 26 Y el ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que desciende de Jerusalén a Gaza, el cual es desierto. 27 Entonces él se levantó, y fue; y he aquí un Etiópe, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etiópes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido a adorar a Jerusalén, 28 y se volvía sentado en su carro, y leyendo al profeta Isaías. 29 Y el Espíritu dijo a Felipe: Llégate, y júntate a este carro. 30 Y acudiendo Felipe, le oyó que leía al profeta Isaías, y dijo: Pero ¿entiendes lo que lees? 31 Y dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? Y rogó a Felipe que subiese, y se sentase con él. 32 Y el lugar de la Escritura que leía, era éste: Como oveja a la muerte fue llevado; y como cordero mudo delante del que le trasquila, así no abrió su boca; 33 en su humillación su juicio fue quitado; mas su generación, ¿Quién la contará? Porque es quitada de la tierra su vida. 34 Y

las ciudades, hasta que llegó a Cesarea.

9 Y Saulo, respirando aún amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, vino al príncipe de los sacerdotes, 2 y demandó de él letras para Damasco a las sinagogas, para que si hallase algunos hombres o mujeres de este camino, los trajese presos a Jerusalén. 3 Y procediendo, aconteció que llegando cerca de Damasco, súbitamente le cercó un resplandor de luz del cielo; 4 y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? 5 Y él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y él Señor dijo: YO SOY Jesus el Nazareno a quien tú persigues; dura cosa te es dar coces contra el agujón. 6 El, temblando y temeroso, dijo: ¿Señor, qué quieras que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer. 7 Y los hombres que iban con Saulo, se pararon atónitos, oyendo a la verdad la voz, mas no viendo a nadie. 8 Entonces Saulo se levantó de tierra, y abriendo los ojos, no veía a nadie; así que, llevándole por la mano, le metieron en Damasco, 9 donde estuvo tres días sin ver, y no comió, ni bebió. 10 Había entonces un discípulo en Damasco llamado Ananías, al cual el Señor dijo en visión: Ananías. Y él respondió: Heme aquí, Señor. 11 Y el Señor le dijo: Levántate, y ve a la calle que se llama la Derecha, y busca en casa de Judas a uno llamado Saulo, de Tarso; porque he aquí, él ora; 12 y ha visto en visión un varón llamado Ananías, que entra y le pone la mano encima, para que reciba la vista. 13 Entonces Ananías respondió: Señor, he oído a

muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en Jerusalén; **14** y aun aquí tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes de que habitaban en Lida. **32** Y aconteció que Pedro, visitándolos a todos, vino también a los santos que habitaban en Lida. **33** Y halló allí a uno que se prender a todos los que invocan tu Nombre. **15** Y llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en le dijo el Señor: Ve, porque vaso escogido me es cama, pues era paralítico. **34** Y le dijo Pedro: Eneas, éste, para que lleve mi Nombre en presencia de El Señor Jesúz, el Cristo, te sana; levántate, y hazte los gentiles, y de reyes, y de los hijos de Israel; tu cama. Y luego se levantó. **35** Y le vieron todos **16** porque yo le mostraré cuánto le conviene que los que habitaban en Lida y en Sarón, los cuales se padezca por mi Nombre. **17** Ananías entonces fue, y convirtieron al Señor. **36** Entonces en Jope había una entró en la casa, y poniéndole las manos encima, discípula llamada Tabita, que si lo declaras, quiere dijo: Saulo, hermano, el Señor Jesus, que te apareció decir Dorcas. Esta era llena de buenas obras y de en el camino por donde venías, me ha enviado para limosnas que hacía. **37** Y aconteció en aquellos días que recibas la vista y seas lleno del Espíritu Santo. que enfermando, murió; a la cual, después de lavada, **18** Y luego le cayeron de los ojos como escamas, la pusieron en un cenadero. **38** Y como Lida estaba y recibió al instante la vista; y levantándose, fue cerca de Jope, los discípulos, oyendo que Pedro bautizado. **19** Y cuando comió, fue confortado. Y estaba allí, le enviaron dos hombres, rogándole: estuvo Saulo por algunos días con los discípulos que No te detengas en venir hasta nosotros. **39** Pedro estaban en Damasco. **20** Y luego (entrando) en las sinagogas predicaba a Cristo, diciendo que éste era el Hijo de Dios. **21** Y todos los que le oían estaban viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos atónitos, y decían: ¿No es éste el que asolaba en Jerusalén a los que invocaban este Nombre, y a eso Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de vino acá, para llevarlos presos a los príncipes de Jerusalén a los que invocaban este Nombre, y a eso Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de vino acá, para llevarlos presos a los príncipes de rodillas, oró; y vuelto al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. los sacerdotes? **22** Pero Saulo se fortaleció más, y confundía a los judíos que moraban en Damasco, **41** Y él le dio la mano, y la levantó; entonces llamando comprobando que éste es el Cristo. **23** Y como pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí confundía a los judíos que moraban en Damasco, **41** Y él le dio la mano, y la levantó; entonces llamando comprobando que éste es el Cristo. **23** Y como a los santos y a las viudas, la presentó viva. **42** Esto pasaron muchos días, los Judíos hicieron entre sí fue notorio por toda Jope; y creyeron muchos en el consejo de matarle; **24** mas las asechanzas de ellos fueron entendidas por Saulo. Y ellos guardaban las Jope en casa de un cierto Simón, curtidor.

puertas de día y de noche para matarle. **25** Entonces los discípulos, tomándole de noche, le bajaron por el muro metido en una canasta. **26** Y cuando Saulo llegó a Jerusalén, trataba de juntarse con los discípulos; pero todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo. **27** Entonces Bernabé, tomándole, lo trajo a los apóstoles, y les contó cómo había visto al Señor en el camino, y que le había hablado, y cómo en Damasco había hablado confiadamente en el Nombre de Jesus. **28** Y entraba y salía con ellos en Jerusalén; **29** y hablaba confiadamente en el Nombre del Señor; y disputaba con los griegos; pero ellos procuraban matarle. **30** Lo cual, cuando los hermanos entendieron, le acompañaron hasta Cesarea, y le enviaron a Tarso. **31** Las Iglesias entonces tenían paz por toda Judea, Galilea y Samaria, y eran edificadas, andando en el temor del Señor; y con consuelo del

10 Y había un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana, 2 pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba a Dios siempre. 3 Este vio en visión manifiestamente, como a la hora novena del día, que un ángel de Dios entraba a él, y le decía: Cornelio. 4 Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y le dijo: Tus oraciones y tus limosnas han sido estimadas en la presencia de Dios. 5 Envía pues ahora hombres a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro. 6 Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto al mar; él te dirá lo que te conviene hacer. 7 E ido el ángel que hablaba con Cornelio, llamó a dos de sus criados, y un soldado temeroso del Señor de los que le asistían; 8 a los cuales, después de habérselo

contado todo, los envió a Jope. **9** Y al día siguiente, o inmundo; **29** por lo cual, llamado, he venido sin yendo ellos su camino, y llegando cerca de la ciudad, dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis Pedro subió a la azotea a orar, cerca de la hora hecho venir? **30** Entonces Cornelio dijo: Hace cuatro sexta; **10** y aconteció que le vino una gran hambre, y días hasta esta hora yo estaba en ayuno; y a la hora quiso comer; pero mientras disponían, cayó sobre él novena mientras oraba en mi casa, he aquí un varón un rapto de entendimiento; **11** y vio el cielo abierto, y se puso delante de mí en vestido resplandeciente. **31** que descendía un vaso, como un gran lienzo, que **Y** dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas atado de los cuatro cabos era bajado del cielo a la han venido en memoria en la presencia de Dios. **32** tierra; **12** En el cual había de todos los animales Envía pues a Jope, y haz venir a un Simón, que tiene cuadrúpedos de la tierra, y fieras, y reptiles, y aves por sobrenombe Pedro; éste posa en casa de Simón, del cielo. **13** Y le vino una voz: Levántate, Pedro, un curtidor, junto al mar; (el cual venido, te hablará) mata y come. **14** Entonces Pedro dijo: Señor, no; **33** Así que, luego envíe a ti; y tú has hecho bien en porque ninguna cosa común e inmunda he comido venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en jamás. **15** Y volvió la voz hacia él la segunda vez: la presencia de Dios, para oír todo lo que Dios te Lo que Dios limpió, no lo ensucies. **16** Y esto fue ha mandado. **34** Entonces Pedro, abriendo su boca, hecho por tres veces; y el vaso volvió a ser recogido dijo: En verdad hallo que Dios no hace acepción de en el cielo. **17** Y estando Pedro dudando dentro de personas; **35** sino que en cualquier nación el que le sí qué sería la visión que había visto, he aquí, los teme y obra justicia, es acepto a él. **36** Dios envió hombres que habían sido enviados por Cornelio, Palabra a los hijos de Israel, anunciando el evangelio que, preguntando por la casa de Simón, llegaron a por Jesús, el Cristo; (éste es el Señor de todos). **37** la puerta. **18** Y llamando, preguntaron si un Simón Vosotros sabéis de la palabra que ha sido hecha que tenía por sobrenombe Pedro, posaba allí. **19** por toda Judea; que comenzando desde Galilea, Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el después del bautismo que Juan predicó; **38** a Jesús Espíritu Santo: He aquí, tres hombres te buscan. **20** de Nazaret; cómo le ungíó Dios del Espíritu Santo y Levántate, pues, y desciende, y no dudes de ir con de potencia; que anduvo haciendo bienes, y sanando ellos; porque yo los he enviado. **21** Entonces Pedro, a todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con descendiendo a los hombres que eran enviados por él. **39** Y nosotros somos testigos de todas las cosas Cornelio, dijo: He aquí, yo soy el que buscáis; ¿cuál que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalén; al es la causa por la que habéis venido? **22** Y ellos cual mataron colgándole en un madero. **40** A éste dijeron: Cornelio, el centurión, varón justo y temeroso Dios lo levantó al tercer día, y dio que fuese hecho de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación manifiesto, **41** no a todo el pueblo, sino a testigos que de los judíos, ha recibido respuesta por un santo Dios antes había ordenado, es a saber, a nosotros ángel, de hacerte venir a su casa, y oír de ti palabras. que comimos y bebimos juntamente con él, después **23** Entonces metiéndolos dentro, los hospedó. Y al que resucitó de los muertos. **42** Y nos mandó que día siguiente, levantándose, se fue con ellos; y le predicasemos al pueblo, y testificásemos que él es el acompañaron algunos de los hermanos de Jope. **24** Y que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos. al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba **43** A éste dan testimonio todos los profetas, de que esperando, habiendo llamado a sus parientes y los todos los que en él creyeren, recibirán perdón de amigos más familiares. **25** Y cuando Pedro entró, pecados por su Nombre. **44** Estando aún hablando salió Cornelio a recibirla; y derribándose a sus pies, Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre adoró. **26** Y Pedro le levantó, diciendo: Levántate; yo todos los que oían la palabra. **45** Y se espantaron los mismo también soy hombre. **27** Y hablando con él, fieles que eran de la circuncisión, que habían venido entró, y halló a muchos que se habían juntado. **28** Y con Pedro, de que también sobre los gentiles se les dijo: Vosotros sabéis que es abominable a un derramarse el don del Espíritu Santo. **46** Porque los varón judío juntarse o llegar a extranjero; mas me oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban a ha mostrado Dios que a ningún hombre llame común Dios. **47** Entonces Pedro respondió: ¿Puede alguno

impedir el agua, para que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros? 48 Y les mandó bautizar en el Nombre del Señor Jesús. Y le rogaron que se quedase por algunos días.

11 Y oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían recibido la palabra de Dios. 2 Cuando Pedro subió a Jerusalén, contendían contra él los que eran de la circuncisión, 3 diciendo: ¿Por qué has entrado a varones que tienen capullo, y has comido con ellos? 4 Entonces comenzando Pedro, les declaró por orden lo pasado, diciendo: 5 Estaba yo en la ciudad de Jope orando, y vi en rapto de entendimiento una visión: un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era bajado del cielo, y venía hasta mí. 6 En el cual cuando puse los ojos, consideré y vi animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y aves del cielo. 7 Y oí una voz que me decía: Levántate, Pedro, mata y come. 8 Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa común o inmunda entró jamás en mi boca. 9 Entonces la voz me respondió del cielo la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo ensucies tú. 10 Y esto fue hecho por tres veces; y volvió todo a ser tomado arriba en el cielo. 11 Y he aquí, luego sobrevinieron tres hombres a la casa donde yo estaba, enviados a mí de Cesarea. 12 Y el Espíritu me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y vinieron también conmigo estos seis hermanos, y entramos en casa de un varón, 13 el cual nos contó cómo había visto un ángel en su casa, que se paró, y le dijo: Envía a Jope, y haz venir a un Simón que tiene por sobrenombre Pedro; 14 el cual te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu casa. 15 Y cuando comencé a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos, también como sobre nosotros al principio. 16 Entonces me acordé del dicho del Señor, cuando dijo: Juan ciertamente bautizó en agua; mas vosotros seréis bautizados en el Espíritu Santo. 17 Así que, si Dios les dio el mismo don también como a nosotros que hemos creído en el Señor Jesús el Cristo, ¿quién era yo que pudiese estorbar a Dios? 18 Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron a Dios, diciendo: De manera que también a los gentiles ha dado Dios arrepentimiento para vida. 19 Y los que habían sido esparcidos por causa de la tribulación

que sobrevino en tiempo de Esteban, anduvieron hasta Fenicia, y Chipre, y Antioquía, no hablando a nadie la Palabra, sino sólo a los judíos. 20 Y de ellos había unos varones cipriános y cirenenes, los cuales cuando entraron en Antioquía, hablaron a los griegos, anunciando el Evangelio del Señor Jesús. 21 Y la mano del Señor era con ellos; y creyendo, gran número se convirtió al Señor. 22 Y llegó la fama (de estas cosas) a oídos de la Iglesia que estaba en Jerusalén; y enviaron a Bernabé que fuese hasta Antioquía. 23 El cual, cuando llegó, y vio la gracia de Dios, se regocijó; y exhortó a todos a que permaneciesen en su propósito del corazón en el Señor. 24 Porque era varón bueno, y lleno del Espíritu Santo y de fe; y muchas personas fueron agregadas al Señor. 25 Y partió Bernabé a Tarsos a buscar a Saúlo; y hallado, lo trajo a Antioquía. 26 Y conversaron todo un año allí con la Iglesia, y enseñaron a mucha gente; de tal manera que los discípulos fueron llamados cristianos primeramente en Antioquía. 27 Y en aquellos días descendieron de Jerusalén profetas a Antioquía. 28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, señaló por el Espíritu, que había de haber una gran hambruna en toda la redondez de la tierra; la cual hubo en tiempo de Claudio César. 29 Entonces los discípulos, cada uno conforme a lo que tenía, determinaron enviar subsidio a los hermanos que habitaban en Judea; 30 lo cual asimismo hicieron, enviándolo a los ancianos por mano de Bernabé y de Saúlo.

12 Y en el mismo tiempo el rey Herodes envió compañías de soldados para maltratar a algunos de la Iglesia. 2 Y mató a espada a Jacobo, hermano de Juan. 3 Y viendo que había agrado a los judíos, pasó adelante para prender también a Pedro. (Eran entonces los días de los panes sin levadura.) 4 Y habiéndole tomado preso, le puso en la cárcel, entregándole a cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen, queriendo sacarle al pueblo después de la Pascua. 5 Así que, Pedro era guardado en la cárcel; y la Iglesia hacía sin cesar oración a Dios por él. 6 Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas, y los guardas delante de la puerta, que guardaban la cárcel. 7 Y he aquí, el ángel del Señor sobrevino, y una luz

resplandeció en la cárcel; e hiriendo a Pedro en el lado, le despertó, diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos. **8** Y le dijo el ángel: Cíñete, y átate tus sandalias. Y lo hizo así. **9** Y le dijo: Rodéate tu ropa, y ségueme. **10** Y saliendo, le seguía; y no sabía que era verdad lo que hacía el ángel, mas pensaba que veía visión. **11** Y cuando pasaron la primera y la segunda guardia, vinieron a la puerta de hierro que va a la ciudad, la cual se les abrió de suyo; y salidos, pasaron una calle; y luego el ángel se apartó de él. **12** Entonces Pedro, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de todo el pueblo de los judíos que me esperaba. **13** Y tocando Pedro a la puerta del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rode, **14** La cual, cuando conoció la voz de Pedro, de gozo no abrió el postigo, sino corriendo adentro, dio la nueva de que Pedro estaba al postigo. **15** Y ellos le dijeron: Estás loca. Mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían: Su ángel es. **16** Mas Pedro perseveraba en llamar; y cuando abrieron, le vieron, y se espantaron. **17** Y él haciéndoles con la mano señal de que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Y dijo: Haced saber esto a Jacobo y a los hermanos. Y salió, y se fue a otro lugar. **18** Luego que fue de día, hubo no poco alboroto entre los soldados sobre qué se había hecho de Pedro. **19** Mas Herodes, como le buscó y no le halló, hecha inquisición de los guardias, los mandó llevar. Después descendiendo de Judea a Cesarea, se quedó allí. **20** Y Herodes estaba enojado contra los de Tiro y los de Sidón; pero ellos vinieron concordes a él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedían paz; porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey. **21** Y un día señalado, Herodes vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y les arengó. **22** Y el pueblo aclamaba: Voz de Dios, y no de hombre. **23** Y luego el ángel del Señor le hirió, por cuanto no dio la gloria a Dios; y expiró comido de gusanos. **24** Mas la Palabra del Señor crecía y era multiplicada. **25** Y Bernabé y Saulo volvieron de Jerusalén cumplido su servicio, tomando también consigo a Juan, el que tenía por sobrenombre Marcos.

13 Había entonces en la Iglesia que estaba en Antioquía, profetas y maestros: Bernabé, y Simón el que se llamaba Niger, y Lucio Cireneo, y Manaén, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Saulo. **2** Ministrando pues éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo: Apartadme a Bernabé y a Saulo para la obra para la cual los he llamado. **3** Entonces habiendo ayunado y orado, y puesto las manos encima de ellos, los despidieron. **4** Y ellos, enviados por el Espíritu Santo, descendieron a Seleucia; y de allí navegaron a Chipre. **5** Y llegados a Salamina, anuncian la Palabra de Dios en las sinagogas de los judíos; y tenían también a Juan como asistente. **6** Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafos, hallaron un hombre sabio, falso profeta, judío, llamado Barjesús; **7** el cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varón prudente. Este, llamando a Bernabé y a Saulo, deseaba oír la Palabra de Dios. **8** Pero les resistía Elimas, el sabio (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la fe al procónsul. **9** Entonces Saulo, que también es Pablo, lleno del Espíritu Santo, poniendo en él los ojos, **10** dijo: Oh, lleno de todo engaño y de todo libertinaje, hijo del diablo, enemigo de justicia, ¿no cesarás de trastornar los caminos rectos del Señor? **11** Ahora pues, he aquí la mano del Señor está contra ti, y serás ciego, y no veas el sol por algún tiempo. Y luego cayeron en él obscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quién le diese la mano. **12** Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la doctrina del Señor. **13** Y zarpados de Pafos, Pablo y sus compañeros arribaron a Perge de Panfilia; entonces Juan, apartándose de ellos, se volvió a Jerusalén. **14** Y ellos pasando de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia, y entrando en la sinagoga un día de sábado, se sentaron. **15** Y después de la lectura de la ley y de los profetas, los principes de la sinagoga enviaron a ellos, diciendo: Varones hermanos, si hay en vosotros alguna palabra de exhortación para el pueblo, hablad. **16** Entonces Pablo, levantándose, hecha señal de silencio con la mano, dice: Varones israelitas, y los que teméis a Dios, oíd: **17** El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros padres,

y ensalzó al pueblo, siendo ellos extranjeros en la tierra de Egipto, y con brazo levantado los sacó de ella. **18** Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el desierto; **19** y destruyendo las remisiones de pecados, **20** y de todo lo que por suerte la tierra de ellas. **21** Y después, como por cuatrocientos cincuenta años, les dio jueces hasta el profeta Samuel. **22** Y entonces demandaron rey; y Dios les dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, por cuarenta años. **23** Y quitado aquél, una obra en vuestros días, obra que no creeréis, les levantó por rey a David, del que dio también Jessé, varón conforme a mi corazón, el cual hará todo lo que yo quiero. **24** De la simiente de éste, Dios, Y despedida la congregación, muchos de los judíos conforme a la promesa, levantó a Jesús por Salvador y de los religiosos prosélitos siguieron a Pablo y a Israel; **25** Mas cuando Juan cumpliese su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo él; mas he aquí, viene tras mí uno, cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar. **26** Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen a Dios, a vosotros es enviada esta Palabra de salud. **27** Porque los que habitaban en Jerusalén, y sus príncipes, no conociendo a éste, y las voces de los profetas que se leen todos los sábados, condenándolo, las cumplieron. **28** Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron a Pilato que le matase. **29** Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro. **30** Mas Dios le levantó de los muertos. **31** Y él fue visto por muchos días de los que habían subido juntamente con él de Galilea a Jerusalén, los cuales hasta ahora son sus testigos al pueblo. **32** Y nosotros también os anunciamos el Evangelio de aquella promesa que fue hecha a los padres, **33** la cual Dios ha cumplido a los hijos de ellos, a nosotros, resucitando a Jesús; como también en el salmo segundo está escrito: Mi hijo eres tú, yo te engendré hoy. **34** Y que le levantó de los muertos para nunca más volver a corrupción, así lo dijo: Os daré las misericordias fieles prometidas a David. **35** Por eso dice también en otro lugar: No permitirás que tu Santo vea corrupción. **36** Porque a la verdad David, habiendo servido en su generación a la voluntad de Dios, durmió, y fue juntado con sus padres, y vio corrupción. **37** Mas aquel que Dios levantó, no vio corrupción. **38** Os sea pues notorio, que por éste os es anunciada la ley de Moisés no pudisteis ser justificados, en éste y entonteceos, y desvanecidos; porque yo hago Bernabé; los cuales hablándoles, les persuadían que su venida el bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de Israel. **25** Mas cuando Juan cumpliese su siguiente se juntó casi toda la ciudad a oír la Palabra de Dios. **44** Y el sábado siguiente se juntó casi toda la ciudad a oír la Palabra de Dios. **45** Pero los judíos, vista la multitud, se llenaron de celo, y se oponían a lo que Pablo decía, contradiciendo y blasfemando. **46** Entonces Pablo y Bernabé, usando de libertad, dijeron: A vosotros a la verdad era necesario que se os hablase la palabra de Dios; pero como la desecháis, y os juzgáis indignos de la vida eterna, he aquí, nos volvemos a los gentiles. (aiónios g166) **47** Porque así nos mandó el Señor, diciendo: Te he puesto para luz de los gentiles, para que seas por salud hasta lo postero de la tierra. **48** Y los gentiles oyendo esto, se fueron gozosos, y glorificaban la palabra del Señor; y creyeron todos los que estaban ordenados para vida eterna. (aiónios g166) **49** Y la palabra del Señor era esparsa por toda aquella provincia. **50** Mas los judíos concitaron mujeres pías y honestas, y a los principales de la ciudad, y levantaron persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron de sus términos. **51** Entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, vinieron a Iconio. **52** Y los discípulos estaban llenos de gozo, y del Espíritu Santo.

14 Y aconteció en Iconio, que entrados juntamente en la sinagoga de los judíos, hablaron de tal manera, que creyó una grande multitud de judíos, y asimismo de griegos. **2** Mas los judíos que fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ánimos de los gentiles contra los hermanos. **3** Con todo eso se detuvieron allí mucho tiempo, hablando con libertad

en el Señor, el cual daba testimonio a la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos. **4** Y el vulgo de la ciudad estaba dividido; y unos eran con los judíos, y otros con los apóstoles. **5** Y haciendo ímpetu los judíos y los gentiles juntamente con sus príncipes, para afrontarlos y apedrearlos, **6** habiéndolo entendido, huyeron a Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda la tierra alrededor. **7** Y allí predicaban el Evangelio. **8** Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado, cojo desde el vientre de su madre, y jamás había andado. **9** Este oyó hablar a Pablo; el cual, como puso los ojos en él, y vio que tenía fe para ser sanado, **10** dijo a gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y anduvo.

11 Entonces la multitud, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: Díoses semejantes a hombres han descendido a nosotros. **12** Y a Bernabé llamaban Júpiter, y a Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra. **13** Y el sacerdote de Júpiter, que estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y guirnaldas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificarles. **14** Cuando lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se lanzaron a la multitud, dando voces, **15** y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes a vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y el mar, y todo lo que está en ellos; **16** el cual en las edades pasadas ha dejado a todos los gentiles andar en sus caminos; **17** si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones. **18** Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron la gente, para que no les ofreciesen sacrificio. **19** Entonces sobrevinieron unos judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron a la multitud, y habiendo apedreado a Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que ya estaba muerto. **20** Pero rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad y un día después, salió con Bernabé a Derbe. **21** Y como hubieron anunciado el Evangelio a aquella ciudad, y enseñado a muchos, volvieron a Listra, y a Iconio, y a Antioquía, **22** confirmando los ánimos de los discípulos, exhortándoles que permaneciesen en la fe, y enseñándoles que es necesario que por muchas tribulaciones entremos en el Reino de Dios. **23** Y habiéndoles constituido ancianos en cada una de las Iglesias, y habiendo orado con ayunos, los encomendaron al Señor en el a Antioquía, donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que habían acabado. **27** Y habiendo llegado, y reunida la Iglesia, relataron cuán grandes cosas había hecho Dios con ellos, y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe. **28** Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

Levántate derecho sobre tus pies. Y saltó, y anduvo. **11** Entonces la multitud, visto lo que Pablo había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: Díoses semejantes a hombres han descendido a nosotros. **12** Y a Bernabé llamaban Júpiter, y a Pablo, Mercurio, porque era el que llevaba la palabra. **13** Y el sacerdote de Júpiter, que estaba delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y guirnaldas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificarles. **14** Cuando lo oyeron los apóstoles Bernabé y Pablo, rotas sus ropas, se lanzaron a la multitud, dando voces, **15** y diciendo: Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes a vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que hizo el cielo y la tierra, y el mar, y todo lo que está en ellos; **16** el cual en las edades pasadas ha dejado a todos los gentiles andar en sus caminos; **17** si bien no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo bien, dándonos lluvias del cielo y tiempos fructíferos, llenando de sustento y de alegría nuestros corazones. **18** Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron la gente, para que no les ofreciesen sacrificio. **19** Entonces sobrevinieron unos judíos de Antioquía y de Iconio, que persuadieron a la multitud, y habiendo apedreado a Pablo, le sacaron fuera de la ciudad, pensando que ya estaba muerto. **20** Pero rodeándole los discípulos, se levantó y entró en la ciudad y un día después, salió con Bernabé a Derbe. **21** Y como hubieron anunciado el Evangelio a aquella ciudad, y enseñado a muchos, volvieron a Listra, y a Iconio, y a Antioquía, **22** confirmando los ánimos de los discípulos, exhortándoles a que

15 Entonces algunos que venían de Judea enseñaban a los hermanos: Que si no os circuncidáis conforme al rito de Moisés, no podéis ser salvos. **2** Así que, suscitada una disensión y contienda no pequeña a Pablo y a Bernabé contra ellos, determinaron que subiesen Pablo y Bernabé a Jerusalén, y algunos otros de ellos, a los apóstoles y a los ancianos, sobre esta cuestión. **3** Ellos, pues, habiendo sido acompañados de algunos de la Iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, contando la conversión de los gentiles; y daban gran gozo a todos los hermanos. **4** Y llegados a Jerusalén, fueron recibidos por la Iglesia y por los apóstoles y por los ancianos; y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos. **5** Mas algunos de la secta de los fariseos, que habían creído, se levantaron, diciendo: Que es necesario circuncidarlos, y mandarles que guarden la ley de Moisés. **6** Y se juntaron los apóstoles y los ancianos para conocer de este negocio. **7** Y después de grande contienda, levantándose Pedro, les dijo: Varones hermanos, vosotros sabéis cómo ya hace algún tiempo que Dios escogió que los gentiles oyesen por mi boca la Palabra del Evangelio, y creyesen. **8** Y Dios, que conoce los corazones, les dio testimonio, dándoles el Espíritu Santo también como a nosotros; **9** y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la fe sus corazones. **10** Ahora pues, ¿por qué tentáis a Dios, poniendo sobre la cerviz de los discípulos yugo, que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido llevar? **11** Antes por la gracia del Señor Jesús, el Cristo, creemos que seremos salvos, como también

ellos. **12** Entonces toda la multitud calló, y oyeron entonces despedidos, descendieron a Antioquía; y a Bernabé y a Pablo, que contaban cuán grandes maravillas y señales Dios había hecho por ellos entre juntando la multitud, dieron la carta. **31** La cual, como los gentiles. **13** Y después que ellos callaron, Jacobo y Silas, como ellos también eran profetas, consolaron respondió, diciendo: Varones hermanos, oídme: **14** y confirmaron a los hermanos con abundancia de Simón ha contado cómo Dios primero visitó a los gentiles, para tomar de ellos pueblo para su Nombre; enviados de los hermanos a los apóstoles en paz. **34** **15** y con esto concuerdan las palabras de los profetas, Mas a Silas pareció bien el quedarse allí. **35** Y Pablo como está escrito: **16** Despues de esto volveré y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la restauraré el tabernáculo de David, que estaba caído; palabra del Señor y anunciando el Evangelio con y repararé sus ruinas, y lo volveré a levantar; **17** otros muchos. **36** Y después de algunos días, Pablo para que el resto de los hombres busque al Señor, dijo a Bernabé: Volvamos a visitar a los hermanos por y todos los gentiles, sobre los cuales es llamado todas las ciudades en las cuales hemos anunciado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas cosas. **18** Conocidas son a Dios desde el siglo todas Bernabé quería que tomasen consigo a Juan, el que sus obras. (añón g165) **19** Por lo cual yo juzgo, que los que de los gentiles se convierten a Dios, no han de ser inquietados; **20** sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de lo ahogado, y de sangre. **21** Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado. **22** Entonces pareció bien a los apóstoles y a los ancianos, con toda la Iglesia, enviar varones escogidos de entre ellos a Antioquía con Pablo y Bernabé; a Judas que tenía por sobrenombre Barsabás, y a Silas, varones principales entre los hermanos; **23** y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, a los hermanos de los gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud: **24** Por cuanto hemos oido que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidados y guardar la ley, a los cuales no mandamos; **25** nos ha parecido, congregados en uno, enviar varones escogidos a vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo, **26** hombres que han expuesto sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **27** Así que, enviamos a Judas y a Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo. **28** Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias: **29** Que os abstengáis de cosas sacrificadas a ídolos, y de sangre, y de lo ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien. **30** Ellos

entonces despedidos, descendieron a Antioquía; y juntando la multitud, dieron la carta. **31** La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolación. **32** Judas respondió, diciendo: Varones hermanos, oídme: **14** y confirmaron a los hermanos con abundancia de Simón ha contado cómo Dios primero visitó a los gentiles, para tomar de ellos pueblo para su Nombre; enviados de los hermanos a los apóstoles en paz. **34** **15** y con esto concuerdan las palabras de los profetas, Mas a Silas pareció bien el quedarse allí. **35** Y Pablo como está escrito: **16** Despues de esto volveré y Bernabé se estaban en Antioquía, enseñando la restauraré el tabernáculo de David, que estaba caído; palabra del Señor y anunciando el Evangelio con y repararé sus ruinas, y lo volveré a levantar; **17** otros muchos. **36** Y después de algunos días, Pablo para que el resto de los hombres busque al Señor, dijo a Bernabé: Volvamos a visitar a los hermanos por y todos los gentiles, sobre los cuales es llamado todas las ciudades en las cuales hemos anunciado mi nombre, dice el Señor, que hace todas estas cosas. **18** Conocidas son a Dios desde el siglo todas Bernabé quería que tomasen consigo a Juan, el que sus obras. (añón g165) **19** Por lo cual yo juzgo, que los que de los gentiles se convierten a Dios, no han de ser inquietados; **20** sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de fornicación, y de lo ahogado, y de sangre. **21** Porque Moisés desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, donde es leído cada sábado. **22** Entonces pareció bien a los apóstoles y a los ancianos, con toda la Iglesia, enviar varones escogidos de entre ellos a Antioquía con Pablo y Bernabé; a Judas que tenía por sobrenombre Barsabás, y a Silas, varones principales entre los hermanos; **23** y escribir por mano de ellos: Los apóstoles y los ancianos y los hermanos, a los hermanos de los gentiles que están en Antioquía, y en Siria, y en Cilicia, salud: **24** Por cuanto hemos oido que algunos que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras almas, mandando circuncidados y guardar la ley, a los cuales no mandamos; **25** nos ha parecido, congregados en uno, enviar varones escogidos a vosotros con nuestros amados Bernabé y Pablo, **26** hombres que han expuesto sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **27** Así que, enviamos a Judas y a Silas, los cuales también por palabra os harán saber lo mismo. **28** Que ha parecido bien al Espíritu Santo, y a nosotros, no imponeros ninguna carga más que estas cosas necesarias: **29** Que os abstengáis de cosas sacrificadas a ídolos, y de sangre, y de lo ahogado, y de fornicación; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien. **30** Ellos

16 Despues llegó a Derbe, y a Lísstra; y he aquí, estaba allí un discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía fiel, mas de padre gentil. **2** De éste daban buen testimonio los hermanos que estaban en Lísstra y en Iconio. **3** Pablo quiso que éste fuese con él; y tomándole, le circuncidó por causa de los judíos que estaban en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era griego. **4** Y cuando pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los apóstoles y los ancianos que estaban en Jerusalén. **5** Así que, las Iglesias eran confirmadas en la fe, y eran aumentadas en número cada día. **6** Y pasando a Frigia y la provincia de Galacia, les fue prohibido por el Espíritu Santo hablar la Palabra en Asia. **7** Cuando llegaron a Misia, intentaron de ir a Bitinia; mas el Espíritu no les dejó. **8** Y pasando a Misia, descendieron a Troas. **9** Y fue mostrada a Pablo de noche una visión: Un varón Macedonia se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa a Macedonia, y ayúdanos. **10** Y como vio la visión, luego procuramos partir a Macedonia, dando por cierto que Dios nos

llamaba para que les anunciásemos el Evangelio. **11** matar, pensando que los presos habían huido. **28** Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho a Entonces Pablo clamó a gran voz, diciendo: No te Samotracia, y el día siguiente a Neápolis; **12** y de allí hagas ningún mal; que todos estamos aquí. **29** El a Filipos, que es la primera ciudad de la parte de entonces pidiendo luz, entró dentro, y temblando, se Macedonia, y una colonia; y estuvimos en aquella derribó a los pies de Pablo y de Silas; **30** y sacándolos ciudad algunos días. **13** Y un día de los sábados fuera, les dice: Señores, ¿qué es necesario que salimos de la puerta junto al río, donde solía ser la yo haga para ser salvo? **31** Y ellos dijeron: Cree oración; y sentándonos, hablamos a las mujeres que en el Señor Jesús, el Cristo, y serás salvo tú, y tu se habían juntado. **14** Entonces una mujer llamada casa. **32** Y le hablaron la Palabra del Señor, y a Lidia, que vendía púrpura en la ciudad de Tiatira, todos los que estaban en su casa. **33** Y tomándolos temerosa de Dios, estaba oyendo; el corazón de la él en aquella misma hora de la noche, les lavó las cual abrió el Señor para que estuviese atenta a lo hendas; y se bautizó luego él, y todos los suyos. que Pablo decía. **15** Y cuando fue bautizada, con su **34** Y llevándolos a su casa, les puso la mesa; y se casa, nos rogó, diciendo: Si habéis juzgado que yo gozó de que con toda su casa había creído a Dios. sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad; y nos **35** Cuando fue de día, los magistrados enviaron los constríñó. **16** Y aconteció, que yendo nosotros a la alguaciles, diciendo: Deja ir a aquellos hombres. **36** Y oración, una muchacha que tenía espíritu pitónico, el carcelero hizo saber estas palabras a Pablo: Los nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia magistrados han enviado a decir que seas suelto; a sus amos adivinando. **17** Esta, siguiendo a Pablo y así que ahora salid, e id en paz. **37** Entonces Pablo a nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres les dijo: Azotados públicamente sin ser condenados, son siervos del Dios Alto, los cuales os anuncian siendo hombres romanos, nos echaron en la cárcel; el camino de salud. **18** Y esto hacía por muchos y ¿ahora nos echan encubiertamente? No, de cierto, días; mas desagradando esto a Pablo, se volvió y sino vengan ellos y sáquennos. **38** Y los alguaciles dijo al espíritu: Te mando en el Nombre de Jesús, volvieron a decir a los magistrados estas palabras; el Cristo, que salgas de ella. Y salió en la misma y tuvieron miedo, oído que eran romanos. **39** Y hora. **19** Y viendo sus amos que había salido la viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que esperanza de su ganancia, prendieron a Pablo y a se saliesen de la ciudad. **40** Entonces salidos de la Silas, y los trajeron al foro, ante el magistrado; **20** cárcel, entraron en casa de Lidia; y habiendo visto a y presentándolos a los magistrados, dijeron: Estos los hermanos, los consolaron, y se salieron.

hombres, siendo judíos, alborotan nuestra ciudad, **21** y predicán ritos, los cuales no nos es lícito recibir ni hacer, pues somos romanos. **22** Y se agolpó el pueblo contra ellos; y los magistrados rompiéndoles sus ropas, les mandaron azotar con varas. **23** Y después que los herieron de muchos azotes, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia; **24** el cual, recibido este mandamiento, los metió en la cárcel de más adentro; y les apretó los pies en el cepo. **25** Mas a medianoche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios; y los que estaban presos los oían. **26** Entonces fue hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos soltaron. **27** Y despertado el carcelero, como vio abiertas las puertas de la cárcel, sacando la espada se quería

17 Y pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde estaba la sinagoga de los judíos. **2** Y Pablo, como acostumbraba, entró a ellos, y por tres sábados disputó con ellos de las Escrituras, **3** declarando abiertamente y proponiendo, que convenía que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos; y que éste Jesús, el cual yo os anuncio, es el Cristo. **4** Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Pablo y con Silas; y de los griegos que adoraban grande multitud, y mujeres nobles no pocas. **5** Entonces los judíos que eran incrédulos, teniendo celos, tomaron consigo a algunos ociosos, hombres malos, y juntando compañía, alborotaron la ciudad; y acometiendo a la casa de Jasón, procuraban sacarlos al pueblo. **6** Mas no hallándolos, trajeron a Jasón y a algunos hermanos a los gobernadores de la ciudad, dando voces: Que éstos son los que

alborotan el mundo, y han venido acá; **7** a los cuales cosas que en él hay, éste, como es Señor del cielo y Jasón ha recibido; y todos éstos hacen contra los de la tierra, no habita en templos hechos de mano, decretos de César, diciendo que hay otro rey, Jesús. **25** ni es honrado con manos de hombres, necesitado **8** Y alborotaron al pueblo y a los gobernadores de algo; pues él da a todos vida, y respiración, y de la ciudad, oyendo estas cosas. **9** Mas recibida todas las cosas; **26** y de una sangre ha hecho todo satisfacción de Jasón y de los demás, los soltaron. el linaje de los hombres, para que habitasen sobre **10** Entonces los hermanos, luego de noche, enviaron toda la faz de la tierra; determinando las sazones (las a Pablo y a Silas a Berea; los cuales habiendo cuales limitó) y puestos los términos de la habitación llegado, entraron en la sinagoga de los judíos. **11** de ellos; **27** para que buscasen a Dios, si en alguna Y fueron éstos más nobles que los que estaban manera, palpando, le hallen; aunque cierto no está en Tesalónica, pues recibieron la palabra con toda lejos de cada uno de nosotros: **28** porque en él solicitud, escudriñando cada día las Escrituras, para vivimos, y nos movemos, y somos; como también ver si estas cosas eran así. **12** Así que creyeron algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de muchos de ellos; y mujeres griegas honestas, y no éste somos también. **29** Siendo pues linaje de Dios, pocos hombres. **13** Cuando entendieron los judíos no hemos de estimar la Divinidad ser semejante a de Tesalónica que también en Berea era anunciada oro, o a plata, o a piedra, con la marca de artificio o de la Palabra de Dios por Pablo, fueron allí, y también imaginación de hombres. **30** Así que Dios, habiendo alborotaron al pueblo. **14** Pero luego los hermanos pasado por alto los tiempos de esta ignorancia, ahora enviaron a Pablo que fuese hacia el mar; y Silas denuncia a todos los hombres en todos los lugares y Timoteo se quedaron allí. **15** Y los que habían que se arrepientan; **31** por cuanto ha establecido un tomado a cargo a Pablo, le llevaron hasta Atenas; día, en el cual ha de juzgar con justicia a todo el y tomando orden de él para Silas y Timoteo, que mundo, por aquel varón al cual determinó: dando fe a viniesen a él lo más presto que pudiesen, partieron. todos con haberle levantado de los muertos. **32** Y así **16** Y esperándolos Pablo en Atenas, su espíritu se como oyeron de la resurrección de los muertos, unos deshacía en él viendo la ciudad dada a la idolatría. se burlaban, y otros decían: Te oiremos acerca de **17** Así que, disputaba en la sinagoga con los judíos y esto otra vez. **33** Y así Pablo se salió de en medio de con los que adoraban; y en la plaza cada día con ellos. **34** Mas algunos creyeron, juntándose con él; los que le ocurrían. **18** Y algunos filósofos de los entre los cuales también fue Dionisio el del Areópago, epicúreos y de los estoicos, disputaban con él; y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos. unos decían: ¿Qué quiere decir este palabro? Y **18** Pasadas estas cosas, Pablo salió de Atenas, y otros: Parece que es predicador de nuevos dioses; porque les predicaba a Jesús y la resurrección. **19** Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podremos saber qué sea esta nueva doctrina que dices? **20** Porque pones en nuestros oídos unas nuevas cosas, queremos pues saber qué quiere ser esto. **21** (Entonces todos los atenienses y los huéspedes extranjeros, ninguna otra cosa entendían, sino en decir o en oír alguna cosa nueva.) **22** Estando pues Pablo en medio del Areópago, dijo: Varones atenienses, en todo os veo como más superticiosos; **23** porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquel pues, que vosotros honráis sin conocerle, a éste os anuncio yo. **24** El Dios que hizo el mundo y todas las

vino a Corinto. **2** Y hallando a un judío llamado Aquila, natural del Ponto, que hacía poco que había venido de Italia, y a Priscila su mujer, (porque Claudio había mandado que todos los judíos saliesen de Roma) se vino a ellos; **3** y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba; porque el oficio de ellos era hacer tiendas. **4** Y disputaba en la sinagoga todos los sábados, y persuadía a judíos y a griegos. **5** Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Pablo estaba constreñido por el Espíritu, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo. **6** Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza; yo, limpio; desde ahora me iré a los gentiles. **7** Y saliendo de allí, entró en casa de uno llamado Tito el Justo, temeroso de Dios, la casa del cual estaba junto a la sinagoga.

8 Y Crispó, el principal de la sinagoga, creyó al Señor con toda su casa; y muchos de los corintios oyendo de noche en visión a Pablo: No temas, sino habla, y no calles; 10 porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad. 11 Y se detuvo allí un año y seis meses, enseñándoles la palabra de Dios. 12 Y siendo Gálion procónsul de Acaya, los judíos se levantaron de común acuerdo contra Pablo, y le llevaron al tribunal, 13 diciendo: Que éste persuade a los hombres a honrar a Dios contra la ley. 14 Y comenzando Pablo a abrir la boca, Gálion dijo a los judíos: Si fuera algún agravio o algún crimen enorme, oh judíos, conforme a derecho yo os toleraría. 15 Pero si son cuestiones de palabras, y de nombres, y de vuestra ley, vedlo vosotros; porque yo no quiero ser juez de estas cosas. 16 Y los echó del tribunal. 17 Entonces todos los griegos tomando a Sóstenes, principal de la sinagoga, le herían delante del tribunal; y a Gálion nada se le daba de ello. 18 Mas Pablo habiéndose detenido aun allí muchos días, después se despidió de los hermanos, y navegó a Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en Cencrea, porque tenía voto. 19 Y llegó a Efeso, y los dejó allí: y él entrando en la sinagoga, disputó con los judíos, 20 los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió. 21 Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es necesario que en todo caso tenga la Fiesta que viene, en Jerusalén; mas otra vez volveré a vosotros, queriendo Dios. Y salió de Efeso. 22 Y habiendo arribado a Cesarea subió a Jerusalén; y después de saludar a la Iglesia, descendió a Antioquía. 23 Y habiendo estado allí algún tiempo, salió, andando por orden la provincia de Galacia, y Frigia, confirmando a todos los discípulos. 24 Llegó entonces a Efeso un judío, llamado Apolos, natural de Alejandría, varón elocuente, poderoso en las Escrituras. 25 Este era instruido en el camino del Señor; y ferviente de espíritu, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son del Señor Jesús, enseñado solamente en el bautismo de Juan. 26 Y comenzó a hablar confiadamente en la sinagoga; pero cuando le oyeron Priscila y Aquila, le tomaron, y le declararon más particularmente el camino de Dios. 27 Y queriendo él pasar a Acaya, los hermanos exhortados, escribieron a los discípulos que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la creían, y eran bautizados. 28 Entonces el Señor dijo gracia a los que habían creído; 29 porque con gran vehemencia convencía públicamente a los judíos, mostrando por las Escrituras que Jesús era el Cristo.

19 Y aconteció que entre tanto que Apolos estaba en Corinto, Pablo, andadas las regiones superiores, vino a Efeso, y hallando ciertos discípulos, 2 les dijo: ¿Habéis recibido el Espíritu Santo después que creisteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aun hemos oido si hay Espíritu Santo. 3 Entonces dijo: ¿En qué pues sois bautizados? Y ellos dijeron: En el bautismo de Juan. 4 Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es a saber, en Cristo Jesús. 5 Oídas estas cosas, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús. 6 Y habiéndoles impuesto Pablo las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo; y hablaban en lenguas, y profetizaban. 7 Y eran por todos como unos doce hombres. 8 Y entrando él dentro de la sinagoga, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo del Reino de Dios. 9 Mas endureciéndose algunos y no creyendo, maldiciendo el Camino delante de la multitud, apartándose Pablo de ellos separó a los discípulos, disputando cada día en la escuela de un cierto Tiranno. 10 Y esto fue por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, judíos y griegos, oyeron la Palabra del Señor Jesús. 11 Y hacía Dios singulares maravillas por manos de Pablo, 12 de tal manera que aun se llevaban sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo, y las enfermedades se iban de ellos, y los malos espíritus salían de ellos. 13 Y algunos de los Judíos, exorcistas vagabundos, tentaron a invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuramos por Jesús, el que Pablo predica. 14 (Y había siete hijos de un tal Esceva, judío, príncipe de los sacerdotes, que hacían esto.) 15 Y respondiendo el espíritu malo, dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo; mas vosotros, ¿quiénes sois? 16 Y el hombre en quien estaba el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos, de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos. 17 Y esto fue notorio a todos, así judíos como griegos, los que

habitaban en Efeso; y cayó temor sobre todos ellos, los efesios! **35** Entonces el escribano, apaciguando al y era ensalzado el Nombre del Señor Jesús. **18** Y pueblo, dijo: Varones efesios ¿y quién hay de los muchos de los que habían creído, venían, confesando hombres que no sepa que la ciudad de los efesios es y dando cuenta de sus hechos. **19** Asimismo muchos honradora de la gran diosa Diana, y de la imagen de los que habían practicado vanas artes, trajeron venida de Júpiter? **36** Así que, pues esto no puede ser los libros, y los quemaron delante de todos; y echada contradicho, conviene que os apacigüéis, y que nada la cuenta del precio de ellos, hallaron ser cincuenta hagáis temerariamente; **37** pues habéis traído a estos mil denarios. **20** Así crecía poderosamente la palabra hombres, sin ser sacrificios ni blasfemadores de del Señor, y prevalecía. **21** Y acabadas estas cosas, vuestra diosa. **38** Que si Demetrio y los oficiales que se propuso Pablo por el Espíritu ir a Jerusalén, están con él tienen negocio con alguno, audiencias después de andar en Macedonia y Acaya, diciendo: se hacen, y procónsules hay; acúrsense los unos Despues que hubiere estado allá me será necesario a los otros. **39** Y si demandáis alguna otra cosa, ver también a Roma. **22** Y enviando a Macedonia a en legítima asamblea se pueda decidir. **40** Porque dos de los que le ayudaban, Timoteo y Erasto, él peligro hay de que seamos argüidos de sedición por se estuvo por algún tiempo en Asia. **23** Entonces hoy, no habiendo ninguna causa por la cual podamos hubo un alboroto no pequeño acerca del Camino. **24** dar razón de este concurso. **41** Y habiendo dicho Porque un platero llamado Demetrio, el cual hacía esto, despidió la concurrencia.

de plata templecillos de Diana, daba a los artífices no poca ganancia; **25** a los cuales, reunidos con los obreros de semejante oficio, dijo: Varones, sabéis que de esta ganancia tenemos nuestras riquezas; **26** y veis y oís que este Pablo, no solamente en Efeso, sino a gran multitud de casi toda el Asia, ha apartado con persuasión, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos. **27** Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el templo de la gran diosa Diana sea estimado en nada, y comience a ser destruida su majestad, la cual honra toda el Asia y el mundo. **28** Oídas estas cosas, se llenaron de ira, y dieron alarido diciendo: ¡Grande es Diana de los efesios! **29** Y toda la ciudad se llenó de confusión; y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatiendo a Gayo y a Aristarco, macedonios, compañeros de Pablo. **30** Y queriendo Pablo salir al pueblo, los discípulos no le dejaron. **31** También algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron a él rogando que no se presentase en el teatro. **32** Unos gritaban una cosa, y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los más no sabían por qué se habían juntado. **33** Y sacaron de entre la multitud a Alejandro, empujándole los judíos. Entonces Alejandro, pedido silencio con la mano, quería dar razón al pueblo. **34** Pero cuando conocieron que era judío, fue hecha un voz de todos, que gritaron casi por dos horas: ¡Grande es Diana de

20 Y después que cesó el alboroto, llamando Pablo a los discípulos, habiéndoles exhortado y abrazado, se despidió, y salió para ir a Macedonia. **2** Y después que hubo andado aquellas partes, y de exhortarles con abundancia de palabra, vino a Grecia. **3** Y después de haber estado allí tres meses, y habiendo de navegar a Siria, le fueron puestas asechanzas por los judíos; y así tomó consejo de volverse por Macedonia. **4** Y le acompañaron hasta Asia, Sópater de Pyrra, bereense, y los tesalonicense, Aristarco y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tíquico y Trófimo. **5** Estos yendo delante, nos esperaron en Troas. **6** Y nosotros, pasados los días de los panes sin levadura, navegamos de Filipos y vinimos a ellos a Troas en cinco días, donde estuvimos siete días. **7** Y el primero de los sábados, juntos los discípulos a partir el pan, Pablo les enseñaba, habiendo de partir al día siguiente; y continuó la palabra hasta la medianoche. **8** Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos. **9** Y un joven llamado Eutico que estaba sentado en una ventana, tomado de un sueño profundo, como Pablo predicaba largamente, postrado del sueño cayó del tercer piso abajo, y fue alzado muerto. **10** Entonces descendió Pablo, y se derribó sobre él, y abrazándole, dijo: No os alborotéis, que aún su alma está en él. **11** Después subiendo, y partiendo el pan, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así salió. **12** Y llevaron al joven vivo,

y fueron consolados no poco. **13** Y nosotros subiendo lágrimas a cada uno de vosotros. **32** Y ahora también, en el navío, navegamos a Asón, para recibir de allí hermanos, os encomiendo a Dios, y a la Palabra de a Pablo; pues así había determinado que debía él su gracia, el cual es poderoso para sobreedificar, ir por tierra. **14** Cuando se juntó con nosotros en y daros heredad con todos los santificados. **33** La Asón, tomándole vinimos a Miletene. **15** Y navegamos plata, o el oro, o el vestido de nadie he codiciado. de allí, al día siguiente llegamos delante de Quíos, y **34** Antes vosotros sabéis que para lo que me ha al otro día tomamos puerto en Samos; y habiendo sido necesario, y a los que están conmigo, estas reposado en Trogilio, al día siguiente llegamos a manos me han servido. **35** En todo os he enseñado Mileto. **16** Porque Pablo se había propuesto pasar que, trabajando así, es necesario sobrelevar a los adelante de Efeso, por no detenerse en Asia, porque enfermos, y tener presente las palabras del Señor se apresuraba por hacer el día de Pentecostés, si le Jesús, el cual dijo: Más bienaventurada cosa es dar fuese posible, en Jerusalén. **17** Y enviando desde que recibí. **36** Cuando hubo dicho estas cosas, se Mileto a Efeso, hizo llamar a los ancianos de la Iglesia. puso de rodillas, y oró con todos ellos. **37** Entonces **18** Y cuando vinieron a él, les dijo: Vosotros sabéis hubo gran lloro de todos; y echándose en el cuello cómo, desde el primer día que entré en Asia, he de Pablo, le besaban, **38** doliéndose en gran manera estado con vosotros por todo el tiempo, **19** sirviendo por la palabra que dijo, que no habían de ver más su al Señor con toda humildad, y con muchas lágrimas, rostro. Y le acompañaron al navío.

y tentaciones que me han venido por las asechanzas de los judíos; **20** como nada que fuese útil he rehuído de anunciarlos y enseñarlos, públicamente y por las casas, **21** testificando a los judíos y a los gentiles el arrepentimiento hacia Dios, y la fe en nuestro Señor Jesús, el Cristo. **22** Y ahora, he aquí, que yo atado del Espíritu, voy a Jerusalén, sin saber lo que allá me ha de acontecer; **23** mas que el Espíritu Santo por todas las ciudades me da testimonio, diciendo que prisiones y tribulaciones me esperan. **24** Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con gozo, y el ministerio que recibí del Señor Jesús, para dar testimonio del Evangelio de la gracia de Dios. **25** Y ahora, he aquí, yo sé que ninguno de todos vosotros, por quienes he pasado predicando el Reino de Dios, verá más mi rostro. **26** Por tanto, yo os protesto el día de hoy, que yo soy limpio de la sangre de todos; **27** porque no he rehuído de anunciaros todo el consejo de Dios. **28** Por tanto mirad por vosotros y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la Iglesia de Dios, la cual ganó por su sangre. **29** Porque yo sé que después de mi partida entrarán en medio de vosotros lobos rapaces, que no perdonarán al rebaño; **30** y de vosotros mismos se levantarán hombres que hablen cosas perversas, para llevar discípulos tras sí. **31** Por tanto, velad, acordándoos que por tres años de noche y de día, no he cesado de amonestar con

21 Y habiendo partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho a Cos, y al día siguiente a Rodas, y de allí a Pátara. **2** Y hallando un barco que pasaba a Fenicia, nos embarcamos, y partimos. **3** Y como avistamos a Chipre, dejándola a mano izquierda, navegamos a Siria, y vinimos a Tiro, porque el barco había de descargar allí su carga. **4** Y nos quedamos allí siete días, hallados los discípulos, los cuales decían a Pablo por el Espíritu, que no subiese a Jerusalén. **5** Y cumplidos aquellos días, salimos acompañándonos todos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad; y puestos de rodillas en la ribera, oramos. **6** Y abrazándonos los unos a los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron a sus casas. **7** Y nosotros, cumplida la navegación, vinimos de Tiro a Tolemaida; y habiendo saludado a los hermanos, nos quedamos con ellos un día. **8** Al otro día, saliendo Pablo y los que con él estábamos, vinimos a Cesarea; y entrando en casa de Felipe el evangelista, el cual era uno de los siete, posamos con él. **9** Y éste tenía cuatro hijas, doncellas, que profetizaban. **10** y parando nosotros allí por muchos días, descendió de Judea un profeta, llamado Agabo; **11** Y venido a nosotros, tomó el cinto de Pablo, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán los judíos en Jerusalén al varón de quien es este cinto, y le entregarán en manos de los gentiles. **12** Lo cual como oímos, le rogamos nosotros y los de aquel lugar, que no

subiese a Jerusalén. **13** Entonces Pablo respondió: y además de esto ha metido los gentiles en el Templo, ¿Qué hacéis llorando y afligiéndome el corazón? y ha contaminado este lugar santo. **29** (Porque antes Porque yo no sólo estoy presto a ser atado, mas aun habían visto con él en la ciudad a Trófimo, efesio, al a morir en Jerusalén por el Nombre del Señor Jesús. cual pensaban que Pablo había metido en el Templo.) **14** Y como no le pudimos persuadir, desistimos, **30** Así que, toda la ciudad se alborotó, y se agolpó el diciendo: Hágase la voluntad del Señor. **15** Y después pueblo; y tomando a Pablo, le arrastraron fuera del de estos días, apercibidos, subimos a Jerusalén. **16** Templo; y luego las puertas fueron cerradas. **31** Y Y vinieron también con nosotros de Cesarea algunos procurando ellos matarle, fue dado aviso al tribuno de de los discípulos, trayendo consigo a un Mnasón, la compañía, que toda la ciudad de Jerusalén estaba cipriano, discípulo antiguo, con el cual posásemos. alborotada; **32** el cual tomando luego soldados y **17** Y cuando llegamos a Jerusalén, los hermanos nos centuriones, corrió a ellos. Y ellos como vieron al recibieron de buena voluntad. **18** Y al día siguiente tribuno y a los soldados, cesaron de herir a Pablo. **33** Pablo entró con nosotros a ver a Jacobo, y todos los Entonces llegando el tribuno, le prendió, y le mandó ancianos se juntaron; **19** a los cuales, cuando los atar con dos cadenas; y preguntó quién era, y qué hubo saludado, contó en detalle lo que Dios había hecho. **34** Y unos daban voces de una manera, hecho entre los gentiles por su ministerio. **20** Cuando y otros de otra manera en la multitud; y como no ellos lo oyeron, glorificaron al Señor, y le dijeron: Ya podía entender nada de cierto a causa del alboroto, ves, hermano, cuántos millares de judíos hay que han mandó llevarle a la fortaleza. **35** Al llegar a las gradas, creido; y todos son celosos de la ley: **21** pero fueron aconteció que fue llevado a cuestas de los soldados informados acerca de ti, que enseñas a apartarse a causa de la violencia del pueblo; **36** porque la de Moisés a todos los judíos que están entre los multitud del pueblo venía detrás, gritando: Mátale. **37** gentiles, diciéndoles que no han de circuncidarse a los hijos, ni andar según la costumbre. **22** ¿Qué hay dice al tribuno: ¿Me será lícito hablarte algo? Y él pues? En todo caso es necesario que la multitud se dijo: ¿Sabes griego? **38** ¿No eres tú aquel egipcio junte, porque oirán que has venido. **23** Haz pues que levantaste una sedición antes de estos días, y esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro sacaste al desierto cuatro mil hombres salteadores? hombres que tienen voto sobre sí. **24** Tomando a **39** Entonces Pablo le dijo: Yo de cierto soy hombre éstos contigo, purifícate con ellos, y gaste por ellos, judío, ciudadano de Tarso, ciudad conocida de Cilicia; para que rasuren sus cabezas, y todos entiendan pero te ruego que me permitas que hable al pueblo. que no hay nada de lo que fueron informados acerca **40** Y cuando él se lo permitió, Pablo, estando en pie de ti; sino que tú también andas guardando la ley. **25** en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo. Pero en cuanto a los que de los gentiles que han Y hecho gran silencio, habló en lengua hebrea, creído, nosotros hemos escrito haberse acordado diciendo:

que no guarden nada de esto; solamente que se abstengan de lo que fuere sacrificado a los ídolos, y de sangre, y de lo ahogado, y de fornicación. **26** Entonces Pablo tomó consigo aquellos hombres, y al día siguiente, habiéndose purificado con ellos, entró en el Templo, para anunciar el cumplimiento de los días de la purificación, hasta ser ofrecida ofrenda por cada uno de ellos. **27** Y cuando estaban para acabarse los siete días, unos judíos de Asia, como le vieron en el Templo, alborotaron todo el pueblo y le echaron mano, **28** Dando voces: Varones israelitas, ayudad. Este es el hombre que por todas partes enseña a todos contra el pueblo, y la ley, y este lugar;

22 Varones hermanos y padres, oíd la razón que ahora os doy. **2** (Y como oyeron que les hablaba en lengua hebrea, guardaron más silencio.) Y dijo: **3** Yo de cierto soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, mas criado en esta ciudad a los pies de Gamaliel, enseñado conforme a la verdad de la ley de la patria, celoso de la Ley, como todos vosotros sois hoy. **4** Que he perseguido este camino hasta la muerte, prendiendo y entregando en cárceles hombres y mujeres; **5** como también el príncipe de los sacerdotes me es testigo, y todos los ancianos; de los cuales también tomando letras a los hermanos, iba a Damasco para traer presos a Jerusalén aun a

los que estuviesen allí, para que fuesen castigados. 6 Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de hombre es romano. 7 Y viéndole el tribuno, le Damasco, como a mediodía, de repente me rodeó diciendo: Dime, ¿eres tú Romano? Y él dijo: Sí. 8 Y mucha luz del cielo; 9 y caí al suelo, y oí una voz que respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé a decírtelo: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? 10 esta ciudadanía. Entonces Pablo dijo: Pero yo lo soy de nacimiento. 11 Así que, luego se apartaron de mí: Yo Soy Jesus de Nazaret, a quien tú persigues. 12 Él los que le habían de atormentar; y aun el tribuno, 13 Y los que estaban conmigo vieron a la verdad la también tuvo temor, entendido que era romano, por luz, y se espantaron; mas no oyeron la voz del que haberle atado. 14 Y al día siguiente, queriendo saber hablaba conmigo. 15 Yo dije: ¿Qué haré, Señor? Y el de cierto la causa por qué era acusado de los judíos, Señor me dijo: Levántate, y ve a Damasco, y allí te le soltó de las prisiones, y mandó venir a los príncipes serás dicho todo lo que te está señalado hacer. 16 Y de los sacerdotes, y a todo su concilio; y sacando a como yo no veía a causa de la claridad de la luz, Pablo, le presentó delante de ellos.

llevado de la mano por los que estaban conmigo, vine a Damasco. 17 Entonces un Ananías, varón pío conforme a la ley, que tenía tal testimonio de todos los judíos que allí moraban, 18 viniendo a mí, y acercándose, me dijo: Hermano Saulo, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré. 19 Y él dijo: El Dios de nuestros padres te ha escogido para que conociases su voluntad, y vieses a aquel Justo, y oyesses la voz de su boca. 20 Porque has de ser testigo suyo a todos los hombres, de lo que has visto y oído. 21 Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando su Nombre. 22 Y me aconteció, vuelto a Jerusalén, que orando en el Templo, fui arrebatado fuera de mí. 23 Y le vi que me decía: Date prisa, y sal prestamente fuera de Jerusalén; porque no recibirán tu testimonio acerca de mí. 24 Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y hería por las sinagogas a los que creían en ti; 25 y cuando se derramaba la sangre de Esteban tu testigo, yo también estaba presente, y consentía a su muerte, y guardaba las ropas de los que le mataban. 26 Y me dijo: Ve, porque yo te tengo que enviar lejos a los gentiles. 27 Y le oyeron hasta esta palabra; entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de la tierra a un tal hombre, porque no conviene que viviera. 28 Y dando ellos voces, y arrojando sus ropas y echando polvo al aire, 29 Mandó el tribuno que le llevasen a la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él. 30 Y como le ataron con correas, Pablo dijo al centurión que estaba presente: ¿Os es lícito azotar a un hombre romano sin ser condenado? 31 Cuando el centurión oyó esto, fue y dio aviso al

23 Entonces Pablo, poniendo los ojos en el concilio, dice: Varones hermanos, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Dios hasta el día de hoy. 2 El príncipe de los sacerdotes, Ananías, mandó entonces a los que estaban delante de él, que le hiriesen en la boca. 3 Entonces Pablo le dijo: Dios te herirá a ti, pared blanqueada; ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme a la ley, y contra la ley me mandas herir? 4 Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al sumo sacerdote de Dios maldices? 5 Y Pablo dijo: No sabía, hermanos, que era el príncipe de los sacerdotes; pues escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás. 6 Entonces Pablo, sabiendo que una parte era de saduceos, y la otra de fariseos, clamó en el concilio: Varones hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseo: de la esperanza y de la resurrección de los muertos soy yo juzgado. 7 Y como hubo dicho esto, fue hecha disensión entre los fariseos y los saduceos; y la multitud fue dividida. 8 (Porque los saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu; mas los fariseos confiesan ambas cosas.) 9 Y se levantó un gran clamor: y levantándose los escribas de la parte de los fariseos, contendían diciendo: Ningún mal hallamos en este hombre; que si espíritu le ha hablado, o ángel, no resistamos a Dios. 10 Y habiendo grande disensión, el tribuno, teniendo temor de que Pablo fuese despedazado de ellos, mandó venir una compañía de soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle a la fortaleza. 11 Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confía, Pablo; que como has testificado de mí en Jerusalén, así te conviene testificar también en Roma. 12 Y venido el día, algunos de los judíos se

juntaron, e hicieron voto bajo maldición, diciendo que ni comerían ni beberían hasta que hubiesen matado a Pablo. **13** Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuración; **14** los cuales se fueron al principio de los sacerdotes y a los ancianos, y dijeron: Nosotros hemos hecho voto bajo maldición, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos matado a Pablo. **15** Ahora pues, vosotros, con el concilio, requerid al tribuno que le saque mañana a vosotros como que queréis entender de él alguna cosa más cierta; y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle. **16** Entonces un hijo de la hermana de Pablo, oyendo las asechanzas, fue, y entró en la fortaleza, y dio aviso a Pablo. **17** Y Pablo, asechanzas que le habían aparejado los judíos, en la misma hora le he enviado a ti, y he denunciado también a los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra él. Pásalo bien. **31** Y los soldados, tomado a Pablo como les era mandado, le llevaron a noche a Antípatris. **32** Y al día siguiente, dejando a los de a caballo que fuesen con él, se volvieron dieron la carta al gobernador presentaron también a Pablo delante de él. **34** Y el gobernador, leída la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de Cilicia, **35** te oiré, dijo, cuando vinieren tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el pretorio de Herodes.

llamando a uno de los centuriones, dice: Lleva a este joven al tribuno, porque tiene cierto aviso que darle. **18** El entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Pablo, llamándome, me rogó que trajese a ti este joven, que tiene algo que hablarte. **19** Y el tribuno, tomándole de la mano y retirándose aparte, le preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirmé? **20** Y él dijo: Los judíos han concertado rogarle que mañana saques a Pablo al concilio, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta. **21** Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le acechan, los cuales han hecho voto bajo maldición, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercibidos esperando tu promesa. **22** Entonces el tribuno despidió al joven, mandándole que a nadie dijese que le había dado aviso de esto. **23** Y llamados dos centuriones, les mandó que apercibiesen doscientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de a caballo con los doscientos lanceros, que lo acompañasen desde la hora tercera de la noche. **24** Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo a Pablo, le llevasen a salvo a Félix, el gobernador. **25** Escribió una carta en estos términos: **26** Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud. **27** A este varón, tomado de los judíos, y que lo comenzaban a matar, libré yo sobreviniendo con una compañía de soldados, entendiendo que era romano. **28** Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al concilio de ellos; **29** y hallé que le acusaban de cuestiones de la ley de ellos, y que ningún crimen tenía digno de muerte o de prisión. **30** Mas siéndome dado aviso de

24 Y cinco días después descendió el príncipe de los sacerdotes, Ananías, con algunos de los ancianos, y un cierto Tertulio, orador; y comparecieron delante del gobernador contra Pablo. **2** Y citado que fue, Tertulio comenzó a acusarle, diciendo: Como por causa tuya vivamos en gran paz, y muchas cosas son bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia, **3** siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelentísimo Félix. **4** Pero por no molestarte más largamente, te ruego que nos oigas brevemente conforme a tu clemencia. **5** Porque hemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones a todos los judíos por todo el mundo, y príncipe de la sedicosa secta de los nazarenos; **6** el cual también intentó violar el Templo; y prendiéndole, le quisimos juzgar conforme a nuestra ley; **7** mas interviniendo el tribuno Lisias, con gran violencia le quitó de nuestras manos, **8** mandando a sus acusadores que viniesen a ti; del cual tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos. **9** Y contendían también los judíos, diciendo ser así estas cosas. **10** Entonces Pablo, haciéndole el gobernador señal que hablase, respondió: Porque sé que desde hace muchos años eres gobernador de esta nación, con buen ánimo satisfaré por mí. **11** Porque tú puedes entender que no hace más de doce días que subí a adorar a Jerusalén; **12** y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en la ciudad; **13** ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan. **14** Pero esto te confieso, que conforme a aquel Camino

que ellos llaman secta, así sirvo al Dios de mi patria, diez días, venido a Cesarea, el siguiente día se sentó creyendo todas las cosas que en la ley y en los profetas están escritas; 15 teniendo esperanza en Dios que ha de haber la resurrección de los muertos, 16 Y por esto, procuro yo tener siempre conciencia dándole a Pablo razón: Que ni contra la ley de los judíos, sin remordimiento acerca de Dios y acerca de los hombres. 17 Pero pasados muchos años, vine a nada. 9 Mas Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo a Pablo, dijo: ¿Quieres subir a mí? 10 Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César debieron comparecer delante de ti, y acusarme, si no he hecho injuria alguna, como tú sabes muy bien. 11 Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no rehuso morir; mas si nada hay de los muertos soy hoy juzgado de vosotros. 12 Entonces Festo, oyéndole estas cosas, les puso dilación, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A diciendo: Al estar más informado de este camino, César has apelado? A César irás. 13 Y pasados cuando descendiere el tribuno Lisiás acabaré de algunos días, el rey Agripa y Berenice vinieron a conocer de vuestro negocio. 23 Y mandó al centurión Cesarea a saludar a Festo. 14 Y como estuvieron que Pablo fuese guardado, y aliviado de las prisiones; allí muchos días, Festo declaró la causa de Pablo y que no vedase a ninguno de los suyos servirle, al rey, diciendo: Un varón ha sido dejado preso o venir a él. 24 Y algunos días después, viniendo por Félix, 15 sobre el cual, cuando fui a Jerusalén, Félix con Drusila, su mujer, la cual era judía, llamó a los principales de los sacerdotes y los Pablo, y oyó de él la fe que es en el Cristo. 25 Y ancianos de los judíos, pidiendo venganza contra él, disertando de la justicia, y del dominio propio, y del juicio venidero, espantado Félix, respondió: Ahora los Romanos dar alguno a la muerte antes que el vea, mas cuando tenga oportunidad te llamaré. 26 que es acusado tenga presentes sus acusadores, y Esperando también con esto, que de parte de Pablo haya lugar de defenderse de la acusación. 17 Así le serían dados dineros, para que le soltase; por lo que, habiendo venido ellos juntos acá, sin ninguna cual, haciéndole venir muchas veces, hablaba con él. 27 Pero al cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo; y queriendo Félix ganar la gracia de los judíos, dejó preso a Pablo.

25 Festo pues, entrado en la provincia, tres días después subió de Cesarea a Jerusalén. 2 Y vinieron a él el príncipe de los sacerdotes y los principales de los judíos contra Pablo; y le rogaron, 3 pidiendo gracia contra él, que le hiciese traer a Jerusalén, poniendo ellos asechanzas para matarle en el camino. 4 Pero Festo respondió, que Pablo estaba guardado en Cesarea, adonde él mismo partiría presto. 5 Los que de vosotros puedan, dijeron, descindan juntamente; y si hay algo en este varón, acúsenle. 6 Y deteniéndose entre ellos no más de

que en el tribunal, y mandó que Pablo fuese traído. 7 El cual venido, le rodearon los judíos que habían venido de Jerusalén, poniendo contra Pablo muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar; 8 ni contra el Templo, ni contra César he pecado en hombres. 18 cuando judíos, respondiendo a Pablo, dijeron: ¿Quienes subir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas delante ni con alboroto) unos judíos de Asia; 19 los cuales de mí? 20 Y Pablo dijo: Ante el tribunal de César debieron comparecer delante de ti, y acusarme, si no he hecho injuria alguna, como tú sabes muy bien. 21 si no sea que, estando entre muerte he hecho, no rehuso morir; mas si nada hay de los muertos soy hoy juzgado de vosotros. 22 darme a ellos. A César apelo. 12 Entonces Festo, oyéndole estas cosas, les puso dilación, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A diciendo: Al estar más informado de este camino, César has apelado? A César irás. 13 Y pasados cuando descendiere el tribuno Lisiás acabaré de algunos días, el rey Agripa y Berenice vinieron a conocer de vuestro negocio. 23 Y mandó al centurión Cesarea a saludar a Festo. 14 Y como estuvieron que Pablo fuese guardado, y aliviado de las prisiones; allí muchos días, Festo declaró la causa de Pablo y que no vedase a ninguno de los suyos servirle, al rey, diciendo: Un varón ha sido dejado preso o venir a él. 24 Y algunos días después, viniendo por Félix, 15 sobre el cual, cuando fui a Jerusalén, Félix con Drusila, su mujer, la cual era judía, llamó a los principales de los sacerdotes y los Pablo, y oyó de él la fe que es en el Cristo. 25 Y ancianos de los judíos, pidiendo venganza contra él, disertando de la justicia, y del dominio propio, y del juicio venidero, espantado Félix, respondió: Ahora los Romanos dar alguno a la muerte antes que el vea, mas cuando tenga oportunidad te llamaré. 26 que es acusado tenga presentes sus acusadores, y Esperando también con esto, que de parte de Pablo haya lugar de defenderse de la acusación. 17 Así le serían dados dineros, para que le soltase; por lo que, habiendo venido ellos juntos acá, sin ninguna cual, haciéndole venir muchas veces, hablaba con él. 27 Pero al cabo de dos años recibió Félix por sucesor a Porcio Festo; y queriendo Félix ganar la gracia de los judíos, dejó preso a Pablo.

18 y estando presentes sus acusadores, ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba; 19 solamente tenían contra él ciertas cuestiones acerca de su superstición, y de un cierto Jesús, difunto, el cual Pablo afirma que está vivo. 20 Y yo, dudando en cuestión semejante, dije, si quería ir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas. 21 Mas apelando Pablo a ser guardado al conocimiento de Augusto, mandé que le guardasen hasta que le enviaría a César. 22 Entonces Agripa dijo a Festo: Yo también quisiera oír a ese hombre. Y él dijo: Mañana le oirás. 23 Y al otro día, viniendo Agripa y Berenice con mucha pompa, y entrando en la audiencia con los tribunos y principales varones de la ciudad, por

mandato de Festo, fue traído Pablo. **24** Entonces que sobrepujaba al resplandor del sol, la cual me Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros; veis a éste, por el cual toda la multitud de los Judíos me ha demandado en Jerusalén y aquí, dando voces que no conviene que viva más; **25** pero yo, hallando que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y él mismo apelando a Augusto, he determinado enviarle, **26** del cual no 16 Mas levántate, y ponte sobre tus pies; porque para tengo cosa cierta que escribir al señor; por lo que le he sacado a vosotros, y mayormente a ti, oh rey Agripa, para que hecha información, tenga yo qué escribir. **27** Porque fuera de razón me parece enviar un preso, y no señalar las causas.

que sobrepujaba al resplandor del sol, la cual rodeó y a los que iban conmigo. **14** Y habiendo caído todos nosotros en tierra, oí una voz que me hablaba, y decía en lengua hebraica: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra los agujiones. **15** Yo entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo Soy Jesús, a quien tú persigues. **16** Mas levántate, y ponte sobre tus pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que apareceré a ti; **17** librándote de este pueblo y de los gentiles, a los cuales ahora te envío, **18** para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la potestad de Satanás a Dios; para que reciban, por la fe que es en mí, remisión de pecados y herencia entre los santificados. **19** Por lo cual, oh rey Agripa, no fui rebelde a la visión celestial: **20** Antes anuncié primeramente a los que están en Damasco, y Jerusalén, y por toda la tierra de Judea, y a los gentiles, que se arrepintiesen y se convirtiesen a Dios, haciendo obras dignas de arrepentimiento. **21** Por causa de esto los judíos, tomándome en el Templo, intentaron matarme. **22** Mas ayudado del auxilio de Dios, persevero hasta el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los profetas y Moisés dijeron que habían de venir: **23** Que el Cristo había de padecer, que había de ser el primero de la resurrección de los muertos, que había de anunciar luz a este pueblo y a los gentiles. **24** Y diciendo él estas cosas, (y dando razón de sí) Festo a gran voz dijo: Estás loco, Pablo; las muchas letras te vuelven loco. **25** Y Pablo dijo: No estoy loco, excellentísimo Festo, sino que hablo palabras de verdad y de templanza. **26** Pues el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Pues no pienso que ignora nada de esto; pues no ha sido esto hecho en algún rincón. **27** ¿Crees, rey Agripa, a los profetas? Yo sé que crees. **28** Entonces Agripa dijo a Pablo: Por poco me persuades que me haga cristiano. **29** Y Pablo dijo: ¡Deseo delante de Dios que por poco o por mucho, no solamente tú, sino también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones! **30** Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el gobernador, y Berenice, y los que se habían

26 Entonces Agripa dijo a Pablo: Se te permite hablar por ti mismo. Pablo entonces, extendiendo la mano, comenzó a dar razón por sí, diciendo: **2** Acerca de todas las cosas de que soy acusado por los judíos, oh rey Agripa, me tengo por bienaventurado de que haya hoy de defenderme delante de ti; **3** mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los judíos, por lo cual te ruego que me oigas con paciencia. **4** Mi vida, pues, desde mi juventud, la cual desde el principio fue en mi nación, en Jerusalén, todos los judíos la saben; **5** los cuales tienen ya conocido que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme a la más perfecta secta de nuestra religión he vivido, fariseo. **6** Y ahora, por la esperanza de la promesa hecha por Dios a nuestros padres, soy llamado en juicio; **7** a la cual promesa nuestras doce tribus, sirviendo constantemente de día y de noche, esperan que han de llegar. Por esta esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los judíos. **8** ¡Qué! ¿Se juzga cosa increíble entre vosotros que Dios resucite los muertos? **9** Yo ciertamente había pensado hacer muchas cosas contrarias contra el nombre de Jesús el Nazareno; **10** lo cual también hice en Jerusalén, y yo encerré en cárceles a muchos de los santos, recibida potestad de los príncipes de los sacerdotes; y cuando los mataron, yo di mi voto. **11** Y muchas veces, castigándolos por todas las sinagogas, los forcé a blasfemar; y enfurecido sobremanera contra ellos, los persegú hasta en las ciudades extranjeras. **12** En lo cual ocupado, yendo a Damasco con potestad y comisión de los príncipes de los sacerdotes, **13** en mitad del día, oh rey, vi en el camino una luz del cielo,

sentado con ellos; **31** cuando se retiraron aparte, la Sirte, abajadas las velas, eran así llevados. **18** Mas hablaban los unos a los otros, diciendo: Ninguna cosa digna ni de muerte, ni de prisión, hace este hombre. **32** Y Agripa dijo a Festo: Podía este hombre ser suelto, si no hubiera apelado a César.

27 Mas como fue determinado que habíamos de navegar para Italia, entregaron a Pablo y algunos otros presos a un centurión, llamado Julio, de la compañía Augusta. **2** Así que, embarcándonos en la nave Adrumentina, alzamos velas, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, comenzando a navegar junto a los lugares de Asia. **3** Al otro día llegamos a Sidón; y Julio, tratando a Pablo humanamente, le permitió que fuese a los amigos, para ser de ellos asistido. **4** Y alzando velas desde allí, navegamos bajo de Chipre, porque los vientos eran contrarios. **5** Y habiendo pasado el mar de Cilicia y Panfilia, arribamos a Mira, ciudad de Licia. **6** Y hallando allí el centurión una nave Alejandrina que navegaba a Italia, nos puso en ella. **7** Y navegando muchos días despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos bajo de Creta, junto a Salmón. **8** Y costeándola difícilmente, llegamos a un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba la ciudad de Lasea. **9** Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegación, porque ya era pasado el ayuno, Pablo amonestaba, **10** diciendo: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no sólo de la cargazón y de la nave, mas aun de nuestras personas, habrá de ser la navegación. **11** Pero el centurión creía más al piloto y al patrón de la nave, que a lo que Pablo decía. **12** Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aun de allí, por si pudiesen arribar a Fenice e invernar allí, que es un puerto de Creta, al Africa y al poniente. **13** Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando velas, tenían cerca la costa de Creta. **14** Pero no mucho después dio en ella un viento repentino, que se llama Euroaquilo. **15** Y siendo arrebatabada de él la nave, que no podía resistir contra el viento, dejada la nave a los vientos, éramos llevados. **16** Y llevados de la corriente hacia una pequeña isla que se llama Clauda, apenas pudimos ganar el esquife; **17** el cual tomado, usaban de remedios, ciñendo la nave; y teniendo temor de que diesen en si atormentados de una vehemente tempestad, al siguiente día alijaron; **19** y al tercer día nosotros, con nuestras manos, arrojamos las obras muertas de la nave. **20** Y no apareciendo sol ni estrellas por muchos días, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud. **21** Entonces Pablo, como hacía ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Fuera de cierto conveniente, oh varones, haberme oído, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño. **22** Mas ahora os amonesto que tengáis buen ánimo; porque ninguna pérdida de persona habrá de vosotros, sino solamente de la nave. **23** Porque esta noche ha estado conmigo el ángel del Dios del cual yo soy, y al cual sirvo, **24** diciendo: Pablo, no temas; es necesario que seas presentado delante de César; y he aquí, Dios te ha dado a todos los que navegan contigo. **25** Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confío en Dios que será así como me ha dicho; **26** con todo, es necesario que demos en una isla. **27** Y venida la décimacuarta noche, y siendo llevados en el mar Adriático, los marineros a la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra; **28** y echando la sonda, hallaron veinte pasos, y pasando un poco más adelante, volviendo a echar la sonda, hallaron quince pasos. **29** Y habiendo temor de dar en lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa, deseaban que se hiciese de día. **30** Entonces procurando los marineros huir de la nave, y echando el esquife al mar, aparentando como que querían largar las anclas de proa, **31** Pablo dijo al centurión y a los soldados: Si éstos no se quedan en la nave, vosotros no podéis salvarlos. **32** Entonces los soldados cortaron los cabos del esquife, y lo dejaron caer. **33** Cuando comenzó a ser de día, Pablo exhortaba a todos que comiesen, diciendo: Este es el décimocuarto día que esperáis y permanecéis en ayunas, no comiendo nada. **34** Por tanto, os ruego que comáis por vuestra salud; que ni aun un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá. **35** Y habiendo dicho esto, tomando el pan, dio gracias a Dios en presencia de todos, y partiendo, comenzó a comer. **36** Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también. **37** Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis. **38** Y

satisfechos de comida, aliviaban la nave, echando el grano al mar. **39** Cuando se hizo de día, no conocían la tierra; pero veían un golfo que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave. **40** Alzando las anclas, se dejaron al mar, largando también las ataduras de los gobernales; y alzada la vela mayor al soplo del aire, iban a la orilla. **41** Pero dando en un lugar de dos aguas, hicieron encallar la nave; y la proa, hincada, estaba sin moverse, y la popa se abría con la fuerza del mar. **42** Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, para que ninguno se fugase nadando. **43** Mas el centurión, queriendo salvar a Pablo, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen a tierra; **44** y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron saliendo a tierra.

28 Y cuando escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita (o Malta). **2** Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un gran fuego, nos recibieron a todos, a causa de la lluvia que venía, y del frío. **3** Entonces Pablo habiendo recogido algunos sarmientos, y puéstolos en el fuego, una víbora, huyendo del calor, le acometió a la mano. **4** Y cuando los bárbaros vieron la bestia venenosa colgando de su mano, decían los unos a los otros: Ciertamente este hombre es homicida, que escapado del mar, el castigo no lo deja vivir. **5** Mas él, sacudiendo la bestia en el fuego, ningún mal padeció. **6** Pero ellos estaban esperando cuándo se había de hinchar, o caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios. **7** En aquellos lugares había heredades de un principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió y hospedó tres días humanamente. **8** Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de disentería; al cual Pablo entró, y después de haber orado, le puso las manos encima, y le sanó; **9** y esto hecho, también otros que en la isla tenían enfermedades, llegaban, y eran sanados; **10** los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos, nos cargaron de las cosas necesarias. **11** Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave alejandrina que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña a Cástor

y Pólux. **12** Y llegados a Siracusa, estuvimos allí tres días. **13** De allí, costeando alrededor, vinimos a Regio; y otro día después, soplando el austro, vinimos al segundo día a Puteoli, **14** donde habiendo hallado los hermanos, nos rogaron que nos quedásemos con ellos siete días; y luego vinimos a Roma, **15** de donde, oyendo de nosotros los hermanos, nos salieron a recibir hasta la plaza de Apio, y Las Tres Tabernas, a los cuales como Pablo vio, dio gracias a Dios, y tomó aliento. **16** Cuando llegamos a Roma, el centurión entregó los presos al prefecto de los tres días después, Pablo convocó a los principales jefes de los judíos; a los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones hermanos, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni contra los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Jerusalén en manos de los romanos; **18** los cuales, habiéndome examinado, me querían soltar; por no haber en mí ninguna causa de muerte. **19** Mas contradiciendo los judíos, fui forzado a apelar a César; no que tenga de qué acusar a mi nación. **20** Así que, por esta causa, os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Israel estoy rodeado de esta cadena. **21** Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante a ti de Judea, ni vieniendo alguno de los hermanos nos haya denunciado o hablado algún mal de ti. **22** Mas queríramos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha. **23** Y habiéndoles señalado un día, vinieron a él muchos a la posada, a los cuales declaraba y testificaba el Reino de Dios, procurando persuadirles lo que es de Jesús, el Cristo, por la ley de Moisés y por los profetas, desde la mañana hasta la tarde. **24** Y algunos asentían a lo que se decía, mas algunos no creían. **25** Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Pablo esta palabra: Bien ha hablado el Espíritu Santo por el profeta Isaías a nuestros padres, **26** diciendo: Ve a este pueblo, y diles: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis; **27** porque el corazón de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon; para que no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane. **28** Os sea

pues notorio que a los gentiles es enviada esta salud de Dios; y ellos oirán. **29** Y habiendo dicho esto, los Judíos salieron, teniendo entre sí gran contienda. **30** Pablo empero, quedó dos años enteros en su casa de alquiler, y recibía a todos los que a él venían, **31** predicando el Reino de Dios y enseñando lo que es del Señor Jesús, el Cristo, con toda libertad, sin impedimento.

Romanos

1 Pablo, siervo de Jesús, el Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, **2** (que él había antes prometido por sus profetas en las santas Escrituras,) **3** de su Hijo, (el cual le nació de la simiente de David según la carne; **4** el cual fue declarado Hijo de Dios con potencia, según el Espíritu de santificación, por la resurrección de los muertos), de Jesús, el Cristo, Señor nuestro, **5** por el cual recibimos la gracia y el apostolado, para hacer que se obedezca a la fe entre todos los gentiles en su Nombre, **6** de los cuales sois también vosotros, los llamados de Jesús, el Cristo; **7** a todos los que estáis en Roma, amados de Dios, llamados a ser santos: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. **8** Primeramente, doy gracias a mi Dios por Jesús, el Cristo, acerca de todos vosotros, de que vuestra fe es predicada en todo el mundo. **9** Porque testigo me es Dios, al cual sirvo en mi espíritu en el Evangelio de su Hijo, que sin cesar me acuerdo de vosotros siempre en mis oraciones, **10** rogando, si al fin tendré, por la voluntad de Dios, próspero viaje para ir a vosotros. **11** Porque deseo veros, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmarlos; **12** para ser juntamente consolado con vosotros por la común fe, vuestra y mía. **13** Pero no quiero, hermanos, que ignoréis que muchas veces me he propuesto ir a vosotros (pero hasta ahora he sido estorbado), para tener también entre vosotros algún fruto, como entre los otros gentiles. **14** A griegos y a bárbaros, a sabios y a no sabios soy deudor. **15** Así que, en cuanto a mí, presto estoy a anunciar el Evangelio también a los que estáis en Roma. **16** Porque no me avergüenzo del Evangelio del Cristo, porque es potencia de Dios para dar salud a todo aquel que cree; al judío primeramente y también al griego. **17** Porque en él la justicia de Dios se descubre de fe en fe. Como está escrito: Mas el justo vivirá por la fe. **18** Porque manifiesta es la ira de Dios del cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que detienen la verdad con injusticia; **19** porque lo que de Dios se conoce, a ellos es manifiesto; porque Dios se lo manifestó. **20** Porque las cosas invisibles de él; su eterna potencia y divinidad, se

ven entendidas por la creación del mundo, y por las cosas que son hechas, para que no haya excusa; (aidios g126) **21** porque habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias; antes se desvanecieron en sus fantasías, y el tonto corazón de ellos fue entenebrecido. **22** Diciéndose ser sabios, se hicieron fatuos, **23** y trocaron la gloria del Dios incorruptible en semejanza de imagen de hombre corruptible, y de aves, y de animales de cuatro pies, y de serpientes. **24** Por lo cual también Dios los entregó a las concupiscencias de sus corazones para inmundicia, para que contaminasen sus cuerpos entre sí mismos; **25** los cuales mudaron la verdad de Dios en mentira, honrando y sirviendo a las criaturas antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén. (aión g165) **26** Por lo cual Dios los entregó a afectos vergonzosos; pues aun sus mujeres mudaron el natural uso en el uso que es contra naturaleza; **27** y del mismo modo también los machos, dejando el uso natural de las hembras, se encendieron en sus concupiscencias los unos con los otros, cometiendo cosas nefandas machos con machos, y recibiendo en sí mismos la recompensa que provino de su error. **28** Y como a ellos no les pareció tener a Dios en cuenta, Dios los entregó a perverso entendimiento, para que hicieran lo que no conviene, **29** atestados de toda iniquidad, de fornicación, de malicia, de avaricia, de maldad, llenos de envidia, de homicidios, de contiendas, de engaños, de malignidades, **30** murmuradores, detractores, aborrecedores de Dios, injuriosos, soberbios, altivos, inventores de males, desobedientes a los padres, **31** necios, desleales, sin afecto natural, implacables, sin misericordia; **32** que habiendo entendido la justicia de Dios, no entendieron que los que hacen tales cosas son dignos de muerte; no sólo los que las hacen, más aún los que consienten a los que las hacen.

2 Por lo cual eres inexcusable, oh hombre, cualquiera que juzgas; porque en lo mismo que juzgas al otro, te condenas a ti mismo; porque lo mismo haces, tú que juzgas a los otros. **2** Porque sabemos que el juicio de Dios es según la verdad contra los que hacen tales cosas. **3** ¿Y piensas esto, oh hombre, que juzgas a los que hacen tales cosas, y haces las mismas, que tú escaparás del juicio de Dios? **4** ¿O menosprecias las riquezas de su bondad, y

paciencia, y longanimitad, ignorando que su bondad justicias de la ley, ¿no será tenido su prepucio por te guía al arrepentimiento? 5 Mas por tu dureza, y circuncisión? 27 Y lo que naturalmente es prepucio, por tu corazón no arrepentido, atesoras para ti mismo pero guarda perfectamente la ley, te juzgará a ti, que ira para el día de la ira y de la manifestación del con la letra y con la circuncisión eres rebelde a la ley. justo juicio de Dios; 6 el cual pagará a cada uno 28 Porque no es judío el que lo es exteriormente; ni conforme a sus obras: 7 A los que perseveraron en bien hacer, gloria y honra e incorrupción, a los que buscan la vida eterna. (aiōnios g166) 8 Mas a los que son contenciosos, y que no obedecen a la letra; la alabanza del cual no es por los hombres, verdad, antes obedecen a la injusticia: enojo e ira. sino por Dios.

9 Tribulación y angustia será sobre toda persona humana que obra lo malo, el judío primeramente y también el griego. 10 Mas gloria y honra y paz a cualquiera que obra el bien, al judío primeramente y también al griego. 11 Porque no hay acepción de personas para con Dios. 12 Porque todos los que sin ley pecaron, sin ley también perecerán; y todos los que en la ley pecaron, por la ley serán juzgados; 13 porque no los oidores de la ley son justos para con Dios, sino los hacedores de la ley serán justificados. 14 Porque los gentiles que no tienen la ley, haciendo naturalmente lo que es de la ley, los tales, aunque no tengan la ley, ellos mismos se son ley, 15 mostrando la obra de la ley escrita en sus corazones, dando testimonio juntamente sus conciencias, acusándose y también excusándose sus consejos unos con otros, 16 en el día que juzgará Dios lo encubierto de los hombres, conforme a mi Evangelio, por Jesús el Cristo. 17 He aquí, tú te llamas por sobrenombe judío; y estás apoyado en la ley, y te glorías en Dios, 18 y sabes su voluntad y apruebas lo mejor, instruido por la ley; 19 y confías que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas, 20 enseñador de los que no saben, maestro de niños, que tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la ley. 21 Tú pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? 22 ¿Tú, que predicas que no se ha de hurtar, hurtas? 23 ¿Tú, que dices que no se ha de adulterar, adulteras? 24 ¿Tú, que abominas los ídolos, cometes sacrilegio? 25 ¿Tú, que te jactas de la ley, con rebelión a la ley deshonras a Dios? 26 De manera que, si el incircunciso guardare las

3 ¿Qué, pues, tiene más el Judío? ¿O qué aprovecha la circuncisión? 2 Mucho en todas maneras. Lo primero ciertamente, que la Palabra de Dios les ha sido confiada. 3 ¿Pues qué, si algunos de ellos han sido incrédulos? ¿La incredulidad de ellos habrá por esto hecho vana la verdad de Dios? 4 En ninguna manera; porque Dios es Verdadero y todo hombre es mentiroso, como está escrito: Para que seas justificado en tus dichos, y venzas cuando juzgares. 5 Y si nuestra iniquidad engrandece la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será por esto injusto Dios que da castigo? (hablo como hombre.) 6 En ninguna manera; de otro modo, ¿cómo juzgaría Dios el mundo? 7 Pero si la verdad de Dios creció para su gloria por mi mentira, ¿por qué aún así yo soy juzgado como pecador? 8 ¿Y por qué no decir (como somos infamados, y como algunos dicen que nosotros decimos): Hagamos males para que vengan bienes? La condenación de los cuales es justa. 9 ¿Qué pues? ¿Somos mejores que ellos? En ninguna manera, porque ya hemos comprobado a judíos y a griegos, que todos están bajo pecado. 10 Como está escrito: No hay justo, ni aun uno; 11 no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios; 12 todos se apartaron, a una fueron hechos inútiles; no hay quien haga lo bueno, no hay ni aun uno; 13 sepulcro abierto es su garganta; con sus lenguas tratan engañosamente; veneno de áspides está debajo de sus labios; 14 cuya boca está llena de maledicencia y de amargura; 15 sus pies son ligeros a derramar sangre; 16 quebrantamiento y desventura hay en sus caminos; 17 y camino de paz no conocieron: 18 no hay temor de Dios delante de sus ojos. 19 Pero sabemos que todo lo que la ley dice, a los que están en la ley lo dice, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujeté a

Dios; **20** porque por las obras de la ley ninguna carne señal, por sello de la justicia de la fe que tuvo en se justificará delante de él; porque por la ley es el la incircuncisión, para que fuese padre de todos conocimiento del pecado. **21** Pero ahora, sin la ley, la los creyentes no circuncidados, para que también a justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ellos les sea contado por justicia; **12** que sea padre ley y por los profetas; **22** la justicia, digo, de Dios por de la circuncisión, no solamente a los que son de la fe de Jesús el Cristo, para todos y sobre todos los la circuncisión, sino también a los que siguen las que creen en él. Porque no hay diferencia, **23** por pisadas de la fe que fue en nuestro padre Abraham cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria antes de ser circuncidado. **13** Porque no por la ley de Dios; **24** justificados gratuitamente por su gracia fue dada la promesa a Abraham o a su simiente, mediante la redención que es en Jesús el Cristo; **25** que sería heredero del mundo, sino por la justicia al cual Dios ha propuesto por aplacación mediante la de la fe. **14** Porque si los que son de la ley son los fe en su sangre, para manifestación de su justicia, herederos, vana es la fe, y anulada es la promesa, para la remisión de los pecados pasados; **26** por la **15** Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, paciencia de Dios, manifestando su justicia en este tampoco hay rebelión. **16** Por tanto, por la fe, para tiempo, para que él solo sea el Justo y el que justifica que sea por gracia; para que la promesa sea firme a al que es de la fe de Jesús el Cristo. **27** ¿Dónde pues toda simiente, no solamente al que es de la ley, sino está la jactancia? Es echada fuera. ¿Por cuál ley? también al que es de la fe de Abraham, el cual es ¿De las obras? No; sino por la ley de la fe. **28** Así padre de todos nosotros. **17** Como está escrito: Que que, concluimos que el hombre es justificado por fe por padre de muchos gentiles te he puesto delante sin las obras de la ley. **29** ¿O es Dios solamente Dios de Dios, al cual creyó; el cual da vida a los muertos, de los judíos? ¿No es también Dios de los gentiles? y llama las cosas que no son, como las que son. **18** Cierto, también es Dios de los gentiles. **30** Porque un El cual creyó para esperar contra esperanza, que solo Dios es de todos, el cual justificará por la fe la sería hecho padre de muchos gentiles, conforme a lo circuncisión, y por la fe la incircuncisión. **31** ¿Luego que le había sido dicho: Así será tu simiente. **19** Y deshacemos la ley por la fe? En ninguna manera; no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo antes establecemos la ley.

4 ¿Qué, pues, diremos que halló Abraham, nuestro padre según la carne? **2** Que si Abraham fue justificado por la obras, tiene de qué gloriarse; mas no para con Dios. **3** Porque ¿qué dice la Escritura?: Y creyó Abraham a Dios, y le fue atribuido a justicia. **4** Pero al que obra, no se le cuenta el salario como gracia, sino como deuda. **5** Mas al que no obra, sino cree en aquel que justifica al impío, la fe le es contada por justicia. **6** Como también David dice ser bienaventurado el hombre al cual Dios atribuye justicia sin las obras, **7** diciendo: Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas, y cuyos pecados son cubiertos. **8** Bienaventurado el varón al cual el Señor no imputó pecado. **9** ¿Es pues esta bienaventuranza solamente en la circuncisión o también en la incircuncisión? Porque decimos que a Abraham le fue contada la fe por justicia. **10** ¿Cómo pues le fue contada? ¿En la circuncisión, o en la incircuncisión? No en la circuncisión, sino en la incircuncisión. **11** Y recibió la circuncisión por

la incircuncisión, para que fuese padre de todos conocimiento del pecado. **21** Pero ahora, sin la ley, la los creyentes no circuncidados, para que también a justicia de Dios se ha manifestado, testificada por la ellos les sea contado por justicia; **12** que sea padre ley y por los profetas; **22** la justicia, digo, de Dios por de la circuncisión, no solamente a los que son de la fe de Jesús el Cristo, para todos y sobre todos los la circuncisión, sino también a los que siguen las que creen en él. Porque no hay diferencia, **23** por pisadas de la fe que fue en nuestro padre Abraham cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria antes de ser circuncidado. **13** Porque no por la ley de Dios; **24** justificados gratuitamente por su gracia fue dada la promesa a Abraham o a su simiente, mediante la redención que es en Jesús el Cristo; **25** que sería heredero del mundo, sino por la justicia al cual Dios ha propuesto por aplacación mediante la de la fe. **14** Porque si los que son de la ley son los fe en su sangre, para manifestación de su justicia, herederos, vana es la fe, y anulada es la promesa, para la remisión de los pecados pasados; **26** por la **15** Porque la ley obra ira; porque donde no hay ley, paciencia de Dios, manifestando su justicia en este tampoco hay rebelión. **16** Por tanto, por la fe, para tiempo, para que él solo sea el Justo y el que justifica que sea por gracia; para que la promesa sea firme a al que es de la fe de Jesús el Cristo. **27** ¿Dónde pues toda simiente, no solamente al que es de la ley, sino está la jactancia? Es echada fuera. ¿Por cuál ley? también al que es de la fe de Abraham, el cual es ¿De las obras? No; sino por la ley de la fe. **28** Así padre de todos nosotros. **17** Como está escrito: Que que, concluimos que el hombre es justificado por fe por padre de muchos gentiles te he puesto delante sin las obras de la ley. **29** ¿O es Dios solamente Dios de Dios, al cual creyó; el cual da vida a los muertos, de los judíos? ¿No es también Dios de los gentiles? y llama las cosas que no son, como las que son. **18** Cierto, también es Dios de los gentiles. **30** Porque un El cual creyó para esperar contra esperanza, que solo Dios es de todos, el cual justificará por la fe la sería hecho padre de muchos gentiles, conforme a lo circuncisión, y por la fe la incircuncisión. **31** ¿Luego que le había sido dicho: Así será tu simiente. **19** Y deshacemos la ley por la fe? En ninguna manera; no se enflaqueció en la fe, ni consideró su cuerpo antes establecemos la ley.

5 Justificados pues por la fe, tenemos paz para con Dios por el Señor nuestro, Jesús, el Cristo; **2** por el cual también tenemos entrada por la fe a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria (de los hijos) de Dios. **3** Y no sólo esto, más aún nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce paciencia; **4** y la paciencia, experiencia; y la experiencia, esperanza;

5 y la esperanza no será avergonzada; porque el amor de Dios está derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos es dado. 6 Porque el Cristo, cuando aún éramos flacos, a su tiempo murió por los impíos. 7 Ciertamente apenas muere alguno por un justo; porque por lo bueno puede ser que alguno osara morir. 8 Mas Dios encarece su caridad para con nosotros, en que siendo aún pecadores, el Cristo murió por nosotros. 9 Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira. 10 Porque si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, ya reconciliados, seremos salvos por su vida. 11 Y no sólo esto, más aún nos gloriamos en Dios por el Señor nuestro Jesús el Cristo, por el cual ahora hemos recibido la reconciliación. 12 Por tanto, de la manera que el pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó a todos los hombres en aquel en quien todos pecaron. 13 Porque hasta la ley, el pecado estaba en el mundo; mas el pecado no era imputado, no habiendo ley. 14 Pero, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun en los que no pecaron a la manera de la rebelión de Adán; el cual es figura del que había de venir. 15 Mas no como el delito, tal es el don; porque si por el delito de aquel uno murieron muchos, mucha más la gracia de Dios, y el don por la gracia de un hombre, Jesús el Cristo, abundó a muchos. 16 Ni tampoco de la manera que por un pecado, así también el don; porque el juicio a la verdad vino de un pecado para condenación, mas la gracia vino de muchos delitos para justificación. 17 Porque, si por un delito reinó la muerte por causa de uno solo, mucho más reinarán en vida por uno solo, Jesús, el Cristo, los que reciben la abundancia de gracia, y de dones y de la justicia. 18 Así que, de la manera que por un delito vino la culpa a todos los hombres para condenación, así por una justicia vino la gracia a todos los hombres para justificación de vida. 19 Porque como por la desobediencia de un hombre muchos fueron hechos pecadores, así por la obediencia de uno, muchos serán hechos justos. 20 La ley empero entró para que el delito creciese; mas cuando el pecado creció, sobrepujó la gracia; 21 para que, de la manera que el pecado reinó para muerte, así también la gracia reine por la justicia para vida

eterna por Jesús, el Cristo, Señor nuestro. (aiónios g166)

6 ¿Pues qué diremos? ¿Perseveraremos en el pecado para que la gracia crezca? 2 En ninguna manera. Porque los que somos muertos al pecado, ¿cómo viviremos aún en él? 3 ¿O no sabéis que todos los que somos bautizados en el Cristo Jesús, somos bautizados en su muerte? 4 Porque somos sepultados juntamente con él a muerte por el bautismo; para que como el Cristo resucitó de los muertos a gloria del Padre, así también nosotros andemos en novedad de vida. 5 Porque si fuimos plantados juntamente en él a la semejanza de su muerte, también lo seremos a la de su resurrección; 6 convencidos que nuestro viejo hombre juntamente fue colgado en el madero con él, para que el cuerpo del pecado sea deshecho, a fin de que no sirvamos más al pecado. 7 Porque el que es muerto, justificado es del pecado. 8 Y si morimos con el Cristo, creemos que también viviremos con él; 9 seguros de que el Cristo, habiendo resucitado de los muertos, ya no muere; la muerte no se enseñoreará más de él. 10 Porque el que es muerto, al pecado murió una vez; y el que vive, a Dios vive. 11 Así también vosotros, pensad que vosotros de cierto sois muertos al pecado; mas que vivís a Dios en el Cristo Jesús, Señor nuestro. 12 No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, para que lo obedezcáis en sus concupiscencias; 13 ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado por instrumentos de iniquidad; antes presentaos a Dios como resucitados de los muertos, y vuestros miembros a Dios, por instrumentos de justicia. 14 Para que el pecado no se enseñoree de vosotros; porque no estáis bajo la ley, sino bajo la gracia. 15 ¿Pues qué? ¿Pecaremos, porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? En ninguna manera. 16 ¿O no sabéis que a quien os presentáis a vosotros mismos como siervos para obedecerle, sois siervos de aquel a quien obedecéis, sea del pecado para muerte, o sea de la obediencia para justicia? 17 Gracias a Dios, que aunque fuisteis siervos del pecado, habéis obedecido de corazón a la forma de doctrina a la cual sois entregados; 18 y libertados del pecado, sois hechos siervos de la justicia. 19 Humana cosa digo, por la flaqueza de vuestra carne; que como para iniquidad presentasteis vuestros miembros para servir a la inmundicia y a

la iniquidad, así ahora para santidad, presentéis sobremanera pecaminoso por el mandamiento. **14** vuestros miembros para servir a la justicia. **20** Porque ya sabemos que la ley es espiritual; mas siendo antes siervos del pecado, ahora habéis sido hechos siervos de la justicia. **21** ¿Qué fruto, pues, teníais de aquellas cosas de las cuales ahora os avergonzáis? Porque el fin de ellas es muerte. **22** Mas ahora, librados del pecado, y hechos siervos a Dios, tenéis por vuestro fruto la santificación, y como fin la vida eterna. (aiónios g166) **23** Porque la paga del pecado es muerte; mas la gracia de Dios es vida eterna en Cristo Jesús, Señor nuestro. (aiónios g166)

7 ¿O ignoráis, hermanos (hablo con los que saben la ley), que la ley solamente se enseñorea del hombre entre tanto que vive? **2** Porque la mujer que es sujeta a marido, mientras el marido vive está obligada a la ley; mas muerto el marido, ella es libre de la ley del marido. **3** Así que, viviendo el marido, se llamará adultera si fuere de otro varón; mas si su marido muriere, es libre de la ley (del marido); de tal manera que no será adultera si fuere de otro marido. **4** Así también vosotros, hermanos míos, sois muertos a la ley en el cuerpo del Cristo, para que seáis de otro, del que resucitó de los muertos, para que fructifiquemos a Dios. **5** Porque mientras éramos en la carne, los afectos de los pecados que eran por la ley, obraban en nuestros miembros fructificando a muerte. **6** Pero ahora somos libres de la ley de la muerte en la cual estábamos detenidos, para que sirvamos en novedad de Espíritu, y no en vejez de letra. **7** ¿Qué pues diremos? ¿La ley es pecado? En ninguna manera. Pero yo no conocí el pecado sino por la ley; porque (tampoco) conocería la concupiscencia, si la ley no dijera: No codiciarás. **8** Entonces el pecado, cuando hubo ocasión, obró en mí por el mandamiento toda concupiscencia. Porque sin la ley el pecado estaba como adormecido. **9** Así que, yo sin la ley vivía por algún tiempo; mas venido el mandamiento, el pecado revivió, y yo morí; **10** y hallé que el mismo mandamiento, que era para vida, para mí era mortal; **11** porque el pecado, habida ocasión, me engañó por el mandamiento, y por él me mató. **12** De manera que la ley a la verdad es santa, y el mandamiento santo, y justo, y bueno. **13** ¿Luego lo que es bueno, a mí me es hecho muerte? No; sino el pecado, que para mostrarse pecado por lo bueno, me obró la muerte, haciéndose pecado

sobremanera pecaminoso por el mandamiento. **14** yo soy carnal, vendido a sujeción del pecado. **15** Porque lo que cometo, no lo entiendo; y ni el (bien) que quiero, hago; antes lo que aborrezco, aquello hago. **16** Y si lo que no quiero, esto hago, apruebo que la ley es buena. **17** De manera que ya yo no obro aquello, sino el pecado que mora en mí. **18** Y yo sé que en mí (es a saber, en mi carne) no mora el bien, porque tengo el querer, mas efectuar el bien no lo alcanzo. **19** Porque no hago el bien que quiero; pero el mal que no quiero, éste hago. **20** Y si hago lo que no quiero, ya no obro yo, sino el pecado que mora en mí. **21** Así que, queriendo yo hacer el bien, hallo esta ley: Que el mal me es propio. **22** Porque con el hombre interior, me deleito con la ley de Dios; **23** mas veo otra ley en mis miembros, que se rebela contra la ley de mi mente, y que me lleva cautivo a la ley del pecado que está en mis miembros. **24** ¡Miserable hombre de mí! ¿Quién me librará del cuerpo de esta muerte? **25** La gracia de Dios, por Jesús, el Cristo o el Ungido, Señor nuestro. Así que, yo mismo con la mente sirvo a la ley de Dios, pero con la carne a la ley del pecado.

8 Así que ahora, ninguna condenación hay para los que están en el Ungido, Jesús, que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. **2** Porque la ley del Espíritu de vida en el Ungido, Jesús, me ha librado de la ley del pecado y de la muerte. **3** Porque lo que era imposible a la ley, por cuanto era débil por la carne, Dios enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado, y por el pecado, condonó al pecado en la carne; **4** para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu. **5** Porque los que son conforme a la carne, las cosas que son de la carne saben; mas los que conforme al Espíritu, las cosas que son del Espíritu. **6** Porque la prudencia de la carne es muerte; mas la prudencia del Espíritu, vida y paz; **7** por cuanto la prudencia de la carne es enemistad contra Dios; porque no se agrada a Dios. **8** Así que, los que son carnales no pueden agradar a Dios. **9** los que son carnales no pueden agradar a Dios. **10** por cuanto el Espíritu de Dios mora en vosotros. Y por cuento el Espíritu de Dios mora en vosotros. **11** si alguno no tiene el Espíritu del Cristo, el tal no

es de él. **10** Pero si el Cristo está en vosotros, el Dios, demanda por los santos. **28** Y ya sabemos cuerpo a la verdad es muerto a causa del pecado; que a los que a Dios aman, todas las cosas les mas el espíritu vive a causa de la justicia. **11** Y si el ayudan a bien, a los que conforme al Propósito son Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Jesús llamados (a ser santos). **29** Porque a los que antes mora en vosotros, el que levantó a Jesús el Cristo conoció, también les señaló desde antes el camino de los muertos, vivificará también vuestros cuerpos para que fuesen hechos conformes a la imagen de mortales por su Espíritu que mora en vosotros. **12** su Hijo, para que él sea el Primogénito entre muchos Así que, hermanos, deudores somos, no a la carne, hermanos; **30** Y a los que les señaló desde antes el para que vivamos conforme a la carne; **13** porque si camino, a éstos también llamó; y a los que llamó, a viviereis conforme a la carne, moriréis; mas si por éstos también justificó; y a los que justificó, a éstos el Espíritu mortificáis las obras del cuerpo, viviréis. también glorificará. **31** ¿Pues qué diremos a esto? Si **14** Porque todos los que son guiados por el Espíritu Dios es por nosotros, ¿quién será contra nosotros? de Dios, los tales son hijos de Dios. **15** Porque no **32** El que aun a su propio Hijo no escatimó, antes habéis recibido el espíritu de servidumbre para estar lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará (otra vez) en temor; mas habéis recibido el Espíritu también con él todas las cosas? **33** ¿Quién acusará de adopción (de hijos), por el cual clamamos, ¡Abba, a los escogidos de Dios? Dios es el que los justifica. Padre! **16** Porque el mismo Espíritu da testimonio **34** ¿Quién es el que los condenará? El Ungido, a nuestro espíritu que somos hijos de Dios. **17** Y Jesús, es el que murió; más aun, el que también si hijos, también herederos; ciertamente de Dios, y resucitó, quien además está a la diestra de Dios, coherederos con el Cristo; si empero padecemos el que también demanda por nosotros. **35** ¿Quién juntamente con él, para que juntamente con él nos apartará de la caridad del Cristo? ¿tribulación, o seamos glorificados. **18** Porque tengo por cierto que angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o lo que en este tiempo se padece, no es de comparar peligro, o cuchillo? **36** (Como está escrito: Por causa con la gloria venidera que en nosotros ha de ser de ti somos muertos todo el tiempo; somos estimados manifestada. **19** Porque la esperanza solícita de las como ovejas de matadero.) **37** Antes, en todas estas criaturas espera la manifestación de los hijos de Dios. cosas somos más que vencedores por aquel que nos **20** Porque las criaturas sujetas fueron a vanidad, no amó. **38** Por lo cual estoy cierto que ni la muerte, ni de su voluntad, sino por causa del que las sujetó, la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo **21** con esperanza que también las mismas criaturas presente, ni lo por venir, **39** ni lo alto, ni lo bajo, ni serán libradas de la servidumbre de corrupción en ninguna criatura nos podrá apartar de la caridad de la libertad gloriosa de los hijos de Dios. **22** Porque Dios, que es en el Ungido, Jesús, Señor nuestro. ya sabemos que todas las criaturas gimen (a una), y (a una) están de parto hasta ahora. **23** Y no sólo ellas, sino también nosotros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu, nosotros también gemimos dentro de nosotros mismos esperando la adopción, es a saber, la redención de nuestro cuerpo. **24** Porque en esperanza somos salvos; pero la esperanza que se ve, no es esperanza; porque lo que alguno ve, no lo espera. **25** Pues si lo que no vemos lo esperamos, por paciencia lo esperamos. **26** Y asimismo también el Espíritu nos ayuda en nuestra flaqueza; porque orar como conviene, no lo sabemos; sino que el mismo Espíritu demanda por nosotros con gemidos indecibles. **27** Mas el que escudriña los corazones, sabe qué es el deseo del Espíritu, que conforme a

9 Verdad digo en el Cristo, no miento, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo, **2** que tengo gran tristeza y continuo dolor en mi corazón. **3** Porque deseara yo mismo ser apartado del Cristo por mis hermanos, los que son mis parientes según la carne; **4** que son israelitas, de los cuales es la adopción (como hijos), y la gloria, y los Pactos, y la data de la ley y el culto y las promesas; **5** cuyos son los padres, y de los cuales es el Cristo según la carne, el cual es Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos. Amén. (aiōn g165) **6** No que la Palabra de Dios haya faltado; porque no todos los que descenden de Israel son israelitas; **7** ni por ser simiente de Abraham son todos hijos; sino: En Isaac te será llamada simiente. **8** Quiere decir: No

los que son hijos de la carne, son los hijos de Dios; simiente, como Sodoma habríamos venido a ser, sino los que son hijos de la promesa, éstos son y a Gomorra fuéramos semejantes. 30 ¿Pues qué contados en la generación. 9 Porque la palabra de la promesa es ésta: Como en este tiempo vendré, y tendré Sara un hijo. 10 Y no sólo esto; mas también Rebeca concibiendo de uno, de Isaac nuestro padre (porque no siendo aún nacidos, ni habiendo hecho aún ni bien ni mal, para que el propósito de Dios conforme a la elección, no por las obras sino por el que llama, permaneciese), 11 le fue dicho que 12 Como está escrito: A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí. 14 ¿Pues qué diremos? ¿Que hay injusticia en Dios? En ninguna manera. 15 Mas a Moisés dice: Tendré misericordia del que tendré misericordia, y me compadeceré del que me compadezca. 16 Así que no es del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia. 17 Porque la Escritura dice de Faraón: Que para esto mismo te he levantado, para mostrar en ti mi potencia, y que mi Nombre sea anunciado por toda la tierra. 18 De manera que del que quiere tiene misericordia; y al que quiere, endurece. 19 Me dirás pues: ¿Por qué, pues, se enoja? porque resistirá a su voluntad? 20 Mas antes, oh hombre, ¿quién eres tú, para que alterques con Dios? O dirá el vaso de barro al que lo labró: ¿Por qué me has hecho tal? 21 ¿O no tiene potestad el alfarero para hacer de la misma masa un vaso para honra, y otro para vergüenza? 22 ¿Y qué, si Dios, queriendo mostrar la ira y hacer notoria su potencia, soportó con mucha mansedumbre los vasos de ira, preparados para muerte; 23 y haciendo notorias las riquezas de su gloria para con los vasos de misericordia que él ha preparado para gloria? 24 Los cuales también llamo, (a nosotros), y no sólo de los judíos, sino también de los gentiles! 25 Como también en Oseas dice: Llamaré al que no era mi pueblo, pueblo mío; y a la no amada, amada. 26 Y será, que en el lugar donde les fue dicho: Vosotros no sois pueblo mío; allí serán llamados hijos del Dios viviente. 27 También Isaías clama tocante a Israel: Si fuere el número de los hijos de Israel como la arena del mar, tan solo el remanente será salvo; 28 consumación fenecida inunda justicia; porque palabra abreviada, hará el Señor sobre la tierra. 29 Y como antes dijo Isaías: Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado

y a Gomorra fuéramos semejantes. 30 ¿Pues qué contados en la generación. 9 Porque la palabra de la promesa es ésta: Como en este tiempo vendré, y han alcanzado la justicia, es decir, la justicia que es por la fe; 31 e Israel que seguía la ley de justicia, no ha llegado a la ley de la justicia. 32 ¿Por qué? Porque la seguían no por fe, mas como por las obras (de la ley); por lo cual tropezaron en la piedra de tropiezo, 33 como está escrito: He aquí pongo en Sión piedra de tropiezo, y piedra de caída; y todo aquel que creyere en ella, no será avergonzado.

10 Hermanos, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración a Dios sobre Israel, es para salud. 2 Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme a ciencia. 3 Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado a la justicia de Dios. 4 Porque el fin de la ley es el Cristo, para dar justicia a todo aquel que cree. 5 Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas. 6 Mas de la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer de lo alto al Cristo); 7 o, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para volver a traer el Cristo de los muertos.) (Abyssos g12) 8 Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos: 9 Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo. 10 Porque con el corazón se cree para alcanzar justicia; mas con la boca se hace confesión para alcanzar salud. 11 Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado. 12 Porque no hay diferencia de judío y de griego; porque el mismo es el Señor de todos, rico para con todos los que le invocan; 13 porque todo aquel que invocare el Nombre del Señor, será salvo. 14 ¿Cómo, pues invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán a aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán si no hay quién les predique? 15 ¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el Evangelio de la paz, de los que anuncian el Evangelio de lo que es bueno! 16 Mas no todos obedecen al Evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído

a nuestro anuncio? 17 Luego la fe es por el oír; y el oído, por la palabra del Cristo. 18 Mas digo: ¿No han las palabras de ellos? Ciento por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los extremos de la redondez de la tierra las palabras de ellos. 19 Mas digo: ¿No ha venido al conocimiento Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré a celos con gente que no es mía; con gente ignorante os provocaré a ira. 20 E Isaías osa decir: Fui hallado de los que no me buscaban; me manifesté a los que no preguntaban por mí. 21 Y contra Israel dice: Todo el día extendí mis manos a un pueblo rebelde y contradictor.

17 Luego la fe es por el oír; y el oído, por la palabra del Cristo. 18 Mas digo: ¿No han el desechamiento de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué será el recibimiento de ellos, sino es santo, también lo será el todo, y si la raíz es de las ramas fueron quebradas, y tú, siendo oliva silvestre, has sido injertado en lugar de ellas, y has sido hecho participante de la raíz y de la grosura de la oliva; 18 no te jactes contra las ramas; y si te jactas, sabe que no sustentas tú a la raíz, sino la raíz a ti. 19 Dirás pues: Las ramas fueron quebradas para que yo fuese injertado. 20 Bien; por su incredulidad fueron quebradas, mas tú por la fe estás en pie. No te ensorbezcas, antes teme. 21 Que si Dios no perdonó a las ramas naturales, a ti tampoco te perdonará. 22 Mira antes la bondad y la severidad de Dios; la severidad ciertamente en los que cayeron; mas la bondad (de Dios) en ti, si permanecieres en la bondad; pues de otra manera tú también serás cortado. 23 Y aun ellos, si no permanecieren en incredulidad, serán injertados; que poderoso es Dios para volverlos a injertar. 24 Porque si tú eres cortado de la oliva que es silvestre por naturaleza, y contra natura fuiste injertado en la buena oliva, ¿cuánto más éstos, que son las ramas naturales, serán injertados en su oliva? 25 Porque no quiero, hermanos, que ignoréis este misterio, para que no seáis arrogantes acerca de vosotros mismos; que la ceguedad en parte aconteció en Israel, para que entre tanto entrase la plenitud de los gentiles; 26 y así todo Israel fuese salvo; como está escrito: Vendrá de Sión el Libertador, que quitará de Jacob la impiedad; 27 y este será mi testamento a ellos, cuando quite sus pecados. 28 Así que, en cuanto al Evangelio, los tengo por enemigos por causa de vosotros; pero en cuanto a la elección de Dios, son muy amados por causa de los padres. 29 Porque sin arrepentimiento son los dones y el llamado de Dios. 30 Porque como también vosotros en algún tiempo no creisteis a Dios, pero ahora habéis alcanzado misericordia con ocasión de la incredulidad de ellos; 31 así también éstos ahora no han creído, para que, por la misericordia para con vosotros, ellos también alcancen misericordia. 32 Porque Dios encerró a todos en incredulidad, para tener misericordia de todos. (eleēse g1653) 33

11 Digo pues: ¿Ha desechado Dios a su pueblo? En ninguna manera. Porque también yo soy Israelita, de la simiente de Abraham, de la tribu de Benjamín. 2 No ha desechado Dios a su pueblo, al cual antes conoció. ¿O no sabéis qué dice de Elías la Escritura? Cómo hablando con Dios contra Israel dice: 3 Señor, a tus profetas han dado muerte, y tus altares han derruido; y yo he quedado solo, y procuran matarme. 4 Mas ¿qué le dice la respuesta de Dios? He dejado para mí siete mil varones, que no han dobrado las rodillas delante de Baal. 5 Así también, aun en este tiempo ha quedado remanente por la elección graciosa de Dios. 6 Y si por gracia, luego no por las obras; de otra manera la gracia ya no es gracia. Y si por las obras, ya no es gracia; de otra manera la obra ya no es obra. 7 ¿Qué pues? Lo que buscaba Israel, aquello no lo ha alcanzado, mas los electos lo han alcanzado; y los demás fueron cegados; 8 (como está escrito: Les dio Dios espíritu de remordimiento, ojos con que no vean, y oídos con que no oigan,) hasta el día de hoy. 9 Y David dice: Séales vuelta su mesa en trampa, y en red, y en tropezadero, y en paga; 10 sus ojos sean obscurecidos para que no vean, y agóbiales siempre el espinazo. 11 Digo pues: ¿Tropezaron luego de tal manera que cayesen del todo? En ninguna manera; mas por la caída de ellos vino la salud a los gentiles, para que por ellos fuesen provocados a celos. 12 Y si la caída de ellos es la riqueza del mundo, y el menoscabo de ellos, la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más lo será la plenitud de ellos? 13 Porque (a vosotros digo, gentiles). En cuanto a la verdad, yo soy apóstol de los gentiles, mi ministerio honro, 14 si en alguna manera provocase a celos a mi nación,

¡Oh profundidad de las riquezas de la sabiduría y es posible en vosotros, tened paz con todos los de la ciencia de Dios! ¡Cuán incomprensibles son hombres. 19 No defendiéndoos a vosotros mismos, sus juicios, e inescrutables sus caminos! 24 Porque amados; antes dad lugar a la ira de Dios, porque ¿quién entendió el intento del Señor? ¿O quién fue escrito está: Mía es la venganza; yo pagaré, dice su consejero? 25 ¿O quién le dio a él primero, para que le sea pagado? 26 Porque de él, y por él, y en él, son todas las cosas. A él sea la gloria por los siglos. Amén. (aión g165)

12 Así que, hermanos, os ruego por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo, santo, agradable a Dios, que es vuestro racional culto. 2 Y no os conforméis a este siglo; mas trasformaos por la renovación de vuestra alma, para que experimentéis cuál sea la buena voluntad de Dios, agradable y perfecta. (aión g165) 3 Digo pues por la gracia que me es dada, a todos los que están entre vosotros, que no sepan más de lo que conviene saber; mas que sepan con templanza, cada uno conforme a la medida de fe que Dios repartió. 4 Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros, sin embargo todos los miembros no tienen la misma operación; 5 así muchos somos un cuerpo en el Cristo, mas todos miembros los unos de los otros. 6 De manera que, teniendo diferentes dones según la gracia que nos es dada; si es profecía, conforme a la medida de la fe; 7 o ministerio, en servir; o el que enseña, en doctrina; 8 el que exhorta, en exhortar; el que reparte, hágalo en simplicidad; el que preside, en solicitud; el que hace misericordia, en alegría. 9 El amor sea sin fingimiento, aborreciendo lo malo, llegándoos a lo bueno; 10 amando la caridad de la hermandad los unos con los otros; previniéndoos con honra los unos a los otros; 11 en el cuidado no perezosos; ardientes en el Espíritu; sirviendo al Señor; 12 gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración; 13 compartiendo para las necesidades de los santos; siguiendo la hospitalidad. 14 Bendecid a los que os persiguen; bendecid y no maldigáis. 15 Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran. 16 Unánimes entre vosotros; no altivos, mas acomodándoos a los humildes. No seáis sabios en vuestra propia opinión. 17 No pagando a nadie mal por mal; procurando lo bueno no sólo delante de Dios, mas aun delante de todos los hombres. 18 Si se puede hacer, cuanto

13 Toda alma se someta a las potestades superiores; porque no hay potestad sino de Dios; y las que son, de Dios son ordenadas. 2 Así que, el que se opone a la potestad, a la ordenación de Dios resiste; y los que resisten, ellos mismos ganan condenación para sí. 3 Porque los magistrados no son para temor al que bien hace, sino al malo. ¿Quieres pues no temer la potestad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella; 4 porque es ministro de Dios para tu bien. Mas si hicieses lo malo, teme; porque no sin causa trae el cuchillo; porque es ministro de Dios, vengador para castigo al que hace lo malo. 5 Por lo cual es necesario que le estéis sujetos, no solamente por el castigo, mas aun por la conciencia. 6 Porque por esto le pagáis también los tributos; porque son ministros de Dios que sirven a esto mismo. 7 Pagad a todos lo que debéis; al que tributo, tributo; al que impuesto, impuesto; al que temor, temor; al que honra, honra. 8 No debáis a nadie nada, sino amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, cumplió la ley. 9 Porque: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio; no codiciarás: y si hay algún otro mandamiento, en esta palabra se resume: Amaras a tu prójimo como a ti mismo. 10 La caridad no hace mal al prójimo; así que la caridad es el cumplimiento de la ley. 11 Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño; porque ahora nos está más cerca nuestra salud que cuando creímos. 12 La noche ha pasado, y ha llegado el día; echemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de la luz, 13 Andemos como de día, honestamente; no en glotonerías y borracheras, no en lechos y disoluciones, no en pendencias y envidia; 14 mas vestíos del Señor Jesúz, el Cristo; y no hagáis caso de la carne en sus deseos.

14 Al enfermo en la fe sobrellevad, pero no hasta escándalo. **21** Bueno es no comer carne, ni beber discernimientos dudosos. **2** Porque alguno cree vino, ni nada en que tu hermano tropiece, o se ofenda que se ha de comer de todas las cosas; otro enfermo, o sea enfermo. **22** Tú tienes fe; tenla contigo delante come legumbres. **3** El que come, no menosprecie al de Dios. Bienaventurado el que no se condena a que no come; y el que no come, no juzgue al que sí mismo con lo que aprueba. **23** Mas el que hace come; porque Dios le ha levantado. **4** ¿Tú quién diferencia, si comiere, es condenado; porque no eres que juzgas al siervo ajeno? Por su señor está comió por fe; y todo lo que no sale de fe, es pecado. en pie, o cae; y si cae se afirmará; que poderoso es el Señor para afirmarle. **5** También alguno hace diferencia entre día y día; otro juzga iguales todos los días. Cada uno esté asegurado en su alma. **6** El que hace caso del día, hágalo para el Señor; y el que no hace caso del día, para el Señor no lo hace. El que come, come para el Señor, porque da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. **7** Porque ninguno de nosotros vive para sí, y ninguno muere para sí. **8** Que si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. Así que, o que vivamos, o que muramos, del Señor somos. **9** Porque el Cristo para esto murió, y resucitó, (y volvió a vivir,) para enseñorearse así de los muertos como de los que viven. **10** Mas tú ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos estaremos delante del tribunal del Cristo. **11** Porque escrito está: Vivo yo, dice el Señor, que a mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará a Dios. **12** De manera que, cada uno de nosotros dará a Dios razón de sí. **13** Así que, no juzguemos más los unos de los otros; antes bien juzgad de que no pongáis tropiezo o escándalo al hermano. **14** Yo sé, y confío en el Señor Jesús, que por amor a él nada hay inmundo; mas a aquel que piensa de alguna cosa ser inmunda, para él es inmunda. **15** Pero si por causa de la comida tu hermano es contristado, ya no andas conforme a la caridad. No eches a perder con tu comida a aquel por el cual el Cristo murió. **16** Así que no sea blasfemado vuestro bien; **17** que el Reino de Dios no es comida ni bebida, sino justicia y paz y gozo por el Espíritu Santo. **18** Porque el que en esto sirve al Cristo, agrada a Dios, y es acepto a los hombres. **19** Así que, sigamos lo que hace a la paz, y a la edificación de los unos a los otros. **20** No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. Todas las cosas a la verdad son limpias; mas malo es al hombre que come con

15 Así que, los que somos más firmes, debemos sobrelevar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a nosotros mismos. **2** Cada uno de nosotros agrade a su prójimo en bien, para edificación. **3** Porque el Cristo no se agradó a sí mismo; antes bien, como está escrito: Los vituperios de los que te vituperan, cayeron sobre mí. **4** Porque las cosas que antes fueron escritas, para nuestra enseñanza fueron escritas; para que por el padecer con paciencia, y por la consolación de las Escrituras, tengamos esperanza. **5** Mas el Dios de la paciencia y de la consolación os dé que entre vosotros seáis unánimes según el Ungido Jesús; **6** para que concordes, a una voz glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **7** Por tanto, sobrelevaos los unos a los otros, como también el Cristo nos sobrelevó, para gloria de Dios. **8** Digo, pues, que el Cristo Jesús fue Ministro de la Circuncisión, por la verdad de Dios para confirmar las promesas de los padres, **9** pero que los gentiles glorifiquen a Dios por la misericordia; como está escrito: Por tanto yo te confesaré a ti entre los gentiles, y cantaré a tu Nombre. **10** Y otra vez dice: Alegraos, gentiles, con su pueblo. **11** Y otra vez: Alabad al Señor todos los gentiles, Y magnificadle, todos los pueblos. **12** Y otra vez, dice Isaías: Estará la raíz de Jessé, y el que se levantará a regir los gentiles; los gentiles esperarán la salvación en él. **13** Y el Dios de esperanza os llena de todo gozo y paz creyendo; para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo. **14** Pero cierto estoy yo de vosotros, hermanos míos, que aun sin mi exhortación estáis llenos de caridad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podáis amonestaros los unos a los otros. **15** Mas os he escrito, hermanos, en parte osadamente, como amonestándoos por la gracia que de Dios me es dada. **16** Por ser ministro de Jesús el Cristo a los gentiles, ministrando el Evangelio de Dios, para que la ofrenda de los gentiles sea agradable, santificada por el Espíritu Santo. **17** Así que tengo de

qué gloriarme en el Ungido, Jesús, para con Dios. 18 vida; a los cuales no doy gracias yo sólo, mas aun Porque no osaría hablar alguna cosa que el Cristo no haya hecho por mí, para la obediencia de los gentiles, Iglesia de su casa. Saludad a Epeneto, amado mío, con la palabra y con las obras, 19 con potencia de (que es) las primicias de Acaya en Cristo. 6 Saludad milagros y prodigios, en virtud del Espíritu de Dios; de a María, la cual ha trabajado mucho con vosotros. 7 manera que desde Jerusalén, y por los alrededores Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes, (y mis hasta Ilírico, he llenado todo del Evangelio del Cristo. compañeros en la cautividad) los cuales son insignes 20 Y de esta manera me prediqué este Evangelio, entre los apóstoles; los cuales fueron antes de mí en no donde antes el Cristo fuese nombrado, por no el Ungido. 8 Saludad a Amplias, amado mío en el edificar sobre fundamento ajeno; 21 sino, como está Señor. 9 Saludad a Urbano, nuestro ayudador en escrito: A los que no fue anunciado de él, verán; y el Ungido, y a Estaquis, amado mío. 10 Saludad a los que no oyeron, entenderán. 22 Por lo cual aun he Apelles, aprobado en el Cristo. Saludad a los que son sido impedido muchas veces de venir a vosotros. 23 de Aristóbulo. 11 Saludad a Herodión, mi pariente. Mas ahora teniendo más lugar en estas regiones, y Saludad a los que son (de la casa de) Narciso, los deseando ir a vosotros hace muchos años, 24 cuando que son en el Señor. 12 Saludad a Trifena y a Trifosa, partiere para España, iré a vosotros; porque espero las cuales trabajan en el Señor. Saludad a Pérsida que pasando os veré, y que será llevado de vosotros amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor. 13 allá, si empero antes hubiere gozado de vosotros. Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y 25 Mas ahora parto para Jerusalén a ministrar a mí. 14 Saludad a Asínrito, y a Flegonte, a Hermas, los santos. 26 Porque los de Macedonia y Acaya a Patrobas, a Mercurio, y a los Hermanos que están tuvieron por bien hacer una colecta para los pobres con ellos. 15 Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y de los santos que están en Jerusalén. 27 Porque a su hermana, y a Olimpas, y a todos los santos que les pareció bueno, y son deudores a ellos; porque están con ellos. 16 Saludaos los unos a los otros con si los gentiles han sido hechos participantes de sus beso santo. Os saludan todas las Iglesias del Cristo. bienes espirituales, deben también ellos servirles en 17 Y os ruego, hermanos, que miréis por los que los carnales. 28 Así que, cuando hubiere concluido causan disensiones y escándalos fuera de la doctrina esto, y les hubiere consignado este fruto, pasaré a que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos. vosotros a España. 29 Porque sé que cuando llegue 18 Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesús, a vosotros, llegaré en la plenitud de la bendición del el Cristo, sino a sus vientres; y con suaves palabras Cristo. 30 Pero os ruego, hermanos, por el Señor y bendiciones engañan los corazones de los simples. nuestro Jesú, el Cristo, y por la caridad del Espíritu, 19 Porque vuestra obediencia es divulgada por todos que me ayudéis con oraciones por mí a Dios, 31 los lugares; así que me gozo de vosotros; mas quiero Que sea librado de los rebeldes que están en Judea, que seáis sabios en cuanto al bien, y inocentes en y que la ofrenda de mi servicio a los santos en cuanto al mal. 20 Y el Dios de paz quebrante presto Jerusalén sea acepta; 32 para que con gozo llegue a a Satanás debajo de vuestros pies. La gracia del vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado 21 juntamente con vosotros. 33 Y el Dios de paz sea Señor nuestro Jesú, el Cristo, sea con vosotros. 21 Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y con todos vosotros. Amén.

16 Os encomiendo empero a Febe, nuestra hermana, la cual está en el servicio de la Iglesia que está en Cencrea; 2 que la recibáis en el Señor, como es digno a los santos, y la ayudéis en cualquier cosa en que necesite de vosotros; porque ella ha ayudado a muchos, y a mí mismo. 3 Saludad a Priscila y Aquila, mis coadjutores en el Ungido Jesú; 4 (que pusieron sus cuellos al degolladero por mi

Sosípater, mis parientes. 22 Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor. 23 Os saluda Gayo, mi huésped, y de toda la Iglesia. Os saluda Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto. 24 La gracia del Señor nuestro Jesú, el Cristo, sea con todos vosotros. Amén. 25 Y al que puede confirmaros según mi Evangelio y la predicación de Jesú, el Cristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos, (aiónios g166) 26

pero manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, por el mandamiento del Dios eterno, declarado a todos los gentiles, para que oigan y obedezcan por la fe; (*aiōnios g166*) 27 al solo Dios sabio, sea gloria por Jesús, el Cristo, para siempre.

Amén. (*aiōn g165*)

1 Corintios

1 Pablo, llamado a ser apóstol de Jesús, el Cristo por la voluntad de Dios, y el hermano Sóstenes, 2 a la Iglesia de Dios que está en Corinto, santificados en Cristo Jesús, llamados a ser santos, y a todos los que invocan el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, en cualquier lugar, Señor de ellos y nuestro; 3 Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús el Cristo. 4 Gracias doy a mi Dios siempre por vosotros, por la gracia de Dios que os es dada en el Cristo Jesús; 5 que en todas las cosas sois enriquecidos en él, en toda palabra y en toda ciencia; 6 con lo cual el testimonio del Cristo ha sido confirmado en vosotros, 7 de tal manera que nada os falte en ningún don, esperando la manifestación del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; 8 el cual también os confirmará que permanezcáis sin pecado hasta el fin, hasta en el día de nuestro Señor Jesús, el Cristo. 9 Fiel es Dios, por el cual sois llamados a la confraternidad de su Hijo, Jesús, el Cristo, Señor nuestro. 10 Todavía, hermanos, os ruego por el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, que habléis todos una misma cosa, y que no haya entre vosotros divisiones, antes seáis perfectos, unidos en un mismo entendimiento y en un mismo parecer. 11 Porque me ha sido declarado de vosotros, hermanos míos, por los que son de Cloé, que hay entre vosotros contiendas; 12 quiero decir, que cada uno de vosotros dice: Yo soy de Pablo; pues yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo. 13 ¿Está dividido el Cristo? ¿Fue colgado en el madero Pablo por vosotros? ¿O habéis sido bautizados en el nombre de Pablo? 14 Doy gracias a Dios, que a ninguno de vosotros he bautizado, sino a Crisplo y a Gayo; 15 para que ninguno diga que habéis sido bautizados en mi nombre. 16 Y también bauticé la casa de Estéfanos; mas no sé si he bautizado algún otro. 17 Porque no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el Evangelio; no en sabiduría de palabras, para que no sea hecha vana el madero del Cristo. 18 Porque la Palabra del madero a la verdad es locura a los que se pierden; mas a los que se salván, es a decir, a nosotros, es potencia de Dios. 19 Porque está escrito: Destruiré la sabiduría de los sabios, y reprobaré la inteligencia de los entendidos. 20 ¿Qué

es del sabio? ¿Qué del escriba? ¿Qué del filósofo de este siglo? ¿No ha enloquecido Dios la sabiduría de este mundo? (aión g165) 21 Porque en la sabiduría de Dios, por no haber el mundo conocido a Dios por sabiduría, agradó a Dios salvar a los creyentes por la locura de la predicación. 22 Porque los judíos piden señales, y los griegos buscan sabiduría; 23 pero nosotros predicamos a Cristo colgado en el madero, que es a los judíos ciertamente tropezadero, y a los gentiles locura; 24 pero a los llamados, así judíos como griegos, Cristo es potencia de Dios, y sabiduría de Dios. 25 Porque lo loco de Dios es más sabio que los hombres; y lo flaco de Dios es más fuerte que los hombres. 26 Porque mirad, hermanos, vuestra vocación: que no sois muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles; 27 antes lo que es la locura del mundo escogió Dios, para avergonzar a los sabios; y lo que es la flaqueza del mundo escogió Dios, para avergonzar lo fuerte; 28 y lo vil del mundo y lo menospreciado escogió Dios; y lo que no es, para deshacer lo que es, 29 para que ninguna carne se jacte en su presencia. 30 De él sin embargo vosotros sois renacidos en Cristo Jesús, el cual nos es hecho de Dios sabiduría, y justicia, y santificación, y redención; 31 para que, como está escrito: El que se gloría, gloríese en el Señor.

2 Así que, hermanos, cuando fui a vosotros, no fui con altivez de palabra, o de sabiduría, a anunciaros el testimonio de Dios. 2 Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino a Jesús el Cristo, y a este colgado en el madero. 3 Y estuve yo con vosotros con flaqueza, y mucho temor y temblor. 4 Y ni mi palabra ni mi predicación fue en palabras persuasivas de humana sabiduría, sino en demostración del Espíritu y de potencia; 5 para que vuestra fe no esté fundada en sabiduría de hombres, sino en potencia de Dios. 6 Pero hablamos sabiduría de Dios perfectísima; y sabiduría, no de este siglo, ni de los principes de este siglo, que se deshacen, (aión g165) 7 sino hablamos sabiduría de Dios en misterio, la sabiduría ocultada; la cual Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria; (aión g165) 8 la que ninguno de los principes de este siglo conoció (porque si la hubieran conocido, nunca habrían colgado en el madero al Señor de gloria); (aión g165) 9 antes, como está escrito: Lo ojo no vio, ni oreja oyó, ni ha

subido en corazón de hombre, es lo que Dios ha preparado para aquellos que le aman. **10** Pero Dios será manifestada, porque el día la declarará; porque nos lo reveló a nosotros por su Espíritu; porque el Espíritu todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios. **11** Porque ¿quién de los hombres sabe las cosas del Espíritu de Dios? **12** Y nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu de Dios, para que conozcamos lo que es venido de Dios, que es de Dios, y que el Espíritu de Dios mora en vosotros? **13** lo cual también hablamos, no con doctas palabras de humana sabiduría, sino con doctrina del Espíritu Santo, acomodando lo espiritual por medio de lo espiritual. **14** Pero el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de Dios, porque le son locura; y no las puede entender, porque escrito está: El, que prende a los sabios en la porque se han de discernir espiritualmente. **15** Pero el espíritu discierne todas las cosas; mas él de nadie es discernido. **16** Porque ¿quién conoció el entendimiento del Señor? ¿Quién le instruyó? Mas

17 Si alguno violare el templo de Dios, Dios destruirá al tal, porque el templo de Dios, el cual sois vosotros, santo es. **18** Nadie se engaña a sí mismo; si alguno entre vosotros parece ser sabio en este siglo, hágase loco, para ser de veras sabio. (aiōn g165) **19** Porque la sabiduría de este mundo, locura es acerca de Dios; que, ninguno se glorie en los hombres; porque todo es vuestro, **20** Y otra vez: El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos. **21** Así que, ninguno se glorie en los hombres; porque todo es vuestro, **22** sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo por venir; que todo es vuestro, **23** y vosotros del Cristo; y el Cristo de Dios.

3 De manera que yo, hermanos, no pude hablaros como a espirituales; sino como a carnales; es a saber, como a niños en Cristo. **2** Os di a beber leche, y no vianda; porque aún no podíais, ni aún podéis ahora; **3** porque todavía sois carnales, pues habiendo entre vosotros celos, y contiendas, y divisiones, ¿no sois carnales, y andáis como hombres? **4** Porque diciendo el uno: Yo cierto soy de Pablo; y el otro: Yo de Apolos; ¿no sois carnales? **5** ¿Qué pues es Pablo? ¿Y qué es Apolos? Sino siervos por los cuales habéis creído; y cada uno conforme a lo que el Señor dio. **6** Yo planté, Apolos regó; mas Dios ha dado el crecimiento. **7** Así que, ni el que planta es algo, ni el que riega; sino Dios, que da el crecimiento. **8** Y el que planta y el que riega son una misma cosa; aunque cada uno recibirá su salario conforme a su labor. **9** Porque nosotros, colaboradores somos de Dios; y vosotros labranza de Dios sois, edificio de Dios sois. **10** Conforme a la gracia de Dios que me ha sido dada, yo como sabio maestro de obra, puse el fundamento, mas otro prosigue el edificio, pero cada uno vea cómo prosigue el edificio. **11** Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto, el cual es Jesús, el Cristo. **12** Y si alguno edificare sobre este fundamento oro, plata, piedras preciosas,

4 Téngannos los hombres por ministros del Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios. **2** Se requiere sin embargo en los dispensadores, que cada uno sea hallado fiel. **3** Yo en muy poco tengo el ser juzgado de vosotros, o de juicio humano; y ni aun yo me juzgo. **4** Porque aunque de nada tengo mala conciencia, no por eso soy justificado; mas el que me juzga, es el Señor. **5** Así que, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor, el cual también aclarará lo oculto de las tinieblas, y manifestará los intentos de los corazones; y entonces cada uno tendrá de Dios la alabanza. **6** Pero esto, hermanos, he pasado por ejemplo en mí y en Apolos, por amor de vosotros; para que en nosotros no aprendáis más allá de lo que está escrito, no sea que por causa de uno, os envanezcáis unos contra otros. **7** Porque ¿quién te hace juzgar? ¿O qué tienes que no hayas recibido? Y si lo recibiste, ¿de qué te glorias como si no lo hubieras recibido? **8** Ya estáis saciados, ya estás ricos, sin nosotros reináis ya; y bien que reináis, para que nosotros reinemos también juntamente con vosotros. **9** Porque a lo que pienso, Dios nos ha mostrado a nosotros, los

apóstoles, como los postreros, como a sentenciados sacrificada por nosotros. **8** Así que hagamos fiesta, a muerte; porque somos hechos espectáculo al no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y mundo, y a los ángeles, y a los hombres. **10** Nosotros de maldad, sino en panes sin levadura de sinceridad locos por amor del Cristo, y vosotros prudentes y de verdad. **9** Os he escrito por carta, que no os en el Cristo; nosotros flacos, y vosotros fuertes; envolváis con los fornicarios; **10** no del todo con vosotros nobles, y nosotros viles. **11** Hasta esta hora los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o hambrientos, y tenemos sed, y estamos desnudos, y con los ladrones, o idólatras; pues en tal caso os somos heridos de golpes, y andamos vagabundos; sería necesario salir del mundo. **11** Mas ahora os **12** y trabajamos, obrando con nuestras manos; nos he escrito, que no os envolváis, es a saber, que si maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, alguno llamándose hermano fuere fornicario, o avaro, y sufrimos; **13** somos blasfemados, y rogamos; o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón, con hemos venido a ser como la basura de este mundo, el tal ni aun comáis. **12** ¿Por qué voy a juzgar los inmundicias de todos hasta ahora. **14** No escribo esto que están fuera? ¿No juzgáis vosotros de los que para avergonzaros; sino para amonestaros como a están dentro? **13** Porque de los que están fuera, Dios mis hijos amados. **15** Porque aunque tengáis diez mil los juzgará. Quidad pues a ese malo de vosotros ayos en Cristo, no tendréis muchos padres; que en mismos.

Cristo Jesús yo os engendré por el Evangelio. **16** Por tanto, os ruego que me imitéis. **17** Por lo cual os he enviado a Timoteo, que es mi hijo amado y fiel en el Señor, el cual os amonestará de cuáles sean mis caminos en Cristo, de la manera que enseño en todas partes en todas las Iglesias. **18** Mas algunos están envanecidos, como si nunca hubiese yo de ir a vosotros. **19** Pero iré presto a vosotros, si el Señor quisiere; y conoceré, no las palabras de los que andan envanecidos, sino la virtud. **20** Porque el Reino de Dios no consiste en palabras, sino en virtud. **21** ¿Qué queréis? ¿Iré a vosotros con vara, o con caridad y espíritu de mansedumbre?

5 De cierto se oye que hay entre vosotros fornicación, y tal fornicación cual ni aun (se nombra) entre los gentiles; tanto que alguno tiene la mujer de su padre. **2** Y vosotros estáis envanecidos, y no tuvisteis duelo, para que fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra. **3** Yo ciertamente, como ausente con el cuerpo, mas presente en espíritu, ya como el Nombre del Señor nuestro Jesucristo, el Cristo, a Satanás para muerte de la carne, para que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesucristo. **6** No es buena vuestra jactancia. ¿No sabéis que un poquito de levadura leuda toda la masa? **7** Limpiad pues la vieja levadura, para que seáis nueva masa, como sois sin levadura; porque nuestra Pascua, Cristo, es

sacrificada por nosotros. **8** Así que hagamos fiesta, a muerte; porque somos hechos espectáculo al no en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y mundo, y a los ángeles, y a los hombres. **10** Nosotros de maldad, sino en panes sin levadura de sinceridad locos por amor del Cristo, y vosotros prudentes y de verdad. **9** Os he escrito por carta, que no os en el Cristo; nosotros flacos, y vosotros fuertes; envolváis con los fornicarios; **10** no del todo con vosotros nobles, y nosotros viles. **11** Hasta esta hora los fornicarios de este mundo, o con los avaros, o hambrientos, y tenemos sed, y estamos desnudos, y con los ladrones, o idólatras; pues en tal caso os somos heridos de golpes, y andamos vagabundos; sería necesario salir del mundo. **11** Mas ahora os **12** y trabajamos, obrando con nuestras manos; nos he escrito, que no os envolváis, es a saber, que si maldicen, y bendecimos; padecemos persecución, alguno llamándose hermano fuere fornicario, o avaro, y sufrimos; **13** somos blasfemados, y rogamos; o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón, con hemos venido a ser como la basura de este mundo, el tal ni aun comáis. **12** ¿Por qué voy a juzgar los inmundicias de todos hasta ahora. **14** No escribo esto que están fuera? ¿No juzgáis vosotros de los que para avergonzaros; sino para amonestaros como a están dentro? **13** Porque de los que están fuera, Dios mis hijos amados. **15** Porque aunque tengáis diez mil los juzgará. Quidad pues a ese malo de vosotros ayos en Cristo, no tendréis muchos padres; que en mismos.

6 ¿Osa alguno de vosotros, teniendo pleito con otro, ir a juicio delante de los injustos, y no delante de los santos? **2** ¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois indignos de juzgar cosas muy pequeñas? **3** ¿O no sabéis que hemos de juzgar a los ángeles? ¿Cuánto más las cosas de esta vida? **4** Por tanto, si hubiereis de tener juicios de cosas de esta vida, ponid por jueces a los más humildes que están en la Iglesia. **5** Para avergonzaros lo digo. ¿Pues qué, no hay entre vosotros sabio, ni aun uno que pueda juzgar entre sus hermanos? **6** Sino que el hermano con el hermano pleitea en juicio; y esto delante de los infieles. **7** Así que, por cierto es ya una falta en vosotros que tengáis pleitos entre vosotros mismos. ¿Por qué no soportáis antes la injuria? ¿Por qué no soportáis antes la calumnia? **8** Pero vosotros hacéis la injuria, y la calumnia, y esto a los hermanos. **9** ¿O no sabéis que los injustos no heredarán el Reino de Dios? No erréis, que ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adulteros, ni los afeminados, ni los homosexuales, ni los ladrones, ni los avaros, ni los estafadores, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los heredará el Reino de Dios. **10** Y esto érais algunos; a los que el Reino de Dios no heredará. **11** En el Espíritu del Dios nuestro. **12** Todas las cosas de la carne son mortales; pero las cosas del Espíritu son espirituales. **13** Las viandas son para

el vientre, y el vientre para las viandas; sin embargo despida. 13 Y la mujer que tiene marido incrédulo, a él y a ellas deshará Dios. Mas el cuerpo no es y él consiente para habitar con ella, no lo deje. 14 para la fornicación, sino para el Señor; y el Señor Porque el marido incrédulo es santificado en la mujer para el cuerpo; 14 y Dios que levantó al Señor, (fiel), y la mujer incrédula en el marido (fiel); de otra también a nosotros nos levantarán con su poder. 15 manera ciertamente vuestros hijos serían inmundos; ¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de pero ahora son santos. 15 Pero si el incrédulo se Cristo? ¿Quitaré pues los miembros de Cristo, y los aparta, apártese; que el hermano o la hermana no haré miembros de una ramera? De ninguna manera. está sujeto a servidumbre en semejante caso; antes a 16 ¿O no sabéis que el que se junta con la ramera, paz nos llamó Dios. 16 Porque ¿de dónde sabes, oh es hecho con ella un cuerpo? Porque serán, dice, mujer, si quizás harás salvo a tu marido? ¿O de dónde los dos (en) una carne. 17 Pero el que se junta con sabes, oh marido, si quizás harás salva a tu mujer? el Señor, un espíritu es. 18 Huid de la fornicación. 17 Sino que cada uno como el Señor le repartió, Cualquier otro pecado que el hombre hiciere, fuera y como Dios llamó a cada uno, así ande; y así del cuerpo es; mas el que fornicara, contra su propio ordeno en todas las Iglesias. 18 ¿Es llamado alguno cuerpo peca. 19 ¿O ignoráis que vuestro cuerpo es circuncidado? Quédese circunciso. ¿Es llamado templo del Espíritu Santo, (el cual está) en vosotros, alguno incircuncidado? Que no se circuncide. 19 La el cual tenéis de Dios, y que no sois vuestros? 20 circuncisión nada es, y la incircuncisión nada es; sino Porque comprados sois por (gran) precio; glorificad, la observancia de los mandamientos de Dios. 20 pues, (y traed) a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro Cada uno en la vocación en que fue llamado, en ella se quede. 21 ¿Eres llamado siendo siervo? No te dé cuidado; mas también si puedes hacerte libre, procúralo más. 22 Porque el que en el Señor es llamado siendo siervo, liberto es del Señor; asimismo también el que es llamado siendo libre, siervo es del Cristo. 23 Por precio sois comprados; no os hagáis siervos de los hombres. 24 Cada uno, hermanos, en lo que fue llamado, en esto se quede para con Dios. 25 Pero de las vírgenes no tengo mandamiento del Señor; mas doy mi parecer, como hombre que ha alcanzado misericordia del Señor para ser fiel. 26 Tengo, pues, esto por bueno a causa de la necesidad que apremia, por lo cual bueno es al hombre estarse así: 27 ¿Estás ligado a mujer? No procures soltarte. ¿Estás suelto de mujer? No procures mujer. 28 Mas también si tomares mujer, no pecaste; y si la virgen se casare, no pecó; pero aflicción de carne tendrán los tales; mas yo os dejo. 29 Pero esto digo, hermanos, que el tiempo es corto; para los demás es, que los que tienen mujer sean como los que no la tienen, 30 y los que lloran, como los que no lloran; y los que regocijan, como los que no regocijan; y los que compran, como los que no poseen; 31 y los que usan de este mundo, como los que no lo usan como si fuera propio; porque la apariencia de este mundo se pasa. 32 Quisiera, pues, que estuvieseis sin congoja. El soltero tiene cuidado de las cosas

7 En cuanto a las cosas de que me escribisteis, bien es al hombre no tocar mujer. 2 Mas por evitar las fornicaciones, cada uno tenga su mujer, y cada una tenga su marido. 3 El marido pague a la mujer la debida benevolencia; y asimismo la mujer al marido. 4 La mujer no tiene potestad de su propio cuerpo, sino el marido; e igualmente tampoco el marido tiene potestad de su propio cuerpo, sino la mujer. 5 No os defraudéis el uno al otro, a no ser por algún tiempo de mutuo consentimiento, para ocuparos en ayuno y oración; y volved a juntaros en uno, para que no os tiente Satanás a causa de vuestra incontinencia. 6 Mas esto digo por permisión, no por mandamiento. 7 Quisiera más bien que todos los hombres fuesen como yo; pero cada uno tiene su propio don de Dios; uno a la verdad así, y otro así. 8 Digo, pues, a los por casar y a los viudos, que bueno les es si se quedaren como yo. 9 Y si no tienen don de continencia, cásense; que mejor es casarse que quemarse. 10 Mas a los que están juntos en matrimonio, denuncio, no yo, sino el Señor; Que la mujer no se aparte del marido; 11 y si se apartare, que se quede sin casar, o reconcíliese con su marido; y que el marido no despida a su mujer. 12 Y a los demás yo digo, no el Señor: si algún hermano tiene mujer incrédula, y ella consiente para habitar con él, no la

que son del Señor, cómo ha de agradar al Señor; a los que son débiles. 10 Porque si te ve alguno, a 33 pero el que se casó tiene cuidado de las cosas ti que tienes esta ciencia, sentado a la mesa en el que son del mundo, cómo ha de agradar a su mujer. lugar de los ídolos, ¿la conciencia de aquel que es 34 Hay diferencia entre la mujer casada y la virgen, débil, no será llevada a comer de lo sacrificado a los La mujer no casada tiene cuidado de las cosas del ídolos? 11 Y por tu ciencia se perderá el hermano Señor, para ser santa así en el cuerpo como en el débil por el cual el Cristo murió. 12 De esta manera, espíritu; mas la casada tiene cuidado de las cosas pues, pecando contra los hermanos, e hiriendo su que son del mundo, cómo ha de agradar a su marido. flaca conciencia, contra Cristo pecáis. 13 Por lo cual, 35 Esto, sin embargo, digo para vuestro provecho; no si la comida es a mi hermano ocasión de caer, jamás para echarlos lazo, sino para lo honorable, y para comeré carne, ni haré cosa con la que caiga mi que sin impedimento os sirváis al Señor. 36 Mas, hermano. (aión g165)

9 ¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto ya de edad, y que así conviene que se haga, haga lo que quisiere, no peca; cásese. 37 Pero el que está firme en su corazón, y no tiene necesidad, sino que tiene libertad de su voluntad, y determinó en su corazón esto, el guardar su hija, bien hace. 38 Así que, el que la da en casamiento, bien hace; y el que no la da en casamiento, hace mejor. 39 La mujer casada está atada a la ley, mientras vive su marido; mas si su marido muriere, libre es; cásese con quien quisiere, con tal que sea en el Señor. 40 Pero más bienaventurada será si se quedare así, según mi consejo; y pienso que también yo tengo el Espíritu de Dios.

8 En cuanto a lo sacrificado a los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. La ciencia envanece, mas la caridad edifica. 2 Y si alguno piensa que sabe algo, aún no sabe nada como le conviene saber. 3 ¿Tiene Dios cuidado de los bueyes? 4 Acerca, pues, de las viandas que son sacrificadas a los ídolos, sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que un sólo Dios. 5 Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, o en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), 6 nosotros, sin embargo, no tenemos más que un Dios, el Padre, del cual son todas las cosas, y nosotros en él; y un Señor, Jesús, el Cristo, por el cual son todas las cosas, y nosotros por él. 7 Mas no en todos hay esta ciencia, porque algunos con conciencia del ídolo hasta ahora, lo comen como sacrificado a ídolos; y su conciencia, siendo flaca, es contaminada. 8 La vianda no nos hace más aceptos a Dios; ni porque comamos, seremos más ricos; ni porque no comamos, seremos más pobres. 9 Pero por mejor morir, antes que nadie haga vana ésta mirad que esta libertad vuestra no sea tropezadero mi gloria. 10 Porque en la ley de Moisés está escrito: No pondrás bozal al buey que trilla, enteramente por nosotros? Pues por nosotros está escrito; porque con esperanza ha de arar el que ara; 11 Si nosotros os sembramos lo espiritual, ¿es grande la diferencia entre vosotros y los que segáis de material? 12 Si otros tienen en vosotros esta potestad, ¿por qué no se la dan? 13 ¿No sabéis que los que sirven al altar, del altar participan? 14 Así también ordenó el Señor a los que anuncian el Evangelio, que vivan del Evangelio. 15 Mas yo de contagiado, y no come de la leche del ganado: 16 Pues bien que anuncio el Evangelio,

no tengo por qué gloriarme porque me es impuesta obligación; porque ¡ay de mí si no anuncio el Evangelio! 17 Por lo cual, si lo hago de voluntad, premio tendrá; mas si por fuerza, la comisión me ha sido encargada. 18 ¿Qué premio, pues, tendrá? 19 Por lo cual, siendo libre para con todos, Y soy hecho a los judíos como judío, por ganar a los judíos; a los que están sujetos a la ley, como sujeto a la ley, por ganar a los que están sujetos a la ley; 21 a los que son sin ley, como si yo fuera sin ley, (no estando yo sin ley de Dios, sino en la ley de Cristo,) por ganar a los que estaban sin ley. 22 que partimos, 23 Y esto hago por causa del Evangelio, por hacerme juntamente participante de él. 24 ¿No sabéis que los que corren en el estadio, todos a la verdad que los que corren, mas uno lleva el premio? Corred pues de tal manera que lo toméis. 25 Y todo aquel que lucha, en todo demuestra templanza; y ellos, a la verdad, para recibir una corona corruptible; mas nosotros, una incorruptible. 26 Así que, yo de esta manera corro, no como a cosa incierta; de esta manera peleo, no como quien hiere el aire; 27 antes sujeto mi cuerpo, y lo pongo en servidumbre; para que predicando a los otros, no me haga yo reprobado.

10 Mas no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres todos estuvieron bajo la nube, y todos pasaron el mar; 2 y todos en Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar; 3 y todos comieron la misma vianda espiritual; 4 y todos bebieron la misma bebida espiritual; porque bebían de la Piedra espiritual que los seguía, y la Piedra era el Cristo. 5 Mas de muchos de ellos no se agrado Dios; por lo cual quedaron postrados en el desierto. 6 Pero estas cosas fueron hechas en figura de nosotros, para que no codiciemos cosas malas, como ellos codicieron. 7 Ni seáis honradores de ídolos, como algunos de ellos, según está escrito: Se sentó el pueblo a comer y a beber, y se levantaron a jugar. 8 Ni fornicemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron muertos en un día veintitrés mil. 9 Ni tentemos al Cristo, como también algunos de ellos lo tentaron, y perecieron

por las serpientes. 10 Ni murmuréis, como algunos de ellos murmuraron, y perecieron por el destructor. 11 Y estas cosas les acontecieron como figura; y son escritas para nuestra amonestación, en quien los fines de los siglos ha parado. (aión g165) 12 Así que, el Que predicando el Evangelio, ponga el Evangelio del Cristo de balde, por no usar mal de mi potestad en el Evangelio. 13 No os ha tomado tentación, sino la humana; mas fiel es Dios, que no os dejará ser tentados más de lo que me he hecho siervo de todos para ganar a más. 14 Y la tentación la salida, para que podáis aguantar. 15 Por lo cual, amados míos, huid de la idolatría. 16 Como a sabios hablo; juzgad vosotros lo que digo. 17 La copa de bendición que bendecimos, ¿no es la confraternidad de la sangre del Cristo? El pan de Cristo? 18 Mirad a Israel según la carne; los que comen pan. 19 Porque un pan, significa que muchos débiles; a todos soy hecho todo, por hacer salvos a todos. 20 Antes digo que es sacrificado a los ídolos es algo? 21 No podéis de los sacrificios ¿no son partícipes del altar? 22 ¿Qué pues digo? ¿Que el ídolo es algo? 23 Todo que es sacrificado a los ídolos es algo? 24 Antes digo que lo que los gentiles sacrifican, a los demonios lo sacrifican, y no a Dios; y no querría que vosotros fueseis partícipes de los demonios. 25 No podéis de la mesa del Señor, y de la mesa de los demonios. 26 ¿O provocaremos a los celos al Señor? ¿Somos más fuertes que él? 27 Todo que lo que se os ponga delante comed, sin preguntar nada por causa de la conciencia; 28 Mas si alguien os dijere: Esto fue sacrificado a los ídolos, no lo comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por causa de la conciencia; porque del Señor es la tierra y su plenitud. 29 La conciencia, digo, no la tuya, sino la del otro. Pues ¿por qué ha de ser juzgada mi libertad por otra conciencia? 30 Y si yo con gracia de Dios comparto, ¿por qué he de ser blasfemado por aquello de que doy gracias? 31 Pues si coméis, o si bebéis, o hacéis otra cosa, hacedlo todo para la gloria de Dios. 32 Sed sin ofensa ni a

judíos, ni a gentiles, ni a la Iglesia de Dios; 33 como los que no tienen? ¿Qué os diré? ¿Os alabaré? En también yo en todas las cosas complazco a todos, no esto no os alabo. 23 Porque yo recibí del Señor lo procurando mi propio beneficio, sino el de muchos, que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la para que sean salvos.

11 Sed imitadores de mí, así como yo del Cristo. 2

Y os alabo, hermanos, que en todo os acordáis de mí, y retenéis las instrucciones mías, de la manera que os hablé. 3 Mas quiero que sepáis, que el Cristo es la cabeza de todo varón; y el varón la cabeza de la mujer; y Dios la cabeza del Cristo. 4 Todo varón que ora o profetiza cubierta la cabeza, afrenta su cabeza. 5 Mas toda mujer que ora o profetiza no cubierta su cabeza, afrenta su cabeza; porque lo mismo es que si se hubiese rapado. 6 Porque si la mujer no se cubre, trasquílese también; y si es vergonzoso a la mujer trasquílarse o raerse, cúbrase (la cabeza). 7 Porque el varón no ha de cubrir la cabeza, porque es imagen y gloria de Dios; mas la mujer es gloria del varón. 8 Porque el varón no es sacado de la mujer, sino la mujer del varón. 9 Porque tampoco el varón es creado por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón. 10 Por lo cual, la mujer debe tener potestad sobre su cabeza, por causa de los ángeles. 11 Mas ni el varón es sin la mujer, ni la mujer sin el varón, en el Señor. 12 Porque como la mujer salió del varón, así también el varón nace por la mujer; todo, sin embargo, sale de Dios. 13 Juzgad vosotros mismos: ¿es honesto la mujer orar a Dios no cubierta? 14 La misma naturaleza ¿no os enseña que al hombre sea deshonesto criar cabello? 15 Por el contrario, a la mujer criar el cabello le es honroso; porque por cubierta le es dado el cabello. 16 Con todo eso, si alguno parece ser contencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni la Iglesia de Dios. 17 Pero esto os denuncio, que no os alabo, que no para mejor sino para peor os juntáis. 18 Porque lo primero, cuando os juntáis en la Iglesia, oigo que hay entre vosotros divisiones; y en parte lo creo. 19 Porque conviene que también haya entre vosotros herejías, para que los que son probados se manifiesten entre vosotros. 20 De manera que cuando os juntáis en uno, esto no es comer la Cena del Señor. 21 Porque cada uno toma antes para comer su propia cena; y el uno tiene hambre, y el otro está embriagado. 22 A la verdad, ¿no tenéis casas en que comáis y bebáis? ¿O menospreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzáis a

los que no tienen? ¿Qué os diré? ¿Os alabaré? En esto no os alabo. 23 Porque yo recibí del Señor lo noche que fue entregado, tomó el pan; 24 y habiendo dado gracias, lo partió, y dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo que por vosotros es partido; haced esto en memoria de mí. 25 Asimismo tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el Nuevo testamento en mi sangre; haced esto todas las veces que bebiereis, en memoria de mí. 26 Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiereis esta copa, la muerte del Señor anunciarás hasta que él venga. 27 De manera que, cualquiera que comiere este pan o bebiere esta copa del Señor indignamente, será culpado del cuerpo y de la sangre del Señor. 28 Por tanto, pruébese cada hombre a sí mismo, y coma así del pan, y beba de la copa. 29 Porque el que come y bebe indignamente, juicio come y bebe para sí, no discerniendo el cuerpo del Señor. 30 Por lo cual hay muchos enfermos y debilitados entre vosotros; y muchos duermen. 31 Pero si nos examinásemos a nosotros mismos, cierto no seríamos juzgados. 32 Mas siendo juzgados, somos castigados del Señor, para que no seamos condenados con el mundo. 33 Así que, hermanos míos, cuando os juntáis a comer, esperaos unos a otros. 34 Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa, para que no os juntáis para juicio. Las demás cosas ordenaré cuando llegare.

12 Y acerca de las cosas espirituales, no quiero, hermanos, que los ignoréis. 2 Sabéis que cuando erais gentiles, ibais, como erais llevados, a los idólos mudos. 3 Por tanto os hago saber, que nadie que hable por el Espíritu de Dios, llama anatema a Jesús; y nadie puede llamar a Jesús Señor, sino por el Espíritu Santo. 4 Pero hay repartimiento de dones; mas el mismo Espíritu es. 5 Y hay repartimiento de ministerios; mas el mismo Señor es. 6 Y hay repartimiento de operaciones; mas el mismo Dios es, quien obra todas las cosas en todos. 7 Pero a cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para provecho. 8 Porque a la verdad, a éste es dada por el Espíritu palabra de sabiduría; a otro, palabra de ciencia según el mismo Espíritu; 9 a otro, fe por el mismo Espíritu, y a otro, dones de sanidades por el mismo Espíritu; 10 a otro, operaciones de milagros, y a otro, profecía; y a otro, discernimiento de espíritus;

y a otro, géneros de lenguas; y a otro, interpretación mejores dones; mas aun yo os enseño el camino de lenguas. 11 Mas todas estas cosas opera uno más excelente.

y el mismo Espíritu, repartiendo particularmente a cada uno como quiere. 12 Porque de la manera que es un cuerpo, y tiene muchos miembros, empero todos los miembros de este cuerpo, siendo muchos, son un cuerpo, así también el Cristo. 13 Porque por un Espíritu somos todos bautizados en un cuerpo, judíos o griegos, siervos o libres; y todos bebemos (de una bebida) de un mismo Espíritu. 14 Porque el cuerpo no es un miembro, sino muchos. 15 Si dijere el pie: Porque no soy mano, no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? 16 Y si dijere la oreja: Porque no soy ojo, no soy del cuerpo, ¿por eso no será del cuerpo? 17 Si todo el cuerpo fuese ojo, ¿dónde estaría el oído? Si todo fuese oído, ¿dónde estaría el olfato? 18 Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos por sí en el cuerpo, como quiso. 19 Que si todos fueran un miembro, ¿dónde estuviera el cuerpo? 20 Mas ahora muchos miembros son a la verdad, empero un cuerpo. 21 Ni el ojo puede decir a la mano: No te necesito; ni asimismo la cabeza a los pies: No tengo necesidad de vosotros. 22 Antes, los miembros del cuerpo que parecen más flacos, son mucho más necesarios; 23 y los miembros del cuerpo que estimamos ser más viles, a éstos vestimos más honrosamente; y los que en nosotros son indecentes, tienen más honestidad. 24 Porque los que en nosotros son más honestos, no tienen necesidad de nada; mas Dios ordenó el cuerpo (todo), dando más abundante honor al que le faltaba; 25 para que no haya desavenencia en el cuerpo, sino que los miembros todos se interesen los unos por los otros. 26 De tal manera que si un miembro padece, todos los miembros a una se duelan; y si un miembro es honrado, todos los miembros a una se gozan. 27 Y vosotros sois el cuerpo de Cristo, y los miembros cada uno en particular. 28 Y a unos puso Dios en la Iglesia, primeramente apóstoles, luego profetas, lo tercero maestros; luego facultades; luego dones de sanidades; ayudas, gobernaciones, géneros de lenguas. 29 ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Todos maestros? ¿Todos facultades? 30 ¿Tienen todos dones de sanidad? ¿Hablan todos lenguas? ¿Interpretan todos? 31 Procurad pues, los

13 Si yo hablase lenguas humanas y angélicas, y no tengo caridad, soy como metal que resuena, o címbalo que retiene. 2 Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia; y si tuviese toda la fe, de tal manera que traspasase los montes, y no tengo caridad, nada soy. 3 Y si repartiese toda mi hacienda para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, y no tengo caridad, de nada me sirve. 4 La caridad es sufrida, es benigna; la caridad no tiene envidia, la caridad no hace sin razón, no se envanece; 5 no es injuriosa, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa mal; 6 no se recrea de la injusticia, mas se recrea de la verdad; 7 todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. 8 La caridad nunca se pierde; mas las profecías se han de acabar, y cesarán las lenguas, y la ciencia ha de acabar; 9 porque en parte conocemos, y en parte profetizamos; 10 mas cuando venga lo que es perfecto, entonces lo que es en parte será quitado. 11 Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, sabía como niño, mas cuando ya soy hombre hecho, quite lo que era de niño. 12 Ahora vemos como por espejo, en obscuridad; mas entonces veremos cara a cara; ahora conozco en parte; mas entonces conoceré como soy conocido. 13 Mas ahora permanece la fe, la esperanza, y la caridad, estas tres cosas; pero la mayor de ellas es la caridad.

14 Seguid la caridad; y procurad dones espirituales, mas sobre todo que profeticéis. 2 Porque el que habla en lenguas, no habla a los hombres, sino a Dios; porque nadie le entiende, aunque por el Espíritu hable misterios. 3 Mas el que profetiza, habla a los hombres para edificación, y exhortación, y consolación. 4 El que habla lengua extraña, a sí mismo se edifica; mas el que profetiza, edifica a la Iglesia (de Dios). 5 Así que, quisiera que todos vosotros hablaseis lenguas, pero quisiera más que profetizáis, porque mayor es el que profetiza que el que habla lenguas, a no ser que interprete, para que la Iglesia tome edificación. 6 Ahora pues, hermanos, si yo fuere a vosotros hablando lenguas, ¿qué os aprovechará, si no os hablare, o con revelación, o con ciencia, o con

profecía, o con doctrina? 7 Ciertamente las cosas inanimadas que hacen sonidos, como la flauta o la vihuela, si no dieren distinción de voces, ¿cómo se sabrá lo que se tañe con la flauta, o con la vihuela? 8 Y si la trompeta diere sonido incierto, ¿quién se entenderá lo que se dice? Porque hablaréis al primero. 9 Así también vosotros, si por hablen dos o tres, y los demás juzguen. 10 Tantos géneros de voces, por ejemplo, hay por uno, para que todos aprendan, y todos sean en el mundo, y nada hay mudo; 11 mas si yo ignorare exhortados. 12 Así también de desorden, sino de paz) como en todas las iglesias vosotros; pues que anheláis las cosas del Espíritu, de los santos. 13 Por lo cual, el que habla lengua extraña, sino que estén sujetas, como también la ley lo dice. 14 Porque si yo orare en lengua desconocida, mi espíritu ora; mas mi entendimiento es sin fruto. 15 ¿Qué pues? Oraré con el espíritu, mas cantaré también con entendimiento. 16 Porque si bendijeres con el espíritu, el que ocupa lugar de ignorante ¿cómo dirá amén a tu acción de gracias? Pues no sabe lo que has dicho. 17 Porque tú, a la verdad, bien haces acción de gracias; mas el otro no es edificado. 18 Doy gracias a mi Dios que hablo lenguas más que todos vosotros; 19 pero en la Iglesia quiero más hablar cinco palabras con mi sentido, para que enseñe también a los otros, que diez mil palabras en lengua desconocida. 20 Hermanos, no seáis niños en el sentido, sino sed niños en la malicia; pero perfectos en el sentido. 21 En la ley está escrito: Que en otras lenguas y con otros labios hablaré a este pueblo; y ni aun así me oirán, dice el Señor. 22 Así que, las lenguas son por señal, no a los fieles, sino a los incrédulos; mas la profecía, no se da a los incrédulos, sino a los fieles. 23 De manera que, si toda la Iglesia se juntare en uno, y todos hablan lenguas, y entran indoctos o incrédulos, ¿no dirán que estás locos? 24 Mas si todos profetizan, y entra algún incrédulo o indocto, de todos es convencido, de todos es juzgado; 25 porque lo oculto de su corazón se hace manifiesto; y así, postrándose sobre el rostro, adorará a Dios, declarando que verdaderamente Dios está en vosotros. 26 ¿Qué hay pues, hermanos? Cuando os juntáis, cada uno de vosotros tiene salmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelación, tiene interpretación; hágase todo para edificación. 27 Si a lo más tres, y por turno; mas uno interprete. 28 Y si no hubiere intérprete, calle en la Iglesia, y a otro que estuviere sentado, fuere revelado, calle se entenderá lo que se dice? Porque hablaréis al primero. 29 Asimismo, los profetas apercibirá a la batalla? 30 Y si la lengua no diereis palabra bien significativa, ¿cómo a otro que estuviere sentado, fuere revelado, calle se entenderá lo que se dice? Porque hablaréis al primero. 31 Porque podéis todos profetizar uno aire. 32 Y los espíritus de los que profetizaren, la virtud de la voz, seré bárbaro al que habla, y el son sujetos a los profetas; 33 (porque Dios no es Dios que habla será bárbaro para mí. 34 (Vuestras) mujeres callen en las congregaciones; porque no les es permitido hablar, Iglesia. 35 Y si quieren aprender alguna cosa, pregunten en casa a sus maridos; porque deshonesta cosa es es sin fruto. 36 ¿O ha mas oraré también con entendimiento; cantaré con el espíritu, mas cantaré también con entendimiento. 37 Si alguno, a su parecer, es solos ha llegado? 38 Si alguno, a su parecer, es profeta, o espiritual, reconozca lo que os escribo, porque son mandamientos del Señor. 39 Así que, hermanos, procurad profetizar; y no impidáis el hablar lenguas. 40 Pero hágase todo decentemente y con orden.

15 Además os declaro, hermanos, el Evangelio que os he predicado, el cual también recibisteis, en el cual también están firmes; 2 por el cual asimismo, si retenéis la palabra que os he predicado, estáis siendo salvos, si no creisteis en vano. 3 Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo yo aprendí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; 4 y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras; 5 y que apareció a Cefas, y después a los doce. 6 Despues apareció a más de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún, y otros son muertos. 7 Despues apareció a Jacobo; despues a todos los apóstoles. 8 Y a la postre de todos, como a un abortivo, me apareció a mí. 9 Porque yo soy el más pequeño de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, porque persegui la Iglesia de Dios. 10 Pero por la gracia de Dios soy lo que soy; y su gracia hacía mí no ha sido en vano para conmigo; antes he trabajado más que todos ellos; pero no yo, sino la gracia de Dios que

fue conmigo. **11** Porque, o sea yo o sean ellos, así No erréis; los malos compañeros corrompen el buen predicamos, y así habéis creído. **12** Y si el Cristo carácter. **34** Velad debidamente, y no pequéis; porque es predicado que resucitó de los muertos, ¿cómo algunos no conocen a Dios; para vergüenza vuestra dicen algunos entre vosotros que no hay resurrección hablo. **35** Mas dirá alguno: ¿Cómo resucitarán los de muertos? **13** Porque si no hay resurrección de muertos? ¿Con qué cuerpo vendrán? **36** Necio, lo muertos, Cristo tampoco resucitó; **14** y si Cristo no que tú siembras no se vivifica, si no muriere antes. resucitó, vana es entonces nuestra predicación, vana **37** Y lo que siembras, no siembras el cuerpo que ha es también vuestra fe. **15** Y aun somos hallados de salir, sino el grano desnudo, acaso de trigo, o de falsos testigos de Dios; porque hemos testificado de otro grano; **38** mas Dios le da el cuerpo como quiso, Dios que él haya levantado al Cristo; al cual empero y a cada simiente su propio cuerpo. **39** Toda carne no no levantó, si los muertos no resucitan. **16** Porque si es la misma carne; mas una carne ciertamente es los muertos no resucitan, tampoco Cristo resucitó. **17** la de los hombres, y otra carne la de los animales, Y si el Cristo no resucitó, vuestra fe es vana; y aún y otra la de los peces, y otra la de las aves. **40** Y estás en vuestros pecados. **18** Entonces también hay cuerpos celestiales, y cuerpos terrenales; mas los que durmieron en el Cristo son perdidos. **19** ciertamente una es la gloria de los celestiales, y otra Si en esta vida solamente esperamos en el Cristo, la de los terrenales. **41** Una es la gloria del sol, y otra somos los más miserables de todos los hombres. la gloria de la luna, y otra la gloria de las estrellas; **20** Mas ahora Cristo ha resucitado de los muertos; porque una estrella es diferente de otra en gloria. **42** primicias de los que durmieron (es hecho). **21** Porque Así también es la resurrección de los muertos. Se por cuanto la muerte entró por un hombre, también siembra en corrupción; se levantará en incorrupción; por un hombre la resurrección de los muertos. **22** **43** se siembra en vergüenza, se levantará con gloria; Porque de la manera que en Adán todos mueren, así se siembra en flaqueza, se levantará con potencia; también en el Cristo todos serán vivificados. **23** Mas **44** se siembra cuerpo animal, se levantará cuerpo cada uno en su orden: Cristo, las primicias; luego espiritual. Hay cuerpo animal, y hay cuerpo espiritual. los que son de Cristo, en su venida. **24** Luego el fin; **45** Así también está escrito: Fue hecho el primer cuando entregará el Reino al Dios y al Padre, cuando hombre Adán en alma viviente; el postre Adán, quitará todo imperio, y toda potencia y potestad. **25** en Espíritu vivificante. **46** Mas lo espiritual no es Porque es necesario que él reine, hasta poner a primero, sino lo animal; luego lo espiritual. **47** El todos sus enemigos debajo de sus pies. **26** Y el primer hombre, es de la tierra, terrenal; el segundo postre enemigo que será deshecho, será la muerte. hombre es el Señor, del cielo. **48** Cual el terrenal, **27** Porque todas las cosas sujetó debajo de sus pies. tales también los terrenales; y cual el celestial, Y cuando dice: Todas las cosas son sujetadas a él, tales también los celestiales. **49** Y como trajimos la claro está exceptuado aquel que sujetó a él todas las imágenes del terrenal, traeremos también la imagen del cosas. **28** Mas luego que todas las cosas le fueren celestial. **50** Pero esto digo, hermanos: que la carne sujetas, entonces también el mismo Hijo se sujetará al y la sangre no pueden heredar el Reino de Dios; ni la que le sujetó a él todas las cosas, para que Dios sea corrupción hereda la incorrupción. **51** He aquí, os digo todo en todos. **29** De otro modo, ¿qué harán los que un misterio: Todos ciertamente resucitaremos, mas se bautizan por los muertos, si en ninguna manera no todos seremos transformados. **52** En un momento, los muertos resucitan? ¿Por qué pues se bautizan en un abrir de ojo, a la final trompeta; porque será por los muertos? **30** ¿Y por qué nosotros peligramos tocada la trompeta, y los muertos serán levantados a toda hora? **31** Cada día trago la muerte por sin corrupción; mas nosotros seremos transformados. mantenerme en la glorificación de haberlos enseñado, **53** Porque es necesario que esto corruptible sea la cual tengo en Cristo Jesús Señor nuestro. **32** Si vestido de incorrupción, y esto mortal sea vestido como hombre batallé en Efeso contra las bestias, de inmortalidad. **54** Y cuando esto corruptible fuere ¿qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, vestido de incorrupción, y esto mortal fuere vestido comamos y bebamos, que mañana moriremos. **33** de inmortalidad, entonces será cumplida la palabra

que está escrita: Sorbida es la muerte con victoria. de Asia os saludan. Os saludan mucho en el Señor
55 ¿Dónde está, oh muerte, tu agujón? ¿Dónde, oh Aquila y Priscila, con la Iglesia que está en su casa.
sepulcro, tu victoria? (Hadēs g86) 56 Ya que el agujón 20 Os saludan todos los hermanos. Saludaos los unos
de la muerte es el pecado, y la potencia del pecado, a los otros con ósculo santo. 21 La salutación de mí,
la ley. 57 Mas a Díos gracias, que nos dio la victoria Pablo, de mi mano. 22 El que no amare al Señor
por el Señor nuestro JesúS, el Cristo. 58 Así que, JesúS, el Cristo, sea anatema. Nuestro Señor ha
hermanos míos amados, estad firmes y constantes, venido. 23 La gracia del Señor JesúS el Cristo sea
creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo con vosotros. 24 Mi caridad en Cristo JesúS sea con
que vuestro trabajo en el Señor no es vano. todos vosotros. Amén.

16 En cuanto a la colecta para los santos, haced
vosotros también de la manera que ordené
en las Iglesias de Galacia. 2 Cada primer sábado,
cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando
lo que por la bondad de Dios pudiere; para que
cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas. 3
Y cuando hubiere llegado, los que aprobareis por
cartas, a éstos enviaré que lleven vuestro donativo
a Jerusalén. 4 Y si fuere digno el negocio de que
yo también vaya, irán conmigo. 5 Y a vosotros iré,
cuando hubiere pasado por Macedonia, porque por
Macedonia tengo que pasar. 6 Y podrá ser que me
quede con vosotros, o invernare también, para que
vosotros me llevéis a donde hubiere de ir. 7 Porque
no os quiero ahora ver de paso; porque espero estar
con vosotros algún tiempo, si el Señor lo permitiere.
8 Pero estaré en Efeso hasta Pentecostés; 9 porque
se me ha abierto puerta grande y eficaz, y muchos
son los adversarios. 10 Y si llegare Timoteo, mirad
que esté con vosotros seguramente; porque también
hace la obra del Señor como yo. 11 Por tanto, nadie
le tenga en poco; antes, llevadlo en paz, para que
venga a mí, porque lo espero con los hermanos. 12
Acerca del hermano Apolos, mucho le he rogado
que fuese a vosotros con algunos hermanos; mas
en ninguna manera tuvo voluntad de ir por ahora;
pero irá cuando tuviere oportunidad. 13 Velad, estad
firmes en la fe; portaos varonilmente, y esforzaos. 14
Todas vuestras cosas sean hechas con caridad. 15
Y os ruego, hermanos, (ya sabéis que la casa de
Estéfanas es las primicias de Acaya, y que se han
dedicado al ministerio de los santos,) 16 que vosotros
os sujetéis a los tales, y a todos los que ayudan y
trabajan. 17 Me regocijo de la venida de Estéfanas y
de Fortunato y de Acaico, porque éstos supieron
vuestra ausencia. 18 Porque recrearon mi espíritu y el
uestro; reconoced pues a los tales. 19 Las Iglesias

2 Corintios

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, a la Iglesia de Dios que está en Corinto, juntamente con todos los santos que están por toda la Acaya: **2** Gracia tengáis, y paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolación, **4** el que nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que podamos también nosotros consolar a los que están en cualquier angustia, con la consolación con que nosotros somos consolados por Dios. **5** Porque de la manera que abundan en nosotros las aflicciones del Cristo, así abunda también, por Cristo, nuestra consolación. **6** Pero si somos atribulados, es por vuestra consolación y salud; la cual es obrada en el sufrir las mismas aflicciones que nosotros también padecemos; o si somos consolados, es por vuestra consolación y salud; **7** y nuestra esperanza de vosotros es firme; estando ciertos que como sois compañeros de las aflicciones, así también lo seréis de la consolación. **8** Porque, hermanos, no queremos que ignoréis nuestra tribulación que nos fue hecha en Asia; que (sobremanera) fuimos cargados más allá de nuestras fuerzas, de tal manera que estuviésemos en duda de la vida. **9** Mas nosotros tuvimos en nosotros mismos respuesta de muerte, para que no confiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta a los muertos; **10** el cual nos libró, y libra de tanta muerte; en el cual esperamos que aun nos librará; **11** ayudándonos también vosotros, con oración por nosotros, para que por el don hecho a nosotros por respeto de muchos, por muchos también sean dadas gracias por nosotros. **12** Porque nuestro regocijo es este: el testimonio de nuestra conciencia, que con simplicidad y sinceridad de Dios, no con sabiduría carnal, sino con la gracia de Dios, hemos conversado en el mundo, y mucho más con vosotros. **13** Porque no os escribimos otras cosas de las que leéis, o también conocéis; y espero que aun hasta el fin las conoceréis; **14** como también en parte habéis conocido que somos vuestro regocijo, así como también vosotros el nuestro, en el día del Señor Jesús. **15** Y con esta confianza quise primero venir a

vosotros, para que tuvieseis una segunda gracia; **16** y por vosotros pasar a Macedonia, y de Macedonia venir otra vez a vosotros, y ser vuelto de vosotros a Judea. **17** Así que, pretendiendo esto, ¿quizá de ligereza? O lo que pienso hacer, ¿lo pienso según la carne, para que haya de mí sí, sí y no, no? **18** Antes es Dios fiel que nuestra palabra para con vosotros no ha sido sí y no. **19** Porque el Hijo de Dios, Jesús, el Cristo, que por nosotros ha sido entre vosotros predicado, por mí y Silvano y Timoteo, no ha sido sí y no; mas ha sido sí en él. **20** Porque todas las promesas de Dios son en él Sí, y en él Amén, por nosotros para la gloria de Dios. **21** Y el que nos confirma con vosotros a Cristo, y el que nos ungíó, es Dios; **22** el cual también nos selló, y nos dio la prenda del Espíritu en nuestros corazones. **23** Mas yo llamo a Dios por testigo sobre mi alma, que hasta ahora no he venido a Corinto por ser indulgente con vosotros. **24** No que nos enseñoreemos de vuestra fe, aunque somos ayudadores de vuestro gozo; porque por la fe estáis en pie.

2 Esto he determinado en mí, no venir otra vez a vosotros con tristeza. **2** Porque si yo os contristo, ¿quién será luego el que me alegrará, sino aquel a quien yo contristare? **3** Y esto mismo os escribí, para que cuando llegare no tenga tristeza de los que me debiera gozar; confiando en todos vosotros que mi gozo es el de todos vosotros. **4** Porque por la mucha tribulación y angustia del corazón os escribí con muchas lágrimas; no para que fueseis contristados, sino para que conocieseis cuánta más caridad tengo para con vosotros. **5** Que si alguno me contristó, no me contristó a mí, sino en parte, para no cargaros, a todos vosotros. **6** Bástale al tal esta reprensión hecha por muchos; **7** para que, al contrario, vosotros más bien lo perdonéis y consoléis, porque por ventura no sea el tal consumido con demasiada tristeza. **8** Por lo cual os ruego que confirméis la caridad para con él. **9** Porque también para este fin os escribí, para tener experiencia de vosotros si sois obedientes en todo. **10** Y al que vosotros perdonareis, yo también: porque también yo lo que he perdonado, si algo he perdonado, por vosotros lo he hecho en la persona de Cristo; **11** para que no seamos engañados de Satanás, pues no ignoramos sus maquinaciones. **12** Cuando vine a Troas por el Evangelio del Cristo,

aunque me fue abierta puerta en el Señor, **13** no tuve su cara, cuya gloria había de perecer. **14** (Y así los reposo en mi espíritu, por no haber hallado a Tito, mis sentidos de ellos se embotaron; porque hasta el día hermano; y así, despidiéndome de ellos, partí para Macedonia. **14** Mas a Dios gracias; el cual hace que la lección del Antiguo Testamento, el cual en Cristo siempre triunfemos en el Cristo Jesús y manifiesta el es quitado. **15** Y aun hasta el día de hoy, cuando olor de su conocimiento por nosotros en todo lugar. Moisés es leído, el velo está puesto sobre el corazón **15** Porque por Dios somos buen olor de Cristo en de ellos. **16** Pero cuando se conviertan al Señor, el los que se salvan, y en los que se pierden; **16** a velo se quitará.) **17** Porque el Señor es el Espíritu; y éstos ciertamente olor de muerte para muerte; y a donde hay aquel Espíritu del Señor, allí hay libertad. aquellos olor de vida para vida. Y para estas cosas **18** Por tanto nosotros todos, puestos los ojos como en ¿quién es suficiente? **17** Porque no somos como un espejo en la gloria del Señor con cara descubierta, muchos, mercaderes falsos de la palabra de Dios, somos transformados de gloria en gloria en la misma sino que con sinceridad, como de Dios, delante de semejanza, como por el Espíritu del Señor.

Dios, hablamos de Cristo.

3 ¿Comenzamos otra vez a alabarnos a nosotros mismos? ¿O tenemos necesidad, como algunos, de letras de recomendación para vosotros, o de recomendación de vosotros para otros? **2** Nuestras letras sois vosotros mismos, escritas en nuestros corazones, las cuales son sabidas y leídas por todos los hombres; **3** cuando es manifiesto que sois letra de Cristo administrada por nosotros, escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo; no en tablas de piedra, sino en tablas de carne del corazón. **4** Y tal confianza tenemos por el Cristo para con Dios; **5** no que seamos suficientes por nosotros mismos para pensar algo como de nosotros mismos, sino que nuestra suficiencia es de Dios; **6** el cual aun nos hizo que fuésemos ministros suficientes del Nuevo Testamento, no de la letra, sino del Espíritu; porque la letra mata, mas el Espíritu vivifica. **7** Y si el ministerio de muerte en la letra grabado en piedras, fue para gloria, tanto que los hijos de Israel no pudiesen poner los ojos en la faz de Moisés a causa de la gloria de su rostro, la cual había de perecer, **8** ¿Cómo no será para mayor gloria el ministerio del Espíritu? **9** Porque si el ministerio de condenación fue de gloria, mucho más abundará en gloria el ministerio de justicia. **10** Porque lo que fue tan glorioso, en esta parte ni aun fue glorioso, en comparación con la excelente gloria. **11** Porque si lo que perece es para gloria, mucho más será para gloria lo que permanece. **12** Así que, teniendo tal esperanza, hablamos con mucha confianza; **13** y no como Moisés, que ponía un velo sobre su faz, para que los hijos de Israel no pusiesen los ojos en

4 Por lo cual teniendo nosotros este ministerio según la misericordia que hemos alcanzado, no faltamos; **2** antes quitamos de nosotros todo escondrijo de vergüenza, no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino en manifestación de la verdad, encomendándonos a nosotros mismos a toda conciencia humana delante de Dios. **3** Que si nuestro Evangelio está encubierto, a los que se pierden está encubierto; **4** en los cuales el dios de este siglo cegó el entendimiento de los incrédulos, para que no les resplandezca la lumbre del Evangelio de la gloria del Cristo, el cual es la imagen de Dios. (aión g165) **5** Porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús, el Señor; y nosotros, vuestros siervos por Jesús. **6** Porque el Dios, que mandó que de las tinieblas resplandeciese la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la claridad de Dios en la faz del Cristo Jesús. **7** Pero tenemos este tesoro en vasos de barro, para que la alteza sea de la virtud de Dios, y no de nosotros. **8** En todo somos atribulados, mas no angustiados; dudamos (de nuestra vida), mas no desesperamos; **9** padecemos persecución, mas no somos desamparados en ella; somos abatidos, mas no perecemos; **10** llevando siempre por todas partes la mortificación del Señor Jesús en nuestro cuerpo, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestros cuerpos. **11** Porque nosotros que vivimos, siempre somos entregados a muerte por Jesús, para que también la vida de Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal. **12** De manera que la muerte obra en nosotros, y en vosotros la vida. **13** Mas porque tenemos el mismo Espíritu de

fe, conforme a lo que está escrito: Creí, por lo cual estamos locos, es para Dios; y si somos cerdos, también hablé, nosotros también creemos, por lo es para vosotros. **14** Porque la caridad del Cristo cual también hablamos, **14** estando ciertos que el nos constriñe, porque juzgamos así: Que si uno fue que levantó al Señor Jesús, a nosotros también nos muerto por todos, luego todos son muertos; **15** así levantará por Jesús, y nos pondrá con vosotros. **15** mismo el Cristo murió por todos, para que también Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, los que viven, ya no viven para sí, sino para aquel para que abundando la gracia por muchos, en la que murió y resucitó por ellos. **16** De manera que acción de gracias abunde también la gloria de Dios. nosotros de aquí en adelante a nadie conocemos **16** Por tanto, no faltamos; antes aunque este nuestro hombre exterior se va desgastando, el interior sin embargo se renueva de día en día. **17** Porque nuestra tribulación, que al presente es momentáneo y leve, nos obra en sobremanera un alto y eterno peso de gloria; (*aiōnios g166*) **18** no mirando nosotros a lo que se ve, sino a lo que no se ve; porque lo que se ve, temporal es; mas lo que no se ve, eterno. (*aiōnios g166*)

5 Porque sabemos, que si la casa terrestre de esta nuestra habitación se deshiciere, tenemos de Dios un edificio, una casa, no hecha de manos, eterna, en los cielos. (*aiōnios g166*) **2** Y por esto también gemimos, deseando ser sobrevestidos de aquella nuestra habitación que es del cielo; **3** si también fuéremos hallados vestidos, y no desnudos. **4** Porque asimismo los que estamos en este tabernáculo, gemimos cargados; porque no querremos ser desnudados; antes sobrevestidos, consumiendo la vida a lo que es mortal. **5** Mas el que nos hizo para esto mismo, es Dios; el cual así mismo nos ha dado la prenda del Espíritu. **6** Así que vivimos confiados siempre, y sabiendo, que entre tanto que estamos en casa en el cuerpo, peregrinamos del Señor; **7** (porque por fe andamos, no por vista); **8** mas confiamos, y querremos más peregrinar del cuerpo, y ser presentes al Señor. **9** Por tanto procuramos también, ausentes, o presentes, agradarle; **10** porque es necesario que todos nosotros comparezcamos delante del tribunal del Cristo, para que cada uno reciba según lo que hubiere hecho por medio del cuerpo, bueno o malo. **11** Así que estando ciertos de aquel terror del Señor, persuadimos los hombres, mas a Dios somos manifiestos; y espero que también en vuestras conciencias seamos manifiestos. **12** No nos encendamos pues otra vez a vosotros, sino os damos ocasión de gloriarnos por nosotros, para que tengáis qué responder contra los que se glorían en las apariencias, y no en el corazón. **13** Porque si

estamos locos, es para Dios; y si somos cerdos, también hablé, nosotros también creemos, por lo es para vosotros. **14** Porque la caridad del Cristo cual también hablamos, **14** estando ciertos que el nos constriñe, porque juzgamos así: Que si uno fue que levantó al Señor Jesús, a nosotros también nos muerto por todos, luego todos son muertos; **15** así levantará por Jesús, y nos pondrá con vosotros. **15** mismo el Cristo murió por todos, para que también Porque todas estas cosas padecemos por vosotros, los que viven, ya no viven para sí, sino para aquel para que abundando la gracia por muchos, en la que murió y resucitó por ellos. **16** De manera que acción de gracias abunde también la gloria de Dios. nosotros de aquí en adelante a nadie conocemos **16** Por tanto, no faltamos; antes aunque este nuestro hombre exterior se va desgastando, el interior sin embargo se renueva de día en día. **17** Porque nuestra tribulación, que al presente es momentáneo y leve, nos obra en sobremanera un alto y eterno peso de gloria; (*aiōnios g166*) **18** no mirando nosotros a lo que se ve, sino a lo que no se ve; porque lo que se ve, temporal es; mas lo que no se ve, eterno. (*aiōnios g166*)

según la carne; y si aun a Cristo conocimos según la carne, ahora sin embargo ya no le conocemos. **17** De manera que si alguno es en Cristo, son nueva creación; las cosas viejas pasaron; he aquí todo es hecho nuevo. **18** Y todo esto por Dios, el cual nos reconcilió a sí por Jesús el Cristo; y (nos) dio el ministerio de la reconciliación. **19** Porque ciertamente Dios estaba en Cristo reconciliando el mundo a sí mismo, no imputándoles sus pecados, y puso en nosotros la palabra de la Reconciliación. **20** Así que, somos embajadores de Cristo, como si Dios rogase por medio nuestro; os rogamos en Nombre de Cristo: Reconciliaos a Dios. **21** Al que no conoció pecado, lo hizo pecado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él.

6 Por lo cual nosotros, ayudando a él, también os exhortamos que no habéis recibido en vano la gracia de Dios, **2** (porque dice: En tiempo aceptable te he oído, y en día de salud te he socorrido; he aquí ahora el tiempo aceptable; he aquí ahora el día de la salud). **3** No dando a nadie ningún escándalo, para que el ministerio no sea vituperado; **4** antes teniéndonos en todas las cosas como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias; **5** en azotes, en cárceles, en alborotos, en trabajos, en vigilias, en ayunos; **6** en castidad, en ciencia, en mansedumbre, en bondad, en el Espíritu Santo, en caridad no fingida; **7** en palabra de verdad, en potencia de Dios, por las armas de justicia a diestra y a siniestra; **8** por honra y por deshonra, por infamia y por buena fama; como engañadores, mas hombres de la verdad; **9** como ignorados, pero conocidos; como muriendo, mas he aquí vivimos; como castigados, pero no mortificados; **10** como doloridos, mas siempre gozosos; como pobres, pero enriqueciendo a muchos; como los que no tienen nada, mas que lo poseen todo. **11** Nuestra boca está abierta a vosotros, oh corintios, nuestro

corazón es ensanchado. 12 No estáis estrechos en nosotros, sino estáis estrechos en vuestras propias entrañas. 13 Pues, por la misma recompensa (como a hijos hablo), ensanchaos también vosotros. 14 qué (gran) deseo, qué celo, y qué vindicación! En No os juntéis en yugo con los incrédulos; porque todo os habéis mostrado limpios en el asunto. 15 ¿Qué compañía tiene la justicia con la injusticia? Y Así que, aunque os escribí, no fue solamente por qué comunicación la luz con las tinieblas? 16 ¿Y causa del que hizo la injuria, ni por causa del que la qué concordia tiene Cristo con Belial? ¿O qué parte padeció, sino también para que os fuese manifiesta el fiel con el infiel? 17 ¿Y qué consentimiento el nuestra solicitud que tenemos por vosotros delante de templo de Dios con los ídolos? Porque vosotros sois mi pueblo. 18 Por lo cual, salid de en medio de y andaré en ellos; y seré el Dios de ellos, y ellos gozo de Tito, que haya sido recreado su espíritu por serán mi pueblo. 19 Por lo cual, apartaos, dice el Señor, y no toquéis cosa inmunda; y yo os recibiré, 20 y seré a vosotros Padre, y vosotros me seréis a mí hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso.

7 Así que, amados, pues teniendo tales promesas, limpiémonos de toda inmundicia de carne y de espíritu, perfeccionando la santificación en temor de Dios. 2 Admitidnos: a nadie hemos injuriado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos engañado. 3 No para condenarlos lo digo; que ya he dicho antes; estáis en nuestros corazones, para morir y para vivir juntamente con nosotros. 4 Mucho atrevimiento tengo para con vosotros, mucho me glorio de vosotros; lleno estoy de consolación, sobreabundo de gozo en juntas nuestras tribulaciones. 5 Porque aun cuando vinimos a Macedonia, ningún reposo tuvo nuestra carne; antes, en todo fuimos atribulados; de fuera, la consolación con que él fue consolado acerca de vosotros, haciéndonos saber vuestro deseo (grande), vuestro lloro, vuestro celo por mí, para que así me gozase más. 8 Porque aunque os contristé por la carta, no me arrepiento, aunque me pesó; porque veo que aquella carta, aunque por algún tiempo os contristó. 9 Ahora me gozo, no porque hayáis sido contristados, sino porque fuisteis contristados para enmienda; porque habéis sido contristados según Dios, de tal manera que ninguna pérdida padecisteis por nuestra parte. 10 Porque el dolor que es según Dios, hace enmienda saludable, de la cual no hay que arrepentirse; pero el dolor del mundo obra muerte.

11 Porque he aquí esto mismo, que según Dios fuisteis contristados, ¿cuánta solicitud ha obrado en vosotros? ¡Qué defensa, qué enojo, qué temor, que el que hizo la injuria, ni por causa del que la concordia tiene Cristo con Belial? ¿O qué parte padeció, sino también para que os fuese manifiesta el fiel con el infiel? 12 ¿Y qué consentimiento el nuestra solicitud que tenemos por vosotros delante de templo de Dios con los ídolos? Porque vosotros sois mi pueblo. 13 Por tanto, tomamos consolación de vuestra el templo del Dios Viviente, como Dios dijo: Habitaré en vosotros. 14 Y si algo me he gloriado para con ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis cosa de vosotros, no he sido avergonzado; sino que era con verdad, así también nuestra gloria delante de Tito fue hallada verdadera. 15 Y sus entrañas son más abundantes para con vosotros, cuando se acuerda de la obediencia de todos vosotros, y de cómo lo recibisteis con temor y temblor. 16 Así que me gozo de que en todo estoy confiado de vosotros.

8 Así mismo, hermanos, os hacemos saber la gracia de Dios que ha sido dada a las Iglesias de Macedonia; 2 que en grande prueba de tribulación, la abundancia de su gozo permaneció, y su profunda pobreza abundó en riquezas de su bondad. 3 Porque lleno estoy de consolación, sobreabundo de gozo en conforme a sus fuerzas, (como yo testifico por todos), y aun sobre sus fuerzas han sido liberales; 4 rogándonos con muchas súplicas, que recibiésemos carnales; antes, en todo fuimos atribulados; de fuera, la gracia y la comunicación del ministerio que se cuestiones; de dentro, temores. 6 Pero Dios, que hace para los santos. 5 Y no como lo esperábamos, consuela a los humildes, nos consoló con la venida de Tito; 7 y no sólo con su venida, sino también con Señor, y luego a nosotros por la voluntad de Dios. la consolación con que él fue consolado acerca de vosotros, entre vosotros también. 7 Por tanto, como en todo vosotros, haciéndonos saber vuestro deseo (grande), como comenzó antes, así también acabe esta gracia vuestro lloro, vuestro celo por mí, para que así me abundáis, en fe, y en Palabra, y en ciencia, y en carta, no me arrepiento, aunque me pesó; porque toda solicitud, y en vuestra caridad con nosotros, que veo que aquella carta, aunque por algún tiempo os también abundéis en esta gracia. 8 No hablo como contristó. 9 Ahora me gozo, no porque hayáis sido quien manda, sino por experimentar la liberalidad contristados, sino porque fuisteis contristados para de vuestra caridad por la solicitud de los otros. 9 enmienda; porque habéis sido contristados según Porque ya sabéis la gracia del Señor nuestro Jesús, Dios, de tal manera que ninguna pérdida padecisteis el Cristo, que por amor de vosotros se hizo pobre, por nuestra parte. 10 Porque el dolor que es según siendo rico; para que vosotros con su pobreza fueseis Dios, hace enmienda saludable, de la cual no hay que enriquecidos. 10 Y en esto doy mi consejo; porque arrepentirse; pero el dolor del mundo obra muerte. esto os conviene a vosotros, que comenzasteis,

sólo a hacerlo, sino también a ser solícitos desde el año pasado. 11 Ahora pues, llevad también a cabo el hecho, para que como fue pronto el ánimo de la voluntad, así también sea en cumplirlo de lo que tenéis. 12 Porque si primero hay la voluntad pronta, 13 Porque no digo esto para que haya para otros desahogo, y para vosotros apertura; 14 sino para que en este tiempo, por la equidad, vuestra abundancia supla la falta de los otros, para que también la abundancia de ellos otra vez supla vuestra falta, y haya igualdad; 15 como está escrito: El que recogió mucha, no tuvo más; y el que poco, no tuvo menos. 16 Pero gracias a Dios que dio la misma solicitud por vosotros en el corazón de Tito. 17 Pues a la verdad recibió la exhortación; mas estando también muy solícito, de su voluntad partió para ir a vosotros.

por no decir vosotros, de esta nuestra confianza. 5 Por tanto, tuve por cosa necesaria exhortar a los hermanos que fuesen primero a vosotros, y apresten voluntad, así también sea en cumplirlo de lo que prometida para tenéis. 6 Pero esto digo: El que siembra escasamente, también segará escasamente; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones también se segará. 7 Cada uno como propuso en su corazón (haga): no con tristeza, o por necesidad; porque Dios ama al dador alegre. 8 Y poderoso es Dios para que abunde en vosotros toda gracia; a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que basta, abundéis para toda buena obra; 9 como está escrito: Derramó, dio a los pobres; su justicia permanece para siempre. (aión g165) 10 Y el que da la simiente al que siembra, también dará pan para comer, y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia; 11 para que enriquecidos en todo abundéis por las Iglesias compañero de nuestra peregrinación en toda bondad, la cual obra por nosotros acción para llevar esta gracia, que es administrada por nosotros y de vuestro pronto ánimo para gloria del mismo Señor. 20 Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos; 21 procurando lo honesto no sólo delante del Señor, sino aun delante de los hombres. 22 Enviamos también con ellos a nuestro hermano, al cual muchas veces hemos experimentado diligente, pero ahora mucho más con la mucha confianza que tenemos en vosotros. 23 En cuanto a Tito, es mi compañero y coadjutor para vosotros; o acerca de nuestros hermanos, que son apóstoles de las Iglesias, y la gloria del Cristo. 24 Mostrad pues, para con ellos en la faz de las Iglesias la prueba de vuestra caridad, y de nuestro gloriarnos acerca de vosotros.

9 Porque en cuanto a la suministración para los santos, por demás me es escribiros; 2 pues conozco vuestro pronto ánimo, del cual me glorio yo entre los de Macedonia, que Acaya está apercibida desde el año pasado; y vuestro celo ha estimulado a muchos. 3 Mas he enviado los hermanos, para que nuestro gloriarnos de vosotros no sea vano en esta parte; para que, como lo he dicho, estéis apercibidos; 4 no sea que, si vinieren conmigo macedonios, y os hallaren desprevenidos, nos avergoncemos nosotros,

de mezquindad. 6 Pero esto digo: El que siembra escasamente, también segará escasamente; y el que siembra en bendiciones, en bendiciones también se segará. 7 Cada uno como propuso en su corazón (haga): no con tristeza, o por necesidad; porque Dios ama al dador alegre. 8 Y poderoso es Dios para que abunde en vosotros toda gracia; a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo que basta, abundéis para toda buena obra; 9 como está escrito: Derramó, dio a los pobres; su justicia permanece para siempre. (aión g165) 10 Y el que da la simiente al que siembra, también dará pan para comer, y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia; 11 para que enriquecidos en todo abundéis por las Iglesias compañero de nuestra peregrinación en toda bondad, la cual obra por nosotros acción para llevar esta gracia, que es administrada por nosotros y de vuestro pronto ánimo para gloria del mismo Señor. 20 Evitando que nadie nos vitupere en esta abundancia que ministramos; 21 procurando lo honesto no sólo delante del Señor, sino aun delante de los hombres. 22 Enviamos también con ellos a nuestro hermano, al cual muchas veces hemos experimentado diligente, pero ahora mucho más con la mucha confianza que tenemos en vosotros. 23 En cuanto a Tito, es mi compañero y coadjutor para vosotros; o acerca de nuestros hermanos, que son apóstoles de las Iglesias, y la gloria del Cristo. 24 Mostrad pues, para con ellos en la faz de las Iglesias la prueba de vuestra caridad, y de nuestro gloriarnos acerca de vosotros.

10 Os ruego, sin embargo, yo Pablo, por la mansedumbre y modestia del Cristo, (que presente ciertamente soy bajo entre vosotros, mas ausente soy confiado con vosotros); 2 ruego pues, que cuando estuviere presente, no sea necesario ser atrevido con la confianza de que soy estimado usar con algunos, que nos tienen como si anduviésemos según la carne. 3 Pues aunque andamos en la carne, no militamos según la carne. 4 (Porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para la destrucción de fortalezas); 5 destruyendo consejos, y toda altura que se levanta contra la ciencia de Dios, y llevando cautivo todo pensamiento a la obediencia del Cristo. 6 Y estando

prestos para castigar a toda desobediencia, cuando verdad pienso que en nada he sido inferior a aquellos vuestra obediencia fuere cumplida. 7 ¿Miráis las grandiosos apóstoles. 6 Porque aunque soy basto en cosas según la apariencia? El que está confiado en la palabra, empero no en la ciencia; mas en todo sí mismo que es de Cristo, esto también piense por somos ya del todo manifiestos a vosotros. 7 ¿Por sí mismo, que como él es de Cristo, así también ventura pequé humillándome a mí mismo, para que nosotros somos de Cristo. 8 Porque aunque me vosotros fueseis ensalzados? Porque os he predicado glorié aun un poco de nuestra potestad (la cual el Evangelio de Dios de balde. 8 He sacado de las Señor nos dio para edificación y no para vuestra otras Iglesias, recibiendo salario para ministrarlos destrucción), no me avergonzaré; 9 pero para que no a vosotros. 9 Y estando con vosotros y teniendo parezca como que os quiero espantar por cartas. 10 necesidad, a ninguno de vosotros fui carga; porque Porque a la verdad, dicen, las cartas son graves y lo que me faltaba, lo suplieron los hermanos que fuertes; mas la presencia corporal flaca, y la palabra vinieron de Macedonia; y en todo me guardé de seros menosciable. 11 Esto piense el tal, que cuales gravoso, y me guardaré. 10 Es la verdad del Cristo en somos en la palabra por cartas estando ausentes, mí, que esta gloria no me será sellado en las partes tales somos también presentes en la obra. 12 Porque de Acaya. 11 ¿Por qué? ¿Porque no os amo? Dios lo no osamos entremeternos o compararnos con algunos sabe. 12 Mas lo que hago, lo haré aún, para quitar la que se encomiendan a sí mismos; mas no entienden ocasión de aquellos que la desean para ser hallados que ellos, consigo mismos se miden, y a sí mismos se semejantes a nosotros en lo que se glorían. 13 Porque comparan. 13 Pero nosotros no nos gloriaremos más estos falsos apóstoles, son obreros fraudulentos, allá de nuestra medida, sino conforme a la medida transfigurándose en apóstoles de Cristo. 14 Y no es de la regla, de la medida que Dios nos repartió, maravilla, porque el mismo Satanás se transfigura para llegar aun hasta vosotros. 14 Porque no nos en ángel de luz. 15 Así que, no es mucho si sus extendemos demasiado para llegar hasta vosotros; ministros se transfiguran como ministros de justicia; porque también hasta vosotros hemos llegado con cuyo fin será conforme a sus obras. 16 Otra vez el Evangelio del Cristo; 15 no gloriándonos más digo: Que nadie me estime ser loco; de otra manera, allá de nuestra medida en trabajos ajenos; sino recibidme como a loco, para que aun me glorié yo un teniendo esperanza del crecimiento de vuestra fe, poquito. 17 Lo que hablo, no lo hablo según el Señor, que seremos muy engrandecidos entre vosotros, sino como en locura, con esta confianza de gloria. conforme a nuestra regla. 16 Y que anunciaremos 18 Puesto que muchos se glorían según la carne, el Evangelio a los que están más allá de vosotros, también yo me gloriare. 19 Porque de buena gana sin entrar en la medida de otro para gloriarnos en lo toleráis los locos, siendo vosotros sabios; 20 porque que ya estaba aparejado. 17 Mas el que se gloria, toleráis si alguno os pone en servidumbre, si alguno gloríese en el Señor. 18 Porque no el que se alaba os devora, si alguno toma, si alguno se ensalza, si a sí mismo es aprobado; sino aquel a quien Dios alguno os hiere en la cara. 21 Lo digo en cuanto a la alaba. 21 Lo digo en cuanto a la afrenta, como si nosotros hubiésemos sido flacos (en esta parte). Pero en lo que otro tuviere osadía (hablo con locura), también yo tengo osadía. 22 ¿Son hebreos? Yo también. ¿Son israelitas? Yo también. ¿Son simiente de Abraham? También yo. 23 ¿Son ministros de Cristo? (Como poco sabio hablo), yo más; en trabajos más abundante; en azotes más; en cárcel más; en muertes, muchas veces. 24 De los judíos cinco veces he recibido cuarenta azotes menos uno. 25 Tres veces he sido azotado con varas; una vez apedreado; tres veces he padecido naufragio; noche y día he estado en lo profundo (del mar); 26

11 Bien que toleraseis un poco mi locura; pero toleradme. 2 Porque os celo con celo de Dios; pues os he desposado a un marido, para presentaros como una virgen limpia al Cristo. 3 Mas temo que como la serpiente engañó a Eva con su astucia, sean corrompidos así vuestros sentidos en alguna manera, y caigan de la simplicidad que es en el Cristo. 4 Por lo cual si alguno que viniere predicar otro Cristo diferente al que hemos predicado, o recibiereis otro Espíritu del que habéis recibido, u otro Evangelio del que habéis aceptado, lo sufrierais bien. 5 En

en caminos, muchas veces; peligros de ríos, peligros los grandiosos apóstoles, aunque nada soy. 12 Con de ladrones, peligros de los de mi nación, peligros todo esto, las señales de apóstol han sido hechas de los gentiles, peligros en la ciudad, peligros en entre vosotros en toda paciencia, en señales, y en el desierto, peligros en el mar, peligros con falsos prodigios, y en potencia. 13 Porque ¿qué hay en que hermanos; 27 en trabajo y fatiga, en muchas vigilias, habéis sido menos que las otras Iglesias, sino en en hambre y sed, en muchos ayunos, en frío y en que yo mismo no os he sido carga? Perdonadme desnudez; 28 y además de otras cosas, mi combate esta injuria. 14 He aquí estoy aparejado para ir a de cada día es la solicitud de todas las Iglesias. vosotros la tercera vez, y no os será gravoso; porque 29 ¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿Quién se no busco vuestras cosas, sino a vosotros; porque no tropieza, y yo no me quemo? 30 Si es necesario han de atesorar los hijos para los padres, sino los gloriarse, me gloriare yo de lo que es de mi flaqueza. padres para los hijos. 15 Pero yo de muy buena gana 31 El Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, me desprenderé y seré totalmente desprendido por que es bendito por los siglos, sabe que no miento. (aión g165) 32 En Damasco, el capitán de la gente del rey Aretas guardaba la ciudad de los damascenos para prenderme; 33 y fui descolgado del muro por una ventana, y escapé de sus manos.

12 Ciento no me es conveniente gloriarme; mas vendré a las visiones y a las revelaciones del Señor. 2 Conozco un hombre en el Cristo, que hace catorce años (si en el cuerpo, no lo sé; si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe) fue arrebatado hasta el tercer cielo. 3 Y conozco al tal hombre, (si en el cuerpo, o fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe), 4 que fue arrebatado al paraíso, donde oyó palabras inefables que el hombre no puede decir. 5 De éste tal me gloriare, mas de mí mismo en nada me gloriare, sino en mis flaquezas. 6 Por lo cual si quisiere gloriarme (de estas cosas,) no sería loco, porque diré la verdad; pero lo dejo, para que nadie piense de mí más de lo que en mí ve, u oye. 7 Y para que la grandeza de las revelaciones no me exaltase descomedidamente, me es dado un agujón en mi carne, un mensajero de Satanás que me abofetea, para que no me enaltezca sobremanera. 8 Por lo cual tres veces he rogado al Señor, que se quite de mí. 9 Y me ha dicho: Bástate mi gracia; porque (mi) potencia en la flaqueza se perfecciona. Por tanto, de buena gana me gloriare de mis flaquezas, para que habite en mí la potencia de Cristo. 10 Por lo cual me contento en las flaquezas, en las afrentas, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias por el Cristo; porque cuando soy flaco, entonces soy poderoso. 11 He sido loco (en gloriarme); vosotros me constreñisteis; pues yo había de ser alabado de vosotros, porque en nada he sido menos que

los grandiosos apóstoles, aunque nada soy. 12 Con todo esto, las señales de apóstol han sido hechas entre vosotros en toda paciencia, en señales, y en el desierto, peligros en el mar, peligros con falsos prodigios, y en potencia. 13 Porque ¿qué hay en que yo mismo no os he sido carga? Perdonadme desnudez; 28 y además de otras cosas, mi combate esta injuria. 14 He aquí estoy aparejado para ir a de cada día es la solicitud de todas las Iglesias. vosotros la tercera vez, y no os será gravoso; porque 29 ¿Quién enferma, y yo no enfermo? ¿Quién se no busco vuestras cosas, sino a vosotros; porque no tropieza, y yo no me quemo? 30 Si es necesario han de atesorar los hijos para los padres, sino los gloriarse, me gloriare yo de lo que es de mi flaqueza. padres para los hijos. 15 Pero yo de muy buena gana 31 El Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, me desprenderé y seré totalmente desprendido por que es bendito por los siglos, sabe que no miento. 16 Pero sea así, yo no os he agravado; sino que, como soy astuto, os he tomado por engaño. 17 ¿Por ventura os he engañado por alguno de los que he enviado a vosotros? 18 Rogué a Tito, y envié con él al hermano. ¿Os engañó por ventura Tito? ¿No hemos andado con un mismo Espíritu y por las mismas pisadas? 19 ¿O pensáis aún que nos excusamos con vosotros? Delante de Dios en Cristo hablamos; mas todo, muy amados, por vuestra edificación. 20 Porque temo que cuando llegare, no os halle tales como quiero, y yo sea hallado de vosotros cual no queréis; para que por ventura no haya entre vosotros contiendas, envidias, iras, disensiones, detracciones, murmuraciones, rumores, bando; 21 para que cuando volviere, no me humille Dios entre vosotros, y haya de llorar por muchos de los que antes habrán pecado, y no se han enmendado de la inmundicia y fornicación y deshonestidad que han cometido.

13 Esta tercera vez voy a vosotros. En la boca de dos o de tres testigos consistirá toda palabra. 2 Ya he dicho antes, y ahora digo otra vez como si fuera presente por segunda vez, y ahora ausente lo escribo a los que antes pecaron, y a todos los demás, que si voy otra vez, no perdonaré; 3 pues buscáis una prueba de Cristo que habla en mí, el cual no es flaco para con vosotros, antes es poderoso en vosotros. 4 Porque aunque fue colgado en un madero por flaqueza, sin embargo vive por potencia de Dios. Por lo cual también nosotros somos flacos en él, sin embargo viviremos con él por la potencia de Dios en vosotros. 5 Examinaos a vosotros mismos si estáis en la fe; probaos a vosotros mismos. ¿No

os conocéis a vosotros mismos, si Jesús, el Cristo, está en vosotros? Si ya no sois reprobados. **6** Mas espero que conoceréis que nosotros no estamos reprobados. **7** Pero oramos a Dios que ninguna cosa mala hagáis; no para que nosotros seamos hallados aprobados, sino para que vosotros hagáis lo que es bueno, aunque nosotros seamos tenidos por reprobados. **8** Porque ninguna cosa podemos contra la verdad, sino por la verdad. **9** Por lo cual nos gozamos que seamos nosotros flacos, y que vosotros seáis poderosos; y aun oramos por vuestra perfección. **10** Por tanto os escribo esto ausente, por no trataros en presencia con más dureza, conforme a la potestad que el Señor me ha dado para edificación, y no para destrucción. **11** Resta, hermanos, que tengáis gozo, seáis perfectos, tengáis consolación, sintáis una misma cosa, tengáis paz; y el Dios de paz y de caridad sea con vosotros. **12** Saludaos los unos a los otros con beso santo. **13** Todos los santos os saludan. **14** La gracia del Señor Jesús, el Cristo, y la caridad de Dios, y la comunicación del Espíritu Santo sea con todos vosotros. Amén.

Gálatas

1 Pablo, apóstol, no de los hombres ni por hombre, sino por Jesús, el Cristo, y Dios el Padre, que lo resucitó de los muertos, **2** y todos los hermanos que están conmigo, a las Iglesias de Galacia: **3** Gracia sea a vosotros, y paz de Dios el Padre, y del Señor nuestro Jesúis, el Cristo, **4** El cual se dio a sí mismo por nuestros pecados para librarnos de este presente siglo malo, conforme a la voluntad del Dios y Padre nuestro, (aión g165) **5** al cual es la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) **6** Estoy maravillado de que tan pronto os hayáis traspasado del que os llamó en la gracia de Cristo, a otro evangelio; **7** porque no hay otro, sino que hay algunos que os inquietan, y quieren pervertir el Evangelio del Cristo. **8** Mas aun si nosotros o un ángel del cielo os anunciaré otro Evangelio del que os hemos anunciado, sea anatema. **9** Como antes hemos dicho, también ahora lo decimos otra vez: Si alguno os anunciaré otro Evangelio del que habéis recibido, sea anatema. **10** Porque, ¿persuado yo ahora a hombres o a Dios? ¿O busco agradar a los hombres? Ciento, que si todavía agradara a los hombres, no sería siervo de Cristo. **11** Mas os hago saber, hermanos, que el Evangelio que ha sido anunciado por mí, no es según hombre; **12** ni yo lo recibí, ni aprendí de hombre, sino por revelación de Jesúis, el Cristo. **13** Porque ya habéis oído acerca de mi conducta en otro tiempo en el judaísmo, que perseguía sobremanera la Iglesia de Dios, y la destruía; **14** y aprovechaba en el Judaísmo sobre muchos de mis iguales en mi nación, siendo mucho más celoso que todos de las tradiciones de mis padres. **15** Mas cuando quiso Dios, que me apartó desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia, **16** revelar a su Hijo en mí, para que le predicas entre los gentiles, luego no consulté con carne y sangre; **17** ni fui a Jerusalén a los que eran apóstoles antes que yo; sino que me fui a Arabia, y volví de nuevo a Damasco. **18** Después, pasados tres años, fui a Jerusalén a ver a Pedro, y estuve con él quince días. **19** Mas a ningún otro de los apóstoles vi, sino a Jacobo, el hermano del Señor. **20** Y en esto que os escribo, he aquí delante de Dios, que no miento. **21** Después fui a las partes de Siria y de Cilicia; **22** y no era conocido de vista a las Iglesias de

Judea, que eran en el Cristo; **23** solamente habían oido decir: Aquel que en otro tiempo nos perseguía, ahora anuncia la fe que en otro tiempo destruía. **24** Y glorificaban a Dios por mí.

2 Después, pasados catorce años, fui otra vez a Jerusalén juntamente con Bernabé, tomando tambien conmigo a Tito. **2** Pero fui por revelación, y les comuniqué el Evangelio que predico entre los gentiles; mas particularmente a los que parecían ser algo, por no correr en vano, o haber corrido. **3** Mas ni aun Tito, que estaba conmigo, siendo griego, fue compelido a circuncidarse. **4** Y eso a pesar de los falsos hermanos, que se entraban secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en el Cristo Jesúis, para ponernos en servidumbre; **5** a los cuales ni aun por una hora accedimos a someternos, para que la verdad del Evangelio permaneciese con vosotros. **6** Pero de aquellos que parecían ser algo (cuales hayan sido en algún tiempo, no tengo que ver; Dios no acepta apariencia de hombre), a mí ciertamente los que parecían ser algo, nada me dieron. **7** Antes por el contrario, como vieron que el Evangelio de la incircuncisión me era encargado, como a Pedro el de la circuncisión, **8** (porque el que obró Pedro para el apostolado de la circuncisión, obró tambien en mí para con los gentiles); **9** y como vieron la gracia que me era dada, Jacobo y Cefas y Juan, que parecían ser las columnas, nos dieron la diestra de compaňía a mí y a Bernabé, para que nosotros fuésemos a los gentiles, y ellos a la circuncisión. **10** Solamente nos pidieron que nos acordásemos de los pobres; lo mismo que fui tambien solícito en hacer. **11** Pero viniendo Pedro a Antioquía, le resistí en la cara, porque era de condenar. **12** Porque antes que viniesen unos de parte de Jacobo, comía con los gentiles; mas despues que vinieron, se retraía y apartaba, teniendo miedo de los que eran de la circuncisión. **13** Y a su disimulación consentían tambien los otros judíos; de tal manera que aun Bernabé fue tambien llevado de ellos en su hipocresía. **14** Como vi que no andaban derechamente conforme a la verdad del Evangelio, dije a Pedro delante de todos: Si tú, siendo judío, vives como gentil y no como judío, ¿por qué constringes a los gentiles a judaizar? **15** Nosotros que somos judíos naturaleza, y no pecadores de los gentiles, **16** sabiendo que el hombre no es justificado

por las obras de la ley, sino por la fe de Jesús, el por nosotros maldición; (porque está escrito: Maldito Cristo, nosotros también hemos creído en Jesús, el cualquiera que es colgado en un madero), 14 para Cristo, para que fuésemos justificados por la fe de que la bendición de Abraham en los gentiles fuese Cristo, y no por las obras de la ley; por cuanto por las en el Cristo Jesús; para que por la fe recibamos la obras de la ley ninguna carne será justificada. 17 promesa del Espíritu. 15 Hermanos, (hablo como Y si buscando nosotros ser justificados en Cristo, hombre): Aunque un pacto sea de hombre, una vez también nosotros somos hallados pecadores, ¿es ratificado, nadie lo cancela, ni le añade. 16 A Abraham por eso el Cristo ministro de nuestro pecado? En fueron hechas las promesas, y a su simiente. No ninguna manera. 18 Porque si las cosas que destruí, dice: Y a las simientes, como de muchos; sino como las mismas vuelvo a edificar, rebelde me hago. 19 de uno: Y a tu simiente, la cual es el Cristo. 17 Porque yo por la ley soy muerto a la ley, para vivir a Esto pues digo: Que el Pacto previamente ratificado Dios. 20 Con Cristo estoy juntamente colgado en el de Dios para con el Cristo, la ley que fue hecha madero, y vivo, no ya yo, sino vive Cristo en mí; y lo cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, que ahora vivo en la carne, lo vivo por la fe del Hijo para invalidar la promesa. 18 Porque si la herencia de Dios, el cual me amó, y se entregó a sí mismo por es por la ley, ya no será por la promesa; pero Dios mí. 21 No deseche la gracia de Dios; porque si por la promesa hizo la dió a Abraham. 19 ¿Pues la ley fuese la justicia, entonces por demás murió de qué sirve la ley? Fue puesta por causa de las Cristo.

3 ¡Oh gálatas insensatos! ¿Quién os hechizó, para no obedecer a la Verdad, ante cuyos ojos Jesús, el Cristo fue ya descrito como colgado en el madero entre vosotros? 2 Esto solo quiero saber de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley, o por el oído obediente de la fe? 3 ¿Tan locos sois? ¿Habiendo comenzado por el Espíritu, ahora os perfeccionáis por la carne? 4 ¿Tantas cosas habéis padecido en vano? Sí, pero en vano. 5 Aquel, pues, que os da el Espíritu, y obra las maravillas entre vosotros ¿lo hace por las obras de la ley, o por el oído obediente de la fe? 6 Como Abraham creyó a Dios, y le fue atribuido a justicia. 7 Así que conocéis que los que son por la fe, los tales son los hijos de Abraham. 8 Y viendo antes la Escritura que Dios por la fe había de justificar a los gentiles, evangelizó antes a Abraham, diciendo: Que todos los gentiles de la tierra serán benditos en ti. 9 Luego los de la fe son los benditos con el creyente Abraham. 10 Porque todos los que son de las obras de la ley, están bajo maldición. Porque escrito está: Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas que están escritas en el libro de la ley, para hacerlas. 11 Además por la ley ninguno se justifica para con Dios, queda manifiesto: Que el justo por la fe vivirá. 12 La ley tampoco es de la fe; sino: El hombre que los hiciere los mandamientos, vivirá por ellos. 13 Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho

por nosotros maldición; (porque está escrito: Maldito el Cristo Jesú; para que por la fe recibamos la que la bendición de Abraham en los gentiles fuese en el Cristo Jesús; para que por la fe recibamos la promesa del Espíritu. 15 Hermanos, (hablo como Y si buscando nosotros ser justificados en Cristo, hombre): Aunque un pacto sea de hombre, una vez también nosotros somos hallados pecadores, ¿es ratificado, nadie lo cancela, ni le añade. 16 A Abraham por eso el Cristo ministro de nuestro pecado? En fueron hechas las promesas, y a su simiente. No ninguna manera. 18 Porque si las cosas que destruí, dice: Y a las simientes, como de muchos; sino como las mismas vuelvo a edificar, rebelde me hago. 19 de uno: Y a tu simiente, la cual es el Cristo. 17 Porque yo por la ley soy muerto a la ley, para vivir a Esto pues digo: Que el Pacto previamente ratificado Dios. 20 Con Cristo estoy juntamente colgado en el de Dios para con el Cristo, la ley que fue hecha madero, y vivo, no ya yo, sino vive Cristo en mí; y lo cuatrocientos treinta años después, no lo abroga, que ahora vivo en la carne, lo vivo por la fe del Hijo para invalidar la promesa. 18 Porque si la herencia de Dios, el cual me amó, y se entregó a sí mismo por es por la ley, ya no será por la promesa; pero Dios mí. 21 No deseche la gracia de Dios; porque si por la promesa hizo la dió a Abraham. 19 ¿Pues la ley fuese la justicia, entonces por demás murió de qué sirve la ley? Fue puesta por causa de las rebeliones, hasta que viniese la Simiente a quien fue hecha la promesa; y fue ordenada por los Angeles en la mano de un Mediador. 20 Y el Mediador no es de uno solo, pero Dios es uno. 21 ¿Luego la ley es contra las promesas de Dios? En ninguna manera; porque si alguna ley dada pudiera vivificar, la justicia fuera verdaderamente por la ley. 22 Mas encerró la Escritura todo bajo pecado, para que la promesa fuese dada a los creyentes por la fe de Jesús, el Cristo. 23 Pero antes que viniese la fe, estábamos guardados bajo la ley, encerrados para aquella fe que había de ser descubierta. 24 De manera que la ley fue ayo nuestro para llevarnos a Cristo, para que fuésemos justificados por la fe. 25 Mas venida la fe, ya no estamos bajo la mano del ayo; 26 porque todos sois hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús. 27 Porque todos los que habéis sido bautizados en Cristo, de Cristo estáis vestidos. 28 No hay aquí judío, ni griego; no hay siervo, ni libre; no hay macho, ni hembra: porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús. 29 Y si vosotros sois de Cristo, ciertamente la Simiente de Abraham sois, y conforme a la promesa, los herederos.

4 También digo: Entre tanto que el heredero es niño, en nada difiere del siervo, aunque es el señor de todo; 2 pero está bajo la mano de tutores y administradores hasta el tiempo señalado por el padre. 3 Así también nosotros, cuando éramos niños, éramos siervos bajo los elementos del mundo. 4 Mas

venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió su todos nosotros. **27** Porque está escrito: Alégrate, la Hijo, nacido de mujer, nacido súbito de la ley, **5** para estéril, que no das a luz; Prorrumpre en alabanzas y que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin clama, La que no estás de parto; Porque más son los de que recibiésemos la adopción de hijos. **6** Y por hijos de la dejada, Que de la que tiene marido. **28** Así cuento sois hijos, Dios envió el Espíritu de su Hijo en que, hermanos, nosotros como Isaac, somos hijos vuestros corazones, el cual clama: Abba, Padre. **7** de la promesa. **29** Pero como entonces el que era Así que ya no eres más siervo, sino hijo, y si hijo, engendrado según la carne, perseguía al que había también heredero de Dios por Cristo. **8** Antes, en nacido según el Espíritu, así también ahora. **30** Mas otro tiempo, no conociendo a Dios, servíais a los que ¿qué dice la Escritura? Echa fuera a la sierva y a su por naturaleza no son dioses; **9** mas ahora, habiendo hijo; porque no será heredero el hijo de la sierva con conocido a Dios, o más bien, siendo conocidos de el hijo de la libre. **31** De manera, hermanos, que no Dios, ¿cómo os volvéis de nuevo a los débiles y somos hijos de la sierva, sino de la libre.

pobres elementos, en los cuales queréis volver a servir? **10** Guardáis días, y meses, y tiempos, y años. **11** Temo por vosotros, que haya trabajado en vano en vosotros. **12** Hermanos, os ruego, sed como yo, porque yo soy como vosotros; ningún agravio me habéis hecho. **13** Que vosotros sabéis que por flaquesa de carne os anuncié el Evangelio al principio; **14** y no desechasteis ni menospreciasteis mi aflicción que estaba en mi carne; antes me recibisteis como a un ángel de Dios, como al mismo Cristo Jesús. **15** ¿Dónde está pues vuestra bienaventuranza? Porque yo os doy testimonio que si se pudiera hacer, os hubierais sacado vuestros ojos para dármelos. **16** ¿Me he hecho, pues, vuestro enemigo, diciéndoos la verdad? **17** Tienen celos de vosotros, pero no para bien; antes os quieren echar fuera para que vosotros los celéis a ellos. **18** Bueno es ser celosos en bien siempre; y no solamente cuando estoy presente con vosotros. **19** Hijitos míos, que vuelvo otra vez a estar de parto de vosotros, hasta que Cristo sea formado en vosotros; **20** querría cierto estar ahora con vosotros, y mudar mi voz; porque estoy avergonzado de vosotros. **21** Decidme, los que queréis estar bajo la ley, ¿no habéis oído la ley? **22** Porque escrito está que Abraham tuvo dos hijos; uno de la sierva, el otro de la libre. **23** Mas el de la sierva nació según la carne; pero el de la libre nació por la promesa. **24** Las cuales cosas son dichas por alegoría, porque estas mujeres son los dos pactos; el uno ciertamente del monte Sinaí, el cual engendró para servidumbre, que es Agar. **25** Porque Agar o Sinaí es un monte de Arabia, el cual corresponde a la que ahora es Jerusalén, la cual junto con sus hijos está en esclavitud. **26** Mas la Jerusalén de arriba, libre es; la cual es la madre de

5 Estad, pues, firmes en la libertad en que Cristo nos hizo libres, y no volváis otra vez a ser presos en el yugo de servidumbre. **2** He aquí, yo Pablo os digo, que si os circuncidareis, Cristo no os aprovechará nada. **3** Y otra vez vuelvo a protestar a todo hombre que se circuncidare, que está obligado a hacer toda la ley. **4** Vacíos sois del Cristo los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído. **5** Porque nosotros por el Espíritu aguardamos la esperanza de la justicia por la fe. **6** Porque en el Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión; sino la fe que obra por la caridad. **7** Vosotros corríais bien, ¿quién os embarazó para no obedecer a la verdad? **8** Esta persuasión no es de aquel que os llama. **9** Un poco de levadura leuda toda la masa. **10** Yo confío de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentiréis; mas el que os inquieta, llevará el juicio, quienquiera que él sea. **11** Y yo, hermanos, si aún predico la circuncisión, ¿por qué padeczo persecución todavía? Pues que quitado es el escándalo del madero. **12** Deseo que fuesen también cortados los que os inquietan. **13** Porque vosotros, hermanos, a libertad habéis sido llamados; solamente que no useís la libertad como ocasión a la carne, sino servíos por la caridad los unos a los otros. **14** Porque toda la ley en esta sola palabra se cumple: Amaras a tu prójimo como a ti mismo. **15** Y si os mordéis y os coméis los unos a los otros, mirad que también no os consumáis los unos a los otros. **16** Digo pues: Andad en el Espíritu, y no satisfagáis los deseos de la carne. **17** Porque la carne codicia contra el Espíritu, y el Espíritu contra la carne; y estas cosas se oponen la una a la otra, para que no hagáis lo que quisierais. **18** Pero si sois guiados del Espíritu, no

estáis bajo la ley. **19** Y manifiestas son las obras de la carne, que son: adulterio, fornicación, inmundicia, disolución, **20** idolatría, hechicerías, enemistades, incircuncisión, sino la nueva criatura. **16** Y todos los pleitos, celos, iras, contiendas, disensiones, herejías, que anduvieren conforme a esta regla, la paz y la **21** envidias, homicidios, borracheras, orgías, y cosas misericordia de Dios será sobre ellos, y sobre el semejantes a éstas; de las cuales os denuncio, Israel de Dios. **17** De aquí en adelante nadie me sea como ya os he anunciado, que los que hacen tales molesto; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas cosas no heredarán el Reino de Dios. **22** Mas el del Señor Jesú. **18** Hermanos, la gracia del Señor fruto del Espíritu es: caridad, gozo, paz, tolerancia, nuestro, Jesús, el Cristo, sea con vuestro espíritu. benignidad, bondad, fe, **23** mansedumbre, templanza; Amén.

contra tales cosas no hay ley. **24** Porque los que son del Cristo, han colgado en el madero a la carne con sus afectos y concupiscencias. **25** Si vivimos por el Espíritu, andemos también en el Espíritu. **26** No seamos codiciosos de vana gloria, irritándose los unos a los otros, envidiándose los unos a los otros.

6 Hermanos, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros que sois espirituales, restaurad al tal con el espíritu de mansedumbre; considerándote a ti mismo, para que tú no seas también tentado. **2** Sobrelevad los unos las cargas de los otros; y cumplid así la ley del Cristo. **3** Porque el que estima de sí que es algo, no siendo nada, a sí mismo se engaña. **4** Así que cada uno examine su obra, y entonces tendrá gloria sólo respecto de sí mismo, y no en otro. **5** Porque cada cual llevará su carga. **6** Y el que es enseñado en la palabra, comunique en todo lo bueno al que lo instruye. **7** No os engañéis, Dios no puede ser burlado; porque todo lo que el hombre sembrare, eso también segará. **8** Porque el que siembra en su carne, de la carne segará corrupción; mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna. (aiōnios g166) **9** No nos faltemos, pues, de hacer bien; que a su tiempo segaremos, si no hubiéremos faltado. **10** Así que, entre tanto que tenemos tiempo, hagamos bien a todos, y mayormente a los de la familia de la fe. **11** Mirad qué larga carta os he escrito de mi mano. **12** Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os constriñen a que os circuncidéis, solamente por no padecer la persecución del madero del Cristo. **13** Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; sino que quieren que vosotros seáis circuncidados, para gloriarse en vuestra carne. **14** Mas lejos esté de mí gloriar me, sino en el madero del Señor nuestro Jesú, el Cristo, por quien el

Efesios

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo por la voluntad de Dios, a los santos que están en Efeso, y a los fieles en Cristo Jesús que están en Efeso: **2** Gracia y paz tengáis de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Bendito el Dios y Padre del Señor nuestro Jesús Cristo, el cual nos bendijo con toda bendición espiritual en bienes celestiales en Cristo, **4** según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en caridad; **5** el cual nos señaló desde antes el camino para ser adoptados en hijos por Jesús, el Cristo, en sí mismo, por el buen querer de su voluntad, **6** para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado; **7** en el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados por las riquezas de su gracia, **8** que sobreabundó en nosotros en toda sabiduría e prudencia, **9** descubriendonos el misterio de su voluntad, por el buen querer de su voluntad, según lo que se había propuesto en sí mismo, **10** de restaurar todas las cosas por el Cristo, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que están en los cielos, como las que están en la tierra. **11** En él digo, en quien asimismo tuvimos herencia, quien nos señaló desde antes el camino conforme al propósito del que hace todas las cosas según el consejo de su voluntad, **12** para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes esperamos en el Cristo. **13** En el cual esperásteis también vosotros oyendo la Palabra de Verdad, el Evangelio de vuestra salud; en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu Santo de la Promesa, **14** Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión adquirida para alabanza de su gloria. **15** Por lo cual también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y la caridad para con todos los santos, **16** no ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis oraciones, **17** que el Dios del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, el Padre de gloria, os dé Espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento de El; **18** alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepáis cuál sea la esperanza de su llamado, y cuáles sean las riquezas de la gloria de su herencia en los santos,

19 y cuál sea aquella supereminente grandeza de su potencia en nosotros los que creemos, por la operación de la potencia de su fortaleza, **20** la cual obró en el Cristo, resucitándole de los muertos, y colocándole a su diestra en los lugares celestiales, **21** sobre todo principado y potestad, y potencia, y señorío, y todo nombre que se nombra, no sólo en este siglo, sino aun en el venidero: (*aión g165*) **22** y sujetándole todas las cosas debajo de sus pies, y poniéndolo por cabeza sobre todas las cosas a la Iglesia, **23** la cual es su cuerpo, y él es la plenitud de ella: el cual llena todas las cosas en todos.

2 Y él os hizo vivir a vosotros, estando muertos en vuestros delitos y pecados, **2** en que en otro tiempo anduvisteis conforme a la condición de este mundo, conforme a la voluntad del principio de la potestad de este aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de incredulidad, (*aión g165*) **3** entre los cuales todos nosotros también vivimos en otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haciendo la voluntad de la carne y de la mente; y éramos por naturaleza hijos de ira, también como los demás. **4** Pero Dios, que es rico en misericordia, por su mucha caridad con que nos amó, **5** aun estando nosotros muertos en pecados, nos dio vida juntamente con el Cristo; por cuya gracia sois salvos; **6** y juntamente nos resucitó, y asimismo nos hizo sentar en lugares celestiales en Cristo Jesús, **7** para mostrar en los siglos venideros las abundantes riquezas de su gracia en su bondad para con nosotros en Cristo Jesús. (*aión g165*) **8** Porque por gracia sois salvos por la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; **9** no por obras, para que nadie se glorie. **10** Porque somos hechura suya, criados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó para que anduviésemos en ellas. **11** Por tanto, acordaos que en otro tiempo vosotros erais gentiles en carne, que erais llamados incircuncisión de la que se llama circuncisión en carne, la cual se hace con mano; **12** que en aquel tiempo estabais sin Cristo, alejados de la república de Israel, y extranjeros a los Pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. **13** Pero ahora en Cristo Jesús, vosotros que en otro tiempo estabais lejos, habéis sido hechos cercanos por la sangre del Cristo. **14** Porque él es nuestra paz, que de ambos hizo uno, deshaciendo la pared intermedia de separación; **15**

deshaciendo en su carne las enemistades, que eran al Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, 15 (del la ley de los mandamientos en orden a ritos, para cual es nombrada toda la familia en los cielos y en la edificar en sí mismo los dos en un nuevo hombre, tierra), 16 que os dé, conforme a las riquezas de su haciendo la paz, 16 y reconciliando a ambos con gloria, el ser corroborados con potencia en el hombre Dios por el madero en un mismo cuerpo, matando interior por su Espíritu. 17 Que habite el Cristo por en ella las enemistades. 17 Y vino, y anunció la paz la fe en vuestros corazones; para que, arraigados y a vosotros que estabais lejos, y a los que estaban fundados en caridad, 18 podáis bien comprender con cerca; 18 que por él los unos y los otros tenemos todos los santos cuál sea la anchura y la longitud y entrada por un mismo Espíritu al Padre. 19 Así que ya la profundidad y la altura, 19 y conocer la caridad no sois extranjeros y advenedizos, sino juntamente del Cristo, que excede a todo conocimiento, para ciudadanos con los santos, y domésticos de Dios; 20 que seáis llenos de toda la plenitud de Dios. 20 Y a sobreedificados sobre el fundamento de los apóstoles Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas y de los profetas, siendo la principal piedra del ángulo, mucho más abundantemente de lo que pedimos o Jesús, el Cristo; 21 en el cual, compaginado todo el entendemos, por la potencia que obra en nosotros, edificio, va creciendo para ser un Templo Santo en el 21 a él sea gloria en la Iglesia por el Cristo Jesús, por Señor; 22 en el cual vosotros también sois juntamente edificados, por morada de Dios en el Espíritu. Amén. (aiōn g165)

3 Por causa de esto yo Pablo, prisionero, del Cristo 4 Yo, pues, preso en el Señor, os ruego que andéis Jesús para vosotros los gentiles, 2 si empero como es digno de la vocación con que sois habéis oído la dispensación de la gracia de Dios llamados; 2 con toda humildad y mansedumbre, que me ha sido dada en vosotros, 3 a saber, que con tolerancia, soportando los unos a los otros en por revelación me fue declarado el misterio, como caridad; 3 solícitos a guardar la unidad del Espíritu arriba he escrito en breve; 4 (leyendo lo cual podéis en el vínculo de la paz. 4 Hay un cuerpo, y un entender cuál sea mi inteligencia en el misterio del espíritu; como sois también llamados en una misma Cristo;) 5 el cual en los otros siglos no se dio a esperanza de vuestra vocación; 5 un Señor, una fe, conocer a los hijos de los hombres como ahora es un bautismo, 6 un Dios y Padre de todos, el cual revelado a sus santos apóstoles y profetas en Espíritu: es sobre todas las cosas, y por todas las cosas, y 6 Que los gentiles sean juntamente herederos, e en todos vosotros. 7 Pero a cada uno de nosotros incorporados, y consortes de su Promesa en el Cristo es dada la gracia conforme a la medida del don del por el Evangelio; 7 del cual yo soy hecho ministro por Cristo. 8 Por lo cual dice: Subiendo a lo alto, llevó el don de la gracia de Dios que me ha sido dado, cautiva la cautividad, y dio dones a los hombres. según la operación de su potencia. 8 A mí, digo, 9 (Y que subió, ¿qué es, sino que también había el más pequeño de todos los santos, es dada esta descendido primero en las partes más bajas de la gracia de anunciar entre los gentiles el Evangelio tierra? 10 El que descendió, él mismo es el que de las inescrutables riquezas del Cristo, 9 y de también subió sobre todos los cielos para cumplir aclarar a todos cuál sea la comunión del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas todas las cosas.) 11 Y él dio unos, apóstoles; y otros, las cosas por Jesús, el Cristo. (aiōn g165) 10 Para que profetas; y otros, evangelistas; y otros, pastores y la multiforme sabiduría de Dios sea ahora notificada maestros; 12 con el fin de perfeccionar a los santos por la Iglesia a los principados y potestades en los en la obra del ministerio, para edificación del cuerpo cielos, 11 conforme a la determinación eterna, que del Cristo; 13 hasta que todos salgamos en unidad hizo en Cristo Jesús Señor nuestro, (aiōn g165) 12 en de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, en varón perfecto, a la medida de la edad cumplida del Cristo; el cual tenemos seguridad y entrada con confianza 14 que ya no seamos niños inconstantes, y seamos por la fe de él. 13 Por tanto, pido que no desmayéis atraídos a todo viento de doctrina por maldad de por causa de mis tribulaciones por vosotros, lo cual hombres que engañan con astutos errores; 15 antes es vuestra gloria. 14 Por esta causa doblo mis rodillas siguiendo la verdad en caridad, crezcamos en todo

en aquel que es la cabeza, el Cristo; **16** del cual, ni truhanerías, que no convienen; sino antes bien todo el cuerpo compuesto y bien ligado entre sí por acciones de gracias. **5** Porque sabéis esto, que el alimento que cada vínculo suministre, que recibe ningún fornicario, o inmundo, o avaro, que también según la operación de cada miembro conforme a es servidor de ídolos, tiene herencia en el Reino del su medida, toma aumento de cuerpo edificándose Cristo, y de Dios. **6** Nadie os engañe con palabras en caridad. **17** Así que esto digo, y requiero en el vanas; porque por estas cosas viene la ira de Dios Señor, que no andéis más como los otros gentiles, sobre los hijos de desobediencia. **7** No seáis pues que andan en la vanidad de su sentido. **18** Teniendo compañeros con ellos; **8** porque en otro tiempo erais el entendimiento entenebrecido, ajenos de la vida tinieblas; mas ahora sois luz en el Señor: andad de Dios por la ignorancia que en ellos hay, por la como hijos de luz, **9** (porque el fruto del Espíritu es ceguedad de su corazón; **19** los cuales después que en toda bondad, y justicia, y verdad), **10** aprobando lo perdieron el sentido de la conciencia, se entregaron a que es agradable al Señor. **11** Y no tengáis comunión la desvergüenza para cometer con avidez toda suerte con las obras infructuosas de las tinieblas; sino antes de impureza. **20** Mas vosotros no habéis aprendido bien impugnadas. **12** Porque torpe cosa es aun así al Cristo; **21** si empero lo habéis oído, y habéis hablar de lo que estos hacen en oculto. **13** Mas todas sido por él enseñados, como la verdad está en Jesús, estas cosas cuando de la luz son impugnadas, son **22** a que dejéis, en cuanto a la pasada manera de manifestadas; porque la luz es la que manifiesta todo. vivir; es a saber el viejo hombre que se corrompe **14** Por lo cual dice: Despiértate, tú que duermes, y conforme a los deseos del error; **23** y a renovarlos en levántate de los muertos, y te alumbrará el Cristo. **15** el espíritu de vuestro entendimiento, **24** y vestir el Mirad, pues, cómo andéis avisadamente; no como nuevo hombre que es creado conforme a Dios en locos, sino como sabios; **16** redimiendo el tiempo, justicia y en santidad de la verdad. **25** Por lo cual, porque los días son malos. **17** Por tanto, no seáis dejando la mentira, hablad verdad cada uno con su imprudentes, sino entendidos de cuál sea la voluntad próximo; porque somos miembros los unos de los del Señor. **18** Y no os embriaguéis de vino, en lo otros. **26** Airaos, y no pequéis; no se ponga el sol cual hay disolución; mas sed llenos de Espíritu; **19** sobre vuestro enojo; **27** ni deis lugar al diablo. **28** El hablando entre vosotros con salmos, y con himnos, y que hurtaba, no hurte más; antes trabaje, obrando canciones espirituales, cantando y alabando al Señor con sus manos lo que es bueno, para que tenga en vuestros corazones; **20** dando gracias siempre de qué dar al que padeciere necesidad. **29** Ninguna de todo al Dios y Padre en el Nombre del Señor palabra corrompida salga de vuestra boca, sino la nuestro, Jesús, el Cristo; **21** sujetados los unos a que sea buena para edificación, para que dé gracia los otros en el temor de Dios. **22** Las casadas estén a los oyentes. **30** Y no contristéis al Espíritu Santo sujetas a sus propios maridos, como al Señor. **23** de Dios, con el cual estás sellados para el día de Porque el marido es cabeza de la mujer, así como la redención. **31** Toda amargura, y enojo, e ira, y el Cristo es cabeza de la Iglesia; y él es el que da gritería, y maledicencia sea quitada de vosotros, y la salud al cuerpo. **24** Así que, como la Iglesia está toda malicia; **32** antes sed los unos con los otros sujetas al Cristo, así también las casadas lo estén a benignos, misericordiosos, perdonándo los unos sus maridos en todo. **25** Maridos, amad a vuestras a los otros, como también Dios os perdonó en el mujeres, así como el Cristo amó a la Iglesia, y se Cristo.

5 Así que sed imitadores de Dios como hijos amados; **2** y andad en caridad, como también el Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros por ofrenda y sacrificio a Dios en olor suave. **3** Pero fornicación y toda inmundicia, o avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene a los santos; **4** ni palabras deshonestas, ni necedades,

entregó a sí mismo por ella, **26** para santificarla limpiándola en el lavamiento del agua por la palabra, **27** para presentársela gloriosa para sí mismo, una Iglesia que no tuviese mancha ni arruga, ni cosa semejante; sino que fuese santa y sin mancha. **28** Así también los maridos deben amar a sus mujeres como a sus mismos cuerpos. El que ama a su mujer, a sí mismo se ama. **29** Porque ninguno aborreció

jamás a su propia carne, antes la sustenta y regala, en ello con toda instancia y súplica por todos los como también El Señor a su Iglesia; **30** porque somos santos, **19** y por mí, para que me sea dada palabra miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos. en el abrir de mi boca con confianza, para hacer **31** Por esto dejará el hombre al padre y a la madre, y notorio el misterio del Evangelio, **20** por el cual soy se allegará a su mujer, y serán dos en una carne. **32** embajador en cadenas; que resueltamente hable Este misterio grande es; acerca de Cristo y la Iglesia. de él, como debo hablar. **21** Mas para que también **33** Así también haga cada uno de vosotros, cada uno vosotros sepáis mis negocios, y cómo lo paso, todo ame a su mujer como a sí mismo; y la mujer que os lo hará saber Tíquico, hermano amado y fiel siervo tenga en reverencia a su marido.

6 Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres; porque esto es justo. **2** Honra a tu padre y a tu madre, (que es el primer mandamiento con promesa), **3** para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra. **4** Y vosotros, padres, no provoqueís a ira a vuestros hijos; sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor. **5** Siervos, obedeced a vuestros amos según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como al Cristo; **6** no sirviendo para ser visto, como los que agradan solamente a los hombres; sino como siervos del Cristo, haciendo de ánimo la voluntad de Dios; **7** sirviendo con buena voluntad, como al Señor, y no a los hombres; **8** sabiendo que el bien que cada uno hiciere, esto recibirá del Señor, sea siervo o sea libre. **9** Y vosotros, amos, haced a ellos lo mismo, dejando las amenazas; sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos, y que no hay acepción de personas con él. **10** Por lo demás, hermanos míos, confortaos en el Señor, y en la potencia de su fortaleza. **11** Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes contra las asechanzas del diablo. **12** Porque no tenemos lucha contra sangre y carne; sino contra principados, contra potestades, contra señores del siglo, gobernadores de estas tinieblas, contra malicias espirituales en los cielos. (aión g165) **13** Por tanto, tomad toda la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo, y estar firmes, acabado toda la obra. **14** Estad pues firmes, ceñidos vuestros lomos de la verdad, y vestidos de la cota de justicia. **15** Y calzados los pies con el la preparación del Evangelio de la paz; **16** sobre todo, tomando el escudo de la fe, con que podáis apagar todos los dardos de fuego del maligno. **17** Y tomad el yelmo de la salud, y la espada del Espíritu; que es la palabra de Dios; **18** por toda oración y ruego orando en todo tiempo en el espíritu, y velando

Filipenses

1 Pablo y Timoteo, siervos de Jesús, el Cristo, a todos los santos en Cristo Jesús que están en Filipos con los obispos y diáconos: **2** Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Doy gracias a mi Dios en toda memoria de vosotros, **4** siempre en todas mis oraciones haciendo oración por todos vosotros con gozo, **5** por vuestra comunión en el Evangelio, desde el primer día hasta ahora. **6** Confiado de esto: que el que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Jesús el Cristo; **7** como me es justo sentir esto de todos vosotros, por cuanto os tengo en el corazón; y en mis prisiones, y en la defensa y confirmación del Evangelio, sois todos vosotros compañeros de mi gracia. **8** Porque Dios me es testigo de cómo os quiero a todos vosotros en las entrañas de Jesús, el Cristo. **9** Y esto oro: que vuestra caridad abunde aún más y más en ciencia y en toda percepción, **10** para que aprobéis lo mejor; que seáis sinceros y sin ofensa para el día del Cristo; **11** llenos de fruto de justicia, que son por Jesús, el Cristo, a gloria y loor de Dios. **12** Y quiero, hermanos, que sepáis que las cosas que me han sucedido, han redundado más en provecho del Evangelio; **13** de manera que mis prisiones han sido célebres en Cristo en todo el pretorio, y en todos los demás lugares; **14** y muchos de los hermanos, tomando ánimo con mis prisiones, se atreven mucho más a hablar la palabra de Dios sin temor. **15** Y algunos, a la verdad, predicán al Cristo por envidia y porfía; mas otros también por buena voluntad. **16** Los unos anuncian al Cristo por contención, no sinceramente, pensando añadir tribulación a mis prisiones; **17** pero los otros por caridad, sabiendo que soy puesto en ellas por la defensa del Evangelio. **18** ¿Qué pues? Que no obstante, en todas maneras, o por pretexto o por verdad, es anunciado el Cristo; y en esto también me gozo, y aun me gozaré. **19** Porque sé que esto se me tornará en salud, por vuestra oración, y por la alimentación del Espíritu de Jesús el Cristo; **20** conforme a mi deseo y esperanza, que en nada seré avergonzado; antes bien con toda confianza, como siempre, ahora también será engrandecido el Cristo en mi cuerpo, o por vida, o por muerte. **21** Porque

para mí el vivir es Cristo y el morir, ganancia. **22** Mas si viviere en la carne, esto me será para fruto de la obra, (y no sé entonces qué escoger; **23** porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo deseo de ser desatado, y estar con Cristo, lo cual es mucho mejor; **24** pero quedar en la carne es más necesario por causa de vosotros. **25** Y confiado en esto, sé que quedará, que aún permaneceré con todos vosotros, para provecho vuestro y gozo de la fe; **26** para que puedan glorificarse más en Cristo Jesús por mi venida otra vez a vosotros. **27** Solamente que converséis como es digno del Evangelio del Cristo; para que, o sea que vaya a veros, o que esté ausente, oiga de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu, unánimes obrando juntamente por la fe del Evangelio, **28** y en nada intimidados de los que se oponen; que a ellos ciertamente es indicio de perdición, mas a vosotros de salud; y esto de Dios; **29** porque a vosotros es concedido acerca de Cristo, no sólo que creáis en él, sino también que padeczáis por él, **30** Teniendo el mismo conflicto que habéis visto en mí, y ahora oís estar en mí.

2 Por tanto, si hay en vosotros alguna consolación en el Cristo; si algún refrigerio de caridad; si alguna comunión del Espíritu; si algunas entrañas y misericordias, **2** cumplid mi gozo; que sintáis lo mismo, teniendo una misma caridad, unánimes, sintiendo una misma cosa. **3** Nada hágais por contienda o por vanagloria; antes bien en humildad, estimándoos inferiores los unos a los otros; **4** no mirando cada uno a lo que es suyo, mas a lo que es de los otros. **5** Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en el Cristo Jesús; **6** que siendo en forma de Dios, no tuvo por usurpación ser igual a Dios; **7** sin embargo, se anonadó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; **8** y hallado en la condición como hombre, se humilló a sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y muerte del madero. **9** Por lo cual Dios también le ensalzó a lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre; **10** que al Nombre de Jesús toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble. **11** Y todo lenguaje confiese que el Señor Jesús el Cristo está en la gloria de Dios, el Padre. **12** Por tanto, amados míos, como siempre habéis obedecido, no como en mi

presencia solamente, sino mucho más ahora en mi confianza en la carne. **4** Aunque yo tengo también de ausencia, obrad vuestra salud con temor y temblor; qué confiar en la carne. Si alguno parece que tiene **13** porque Dios es el que en vosotros obra así el de qué confiar en la carne, yo más que nadie. **5** querer como el hacer, por su buena voluntad. **14** Circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la Haced todo sin murmuraciones o dudas, **15** para que tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; en cuanto a seáis irreproables e inocentes, hijos de Dios sin la ley, fariseo; **6** en cuanto a celo, perseguidor de culpa en medio de la nación maligna y perversa, la Iglesia; en cuanto a la justicia que es en la ley, entre los cuales resplandecéis como luminares en el irreprovable. **7** Pero las cosas que para mí eran mundo; **16** reteniendo la Palabra de vida para que ganancias, las he apreciado perdidas por Cristo. **8** yo pueda gloriarme en el día del Cristo, que no he corrido en vano, ni trabajado en vano. **17** Y aun si soy perdida por el eminentísimo conocimiento de Cristo Jesús, derramado en libación sobre el sacrificio y servicio de mi Señor, por quien lo he perdido todo, y lo tengo por vuestra fe, me gozo y congratulo por todos vosotros. **18** Y asimismo gozo también vosotros, y regocijaos en él, no teniendo mi justicia, que es por la ley, sino conmigo. **19** Mas espero en el Señor Jesús enviaros la que es por la fe de Cristo, la justicia que es de pronto a Timoteo, para que yo también esté de Dios por la fe; **20** por conocerle, y el poder de su buen ánimo, entendido vuestro estado. **21** Porque a resurrección, y la participación de sus padecimientos, ninguno tengo tan unánime, y que con sincera afición en conformidad a su muerte, **22** si en alguna manera esté solícito por vosotros. **23** Porque todos buscan lo llegarse a la resurrección de los muertos. **24** No que que es suyo propio, no lo que es de Cristo Jesús. **25** ya lo haya alcanzado, ni que ya sea perfecto; mas Pero la experiencia de él habéis conocido, que como sigo para aspirar de aquello como también soy asido hijo a padre ha servido conmigo en el Evangelio. **26** del Cristo Jesús. **27** Hermanos, yo mismo no hago Así que a éste espero enviaros, luego que yo viere cuenta de haberlo ya alcanzado; pero una cosa cómo van mis negocios; **28** y confío en el Señor que hago: olvidando ciertamente lo que queda atrás, y yo también iré pronto a vosotros. **29** Mas tuve por extendiéndome a lo que está delante, **30** prosigo cosa necesaria enviaros a Epafrodito, hermano, y al blanco, al premio del soberano llamamiento de compañero y consiervo mío, y vuestro mensajero, y Dios en Cristo Jesús. **31** Así que, todos los que ministrador de mis necesidades; **32** porque tenía gran somos perfectos, esto mismo sintamos; y si otra cosa deseo de veros a todos vosotros, y gravemente se sentís, esto también os lo revelará Dios. **33** Pero en angustia porque habíais oído que había enfermando. **34** aquello a que hemos llegado, vamos por la misma **35** Pues en verdad estuve enfermo a la muerte, pero regla, sintamos una misma cosa. **36** Hermanos, sed Dios tuvo misericordia de él; y no solamente de él, imitadores de mí, y mirad los que así anduvieren sino aun de mí, para que yo no tuviese tristeza sobre como nos tenéis por ejemplo. **37** Porque muchos tristeza. **38** Así que le envío más pronto, para que andan, de los cuales os dije muchas veces, y aun viéndole os volváis a gozar, y yo esté con menos ahora lo digo llorando, que son enemigos del madero tristeza. **39** Recibidle pues en el Señor con todo gozo; **40** del Cristo, **41** cuyo fin será la perdición, cuyo dios y tened en estima a los tales, **42** porque por la obra es el vientre, y su gloria está en su vergüenza; que del Cristo estuve cercano a la muerte, poniendo su sienten lo terrenal. **43** Mas nuestra vivienda es en los vida para suplir vuestra falta en mi servicio.

3 Resta, hermanos, que os gocéis en el Señor. A mí, a la verdad, no me es molesto el escribirlos las mismas cosas, y para vosotros es seguro. **2** Guardaos de los perros, guardaos de los malos obreros, guardaos del cortamiento. **3** Porque nosotros somos la circuncisión, los que servimos en espíritu a Dios, y nos gloriamos en el Cristo Jesús, no teniendo

el cuerpo de nuestra bajeza, para ser semejante al cuerpo de su gloria, por la operación con la cual puede también sujetar a sí todas las cosas.

4 Así que, hermanos míos amados y deseados, gozo y corona mía, estad así firmes en el Señor, amados. **2** A Evodia ruego, y a Síntique exhorto, que

sientan lo mismo en el Señor. **3** Asimismo te ruego y mayormente los que son de la casa del César. **23** también a ti, hermano compañero, ayuda a éstas La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo sea con que trabajaron juntamente conmigo en el Evangelio, todos vosotros. Amén.

con Clemente también, y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida.

4 Gozaos en el Señor siempre; otra vez digo: Que os gocéis. **5** Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. **6** Por nada estéis afanosos; sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en todo con oración y ruego y acción de gracias. **7** Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guardará vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Cristo Jesús. **8** Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre; si hay virtud alguna, si alguna alabanza, en esto ejercitaos. **9** Lo que aprendisteis y recibisteis y oísteis y visteis en mí, esto haced; y el Dios de paz será con vosotros. **10** En gran manera me gocé en el Señor de que ya al fin ha reflorecido vuestro cuidado de mí; de lo cual aun estabais solícitos, pero os faltaba la oportunidad. **11** No lo digo en razón de indigencia, pues he aprendido a contentarme con lo que tengo. **12** Sé estar humillado, y sé tener abundancia; en todo y por todo estoy enseñado, así para estar saciado como para tener hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad. **13** Todo lo puedo en el Cristo que me fortalece. **14** Sin embargo, bien hicisteis que comunicasteis juntamente a mi tribulación. **15** Y sabéis también vosotros, oh filipenses, que al principio del Evangelio, cuando partí de Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en razón de dar y recibir, sino vosotros solos. **16** Porque aun a Tesalónica me enviasteis lo necesario una y dos veces. **17** No porque busque dádivas; mas busco fruto que abunde en vuestra cuenta. **18** Pero todo lo he recibido, y tengo abundancia; estoy lleno, habiendo recibido de Epafras lo que enviasteis, olor de suavidad, sacrificio acepto, agradable a Dios. **19** Mi Dios, pues, suplirá todo lo que os falta conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús. **20** Al Dios pues y Padre nuestro sea gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **21** Saludad a todos los Santos en Cristo Jesús. Los hermanos que están conmigo os saludan. **22** Todos los santos os saludan,

Colosenses

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** A los santos y hermanos fieles en Cristo que están en Colosas: Gracia y paz a vosotros de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Damos gracias al Dios y Padre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, siempre orando por vosotros; **4** habiendo oído vuestra fe en el Cristo Jesús, y la caridad que tenéis para con todos los santos, **5** a causa de la esperanza que os está guardada en los cielos; la cual habéis oido ya por la palabra de la verdad del Evangelio; **6** el cual ha llegado hasta vosotros, como está por todo el mundo; y fructifica, como también en vosotros, desde el día que oísteis y conocisteis la gracia de Dios en verdad, **7** como lo habéis aprendido de Epafras, nuestro consiervo amado, el cual es para vosotros un fiel ministro de Cristo Jesús; **8** quien también nos ha declarado vuestra caridad en Espíritu. **9** Por lo cual también nosotros, desde el día que lo oímos, no cesamos de orar por vosotros, y de pedir a Dios que seáis llenos del conocimiento de su voluntad, en toda sabiduría y entendimiento espiritual; **10** para que andéis como es digno del Señor, agradándole en todo, fructificando en toda buena obra, y creciendo en el conocimiento de Dios. **11** Corroborados de toda fortaleza, conforme a la potencia de su gloria, para toda paciencia y tolerancia con gozo; **12** dando gracias al Padre que nos hizo dignos para participar en la herencia de los santos en luz; **13** que nos libró de la potestad de las tinieblas, y nos traspasó en el Reino de su amado Hijo, **14** en el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados. **15** El cual es la imagen del Dios invisible, el Primogénito de toda criatura. **16** Porque por él fueron creadas todas las cosas que están en los cielos, y que están en la tierra, visibles e invisibles; sean tronos, sean dominios, sean principados, sean potestades; todo fue creado por él y en él. **17** Y él es antes de todas las cosas, y todas las cosas consisten por él; **18** y él es la cabeza, del cuerpo de la Iglesia, principio y primogénito de entre los muertos, para que en todo tenga el primado. **19** Por cuanto agradó al Padre que en él habitase toda plenitud, **20** y por él reconciliar todas las cosas a sí, pacificando por la sangre de

su madero, así lo que está en la tierra como lo que está en los cielos. **21** A vosotros también, que erais en otro tiempo extraños y enemigos de ánimo en malas obras, ahora empero os ha reconciliado **22** en el cuerpo de su carne por medio de la muerte, para haceros santos, y sin mancha, e irreproables delante de él; **23** si empero permanecéis fundados y firmes en la fe, y sin moveros de la esperanza del Evangelio que habéis oido; el cual es predicado a toda criatura que está debajo del cielo; del cual yo Pablo soy hecho ministro. **24** Que ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumple en mi carne lo que falta de las tribulaciones del Cristo por su cuerpo, que es la Iglesia; **25** de la cual soy hecho ministro, por la dispensación de Dios la cual me es dada en vosotros, para que cumpla la palabra de Dios; **26** a saber, el misterio escondido desde los siglos y generaciones y que ahora ha sido manifestado a sus santos, (aión g165) **27** a los cuales quiso Dios hacer notorias las riquezas de la gloria de este misterio en los gentiles; que es Cristo en vosotros, la esperanza de gloria, **28** el cual nosotros anunciamos, amonestando a todo hombre, y enseñando en toda sabiduría, para hacer a todo hombre perfecto en el Cristo Jesús; **29** en lo cual aun trabajo, combatiendo por la operación de él, la cual él obra en mí poderosamente.

2 Porque quiero que sepáis cuán grande solicitud tengo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y por todos los que nunca vieron mi rostro en carne; **2** para que tomen consolación sus corazones, unidos en caridad, y en todas las riquezas de cumplido entendimiento para conocer el misterio del Dios y Padre, y del Cristo; **3** en el cual están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento. **4** Y esto digo, para que nadie os engañe con palabras persuasivas. **5** Porque aunque estoy ausente en cuerpo, no obstante en espíritu estoy con vosotros, gozándome y mirando vuestro orden y la firmeza de vuestra fe en el Cristo. **6** Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesús, el Cristo, andad en él; **7** arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como lo habéis aprendido, creciendo en ella con acciones de gracias. **8** Mirad que ninguno os engañe por filosofías y vanas sutilezas, según las

tradiciones de los hombres, conforme a los elementos que están sobre la tierra: fornicación, inmundicia, del mundo, y no según el Cristo, **9** porque en él deleite carnal, mala concupiscencia, y avaricia, la habita toda plenitud de la Divinidad corporalmente, cual es servicio de ídolos; **6** por estas cosas la ira de **10** y en él estás cumplidos, el cual es la cabeza de Dios viene sobre los hijos de rebelión. **7** En las cuales todo principado y potestad. **11** En el cual también sois vosotros también anduvisteis en otro tiempo viviendo circuncidados de circuncisión no hecha con manos, en ellas. **8** Mas ahora, dejad también vosotros con el despojamiento del cuerpo de la carne, en la todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, circuncisión del Cristo; **12** sepultados juntamente con palabras deshonestas de vuestra boca. **9** No mintáis él en el bautismo, en el cual también resucitasteis con los unos a los otros, despojándoos del viejo hombre él, por la fe de la operación de Dios que le levantó con sus hechos, **10** y revestíos del nuevo, el cual de los muertos. **13** Y a vosotros, estando muertos por el conocimiento es renovado conforme a la en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, imagen del que lo creó; **11** donde no hay griego ni os vivificó juntamente con él, perdonándoos todos judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni escita, los pecados, **14** Rayendo la céduela de los decretos siervo ni libre; mas Cristo es el todo, y en todos. **12** que nos era contraria, que era contra nosotros, Vestíos pues, (como escogidos de Dios, santos y quitándola de en medio y clavándola en el madero; amados) de entrañas de misericordia, de benignidad, **15** y despojando los principados y las potestades, de humildad, de mansedumbre, de tolerancia; **13** sacándolos a la vergüenza en público, confiadamente soportándoos los unos a los otros, y perdonándoos triunfando de ellos en él. **16** Por tanto, nadie os los unos a los otros, si alguno tuviere queja del juzgue en comida, o en bebida, o en parte de día de otro, de la manera que el Cristo os perdonó, así fiesta, o de nueva luna, o de sábados; **17** lo cual es la también hacedlo vosotros. **14** Y sobre todas estas sombra de lo que estaba por venir; mas el cuerpo es cosas vestíos de caridad, la cual es el vínculo de la del Cristo. **18** Que nadie os gobierne a su voluntad perfección. **15** Y la paz de Dios gobierne en vuestros con pretexto de humildad y religión de ángeles, corazones, en la cual asimismo sois llamados en un metiéndose en lo que no ha visto, andando hinchado cuerpo; y sed agraciados. **16** La palabra del Cristo en el vano sentido de su carne, **19** y no manteniendo habite en vosotros en abundancia en toda sabiduría, el vínculo a la cabeza, de la cual todo el cuerpo, enseñándoos y exhortándoos los unos a los otros alimentado y unido por sus ligaduras y coyunturas, con salmos e himnos y canciones espirituales, con creciendo en aumento de Dios. **20** Pues si sois gracia cantando en vuestros corazones al Señor. **17** muertos con el Cristo a los elementos del mundo, Y todo lo que hagáis, sea de palabra, o de hecho, ¿por qué como si vivieseis al mundo, decretáis ritos: hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando **21** No toques, No gustes, No trates? **22** Los cuales gracias al Dios y Padre por él. **18** Casadas, estad perecen en el mismo uso por ser mandamientos y sujetas a vuestros propios maridos, como conviene doctrinas de hombres. **23** Las cuales cosas tienen a en el Señor. **19** Maridos, amad a vuestras mujeres, y la verdad cierta reputación de sabiduría en culto a no seáis desapacibles con ellas. **20** Hijos, obedeced la voluntad y humildad, y en duro trato del cuerpo; a vuestros padres en todo; porque esto agrada al pero no tienen valor alguno contra los apetitos de la Señor. **21** Padres, no irritéis a vuestros hijos, para que carne.

3 Si habéis pues resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está el Cristo sentado a la diestra de Dios. **2** Poned la mira en las cosas de arriba, no en las de la tierra. **3** Porque muertos sois, y vuestra vida está escondida con el Cristo en Dios. **4** Cuando se manifestare el Cristo, nuestra vida, entonces vosotros también seréis manifestados con él en gloria. **5** Mortificad, pues, vuestros miembros

recibirá la injuria que hiciere; ya que no hay acepción de personas.

4 Amos, haced lo que es justo y derecho con vuestros siervos, sabiendo que también vosotros tenéis amo en los cielos. **2** Perseverad en la oración, velando en ella con acción de gracias; **3** orando también juntamente por nosotros, que el Señor nos abra la puerta de la palabra, para que hablemos el misterio del Cristo, (por el cual aun estoy preso), **4** para que lo manifieste como me conviene hablar. **5** Andad en sabiduría para con los extraños, ganando la ocasión. **6** Sea vuestra palabra siempre con gracia, sazonada con sal; para que sepáis cómo os conviene responder a cada uno. **7** Todos mis negocios os lo hará saber Tíquico, hermano amado y fiel ministro y consiervo en el Señor, **8** el cual os he enviado a esto mismo, para que entienda vuestros negocios, y consuele vuestros corazones; **9** con Onésimo, amado y fiel hermano, el cual es de vosotros. Todo lo que acá pasa, os lo harán saber. **10** Aristarco, mi compañero en la prisión, os saluda, y Marcos, el sobrino de Bernabé (acerca del cual habéis recibido mandamientos; si fuere a vosotros, recibidle), **11** y Jesús, el que se llama el Justo; los cuales son de la circuncisión, éstos solos son los que me ayudan en el Reino de Dios, y me han sido consuelo. **12** Os saluda Epafras, el cual es de vosotros, siervo de Cristo, siempre solícito por vosotros en sus oraciones, para que estéis firmes, perfectos y cumplidos en todo lo que Dios quiere. **13** Porque le doy testimonio, que tiene gran celo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y los que están en Hierápolis. **14** Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas. **15** Saludad a los hermanos que están en Laodicea, y a Ninfas, y a la Iglesia que está en su casa. **16** Y cuando esta carta fuere leída entre vosotros, haced que también sea leída en la Iglesia de los laodicense; y la de Laodicea que la leáis también vosotros. **17** Y decid a Arquipo: Mira que cumplas el ministerio que has recibido en el Señor. **18** La salutación de mi mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones. La gracia sea con vosotros. Amén.

1 Tesalonicenses

1 Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses congregada en Dios, el Padre, y en el Señor Jesús el Cristo: Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **2** Damos siempre gracias a Dios por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones; **3** sin cesar acordándonos de la obra de vuestra fe, y del trabajo y caridad, y del esperar con la esperanza del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, delante del Dios y Padre nuestro. **4** Estando ciertos, hermanos amados, de que sois escogidos de Dios. **5** Por cuanto nuestro Evangelio no fue entre vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en el Espíritu Santo, y en gran plenitud; como sabéis cuáles fuimos entre vosotros por causa de vosotros. **6** Y vosotros fuisteis hechos imitadores de nosotros, y del Señor, recibiendo la palabra con mucha tribulación, con gozo del Espíritu Santo; **7** de tal manera que habéis sido ejemplo a todos los que han creído en Macedonia y en Acaya. **8** Porque por vosotros ha sido divulgada la Palabra del Señor no sólo en Macedonia y en Acaya, mas aun en todo lugar vuestra fe, que es en Dios, se ha extendido; de tal manera que no tenemos necesidad de hablar nada. **9** Porque ellos cuentan de nosotros cuál entrada tuvimos a vosotros; y de qué manera fuisteis convertidos a Dios dejando los ídolos para servir al Dios vivo y verdadero. **10** Y esperar a su Hijo de los cielos, al cual resucitó de los muertos: a Jesús, el cual nos libró de la ira que ha de venir.

2 Porque, hermanos, vosotros mismos sabéis que nuestra entrada a vosotros no fue vana, **2** pues aun habiendo padecido antes, y sido afrontados en Filipos, como sabéis, tuvimos denuedo en nuestro Dios para anunciarlos el Evangelio de Dios con mucha diligencia. **3** Porque nuestra exhortación no fue de error, ni de inmundicia, ni por engaño; **4** sino por haber sido aprobados de Dios para que se nos encargase el Evangelio, así hablamos; no como los que agradan a los hombres, sino a Dios, el cual prueba nuestros corazones. **5** Porque nunca fuimos lisonjeros en la palabra, como sabéis, ni tocados de avaricia; Dios es testigo; **6** ni buscamos de los hombres gloria, ni de vosotros, ni de otros, aunque confirmarlos y exhortarlos en vuestra fe, **7** que nadie se mueva en estas tribulaciones; porque

Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cría, que regala a sus hijos. **8** Tan amadores de vosotros, que quisieramos entregarlos no sólo el Evangelio de Dios, sino aun nuestras propias almas; porque nos sois carísimos. **9** Porque ya, hermanos, os acordáis de nuestro trabajo y fatiga; que trabajando de noche y de día por no ser gravosos a ninguno de vosotros, predicamos entre vosotros el Evangelio de Dios. **10** Vosotros sois testigos, y Dios, de cuán santa y justa e irreprensiblemente nos condujimos con vosotros que creisteis; **11** así como sabéis de qué modo exhortábamos y consolábamos a cada uno de vosotros, como el padre a sus hijos, **12** y os encargábamos que anduvieseis como es digno de Dios, que os llamó a su Reino y gloria. **13** Por lo cual, también nosotros damos gracias a Dios sin cesar, de que habiendo recibido de nosotros la palabra para oír de Dios, la recibisteis no como palabra de hombres, sino (como a la verdad lo es) como palabra de Dios, la cual obra en vosotros los que creisteis. **14** Porque vosotros, hermanos, habéis sido imitadores en Cristo Jesús de las Iglesias de Dios que están en Judea; que habéis padecido también vosotros las mismas cosas de los de vuestra propia nación, como también ellos de los judíos; **15** los cuales también mataron al Señor Jesús y a sus propios profetas, y a nosotros nos han perseguido; y no agrandan a Dios, y se oponen a todos los hombres; **16** prohibiéndonos hablar a los gentiles, a fin de que se salven, para llenar la medida de sus pecados siempre, porque la ira (de Dios) los ha alcanzado hasta el extremo. **17** Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un poco de tiempo, de vista, no de corazón, tanto más procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro. **18** Por lo cual quisimos ir a vosotros, yo Pablo a la verdad, una y otra vez; pero Satanás nos estorbó. **19** Porque ¿cuál es nuestra esperanza, o gozo, o corona de que me glorie? ¿No lo sois vosotros, delante del Señor nuestro Jesús el Cristo en su venida? **20** Que vosotros sois nuestra gloria y gozo.

3 Por lo cual, no pudiendo esperar más, acordamos quedarnos solos en Atenas, **2** y enviamos a Timoteo, nuestro hermano, y ministro de Dios, y colaborador nuestro en el Evangelio del Cristo, a para podíamos seros carga como apóstoles de Cristo. **7** que nadie se mueva en estas tribulaciones; porque

vosotros sabéis que nosotros somos puestos para entre los hermanos no tenéis necesidad que os esto. **4** Que aun estando con vosotros, os predecíamos escriba, porque vosotros mismos habéis aprendido que habíamos de pasar tribulaciones, como ha de Dios que os mostréis caridad los unos a los otros; acontecido y lo sabéis. **5** Por lo cual, también yo, **10** y también lo hacéis así con todos los hermanos no esperando más, he enviado a reconocer vuestra que están por toda Macedonia. Pero os rogamos, fe, no sea que os haya tentado el Tentador, y que hermanos, que vayáis creciendo; **11** y que procuréis nuestro trabajo haya sido en vano. **6** Pero volviendo tener quietud, y hacer vuestros negocios, y que obréis de vosotros a nosotros Timoteo, y haciéndonos con vuestras manos de la manera que os hemos saber buenas noticias de vuestra fe y caridad, y que mandado; **12** y que andéis honestamente para con siempre tenéis buena memoria de nosotros, deseando los extraños, y que nada de ninguno deseéis. **13** vernos, como también nosotros a vosotros. **7** En Tampoco, hermanos, queremos que ignoréis acerca ello, hermanos, recibimos consolación de vosotros de los que duermen. Que no os entristezcáis como los en toda nuestra tribulación y necesidad por causa otros que no tienen esperanza. **14** Porque si creemos de vuestra fe; **8** porque ahora vivimos nosotros, si que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios vosotros estáis firmes en el Señor. **9** Por lo cual, ¿qué con él a los que durmieron en Jesús. **15** Por lo cual, acción de gracias podremos dar a Dios por vosotros, os decimos esto en Palabra del Señor: que nosotros por todo el gozo con que nos gozamos a causa de que vivimos, que quedamos hasta la venida del vosotros delante de nuestro Dios, **10** orando de noche Señor, no seremos delanteros a los que durmieron. y de día con grande instancia, que veamos vuestro **16** Porque el mismo Señor con aclamación, con voz rostro, y que cumplamos lo que falta a vuestra fe? de Arcángel y con trompeta de Dios, descenderá el **11** Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor cielo; y los muertos en el Cristo resucitarán primero; nuestro Jesús, el Cristo, encamine nuestro viaje a **17** luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, vosotros. **12** Y a vosotros multiplique el Señor, y haga y juntamente con ellos seremos arrebatados en las abundar la caridad entre vosotros, y para con todos, nubes a recibir al Señor en el aire, y así estaremos como es también de nosotros para con vosotros; siempre con el Señor. **18** Por tanto, consolaos los **13** para que sean confirmados vuestros corazones unos a los otros en estas palabras.

en santidad, irreproducibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Jesús, el Cristo, con todos sus santos.

5 Pero acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba, **2** porque vosotros sabéis bien, que el día

4 Resta pues, hermanos, que os roguemos y del Señor vendrá como ladrón de noche, **3** que exhortemos en el Señor Jesús, que de la manera cuando dirán: Paz y seguridad, entonces vendrá que fuisteis enseñados de nosotros de cómo os sobre ellos destrucción de repente, como los dolores conviene andar, y agradar a Dios, así vayáis creciendo. a la mujer encinta; y no escaparán. **4** Mas vosotros, **2** Porque ya sabéis qué mandamientos os dimos por hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel el Señor Jesús. **3** Porque la voluntad de Dios es día os tome como ladrón; **5** porque todos vosotros vuestra santificación; que os apartéis de fornicación; sois hijos de la luz, e hijos del día; no somos de la **4** que cada uno de vosotros sepa tener su vaso noche, ni de las tinieblas. **6** Por tanto, no durmamos en santificación y honestidad; **5** no con afecto de como los demás; antes velemos y seamos sobrios. concupiscencia, como los gentiles que no conocen a **7** Porque los que duermen, de noche duermen; y Dios: **6** que ninguno oprima, ni calumnie en nada los que están borrachos, de noche están borrachos. a su hermano; porque el Señor es vengador de **8** Mas nosotros, que somos hijos del día, estemos todo esto, como ya os hemos dicho y protestado. **7** sobrios, vestidos de cota de fe y de caridad, y la Porque no nos ha llamado Dios a inmundicia, sino a esperanza de la salud por yelmo. **9** Porque no nos santificación. **8** Así que, el que nos menosprecia, no ha ordenado Dios para ira, sino para alcanzar salud menosprecia a hombre, sino a Dios, el cual también por el Señor nuestro Jesús el Cristo, **10** el cual nos dio su Espíritu Santo. **9** Mas acerca del amor murió por nosotros, para que sea que velemos, o

que durmamos, vivamos juntamente con él. **11** Por lo cual, consolaos y edificaos los unos a los otros, así como lo hacéis. **12** Y os rogamos, hermanos, que reconozcáis a los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan; **13** y que los tengáis en mayor caridad por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros. **14** También os rogamos, hermanos, que amonestéis a los que andan desordenadamente, que consoléis a los de poco ánimo, que soportéis a los flacos, que seáis sufridos para con todos. **15** Mirad que ninguno dé a otro mal por mal; antes seguid lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos. **16** Estad siempre gozosos. **17** Orad sin cesar. **18** Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús. **19** No apaguéis el Espíritu. **20** No menospreciéis las profecías. **21** Examinadlo todo; retened lo que fuere bueno. **22** Apartaos de toda apariencia de mal. **23** Y el Dios de paz os santifique completamente; para que vuestro espíritu, alma y cuerpo sea guardado entero sin reprensión para la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo. **24** Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará. **25** Hermanos, orad por nosotros. **26** Saludad a todos los hermanos con ósculo santo. **27** Os amonesto por el Señor, que esta carta sea leída a todos los santos hermanos. **28** La gracia del Señor nuestro Jesús, el Cristo, sea con vosotros. Amén.

2 Tesalonicense

1 Pablo, y Silvano, y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicense congregada en Dios nuestro Padre y en el Señor nuestro, Jesús, el Cristo: **2** Gracia y paz tengáis de Dios nuestro Padre y del Señor Jesús, el Cristo. **3** Debemos siempre dar gracias a Dios por vosotros, hermanos, como es digno, por cuanto vuestra fe va creciendo, y la caridad de todos y cada uno de vosotros abunda entre vosotros; **4** tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones que sufrís; **5** en testimonio del justo juicio de Dios, para que seáis tenidos por dignos del Reino de Dios, por el cual asimismo padecéis. **6** Porque es justo acerca de Dios pagar con tribulación a los que os atribulan; **7** y a vosotros, que sois atribulados, daros reposo con nosotros, cuando se manifieste el Señor Jesús del cielo con los angeles de su potencia, **8** con llama de fuego, para dar el pago a los que no conocieron a Dios, ni obedecen al Evangelio del Señor nuestro, Jesús, el Cristo; **9** los cuales serán castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia, (aiónios g166) **10** cuando viniere para ser glorificado en sus santos, y a hacerse admirable en aquel día en todos los que creyeron (por cuanto nuestro testimonio ha sido creído entre vosotros); **11** por lo cual, asimismo oramos siempre por vosotros, que nuestro Dios os tenga por dignos de su llamado, y llene de bondad a cada voluntad, y a toda obra de fe con potencia, **12** para que el Nombre del Señor nuestro, Jesús, el Cristo sea clarificado en vosotros, y vosotros en él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesús, el Cristo.

2 Os rogamos, hermanos, en cuanto a la venida del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y nuestro recogimiento a él, **2** que no os mováis fácilmente de vuestro sentimiento, ni os conturbéis ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como si el día del Señor estuviera cerca. **3** No os engañe nadie en ninguna manera; porque no vendrá sin que venga antes la apostasía, y se manifieste el hombre de pecado, el hijo de perdición, **4** oponiéndose, y levantándose contra todo lo que se llama Dios, o divinidad; tanto que se sienta en el templo de Dios

como Dios, haciéndose parecer Dios. **5** ¿No os acordáis que cuando estaba con vosotros, os decía esto? **6** Y vosotros sabéis qué es lo que lo impide ahora, para que a su tiempo se manifieste. **7** Porque ya está obrando el misterio de iniquidad, solamente que el que ahora domina, dominará hasta que sea quitado; **8** y entonces será manifestado aquel inicuo, al cual el Señor matará con el Espíritu de su boca, y con la claridad de su venida lo quitará: **9** a aquel inicuo, el cual vendrá por operación de Satanás, con grande potencia, y señales, y milagros mentirosos, **10** y con todo engaño de iniquidad obrando en los que perecen; por cuanto no recibieron la caridad de la verdad para ser salvos. **11** Por tanto, pues, enviará Dios en ellos operación de error, para que crean a la mentira; **12** para que sean condenados todos los que no creyeron a la verdad, antes consintieron a la iniquidad. **13** Pero nosotros debemos dar siempre gracias a Dios por vosotros, hermanos amados del Señor, de que Dios os haya escogido por primicias de salud, por la santificación del Espíritu y la fe en la verdad; **14** a lo cual os llamó por nuestro Evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesús el Cristo. **15** Así que, hermanos, estad firmes, y retened la doctrina que habéis aprendido, sea por palabra, o por carta nuestra. **16** Y el mismo Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y Dios y Padre nuestro, el cual nos amó, y nos dio la consolación eterna, y la buena esperanza por gracia, (aiónios g166) **17** consuele vuestros corazones, y os confirme en toda buena palabra y obra.

3 Resta, hermanos, que oréis por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha ilustre así como entre vosotros; **2** y que seamos librados de hombres importunos y malos; porque no es de todos la fe. **3** Mas fiel es el Señor, que os confirmará y guardará del mal. **4** Y tenemos confianza de vosotros en el Señor, que hacéis y haréis lo que os hemos mandado. **5** Y el Señor enderece vuestros corazones en la caridad de Dios, y en la esperanza del Cristo. **6** Pero os denunciamos, hermanos, en el nombre del Señor nuestro Jesús, el Cristo, que os apartéis de todo hermano que anduviere fuera de orden, y no conforme a la doctrina que recibieron de nosotros; **7** porque vosotros sabéis de qué manera es necesario imitarnos, porque no anduvimos desordenadamente

entre vosotros, **8** ni comimos el pan de balde de ninguno; sino obrando con trabajo y fatiga de noche y de día, para no ser gravosos a ninguno de vosotros; **9** no porque no tuviésemos potestad, sino por daros en nosotros un ejemplo, para que nos imitaseis. **10** Porque aun estando con vosotros, os denunciábamos esto: Que si alguno no quisiere trabajar, tampoco coma. **11** Porque oímos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no trabajando en nada, sino ocupados en curiosear. **12** Y a los tales denunciamos y rogamos en el Señor nuestro, Jesús, el Cristo, que, trabajando con silencio, coman su pan. **13** Y vosotros, hermanos, no os canséis de hacer bien. **14** Y si alguno no obedeciere a nuestra palabra por esta carta, notad al tal, y no os juntéis con él, para que se avergüen. **15** Y no lo tengáis como a enemigo, sino amonestadle como a hermano. **16** Y el mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda manera. El Señor sea con todos vosotros. **17** Salud de mi mano, Pablo, que es signo en todas mis cartas: así escribo. **18** La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con todos vosotros. Amén.

1 Timoteo

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por mandamiento del Dios salvador nuestro, y del Señor Jesús, el Cristo, esperanza nuestra. **2** A Timoteo, verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y del Cristo Jesús, Señor nuestro. **3** Harás como te rogué, que te quedes en Efeso, cuando partí para Macedonia, para que requierieses a algunos que no enseñen diversa doctrina, **4** ni presten atención a fábulas y genealogías sin término, que antes engendran cuestiones diferentes a que la edificación de Dios es por fe. **5** El fin del mandamiento es la caridad nacida de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida; **6** de lo cual apartándose algunos, se desviaron a vanidad de palabras; **7** queriendo ser maestros de la ley, sin entender ni lo que hablan, ni de donde lo afirman. **8** Sabemos que la ley es buena, si se usa de ella legítimamente; **9** conociendo esto, que la ley no es puesta para el justo, sino para los injustos y para los desobedientes; para los impíos y pecadores, para los malos y contaminados; para los matadores de padres y madres, para los homicidas, **10** para los fornicarios, para los homosexuales, para los secuestradores, para los mentirosos y perjurios; y si hay alguna otra cosa contraria a la sana doctrina, **11** conforme al Evangelio de la gloria del Dios bienaventurado, el cual a mí me ha sido encargado. **12** Y soy gracias al que me fortificó, a Cristo Jesús, señor nuestro, de que me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio; **13** habiendo sido antes blasfemo y perseguidor e injuriador; mas fui recibido a misericordia, porque lo hice con ignorancia en incredulidad. **14** Mas la gracia del Señor nuestro fue más abundante con la fe y amor que es en Cristo Jesús. **15** Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que el Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. **16** Pero por esto fui recibido a misericordia, para que el Cristo Jesús mostrase primero en mí, toda su clemencia, para ejemplo de los que habían de creer en él para vida eterna. (aiónios g166) **17** Por tanto, al Rey para siempre, inmortal, invisible, al único sabio Dios, sea honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) **18** Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo,

para que conforme a las profecías pasadas acerca de ti, milites por ellas buena milicia; **19** reteniendo la fe y buena conciencia, la cual echando de sí algunos, hicieron naufragio en la fe; **20** de los cuales fueron Himeneo y Alejandro, a quienes entregué a Satanás, para que aprendan a no blasfemar.

2 Amonesto pues, ante todo, a que se hagan rogativas, oraciones, peticiones, acciones de gracias, por todos los hombres; **2** por los reyes y por todos los que están en eminencia: que vivamos quieta y reposadamente en toda piedad e integridad. **3** Porque esto es lo bueno y agradable delante del Dios salvador nuestro; **4** el cual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengan al conocimiento de la verdad. **5** Porque hay un solo Dios, asimismo un solo Mediador entre Dios y los hombres, el hombre Cristo Jesús, **6** el cual se dio a sí mismo en redención por todos: el testimonio del cual fue confirmado en su tiempo; **7** del cual yo soy puesto por predicador y apóstol (digo verdad en Cristo, no miento), maestro de los gentiles en fidelidad y verdad. **8** Quiero, pues, que los varones oren en todo lugar, levantando manos limpias, sin ira ni contienda. **9** Asimismo también las mujeres, ataviándose de manera honesto, con pudor y modestia; no con peinado ostentoso, u oro, o perlas, o vestidos costosos, **10** sino de buenas obras, como conviene a mujeres que profesan piedad. **11** La mujer aprenda, callando con toda sujeción. **12** Porque no permito a una mujer enseñar, ni tomar autoridad sobre el varón, sino estar reposada. **13** Porque Adán fue formado primero; luego Eva; **14** y Adán no fue engañado, sino la mujer fue engañada en la rebelión; **15** pero se salvará engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad y en la santificación, y modestia.

3 La palabra es fiel: Si alguno desea obispado (oficio de pastor o anciano en la Iglesia), ministerio difícil deseja. **2** Conviene, pues, que el obispo sea irreproducible, marido de una sola mujer, vigilante, templado, de afectos mundanos mortificados, hospedador, apto para enseñar; **3** no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas, sino moderado, no litigioso, ajeno de avaricia; **4** que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujeción con toda integridad **5** (porque

el que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará porque esperamos en el Dios viviente, el cual es de la Iglesia de Dios?); 6 no un neófito, para que Salvador de todos los hombres, y mayormente de los inflándose no caiga en juicio del diablo. 7 También fieles. 11 Esto manda y enseña. 12 Ninguno tenga en conviene que tenga buen testimonio de los de afuera, poco tu juventud; mas sé ejemplo de los fieles en para que no caiga en vergüenza y en lazo del palabra, en conversación, en caridad, en espíritu, en diablo. 8 Los diáconos asimismo, honestos, no de fe, en limpieza. 13 Entre tanto que voy, ocúpate en dos lenguas, no dados a mucho vino, no amadores leer, en exhortar, en enseñar. 14 No menoscalles el de ganancias deshonestas; 9 que tengan el misterio don que está en ti, que te es dado para profetizar de la fe juntamente con limpia conciencia. 10 Y mediante la imposición de las manos de los ancianos. éstos también sean antes probados; y así ministren, 15 En estas cosas ocúpate con cuidado, en éstas si fueren irreprobables. 11 Las mujeres asimismo está todo; de manera que tu aprovechamiento sea honestas, no detractoras; templadas, fieles en todo. manifiesto a todos. 16 Ten cuidado de tí mismo y 12 Los diáconos sean maridos de una sola mujer, que de la doctrina; sé diligente en esto, porque si así lo gobiernen bien sus hijos y sus casas. 13 Porque los hicieses, a tí mismo te salvarás y a los que te oyen. que bien ministraren, ganan para sí buen grado, y mucha confianza en la fe que es en Cristo Jesús. 14 Esto te escribo con la esperanza que iré presto a tí; 15 y si no fuere tan presto, para que sepas cómo convenga conversar en la Casa de Dios, que es la Iglesia del Dios viviente, columna y base de La verdad. 16 Y sin falta, grande es el misterio de la piedad: Dios se ha manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los Angeles; ha sido predicado a los gentiles; ha sido creido en el mundo; ha sido recibido en gloria.

4 Pero el Espíritu dice manifiestamente, que en los posteriores tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando a espíritus de error y a doctrinas de demonios; 2 que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia, 3 prohibirán casarse y mandarán apartarse los hombres de las viandas que Dios creó para que, con acción de gracias, participasen de ellas los fieles que han conocido la verdad. 4 Porque todo lo que Dios creó es bueno, y nada hay que desechar, tomándose con acción de gracias; 5 porque por la palabra de Dios y por la oración es santificado. 6 Si esto propusieres a los hermanos, serás buen ministro de Jesús el Cristo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, y de viejas, desecha, y ejercítate para la piedad. 8 Porque el ejercicio corporal es provechoso para un poco; mas la piedad a todo aprovecha, porque tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera. 9 La palabra es fiel, y digna de ser recibida de todos. 10 Que por esto aún trabajamos y sufrimos oprobios,

5 Al anciano no riñas, sino exhórtalo como a padre; a los más jóvenes, como a hermanos; 2 a las ancianas, como a madres; a las jovencitas, como a hermanas, con toda limpieza. 3 Honra a las viudas que en verdad son viudas. 4 Y si alguna viuda tuviere hijos, o nietos, aprendan primero a gobernar su casa piadosamente, y a recompensar a sus padres, porque esto es lo honesto y agradable delante de Dios. 5 Ahora, la que en verdad es viuda y sola, espera en Dios, y es diligente en súplicas y oraciones noche y día. 6 Pero la que vive en delicias, viviendo está muerta en vida. 7 Manda, pues, esto, para que sean sin reprensión. 8 Pero si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó. 9 La viuda sea puesta en lista, no menor de sesenta años, la cual haya sido mujer de un varón. 10 Que tenga testimonio en buenas obras; si crió bien sus hijos; si ha ejercitado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido a los afligidos; si ha seguido toda buena obra. 11 Pero viudas más jóvenes no admities, porque después de hacerse licenciosas contra Cristo, quieren casarse. 12 Teniendo ya condenación, por haber falseado su primera fe. 13 Tampoco admitas las ociosas, enseñadas a andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene. 14 Quiero pues, que las que son jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen la casa; que ninguna ocasión den al adversario para maldecir. 15 Porque ya algunas han vuelto atrás en pos de Satanás. 16 Si algún fiel o alguna fiel tiene viudas, manténgalas, y no sea gravada la Iglesia; a

fin de que haya lo suficiente para las que de verdad descaminaron de la fe, y fueron traspasados de son viudas. **17** Los ancianos que gobiernan bien, muchos dolores. **11** Mas tú, oh hombre de Dios, huye sean tenidos por dignos de doble honra; mayormente de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, la los que trabajan en predicar y enseñar. **18** Porque la caridad, la tolerancia, la mansedumbre. **12** Pelea la Escritura dice: No embozarás al buey que trilla; y: buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna, Digno es el obrero de su jornal. **19** Contra un anciano a la cual así mismo eres llamado, habiendo hecho no recibas acusación, sino con dos o tres testigos. **20** buena profesión delante de muchos testigos. (aiónios A los que pecaren, repréndelos delante de todos, **g166**) **13** Te mando delante de Dios, que da vida a para que los otros también tengan temor. **21** Te todas las cosas, y de Cristo Jesús, que testificó la requiero delante de Dios y del Señor Jesús, el Cristo, buena profesión delante de Poncio Pilato, **14** que y de sus Angeles escogidos, que guardes estas guardes el mandamiento sin mácula ni reprensión, cosas, sin perjuicio de nadie, no haciendo nada con hasta que aparezca nuestro Señor Jesús, el Cristo, parcialidad. **22** No fácilmente impongas las manos a **15** al cual a su tiempo mostrará el Bienaventurado y ninguno, ni participes en pecados ajenos; consérvate solo Poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores; en limpieza. **23** No bebas de aquí adelante agua, **16** el único que tiene inmortalidad, que habita en sino usa de un poco de vino por causa del estómago, luz inaccesible; a quien ninguno de los hombres ha y de tus continuas enfermedades. **24** Los pecados de visto ni puede ver; al cual sea la honra y el imperio algunos hombres, antes que vengan ellos a juicio, sempiterno. Amén. (aiónios **g166**) **17** A los ricos de son manifiestos; mas a otros les vienen después. **25** Asimismo las buenas obras antes son manifiestas; y este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la las que son de otra manera, no pueden esconderse. esperanza en las riquezas inciertas, sino en el Dios viviente, que nos da todas las cosas en abundancia de que gocemos; (aión **g165**) **18** mas encomiéndales el bien hacer, el hacerse ricos en buenas obras, el dar con facilidad, el comunicar fácilmente; **19** el atesorar para sí buen fundamento para en lo por venir, que echen mano a la vida eterna. **20** Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, y apartase de las voces profanas de vanas cosas, y los argumentos del vano nombre de ciencia; **21** la cual pretendiendo muchos, fueron descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo. Amén.

6 Todos los que están debajo del yugo de servidumbre, tengan a sus señores por dignos de toda honra, para que no sea blasfemado el Nombre del Señor y su doctrina. **2** Y los que tienen amos fieles, no los tengan en menos, por ser sus hermanos; antes sírvanles mejor, por cuanto son fieles y amados, y participes del beneficio. Esto enseña y exhorta. **3** El que enseña otra cosa, y no se allega a las sanas palabras del Señor nuestro, Jesús, el Cristo, y a la doctrina que es conforme a la piedad; **4** está envanecido, nada sabe, y enloquece acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, maledicencias, malas sospechas, **5** porfiás de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que tienen la piedad por fuente de ganancia; apártate de los tales. **6** Pero gran ganancia es la piedad con contentamiento. **7** Porque nada hemos traído a este mundo, y sin duda nada podremos sacar. **8** Así que, teniendo sustento y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto. **9** Porque los que quieren enriquecerse, caen en tentación y en lazo, y en muchas codicias locas y dañosas, que hunden a los hombres en destrucción y perdición. **10** Porque el amor al dinero es la raíz de todos los males; lo cual codiciando algunos, se

2 Timoteo

1 Pablo, apóstol de Jesús, el Cristo, por la voluntad de Dios, según la promesa de la vida que es en Cristo Jesús, **2** a Timoteo, amado hijo: gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre y de Cristo Jesús, Señor nuestro. **3** Doy gracias a Dios, al cual sirvo desde mis mayores con limpia conciencia, de que sin cesar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y día; **4** deseando verte (acordándome de tus lágrimas), para ser lleno de gozo; **5** trayendo a la memoria la fe no fingida que está en ti, la cual residió primero en tu abuela Loida, y en tu madre Eunice; y estoy cierto que está en ti también. **6** Por lo cual te aconsejo que despierbes el don de Dios, que está en ti por la imposición de mis manos. **7** Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, sino el de fortaleza, y de amor, y de templanza. **8** Por tanto no te avergüences de dar testimonio del Señor nuestro, ni de mí, que estoy preso por él; antes sé participante de los trabajos del Evangelio por el poder de Dios, **9** que nos ha librado, y nos llamó a la santa vocación; no por nuestras obras, sino según el intento suyo y por la gracia, la cual nos es dada en Cristo Jesús antes de los tiempos de los siglos: (*aiónios g166*) **10** mas ahora es manifestada por la venida de nuestro salvador Jesús, el Cristo, el cual asimismo anuló la muerte, y sacó a luz la vida y la incorrupción por el Evangelio; **11** del cual yo soy puesto predicador, y apóstol, y maestro de los gentiles. **12** Por lo cual así mismo padeczo esto, pero no me avergüenzo; porque yo sé a quien he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día. **13** Retén la forma de las sanas palabras que de mi oíste, en la fe y caridad que es en Cristo Jesús. **14** Guarda el buen depósito consignado a ti por el Espíritu Santo que habita en nosotros. **15** Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los que están en Asia, de los cuales son Figelo y Hermógenes. **16** Dé el Señor misericordia a la casa de Onesiforo; que muchas veces me refrigeró, y no se avergonzó de mi cadena; **17** antes, estando él en Roma, me buscó solícitamente, y me halló. **18** Concédale el Señor que halle misericordia cerca del Señor en aquel día. Y cuánto nos ayudó en Efeso, tú lo sabes mejor.

2 Pues tú, hijo mío, esfuérzate en la gracia que es en Cristo Jesús. **2** Y lo que has oido de mí entre muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que serán idóneos para enseñar también a otros. **3** Y tú pues, trabaja como fiel soldado de Jesús el Cristo. **4** Ninguno que milita se enreda en los negocios de esta vida por agradar a aquel que lo tomó por soldado. **5** Y aun también el que compete en juegos públicos, no es coronado si no hubiere competido legítimamente. **6** El labrador, para recibir los frutos, es necesario que trabaje primero. **7** Entiende lo que digo; que el Señor te dará entendimiento en todo. **8** Acuérdate que Jesús, el Cristo, resucitó de los muertos, el cual fue de la simiente de David, conforme a mi Evangelio; **9** en el que sufro trabajo, hasta las prisiones a modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa. **10** Por tanto, todo lo sufro por amor de los escogidos, para que ellos también consigan la salud que es en el Cristo Jesús con gloria eterna. (*aiónios g166*) **11** Es palabra fiel: Que si somos muertos con él, también viviremos con él; **12** si sufrimos, también reinaremos con él; si le negáremos, él también nos negará; **13** si fuéremos infieles, él permanece fiel; no se puede negar a sí mismo. **14** Esto aconseja, protestando delante del Señor. No tengas contienda en palabras, que para nada aprovecha, antes trastorna a los oyentes. **15** Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse, que traza bien la palabra de la verdad. **16** Mas evita profanas y vanas palabrerías; porque muy adelante irán en la impiedad. **17** Y la palabra de ellos carcomerá como gangrena; de los cuales son Himeneo y Fileto; **18** que se han descaminado de la verdad, diciendo que la resurrección es ya hecha, y trastornaron la fe de algunos. **19** Pero el fundamento de Dios está firme, el cual tiene este sello: Conoce el Señor a los que son tuyos; y: Apártete de iniquidad todo aquél que invoca el nombre de Cristo. **20** Mas en una casa grande, no solamente hay vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y asimismo unos para honra, y otros para deshonra. **21** Así que, el que se limpiare de estas cosas, será vaso para honra, santificado, y útil para los usos del Señor, y aparejado para toda buena obra. **22** Huye también de los deseos juveniles; y sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz, con los que invocan al Señor

de limpio corazón. 23 Pero las cuestiones locas y perfecto, perfectamente equipado para toda buena sin sabiduría, desecha, sabiendo que engendran obra.

contiendas. 24 Que el siervo del Señor no debe ser litigioso, sino manso para con todos, apto para enseñar, sufrido; 25 que con mansedumbre enseña a los que se resisten, si por ventura Dios les dé que se arrepientan y conozcan la verdad, 26 Y se conviertan del lazo del diablo, en que están cautivos, para hacer su voluntad.

3 Esto también sepas, que en los posteriores días vendrán tiempos peligrosos: 2 Que habrá hombres amadores de sí mismos, avaros, vanagloriosos, soberbios, maldicientes, desobedientes de sus padres, ingratos, impuros. 3 Sin afecto natural, desleales, calumniadores, sin templanza, sin mansedumbre, sin bondad, 4 traidores, arrebatados, infatuos, amadores de los deleites más que de Dios; 5 teniendo apariencia de piedad, pero negando la eficacia de ella; y a éstos evita. 6 Porque de éstos son los que se entran por las casas, y llevan cautivas las mujercillas cargadas de pecados, llevadas de diversas concupiscencias; 7 que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad. 8 Y de la manera que Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también éstos resisten a la verdad; hombres corruptos de entendimiento, réprobos acerca de la fe. 9 Mas no prevalecerán; porque su locura será manifiesta a todos, como también lo fue la de aquellos. 10 Pero tú has conocido plenamente mi doctrina, conducta, propósito, fe, largura de ánimo, caridad, paciencia, 11 persecuciones, aflicciones, las cuales me fueron hechas en Antioquía, en Iconio, en Lístra; persecuciones que he sufrido; y de todas me ha librado el Señor. 12 Y también todos los que quieren vivir píamente en Cristo Jesús, padecerán persecución. 13 Mas los malos hombres y los engañadores, irán de mal en peor, engañados y engañando a otros. 14 Permanesca tú en lo que has aprendido y en lo que te ha sido encargado, sabiendo de quién has aprendido; 15 y que sabes las Sagradas Escrituras desde la niñez, las cuales te pueden hacer sabio para la salud por la fe que es en Cristo Jesús. 16 Toda Escritura es inspirada divinamente y es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia, 17 para que el hombre de Dios sea

4 Requiero yo, pues, delante de Dios, y del Señor Jesús, el Cristo, que ha de juzgar a los vivos y los muertos en su manifestación y en su Reino. 2 Que prediques la Palabra; que apresures a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende duramente; exhorta con toda paciencia y doctrina. 3 Porque vendrá tiempo cuando no sufrirán la sana doctrina; antes, teniendo las orejas sarnosas, se amontonarán maestros que les hablan conforme a sus concupiscencias, 4 y así apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas. 5 Tú por tanto vela en todo, trabaja, haz la obra del evangelista, cumple tu ministerio, 6 porque a mí ya me sacrifican, y el tiempo de mi desatamiento está cercano. 7 He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe. 8 Desde ahora, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo, en aquel día; y no sólo a mí, sino también a todos los que desean su venida. 9 Procura venir pronto a mí, 10 porque Demas me ha desamparado, amando este siglo, y se ha ido a Tesalónica; Crescente a Galacia, Tito a Dalmacia. (aiōn g165) 11 Lucas sólo está conmigo. Toma a Marcos, y traéle contigo; porque me es útil para el ministerio. 12 A Tíquico envié a Efeso. 13 Trae, cuando vinieres, el capote que dejé en Troas en casa de Carpo; y los libros, mayormente los pergaminos. 14 Alejandro el calderero me ha causado muchos males: Dios le pague conforme a sus hechos. 15 Guárdate tú también de él; que en grande manera ha resistido a nuestras palabras. 16 En mi primera defensa ninguno me ayudó, antes me desampararon todos; no les sea imputado. 17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mí fuese cumplida la predicación, y todos los gentiles oyesen; y fui librado de la boca del león. 18 Y el Señor me librará de toda obra mala, y me salvará para su Reino celestial, al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) 19 Saluda a Prisca y a Aquila, y a la casa de Onesíforo. 20 Erasto se quedó en Corinto; y a Trófimo dejé enfermo en Mileto. 21 Procura venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudente, y Lino, y Claudio, y todos los hermanos. 22 El Señor Jesús, el Cristo, sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amén.

Tito

1 Pablo, siervo de Dios, y apóstol de Jesús, el Cristo, según la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es según la piedad, **2** para la esperanza de la vida eterna, la cual prometió el Dios, que no puede mentir, antes de los tiempos de los siglos, (*aiónios g166*) **3** y la manifestó a sus tiempos: Es su palabra por la predicación, que me es a mí encomendada por mandamiento de nuestro salvador Dios; **4** a Tito, verdadero hijo en la común fe: Gracia, misericordia, y paz del Dios Padre, y del Señor Jesús, el Cristo, salvador nuestro. **5** Por esta causa te dejé en Creta, para que corrigieses lo que falta, y pusieses ancianos por las villas, así como yo te mandé; **6** el que fuere irreprendible, marido de una mujer, que tenga hijos fieles que no pueden ser acusados de disolución, ni contumaces. **7** Porque es necesario que el obispo sea irreprendible, como dispensador de Dios; no soberbio, no iracundo, no dado al vino, no heridor, no codicioso de ganancias deshonestas; **8** sino hospedador, amador de los buenos, templado, justo, santo, continente; **9** retenedor de la doctrina conforma a la fiel palabra, para que también pueda exhortar con sana doctrina, y convencer a los que contradicen. **10** Porque hay aún muchos contumaces, y habladores de vanidades, y engañadores (de las almas), mayormente los que son de la circuncisión, **11** A los cuales es preciso tapar la boca; que trastornan casas enteras; enseñando lo que no conviene, por ganancia deshonesta. **12** Dijo uno de ellos, su propio profeta: Los cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos. **13** Este testimonio es verdadero; por tanto, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe, **14** no atendiendo a fábulas judaicas, y a mandamientos de hombres que se apartan de la verdad. **15** Porque todas las cosas son limpias a los limpios; mas a los contaminados e infieles nada es limpio; antes su alma y conciencia son contaminadas. **16** Profesan conocer a Dios; mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, y reprobados para toda buena obra.

2 Pero tú, habla lo que conviene a la sana doctrina:

2 Que los viejos sean templados, venerables, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en la

tolerancia. **3** Las ancianas, asimismo, se distingan en un porte santo; no calumniadoras, no dadas al mucho vino, maestras de honestidad; **4** que enseñen a las mujeres jóvenes a ser prudentes, a que amen a sus maridos, a que amen a sus hijos, **5** a que sean templadas, castas, que tengan buen cuidado de la casa, excelentes, sujetas a sus maridos, para que la palabra de Dios no sea blasfemada. **6** Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean templados; **7** mostrándote en todo por ejemplo de buenas obras; en doctrina haciendo ver integridad, seriedad, pureza, **8** palabra sana, e irreprendible; que el adversario se avergüence, no teniendo ninguno mal que decir de vosotros. **9** Exhorta a los siervos a que sean sujetos a sus señores, que agraden en todo, no respondones; **10** en nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad, para que adornen en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios. **11** Porque la gracia de Dios que trae salvación, se manifestó a todos los hombres. **12** Enseñándonos que, renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos, vivamos en este siglo templada, justa, y piamente, (*aión g165*) **13** esperando aquella esperanza bienaventurada, y la manifestación gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesúz, el Cristo. **14** Que se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para sí un pueblo propio, seguidor de buenas obras. **15** Esto habla y exhorts, y reprende con toda autoridad. Nadie te desprecie.

3 Amonéstales que se sujeten a los principes y potestades, que obedezcan, que estén prontos a toda buena obra. **2** Que a nadie infamen, que no sean pendencieros, sino modestos, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres. **3** Porque también éramos nosotros locos en otro tiempo, rebeldes, errados, sirviendo a las concupiscencias y los deleites diversos, viviendo en malicia y en envidia, aborrecibles, aborreciéndonos los unos a los otros. **4** Pero cuando se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres, **5** no por obras de justicia que nosotros habíamos hecho, sino por su misericordia, nos salvó por el lavamiento de la regeneración, y de la renovación del Espíritu Santo; **6** el cual derramó en nosotros abundantemente por Jesúz, el Cristo, nuestro Salvador, **7** para que, justificados por su gracia, seamos hechos herederos

según la esperanza de la vida eterna. (aiōnios g166) 8

La palabra es fiel, y esto quiero que afirmes que los que creen a Dios procuren conducirse en buenas obras. Esto es lo bueno y útil a los hombres. 9 Mas las cuestiones locas, y las genealogías, y contenciones, y debates acerca de la ley, evita; porque son sin provecho y vanas. 10 El hombre hereje, después de una y otra corrección, deséchalo; 11 estando cierto que el tal es trastornado, y peca, siendo condenado de su propio juicio. 12 Cuando enviare a ti a Artemas, o a Tíquico, procura venir a mí, a Nicópolis, porque allí he determinado invernar. 13 A Zenas doctor de la ley, y a Apolos, envía delante, procurando que nada les falte. 14 Y aprendan asimismo los nuestros a conducirse en buenas obras para los usos necesarios, para que no sean inútiles. 15 Todos los que están conmigo te saludan. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros.

Amén.

Filemón

mis ayudadores. 25 La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con vuestro espíritu, Amén.

1 Pablo, preso por causa de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, a Filemón amado, y ayudador nuestro; 2 y a la amada Apia hermana, y a Arquipo, compañero de nuestra milicia, y a la Iglesia que está en tu casa: 3 Gracia y paz halléis del Dios nuestro Padre, y del Señor Jesús, el Cristo. 4 Doy gracias a mi Dios, haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones. 5 Oyendo tu caridad, y la fe que tienes en el Señor Jesús, y para con todos los santos; 6 que la comunicación de tu fe sea eficaz, para conocimiento de todo el bien que está en vosotros, por Cristo Jesús. 7 Porque tenemos gran gozo y consolación en tu caridad, de que por ti, oh hermano, han sido recreadas las entrañas de los santos. 8 Por lo cual, aunque tengo mucha resolución en Cristo de mandarte en lo que te conviene, 9 ruego antes por la caridad porque soy tal, es a saber, Pablo ya anciano, y aun ahora preso por amor de Jesús, el Cristo; 10 lo que ruego es por mi hijo Onésimo, que he engendrado en mi prisión, 11 el cual en otro tiempo te fue inútil, mas ahora a ti y a mí nos es útil; 12 el cual te vuelvo a enviar; tú pues, recíbele como a mí mismo. 13 Yo quisiera detenerle conmigo, para que en lugar de ti me sirviese en la prisión del Evangelio; 14 mas nada quise hacer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, sino voluntario. 15 Porque quizás para esto se apartó de ti por algún tiempo, para que le vuelvas a tener para siempre; (*añorios g166*) 16 ya no como siervo, antes más que siervo, a saber como hermano amado, mayormente de mí, y cuánto más de ti, en la carne y en el Señor. 17 Así que, si me tienes por compañero, recíbele como a mí. 18 Y si en algo te dañó, o te debe, ponlo a mi cuenta. 19 Yo Pablo lo escribí de mi mano, yo lo pagaré; por no decirte que aun a ti mismo te me debes demás. 20 Así, hermano, yo me goce de ti en el Señor; que recrees mi corazón en el Señor. 21 Te he escrito confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás más de lo que digo. 22 Y asimismo prepárame también alojamiento; porque espero que por vuestras oraciones os tengo de ser concedido. 23 Te saludan Epafras, mi compañero en la prisión por el Cristo Jesús. 24 Marcos, Aristarco, Demas, y Lucas,

Hebreos

1 Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, **2** en estos posteriores tiempos nos ha hablado por el Hijo, al cual constituyó por heredero de todo, por el cual asimismo hizo los siglos; (aión g165) **3** el cual siendo el resplandor de su gloria, y la misma imagen de su sustancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su potencia, habiendo hecho la purgación de nuestros pecados por sí mismo, se sentó a la diestra de la majestad en las alturas, **4** hecho tanto más excelente que los ángeles, por cuanto alcanzó por herencia más excelente nombre que ellos. **5** Porque ¿A cuál de los ángeles dijo Dios jamás: Mi Hijo eres tú, hoy yo te he engendrado, Y otra vez: Yo seré a él Padre, y él me será a mí Hijo? **6** Y otra vez, cuando metiendo al Primogénito en la redondez de la tierra, dice: Y adórenlo todos los Angeles de Dios. **7** Y ciertamente de los ángeles dice: El que hace a sus ángeles espíritus, y a sus ministros llama de fuego. **8** Mas al Hijo: Tu trono, oh DIOS; por el siglo del siglo; vara de equidad la vara de tu Reino; (aión g165) **9** amaste la justicia, y aborreciste la maldad; por lo cual te ungió Dios, el Dios tuyo, con óleo de alegría más que a tus compañeros. **10** Y: Tú, oh Señor, en el principio fundaste la tierra; y los cielos son obras de tus manos; **11** ellos perecerán, mas tú eres permanente; y todos ellos se envejecerán como una vestidura; **12** y como un vestido los envolverás, y serán mudados; pero tú eres el mismo, y tus años nunca se acabarán. **13** Pues, ¿A cuál de los ángeles dijo jamás: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies? **14** ¿No son todos espíritus servidores, enviados en servicio por amor de los que son los herederos de la salud?

2 Por lo cual es necesario que tanto con más diligencia guardemos las cosas que hemos oído, para que no nos escurramos. **2** Porque si la palabra dicha por el ministerio de los ángeles, fue firme, y toda rebelión y desobediencia recibió justa paga de su galardón, **3** ¿cómo escaparemos nosotros, si tuviéremos en poco una salud tan grande? La cual, habiendo comenzado a ser publicada por el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros por los que lo oyeron a él mismo; **4** testificando Dios juntamente con

ellos con señales y milagros, y diversas maravillas, y con dones del Espíritu Santo repartiéndolos según su voluntad. **5** Porque no sujetó a los ángeles el mundo venidero, del cual hablamos. **6** Testificó sin embargo uno en cierto lugar, diciendo: ¿Qué es el hombre, que te acuerdas de él? ¿O el hijo del hombre, que lo visitas? **7** Tú lo hiciste un poco menor que los ángeles, lo coronaste de gloria y de honra, y lo pusiste sobre las obras de tus manos; **8** todas las cosas sujetaste debajo de sus pies; porque en cuanto le sujetó todas las cosas, nada dejó que no sea sujeto a él. Mas aun no vemos que todas las cosas le son sujetas. **9** Pero vemos a aquel Jesús coronado de gloria y de honra, quien fue hecho un poco menor que los ángeles por pasión de muerte, para que por la gracia de Dios gustase la muerte por todos. **10** Porque convenía que aquel por amor del cual son todas las cosas, y por el cual son todas las cosas, habiendo de traer en su gloria a muchos hijos, perfeccionase por aflicciones al autor de la salud de ellos. **11** Porque el que santifica y los que son santificados de uno son todos; por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos, **12** Diciendo: Anunciaré a mis hermanos tu nombre, en medio de la congregación te alabaré. **13** Y otra vez: Yo confiaré en él. Y otra vez: He aquí, yo y los hijos que Dios me dio. **14** Así que, por cuanto los hijos participan de carne y sangre, él también participó de lo mismo, para destruir por la muerte al que tenía el imperio de la muerte, esto es, al diablo, **15** Y librará a los que por el temor de la muerte estaban por toda la vida sujetos a servidumbre. **16** Que no tomó a los ángeles, sino a la simiente de Abraham. **17** Por lo cual, debía hacerse en todo semejante a los hermanos, ser hecho misericordioso y fiel Sumo sacerdote en lo que es para con Dios, para expiar los pecados del pueblo; **18** porque en cuanto él mismo padeció y fue tentado, es poderoso para socorrer también a los que son tentados.

3 Por tanto, hermanos, santos, participantes de la vocación celestial, considerad al Apóstol y Sumo Sacerdote de nuestra profesión, Cristo Jesús, **2** Fiel al que lo constituyó sobre toda su casa, como también lo fue Moisés. **3** Porque de tanto mayor gloria que Moisés es estimado digno éste, cuanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó. **4** Porque toda

casa es edificada de alguno; y el que creó todas las cosas, es Dios. **5** Y Moisés a la verdad fue fiel sobre toda su casa, como siervo, pero para testificar lo que se había de decir; **6** mas Cristo, como hijo sobre su casa, la cual casa somos nosotros, si hasta el fin retuviéremos firme la confianza y la esperanza en él, y que aquellos a quienes primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad, como siervo, pero para testificar lo que se había de decir; **7** Determina otra vez un cierto día, diciendo: HOY se habrá de decir: **8** Porque si Jesús les hubiera dado el fin retuviéremos firme la confianza y la esperanza en él, y que aquellos a quienes primero fue anunciado, no entraron por causa de la incredulidad, como siervo, pero para testificar lo que se había de decir; **9** Así Si oyereis hoy su voz, **10** no endurezcáis vuestros corazones como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto, **11** donde me tentaron él ha reposado de sus obras, como Dios de las vuestros padres; me probaron, y vieron mis obras, suyas. **12** Apresurémonos, pues, de entrar en aquel cuarenta años. **13** A causa de lo cual me enemisté con esta generación, y dije: Siempre yerran ellos incredulidad. **14** Porque la Palabra de Dios es viva y de corazón, y no han conocido mis caminos. **15** Y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos les juré en mi ira: No entrarán en mi Reposo. **16** filios; y que alcanza hasta partir el alma y el espíritu, Mirad, hermanos, que en ninguno de vosotros haya y las coyunturas, y los tuétanos; y que discierne los corazon malo de infidelidad para apartarse del Dios pensamientos y las intenciones del corazón. **17** Y vivo; **18** antes exhortaos los unos a los otros cada día entre tanto que se dice: Hoy, para que ninguno presencia; antes todas las cosas están desnudas de vosotros se endurezca con engaño de pecado; **19** y abiertas a sus ojos, de lo cual hablamos. **20** (porque participantes del Cristo somos hechos, si Por tanto, teniendo un gran Sumo Sacerdote, que empero retuviéremos firme hasta el fin el principio de penetró los cielos, Jesús el Hijo de Dios, retengamos su sustancia.) **21** Entre tanto que se dice: Si oyereis esta profesión (de nuestra esperanza). **22** Porque HOY su voz, no endurezcáis vuestros corazones, no tenemos Sumo Sacerdote que no se pueda como en la provocación. **23** Porque algunos de los compadecer de nuestras flaquezas; mas tentado en que habían salido de Egipto con Moisés, habiendo todo según nuestra semejanza, PERO SIN PECADO. oído, provocaron; aunque no todos. **24** Mas ¿con Lleguémonos pues confiadamente al trono de su cuáles se enemistó por cuarenta años? ¿No fue gracia, para alcanzar misericordia, y hallar gracia con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto? **25** ¿Y a cuáles juró que no entrarían en su Reposo, sino a aquellos que no obedecieron?

19 Y vemos que no pudieron entrar a causa de su incredulidad.

4 Temamos, pues, alguna vez, que dejando la promesa de la entrada en su Reposo, parezca a alguno de vosotros haberse apartado. **2** Porque también está rodeado de flaqueza; **3** por causa de haberse apartado. **4** Porque la cual debe, así también por sí mismo, como por a nosotros nos ha sido anunciado como a el pueblo, ofrecer por los pecados. **4** Ni nadie toma ellos; mas no les aprovechó el oír la palabra a los para sí la honra, sino el que es llamado de Dios, que la oyeron sin mezclar fe. **3** (Pero entramos en el como Aarón. **5** Así también el Cristo no se glorificó a Reposo los que hemos creído,) de la manera que sí mismo haciéndose Sumo Sacerdote, sino el que le dijo: Así que les juré en mi ira, no entrarán en mi dijeron: Tú eres mi Hijo, yo te he engendrado hoy: **6** Reposo, aun acabadas las obras desde el principio Como también dice en otro lugar: Tú eres Sacerdote del mundo. **4** Porque en un cierto lugar dijo así del para siempre, según el orden de Melquisedec. (aíen séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en **g165**) **7** El cual en los días de su carne, ofreciendo el séptimo día. **5** Y otra vez aquí: No entrarán en ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al mi Reposo. **6** Así pues, resta que algunos han de que le podía librarme de la muerte, fue oído por su

5 Porque todo sumo sacerdote es tomado de los hombres, constituido en lugar de los hombres en lo que a Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los pecados; **2** que se pueda

temor reverente. 8 Y aunque era el Hijo (de Dios,) os hagáis perezosos, sino imitadores de aquellos por lo que padeció aprendió la obediencia; 9 en la cual consumado, fue hecho causa de eterna salud a todos los que le obedecen; (*aiónios g166*) 10 nombrado por Dios Sumo Sacerdote, según la orden de Melquisedec. 11 Del cual tenemos mucho que decir, y difícil de declarar, por cuanto sois tardos para oír. 12 Porque debiendo ser ya maestros de otros, si miramos el tiempo, tenéis necesidad de volver a ser enseñados, de cuáles sean los primeros elementos de las palabras de Dios, y sois hechos tales que tenéis necesidad de leche, y no de mantenimiento firme. 13 Que cualquiera que participa de la leche, es inhábil para la palabra de la justicia, porque es niño; 14 mas de los perfectos es la vianda firme, es a saber ejercitados en el discernimiento del bien y del mal.

6 Por lo cual, dejando ya la palabra del comienzo

en la institución del Cristo, vamos adelante a la perfección, no echando otra vez el fundamento del arrepentimiento de las obras de muerte, y de la fe en Dios, 2 de la doctrina de los bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección de los muertos, y del juicio eterno. (*aiónios g166*) 3 Y esto haremos, a la verdad, si Dios lo permitiere. 4 Porque es imposible que los que una vez recibieron la luz, y que gustaron aquel don celestial, y que fueron hechos partícipes del Espíritu Santo; 5 y que así mismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero, (*aión g165*) 6 y recayeron, sean renovados de nuevo por arrepentimiento colgando en el madero otra vez para sí mismos al Hijo de Dios, y exponiéndolo a vituperio. 7 Porque la tierra que embebe el agua que muchas veces vino sobre ella, y que engendra hierba a su tiempo a aquellos de los cuales es labrada, recibe bendición de Dios. 8 a saber, de sus hermanos aunque también ellos Mas la que produce espinas y abrojos, es reprobada, pero de vosotros, oh amados, esperamos mejores cosas que éstas y más cercanas a la salud, aunque hablamos así. 10 Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y el trabajo de la caridad que habéis mostrado en su nombre, habiendo ayudado a los santos y ayudándoles. 11 Pero deseamos que cada uno de vosotros muestre la misma solicitud hasta el fin para cumplimiento de su esperanza,

os que por la fe y la paciencia heredan las promesas. 13 Porque prometiendo Dios a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por sí mismo, 14 diciendo: Que te bendeciré bendiciendo, y multiplicando, te multiplicaré. 15 Y así, esperando con largura de ánimo, alcanzó la promesa. 16 Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran; y el fin de todas sus controversias es el juramento para confirmación. 17 En lo cual, queriendo Dios mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento, firme. 18 para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que Dios mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos a unirnos a la esperanza propuesta; 19 la cual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta en lo que está dentro del velo, 20 donde entró por nosotros nuestro precursor Jesús, hecho Sumo Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (*aión g165*)

7 Porque este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, el cual salió a recibir a Abraham que volvía de la matanza de los reyes, y lo bendijo, 2 al cual asimismo dio Abraham la décima parte de todo, primeramente él se interpreta Rey de justicia; y luego también Rey de Salem, que es, Rey de paz; 3 sin padre, sin madre, sin linaje; que ni tiene principio de días, ni fin de vida, mas hecho semejante al Hijo de Dios, se queda Sacerdote eternamente.

4 Mirad, pues, cuán grande sea éste, al cual aun Abraham el patriarca haya dado la décima parte de los despojos. 5 Que ciertamente los que de los hijos de Levi toman el sacerdocio, tienen mandamiento de tomar del pueblo los diezmos según la Ley, es las promesas. 7 Que sin contradicción alguna, lo que es menos es bendecido de lo que es más. 8 Del mismo modo, aquí ciertamente los hombres mortales toman los diezmos; mas allí, aquel los que es bendecido de lo que es más. 9 y, el mismo Leví, que recibe los diezmos; 10 porque

aún Leví estaba en los lomos de su padre, cuando era por el sacerdocio levítico (porque bajo él recibió el pueblo la Ley) ¿qué necesidad había aún de de Melquisedec, y que no fuese llamado según el orden de Aarón? 11 Pues si la perfección de Melquisedec, de la cual nadie presidió el altar. 12 Pues traspasado el sacerdocio, estando aún los otros sacerdotes que ofrecen la ley del mandamiento carnal, sino por virtud de vida indisoluble; 13 porque el testimonio es de esta manera: Que tú eres Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (aiōn g165) 14 El mandamiento precedente, cierto queda abolido por su flaqueza e inutilidad; 15 Y aún más manifiesto es, que se levanta otro Sacerdote que sea semejante a Melquisedec; 16 el cual no es hecho conforme a la ley del mandamiento carnal, sino por virtud de vida indisoluble; 17 porque el testimonio es de esta manera: Que tú eres Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec. (aiōn g165) 18 El mandamiento es sin juramento, 19 porque nada perfeccionó la ley, sino la introducción de una mejor esperanza (por la cual nos acercamos a Dios.) 20 Y tanto más en cuanto no es sin juramento, 21 porque los otros ciertamente sin juramento fueron hechos sacerdotes; mas éste, con juramento por el que le dijo: Juró el Señor, y no se arrepentirá, que Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. (aiōn g165) 22 Tanto de mejor testamento es hecho prometedor Jesús. 23 Y, los otros, cierto, fueron muchos sacerdotes en cuanto por la muerte no podían permanecer; 24 mas éste, por cuanto permanece para siempre, tiene el sacerdocio intransferible; (aiōn g165) 25 por lo cual puede también salvar eternamente a los que por él se allegan a Dios, viviendo siempre para rogar por ellos. 26 Porque tal Sumo Sacerdote nos convenía tener: ofrecer sacrificios primero por sus pecados, y luego por los del pueblo, porque esto lo hizo UNA VEZ ofreciéndose a sí mismo. 27 Que no tiene juramento después de la ley, al Hijo, hecho perfecto eternamente. (aiōn g165)

8 Así que, la suma acerca de lo dicho es: Que tenemos tal Sumo Sacerdote que se sentó a la diestra del trono de la Majestad en los cielos; 2 ministro del Santuario, y de aquel verdadero Porque todo sumo sacerdote es puesto para ofrecer presentes y sacrificios; por lo cual es necesario que necesario es que se haga también traspasamiento también éste tuviese algo que ofrecer. 4 Así que de la Ley. 13 Porque aquel del cual esto se dice, de si estuviese sobre la tierra, ni aun sería sacerdote, otra tribu es, de la cual nadie presidió el altar. 14 estando aún los otros sacerdotes que ofrecen los Porque manifiesto es que el Señor nuestro nació de la tribu de Judá, de la cual nada habló Moisés ejemplo y sombra de las cosas celestiales, como tocante al sacerdocio. 15 Y aún más manifiesto es, que se respondido a Moisés cuando había de hacer el si se levanta otro Sacerdote que sea semejante a Tabernáculo: Mira, dice: haz todas las cosas conforme Melquisedec; 16 el cual no es hecho conforme a al modelo que te ha sido mostrado en el monte). 6 la ley del mandamiento carnal, sino por virtud de Mas ahora tanto mejor ministerio es el suyo, cuanto de un mejor testamento es Mediador, el cual es hecho de mejores promesas. 7 Porque si aquel primero fuera sin falta, ciertamente no se hubiera procurado lugar del segundo. 8 Porque reprendiéndolos dice: He aquí, vienen días, dice el Señor, y consumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Judá un nuevo testamento; 9 no como el testamento que hice a vuestros padres el día que los tomé por la mano que los sacaría de la tierra de Egipto; porque ellos no permanecieron en mi testamento, y yo los menosprecié a ellos, dice el Señor; 10 por lo cual este es el testamento que ordenaré a la Casa de Israel después de aquellos días, dice el Señor: Daré mis leyes en el alma de ellos, y sobre el corazón de ellos las escribiré; y seré a ellos por Dios, y ellos me serán a mí por pueblo. 11 Y ninguno enseñará a su prójimo, ni ninguno a su hermano diciendo: Conoce al Señor; Porque todos me conocerán, desde el menor de ellos hasta el mayor. 12 Porque seré propicio a sus iniquidades, y a sus pecados; y de Santo, inocente, limpio, apartado de los pecadores, y sus iniquidades no me acordaré más. 13 Diciéndolo hecho más sublime que los cielos. 27 Que no tiene nuevo, dio por viejo al primero; y lo que decae y se envejece, cerca está de desvanecerse.

9 Tenía sin embargo el primero sus justificaciones del culto, y su santuario mundano. 2 Porque un Tabernáculo fue hecho: el primero, en que estaba el candelero, y la mesa, y los panes de la proposición, lo que llaman el santuario. 3 Tras el segundo velo estaba el Tabernáculo, que llaman el Lugar Santísimo; 4 que tenía un incensario de oro, y el Arca del

Pacto cubierta por todas partes de oro; en donde los bocerros y de los machos cabríos con agua, y estaba una urna de oro que contenía el maná, y lana de grana, e hisopo, roció a todo el pueblo, y la vara de Aarón que reverdeció, y las Tablas del juntamente al mismo libro, **20** diciendo: Esta es la Testamento. **5** Y sobre ella los querubines de la gloria sangre del Testamento que Dios os ha mandado. **21** que cubrían el propiciatorio, cosas de las cuales no se Y además de esto roció también con la sangre el puede ahora hablar en detalle. **6** Y con estas cosas Tabernáculo y todos los vasos del ministerio. **22** Y así ordenadas, en el primer Tabernáculo siempre casi todo es purificado según la ley con sangre; y entraban los sacerdotes para hacer los oficios de sin derramamiento de sangre no se hace remisión. los sacrificios. **7** Mas en el segundo, sólo el sumo **23** Así que fue necesario que las figuras de las sacerdote entraba una vez en el año, no sin sangre, cosas celestiales fuesen purificadas con estas cosas; la cual ofrece por su propia ignorancia y la del pueblo. pero las mismas cosas celestiales, con mejores **8** Dando en esto a entender el Espíritu Santo, que aún sacrificios que éstos. **24** Por lo cual no entró Jesús no estaba descubierto camino para el Santuario, entre en el santuario hecho de mano, (que es figura del tanto que el primer Tabernáculo estuviese en pie. **9** verdadero,) sino en el mismo cielo para presentarse Lo cual era figura de aquel tiempo presente, en el ahora por nosotros en la presencia de Dios. **25** Y cual se ofrecían presentes y sacrificios que no podían no para ofrecerse muchas veces a sí mismo, (como hacer perfecto al que servía con ellos, en cuanto a entra el sumo sacerdote en el santuario una vez la conciencia, **10** sino en viandas y en bebidas, y en diversos lavamientos, y ordenanzas de la carne impuestas hasta el tiempo de la corrección. **11** Mas Cristo ya estando presente, Sumo Sacerdote de los bienes que habían de venir, por otro más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es a decir, no de esta creación, **12** y no por sangre de machos cabríos ni de bocerros, sino por su propia sangre entró una sola vez en el Santuario diseñado para eterna redención. (*aiónios g166*) **13** Porque si la sangre de los toros y de los machos cabríos, y la ceniza esparsa de una becera, santifica a los inmundos para purificación de la carne, **14** ¿cuánto más la sangre del Cristo, el cual por el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpiará vuestras conciencias de las obras de muerte para que sirváis al Dios viviente? (*aiónios g166*) **15** Así que, por eso es Mediador del Nuevo Testamento, para que interviniendo muerte para la remisión de las rebeliones que había debajo del primer Testamento, los que son llamados reciban la promesa de la herencia eterna. (*aiónios g166*) **16** Porque donde hay testamento, necesario es que intervenga la muerte del testador. **17** Porque el testamento con la muerte es confirmado; de otra manera no es válido entre tanto que el testador vive. **18** De donde vino que ni aun el primero fue consagrado sin sangre. **19** Porque habiendo leído Moisés todos los mandamientos de la Ley a todo el pueblo, tomando la sangre de

no para ofrecerse muchas veces a sí mismo, (como hacer perfecto al que servía con ellos, en cuanto a entrar el sumo sacerdote en el santuario una vez cada año con la sangre ajena.) **26** De otra manera sería necesario que hubiera padecido muchas veces desde el principio del mundo; mas ahora UNA VEZ en la consumación de los siglos, para deshacer el pecado se presentó por el sacrificio de sí mismo. (*aión g165*) **27** Y de la manera que está establecido a los hombres, que mueran una vez; y después, el juicio, **28** así también el Cristo es ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos; la segunda vez se manifestará para salud a los que sin pecado lo esperan.

10 Porque la ley teniendo una sombra de los bienes venideros, no la representación misma de las cosas, nunca puede hacer perfectos a los que se allegan por los mismos sacrificios que ofrecen continuamente cada año. **2** De otra manera cesarán de ofrecerse, porque los que sacrificasen, limpios de una vez, no tendrían más conciencia de pecado. **3** Pero en estos sacrificios cada año se hace la misma conmemoración de los pecados. **4** Porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados. **5** Por lo cual, entrando en el mundo, dice: Sacrificio y Presente no quisiste; mas me apropiaste el cuerpo; **6** holocaustos y expiaciones por el pecado no te agradaron. **7** Entonces dije: Heme aquí (en la cabecera del libro está escrito de mí) para que haga, oh Dios, tu voluntad. **8** Diciendo arriba: Sacrificio y presente, y holocaustos y expiaciones por el pecado no quisiste, ni te agradaron, las cuales

cosas se ofrecen según la Ley, **9** entonces dijo: quién es el que dijo: Mía es la venganza, yo daré el Heme aquí para que haga, oh Dios, tu voluntad. pago, dice el Señor. Y otra vez: El Señor juzgará a Quita lo primero, para establecer lo postrero. **10** En su pueblo. **31** Horrenda cosa es caer en las manos esa voluntad somos santificados por la ofrenda del del Dios viviente. **32** Pero traed a la memoria los días cuerpo de Jesús, el Cristo, hecha UNA VEZ. **11** Así pasados en los cuales después de haber recibido que, todo sacerdote se presenta cada día ministrando la luz, sufristeis gran combate de aflicciones. **33** De y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, una parte ciertamente con vituperios y tribulaciones que nunca pueden quitar los pecados; **12** pero éste, fuisteis hechos espectáculo; y de otra parte hechos habiendo ofrecido por los pecados un solo sacrificio compañeros de los que estaban en tal estado. **34** para siempre, está sentado a la diestra de Dios, **13** Porque de mis prisiones también os resentisteis esperando lo que resta, es a decir, hasta que sus commigo, y el robo de vuestros bienes padecisteis enemigos sean puestos por estrado de sus pies; con gozo, conociendo que tenéis en vosotros una **14** porque con una sola ofrenda hizo consumados mejor sustancia en los cielos, y que permanece. **35** para siempre a los santificados. **15** Así, nos atestigua No perdáis pues esta vuestra confianza, que tiene lo mismo el Espíritu Santo; que después dijo: **16** Y grande remuneración de galardón; **36** porque la éste es el testamento que haré con ellos después paciencia os es necesaria, para que, habiendo hecho de aquellos días, dice el Señor, Daré mis leyes la voluntad de Dios, obtengáis la promesa. **37** Porque en sus corazones, y en sus almas las escribiré; aún, un poquito, y el que ha de venir vendrá, y no **17** y nunca más me acordaré de sus pecados e tardará. **38** Mas el justo vivirá por la fe; mas el que se iniquidades. **18** Pues donde hay remisión de éstos, retirare, no agradará a mi alma. **39** Pero nosotros no no hay más ofrenda por el pecado. **19** Así que, somos tales que nos retiremos para perdición, sino hermanos, teniendo atrevimiento para entrar en el fieles para ganancia del alma.

Santuario por la sangre de Jesús, el Cristo, **20** por el camino que él nos consagró nuevo, y vivo, por el velo, es a saber, por su carne, **21** y teniendo aquel Gran Sacerdote, sobre la casa de Dios, **22** lleguémonos con corazón verdadero, y con fe llena, purificados los corazones de mala conciencia, y lavados los cuerpos con agua limpia. **23** retengamos firme la profesión de nuestra esperanza, que fiel es el que prometió. **24** Y considerémonos los unos a los otros para provocarnos a la caridad, y a las buenas obras; **25** no dejando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca. **26** Porque si pecáremos voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, ya no queda más sacrificio por el pecado, **27** sino una horrenda esperanza de juicio, y hervor de fuego que ha de devorar a los adversarios. **28** El que menosprecie la ley de Moisés, por el testimonio de dos o de tres testigos muere sin ninguna misericordia. **29** ¿Cuánto pensáis que será más digno de mayor castigo, el que hollare al Hijo de Dios, y tuviere por inmunda la sangre del testamento en la cual fue santificado, e hiciere afrenta al Espíritu de gracia? **30** Sabemos

11 Es pues la fe, la sustancia de las cosas que se esperan, la demostración de las cosas que no se ven. **2** Porque por ésta alcanzaron testimonio los ancianos. **3** Por la fe entendemos haber sido compuestos los siglos por la palabra de Dios, siendo hecho lo que se ve, de lo que no se veía. (añón g165) **4** Por la fe, Abel ofreció a Dios mayor sacrificio que Caín; por la cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Dios testimonio a sus presentes, y difunto, aún habla por ella. **5** Por la fe, Enoc fue traspuesto para no ver muerte, y no fue hallado, porque lo traspuso Dios; y antes que fuese traspuesto tuvo testimonio de haber agrado a Dios. **6** Pero sin fe es imposible agradar a Dios, porque es necesario que el que a Dios se allega, crea que le hay, y que es galardonador de los que le buscan. **7** Por la fe, Noé habiendo recibido revelación de cosas que aun no se veían, aparejó con mucho cuidado el arca en que su casa se salvase; arca por la cual condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que es por la fe. **8** Por la fe, Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber a dónde iba. **9** Por la fe, habitó en la tierra prometida como en tierra ajena, morando en

cabañas con Isaac y Jacob, herederos juntamente de la misma promesa; 10 porque esperaba la ciudad con fundamentos, el artífice y hacedor de la cual es Dios. 11 Por la fe también la misma Sara, (siendo estéril) recibió fuerza para concebir generación; y dio a luz los espías con paz. 12 Por la fe también de uno, y ese ya muerto, salieron como las estrellas del cielo en multitud, y como la arena innumerable que está a la orilla del mar. 13 En fe murieron todos éstos que eran peregrinos y advenedizos sobre la tierra. 14 Porque los que esto dicen, claramente dan a entender que buscan su patria natural. 15 Que si se acordaran de aquella de donde salieron, cierto tenían resurrección. 16 mas empero deseaban la mejor, es a saber, la celestial, por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; porque les había aparejado ciudad. 17 Por la fe, ofreció Abraham a Isaac cuando fue probado; y ofrecía al unigénito en pensando dentro de sí, que aun de los muertos es el cual había recibido las promesas, 18 (habiéndole sido dicho: En Isaac te será llamada simiente); 19 escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado. 20 Por la fe también bendijo ya grande, rehusó ser hijo de la hija del Faraón, 25 escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado. 26 Teniendo por mayores riquezas el vituperio del Cristo que los tesoros de los Egipcios, porque miraba a la remuneración. 27 Por la fe, dejó a Egipto no temiendo la ira del rey; porque como aquel que ve al Invisible se esforzó. 28 Por la fe, celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogénitos no los tocase. 29 Por la fe, pasaron el mar Bermejo como por tierra seca, lo cual probando los Egipcios, fueron consumidos. 30 Por la fe, cayeron los muros de Jericó con rodearlos siete días. 31 Por la fe, Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos habiendo recibido tiempo me faltará contando de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, y de los profetas, 33 que por fe ganaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de los leones, 34 apagaron fuegos impetuosos, evitaron sin haber recibido las promesas; sino mirándolas de filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, lejos, y creyéndolas, y abrazándolas; y confesando fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de enemigos extraños; 35 las mujeres resurrección. 36 Otros experimentaron vituperios, y tiempo para volverse; 37 mas empero deseaban la mejor, es a saber, la celestial, por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; porque les había aparejado ciudad. 17 Por la fe, ofreció Abraham perdidos cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, a Isaacs cuando fue probado; y ofrecía al unigénito en pobres, angustiados, maltratados, 38 de los cuales el mundo no era digno; errantes por los desiertos, por el monte, por las cuevas y por las cavernas de la tierra. 39 Y todos éstos, aprobados por testimonio de Dios poderoso para levantar, por lo cual también le volvió a recibir por figura. 20 Por la fe también bendijo a Isaac a Jacob y a Esaú de lo que habían de ser. 21 Por la fe, Jacob muriéndose bendijo a cada uno de los hijos de José; y adoró estribando sobre la punta de su vara. 22 Por la fe, José, muriéndose, se acordó de la partida de los hijos de Israel; y dio mandamiento acerca de sus huesos. 23 Por la fe, Moisés, nacido, fue escondido por sus padres por tres meses, porque le vieron hermoso niño; y no temieron el mandamiento del rey. 24 Por la fe, Moisés, hecho ya grande, rehusó ser hijo de la hija del Faraón, 25 escogiendo antes ser afligido con el pueblo de Dios, que gozar de comodidades temporales de pecado. 26 Teniendo por mayores riquezas el vituperio del Cristo que los tesoros de los Egipcios, porque miraba a la remuneración. 27 Por la fe, dejó a Egipto no temiendo la ira del rey; porque como aquel que ve al Invisible se esforzó. 28 Por la fe, celebró la pascua y el derramamiento de la sangre, para que el que mataba los primogénitos no los tocase. 29 Por la fe, pasaron el mar Bermejo como por tierra seca, lo cual probando los Egipcios, fueron consumidos. 30 Por la fe, cayeron los muros de Jericó con rodearlos siete días. 31 Por la fe, Rahab la ramera no pereció juntamente con los incrédulos habiendo recibido tiempo me faltará contando de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, de Samuel, y de los profetas, 33 que por fe ganaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, taparon las bocas de los leones, 34 apagaron fuegos impetuosos, evitaron sin haber recibido las promesas; sino mirándolas de filo de cuchillo, convalecieron de enfermedades, lejos, y creyéndolas, y abrazándolas; y confesando fueron hechos fuertes en batallas, trastornaron campos de enemigos extraños; 35 las mujeres resurrección. 36 Otros experimentaron vituperios, y tiempo para volverse; 37 mas empero deseaban la mejor, es a saber, la celestial, por lo cual Dios no se avergüenza de llamarse Dios de ellos; porque les había aparejado ciudad. 17 Por la fe, ofreció Abraham perdidos cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, a Isaacs cuando fue probado; y ofrecía al unigénito en pobres, angustiados, maltratados, 38 de los cuales el mundo no era digno; errantes por los desiertos, por el monte, por las cuevas y por las cavernas de la tierra. 39 Y todos éstos, aprobados por testimonio de Dios poderoso para levantar, por lo cual también le volvió a recibir por figura. 20 Por la fe también bendijo a Isaac a Jacob y a Esaú de lo que habían de ser.

12 Por tanto nosotros también, teniendo puesta sobre nosotros una tan grande nube de testigos, dejando todo el peso del pecado que nos rodea, corramos por paciencia la carrera que nos es propuesta, 2 puestos los ojos en el Autor y Consumidor de la fe, Jesús, el cual, habiéndole sido propuesto gozo, sufrió el madero, menospreciando la vergüenza, y fue sentado a la diestra de Dios. 3 Traed pues muchas veces a vuestro pensamiento a aquel que sufrió tal contradicción de pecadores contra sí mismo, para que no os fatigéis en vuestros ánimos desmayando. 4 Que aún no habéis resistido hasta la sangre combatiendo contra el pecado; 5 y estás ya olvidados de la consolación que como con hijos habla con vosotros, (diciendo): Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de él redargüido; 6 porque el Señor al que ama castiga, y azota a cualquiera que recibe por hijo. 7 Si sufrís el castigo, Dios se os presenta como

a hijos, porque ¿qué hijo es aquel a quien el padre no castiga? 8 Mas si estáis fuera del castigo, del cual todos los hijos han sido hechos participantes, luego adulterinos sois y no hijos. 9 Además, tuvimos por castigadores a los padres de nuestra carne, y los reverenciábamos: ¿por qué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos? 10 Y aquellos, a la verdad, por pocos días nos castigaban como a ellos les parecía; mas éste para lo que nos es provechoso, es a saber, para que recibamos su santificación. 11 Es verdad que ningún castigo al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza; mas después da fruto apacible de justicia a los que en él son ejercitados. 12 Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas descoyuntadas. 13 Y haced derechos pasos a vuestros pies, para que lo que es cojo no salga fuera de camino; antes sea sanado. 14 Seguid la paz con todos; y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor: 15 Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios; que ninguna raíz de amargura brotando os impida, y por ella muchos sean contaminados. 16 Que ninguno sea fornicario o profano, como Esaú, que por una vianda vendió su primogenitura. 17 Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar la bendición, fue reprobado, que no halló lugar de arrepentimiento, aunque la procuró con lágrimas. 18 Porque no os habéis llegado al monte que se podía tocar, y al fuego encendido, y al turbión, y a la oscuridad, y a la tempestad, 19 y al sonido de la trompeta, y a la voz de las palabras, la cual los que la oyeron rogaron que no se les hablase más; 20 (porque no podían tolerar lo que se decía: y, si una bestia tocara al monte, será apedreada, o pasada con dardo; 21 y tan terrible cosa era lo que se veía, que Moisés dijo: Estoy asombrado y temblando). 22 Mas os habéis llegado al monte de Sión, y a la ciudad del Dios vivo, Jerusalén la celestial, y a la compañía de muchos millares de ángeles, 23 y a la Congregación de la Iglesia de los Primogénitos que están tomados por lista en los cielos, y a Dios el Juez de todos, y a los espíritus de los justos ya perfectos, 24 y a Jesús el Mediador del Nuevo Testamento; y a la sangre del esparcimiento que habla mejor que la de Abel. 25 Mirad que no desechéis al que habla. Porque si no escaparon aquellos que desecharon al que hablaba en la tierra, mucho menos escaparemos nosotros, si desecháramos al que habla desde los cielos.

26 La voz del cual entonces conmovió la tierra; mas ahora ha denunciado, diciendo: Aún una vez, yo conmoveré no solamente la tierra, sino también el cielo. 27 Y lo que dice: Aún una vez, declara el quitamiento de las cosas móviles, como de cosas hechizas, para que queden las que son firmes. 28 Así que, tomando el Reino inmóvil, retengamos la gracia por la cual sirvamos a Dios, agraciándole con temor y reverencia. 29 Porque nuestro Dios es fuego consumidor.

13 El amor de la hermandad permanezca. 2 No olvidéis la hospitalidad, porque por ésta algunos, habiendo hospedado ángeles, fueron guardados. 3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos; y de los afligidos, como también vosotros mismos sois del cuerpo. 4 Sea venerable en todos el matrimonio, y la cama sin mancha; mas a los fornicarios y adúleros juzgará Dios. 5 Sean las costumbres vuestras sin avaricia, contentos de lo presente (porque él dijo: No te desampararé, ni te dejaré.) 6 De tal manera que digamos confiadamente: El Señor es mi ayudador; no temeré lo que me hará el hombre. 7 Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; la fe de los cuales imitad considerando cuál haya sido la salida de su conversación. 8 Jesús el Cristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos. (*aiōn g165*) 9 No seáis sacados del camino por doctrinas diversas y extrañas, porque buena cosa es afirmar el corazón en la gracia, no en viandas, que nunca aprovecharon a los que anduvieron en ellas. 10 Tenemos un altar, del cual no tienen facultad de comer los que sirven al Tabernáculo. 11 Porque los cuerpos de aquellos animales, la sangre de los cuales es metida por el pecado en el Santuario por el Sumo Sacerdote, son quemados fuera del campamento. 12 Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo por su propia sangre, padeció fuera de la puerta. 13 Salgamos pues a él fuera del campamento, llevando su vituperio. 14 Porque no tenemos aquí ciudad permaneciente, mas buscamos la por venir. 15 Así que, ofrezcamos por medio de él a Dios siempre sacrificio de alabanza, es a saber, fruto de labios que confiesen su Nombre. 16 Y, del hacer bien y de la confraternidad no os olvidéis; porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Escuchad a vuestros pastores, y sujetaos a ellos; porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta; para que lo hagan con alegría, y no gimiendo; porque esto no os es útil.
18 Orad por nosotros, porque confío que tenemos buena conciencia, deseando conversar bien en todo.
19 Y más os ruego que lo hagáis así, para que yo os sea más pronto restituído. **20** Y el Dios de paz que sacó de los muertos al Gran Pastor de las ovejas por la sangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Jesús, (aiōnios g166) **21** os haga perfectos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por Jesús, el Cristo, al cual es la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **22** Pero os ruego, hermanos, que soportéis esta palabra de exhortación, que os he escrito brevemente. **23** Sabed que nuestro hermano Timoteo está suelto, con el cual, (si viniere pronto,) os iré a ver. **24** Saludad a todos vuestros pastores, y a todos los santos. Los italianos (hermanos) os saludan. **25** La gracia sea con todos vosotros. Amén.

Santiago

1 Jacobo, siervo de Dios y del Señor Jesús, el Cristo, a las doce tribus que están esparcidas, salud. **2** Hermanos míos, tened por sumo gozo cuando os halléis en diversas pruebas, **3** sabiendo que la prueba de vuestra fe obra paciencia. **4** Y la paciencia consuma la obra, para que seáis perfectos y enteros, sin faltar en alguna cosa. **5** Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría, pídala a Dios, (el cual da a todos abundantemente, y sin reproche) y le será dada. **6** Pero pida en fe, no dudando nada; porque el que duda, es semejante a la onda del mar, que es movida del viento, y es echada de una parte a otra. **7** Ciertamente no piense el tal hombre que recibirá ninguna cosa del Señor. **8** El hombre de doble ánimo, es inconstante en todos sus caminos. **9** El hermano que es de baja suerte, gloriese en su alteza; **10** mas el que es rico, en su bajeza; porque él se pasará como la flor de la hierba. **11** Porque salido el sol con ardor, la hierba se seca, y su flor se cae, y perece su hermosa apariencia; así también se marchitará el rico en todos sus caminos. **12** Bienaventurado el varón que padece con paciencia la tentación, porque cuando fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido a los que le aman. **13** Cuando alguno es tentado, no diga que es tentado de Dios; porque Dios no puede ser tentado de los males, ni él tienta a alguno; **14** pero cada uno es tentado, cuando de su propia concupiscencia es atraído, y cebado. **15** Y la concupiscencia después que ha concebido, da a luz al pecado; y el pecado, siendo cumplido, engendra muerte. **16** Hermanos míos muy amados, no erréis. **17** Toda buena dádiva, y todo don perfecto es de lo alto, que desciende del Padre de las lumbres, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación. **18** El, de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad, para que seamos las primicias de sus criaturas. **19** Por esto, hermanos míos amados, todo hombre sea pronto para oír, tarde para hablar, tarde para airarse; **20** porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios. **21** Por lo cual, dejando toda inmundicia, y restos de malicia, recibid con mansedumbre la Palabra ingerida en vosotros, la cual puede hacer salvas vuestras almas. **22** Mas sed hacedores de la Palabra,

y no tan solamente oidores, engañándoos a vosotros mismos. **23** Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra, este tal es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural. **24** Porque él se consideró a sí mismo, y se fue; y a la hora se olvidó qué tal era. **25** Mas el que hubiere mirado atentamente en la Ley de perfecta libertad, y hubiere perseverado en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, este tal será bienaventurado en su hecho. **26** Si alguno piensa ser religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, la religión del tal es vana. **27** La religión pura y sin mácula delante de Dios y Padre es visitar a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha de este mundo.

2 Hermanos míos, no tengáis la fe de nuestro Señor Jesúz, el Cristo glorioso, en acepción de personas. **2** Porque si en vuestra reunión entra algún varón que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropa, y también entra un pobre vestido de vestidura vil, **3** y tuviereis respeto al que trae la vestidura preciosa, y le dijereis: Siéntate tú aquí bien; y dijereis al pobre: Estate tú allí en pie, o siéntate aquí debajo de mi estrado; **4** ¿vosotros no juzgáis en vosotros mismos, y sois hechos jueces de pensamientos malos? **5** Hermanos míos amados, oíd: ¿No ha elegido Dios los pobres de este mundo, para que sean ricos en fe, y herederos del Reino que prometió a los que le aman? **6** Mas vosotros habéis afrentado al pobre. ¿No os oprimen los ricos con tiranía, y ellos os llevan con violencia a los juzgados? **7** ¿No blasfeman ellos el buen nombre que es invocado sobre vosotros? **8** Si en verdad cumplís vosotros la ley real, conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis; **9** pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado, y sois acusados de la ley como rebeldes. **10** Porque cualquiera que hubiere guardado toda la ley, y offendiere en un punto, es hecho culpable de todos. **11** Porque el que dijo: No cometerás adulterio; también ha dicho: No matarás. Y, si no hubieres cometido adulterio, pero hubieres matado, ya eres hecho transgresor de la Ley. **12** Así hablad, y así obrad, como los que habéis de ser juzgados por la ley de la libertad. **13** Porque juicio sin misericordia será hecho con aquel que no hiciere misericordia; y la misericordia se gloria contra el juicio. **14** Hermanos

míos, ¿qué aprovechará si alguno dice que tiene serpientes, y de seres del mar, se doma, y es domada fe, y no tiene las obras? ¿Por ventura esta tal fe le por el ser humano; 8 pero ningún hombre puede podrá salvar? 15 Y si el hermano o la hermana están domar la lengua, que es un mal que no puede desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento ser refrenado, y está llena de veneno mortal. 9 de cada día, 16 y alguno de vosotros les dice: Id Con ella bendecimos al Dios, y Padre, y con ella en paz, calentos y saciaos, pero no les diereis las maldecimos a los hombres, los cuales son hechos cosas que son necesarias para el cuerpo, ¿qué les a la semejanza de Dios. 10 De una misma boca aprovechará? 17 Así también la fe, si no tuviere las proceden bendición y maldición. Hermanos míos, no obras, es muerta en sí misma. 18 Mas alguno dirá: conviene que estas cosas sean así hechas. 11 ¿Echa Tú tienes la fe, y yo tengo las obras; muéstrame tu fe alguna fuente por una misma abertura agua dulce sin tus obras, y yo te mostraré mi fe por mis obras. y amarga? 12 Hermanos míos, ¿puede la higuera 19 Tú crees que Dios es uno; bien haces. También producir aceitunas, o la vid higos? Así ninguna los demonios creen, y tiemblan. 20 ¿Mas oh hombre fuente puede dar agua salada y dulce. 13 ¿Quién vano, quieres saber que la fe sin obras es muerta? es sabio y avisado entre vosotros? Muestre por la 21 ¿No fue justificado por las obras Abraham nuestro buena conversación sus obras en mansedumbre Padre, cuando ofreció a su hijo Isaac sobre el altar? de sabiduría. 14 Pero si tenéis envidia amarga, y 22 ¿No ves que la fe obró con sus obras, y que la fe contención en vuestros corazones, no os gloriéis, ni fue completa por las obras? 23 ¿Y que la Escritura seáis mentirosos contra la verdad. 15 Porque esta fue cumplida, que dice: Abraham creyó a Dios, y le sabiduría no es la que desciende de lo alto, sino que fue imputado a justicia, y fue llamado amigo de Dios? es terrenal, animal, diabólica. 16 Porque donde hay 24 Vosotros veis, pues, que el hombre es justificado envidia y contención, allí hay perturbación, y toda por las obras, y no solamente por la fe. 25 Asimismo obra perversa. 17 Mas la sabiduría que es de lo alto, también Rahab la ramera, ¿no fue justificada por primeramente es pura, después pacífica, modesta, obras, cuando recibió los mensajeros, y los echó benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, fuera por otro camino? 26 Porque como el cuerpo sin no juzgadora, no fingida. 18 Y el fruto de justicia se espíritu está muerto, así también la fe sin obras está siembra en paz para aquellos que hacen paz. muerta.

3 Hermanos míos, no os hagáis muchos maestros, sabiendo que recibiremos mayor condenación. 2 concupiscencias, las cuales batallan en vuestros Porque todos ofendemos en muchas cosas. Si alguno miembros. 2 Codiciáis, y no tenéis; matáis y tenéis no ofende en palabra, éste es varón perfecto, que envidia, y no podéis alcanzar; combatís y guerraéis, también puede con freno gobernar todo el cuerpo. 3 y no tenéis lo que deseáis, porque no pedís. 3 He aquí, nosotros ponemos freno en la boca de los Pedís, y no recibís; porque pedís mal, para gastar en caballos para que nos obedezcan, y gobernamos vuestros deleites. 4 Adúlteros, y adúlteras, ¿no sabéis todo su cuerpo. 4 Mirad también las naves, siendo tan grandes, y siendo llevadas de impetuosos vientos, son gobernadas con un muy pequeño timón por dondequiera que quisiere la gana del que gobierna. Escritura lo dice sin causa, El espíritu que mora en 5 Así también, la lengua es un miembro pequeño, y vosotros codicia para envidia? 6 Mas él da mayor se gloria de grandes cosas. He aquí, un pequeño fuego ¡cuán grande bosque enciende! 6 Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así es la lengua entre nuestros miembros que contamina todo el cuerpo, e inflama el curso de nuestro naturaleza, y es inflamada del infierno. (Geenna g1067) 7 Porque los corazones. 9 Afligíos, y lamentad, y llorad. Vuestro toda naturaleza de bestias fieras, y de aves, y de risa se convierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 Humillaos delante de la presencia del Señor, y que el Señor es muy misericordioso y piadoso. **12** él os ensalzará. **11** Hermanos, no murmuréis los También hermanos míos, ante todas las cosas no unos de los otros; el que murmura del hermano, y juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro juzga a su hermano, este tal murmura de la Ley, cualquier juramento; mas vuestro sí sea sí; y vuestro y juzga a la Ley; y si tú juzgas a la Ley, no eres no, no; para que no caigáis en condenación. **13** ¿Está guardador de la Ley, sino juez. **12** Uno es el dador de alguno entre vosotros afligido? Haga oración. ¿Está la Ley, que puede salvar y perder, ¿quién eres tú que alguno alegre? Cante. **14** ¿Está alguno enfermo entre juzgas a otro? **13** Ea ahora, los que decís: Vamos vosotros? Llame a los ancianos de la Iglesia, y oren hoy y mañana a tal ciudad, y estaremos allá un año por él, ungíéndole con aceite en el Nombre del Señor; y compraremos mercadería, y ganaremos; **14** y no **15** y la oración de fe hará salvo al enfermo, y el sabéis lo que será mañana. Porque ¿qué es vuestra Señor lo aliviará; y si estuviere en pecados, le serán vida? Ciertamente es un vapor que se aparece por perdonados. **16** Confesaos vuestras faltas unos a un poco de tiempo, y después se desvanece. **15** En otros, y rogar los unos por los otros, para que seáis lugar de lo cual deberíais decir: Si el Señor quisiere, y sanos. Porque la oración eficaz del justo, es muy si viviremos, haremos esto, o aquello. **16** Mas ahora poderoso. **17** Elías era hombre sujeto a pasiones gloriais en vuestras soberbias. Toda gloria semejante semejantes a las nuestras, y rogó en oración que no es mala. **17** El pecado pues está todavía en aquel lloviése, y no llovió sobre la tierra tres años y seis que sabe hacer lo bueno, y no lo hace.

5 Ea ya ahora, oh ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendrán. **2** Vuestras riquezas están podridas; vuestras ropas están comidas de polilla. **3** Vuestro oro, y plata están corrompidos de orín, y su orín os será testimonio en contra, y comerá del todo vuestras carnes, como fuego. Habéis allegado tesoro para los postreros días. **4** He aquí, el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras (el cual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos. **5** Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos, y habéis recreado vuestros corazones como en el día de matar sacrificios. **6** Habéis condenado y muerto al justo, y él no os resiste. **7** Pues, hermanos, sed pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia temprana y tardía. **8** Sed también vosotros pacientes, y confirmad vuestros corazones, porque la venida del Señor se acerca. **9** Hermanos, no os quejéis unos contra otros, para que no seáis condenados. He aquí, el juez está delante de la puerta. **10** Hermanos míos, tomad por ejemplo de aflicción, y de paciencia, a los profetas que hablaron en nombre del Señor. **11** He aquí, tenemos por bienaventurados a los que sufren. Habéis oído la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor,

meses. **18** Y otra vez oró, y el cielo dio lluvia, y la tierra produjo su fruto. **19** Hermanos, si alguien le convierte, **20** sepa este tal que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados.

1 Pedro

1 Pedro, apóstol de Jesús, el Cristo, a los extranjeros esparcidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bitinia, **2** elegidos (según la prescencia de Dios Padre) en santificación del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Jesús, el Cristo: Gracia y paz os sea multiplicada. **3** Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesús, el Cristo, que según su grande misericordia nos ha engendrado de nuevo en esperanza viva, por la resurrección de Jesús, el Cristo, de los muertos: **4** Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, conservada en los cielos, **5** para vosotros que sois guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el posteror tiempo. **6** En lo cual vosotros os alegráis, estando al presente un poco de tiempo afligidos en diversas tentaciones, si es necesario, **7** para que la prueba de vuestra fe, mucho más preciosa que el oro (el cual perece, mas sin embargo es probado con fuego), sea hallada en alabanza, gloria y honra, cuando Jesús, el Cristo, fuere manifestado; **8** al cual, no habiendo visto, le amáis; en el cual creyendo, aunque al presente no lo veáis, os alegráis con gozo inefable y glorificado; **9** obteniendo el fin de vuestra fe, que es la salud de vuestras almas. **10** De la cual salud los profetas (que profetizaron de la gracia que había de venir en vosotros), han inquirido y diligentemente buscado, **11** escudriñando cuándo y en qué punto de tiempo significaba el Espíritu de Cristo que estaba en ellos; el cual antes anunciaba las aflicciones que habían de venir al Cristo, y la gloria después de ellas. **12** A los cuales fue revelado, que no para sí mismos, sino para nosotros administraban las cosas que ahora os son anunciadas de los que os han predicado el Evangelio por el Espíritu Santo enviado del cielo; en las cuales desean mirar los ángeles. **13** Por lo cual, teniendo los lomos de vuestro entendimiento ceñidos con templanza, esperad perfectamente en la gracia que os es presentada cuando Jesús, el Cristo, os es manifestado, **14** como hijos obedientes, no conformándoos con los deseos que antes teníais estando en vuestra ignorancia; **15** mas como aquel que os ha llamado es santo, semejantemente también

sed vosotros santos en toda conversación; **16** porque escrito está: Sed santos, porque yo soy santo. **17** Y si invocáis por Padre a aquel que sin acepción de personas juzga según la obra de cada uno, conversad en temor todo el tiempo de vuestra peregrinación, **18** sabiendo que habéis sido rescatados de vuestra vana conversación (la cual recibisteis de vuestros padres), no con cosas corruptibles, como oro o plata; **19** sino con la sangre preciosa del Cristo, como de un Cordero sin mancha y sin contaminación, **20** ya ordenado desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros, **21** que por él creéis a Dios, el cual le resucitó de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe y esperanza sea en Dios. **22** Habiendo purificado vuestras almas en la obediencia de la verdad, por el Espíritu, en caridad hermanable sin fingimiento, amaos unos a otros entrañablemente de corazón puro, **23** siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios, viviente y que permanece para siempre. (aión g165) **24** Porque: Toda carne es como la hierba, y toda la gloria del hombre, como la flor de la hierba. Se seca la hierba, y la flor se cae; **25** mas la palabra del Señor permanece para siempre. Y esta es la Palabra que por el Evangelio os ha sido anunciada. (aión g165)

2 Habiendo pues dejado toda malicia, y todo engaño, y fingimientos, y envidias, y todas las murmuraciones, **2** desead, como niños recién nacidos, la leche racional, y que es sin engaño, para que por ella crezcáis en salud, **3** si empero habéis gustado que el Señor es benigno; **4** al cual allegándoos (que es la Piedra viva, reprobada ciertamente de los hombres, pero elegida de Dios, preciosa), **5** vosotros también, como piedras vivas, son edificados una casa espiritual, y un sacerdocio santo, para ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios por Jesús, el Cristo. **6** Por lo cual también contiene la Escritura: He aquí, pongo en Sión la principal Piedra de la esquina, escogida, preciosa: Y el que creyere en ella, no será confundido. **7** Es pues honor a vosotros que creéis; mas para los desobedientes: La Piedra que los edificadores reprobaron, esta fue hecha la cabeza de la esquina; **8** Y: Piedra de tropiezo, y piedra de escándalo, a aquellos que tropiezan en la Palabra, y no creen en aquello para lo cual fueron

ordenados. 9 Mas vosotros sois el linaje escogido, 3 Asimismo vosotras, mujeres, sed sujetas a real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido, para vuestros maridos; para que también los que no que mostréis las virtudes de aquel que os ha llamado creen a la Palabra, sean ganados sin palabra por la de las tinieblas a su luz admirable. 10 Vosotros, que conversación de sus mujeres, 2 considerando vuestra en el tiempo pasado no erais pueblo, mas ahora casta conversación, que es en temor. 3 El adorno de sois pueblo de Dios; que en el tiempo pasado no las cuales no sea exterior con peinado ostentoso, habíais alcanzado misericordia, mas ahora habéis y atavío de oro, ni en compostura de ropas; 4 sino ya alcanzado misericordia. 11 Amados, yo os ruego el adorno interior del corazón sea sin corrupción, como a extranjeros y peregrinos, que os abstengáis y de espíritu agradable, y pacífico, lo cual es de de los deseos carnales que batallan contra el alma, grande estima delante de Dios. 5 Porque así también 12 y tened vuestra conversación honesta entre los se ataviaban en el tiempo antiguo aquellas santas gentiles; para que, en lo que ellos murmuran de mujeres que esperaban en Dios, siendo sujetas a vosotros como de malhechores, siendo testigos de sus maridos; 6 como Sara obedecía a Abraham, sus buenas obras, glorifiquen a Dios en el día de llamándole señor; de la cual vosotras sois hechas la visitación, estimándoos. 13 Sed pues sujetos a hijas, haciendo bien, y no sois espantadas de ningún toda ordenación humana por Dios, ya sea a rey, pavor. 7 Vosotros maridos, igualmente, habitad con como a superior, 14 y a los gobernadores, como ellas sabiamente, dando honor a la mujer, como a de él enviados para venganza de los malhechores, vaso más frágil, y como a herederas juntamente de y para loor de los que hacen bien. 15 Porque ésta la gracia de la vida; para que vuestras oraciones es la voluntad de Dios: que haciendo bien, hagáis no sean impedidas. 8 Y finalmente, sed todos de callar la ignorancia de los hombres vanos; 16 como un consentimiento, de una afección, amándoos estando en libertad, y no como teniendo la libertad fraternalmente, misericordiosos, amigables; 9 no por cobertura de malicia, sino como siervos de Dios. volviendo mal por mal, ni maldición por maldición, 17 Honrad a todos. Amad la fraternidad. Temed a sino antes por el contrario, bendiciendo, sabiendo que Dios. Honrad al rey. 18 Vosotros siervos, sed sujetos vosotros sois llamados para que poseáis bendición con todo temor a vuestros amos; no solamente a los en herencia. 10 Porque: El que quiere amar la vida, y buenos y humanos, sino también a los injustos. 19 ver los días buenos, refrene su lengua de mal, y sus Porque esto es debido a la gracia, si alguno a causa labios no hablen engaño; 11 apártase del mal, y haga de la conciencia que tiene delante de Dios, sufre bien; busque la paz, y sigala. 12 Porque los ojos del molestias padeciendo injustamente. 20 Porque ¿qué Señor están sobre los justos, y sus oídos atentos a gloria es, si pecando vosotros sois abofeteados, y lo sus oraciones; pero el rostro del Señor está sobre sufris? Mas si haciendo bien sois afligidos, y lo sufris, aquellos que hacen males. 13 ¿Y quién es aquel esto ciertamente es debido a la gracia de Dios. 21 que os podrá dañar, si vosotros seguís el bien? 14 Porque para esto sois llamados; pues que también el Mas también si alguna cosa padecéis por hacer bien, Cristo fue afligido por nosotros, dejándonos ejemplo, sois bienaventurados. Por tanto, no temáis por el para que vosotros sigáis sus pisadas; 22 el cual no temor de ellos, ni seáis turbados; 15 sino santificad al hizo pecado; ni fue hallado engaño en su boca; 23 Señor Dios en vuestros corazones, y estad siempre quien cuando le maldecían no retornaba maldición, aparejados para responder a cada uno que os y cuando padecía, no amenazaba, sino remitía la demanda razón de la esperanza que está en vosotros; causa al que juzga justamente; 24 él mismo llevó y esto con mansedumbre y reverencia, 16 teniendo nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para buena conciencia, para que en lo que murmuran de que nosotros siendo muertos a los pecados, vivamos vosotros como de malhechores, sean confundidos a la justicia, por cuya herida habéis sido sanados. 25 los que blasfeman vuestra buena conversación en Porque vosotros erais como ovejas descarrilladas; el Ungido. 17 Porque mejor es que seáis afligidos mas ahora sois ya convertidos al Pastor y Obispo de haciendo bien (si la voluntad de Dios así lo quiere), vuestras almas.

que haciendo mal. 18 Porque también el Cristo

padeció una vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios, siendo a la verdad muerto en la carne, pero vivificado en espíritu; **19** hace para vuestra prueba), como si alguna cosa en el cual también fue y predicó a los espíritus peregrina os aconteciese; **13** mas antes en que sois encarcelados, **20** los cuales en el tiempo pasado participantes de las aflicciones de Cristo, gozaos, fueron desobedientes, cuando una vez se esperaba la paciencia de Dios en los días de Noé, cuando se aparejaba el arca; en la cual pocas, es a saber, ocho personas fueron salvas por agua. **21** A la figura de la cual el bautismo que ahora corresponde nos salva (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de una buena conciencia delante de Dios,) por la resurrección de Jesús, el Cristo, **22** el cual está a la diestra de Dios, siendo subido al cielo; a quien están sujetos los ángeles, y las Potestades, y Virtudes.

4 Pues que el Cristo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros también estad armados del mismo pensamiento; que el que ha padecido en la carne, cesó de pecado; **2** para que ya el tiempo que queda en la carne, viva, no a las concupiscencias de los hombres, sino a la voluntad de Dios. **3** Porque nos debe bastar que el tiempo pasado de nuestra vida hayamos hecho la voluntad de los gentiles, cuando conversábamos en lascivias, en concupiscencias, en embriagueces, en glotonerías, en orgías, y en abominables idolatrías. **4** Y esto parece cosa extraña a los que os vituperan, que vosotros no corráis con ellos en el mismo desenfreno de disolución; **5** los cuales darán cuenta al que está aparejado para juzgar a los vivos y a los muertos. **6** Porque por esto también ha sido predicado el Evangelio a los muertos; para que sean juzgados en carne según los hombres, y vivan en espíritu según Dios. **7** Mas el fin de todas las cosas se acerca; sed, pues, templados, y velad en oración. **8** Y sobre todo, tened entre vosotros ferviente caridad; porque la caridad cubrirá multitud de pecados. **9** Hospedaos amorosamente los unos a los otros sin murmuraciones. **10** Cada uno según el don que ha recibido, adminístrelo a los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios. **11** Si alguno habla, hable conforme a las palabras de Dios; si alguno ministra, ministre conforme a la virtud que Dios suministra; para que en todas las cosas sea Dios glorificado por Jesús el Cristo, al cual es gloria e imperio para siempre jamás.

Amén. (año g165) **12** Carísimos, no os maravilléis cuando seáis examinados por fuego, (lo cual se para que también en la revelación de su gloria os gocéis en triunfo. **14** Si sois vituperados por el Nombre de Cristo, sois bienaventurados, porque la gloria y el Espíritu de Dios reposan sobre vosotros. Certo, según ellos, él es blasfemado, mas según vosotros es glorificado. **15** Así que, ninguno de vosotros padecerá como homicida, o ladrón, o malhechor, o codicioso de los bienes ajenos. **16** Pero si alguno padece como cristiano, no se avergüence; antes glorifique a Dios en esta parte. **17** Porque es tiempo de que el juicio comience desde la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿qué será el fin de aquellos que ni creen ni obedecen al Evangelio de Dios? **18** Y si el justo con dificultad se salva; ¿en dónde aparecerá el infiel y el pecador? **19** Y por eso los que son afligidos según la voluntad de Dios, encomiéndadle sus almas, como a fiel Criador, haciendo bien.

5 Ruego a los ancianos que están entre vosotros, (yo anciano también con ellos, y testigo de las aflicciones del Cristo, que soy también participante de la gloria que ha de ser revelada): **2** Apacentad la manada de Dios que está entre vosotros, teniendo cuidado de ella, no por fuerza, sino voluntariamente; no por ganancia vergonzosa; sino con ánimo pronto; **3** y no como teniendo señorío sobre las heredades del Señor, sino de tal manera que seáis ejemplos de la manada. **4** Y cuando aparezca el gran Príncipe de los pastores, vosotros recibiréis la corona incorruptible de gloria. **5** Igualmente, jóvenes, sed sujetos a los ancianos de tal manera que seáis todos sujetos unos a otros. Vestíos de humildad de ánimo, porque Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes. **6** Humillaos pues debajo de la poderosa mano de Dios, para que él os ensalce cuando fuere tiempo, **7** echando toda vuestra solicitud en él; porque él tiene cuidado de vosotros. **8** Sed templados, y velad; porque vuestro adversario el diablo, cual león rugiente, anda alrededor buscando a quien devorar; **9** al cual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas aflicciones han de ser

cumplidas en la compañía de vuestros hermanos que están en el mundo. **10** Mas el Dios de toda gracia, que nos ha llamado a su gloria eterna por Jesús, el Cristo, después que hubiereis padecido un poco de tiempo, él mismo os perfeccione, confirme, corrobore y establezca. (aiōnios g166) **11** A él sea gloria e imperio para siempre. Amén. (aiōn g165) **12** Por Silvano, el hermano fiel, (según yo pienso), os he escrito brevemente, amonestándoos, y testificando que esta es la verdadera gracia de Dios, en la cual estáis. **13** La Iglesia que está en Babilonia, juntamente elegida con vosotros, os saluda, y Marcos mi hijo. **14** Saludaos unos a otros con beso de caridad. Paz sea con todos vosotros los que estáis en Jesús, el Cristo. Amén.

2 Pedro

1 Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesús, el Cristo, a los que habéis alcanzado fe igualmente preciosa con nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesús, el Cristo: **2** Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús. **3** Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos son dadas de su divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud, **4** por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas fueseis hechos participantes de la naturaleza divina, habiendo huido de la corrupción que está en el mundo por la concupiscencia. **5** Vosotros también, poniendo toda diligencia en esto mismo, mostrad en vuestra fe, virtud; y en la virtud, ciencia; **6** y en la ciencia, templanza; y en la templanza, paciencia; y en la paciencia, temor de Dios; **7** y en el temor de Dios, amor fraternal; y en el amor fraternal, caridad. **8** Porque si en vosotros hay estas cosas, y abundan, no os dejarán estar ociosos, ni estériles en el conocimiento de nuestro Señor Jesús, el Cristo. **9** Pero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando el camino con la mano, habiendo olvidado de la purgación de sus antiguos pecados. **10** Por lo cual, hermanos, procurad tanto más de hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás. **11** Porque de esta manera os será abundantemente administrada la entrada en el Reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo. (aiónios g166) **12** Por esto, yo no dejaré de amonestaros siempre de estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente. **13** Porque tengo por justo, (en tanto que estoy en este tabernáculo), de incitaros con amonestación, **14** sabiendo que brevemente tengo que dejar este mi tabernáculo, como nuestro Señor Jesús el Cristo me ha declarado. **15** También yo procuraré con diligencia, que después de mi fallecimiento, vosotros podáis tener memoria de estas cosas. **16** Porque nosotros no os hemos dado a conocer la potencia y la venida de nuestro Señor Jesús, el Cristo, siguiendo fábulas por arte compuestas; sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad. **17** Porque él había recibido

de Dios el Padre honra y gloria, cuando una tal voz fue a él enviada de la magnífica gloria: Este es el amado Hijo mío, en el cual yo me he agradado. **18** Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos juntamente con él en el Monte Santo. **19** Tenemos también la palabra de los profetas más firme, a la cual hacéis bien de estar atentos como a una lámpara que alumbría en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones. **20** Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de particular interpretación; **21** porque la profecía no fue en los tiempos pasados traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo.

2 Pero hubo también falsos profetas en el pueblo, como habrá entre vosotros falsos maestros, que introducirán encubiertamente sectas de perdición, y negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos perdición acelerada. **2** Y muchos seguirán sus perdiciones, por los cuales el camino de la verdad será blasfemado; **3** y por avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas, sobre los cuales la condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme. **4** Porque si Dios no perdonó a los ángeles que habían pecado, sino que habiéndolos despeñado en el infierno con cadenas de oscuridad, los entregó para ser reservados al juicio; (Tartaroō g5020) **5** y si no perdonó al mundo viejo, mas guardó a Noé, predicador de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el mundo de malvados; **6** y si condenó por destrucción las ciudades de Sodoma y de Gomorra, tornándolas en ceniza, y poniéndolas por ejemplo a los que habían de vivir sin temor y reverencia de Dios, **7** y libró al justo Lot, el cual era perseguido de los abominables por la nefanda conversación de ellos; **8** (porque este justo, con ver y oír, morando entre ellos, afiguró cada día su alma justa con los hechos de aquellos injustos); **9** sabe el Señor librar de tentación a los píos, y reservar a los injustos para ser atormentados en el día del juicio; **10** y principalmente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian la Potestad; atrevidos, soberbios, que no temen decir mal de las potestades superiores; **11** como quiera que los mismos ángeles, que son

mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian sabiendo primero esto, que en los postrimeros días juicio de maldición contra ellas delante del Señor. vendrán burladores, andando según sus propias 12 Mas éstos, diciendo mal de las cosas que no concupiscencias, 4 y diciendo: ¿Dónde está la entienden, (como bestias brutas, que naturalmente Promesa de su advenimiento? Porque desde el son hechas para presa y destrucción), perecerán día en que los padres durmieron, todas las cosas en su perdición, 13 Recibiendo el galardón de su permanecen así como desde el principio de la injusticia, ya que estiman por delicia poder gozar de creación. 5 Cierto, ellos ignoran voluntariamente, que deleites cada día. Estos son suciedades y manchas, los cielos fueron creados en el tiempo antiguo y la los cuales comiendo con vosotros, juntamente se tierra salido del agua y en el agua, por la palabra de recrean en sus engaños; 14 teniendo los ojos llenos Dios; 6 por lo cual el mundo de entonces pereció de adulterio, y no saben cesar de pecar; cebando las anegado por agua; 7 pero los cielos que son ahora, almas inconstantes; teniendo el corazón ejercitado en y la tierra, son conservados por la misma Palabra, codicias, siendo hijos de maldición; 15 que dejando guardados para el fuego en el día del juicio, y de la el camino derecho han errado, habiendo seguido perdición de los hombres impíos. 8 Mas, oh amados, el camino de Balaam, hijo de Beor, el cual amó no ignoréis una cosa: y es que un día delante del el premio de la maldad. 16 Y fue reprendido de Señor es como mil años y mil años son como un su maldad; un animal mudo acostumbrado a yugo día. 9 El Señor no tarda su promesa, como algunos (sobre el cual iba sentado) hablando en voz de la tienen por tardanza; pero es paciente para con hombre, refrenó la locura del profeta. 17 Estos son nosotros, no queriendo que ninguno se pierda, sino fuentes sin agua, y nubes traídas de torbellino de que todos procedan al arrepentimiento. 10 Pero el viento; para los cuales está guardada eternamente día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en la oscuridad de las tinieblas. (questioned) 18 Porque el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y hablando arrogantes palabras de vanidad, ceban con los elementos ardiente, serán deshechos, y la tierra las concupiscencias de la carne en disoluciones a y las obras que en ella están, serán quemadas. 11 los que verdaderamente habían huido de los que Pues como sea así que todas estas cosas han de conversan en error; 19 prometiéndoles libertad, siendo ser deshechas, ¿no conviene que vosotros seáis ellos mismos siervos de corrupción. Porque el que es en santas y pías conversaciones, 12 esperando y de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del apresurándoles para la venida del día de Dios, en el que lo venció. 20 Ciertamente, si habiéndose ellos cual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, apartado de las contaminaciones del mundo, por el y los elementos siendo abrasados, se fundirán? 13 conocimiento del Señor y Salvador Jesús, el Cristo, y Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según otra vez envolviéndose en ellas son vencidos, sus sus Promesas, en los cuales mora la justicia. 14 Por postrimerías les son hechas peores que los principios. lo cual, oh amados, estando en esperanza de estas 21 Porque mejor les hubiera sido no haber conocido cosas, procurad con diligencia que seáis hallados el camino de la justicia, que después de haberlo de él sin mácula, y sin reprensión, en paz. 15 Y conocido, tornarse atrás del santo mandamiento que tened por salud la paciencia de nuestro Señor; como les fue dado. 22 Pero les ha acontecido lo que por un también nuestro amado hermano Pablo, según la verdadero proverbio se suele decir: El perro vuelve sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito también; a su vomito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

3 Carísimos, yo os escribo ahora esta segunda carta, por la cual desperto con exhortación vuestro limpio entendimiento; 2 para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento, que somos apóstoles del Señor y Salvador; 3

16 casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los inductos e inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para perdición de sí mismos. 17 Así que vosotros, oh amados, pues estás amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seáis juntamente con los otros engañados, y caigáis de vuestra firmeza. 18

Mas creced en la gracia, y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesús, el Cristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén. (*aiōn* g165)

1 Juan

1 Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos mirado bien, y nuestras manos han tocado de la Palabra de vida; **2** (porque la vida es manifestada; y también lo vimos, y testificamos, y os mostramos aquella la vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos ha aparecido); (*aiōnios g166*) **3** lo que hemos visto y oído, esto os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y que nuestra comunión sea con el Padre, y con su Hijo Jesús, el Cristo. **4** Y estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido. **5** Y esta es la Promesa que oímos de él, y os la anunciamos: Que Dios es luz, y en él no hay tinieblas. **6** Si nosotros dijéremos que tenemos compañía con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no hacemos verdad; **7** mas si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión con él, entre nosotros, y la sangre de Jesús, el Cristo, su Hijo nos limpia de todo pecado. **8** Si dijéremos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y no hay verdad en nosotros. **9** Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad. **10** Si dijéremos que no hemos pecado, lo hacemos a él mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

2 Hijitos míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, a Jesús, el Cristo Justo; **2** Y él es la aplacación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los del mundo entero. **3** Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos. **4** El que dice: Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él. **5** Mas el que guarda su Palabra, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él; por esto sabemos que estamos en él. **6** El que dice que está en él, debe andar como él anduvo. **7** Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo, que habéis tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la Palabra que habéis oído desde el principio. **8** Otra vez os

escribo un mandamiento nuevo, que es la verdad en él y en vosotros; porque las tinieblas son pasadas, y la verdadera luz ya alumbría. **9** El que dice que está en la luz; y aborrece a su Hermano, el tal aún está en tinieblas. **10** El que ama a su hermano, está en la luz, y no hay tropiezo en él. **11** Mas el que aborrece a su Hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe adónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos. **12** Os escribo a vosotros, hijitos, que vuestros pecados os son perdonados por su Nombre. **13** Os escribo a vosotros, padres, que habéis conocido a aquel que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes, que habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijitos, que habéis conocido al Padre. **14** Os he escrito a vosotros, padres, que habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito a vosotros, jóvenes, que sois fuertes, y que la palabra de Dios mora en vosotros, y que habéis vencido al maligno. **15** No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo; si alguno ama al mundo, la caridad del Padre no está en él. **16** Porque todo lo que hay en el mundo que es la concupiscencia de la carne, y la concupiscencia de los ojos, y la soberbia de la vida, no es del Padre, mas es del mundo. **17** Y el mundo pasa, y su concupiscencia; mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre. (*aiōn g165*) **18** Hijitos, ya es la postrera hora; y como vosotros habéis oído que el anticristo ha de venir, así también al presente han comenzado a ser muchos anticristos; por lo cual sabemos que es el último tiempo. **19** Ellos salieron de nosotros, mas no eran de nosotros, porque si fueran de nosotros, hubieran sin duda permanecido con nosotros; pero esto es para que se manifestara que todos no son de nosotros. **20** Mas vosotros tenéis la Unción del Santo, y conocéis todas las cosas. **21** No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino como a los que la conocéis, y que ninguna mentira es de la verdad. **22** ¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo, que niega al Padre y al Hijo. **23** Cualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre. Cualquiera que confiese al Hijo, tiene también al Padre. **24** Pues lo que habéis oído desde el principio, sea permaneciente en vosotros. Porque si lo que habéis oído desde el principio fuere permaneciente

en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre. **25** Y esta es la Promesa, la cual él nos prometió, que es vida eterna. (*aiónios g166*) **26** Os he escrito esto de los que os engañan. **27** Y la Unción que vosotros habéis recibido de él, permanece en vosotros; y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la Unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, permaneced y le cerrare sus entrañas, ¿cómo permanece la en él. **28** Y ahora, hijitos, permaneced en él, para que cuando aparezca, tengamos confianza, y no seamos confundidos de él en su venida. **29** Si sabéis que él es justo, sabed también que cualquiera que hace justicia, es nacido de él.

3 Mirad cuál caridad nos ha dado el Padre, que seamos llamados hijos de Dios; por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoce a él. **2** Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no es manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que si él apareciere (en nosotros), seremos semejantes a él, porque le veremos como él es. **3** Y cualquiera que tiene esta esperanza en él, se purifica, como él también es limpio. **4** Cualquiera que hace pecado, traspasa también la ley; y el pecado es transgresión de la Ley. **5** Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él. **6** Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. **7** Hijitos, no os engañe ninguno; el que hace justicia, es justo, como él también es justo. **8** El que hace pecado, es del diablo, porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para que deshaga las obras del diablo. **9** Cualquiera que es nacido de Dios, no hace pecado, porque su simiente está en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios. **10** En esto son manifiestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo; cualquiera que no hace justicia, y que no ama a su Hermano, no es de Dios. **11** Porque, esta es la anunciaciόn que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos a otros. **12** No como Caín, que era del maligno, y mató a su hermano. ¿Y por qué causa le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su Hermano eran justas. **13** Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece. **14** Nosotros sabemos que somos pasados de muerte a vida, en que amamos a los Hermanos. El que no ama a su

Hermano, permanece en muerte. **15** Cualquiera que aborrece a su Hermano, es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permaneciente en sí. (*aiónios g166*) **16** En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner nuestras vidas por los Hermanos. **17** Mas el que tuviere bienes de este mundo, y viere a su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, ¿cómo permanece la caridad de Dios en él? **18** Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino con obra y de verdad. **19** Y en esto conocemos que somos de la verdad, y tenemos nuestros corazones certificados delante de él. **20** Y si nuestro corazón nos reprende, mayor es Dios que nuestro corazón, y conoce todas las cosas. **21** Carísimos, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios; **22** y cualquier cosa que pidieremos, la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él. **23** Y éste es su mandamiento: Que creamos en el nombre de su Hijo Jesús, el Cristo, y nos amemos unos a otros como nos lo ha mandado. **24** Y el que guarda sus mandamientos, está en él, y él en él. Y en esto sabemos que él permanece en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

4 Amados, no creáis a todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios. Porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo. **2** En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesús, el Cristo, es venido en carne es de Dios; **3** y todo espíritu que no confiesa que Jesús, el Cristo, es venido en carne, no es de Dios; y éste es el espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oido que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo. **4** Hijitos, vosotros sois de Dios, y los habéis vencido; porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo. **5** Ellos son del mundo, por eso hablan del mundo, y el mundo los oye. **6** Nosotros somos de Dios, el que conoce a Dios, nos oye; el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error. **7** Carísimos, amémonos unos a otros; porque la caridad es de Dios. Cualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios. **8** El que no ama, no conoce a Dios; porque Dios es caridad. **9** En esto se

mostró la caridad de Dios en nosotros, en que Dios envió su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos la verdad. **7** Porque tres son los que dan testimonio por él. **10** En esto consiste la caridad, no porque nosotras hayamos amado a Dios, sino porque Él nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo para ser aplacación por nuestros pecados. **11** Amados, si la sangre; y estos tres concuerdan en uno. **8** También son tres los que nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo para ser aplacación por nuestros pecados. **12** Ninguno vio jamás a Dios. Si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos a otros. **13** Amados, si la sangre; y estos tres concuerdan en uno. **9** Si Dios nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo para ser aplacación por nuestros pecados. **10** El que cree en Dios es mayor; porque éste es el testimonio de Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en Dios, que ha testificado de su Hijo. **11** El que cree en Dios, tiene el testimonio de Dios en sí mismo; el que no cree a Dios, ha hecho mentiroso a nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu. **12** Y Dios, porque no ha creído en el testimonio que Dios nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre ha testificado de su Hijo. **13** Y este es el testimonio, que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo. (aiónios g166) **14** El que tiene al Hijo, tiene la vida; el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene vida. **15** Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios. **16** Y nosotros hemos conocido y creído la caridad que Dios tiene en nosotros. Dios es caridad; y el que permanece en caridad, permanece en Dios, y Dios en él. **17** En esto es hecho perfecto la caridad con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio, que cual él es, tales somos nosotros en este mundo. **18** En la caridad no hay temor; mas la perfecta caridad echa fuera el temor; porque el temor tiene pena; de donde el que teme, no está completo en caridad. **19** Nosotros lo amamos a él, porque él nos ama; y aborrece a su Hermano, es mentiroso. Porque el que no ama a su Hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar a Dios que no ha visto? **20** Si alguno dice: Yo amo a Dios, su hermano pecado que no es de muerte, pedirá a Dios, y él le dará vida; digo a los que pecan de muerte: Hay pecado de muerte, por el cual yo no digo que ruegues. **21** Toda maldad es pecado; mas hay pecado que no es de muerte. **18** Bien sabemos que tenemos este mandamiento de él: Que el que ama a Dios, ame también a su Hermano.

5 Todo aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios; y cualquiera que ama al que engendró, ama también al que es nacido de él. **2** En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios, cuando amamos a Dios, y guardamos sus mandamientos. **3** Porque esta es la caridad de Dios, que guardemos sus mandamientos, y sus mandamientos no son gravosos. **4** Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence al mundo; y esta es la victoria que vence al mundo, es a saber nuestra fe. **5** ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios? **6** Este es Jesús, el Cristo, que vino por agua y sangre; no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio, porque el Espíritu es

2 Juan

1 El anciano a la señora elegida y a sus hijos, a los cuales yo amo en verdad y no yo solo, sino también todos los que han conocido la verdad, **2** por la verdad que permanece en nosotros, y será perpetuamente con nosotros: (aiōn g165) **3** Sea con vosotros gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesús, el Cristo, Hijo del Padre, en verdad y caridad. **4** Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en la verdad, como nosotros hemos recibido el mandamiento del Padre. **5** Y ahora te ruego, señora, (no como escribiéndote un nuevo mandamiento, sino aquel que nosotros hemos tenido desde el principio), que nos amemos unos a otros. **6** Y esta es la caridad, que andemos según su mandamiento. Y el mandamiento es: Que andéis en él, como vosotros habéis oído desde el principio. **7** Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los cuales no confiesan que Jesús, el Cristo, es venido en carne. Este tal engañador es, y anticristo. **8** Mirad por vosotros mismos, para que no perdamos las cosas que hemos obrado, sino que recibamos el galardón cumplido. **9** Cualquiera que se rebela, y no permanece en la doctrina del Cristo, no tiene a Dios; el que permanece en la doctrina del Cristo, el tal tiene al Padre y al Hijo. **10** Si alguno viene a vosotros, y no trae esta doctrina, no lo recibáis en vuestra casa, ni le digáis: ¡bienvenido! **11** Porque el que le dice bienvenido, participa con sus malas obras. **12** Aunque tengo muchas cosas que escribir, no las he querido escribir por papel y tinta; mas yo espero ir a vosotros, y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea cumplido. **13** Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amén.

3 Juan

1 El anciano al amado Gayo, al cual yo amo en la verdad. **2** Amado, yo deseo que tú seas prosperado en todas las cosas, y que seas sano, así como tu alma está en prosperidad. **3** Ciertamente me gocé mucho cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de la verdad que hay en ti, así como tú andas en la verdad. **4** No tengo yo mayor gozo que éste, el oír que mis hijos andan en la verdad. **5** Amado, fielmente haces todo lo que haces para con los hermanos, y con los extranjeros, **6** los cuales han dado testimonio de tu caridad en presencia de la Iglesia; a los cuales si ayudas como conviene según Dios, harás bien. **7** Porque ellos salieron por amor de su Nombre, no tomando nada de los gentiles. **8** Nosotros, pues, debemos recibir a los tales, para que seamos cooperadores a la verdad. **9** Yo he escrito a la Iglesia; mas Diótrefes, que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe. **10** Por esta causa, si yo fuere, daré a entender las obras que hace, hablando con palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con estas cosas, no recibe a los Hermanos, y prohíbe a los que los quieren recibir, y los echa de la Iglesia. **11** Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que hace bien es de Dios; mas el que hace mal, no ha visto a Dios. **12** Todos dan testimonio de Demetrio, y aun la misma verdad; y también nosotros damos testimonio; y vosotros habéis conocido que nuestro testimonio es verdadero. **13** Yo tenía muchas cosas que escribirte; pero no quiero escribirte con tinta y pluma, **14** porque espero verte en breve, y hablaremos cara a cara. Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos por nombre.

Judas

1 Judas, siervo de Jesús, el Cristo, y hermano de Jacobo, a los llamados, santificados en Dios Padre, y conservados en Jesús, el Cristo: **2** Misericordia, y paz, y caridad os sean multiplicadas. **3** Amados, por la gran solicitud que tenía de escribiros acerca de la común salud, me ha sido necesario escribiros amonestándoos que os esforzáis a perseverar en la fe, que ha sido una vez dada a los santos. **4** Porque algunos hombres han entrado encubiertamente sin temor ni reverencia de Dios; los cuales desde antes habían estado ordenados para esta condenación, convirtiendo la gracia de nuestro Dios en disolución, y negando a Dios que solo es el que tiene dominio, y a nuestro Señor Jesús, el Cristo. **5** Os quiero pues amonestar, ya que alguna vez habéis sabido esto, que el Señor habiendo salvado al pueblo sacándolo de Egipto, después destruyó a los que no creían; **6** y a los ángeles que no guardaron su origen, mas dejaron su habitación, los ha reservado debajo de oscuridad en prisiones eternas hasta el juicio del gran día; (*aíños g126*) **7** como Sodoma y Gomorra, y las ciudades vecinas, las cuales de la misma manera que ellos habían fornecido, y habían seguido desenfrenadamente la carne extraña, fueron puestas por ejemplo, habiendo recibido el juicio del fuego eterno. (*aíños g166*) **8** De la misma manera también estos engañados soñadores ensucian su carne, y menosprecian la Potestad, y vituperan las potestades superiores. **9** Pues cuando el Arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió a usar de juicio de maldición contra él, antes le dijo: El Señor te reprenda. **10** Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas como bestias brutas. **11** ¡Ay de ellos! Porque han seguido el camino de Caín, y han venido a parar en el error del premio de Balaam, y perecieron en la contradicción de Coré. **12** Estos son manchas en vuestros convites, que banquetean juntamente, apacentándose a sí mismos sin temor alguno; nubes sin agua, las cuales son llevadas de acá para allá de los vientos; árboles marchitos como en otoño, sin fruto, dos veces muertos y desarraigados; **13** fieras ondas del mar, que espuman sus mismas abominaciones; estrellas erráticas, a las cuales es reservada eternamente la oscuridad de las tinieblas. (*aión g165*) **14** De los cuales también profetizó Enoc, séptimo desde Adán, diciendo: He aquí, el Señor es venido con sus santos millares, **15** a hacer juicio sobre todos, y a convencer a todos los impíos de entre ellos de todas sus malas obras que han hecho infielmente, y de todas las palabras duras que los pecadores infieles han hablado contra él. **16** Estos son murmuradores, querellosos, andando según sus deseos; y su boca habla cosas soberbias, teniendo en admiración las personas por causa del provecho. **17** Mas vosotros, amados, tened memoria de las palabras que antes han sido dichas por los apóstoles de nuestro Señor Jesú, el Cristo; **18** como os decían: Que en el postre tiempo habría burladores, que andarían según sus malvados deseos. **19** Estos son los que hacen divisiones, son como animales, no teniendo el Espíritu. **20** Mas vosotros, oh amados, edificaos a vosotros mismos sobre vuestra santísima fe, orando por el Espíritu Santo. **21** Conservaos a vosotros mismos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesú, el Cristo, para vida eterna. (*aiónios g166*) **22** Y recibid a los unos en piedad, discerniendo. **23** Mas haced salvos a los otros con temor, arrebataélos del fuego; mas con esto aborreciendo aun hasta la ropa que es contaminada de tocamiento de carne. **24** A aquel, pues, que es poderoso para guardarlos sin pecado, y presentarlos delante de su gloria irreprendibles, con grande alegría, **25** al Dios único sabio, nuestro Salvador, sea gloria y magnificencia, imperio y potencia, ahora y en todos los siglos. Amén. (*aión g165*)

Apocalipsis

1 La revelación de Jesús, el Cristo, que Dios le dio, para manifestar a sus siervos las cosas que conviene que sean hechas presto; y envió, y las indicó por señales por su ángel a Juan su siervo, 2 el cual ha dado testimonio de la palabra de Dios, y del testimonio de Jesús, el Cristo, y de todas las cosas que ha visto. 3 Bienaventurado el que lee, y los que oyen las palabras de esta Profecía, y guardan las cosas que en ella están escritas, porque el tiempo está cerca. 4 Juan, a las siete iglesias que están en Asia: Gracia sea con vosotros, y paz del que es y que era, y que ha de venir, y de los siete Espíritus que están delante de su trono; 5 y de Jesús, el Cristo, el testigo fiel, el Primogénito de los muertos, y Príncipe de los reyes de la tierra. Al que nos amó, y nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre, 6 y nos ha hecho reyes y sacerdotes para Dios y su Padre: a él sea gloria e imperio para siempre jamás. Amén. (aiōn g165) 7 He aquí que viene con las nubes, y todo ojo lo verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén. 8 YO SOY el Alfa y la Omega: principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso. 9 Yo Juan, vuestro hermano, y participante en la tribulación y en el Reino, y en la paciencia de Jesús, el Cristo; estaba en la isla que es llamada Patmos, por la palabra de Dios y el testimonio de Jesús, el Cristo. 10 Yo fui en el Espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una gran voz como de trompeta, 11 que decía: YO SOY el Alfa y la Omega, el primero y el último. Escribe en un libro lo que ves, y envíalo a las siete Iglesias que están en Asia: a Efeso, y a Esmirna, y a Pérgamo, y a Tiatira, y a Sardis, y a Filadelfia, y a Laodicea. 12 Y me volví a ver la voz que hablaba conmigo; y vuelto, vi siete candeleros de oro; 13 y en medio de los siete candeleros, uno semejante al Hijo de hombre, vestido de una ropa que llegaba hasta los pies, y ceñido por los pechos con una cinta de oro. 14 Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; y sus ojos como llama de fuego; 15 y sus pies semejantes al latón fino, ardientes como en un horno; y su voz como ruido de muchas aguas. 16 Y tenía en su diestra siete estrellas; y de su boca salía

una espada aguda de dos filos. Y su rostro era como el sol cuando resplandece en su fuerza. 17 Y cuando yo le vi, caí como muerto a sus pies. Y él puso su diestra sobre mí, diciéndome: No temas; YO SOY el primero y el último; 18 y el que vivo, y he sido muerto; y he aquí que vivo para siempre jamás, Amén. Y tengo las llaves del infierno y de la muerte. (aiōn g165, Hadēs g86) 19 Escribe las cosas que has visto, y las que son, y las que han de ser después de éstas. 20 El misterio de las siete estrellas que has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas son los ángeles de las siete Iglesias; y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

2 Escribe al ángel de la Iglesia de Efeso: El que tiene las siete estrellas en su diestra, el cual anda en medio de los siete candeleros de oro, dice estas cosas: 2 Yo sé tus obras, y tu trabajo y paciencia; y que tú no puedes sufrir a los malos, y has probado a los que se dicen ser Apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos; 3 y has sufrido, y sufres, y has trabajado por mi Nombre, y no has desfallecido. 4 Pero tengo contra ti que has dejado tu amor más alto, la caridad. 5 Por lo cual ten memoria de dónde has caído, y arrepíentete, y haz las primeras obras; si no, vendré presto a tí, y quitaré tu candelero de su lugar, si no te emendaras. 6 Mas tienes esto, que aborrees los hechos de los nicolaítas, los cuales yo también aborrezco. 7 El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al que venciere, daré a comer del árbol de la vida, el cual está en medio del Paraíso de Dios. 8 Y escribe al ángel de la Iglesia de Esmirna: El primero y el postrero, que fue muerto, y vive, dice estas cosas: 9 Yo sé tus obras, y tu tribulación, y tu pobreza (pero tú eres rico), y sé la blasfemia de los que se dicen ser Judíos, y no lo son; mas son la sinagoga de Satanás. 10 No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros a la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida. 11 El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. El que venciere, no recibirá daño de la muerte segunda. 12 Y escribe al ángel de la Iglesia que está en Pérgamo: El que tiene la espada aguda de dos filos, dice estas cosas: 13 Yo sé tus obras, y dónde moras, donde está la silla

de Satanás; y tienes mi Nombre, y no has negado mi **3** Y escribe al ángel de la Iglesia que está en Sardis: fe, aun en los días en que fue Antipas mi testigo fiel, **4** El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete el cual ha sido muerto entre vosotros, donde Satanás estrellas, dice estas cosas: Yo conozco tus obras; mora. **14** Pero tengo unas pocas cosas contra ti: que tienes nombre de que vives, y estás muerto. **2** porque tú tienes ahí los que tienen la doctrina de **Sé** vigilante, y confirma las otras cosas que están Balaam, el cual enseñaba a Balac a poner escándalo para morir; porque no he hallado tus obras perfectas delante de los hijos de Israel, a comer de cosas delante de Dios. **3** Acuédate pues de lo que has sacrificadas a los ídolos, y a cometer fornicación. **15** recibido y has oído; y guárdalo, y arrepíntete. Y Así también tú tienes a los que tienen la doctrina de **si** no velares, vendré a ti como ladrón, y no sabrás los nicolaítas, la cual yo aborrezco. **16** Arrepíntete, a qué hora vendré a ti. **4** Mas tienes unas pocas porque de otra manera vendré a ti presto, y pelearé personas también en Sardis que no han ensuciado contra ellos con la espada de mi boca. **17** El que sus vestiduras, y andarán conmigo en vestiduras tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. blancas, porque son dignas. **5** El que venciere, será Al que venciere, daré a comer del Maná escondido, así vestido de vestiduras blancas; y no borraré su y le daré una piedrecita blanca, y en la piedrecita nombre del libro de la vida, y confesaré su nombre un Nombre nuevo escrito, el cual ninguno conoce delante de mi Padre, y delante de sus ángeles. **6** sino aquel que lo recibe. **18** Y escribe al ángel de **El** que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las la Iglesia en Tiatira: El Hijo de Dios, que tiene sus Iglesias. **7** Y escribe al ángel de la Iglesia que está ojos como llama de fuego, y sus pies semejantes en Filadelfia: El Santo y Verdadero, que tiene la llave al latón fino, dice estas cosas: **19** Yo he conocido de David; que abre y ninguno cierra; que cierra y tus obras, y caridad, y servicio, y fe, y tu paciencia, ninguno abre, dice estas cosas: **8** Yo conozco tus y tus obras, las posteriores que son muchas más obras: he aquí, he dado la puerta abierta delante que las primeras. **20** Pero tengo unas pocas cosas de ti, y ninguno la puede cerrar; porque tienes algo contra ti: que permites aquella mujer, Jezabel, (que de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has se dice profetisa) enseñar, y engañar a mis siervos, a negado mi Nombre. **9** He aquí, yo doy de la sinagoga fornigar, y a comer cosas ofrecidas a los ídolos. **21** de Satanás, a los que se dicen ser judíos, y no lo Y le he dado tiempo para que se arrepienta de la son, mas mienten; he aquí, yo los constreñiré a que fornicación; y no se ha arrepentido. **22** He aquí, yo la vengan y adoren delante de tus pies, y sepan que yo echo en cama, y a los que adulteran con ella, en gran te he amado. **10** Porque has guardado la Palabra tribulación, si no se arrepintieren de sus obras; **23** y de mi paciencia, yo te guardaré de la hora de la mataré a sus hijos con muerte; y todas las Iglesias tentación, que ha de venir en todo el universo mundo, sabrán que YO SOY el que escudriño los riñones y para probar los que moran en la tierra. **11** He aquí, los corazones; y daré a cada uno de vosotros según que yo vengo presto; retén lo que tienes, para que sus obras. **24** Pero yo digo a vosotros, y a los demás ninguno tome tu corona. **12** Al que venciere, yo lo que estás en Tiatira: Cualesquiera que no tienen esta haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más doctrina, y que no han conocido las profundidades saldrá fuera; y escribiré sobre él el Nombre de mi de Satanás (como ellos dicen), Yo no enviaré sobre Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es vosotros otra carga. **25** Pero la que tenéis, tenedla la nueva Jerusalén, la cual desciende del cielo de hasta que yo venga. **26** Y al que hubiere vencido, con mi Dios, y mi Nombre nuevo. **13** El que tiene y hubiere guardado mis obras hasta el fin, yo le oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. **14** Y daré potestad sobre los gentiles; **27** y los regirá con escribe al ángel de la Iglesia de los laodicense: He vara de hierro, y serán quebrantados como vaso de aquí, el que dice Amén, el testigo fiel y verdadero, alfarero, como también yo la he recibido de mi Padre; el principio de la creación de Dios; **15** Yo conozco **28** y le daré la estrella de la mañana. **29** El que tiene tus obras, que ni eres frío, ni hirviente. ¡Bien que oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias. fueses frío, o hirviente! **16** Mas porque eres tibio, y no frío ni hirviente, yo te vomitaré de mi boca. **17**

Porque tú dices: Yo soy rico, y estoy enriquecido, y no tengo necesidad de ninguna cosa; y no conoces que tú eres un desventurado y miserable y pobre y ciego y desnudo; **18** Yo te amonesto que de mí compres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas. **19** Yo reprendo y castigo a todos los que amo: sé pues celoso, y enmiéndate. **20** He aquí, que yo estoy parado a la puerta y llamo; si alguno oyere mi voz, y abriere la puerta, entrará a él, y cenaré con él, y él conmigo. **21** Al que venciere, yo le daré que se siente conmigo en mi trono; así como yo he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono. **22** El que tiene oído, oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias.

4 Despues de estas cosas miré, y he aquí una puerta abierta en el cielo; y la primera voz que oí, era como de trompeta que hablaba conmigo, diciendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que es necesario que sean hechas después de éstas. **2** Y luego yo fui en espíritu; y he aquí, un trono que estaba puesto en el cielo, y sobre el trono estaba uno sentado. **3** Y el que estaba sentado, era al parecer semejante a una piedra de Jaspe y de Sardónice; y un arco del cielo estaba alrededor del trono, semejante en el aspecto a la esmeralda. **4** Y alrededor del trono había veinticuatro sillas; y vi sobre las sillas veinticuatro ancianos sentados, vestidos de ropas blancas; y tenían sobre sus cabezas coronas de oro. **5** Y del trono salían relámpagos y truenos y voces; y siete lámparas de fuego estaban ardiendo delante del trono, las cuales son los siete Espíritus de Dios. **6** Y delante del trono había como un mar de color de vidrio semejante al cristal; y en medio del trono, y alrededor del trono, cuatro animales llenos de ojos delante y detrás. **7** Y el primer animal era semejante a un león; y el segundo animal, semejante a un becerro, y el tercer animal tenía el rostro como de hombre; y el cuarto animal, semejante a un águila volando. **8** Y los cuatro animales tenían cada uno por sí seis alas alrededor; y de dentro estaban llenos de ojos; y no cesaban día ni noche, diciendo: Santo, Santo, Santo el Señor Dios Todopoderoso, el que era, y que es, y que ha de venir. **9** Y cuando aquellos animales daban gloria y honra y alabanza al que está sentado en el trono, al que vive para siempre jamás; (**aión g165**) **10** los veinticuatro ancianos se postraban delante del que estaba sentado en el trono, y adoraban al que vive para siempre jamás; y echaban sus coronas delante del trono, diciendo: (**aión g165**) **11** Señor, digno eres de recibir gloria y honra y virtud, porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser y fueron creadas.

5 Y vi en la mano derecha del que estaba sentado sobre el trono un libro escrito de dentro y de fuera, sellado con siete sellos. **2** Y vi un fuerte ángel predicando en alta voz: ¿Quién es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos? **3** Y ninguno podía, ni en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, abrir el libro, ni mirarlo. **4** Y yo lloraba mucho, porque no había sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo. **5** Y uno de los ancianos me dice: No llores; he aquí el León de la tribu de Judá, la Raíz de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos. **6** Y miré; y he aquí en medio del trono y de los cuatro animales, y en medio de los ancianos, estaba un Cordero como muerto, que tenía siete cuernos, y siete ojos, que son los siete Espíritus de Dios enviados en toda la tierra. **7** Y tomó el libro, los cuatro animales y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros delante del Cordero, teniendo cada uno arpas, y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos; **9** y cantaban un nuevo cántico, diciendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque tú fuiste muerto, y nos has redimido para Dios con tu sangre, de todo linaje y lengua y pueblo y nación; **10** y nos has hecho para nuestro Dios reyes y sacerdotes, y reinaremos en la tierra. **11** Y miré, y oí la voz de muchos ángeles alrededor del trono, y de los animales, y de los ancianos; y la multitud de ellos era millones y millones, **12** que decían a alta voz: El Cordero que fue muerto es digno de tomar potencia, y riquezas, y sabiduría, y fortaleza, y honra, y gloria, y bendición. **13** Y oí a toda criatura que está en el cielo, y sobre la tierra, y debajo de la tierra, y que está sobre el mar, y todas las cosas que están en él, diciendo: Al que está sentado en el trono, y al Cordero, sea alabanza, honra, y gloria,

y potencia, para siempre jamás. (aión g165) 14 Y los cuatro animales decían: Amén. Y los veinticuatro ancianos cayeron sobre sus rostros, y adoraron al que vive para siempre jamás.

6 Y miré cuando el Cordero hubo abierto el primer sello, y oí al primero de los cuatro animales diciendo como con una voz de trueno: Ven y ve. 2 Y miré, y he aquí un caballo blanco; y el que estaba sentado encima de él, tenía un arco; y le fue dada una corona, y salió victorioso, para que también venciese. 3 Y cuando él hubo abierto el segundo sello, oí al segundo animal, que decía: Ven y ve. 4 Y salió otro caballo bermejo, y al que estaba sentado sobre él, le fue dado poder de quitar la paz de la tierra; y que se maten unos a otros; y le fue dada una gran espada. 5 Y cuando él hubo abierto el tercer sello, oí al tercer animal, que decía: Ven y ve. Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que estaba sentado encima de él, tenía un yugo en su mano. 6 Y oí una voz en medio de los cuatro animales, que decía: Un cheniz de trigo por un denario, y tres chenizes de cebada por un denario; y no hagas daño al vino, ni al aceite. 7 Y cuando él hubo abierto el cuarto sello, oí la voz del cuarto animal, que decía: Ven y ve. 8 Y miré, y he aquí un caballo verde; y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambr, con mortandad, y con las bestias de la tierra. (Hades g86) 9 Y cuando él hubo abierto el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los que habían sido muertos por causa de la palabra de Dios y por el testimonio que ellos tenían. 10 Y clamaban a alta voz diciendo: ¿Hasta cuándo, Señor, Santo y Verdadero, no juzgas y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra? 11 Y les fueron dadas sendas ropas blancas, y les fue dicho que aun reposasen todavía un poco de tiempo, hasta que sus compañeros consiervos, sus hermanos, que también habían de ser muertos como ellos fuesen cumplidos. 12 Y miré cuando él hubo abierto el sexto sello, y he aquí fue hecho un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de cilicio, y la luna fue hecha toda como sangre. 13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra; como la higuera echa sus higos cuando es movida de gran viento. 14 Y el cielo se apartó como un libro que es

envuelto; y todo monte e islas fueron movidas de sus lugares. 15 Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las piedras de los montes; 16 y decían a los montes y a las piedras: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero; 17 porque el gran día de su ira es venido, ¿y quién podrá estar delante de él?

7 Y después de estas cosas vi cuatro ángeles que estaban sobre los cuatro ángulos de la tierra, deteniendo los cuatro vientos de la tierra, para que no soprase viento sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre ningún árbol. 2 Y vi otro ángel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Dios vivo; y clamó con gran voz a los cuatro ángeles, a los cuales era dado hacer daño a la tierra y al mar, 3 diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que señalemos a los siervos de nuestro Dios en sus frentes. 4 Y oí el número de los señalados: ciento cuarenta y cuatro mil señalados de todas las tribus de los hijos de Israel. 5 De la tribu de Judá, doce mil señalados. De la tribu de Rubén, doce mil señalados. De la tribu de Gad, doce mil señalados. 6 De la tribu de Aser, doce mil señalados. De la tribu de Neftalí, doce mil señalados. De la tribu de Manasés, doce mil señalados. 7 De la tribu de Simeón, doce mil señalados. De la tribu de Leví, doce mil señalados. De la tribu de Isacar, doce mil señalados. 8 De la tribu de Zabulón, doce mil señalados. De la tribu de José, doce mil señalados. De la tribu de Benjamín, doce mil señalados. 9 Despues de estas cosas miré, y he aquí una gran compañía, la cual ninguno podía contar, de todas naciones y linajes y pueblos y lenguas, que estaban delante del trono y en la presencia del Cordero, vestidos de luengas ropas blancas, y palmas en sus manos; 10 y clamaban a alta voz, diciendo: Salvación al que está sentado sobre el trono de nuestro Dios, y al Cordero. 11 Y todos los ángeles estaban alrededor del trono, y de los ancianos, y de los cuatro animales; y se postraron sobre sus rostros delante del trono, y adoraron a Dios, 12 diciendo: Amén. La bendición y la gloria, la sabiduría, y la acción de gracias, la honra, la potencia y la fortaleza, sean a nuestro Dios para siempre jamás. Amén. (aión g165) 13 Respondió uno de los

ancianos, y me preguntó: ¿Estos que están vestidos de luengas ropas blancas, quiénes son, y de dónde han venido? 14 Y yo le dije: Señor, tú lo sabes. Y él me dijo: Estos son los que han venido de grande tribulación, y han lavado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero. 15 Por esto están delante del trono de Dios, y le sirven día y noche en su templo; y el que está sentado en el trono morará entre ellos. 16 No tendrán más hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos, ni ningún otro calor; 17 porque el Cordero que está en medio del trono los regirá, y los guiará a fuentes vivas de aguas; y Dios limpiará toda lágrima de los ojos de ellos.

Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban aparejados para la hora y el día y el mes y el año, para matar la tercera parte de los hombres. **16** Y el número del ejército de los de a caballo era doscientos mil millones. Y oí el número de ellos. **17** Y así vi los caballos en la visión; y los que estaban sentados sobre ellos tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones, y de la boca de ellos salía fuego, humo y azufre. **18** De estas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre que salían de la boca de ellos. **19** Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes a serpientes que tienen cabezas, y por ellas dañan. **20** Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorasen a los demonios, y a las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar. **21** Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.

10 Y vi otro ángel fuerte descender del cielo, vestido de una nube, y el arco del cielo estaba en su cabeza; y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. **2** Y tenía en su mano un librito abierto; y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra; **3** y clamó con grande voz, como cuando un león ruge; y cuando hubo clamado, siete truenos hablaron sus voces. **4** Y cuando los siete truenos hubieron hablado sus voces, yo iba a escribir, y oí una voz del cielo, que me decía: Sella las cosas que los siete truenos han hablado, y no las escribas. **5** Y el ángel que vi estar sobre el mar y sobre la tierra, levantó su mano al cielo, **6** y juró por el que vive para siempre jamás, que ha creado el cielo y las cosas que están en él, y la tierra y las cosas que están en ella, y el mar y las cosas que están en él, que el tiempo no será más; (*aiōn g165*) **7** que moran sobre la tierra. **8** Y oí una voz del cielo que hablaba otra vez conmigo, y me decía: Anda ve, y toma el libro abierto en la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra. **9** Y fui al ángel, diciéndole que me diese el librito; y él me dijo: Toma, y trágalo; y delante del ángel, y lo devoré; y era dulce en mi boca como la miel; y cuando lo hube devorado, fue amargo mi vientre. **11** Y él me dice: Necesario es que otra vez profetices referente a muchos pueblos y naciones y lenguas y reyes.

11 Y me fue dada una caña semejante a una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran en él. **2** Y echa fuera el patio que está dentro del templo, y no lo midas, porque es dado a los gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses. **3** Y daré a mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos sesenta días, vestidos de cilicio. **4** Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra. **5** Y si alguno les quisiere empecer, sale fuego de la boca de ellos, y devora a sus enemigos; y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que él sea así muerto.

6 Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no

llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren. **7** Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará. (*Abyssos g12*) **8** Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la gran ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egipto; donde también nuestro Señor fue colgado en el madero. **9** Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros. **10** Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos a los otros; porque estos dos profetas han atormentado a los perros en el día de la voz del séptimo ángel, cuando él comenzare a tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo evangelizó a sus siervos los profetas. **8** Y oí una voz del cielo que hablaba otra vez conmigo, y me decía: Anda ve, y toma el libro abierto en la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra. **9** Y fui al ángel, diciéndole que

llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertirlas en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren. **7** Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará. (*Abyssos g12*) **8** Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la gran ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egipto; donde también nuestro Señor fue colgado en el madero. **9** Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros. **10** Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos a los otros; porque estos dos profetas han atormentado a los perros en el día de la voz del séptimo ángel, cuando él comenzare a tocar la trompeta, el misterio de Dios será consumado, como él lo evangelizó a sus siervos los profetas. **8** Y oí una voz del cielo que hablaba otra vez conmigo, y me decía: Anda ve, y toma el libro abierto en la mano del ángel que está sobre el mar y sobre la tierra. **9** Y fui al ángel, diciéndole que

el temblor de tierra los nombres de siete mil hombres; arrojado en tierra, y sus ángeles fueron derribados y los demás fueron espantados, y dieron gloria al con él. **10** Y oí una grande voz en el cielo que decía: Dios del cielo. **14** El segundo ¡Ay! es pasado; he aquí, Ahora es hecha en el cielo salvación, y virtud, y Reino el tercer ¡Ay! vendrá presto. **15** Y el séptimo ángel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes voces en de nuestro Dios, y potencia de su Cristo; porque el el cielo, que decían: Los reinos de este mundo son acusador de nuestros hermanos es ya derribado, reducidos a nuestro Señor y a su Cristo; y reinará para siempre jamás. (*aión g165*) **16** Y los veinticuatro Cordero, y por la Palabra de su testimonio; y no han ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron amado sus vidas hasta la muerte. **12** Por lo cual alegros, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los a Dios, **17** diciendo: Te damos gracias, Señor Dios moradores de la tierra y del mar! Porque el diablo ha Todopoderoso, que eres y que eras y que has de que tiene poco tiempo. **13** Y cuando vio el dragón venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado. **18** Y los gentiles se han airado, y tu ira es que él había sido derribado en tierra, persiguió a la venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardón a tus siervos dadas a la mujer dos alas del gran águila, para que los profetas, y a los santos, y a los que temen tu de la presencia de la serpiente volase al desierto Nombre, a los pequeñitos y a los grandes, y para a su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y que destruyas los que destruyen la tierra. **19** Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su echó de su boca tras la mujer agua como un río, a fin Testamento fue vista en su templo. Y fueron hechos de hacer que fuese arrebatada del río. **16** Y la tierra relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande ayudó a la mujer; y la tierra abrió su boca, y sorbió granizo.

12 Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas. **2** Y estando encinta, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por dar a luz. **3** Y apareció otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas. **4** Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba de parto, a fin de devorar a su hijo cuando hubiese nacido. **5** Y ella dio a luz un hijo varón, el cual había de regir todos los gentiles con vara de hierro; y su hijo fue arrebatado para Dios y para su trono. **6** Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos sesenta días. **7** Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles. **8** Y no prevalecieron, ni su lugar fue más hallado en el cielo. **9** Y fue lanzado fuera aquel gran dragón, que es la serpiente antigua, que es llamado diablo y el Satanás, el cual engaña al mundo entero; y fue

13 Y yo me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia. **2** Y la bestia que vi, era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dio su poder, y su trono, y grande potestad. **3** Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada; y toda la tierra maravillada, siguió a la bestia. **4** Y adoraron al dragón que había dado la potestad a la bestia, y adoraron a la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá lidiar con él? **5** Y le fue dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fue dada potencia de obrar cuarenta y dos meses. **6** Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su Nombre, y su Tabernáculo, y los que moran en el cielo. **7** Y le fue dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fue

dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua. Estos son comprados de entre los hombres por y gente. 8 Y todos los que moran en la tierra le primicias para Dios, y para el Cordero. 5 Y en su adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro boca no ha sido hallado engaño, porque ellos son sin de la vida del Cordero, el cual fue muerto desde el principio del mundo. 9 Si alguno tiene oído, oiga. 10 mácula delante del trono de Dios. 6 Y vi otro ángel El que lleva en cautividad, va en cautividad; el que volar por en medio del cielo, que tenía el Evangelio a cuchillo matare, es necesario que a cuchillo sea eterno para que evangelizase a los que moran en muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos. (añños g166) 7 diciendo en alta voz: Temed a Dios, y 11 Después vi otra bestia que subía de la tierra; y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y tenía dos cuernos semejantes a los del Cordero, adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mas hablaba como el dragón. 12 Y ejerce todo el mar y las fuentes de las aguas. 8 Y otro ángel le poder de la primera bestia en presencia de él; y siguió, diciendo: Ya es caída, ya es caída Babilonia, hace a la tierra y a los moradores de ella adorar la aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada. todos los gentiles del vino de la ira de su fornicación. 13 Y hace grandes señales, de tal manera que aun 9 Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si hace descender fuego del cielo a la tierra delante alguno adora a la bestia y a su imagen, y toma la de los hombres. 14 Y engaña a los moradores de la marca en su frente, o en su mano, 10 éste también tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando a los moradores beberá del vino de la ira de Dios, el cual está echado de la tierra que hagan una imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió. 15 Y le fue dado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con que diese espíritu a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que los que no delante del Cordero; 11 y el humo del tormento de adoraren la imagen de la bestia sean muertos. 16 Y hacia a todos, a los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la marca en su mano ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran a la derecha, o en sus frentes; 17 y que ninguno pueda bestia y a su imagen, no tienen reposo día ni noche, nombre de la bestia, o el número de su nombre. 18 Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque el número del ni cualquiera que tome la marca de su nombre. (año g165) 12 Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Jesús. 13 Y oí una voz del cielo que me decía: Escribe: Bienaventurados son los muertos, que de aquí en adelante mueren en el Señor. Sí, dice el Espíritu, que descansan de sus labores; y sus obras los siguen. 14 Y miré, y he aquí una nube blanca; y sobre la nube uno sentado semejante al Hijo del hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro, y en su mano una hoz aguda. 15 Y otro ángel salió del templo, clamando con alta voz al que estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, y siega; porque la hora de segar te es venida, porque la mies de la tierra está seca. 16 Y el que estaba sentado sobre la nube echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada. 17 Y salió otro ángel del templo que está en el cielo, teniendo también una hoz aguda. 18 Y otro ángel salió del altar, el cual tenía poder sobre el fuego, y clamó con gran voz al que tenía la hoz aguda, diciendo: Mete tu hoz aguda, y vendimia los racimos de la tierra; porque están maduras sus uvas. 19 Y el ángel echó su hoz aguda en la tierra,

14 Y miré, y he aquí, el Cordero estaba sobre el monte de Sión, y con él ciento cuarenta y cuatro mil, que tenían el Nombre de su Padre escrito en sus frentes. 2 Y oí una voz del cielo como ruido de muchas aguas, y como sonido de un gran trueno; y oí una voz de tañedores de arpas que tañían con sus arpas. 3 Y cantaban como un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro animales, y de los ancianos; y ninguno podía aprender el cántico sino aquellos ciento cuarenta y cuatro mil, los cuales son comprados de la tierra. 4 Estos son los que con mujeres no son contaminados; porque son vírgenes. Estos siguen al Cordero por dondequier que fuere.

y vendimió la viña de la tierra, y la envió al grande lagar de la ira de Dios. 20 Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los caballos por mil seiscientos estadios.

15 Y vi otra señal en el cielo, grande y admirable, que era siete ángeles que tenían las siete plagas posteriores, porque en ellas es consumada la ira de Dios. 2 Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y vi los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su marca, y del número de su nombre, estar sobre el mar semejante al vidrio, teniendo las arpas de Dios. 3 Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios Todopoderoso. Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los santos. 4 ¿Quién no te temerá, oh Señor, y engrandecerá tu Nombre? Porque tú sólo eres Santo; por lo cual todos los gentiles vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados. 5 Y después de estas cosas miré, y he aquí el templo del Tabernáculo del testimonio fue abierto en el cielo. 6 Y salieron del Templo los siete ángeles, que tenían las siete plagas, vestidos de lino limpio y blanco, y ceñidos alrededor de los pechos con cintos de oro. 7 Y uno de los cuatro animales dio a los siete ángeles siete copas de oro, llenas de la ira de Dios, que vive para siempre jamás. (aión g165) 8 Y fue el templo lleno de humo por la majestad de Dios, y por su potencia; y ninguno podía entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete ángeles.

16 Y oí una gran voz del templo, que decía a los siete ángeles: Id, derramad las copas de la ira de Dios sobre la tierra. 2 Y el primero fue, y derramó su copa en la tierra; y fue hecha una plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la marca de la bestia, y sobre los que adoraban su imagen. 3 Y el segundo ángel derramó su copa en el mar, y fue vuelto en sangre, como de un muerto; y toda alma viviente fue muerta en el mar. 4 Y el tercer ángel derramó su copa en los ríos, y en las fuentes de las aguas, y fueron vueltas en sangre. 5 Y oí al ángel de las aguas, que decía: Señor, tú eres justo, que eres y que eras el Santo, porque has juzgado estas cosas; 6 porque ellos derramaron la sangre de los santos

y de los profetas, tú les has dado también a beber sangre, pues lo merecen. 7 Y oí a otro del altar, que decía: Ciertamente, Señor Dios Todopoderoso, tus juicios son verdaderos y justos. 8 Y el cuarto ángel derramó su copa contra el sol, y le fue dado que aflijiese a los hombres con calor por fuego. 9 Y los hombres se inflamaron con el gran calor, y blasfemaron el nombre de Dios, que tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria. 10 Y el quinto ángel derramó su copa sobre el trono de la bestia; y su reino fue hecho tenebroso, y se mordían sus lenguas de dolor; 11 y blasfemaron del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas, y no se enmendaron de sus obras. 12 Y el sexto ángel derramó su copa en el gran río Eufrates; y el agua de él se secó, para que fuese preparado el camino a los reyes del amanecer del sol. 13 Y vi salir de la boca del dragón, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso profeta, tres espíritus inmundos a manera de ranas. 14 Porque son espíritus de demonios, que hacen milagros, para ir a los reyes de la tierra y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel gran día del Dios Todopoderoso. 15 He aquí, yo vengo como ladrón: Bienaventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad. 16 Y los congregó en el lugar que en hebreo se llama Armagedón. 17 Y el séptimo ángel derramó su copa por el aire; y salió una gran voz del templo del cielo desde el trono, diciendo: Hecho es. 18 Entonces fueron hechos relámpagos y voces y truenos; y hubo un gran temblor de tierra, un terremoto tan grande, cual no fue jamás desde que los hombres han estado sobre la tierra. 19 Y la gran ciudad fue partida en tres partes, y las ciudades de los gentiles se cayeron; y Babilonia la grande vino en memoria delante de Dios, para darle el cáliz del vino de la indignación de su ira. 20 Y toda isla huyó, y los montes no fueron hallados. 21 Y descendió del cielo sobre los hombres un gran granizo cada piedra como del peso de un talento; y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, porque su plaga fue hecha muy grande.

17 Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas, y habló conmigo, diciéndome: Ven, y te mostraré la condenación de la gran ramera, la cual está sentada sobre muchas aguas; 2 con la

cual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se han embriagado con el vino de su fornicación. 3 Y me llevó en el espíritu al desierto; y vi una mujer sentada sobre una bestia de color de grana, que estaba llena de nombres de blasfemia y que tenía siete cabezas y diez cuernos. 4 Y la mujer estaba vestida de púrpura y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniendo un cáliz de oro en su mano lleno de abominaciones y de la suciedad de su fornicación; 5 y en su frente un nombre escrito: MISTERIO, BABILONIA LA GRANDE, MADRE DE LAS RAMERAS Y DE LAS ABOMINACIONES DE LA TIERRA. 6 Y vi la mujer embriagada de la sangre de los santos, y de la sangre de los mártires de Jesús; y cuando la vi, quedé maravillado de gran asombro. 7 Y el ángel me dijo: ¿Por qué te maravillas? Yo te diré el misterio de la mujer, y de la bestia que la trae, la cual tiene siete cabezas y diez cuernos. 8 La bestia que has visto, fue, y ya no es; y ha de subir del abismo, y ha de ir a perdición; y los moradores de la tierra, (cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la fundación del mundo,) se maravillarán viendo la bestia que era, y no es, aunque es. (Abyssos g12) 9 Y aquí hay sentido que tiene sabiduría. Las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales se asienta la mujer. 10 Y son siete reyes. Los cinco son caídos; el uno es; el otro aun no es venido; y cuando fuere venido, es necesario que dure breve tiempo. 11 Y la bestia que era, y no es, es también el octavo rey, y es de los siete, y va a perdición. 12 Y los diez cuernos que has visto, son diez reyes, que aun no han tomado reino; mas tomarán potencia por una hora como reyes con la bestia. 13 Estos tienen un consejo, y darán su potencia y autoridad a la bestia. 14 Ellos pelearán contra el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es el Señor de señores, y el Rey de reyes; y los que están con él son llamados, y elegidos, y fieles. 15 Y él me dice: Las aguas que has visto donde la ramera se sienta, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas. 16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, éstos aborrecerán a la ramera, y la harán desolada y desnuda; y comerán sus carnes, y la quemarán con fuego, 17 porque Dios ha puesto en sus corazones ejecutar lo que a él place, que hagan una voluntad y que den su reino a la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios. 18 Y la mujer que has visto, es la gran ciudad que tiene reino sobre los reyes de la tierra.

18 Y después de estas cosas vi otro ángel descender del cielo teniendo grande potencia, y la tierra fue alumbrada de su gloria; 2 y clamó con fortaleza a alta voz, diciendo: Caída es, caída es Babilonia la grande, y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave sucia y aborrecible. 3 Porque todas los gentiles han bebido del vino del furor de su fornicación; y los reyes de la tierra han fornicado con ella; y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleites. 4 Y oí otra voz del cielo, que decía: Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis participantes de sus pecados, y que no recibáis de sus plagas; 5 porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades. 6 Tornadle a dar como ella os ha dado, y pagadle al doble según sus obras; en el cáliz que ella os dio a beber, dadle a beber doblado. 7 Cuanto ella se ha glorificado, y ha estado en deleites, tanto dadle de tormento y llanto; porque dice en su corazón: Yo estoy sentada reina, y no soy viuda, y no veré llanto. 8 Por lo cual en un día vendrán sus plagas, muerte, llanto y hambre, y será quemada con fuego; porque el Señor Dios es fuerte, que la juzgará. 9 Y la llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, los cuales han fornicado con ella y han vivido en deleites, cuando ellos vieran el humo de su incendio, 10 Estando lejos por el temor de su tormento, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran ciudad de Babilonia, aquella fuerte ciudad; porque en una hora vino tu juicio! 11 Y los mercaderes de la tierra lloran y se lamentan sobre ella; porque ninguno compra más sus mercaderías: 12 La mercadería de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de lino finísimo, y de escarlata, y de seda, y de grana, y de toda madera olorosa, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosa, y de bronce, y de hierro, y de mármol; 13 y canela, y olores, y ungüentos, e incienso, y vino, y aceite, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ovejas; y de caballos, y de carros, y de cuerpos y almas de hombres. 14 Y los frutos del deseo de tu alma se apartaron de ti; y todas las cosas gruesas y excelentes te han faltado;

y de aquí en adelante ya no hallarás mas estas voz del trono, que decía: Load a nuestro Dios todos cosas. 15 Los mercaderes de estas cosas, que se sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como han enriquecido por ella, se pondrán lejos de ella por grandes. 6 Y oí como la voz de una gran compañía, el temor de su tormento, llorando y lamentando, 16 Y y como ruido de muchas aguas, y como la voz de diciendo: ¡Ay, ay, aquella gran ciudad, que estaba grandes truenos, que decían: ¡Alelu-JAH, porque vestida de lino finísimo, y de escarlata, y de grana, el Señor nuestro Dios Todopoderoso ha reinado! 7 y estaba dorada con oro, y adornada de piedras Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque preciosas y de perlas! 17 Porque, ¡en una hora han son venidas las bodas del Cordero, y su mujer se ha sido desoladas tantas riquezas! Y todo patrón, y todos aparejado. 8 Y le ha sido dado que se vista de tela los que viajan en naves, y marineros, y todos los que de lino finísimo, limpio y resplandeciente; porque el trabajan en el mar, se estuvieron lejos; 18 y viendo el lino finísimo son las acciones justas de los santos. 9 humo de su incendio, dieron voces, diciendo: ¿Cuál Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son era semejante a esta gran ciudad? 19 Y echaron llamados a la cena de las bodas del Cordero. Y me polvo sobre sus cabezas; y dieron voces, llorando dijo: Estas son las verdaderas palabras de Dios. 10 Y y lamentando, diciendo: ¡Ay, ay, de aquella gran yo me postré a sus pies para adorarle. Y él me dijo: ciudad, en la cual todos los que tenían navíos en Mira que no lo hagas; yo soy siervo contigo, y con tus el mar se habían enriquecido de sus riquezas: que hermanos que tienen el testimonio de Jesús; adora a en una hora ha sido desolada! 20 Alégrate sobre Dios, porque el testimonio de Jesús es el espíritu de ella, cielo, y vosotros, santos, apóstoles, y profetas; profecía. 11 Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo porque Dios ha juzgado vuestra causa sobre ella. 21 blanco; y el que estaba sentado sobre él, era llamado Y un fuerte ángel tomó una piedra como una gran Fiel y Verdadero, el cual en justicia juzga y pelea. 12 muela de molino, y la echó en el mar, diciendo: Con Y sus ojos eran como llama de fuego, y había en tanto ímpetu será derribada Babilonia, aquella gran su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre ciudad, y nunca jamás será hallada. 22 Y voz de escrito que ninguno ha conocido sino él mismo; 13 tañedores de arpas, y de músicos, y de tañedores y estaba vestido de una ropa teñida en sangre; y de flautas y de trompetas, no será más oída en ti; y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS. 14 todo artífice de cualquier oficio, no será más hallado Y los ejércitos que están en el cielo le seguían en en ti; y voz de muela no será más en ti oído; 23 y caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y luz de lámpara no alumbrará más en ti; y voz de limpio. 15 Y de su boca sale una espada aguda, para esposo y de esposa no será más oída en ti: cuyos herir con ella los gentiles; y él los regirá con vara mercaderes eran príncipes de la tierra: en cuyas de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de hechicerías todos los gentiles han errado. 24 Y en la ira del Dios Todopoderoso. 16 Y en su vestidura ella es hallada la sangre de profetas y de santos, y y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE de todos los que han sido muertos en la tierra.

19 Después de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Alelu-JAH. Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro, 2 porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado a la gran ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella. 3 Y otra vez dijeron: Alelu-JAH. Y su humo subió para siempre jamás. (aiōn g165) 4 Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales cayeron sobre sus rostros, y adoraron a Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: ¡Amén! ¡Alelu-JAH! 5 Y salió una

REYES Y SEÑOR DE SEÑORES. 17 Y vi un ángel que estaba dentro del sol, y clamó con gran voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos a la cena del gran Dios, 18 Para que comáis carne de reyes, y de capitanes, y carne de fuertes, y carne de caballos, y de los que están sentados sobre ellos; y carne de todos libres y siervos, de pequeños y de grandes. 19 Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército. 20 Y la bestia fue presa, y con él el falso Profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales

había engañado a los que tomaron la marca de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro del lago de fuego ardiendo en azufre. (*Limnē Pyr g3041 g4442*) 21 Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo; y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos.

20 Y vi un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una gran cadena en su mano. (*Abyssos g12*) 2 Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y loató por mil años; 3 y lo envió al abismo, y lo encerró, y selló sobre él, para que no engañe más a los gentiles, hasta que mil años sean cumplidos; y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo. (*Abyssos g12*) 4 Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fue dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jesús, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron su marca en sus frentes, ni en sus manos, y vivirán y reinarán con el Cristo los mil años. 5 Mas los otros muertos no volvieron a vivir hasta que sean cumplidos los mil años. Esta es la primera resurrección. 6 Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y del Cristo, y reinarán con él mil años. 7 Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión, 8 y saldrá para engañar los gentiles que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y a Magog, a fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar. 9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la Ciudad amada. Y de Dios descendió fuego del cielo, y los devoró. 10 Y el diablo que los engañaba, fue lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso Profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás. (*aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442*) 11 Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fue hallado el lugar de ellos. 12 Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos; y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los

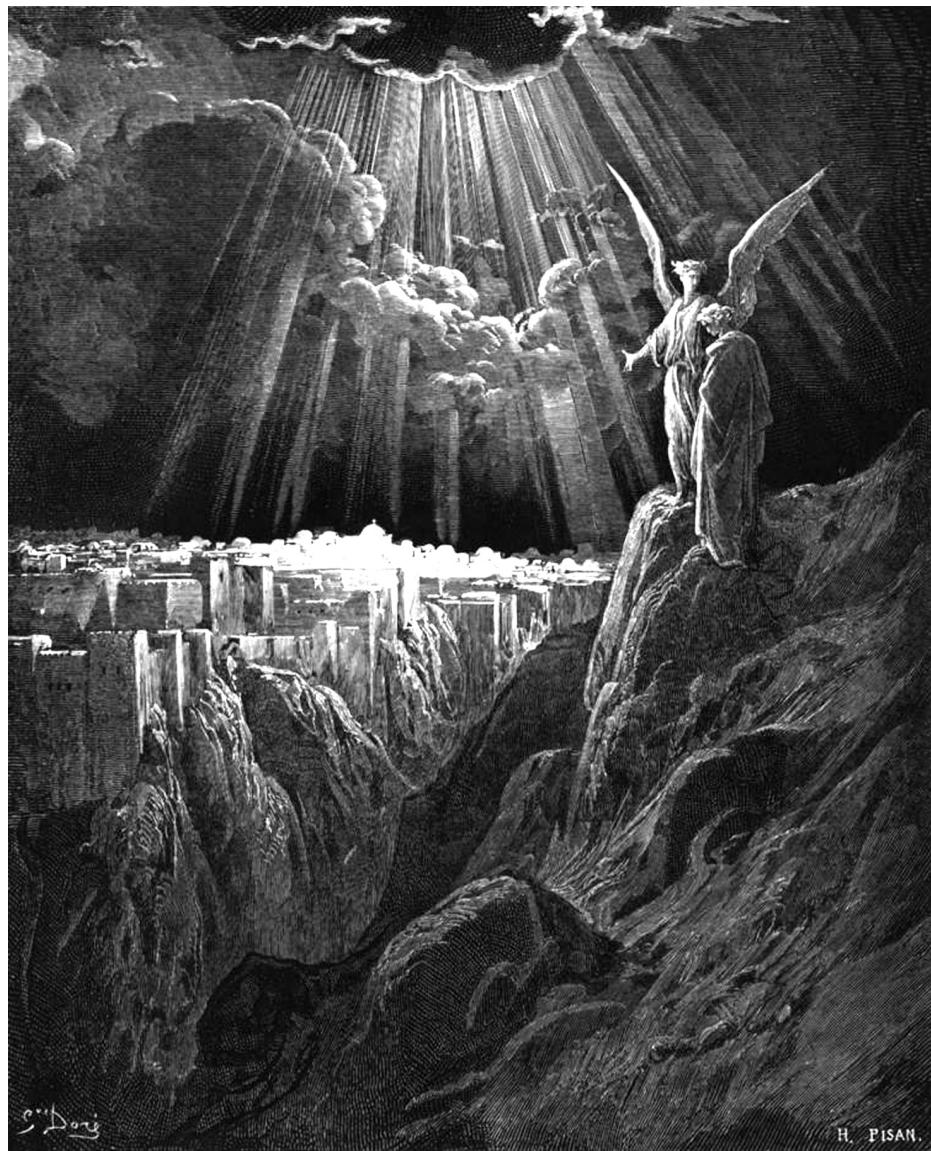
libros, según sus obras. 13 Y el mar dio los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fue hecho juicio de cada uno según sus obras. (*Hadēs g86*) 14 Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda. (*Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442*) 15 Y el que no fue hallado escrito en el libro de la vida, fue lanzado en el lago de fuego. (*Limnē Pyr g3041 g4442*)

21 Y vi un cielo nuevo, y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es. 2 Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo, aderezada de Dios, como la esposa ataviada para su marido. 3 Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo será con ellos y será su Dios. 4 Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será porque las primeras cosas son pasadas. 5 Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas. 6 Y me dijo: Hecho es. YO SOY el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente. 7 El que venciere, recibirá todas las cosas por heredad; y yo seré su Dios, y él será mi hijo. 8 Mas a los temerosos, e incrédulos, a los abominables, y homicidas, a los fornicarios y hechiceros, y a los idólatras, y a todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de azufre, que es la muerte segunda. (*Limnē Pyr g3041 g4442*) 9 Y vino a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven, yo te mostraré la Esposa, mujer del Cordero. 10 Y me llevó en el espíritu a un gran y alto monte, y me mostró la gran Ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo de con Dios, 11 teniendo la claridad de Dios; y su lumbre era semejante a una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal. 12 Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel. 13 Al oriente tres puertas; al aquilón tres puertas; al mediodía tres puertas; al

poniente tres puertas. **14** Y el muro de la Ciudad no tienen necesidad de lumbre de lámpara, ni de tenía doce fundamentos; y en ellos los nombres de lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará; los doce apóstoles del Cordero. **15** Y el que hablaba y reinarán para siempre jamás. (aiōn g165) **6** Y me conmigo, tenía una caña de oro, para medir la ciudad, dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el y sus puertas, y su muro. **16** Y la ciudad está situada Señor Dios de los santos profetas ha enviado su y puesta cuadrangular, y su largura es tanta como ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que es su anchura. Y él midió la Ciudad con la caña de necesario que sean hechas presto. **7** Y he aquí, oro, doce mil estadios; y la largura y la altura y la vengo presto: Bienaventurado el que guarda las anchura de ella son iguales. **17** Y midió su muro palabras de la profecía de este libro. **8** Yo Juan soy de ciento cuarenta y cuatro codos, de medida de el que ha oído, y visto estas cosas. Y después que hombre, la cual es de ángel. **18** Y el material de su hube oído y visto, me postré para adorar delante de muro era de jaspe; mas la Ciudad era de oro puro, los pies del ángel que me mostraba estas cosas. **9** semejante al vidrio limpio. **19** Y los fundamentos Y él me dijo: Mira que no lo hagas, porque yo soy del muro de la Ciudad estaban adornados de toda siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe; el con los que guardan las palabras de la profecía de segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, este libro. Adora a Dios. **10** Y me dijo: No selles esmeralda; **20** el quinto, sardónica; el sexto, sardónice; las palabras de la profecía de este libro; porque el el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el noveno, tiempo está cerca. **11** El que es injusto, sea injusto topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; todavía; y el que es sucio, ensúciese todavía. Y el el duodécimo, amatista. **21** Y las doce puertas son que es justo, sea todavía justificado; y el santo sea doce perlas, en cada una, una; cada puerta era de santificado todavía. **12** Y he aquí, yo vengo presto, y una perla. Y la plaza de la Ciudad era de oro puro mi galardón está conmigo, para recompensar a cada como vidrio muy resplandeciente. **22** Y no vi en ella uno según fuere su obra. **13** YO SOY el Alfa y la templo; porque el Señor Dios Todopoderoso es el Omega, principio y fin, el primero y el postrero. **14** templo de ella, y el Cordero. **23** Y la Ciudad no tenía Bienaventurados los que hacen sus mandamientos, necesidad de sol, ni de luna, para que resplandezcan para que su potencia y potestad sea en el árbol de en ella; porque la claridad de Dios la ha alumbrado, la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad. y el Cordero es su lámpara. **24** Y los gentiles que **15** Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, hubieren sido salvos andarán en la lumbre de ella; y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y y los reyes de la tierra traerán su gloria y honor a cualquiera que ama y hace mentira. **16** Yo Jesús ella. **25** Y sus puertas nunca serán cerradas de día, he enviado mi ángel para daros testimonio de estas porque allí no habrá noche. **26** Y llevarán la gloria cosas en las Iglesias. YO SOY la raíz y el linaje de y la honra de los gentiles a ella. **27** No entrará en David, y la estrella resplandeciente y de la mañana. ella ninguna cosa sucia, o que hace abominación y **17** Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, mentira, sino solamente los que están escritos en el diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiere, libro de la vida del Cordero. tome del agua de la vida gratuitamente. **18** Porque

22 Despues me mostró un río limpio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salía del trono de Dios y del Cordero. **2** En el medio de la plaza de ella, y de un lado y del otro del río, el árbol de la vida, que lleva doce frutos, dando cada mes su fruto; y las hojas del árbol son para la sanidad de los gentiles. **3** Y toda cosa maldita no será más; sino el trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán. **4** Y verán su rostro; y su Nombre estará en sus frentes. **5** Y allí no habrá más noche; y

21 La gracia de nuestro Señor Jesús el Cristo sea con todos vosotros. Amén.



Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo, aderezada de Dios,
como la esposa ataviada para su marido. Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el
tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo,
y Dios mismo será con ellos y será su Dios.

Apocalipsis 21:2-3

Guía del Lector

Español at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

Glosario

Español at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aīdios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hades g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glosario +

AionianBible.org/Bibles/Spanish---Sagradas-Escrituras-1569/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

San Lucas 8:31
Romanos 10:7
Apocalipsis 9:1
Apocalipsis 9:2
Apocalipsis 9:11
Apocalipsis 11:7
Apocalipsis 17:8
Apocalipsis 20:1
Apocalipsis 20:3

Hechos 3:21
Hechos 15:18
Romanos 1:25
Romanos 9:5
Romanos 11:36
Romanos 12:2
Romanos 16:27
1 Corintios 1:20
1 Corintios 2:6
1 Corintios 2:7
1 Corintios 2:8
1 Corintios 3:18
1 Corintios 8:13
1 Corintios 10:11
2 Corintios 4:4
2 Corintios 9:9
2 Corintios 11:31
Gálatas 1:4
Gálatas 1:5
Efesios 1:21
Efesios 2:2
Efesios 2:7
Efesios 3:9
Efesios 3:11
Efesios 3:21
Efesios 6:12
Filipenses 4:20
Colosenses 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebreos 1:2
Hebreos 1:8
Hebreos 5:6
Hebreos 6:5
Hebreos 6:20
Hebreos 7:17
Hebreos 7:21
Hebreos 7:24
Hebreos 7:28
Hebreos 9:26
Hebreos 11:3
Hebreos 13:8
Hebreos 13:21
1 Pedro 1:23

1 Pedro 1:25
1 Pedro 4:11
1 Pedro 5:11
2 Pedro 3:18
1 Juan 2:17
2 Juan 1:2
Judas 1:13
Judas 1:25
Apocalipsis 1:6
Apocalipsis 1:18
Apocalipsis 4:9
Apocalipsis 4:10
Apocalipsis 5:13
Apocalipsis 7:12
Apocalipsis 10:6
Apocalipsis 11:15
Apocalipsis 14:11
Apocalipsis 15:7
Apocalipsis 19:3
Apocalipsis 20:10
Apocalipsis 22:5

aïdios

Romanos 1:20
Judas 1:6

1 Corintios 3:18
1 Corintios 8:13
1 Corintios 10:11
2 Corintios 4:4
2 Corintios 9:9
2 Corintios 11:31

Apocalipsis 5:13
Apocalipsis 7:12
Apocalipsis 10:6
Apocalipsis 11:15
Apocalipsis 14:11

aiōn

San Mateo 12:32
San Mateo 13:22
San Mateo 13:39
San Mateo 13:40
San Mateo 13:49
San Mateo 21:19
San Mateo 24:3
San Mateo 28:20
Marcos 3:29
Marcos 4:19
Marcos 10:30
Marcos 11:14

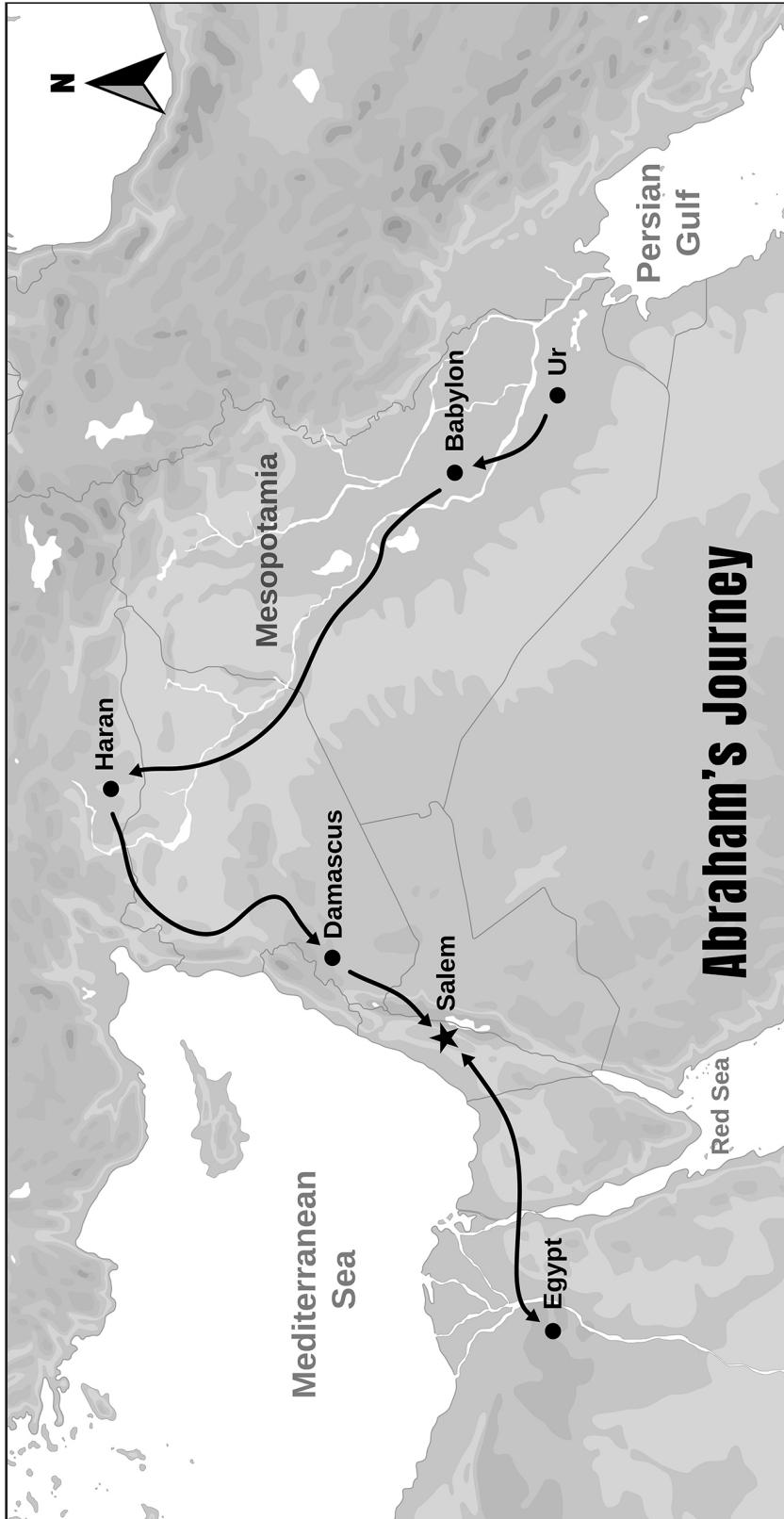
2 Corintios 11:31
Gálatas 1:4
Gálatas 1:5
Efesios 1:21
Efesios 2:2
Efesios 2:7
Efesios 3:9
Efesios 3:11
Efesios 3:21
Efesios 6:12
Filipenses 4:20
Colosenses 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebreos 1:2
Hebreos 1:8
Hebreos 5:6
Hebreos 6:5
Hebreos 6:20
Hebreos 7:17
Hebreos 7:21
Hebreos 7:24
Hebreos 7:28
Hebreos 9:26
Hebreos 11:3
Hebreos 13:8
Hebreos 13:21
1 Pedro 1:23

aiōnios

San Lucas 1:33
San Lucas 1:55
San Lucas 1:70
San Lucas 16:8
San Lucas 18:30
San Lucas 20:34
San Lucas 20:35
Juan 4:14
Juan 6:51
Juan 6:58
Juan 8:35
Juan 8:51
Juan 8:52
Juan 9:32
Juan 10:28
Juan 11:26
Juan 12:34
Juan 13:8
Juan 14:16

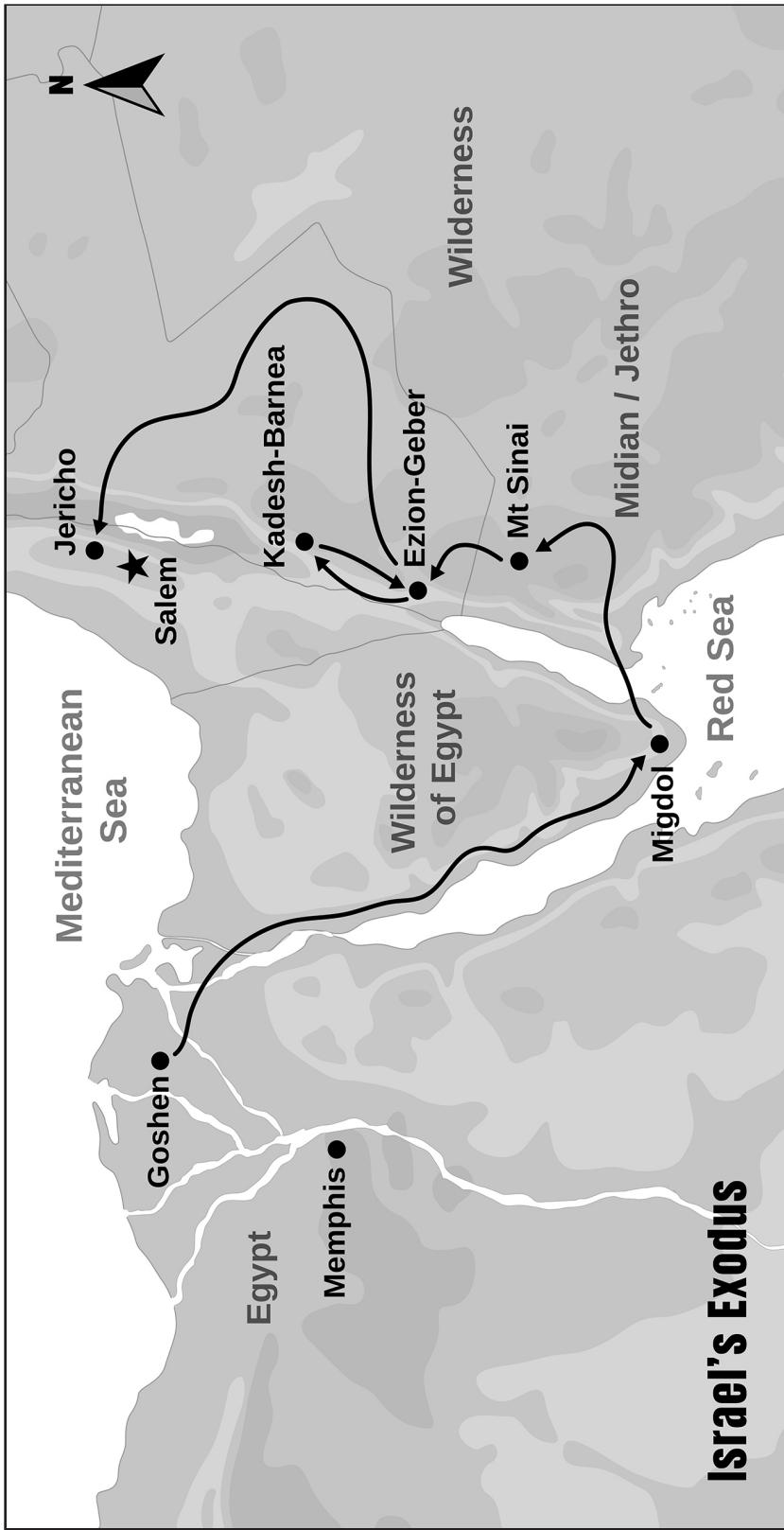
San Mateo 18:8
San Mateo 19:16
San Mateo 19:29
San Mateo 25:41
San Mateo 25:46
Marcos 3:29
Marcos 10:17
Marcos 10:30
San Lucas 10:25
San Lucas 16:9
San Lucas 18:18
San Lucas 18:30
Juan 3:15
Juan 3:16
Juan 3:36
Juan 4:14
Juan 4:36
Juan 5:24
Juan 5:39
Juan 6:27
Juan 6:40
Juan 6:47
Juan 6:54
Juan 6:68

Juan 10:28	Marcos 9:45	Salmos 116:3
Juan 12:25	Marcos 9:47	Salmos 139:8
Juan 12:50	San Lucas 12:5	Salmos 141:7
Juan 17:2	Santiago 3:6	Proverbios 1:12
Juan 17:3	Hadēs	Proverbios 5:5
Hechos 13:46	San Mateo 11:23	Proverbios 7:27
Hechos 13:48	San Mateo 16:18	Proverbios 9:18
Romanos 2:7	San Lucas 10:15	Proverbios 15:11
Romanos 5:21	San Lucas 16:23	Proverbios 15:24
Romanos 6:22	Hechos 2:27	Proverbios 23:14
Romanos 6:23	Hechos 2:31	Proverbios 27:20
Romanos 16:25	1 Corintios 15:55	Proverbios 30:16
Romanos 16:26	Apocalipsis 1:18	Eclesiastés 9:10
2 Corintios 4:17	Apocalipsis 6:8	Cantar de los Cantares 8:6
2 Corintios 4:18	Apocalipsis 20:13	Isaías 5:14
2 Corintios 5:1	Apocalipsis 20:14	Isaías 7:11
Gálatas 6:8		Isaías 14:9
2 Tesalonicenses 1:9		Isaías 14:11
2 Tesalonicenses 2:16		Isaías 14:15
1 Timoteo 1:16	Apocalipsis 19:20	Isaías 28:15
1 Timoteo 6:12	Apocalipsis 20:10	Isaías 28:18
1 Timoteo 6:16	Apocalipsis 20:14	Isaías 38:10
2 Timoteo 1:9	Apocalipsis 20:15	Isaías 38:18
2 Timoteo 2:10	Apocalipsis 21:8	Isaías 57:9
Tito 1:2		Ezequiel 31:15
Tito 3:7		Ezequiel 31:16
Filemón 1:15	Génesis 37:35	Ezequiel 31:17
Hebreos 5:9	Génesis 42:38	Ezequiel 32:21
Hebreos 6:2	Génesis 44:29	Ezequiel 32:27
Hebreos 9:12	Génesis 44:31	Oseas 13:14
Hebreos 9:14	Números 16:30	Amós 9:2
Hebreos 9:15	Números 16:33	Jonás 2:2
Hebreos 13:20	Deuteronomio 32:22	Habacuc 2:5
1 Pedro 5:10	1 Samuel 2:6	
2 Pedro 1:11	2 Samuel 22:6	
1 Juan 1:2	1 Reyes 2:6	
1 Juan 2:25	1 Reyes 2:9	
1 Juan 3:15	Job 7:9	
1 Juan 5:11	Job 11:8	
1 Juan 5:13	Job 14:13	
1 Juan 5:20	Job 17:13	
Judas 1:7	Job 17:16	
Judas 1:21	Job 21:13	
Apocalipsis 14:6	Job 24:19	
	Job 26:6	
eleēsē	Salmos 6:5	
Romanos 11:32	Salmos 9:17	
	Salmos 16:10	
Geenna	Salmos 18:5	
San Mateo 5:22	Salmos 30:3	
San Mateo 5:29	Salmos 31:17	
San Mateo 5:30	Salmos 49:14	
San Mateo 10:28	Salmos 49:15	
San Mateo 18:9	Salmos 55:15	
San Mateo 23:15	Salmos 86:13	
San Mateo 23:33	Salmos 88:3	
Marcos 9:43	Salmos 89:48	

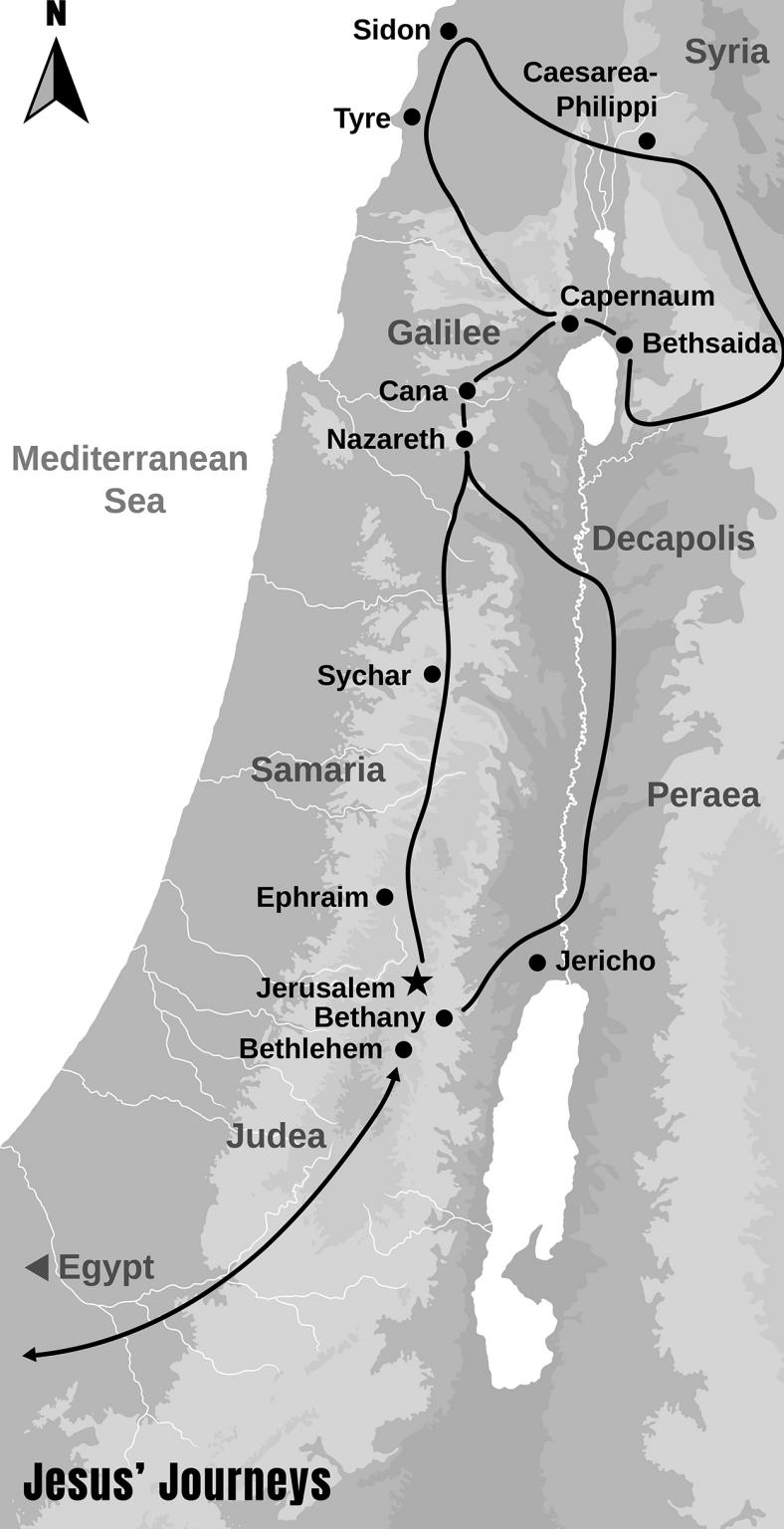


Abraham's Journey

Por la fe, Abraham siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir por heredad; y salió sin saber a dónde iba. - Hebreos 11:8

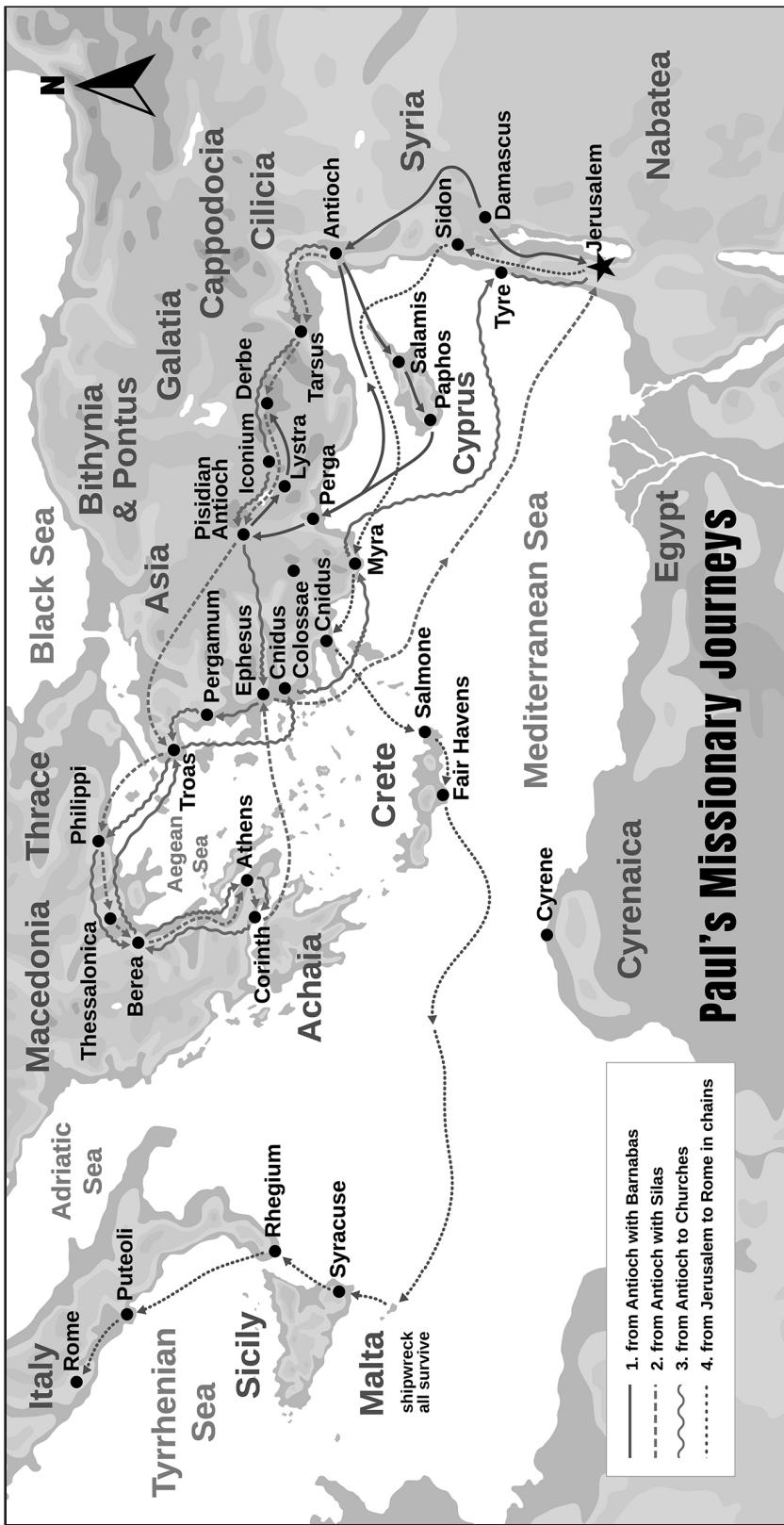


Y luego que el Faraón dejó ir al pueblo, Dios no los llevó por el camino de la tierra de los filisteos, que estaba cerca; porque dijo Dios:
Que por ventura no se arrepienta el pueblo cuando vienen la guerra, y se vuelvan a Egipto. - Éxodo 13:17



Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45

Paul's Missionary Journeys



Pablo, siervo de Jesús, el Cristo, llamado a ser apóstol, apartado para el Evangelio de Dios, - Romanos 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)



Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
► Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?



Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3
John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise		
Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers			
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Revelation 20:13 Thalaasa		
		Revelation 19:20 Lake of Fire		
		Revelation 20:2 Abyss		

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destino

Español at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Disciple All Nations



Por tanto, id, y enseñad a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; - San Mateo 28:19

